OA0D21E2

SPACE STAR

SPACE STAR

Gebruikershandleiding

MITSUBISHI MOTORS

FSC
www.fsc.org
MIX
Papier van verantwoorde herkomst
FSC™ C002388

SPACE STAR - DUTCH - OA0D21E2
Printed in the Netherlands
MITSUBISHI MOTORS

21-000029_OA0D21E2_SPACESTAR_OM-Cover_dut_2021_rug-17,6mm.indd 1-3
16/03/2021 15:47

Voorwoord

Dank u dat u gekozen hebt voor de Space Star als uw nieuwe auto.
Deze gebruikershandleiding zal u beter vertrouwd maken met de talloze geavanceerde kenmerken van uw nieuwe voertuig, zodat u er optimaal kunt van genieten.
Ze bevat alle informatie die u nodig hebt om uw voertuig op een correcte manier te bedienen en te onderhouden en u een maximaal rijplezier te garanderen.

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. behoudt zich het recht voor om het ontwerp en de technische specificaties te wijzigen en/of aanvullingen of verbeteringen aan te brengen, zonder enige verplichting om de bestaande producten aan te passen.
De bestuurder dient alle wetten en voorschriften met betrekking tot het gebruik van voertuigen strikt na te leven.

Deze gebruikershandleiding is opgesteld in overeenstemming met de wetten en voorschriften die op dit ogenblik van kracht zijn; indien deze in de toekomst worden aangepast, is het echter mogelijk dat sommige punten niet meer aan de aanpassingen beantwoorden.

Bij een eventuele verkoop verzoeken wij u vriendelijk deze gebruikershandleiding in het voertuig achter te laten. De nieuwe eigenaar zal het op prijs stellen dat hij over de informatie in deze gebruikershandleiding kan beschikken.

Herstellingen van uw voertuig:
Voertuigen in de garantieperiode:
Alle reparaties onder garantie moeten worden uitgevoerd door een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Voertuigen na de garantieperiode:
De eigenaar kan zelf beslissen waar hij zijn voertuig laat herstellen.

In deze gebruikershandleiding komen overal de woorden **WAARSCHUWING** en **OPGELET** voor.
Deze maken u erop attent dat u bijzonder voorzichtig dient te zijn. Als u deze aanwijzingen negeert, kan dit tot lichamelijk letsel of beschadigingen van het voertuig leiden.

⚠ WAARSCHUWING

Geeft aan dat er een groot risico op ernstig lichamelijk letsel, en mogelijk met dodelijke gevolgen, bestaat als u de aanwijzingen niet opvolgt.

⚠ OPGELET

Vestigt uw aandacht op gevaarlijke of onveilige handelingen die licht lichamelijk letsel of materiële schade aan uw voertuig tot gevolg kunnen hebben.
Een andere belangrijke aanduiding is:

OPMERKING

Verschaft nuttige informatie.
***: geeft opties aan.**
Deze opties kunnen verschillen naargelang van de aard ervan; raadpleeg de verkoopcatalogus.
In deze gebruikershandleiding gebruikte afkortingen:
LHD: linkse besturing
RHD: rechtse besturing
A/T: Automatische transmissie
M/T: Handgeschakelde transmissie
CVT: Continu-variabele transmissie

: Zie de gebruikershandleiding

MITSUBISHI MOTORS Europe B.V.

© 2021 Mitsubishi Motors Corporation

Informatie voor het tankstation

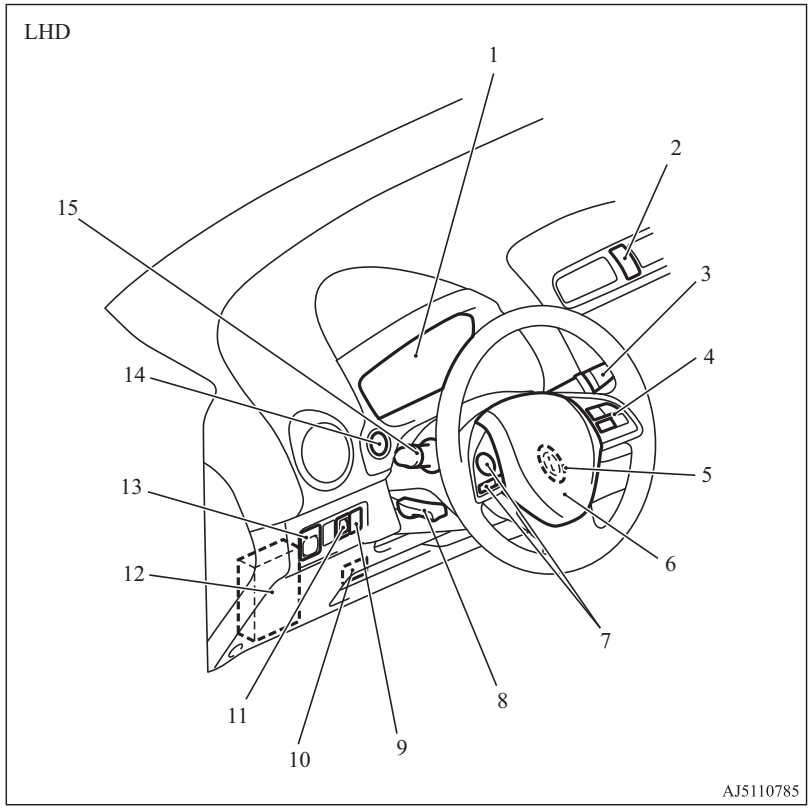
Brandstof	Inhoud brandstoftank	35 liter
	Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine met octaangetal (EN228) 95 RON of hoger Voor de brandstofkeuze, zie de paragraaf “Algemene informatie”.
Motorolie		Voor de keuze van motorolie, zie de paragraaf “Onderhoud”.
Bandenspanning		Voor de bandenspanning, zie de paragraaf “Onderhoud”.

21-000029_OA0D21E2_SPACESTAR_OM-Cover_dut_2021_rug-17,6mm.indd 4-6
16/03/2021 15:47

Inhoudsopgave

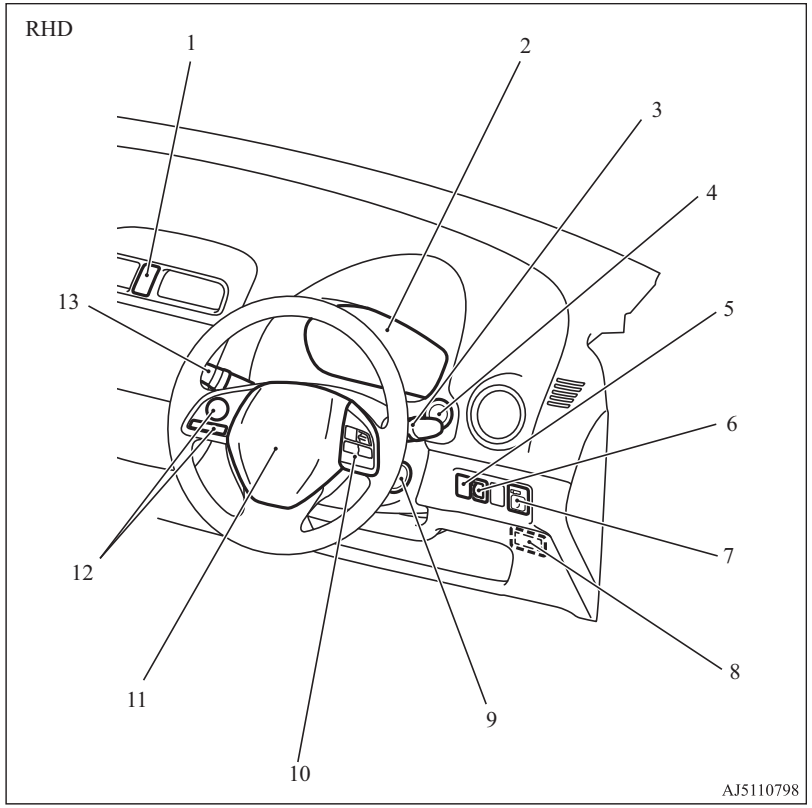
Overzicht/Snelgids	1
Algemene informatie	2
Afsluiten en openen	3
Zitplaatsen en veiligheidsgordels	4
Instrumenten en controleorganen	5
Starten en rijden	6
Voor aangenaam rijden	7
Noodsituaties	8
Onderhoud van het voertuig	9
Onderhoud	10
Specificaties	11
Alfabetische index	12
Conformiteitsverklaringen	13

1 Instrumenten en controleorganen



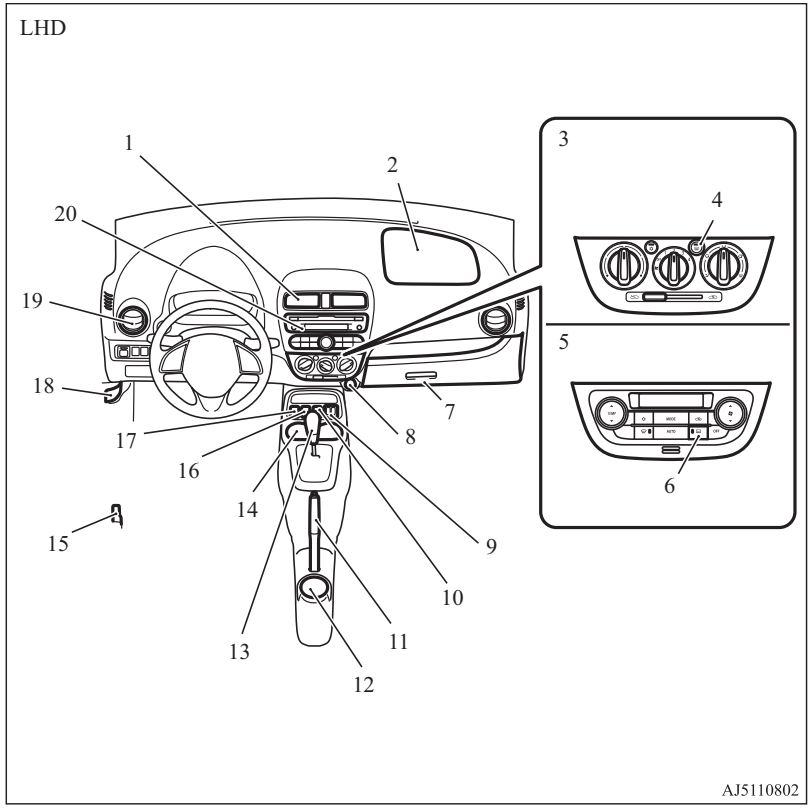
1. Instrumenten p. 5-02
2. Schakelaar waarschuwingsknipperlichten p. 5-23
3. Schakelaar voorruitwissers en -sproeier p. 5-25
   Schakelaar achterruitwisser en -sproeier p. 5-28
4. Cruisecontrolschakelaars* p. 6-40
5. Contactslot* p. 6-11
6. Airbag van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) (voor bestuurder) p. 4-18
   Schakelaar claxon p. 5-30
7. Afstandsbedieningsschakelaars op het stuurwiel* p. 7-45, 7-51
8. Verstelling stuurwielhoogte p. 6-06
9. Aan-/uitschakelaar Forward Collision Mitigation System (FCM)* p. 6-45
10. Sleutelgleuf* p. 6-20
11. Schakelaar koplamphoogteverstelling p. 5-22
12. Zekeringen p. 10-16
13. Schakelaar elektrisch bediende buitenspiegels p. 6-08
14. Motorschakelaar* p. 6-12
15. Combinatieschakelaar grootlichten en dimlicht p. 5-16
    Schakelaar automatisch grootlichtsysteem (AHB)* p. 5-19
    Hendel richtingaanwijzers p. 5-23
    Schakelaar mistlichten voor* p. 5-24
    Schakelaar mistachterlicht p. 5-24

OA0D21E2



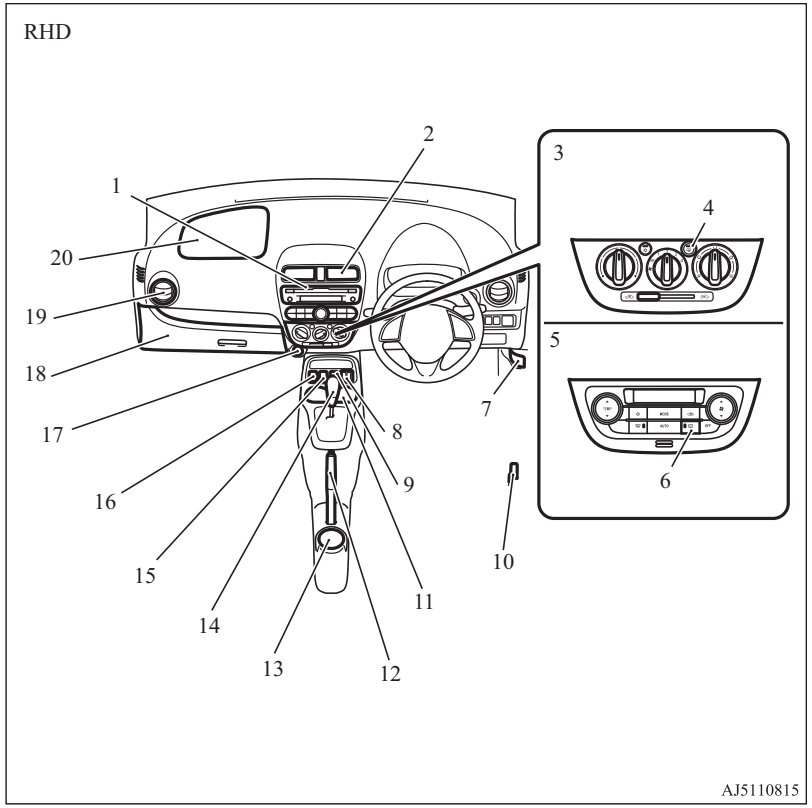
1. Schakelaar waarschuwingsknipperlichten p. 5-23
2. Instrumenten p. 5-02
3. Schakelaar voorruitwissers en -sproeier p. 5-25
   Schakelaar achterruitwisser en -sproeier p. 5-28
4. Motorschakelaar* p. 6-12
5. Aan-/uitschakelaar Forward Collision Mitigation System (FCM)* p. 6-45
6. Schakelaar koplamphoogteverstelling p. 5-22
7. Schakelaar elektrisch bediende buitenspiegels p. 6-08
8. Sleutelgleuf* p. 6-20
9. Contactslot* p. 6-11
10. Cruisecontrolschakelaars* p. 6-40
11. Airbag van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) (voor bestuurder) p. 4-18
    Schakelaar claxon p. 5-30
12. Afstandsbedieningsschakelaars op het stuurwiel* p. 7-45, 7-51
13. Combinatieschakelaar grootlichten en dimlicht p. 5-16
    Schakelaar automatisch grootlichtsysteem (AHB)* p. 5-19
    Hendel richtingaanwijzers p. 5-23
    Schakelaar mistlichten voor* p. 5-24
    Schakelaar mistachterlicht p. 5-24

OA0D21E2



1. Ventilatieroosters midden p. 7-02
2. Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)-airbag (voor passagier vooraan) p. 4-18
3. Verwarming* p. 7-03
   Handbediende airconditioning* p. 7-03
4. Schakelaar achterruitverwarming p. 5-29
5. Automatische airconditioning* p. 7-08
6. Schakelaar achterruitverwarming p. 5-29
7. Handschoenkastje p. 7-80
8. Stekkerdoos voor accessoires p. 7-78
9. Schakelaars stoelverwarming* p. 4-03
10. USB-ingangsaansluiting* p. 7-74
11. Handremhendel p. 6-04
12. Bekerhouder (voor de achterbank) p. 7-81
13. Versnellingshendel* p. 6-26
    Keuzehendel* p. 6-27
14. Bekerhouder (voor de voorstoel) p. 7-80
15. Ontgrendelingshendel tankklep p. 2-03
16. Schakelaar Lane Departure Warning (LDW)* p. 6-55
17. Schakelaar Auto Stop & Go (AS&G) OFF (uit)* p. 6-25
18. Ontgrendelingshendel voorkap p. 10-03
19. Zijventilatieroosters p. 7-02
20. Audio* p. 7-15
    Digitale klok* p. 7-28
    Smartphone-link Display Audio (SDA)*
    [Raadpleeg de afzonderlijke gebruikershandleiding.]

OA0D21E2

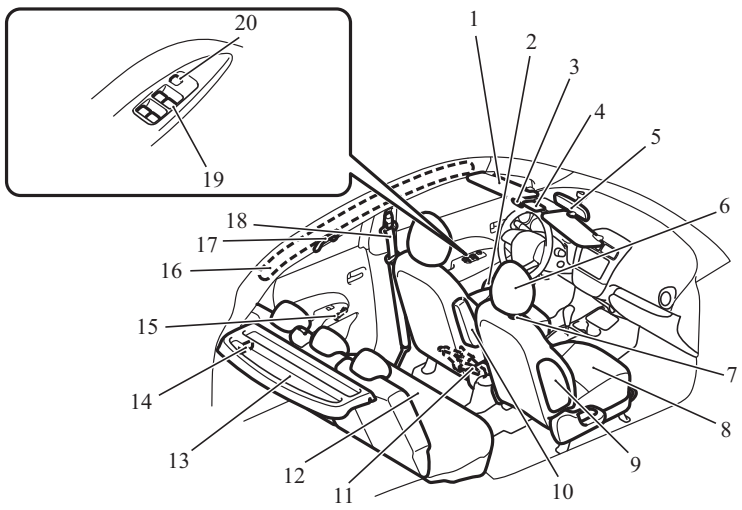


1. Audio* p. 7-15
   Digitale klok* p. 7-28
   Smartphone-link Display Audio (SDA)*
   [Raadpleeg de afzonderlijke gebruikershandleiding.]
2. Ventilatieroosters midden p. 7-02
3. Handbediende airconditioning* p. 7-03
4. Schakelaar achterruitverwarming p. 5-29
5. Automatische airconditioning* p. 7-08
6. Schakelaar achterruitverwarming p. 5-29
7. Ontgrendelingshendel voorkap p. 10-03
8. Schakelaars stoelverwarming* p. 4-03
9. USB-ingangsaansluiting* p. 7-74
10. Ontgrendelingshendel tankklep p. 2-03
11. Bekerhouder (voor de achterbank) p. 7-81
12. Handremhendel p. 6-04
13. Bekerhouder (voor de voorstoel) p. 7-80
14. Versnellingshendel* p. 6-26
    Keuzehendel* p. 6-27
15. Schakelaar Lane Departure Warning (LDW)* p. 6-55
16. Schakelaar Auto Stop & Go (AS&G) OFF (uit) p. 6-25
17. Stekkerdoos voor accessoires p. 7-78
18. Handschoenkastje p. 7-80
19. Zijventilatieroosters p. 7-02
20. Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)-airbag (voor passagier vooraan) p. 4-18

OA0D21E2

1 Binnenkant

LHD

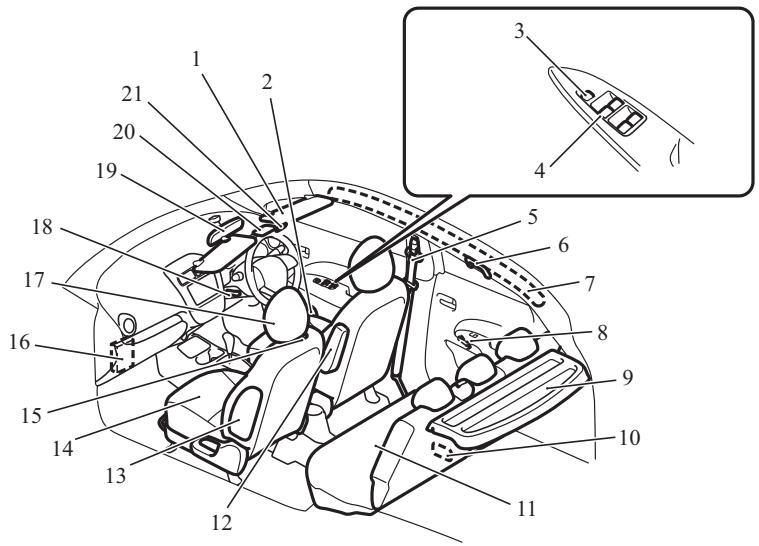


AJ5110828

1. Zonneklep p. 7-77
   Make-upspiegel p. 7-77
   Tickethouder p. 7-77
2. Flessenhouder p. 7-81
3. Microfoon* p. 7-51
4. Interieurlamp p. 7-79, 10-23
5. Achteruitkijkspiegel binnen p. 6-06
6. Hoofdsteunen p. 4-04
7. Handige ophanghaak p. 7-82
8. Voorstoel p. 4-02
9. Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) - zijairbag (voorstoel) p. 4-26
10. Armsteun (alleen bestuurdersstoel*) p. 4-03
11. Krik* p. 8-06
12. Achterbank p. 4-04
13. Hoedenplank* p. 7-82
14. Bagageruimteverlichting* p. 7-80, 10-23
15. Manuele bediening van de ruiten* p. 3-23
16. Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) - gordijnairbag p. 4-26
17. Steungreep p. 7-83
18. Veiligheidsgordels p. 4-06
    Verstelbare veiligheidsgordelverankering* p. 4-08
19. Schakelaar elektrische bediening van de ruiten* p. 3-23
20. Vergrendelschakelaar elektrisch bediende ruiten* p. 3-24

OA0D21E2

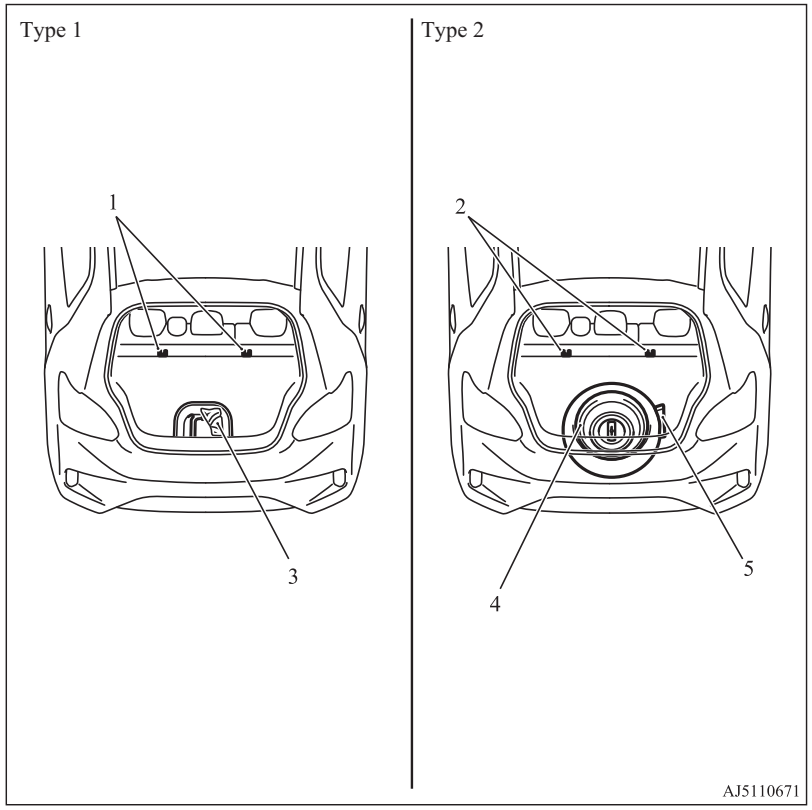
RHD



1. Zonneklep p. 7-77
   Make-upspiegel p. 7-77
   Tickethouder p. 7-77
2. Flessenhouder p. 7-81
3. Vergrendelschakelaar elektrisch bediende ruiten* p. 3-24
4. Schakelaar elektrische bediening van de ruiten* p. 3-23
5. Veiligheidsgordels p. 4-06
   Verstelbare veiligheidsgordelverankering* p. 4-08
6. Steungreep p. 7-83
7. Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) - gordijnairbag p. 4-26
8. Manuele bediening van de ruiten* p. 3-23
9. Hoedenplank* p. 7-82
10. Bagageruimteverlichting* p. 7-80, 10-23
11. Achterbank p. 4-04
12. Armsteun (alleen bestuurdersstoel*) p. 4-03
13. Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) - zijairbag (voorstoel) p. 4-26
14. Voorstoel p. 4-02
15. Handige ophanghaak p. 7-82
16. Zekeringen p. 10-16
17. Hoofdsteunen p. 4-04
18. Verstelling stuurwielhoogte p. 6-06
19. Achteruitkijkspiegel binnen p. 6-06
20. Interieurlamp p. 7-79, 10-23
21. Microfoon* p. 7-51

OA0D21E2

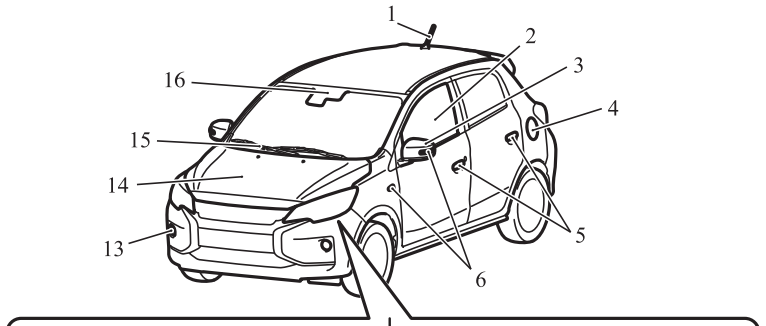
1 Bagageruimte



1. Bevestigingsriemverankeringen voor kinderzitje p. 4-16
2. Bevestigingsriemverankeringen voor kinderzitje p. 4-16
3. Gereedschap p. 8-06
   Reparatiekit voor banden p. 8-07
4. Reservewiel p. 8-14
5. Gereedschap p. 8-06

OA0D21E2

Buitenkant

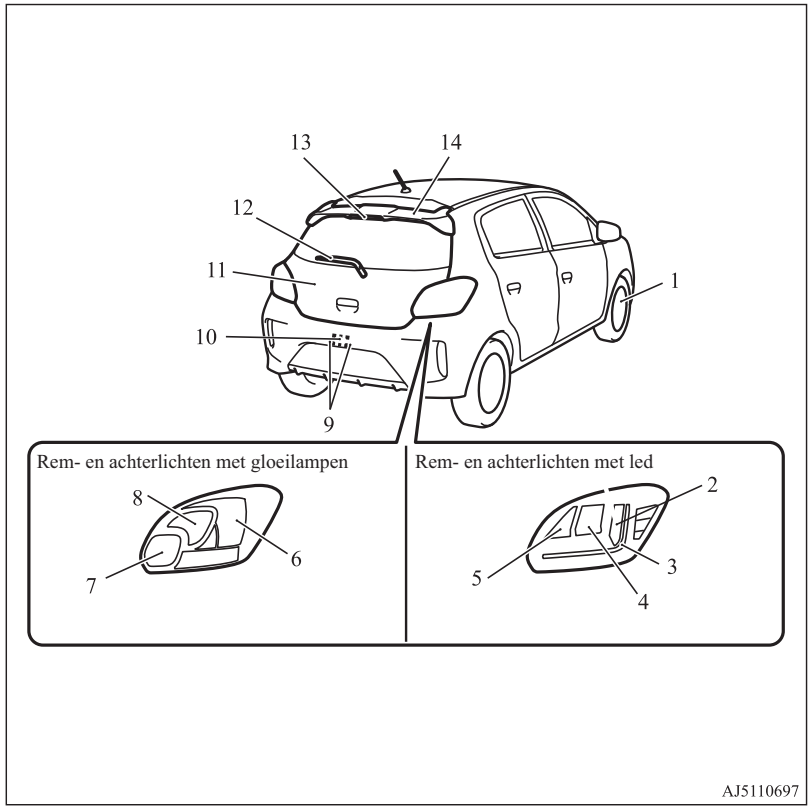


AJ5110844

1. Antenne p. 7-49
2. Elektrische bediening van de ruiten p. 3-23
3. Buitenspiegels p. 6-07
4. Vulopening brandstoftank p. 2-03
5. De portieren vergrendelen en ontgrendelen. p. 3-18
   Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening* p. 3-05
   Afstandsbediening* p. 3-08
6. Richtingaanwijzers zijkant* p. 5-23, 10-21
7. Koplampen p. 5-16, 10-21
8. Richtingaanwijzers voor p. 5-23, 10-21, 10-24
9. Parkeerlichten p. 5-16, 10-21
   Motorvoertuigverlichting voor overdag p. 5-18, 10-24
10. Parkeerlichten p. 5-16, 10-21, 10-23
11. Richtingaanwijzers voor p. 5-23, 10-21, 10-24
12. Koplampen p. 5-16, 10-21, 10-23
13. Mistlichten voor* p. 5-24, 10-21, 10-24
    Motorvoertuigverlichting voor overdag* p. 10-21, 10-24
14. Motorruimte p. 10-02, 11-10
    Motorkap p. 10-03
15. Voorruitwisser en -sproeier p. 5-25
16. Sensor* [voor automatisch grootlicht (AHB), Forward Collision Mitigation-systeem (FCM) en Lane Departure Warning (LDW)] p. 5-19, 6-45, 6-55
    Regensensor p. 5-25

OA0D21E2

1 Buitenkant (Achteraan)



1. Banden p. 10-10
   Bandenspanning p. 10-10
   Bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) p. 6-59
   Bandenslijtage p. 10-10
   Onderling verwisselen van de banden p. 10-11
   Sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) p. 10-12
   Maten van banden en wielen p. 11-08
2. Remlichten p. 10-21
3. Achterlichten p. 10-21
4. Richtingaanwijzers achteraan p. 5-23, 10-21, 10-25
5. Achteruitrijlicht (passagierszijde) p. 10-21,10-25
   Mistachterlicht (bestuurderszijde) p. 5-24, 10-21
6. Remlichten en achterlichten p. 10-21, 10-25
7. Achteruitrijlicht (passagierszijde) p. 10-21,10-25
   Mistachterlicht (bestuurderszijde) p. 5-24, 10-21, 10-25
8. Richtingaanwijzers achter p. 5-23, 10-21, 10-25
9. Nummerplaatverlichting p. 10-21, 10-27
10. Achteruitkijkcamera p. 6-64
11. Achterklep p. 3-21
12. Achterruitwisser en -sproeier p. 5-28
13. Derde remlicht p. 10-21
14. Spoiler achter

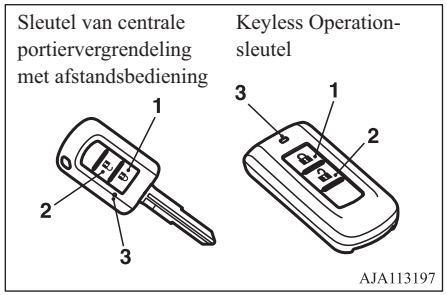
OA0D21E2

Snelgids

Portieren en achterklep vergrendelen en ontgrendelen

Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening*

Door op de afstandsbediening te drukken, worden alle portieren en de achterklep naar keuze vergrendeld of ontgrendeld.
De afstandsbediening kan tot op ongeveer 4 m van het voertuig worden gebruikt.

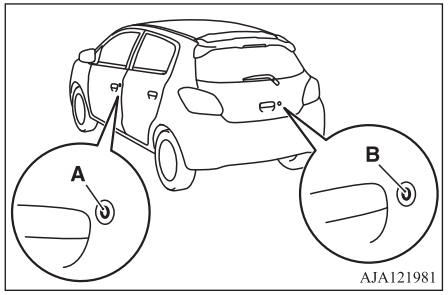


1- Vergrendelschakelaar LOCK
2- Ontgrendelschakelaar UNLOCK
3- Controlelampje

Zie “Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening*” op pagina 3-05.

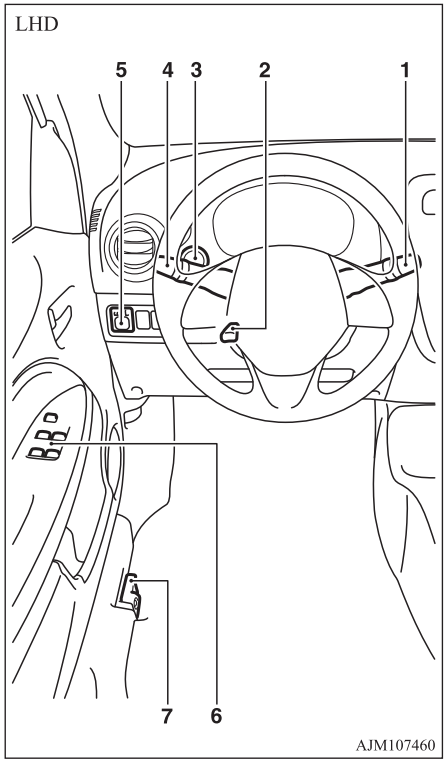
Keyless Operation System*

Wanneer u de Keyless Operation-sleutel bij u draagt en binnen het bereik op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar (A) of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar (B) drukt, worden alle portieren en de achterklep vergrendeld/ontgrendeld.
Het bereik is ongeveer 70 cm vanaf de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar en de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar.



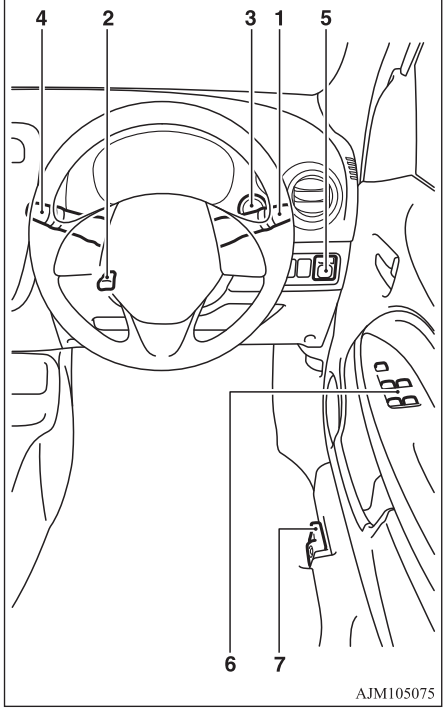
Zie “Afstandsbediening*” op pagina 3-08.

Rond de bestuurdersstoel

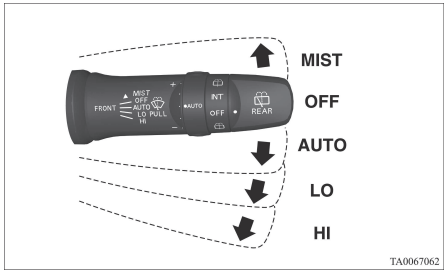


1

RHD



1-Schakelaar ruitenwissers en -sproeier



MIST- Mistfunctie
De ruitenwissers zullen eenmaal heen en weer gaan.

OFF - Uit

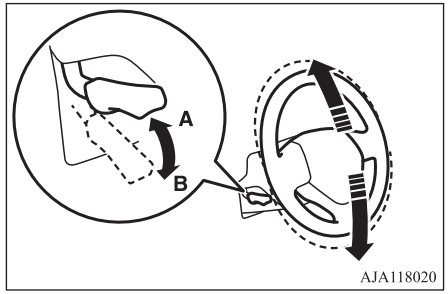
AUTO- Automatische ruitenwisserregeling
Regensensor
De ruitenwissers werken automatisch afhankelijk van de natheid van de voorruit.

LO- Langzaam

HI- Fast (snel)

Als u de hendel naar u toe trekt, wordt sproeivloeistof op de voorruit gespoten.
Zie “Schakelaar ruitenwissers en -sproeier” op pagina 5-25.

2-Verstelling stuurwielhoogte



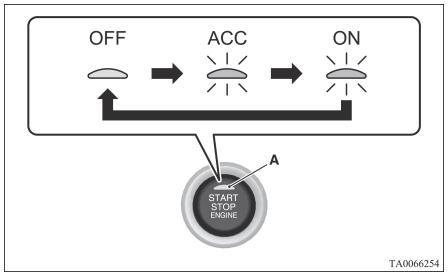
A- Vergrendeld
B- Ontgrendeld

1. Laat de hendel los terwijl u het stuurwiel omhooghoudt.
2. Verstel het stuurwiel tot op de gewenste stand.
3. Vergrendel het stuurwiel stevig door de hendel volledig naar omhoog te trekken.

Zie “Verstelling stuurwielhoogte” op pagina 6-06.

3-Motorschakelaar*

Als u de sleutel met afstandsbediening bij u hebt, kan u de motor starten. Als u de motorschakelaar indrukt zonder het rempedaal (CVT) of het koppelingspedaal (M/T) in te drukken, kan u de bedrijfsmodus in de volgorde OFF, ACC, ON, OFF veranderen.



OFF - Het controlelampje (A) op de motorschakelaar gaat uit.

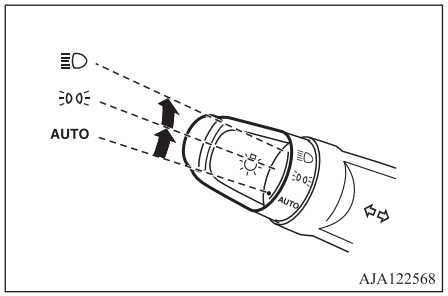
ACC- Het controlelampje op de motorschakelaar brandt en is oranje.

ON- Het controlelampje op de motorschakelaar brandt en is groen.

Zie "Motorschakelaar" op pagina 6-12.

4-Combinatieschakelaar koplampen

Draai aan de schakelaar om de lichten te doen branden.



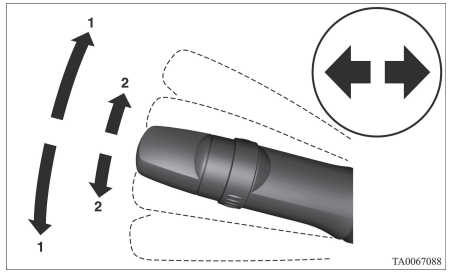
AUTO	Wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus in de stand ON staan, gaan de koplampen, parkeerlichten, achterlichten, nummerplaatverlichting en verlichting van het instrumentenpaneel automatisch aan en uit afhankelijk van de lichtomstandigheden buiten. (Motorvoertuigverlichting voor overdag wordt ingeschakeld wanneer de achterlichten uit zijn.) Alle lichten worden automatisch uitgeschakeld wanneer het contact in de "OFF"-stand wordt gezet of de bedrijfsmodus op OFF wordt gezet.
	Parkeerlichten, achterlichten, nummerplaatverlichting en verlichting van het instrumentenpaneel aan.
	De koplampen en de andere lichten gaan branden.

Zie "Combinatieschakelaar grootlichten en dimlicht" op pagina 5-16.

1

4-Hendel richtingaanwijzers

De richtingaanwijzers knipperen als de hendel wordt bediend

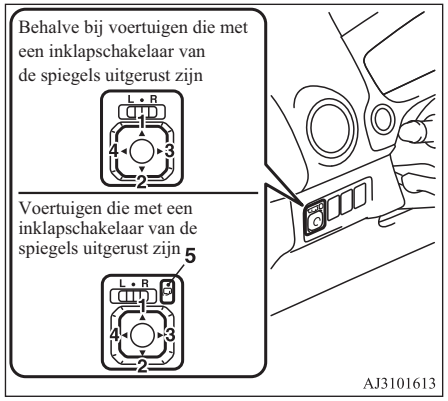


1- Richtingaanwijzers
2- Richtingaanwijzers

Zie “Hendel richtingaanwijzers” op pagina 5-23.

5-Elektrisch bediende buitenspiegels

De stand van de spiegel bijstellen

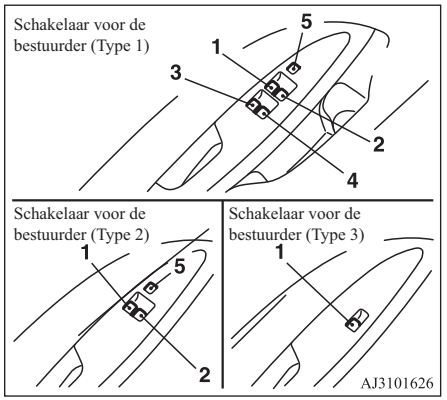


L- Linkerbuitenspiegel bijstellen
R- Rechterbuitenspiegel bijstellen
1- Omhoog
2- Omlaag
3- Naar rechts
4- Naar links
5- Inklapschakelaar van de spiegels

Zie “De stand van de spiegel bijstellen” op pagina 6-08.

6-Elektrische bediening van de ruiten*

Druk op de schakelaar om de ruit te openen en trek hem omhoog om deze te sluiten.



1- Ruit van het portier aan de bestuurderszijde
2- Ruit van het portier aan de passagierszijde voor
3- Ruit van het linkerachterportier
4- Ruit van het rechterachterportier
5- Vergrendelschakelaar

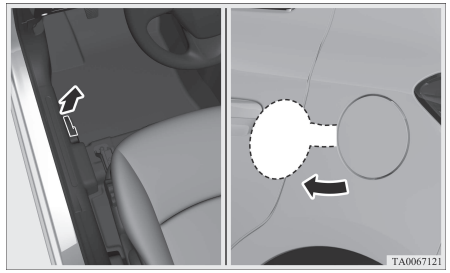
Vergrendelschakelaar (type 1 en 2)

Drukt u op de schakelaar (5), dan zijn de passagiersschakelaars niet te bedienen. Druk nogmaals op de schakelaar om dit ongedaan te maken.

Zie “Elektrische bediening van de ruiten” op pagina 3-23.

7-Ontgrendelingshendel tankklep

Open de brandstoftankklep.
De vulopening van de brandstoftank bevindt zich aan de linkerachterkant van uw voertuig.

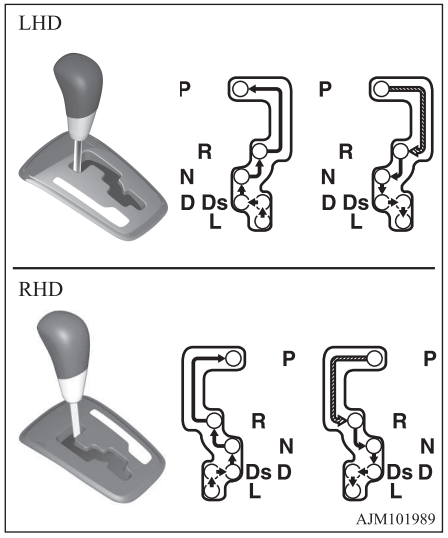


Zie “Tanken” op pagina 2-03.

Automatische transmissie INVECS-III CVT (Intelligent & Innovatief Elektronisch Besturingssysteem III)*

Bediening van de keuzehendel

De CVT selecteert automatisch een optimale overbrengingsverhouding, afhankelijk van de rijsnelheid en de stand van het gaspedaal.



⇓	Terwijl u het rempedaal indrukt, beweegt u de keuzehendel door de transmissieschuif.
⇓	Beweeg de keuzehendel door de schuif.

Keuzehendelstanden

“P” PARKEREN

Deze stand vergrendelt de transmissie om te beletten dat het voertuig zich in beweging zet. In deze stand kunt u de motor starten.

“R” ACHTERUIT

Deze stand is bedoeld om achteruit te rijden.

“N” NEUTRAAL

In deze stand is de transmissie ontkoppeld.

“D” RIJDEN

Gebruik deze stand in de stad of op hoofdwegen.

“Ds” (TERUGSCHAKELEN & SPORTIEF RIJDEN)

Gebruik dit als er op de motor moet worden geremd of voor sportief rijden met hoog vermogen.

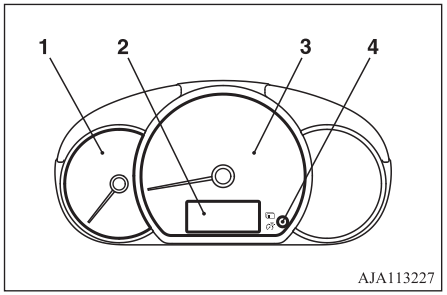
1

“L” (LAGE STAND)

Gebruik deze stand alleen voor lage snelheden wanneer u een zeer steile heuvel oprijdt of bij een afdaling waarbij u op de motor afremt.

Zie “Automatische transmissie INVECS-III CVT (Intelligent & Innovatief Elektronisch Besturingssysteem III)” op pagina 6-27.

Instrumenten

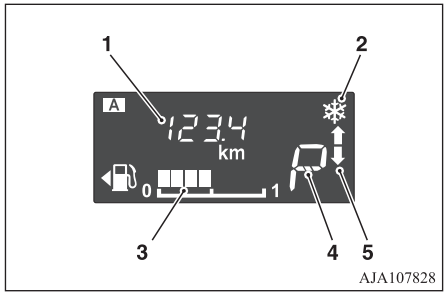


1- Toerenteller
2- Multifunctioneel display
3- Snelheidsmeter (km/u of mph + km/u)
4- Schakelaar multi-informatiedisplay

Zie “Instrumenten” op pagina 5-02.

Multifunctioneel display

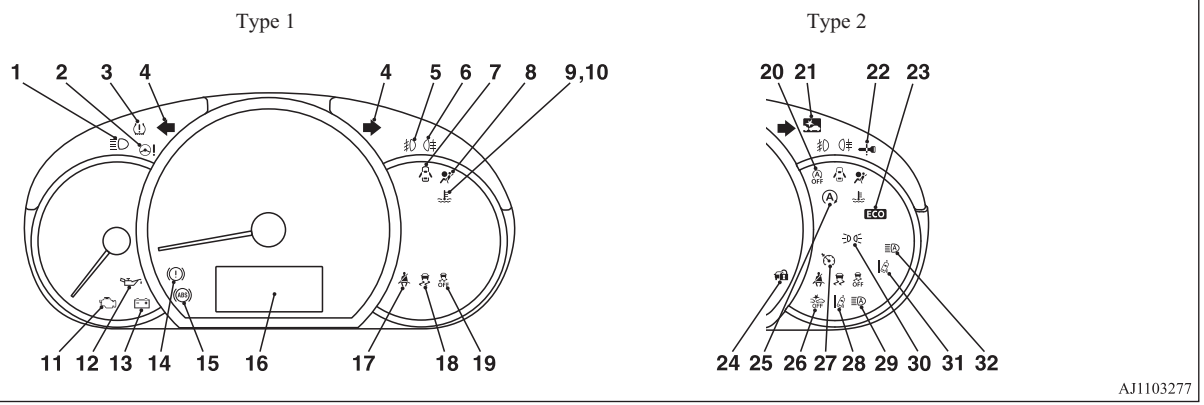
Breng voordat u het display bedient het voertuig altijd op een veilige plaats tot stilstand.
De volgende informatie wordt weergegeven op het multifunctionele display: kilometerteller, dagteller, verlichtingsregeling instrumentenbord, onderhoudsherinnering, resterende brandstof, rijbereik, gemiddeld brandstofverbruik, enz.



1- Informatieweergave
2- Waarschuwing bevroren wegdek
3- Display voor resterende brandstof
4- Keuzehendelstanddisplay*
5- Schakelindicator*

Zie “Multifunctioneel display” op pagina 5-02.

Controle- en waarschuwingslampjes



1- Controlelampje grootlicht → p. 5-13
2- Waarschuwingslampje elektrische stuurbekrachtiging (EPS) → p. 6-38
3- Waarschuwingslampje bandenspanningscontrolesysteem → p. 6-59
4- Controlelampjes richtingaanwijzers/ Waarschuwingsknipperlichten → p. 5-13
5- Controlelampje mistlichten voor* → p. 5-13
6- Controlelampje mistachterlicht → p. 5-13
7- Waarschuwingslampje open portier → p. 5-16
8- Waarschuwingslampje inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) → p. 4-29
9- Waarschuwingslampje hoge koelvloeistoftemperatuur (rood) → p. 5-16
10- Controlelampje lage koelvloeistoftemperatuur (groen) → p. 5-14
11- Waarschuwingslampje motorcontrole → p. 5-15
12- Waarschuwingslampje oliedruk → p. 5-15
13- Waarschuwingslampje laadstroom → p. 5-15
14- Waarschuwingslampje van de remmen → p. 5-14
15- Waarschuwingslampje antiblokkeerremsysteem (ABS) → p. 6-36
16- Multifunctioneel display → p. 5-02
17- Waarschuwingslampje veiligheidsgordel → p. 4-08
18- Controlelampje actieve stabiliteitsregeling (ASC) → p. 6-40
19- Controlelampje actieve stabiliteitscontrole (ASC) uitgeschakeld → p. 6-40
20- Controlelampje Auto Stop & Go (AS&G) OFF (uit)* → p. 6-25
21- Controlelampje Forward Collision Mitigation-systeem (FCM)* → p. 6-45

OA0D21E2

22- Zie “Inschakeling waarschuwingssysteem” op pagina 3-14 voor meer informatie.
(Afhankelijk van uitrusting)
23- ECO-verklikkerlampje* → p. 5-14
24- Zie “Inschakeling waarschuwingssysteem” op pagina 3-14 voor meer informatie.
(Afhankelijk van uitrusting)
25- Controlelampje Auto Stop & Go (AS&G)* → p. 6-25
26- Controlelampje Forward Collision Mitigation-systeem (FCM) OFF → p. 6-50
27- Controlelampje cruisecontrol* → p. 4-08
28- Lampje Lane Departure Warning (LDW: waarschuwingssysteem bij onbedoeld verlaten rijstrook)* → p. 6-56
29- Waarschuwingslampje automatisch grootlicht (AHB) (geel)* → p. 5-21
30- Controlelampje parkeerlicht* → p. 5-14
31- “Controlelampje Lane Departure Warning (LDW) (groen)*” op pagina 6-55
32- Controlelampje automatisch grootlicht (AHB) (groen)* → p. 5-19

OA0D21E2

Algemene informatie

2

Brandstofkeuze....2-02
Tanken....2-03
Montage van accessoires....2-04
Wijziging/Verandering aan het elektrische of brandstofsysteem....2-05
Originele onderdelen....2-05
Informatie over het veilig afvoeren van gebruikte motorolie....2-06
Informatie over het verwijderen van gebruikte accu's....2-06
Event Data Recorder....2-06

2

Brandstofkeuze

Aanbevolen brandstof	Loodvrije benzine met octaangetal (EN228) 95 RON of hoger

⚠ OPGELET

- Het gebruik van loodhoudende benzine kan ernstige schade berokkenen aan de motor en de katalysator. Gebruik geen loodhoudende benzine.

OPMERKING

- Uw voertuig beschikt over een antipingelsysteem, zodat u loodvrije benzine 90 RON kunt gebruiken als noodmaatregel als loodvrije benzine 95 RON of hoger tijdens een rit niet beschikbaar is, enz.
  De motor hoeft daarvoor niet speciaal te worden afgesteld. Indien u loodvrije benzine met een octaangetal van 90 RON gebruikt, verminderen de prestaties van de motor.

OPMERKING

- Door herhaaldelijk korte afstanden af te leggen met lage snelheid kunnen er zich in het brandstofsysteem en de motor afzettingen vormen, die tot problemen leiden met de startprestaties en het acceleratievermogen. Indien dergelijke problemen zich voordoen, wordt aanbevolen om een reinigingsadditief aan de benzine toe te voegen telkens wanneer u het voertuig voltankt. Het additief verwijdert de afzettingen, waardoor de motor opnieuw normaal zal werken. Zorg er wel voor dat u steeds een originele MITSUBISHI MOTORS FUEL SYSTEM CLEANER (reinigingsmiddel voor brandstofsystemen) gebruikt. Door een ongeschikt additief te gebruiken, zou het kunnen dat de motor niet meer behoorlijk werkt. Neem voor meer informatie contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
- Benzine van slechte kwaliteit kan problemen veroorzaken zoals moeilijk aanslaan van de motor, afslaan, overmatige verbrandingsgeluiden of inhouden. Indien deze problemen zich voordoen, probeer dan een ander merk en/of een andere kwaliteit van benzine.
  Indien het waarschuwingslampje van de motorcontrole knippert, laat het systeem dan zo snel mogelijk nakijken in een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Grafische weergave om de klant te informeren

E5: Benzine die tot 2,7 % (m/m) zuurstof of tot 5,0 % (V/V) ethanol bevat – bijv. loodvrije benzine conform EN 228
E10: Benzine die tot 3,7 % (m/m) zuurstof of tot 10,0 % (V/V) ethanol bevat– bijv. loodvrije benzine conform EN 228
De benzinemotor is geschikt voor benzine van het type E5 (die 5 % ethanol bevat) en benzine van het type E10 (die 10 % ethanol bevat) conform de Europese norm EN 228.

⚠ OPGELET

- Gebruik geen hogere concentratie ethanol (graanalcohol) dan 10 volume-%.
  Het gebruik van een hogere concentratie dan 10 % kan schade aan het brandstofsysteem, de motor, de motorsensoren en het uitlaatsysteem van het voertuig veroorzaken.

Tanken

⚠ WAARSCHUWING

- **Wanneer u met brandstof omgaat, volg dan steeds de veiligheidsvoorschriften die aan de garages en tankstations zijn aangeplakt.**
- **Benzine is licht ontvlambaar en explosief. U zou brandwonden of ernstige verwondingen kunnen oplopen wanneer u met brandstof omgaat. Zet altijd de motor af, blijf uit de buurt van open vuur en vonken, en rook niet terwijl u benzine tankt. Werk uitsluitend buitenshuis, op goed verluchte plaatsen, met benzine.**
- **Voor u de tankdop verwijdert, moet u de statische elektriciteit uit uw lichaam afleiden door een metalen onderdeel van uw voertuig of van de brandstofpomp aan te raken. Eventuele statische elektriciteit van uw lichaam zou een vonk kunnen veroorzaken die de brandstofdampen doet ontsteken.**
- **Voer de volledige tankprocedure (openen van de tankklep, verwijderen van de tankdop enz.) zelf uit. Laat niemand anders in de buurt van de vulopening van de brandstoftank komen. Indien u toestaat dat iemand anders u helpt en die persoon statische elektriciteit op zich draagt, zouden de brandstofdampen kunnen ontsteken.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Ga niet weg van de vulopening van de brandstoftank tot het tanken is afgelopen. Indien u tijdens het tanken van de vulopening weggaat en iets anders doet (bijvoorbeeld op een stoel gaan zitten), dan zou u opnieuw statische elektriciteit kunnen opladen.**
- **Indien de tankdop moet worden vervangen, mag u uitsluitend een origineel onderdeel van MITSUBISHI MOTORS gebruiken.**

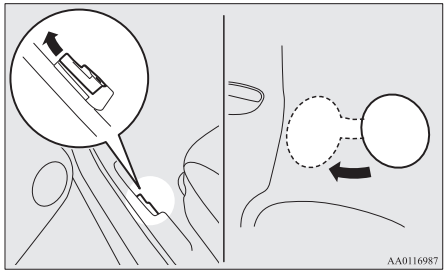
Inhoud brandstoftank

35 liter

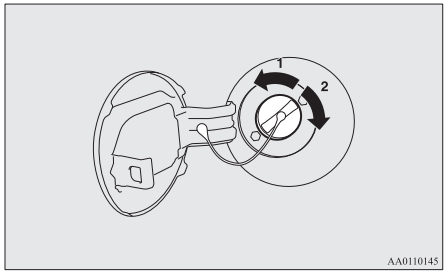
Brandstofgebruik

1. Zet de motor stil vooraleer u tankt.
2. De vulopening van de brandstoftank bevindt zich aan de linkerachterkant van uw voertuig.

   Open de brandstoftankklep door aan de ontgrendelingshendel naast de bestuurdersstoel te trekken.



3. Open de vulopening van de brandstoftank door de tankdop langzaam tegen de richting van de klok in te draaien.

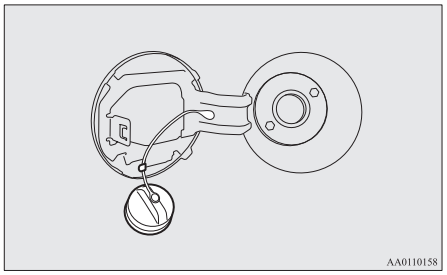


1- Verwijderen
2- Sluiten

⚠ OPGELET

- Aangezien het brandstofsysteem onder druk kan staan, moet u de tankdop langzaam openen. Zo kunnen de druk of de onderdruk ontsnappen die zich eventueel in de brandstoftank hebben opgebouwd. Als u een sissend geluid hoort, wacht dan tot dit ophoudt alvorens de tankdop te verwijderen. Zoniet zou er brandstof uit de tank kunnen spatten en u of anderen kunnen verwonden.

4. Hang de dopkoord bij het tanken aan de haak aan de binnenzijde van de brandstoftankklep.



5. Steek het pistool zo ver mogelijk in de vulopening.

⚠ OPGELET

- Hou het pistool niet schuin.

6. Wanneer het pistool automatisch stopt, mag u de tank niet verder vullen.
7. Draai de tankdop langzaam in de richting van de klok tot u klikgeluiden hoort om deze te sluiten en druk daarna de tankklep zachtjes dicht.

Montage van accessoires

Wij raden u aan om contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ OPGELET

- Uw voertuig is voorzien van een diagnoseaansluiting voor het controleren en onderhouden van het elektrische regelsysteem.
  Sluit op deze aansluiting geen ander apparaat aan dan een diagnosehulpmiddel voor inspecties en onderhoud. Anders kan de accu ontladen, kunnen de elektronische apparaten van het voertuig defect raken, of kunnen andere onverwachte problemen ontstaan.
  Bovendien vallen defecten die worden veroorzaakt door het aansluiten van een andere apparaat dan een diagnosehulpmiddel mogelijk niet onder de garantie.

- De montage van accessoires, optionele onderdelen, enz. mag alleen worden uitgevoerd binnen de wettelijke beperkingen die in uw land gelden en in overeenstemming met de richtlijnen en waarschuwingen die u vindt in de documenten die bij dit voertuig worden geleverd.
- Het onjuist plaatsen van elektrische onderdelen kan brand veroorzaken. Zie de paragraaf “Wijziging/verandering aan het elektrische of brandstofsysteem” in deze gebruikershandleiding.
- Raadpleeg bij het installeren van de radio een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voor de verplichte informatie (frequentie, zendvermogen, installatieprocedure). Als de frequentie, zendvermogen, installatieprocedure niet geschikt zijn, kan dit nadelige gevolgen hebben voor de elektrische apparaten en leiden tot onveilige besturing van het voertuig.
- Het gebruik van een GSM-toestel of van een radio zonder buitenantenne in het voertuig kan interferentie met het elektrische systeem veroorzaken, wat tot een onveilige besturing van het voertuig kan leiden.
- Banden en wielen die niet aan de specificaties beantwoorden, mogen niet worden gebruikt.
  Zie de paragraaf “Specificaties” voor informatie over wiel- en bandformaten.

- Zorg er bij het monteren van accessoires voor dat het maximaal toelaatbare totaalgewicht van het voertuig en de maximale asbelasting niet worden overschreden.

Belangrijke punten!

Door het grote aantal accessoires en reserveonderdelen van verschillende fabrikanten dat op de markt verkrijgbaar is, is het onmogelijk, niet alleen voor MITSUBISHI MOTORS, maar ook voor een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum, om te controleren of de bevestiging of montage van zulke onderdelen invloed op de totale veiligheid van uw voertuig heeft.

Zelfs wanneer dergelijke onderdelen officieel toegelaten zijn, bijvoorbeeld krachtens een “Algemene Bedrijfsvergunning” (een positieve beoordeling van het onderdeel) of doordat het onderdeel volgens een officieel goedgekeurde bouwwijze is vervaardigd, of wanneer na de aanbouw of montage van dergelijke onderdelen een bijzondere bedrijfsvergunning voor het voertuig werd verleend, kan daaruit niet zonder meer worden afgeleid dat de rijveiligheid van uw voertuig daardoor niet negatief werd beïnvloed.

Daarbij komt nog dat de persoon die het onderdeel beoordeelt of de betreffende ambtenaar in feite niet aansprakelijk kan worden gesteld. Alleen voor onderdelen die door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum (originele vervangingsonderdelen en accessoires van MITSUBISHI MOTORS) worden aanbevolen, verkocht en gemonteerd kan maximale veiligheid worden gegarandeerd. Hetzelfde geldt voor aanpassingen aan MITSUBISHI-voertuigen met betrekking tot de productiespecificaties. Uit het oogpunt van veiligheid dient u de modificaties alleen uit te voeren volgens de voorschriften van een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Wijziging/Verandering aan het elektrische of brandstofsysteem

MITSUBISHI MOTORS CORPORATION heeft altijd veilige, hoogwaardige voertuigen geproduceerd. Om deze veiligheid en kwaliteit te blijven verzekeren, is het van groot belang om elk accessoire dat wordt aangebracht en alle veranderingen van het elektrisch of brandstofsysteem uit te voeren in overeenstemming met de richtlijnen van MITSUBISHI MOTORS.

⚠ OPGELET

- Indien de draden interfereren met de carrosserie van het voertuig of indien ondeskundige installatiemethoden worden gebruikt (geen beschermende zekeringen, enz.), dan kunnen elektronische toestellen negatief worden beïnvloed, wat brand of een ander ongeval kan veroorzaken.

Originele onderdelen

MITSUBISHI MOTORS heeft er alles aan gedaan om u een schitterend voertuig aan te bieden, dat aan de strengste kwaliteits- en betrouwbaarheidsvereisten beantwoordt.
Gebruik altijd originele MITSUBISHI MOTORS GENUINE-onderdelen die ontworpen en vervaardigd zijn om ervoor te zorgen dat uw MITSUBISHI topprestaties levert. Originele onderdelen van MITSUBISHI MOTORS dragen de aanduiding GENUINE PARTS en zijn verkrijgbaar bij alle officiële MITSUBISHI MOTORS Service Centra.

Informatie over het veilig afvoeren van gebruikte motorolie

⚠ WAARSCHUWING

- **Langdurig of herhaaldelijk contact met afgewerkte oliën kan irritatie of ontsteking van de huid veroorzaken. In het ergste geval kan dit zelfs leiden tot huidziekte of kanker.**
- **Vermijd zoveel mogelijk elk contact met afgewerkte oliën en was u grondig na contact.**
- **Houd afgewerkte motoroliën buiten het bereik van kinderen.**

Bescherm het milieu

Het is wettelijk verboden om afvoerleidingen, waterlopen en de bodem te vervuilen. Breng uw afgewerkte oliën en versleten oliefilters naar een officieel erkend afvalinzamelingspunt, bijvoorbeeld een openbaar containerpark of een garage. Als u vragen hebt, kunt u voor advies met betrekking tot afvalverwijdering contact nemen met uw lokale overheid.

Informatie over het verwijderen van gebruikte accu's

Uw voertuig bevat batterijen en/of accumulatoren.
Deze moeten gescheiden blijven van het gewone huishoudelijke afval.
Om zeker te zijn dat gebruikte accu's op de juiste manier worden behandeld, herbruikbaar gemaakt of gerecycled, dient u ze naar een daarvoor bestemd inzamelpunt te brengen overeenkomstig uw nationale wetgeving en de Europese richtlijn 2006/66/EC.
Door deze accu's correct te verwijderen, draagt u ertoe bij dat kostbare natuurlijke hulpbronnen worden gespaard en dat mogelijke negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu als gevolg van een verkeerde afvalverwerking worden voorkomen.

Event Data Recorder

Dit voertuig is uitgerust met een Event Data Recorder (EDR).
Het hoofddoel van een EDR is het vastleggen van gegevens bij bepaalde botsingen of bijna botsingen, zoals de activering van een airbag of een botsing met een obstakel, die zullen helpen om te begrijpen hoe de systemen van het voertuig functioneerden.
De EDR is ontworpen om gegevens vast te leggen die te maken hebben met de bewegingen van het voertuig en veiligheidssystemen binnen een kort tijdsbestek, meestal 30 seconden of minder.

De EDR in dit voertuig legt de volgende gegevens vast:

- Hoe verschillende systemen in uw voertuig functioneerden:
- Hoe ver (en of) de bestuurder het gaspedaal en/of het rempedaal intrapte; en
- Hoe snel het voertuig reed.

Deze gegevens kunnen een beter inzicht geven in de omstandigheden waarin botsingen en letsel ontstaan.

OPMERKING

- EDR-gegevens worden alleen door uw voertuig vastgelegd als zich een opvallende situatie voordoet; er worden geen gegevens vastgelegd door de EDR bij normale rijomstandigheden en geen persoonsgegevens (bijv. naam, geslacht, leeftijd en locatie van de botsing). Toch kunnen andere partijen, zoals wetshandhavende instanties, de EDR-gegevens koppelen aan het type persoonlijk identificeerbare gegevens dat normaliter bij een onderzoek naar een ongeval verzameld wordt.

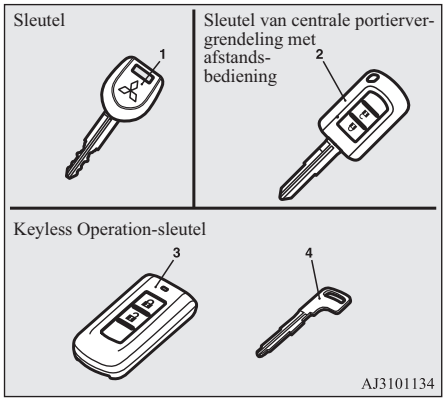
Er is speciale apparatuur en toegang tot het voertuig of de EDR nodig om door de EDR vastgelegde gegevens uit te lezen. Naast de fabrikant van het voertuig kunnen andere partijen, zoals wetshandhavende instanties, die over de speciale apparatuur beschikken, de informatie uitlezen als ze toegang hebben tot het voertuig of de EDR.

Afsluiten en openen

3

Sleutels.....3-02
Elektronisch startblokkeringssysteem (Antidiefstalsysteem).....3-03
Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening*.....3-05
Afstandsbediening*.....3-08
Portieren.....3-18
Centrale portiervergrendeling*.....3-19
Achterportieren met kinderslot.....3-21
Achterklep.....3-21
Manuele bediening van de ruiten*.....3-23
Elektrisch bediende ruiten*.....3-23

Sleutels



1- Hoofdsleutel
2- Sleutel van de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening
3- Keyless Operation-sleutel
4- Noodsleutel

⚠ WAARSCHUWING

- **Wanneer u een afstandsbedieningssleutel meeneemt aan boord van een vliegtuig, mag u tijdens de vlucht geen schakelaars van de sleutel indrukken. Bij het indrukken van een schakelaar zendt de sleutel immers elektromagnetische golven uit, die de bediening van het vliegtuig kunnen verstoren.**
  Wanneer u een afstandsbedieningssleutel meeneemt in een tas, moet u ervoor zorgen dat er geen schakelaars per ongeluk kunnen worden ingedrukt.

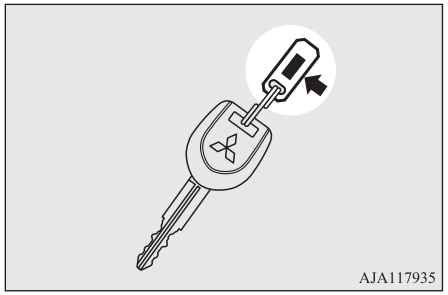
OPMERKING

- De sleutel (met uitzondering van de noodsleutel) is een elektronisch precisieapparaat met een ingebouwde signaaltransmitter. Gelieve op het volgende te letten om defecten te vermijden.
  - Laat de sleutel niet op een plaats achter waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, bijvoorbeeld op het dashboard.
  - Haal hem niet uit elkaar en breng geen wijzigingen aan.
  - Buig de sleutel nooit overdreven door en bescherm hem tegen zware schokken.
  - Stel hem niet bloot aan water.
  - Houd hem uit de buurt van magnetische sleutelhangers.
  - Houd hem uit de buurt van audiosystemen, pc's, tv's en andere apparaten die magnetische velden opwekken.
  - Houd hem uit de buurt van apparaten die sterke elektromagnetische golven uitstralen, zoals mobiele telefoons, draadloze apparaten en hoogfrequente apparaten (waaronder medische apparatuur).
  - Reinig de sleutel niet in een ultrasoon reinigingsbad of iets dergelijks.
  - Laat de sleutel nooit achter op plaatsen waar hij aan hoge temperaturen of een hoge vochtigheidsgraad kan worden blootgesteld.
- De motor is zo ontworpen dat hij niet start als de identificatiecode in de startblokkeringscomputer niet met de identificatiecode van de sleutel overeenkomt. Voor gedetailleerde informatie over het gebruik van de sleutel verwijzen wij naar de paragraaf "Elektronisch startblokkeringssysteem".

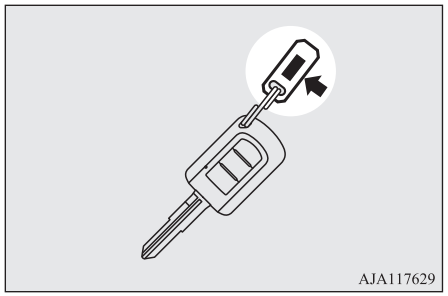
Sleutelnummerplaatje

Het sleutelnummer is in het hiernaast afgebeelde sleutelplaatje geperst.
Noteer het sleutelnummer en bewaar de sleutel en het lipje van de sleutel met het nummer op verschillende plaatsen, zodat u bij uw officiële MITSUBISHI MOTORS Service Centrum een extra sleutel kunt bestellen als u de originele sleutels bent kwijtgeraakt.

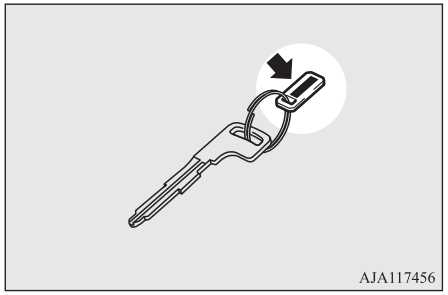
[Voertuigen uitgerust met de hoofdsleutel]



[Voertuigen uitgerust met centrale portiervergrendeling met afstandsbediening]



[Voertuigen uitgerust met Keyless Operation-sleutel]



Elektronisch startblokkeringssysteem (Antidiefstalsysteem)

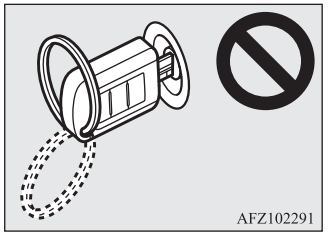
De elektronische startonderbreking is ontworpen om bescherming te geven tegen autodiefstal. Het is de bedoeling van het systeem om de motor van uw voertuig te blokkeren wanneer iemand probeert deze niet volgens de regels te starten. Starten op de correcte manier kan alleen worden uitgevoerd met een sleutel die in de startblokkering is “geregistreerd”.

⚠ OPGELET

- Breng geen veranderingen aan het startblokkeringssysteem aan en voeg er niets aan toe; veranderingen of toevoegingen zouden ertoe kunnen leiden dat de startblokkering niet meer goed functioneert.

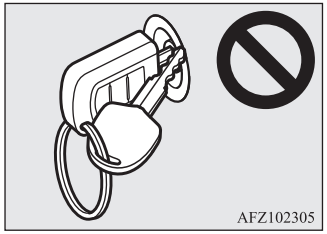
OPMERKING

- [Voertuigen zonder Keyless Operation-systeem]
  In de volgende gevallen is het mogelijk dat het voertuig de geregistreerde identificatiecode van de geregistreerde sleutel niet kan ontvangen en de motor dus niet start.
  - Wanneer de sleutel in aanraking komt met een sleutelring of een ander metalen of magnetisch voorwerp



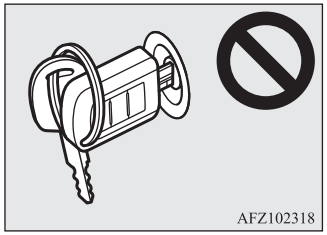
OPMERKING

- Wanneer de greep van de sleutel in aanraking komt met het metaal van een andere sleutel



OPMERKING

- Als de sleutel in contact komt met, of in de buurt komt van, andere sleutels waarmee een startblokkering kan worden uitgeschakeld (waaronder de sleutels van andere auto's)



Verwijder in dergelijke gevallen het voorwerp of de andere sleutel uit de buurt van de sleutel van het voertuig. Probeer dan opnieuw de motor te starten. We adviseren u contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum als de motor niet kan worden gestart.

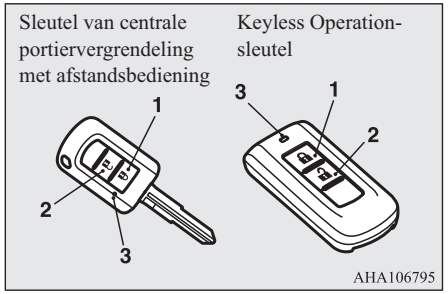
● [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening] We adviseren u contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum als de motor niet kan worden gestart.

OPMERKING

● Indien u een van de hoofdsleutels, afstandsbedieningssleutels of Keyless Operation-sleutels verliest, neem dan zo snel mogelijk contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
Zie "Sleutels" op pagina 3-02.
Om een sleutel te laten bijmaken, moet u uw voertuig samen met alle andere sleutels die u nog in uw bezit hebt naar een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum brengen.
Als u een bijkomende reservesleutel nodig hebt, breng dan uw voertuig en alle sleutels naar een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum. Alle sleutels moeten opnieuw in de startblokkeringscomputer worden geprogrammeerd.
Neem voor meer inlichtingen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening*

Door op de afstandsbediening te drukken, worden alle portieren en de achterklep naar keuze vergrendeld of ontgrendeld.



1- Vergrendelschakelaar “LOCK”
2- Ontgrendelschakelaar “UNLOCK”
3- Controlelampje

Vergrendelen

Druk de vergrendelschakelaar (“LOCK”) (1) in. Alle portieren en de achterklep worden vergrendeld. De lampen van de richtingaanwijzers knipperen eenmaal. Wanneer ze worden vergrendeld met de interieurverlichting in de middelste (•) stand, knippert de interieurverlichting ook eenmaal.

Ontgrendelen

Druk de ontgrendelschakelaar (UNLOCK) (2) in. Alle portieren en de achterklep worden ontgrendeld. Als de schakelaar van de interieurlamp op dat moment in de middelste (•) stand staat, blijft de interieurlamp ongeveer 15 seconden branden en knipperen de richtingaanwijzers tweemaal.

OPMERKING

- Bij voertuigen die zijn uitgerust met een inklapschakelaar voor de spiegels, worden de buitenspiegels automatisch in- of uitgeklapt wanneer alle portieren en de achterklep worden vergrendeld of ontgrendeld met de afstandsbedieningsschakelaars van de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening. Zie “Starten en rijden: buitenspiegels” op pagina 6-07.

OPMERKING

- Wanneer de ontgrendelschakelaar (UNLOCK) (2) wordt ingedrukt en binnen ongeveer 30 seconden geen van de portieren of de achterklep worden geopend, zullen deze automatisch opnieuw worden vergrendeld.
- De functies kunnen als volgt worden veranderd:
  Neem voor meer inlichtingen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  - De tijd tussen het indrukken van de ontgrendelschakelaar “UNLOCK” (2) en het ogenblik van de automatische vergrendeling kan worden veranderd.
  - De bevestiging van de bediening activeren (knipperen van de lampen van de richtingaanwijzers) alleen tijdens vergrendelen of alleen tijdens ontgrendelen.
  - De bevestigingsfunctie (die de ver- of ontgrendeling van de portieren en de achterklep aangeeft door de richtingaanwijzers te doen knipperen) kan buiten werking worden gesteld.
  - Het aantal keren dat de richtingaanwijzers door de bevestigingsfunctie knipperen, kan worden veranderd.
- De centrale portiervergrendeling met afstandsbediening werkt in de volgende gevallen niet:
  - De sleutel zit nog in het contactslot. (behalve voor voertuigen met keyless operation system)
  - De bedrijfsmodus staat niet op OFF. (voertuigen met keyless operation system)

OPMERKING

- Een portier of de achterklep is geopend.

● De afstandsbediening kan tot op ongeveer 4 m van het voertuig worden gebruikt. Het zendbereik van de afstandsbediening kan echter worden gewijzigd als het voertuig zich in de buurt van een elektriciteitscentrale, een TV- of radiozendmast bevindt.

● Indien een van de volgende problemen optreedt, kan het dat de batterij leeg is.

- De afstandsbediening wordt op de juiste afstand van het voertuig gebruikt, maar de portieren en de achterklep worden daardoor niet vergrendeld/ontgrendeld.
- Het controlelampje (3) is gedimd of licht niet op.

  Neem voor meer inlichtingen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  Zie “Werkwijze voor het vervangen van de batterij in de afstandsbediening” op pagina 3-06 als u de batterij zelf vervangt.

● Indien u de afstandsbediening kwijt bent of deze beschadigd is, neem dan contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om deze te vervangen.

● Als u een extra afstandsbedieningsschakelaar wilt hebben, neem dan contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
Het aantal verkrijgbare afstandsbedieningsschakelaars is als volgt.

- Keyless entry-sleutel: maximaal 4 sleutels.

OPMERKING

- Keyless operation-sleutel: maximaal 4 sleutels.

Werkwijze voor het vervangen van de batterij in de afstandsbediening

⚠ WAARSCHUWING

● **Slik een knoopbatterij niet in.**

- **Dit product bevat een knoopbatterij. Als u een knoopbatterij inslikt, kunt u ernstige inwendige brandwonden oplopen met mogelijk de dood tot gevolg.**
  Er zijn gevallen bekend waarbij het inslikken van de batterij binnen 2 uur tot ernstige inwendige brandwonden leidde.
- **Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten bereik van kinderen.**
- **Als het doosje van afstandsbediening niet goed sluit, gebruik het product dan niet langer en houd het buiten bereik van kinderen.**
- **Als u denkt dat de batterijen ingeslikt zijn of in iemands lichaam zijn beland, moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.**

● **Doe het volgende om een explosie of het lekken van ontvlambare vloeistof of gas te voorkomen:**

⚠ WAARSCHUWING

- **Vervang de batterij niet door een verkeerd type. Vervang de batterij alleen door een exemplaar van hetzelfde of een gelijkwaardig type.**
- **Werp de batterij niet in vuur of een verbrander en snij of plet de batterij niet met een apparaat.**
- **Gebruik, bewaar of breng de batterij niet op een plek waar deze kan blootstaan aan extreem hoge temperaturen of extreem lage luchtdruk.**

⚠ OPGELET

● Houd water, stof en dergelijke uit de buurt van de behuizing van de afstandsbediening wanneer deze geopend is. Raak evenmin de interne componenten aan.

● Verwijder gebruikte batterijen volgens de regels voor het verwijderen van batterijen.

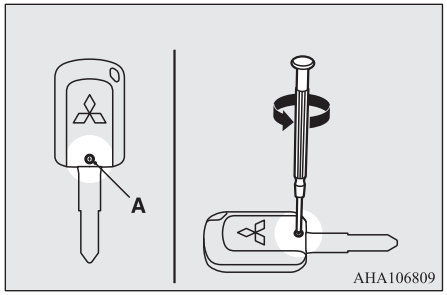
OPMERKING

● U kunt een vervangende batterij kopen in een elektronicawinkel.

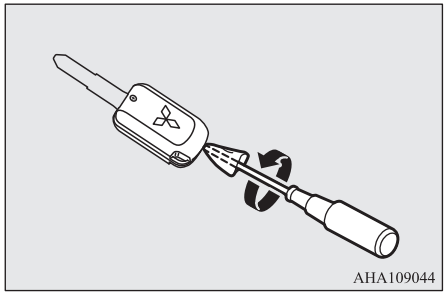
● Indien gewenst kunt u de batterij ook laten vervangen bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Sleutel van de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening

1. Ontlaad de statische elektriciteit van uw lichaam door een geaard metalen voorwerp aan te raken voordat u de batterij vervangt.
2. Verwijder de schroef (A) van de afstandsbediening.



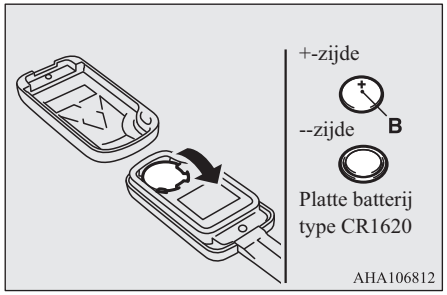
3. Houd de afstandsbediening met het MITSUBISHI-logo naar u toe gericht, steek de met een doek bedekte punt van een platte schroevendraaier in de inkeping in de behuizing van de afstandsbediening en open de behuizing met behulp van de schroevendraaier.



OPMERKING

- Zorg ervoor dat het MITSUBISHI-logo naar u toe is gericht. Als het MITSUBISHI-logo niet naar u toe is gericht wanneer u de afstandsbediening opent, kunnen de schakelaars eruit vallen.

4. Verwijder de gebruikte batterij.
5. Plaats een nieuwe batterij met de +-zijde (B) naar onder.

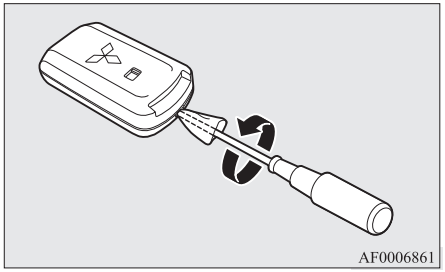


6. Sluit de afstandsbedieningszender goed.
7. Bevestig de in stap 2 verwijderde schroef (A) opnieuw.
8. Controleer of de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening goed werkt.

Keyless Operation-sleutel

1. Ontlaad de statische elektriciteit van uw lichaam door een geaard metalen voorwerp aan te raken voordat u de batterij vervangt.
2. Verwijder de noodsleutel uit de sleutel. Zie “Noodsleutel” op pagina 3-12.
3. Houd de afstandsbediening met het MITSUBISHI-logo naar u toe gericht, steek de met een doek bedekte punt van een platte schroevendraaier in de inke-

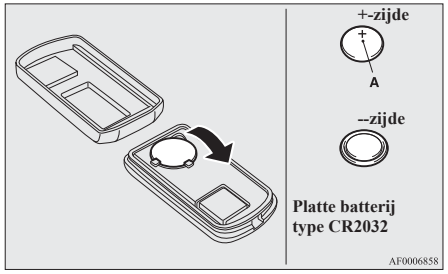
ping in de behuizing van de afstandsbediening en open de behuizing met behulp van de schroevendraaier.



OPMERKING

- Zorg ervoor dat het MITSUBISHI-logo naar u toe is gericht. Als het MITSUBISHI-logo niet naar u toe is gericht wanneer u de afstandsbediening opent, kan de zender eruit vallen.

4. Verwijder de gebruikte batterij.
5. Plaats een nieuwe batterij met de +-zijde (A) naar boven.



6. Sluit de behuizing goed.
7. Breng de noodsleutel aan die in stap 2 is verwijderd.
8. Controleer de werking van de afstandsbediening.

Afstandsbediening*

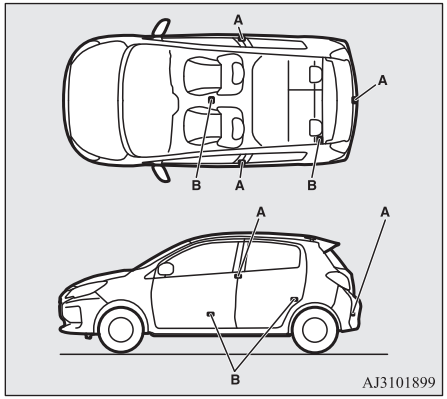
Bij de afstandsbediening hoeft u de sleutel met afstandsbediening alleen maar bij u te hebben om de portieren en de achterklep te kunnen vergrendelen en ontgrendelen, de motor te starten en de bedrijfsmodus te veranderen.
De Keyless Operation-sleutel kan ook worden gebruikt voor de centrale portiervergrendeling.
Zie “De motor starten en afzetten” op pagina 6-16.

OA0D21E2

Zie “Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening” op pagina 3-05.
De bestuurder moet de Keyless Operation-sleutel altijd bij zich dragen. Met deze sleutel worden de portieren en de achterklep vergrendeld en ontgrendeld, wordt de motor gestart en worden andere functies van het voertuig bediend. Controleer daarom of u de sleutel bij u hebt alvorens het voertuig te verlaten en vergrendelen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Mensen met pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren dienen uit de buurt te blijven van externe zenders (A) of interne zenders (B). De radiogolven die door de afstandsbediening worden gebruikt, kunnen de ingeplante pacemaker of defibrillator negatief beïnvloeden.**



⚠ WAARSCHUWING

- **Neem bij het gebruik van andere elektromedische apparatuur op tijd contact op met de fabrikant ervan om vast te stellen wat de effecten van radiogolven op de betreffende apparatuur zijn. Radiogolven hebben mogelijk invloed op de werking van elektromedische apparatuur.**

U kunt de mogelijke werking van de afstandsbediening op de volgende manieren beperken. (De afstandsbediening kan worden gebruikt als een centrale portiervergrendeling met afstandsbediening.) Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voor meer informatie.

- U kunt de bediening beperken tot het vergrendelen en ontgrendelen van de portieren en de achterklep.
- U kunt de werking beperken tot het starten van de motor.
- De afstandsbediening kan worden uitgeschakeld.

OPMERKING

- De Keyless Operation-sleutel gebruikt een ultrazwakke elektromagnetische golf. In de volgende gevallen werkt de afstandsbediening mogelijk niet goed of is het instabiel.
  - Wanneer er apparaten in de buurt zijn die sterke radiogolven uitzenden, zoals een elektriciteitscentrale, een radio-/tv-zendmast of een vliegveld.
  - Naast de afstandsbediening is nog een ander communicatieapparaat aanwezig, zoals een GSM-toestel of een radiotoestel, of een elektronisch apparaat zoals een personal computer.
  - De Keyless Operation-sleutel raakt of wordt bedekt door een metalen voorwerp.
  - Er wordt in de buurt een centrale portiervergrendeling met afstandsbediening gebruikt.
  - Wanneer de batterij van de Keyless Operation-sleutel (bijna) leeg is.

OPMERKING

  - Wanneer de Keyless Operation-sleutel zich in de buurt van sterke radiogolven of storing bevindt.
    Gebruik in dergelijke gevallen de noodsleutel.
    Zie “Vergrendelen/ontgrendelen zonder afstandsbediening” op pagina 3-12.
- Omdat de Keyless Operation-sleutel signalen ontvangt om te communiceren met de zenders in het voertuig, verbruikt de batterij voortdurend energie, ongeacht het gebruik van de Keyless Operation-sleutel. De levensduur van de batterij bedraagt 1 tot 2 jaar, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Laat de accu, wanneer deze (bijna) leeg is, vervangen bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  Zie “Werkwijze voor het vervangen van de batterij in de afstandsbediening” op pagina 3-06.
- Omdat de Keyless Operation-sleutel doorlopend signalen ontvangt, kan de ontvangst van sterke radiogolven van invloed zijn op het leegraken van de batterij. Laat de sleutel niet in de buurt van een tv, personal computer of ander elektronisch apparaat liggen.

Actieradius van het Keyless Operation System

Zorg dat u zich met de Keyless Operation-sleutel binnen het bereik van de afstandsbediening bevindt en druk op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar. De ID-code van de sleutel wordt gecontroleerd.

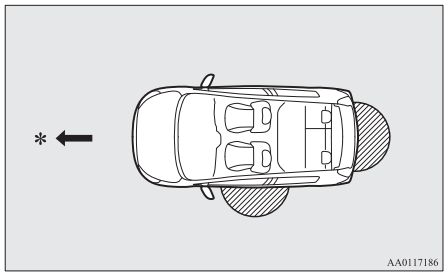
Alleen wanneer de ID-codes van de Keyless Operation-sleutel en van het voertuig overeenkomen, kunt u de portieren en achterklep vergrendelen en ontgrendelen, de motor starten en de bedrijfsmodus veranderen.

OPMERKING

- Als de batterij van de Keyless Operation-sleutel leeg raakt of als er sterke elektromagnetische golven of ruis aanwezig zijn, kan de actieradius kleiner worden en de werking instabiel.

Bereik voor het vergrendelen en ontgrendelen van de portieren en de achterklep

Het bereik is ongeveer 70 cm vanaf de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar en de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar.



* : Voorwaartse richting

: Actieradius

OPMERKING

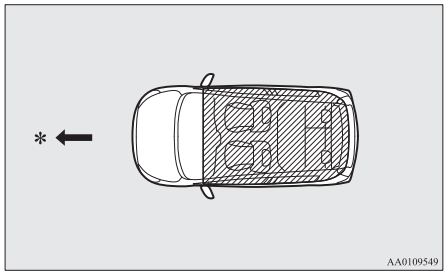
- Vergrendelen en ontgrendelen is alleen mogelijk wanneer het portier of de achterklep wordt bediend terwijl de sleutel met afstandsbediening wordt waargenomen.
- Als u zich te dicht bij het voorportier, de portierruit of de achterklep bevindt, is bediening wellicht niet mogelijk.

OPMERKING

- Als de Keyless Operation-sleutel zich wel binnen 70 cm van de bestuurdersportier- of achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar bevindt, maar de sleutel te dicht bij of te ver van de grond is, werkt het systeem mogelijk niet.
- Als de Keyless Operation-sleutel zich binnen het bedieningsbereik bevindt, kan zelfs iemand die de sleutel niet bij zich heeft de portieren en de achterklep vergrendelen en ontgrendelen door op de bestuurdersportier- of achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar te drukken.

Actieradius voor starten van de motor en veranderen van bedrijfsmodus

De actieradius is het interieur van het voertuig.



*: Voorwaartse richting

: Actieradius

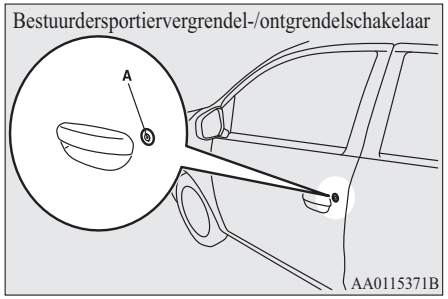
OPMERKING

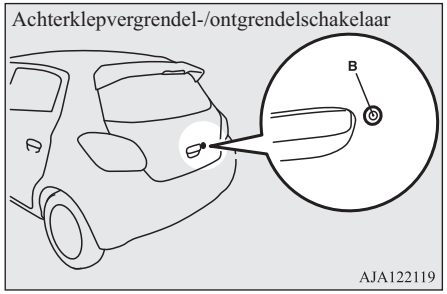
- Zelfs als de sleutel zich binnen het bereik bevindt, kan de motor mogelijk niet worden gestart en de bedrijfsmodus niet worden veranderd als de sleutel zich in een kleine houder bevindt, zoals in het dashboardkastje, bovenop het instrumentenpaneel, in een portiervak of in de bagageruimte.

OPMERKING

- Als een Keyless Operation-sleutel zich te dicht bij het portier of de portierruit bevindt, is het mogelijk dat de motor kan worden gestart of de bedrijfsmodus kan worden veranderd hoewel de sleutel zich buiten het voertuig bevindt.

Bediening met de functie Keyless Operation





De portieren en achterklep vergrendelen

Wanneer u de Keyless Operation-sleutel bij u draagt en binnen het bereik op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar (A) of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar (B) drukt, worden alle portieren en de achterklep vergrendeld.
De lampen van de richtingaanwijzers knipperen.
Zie ook “Vergrendelen en ontgrendelen: Portieren, centrale portiervergrendeling, achterklep” op bladzijden 3-18, 3-19 en 3-21.

De portieren en achterklep ontgrendelen

Wanneer u de Keyless Operation-sleutel bij u draagt en binnen het bereik op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar (A) of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar (B) drukt, worden alle portieren en de achterklep ontgrendeld.
Als de interieurlampschakelaar zich op dat moment in de middelste stand (•) bevindt, gaat de interieurlamp 15 seconden lang branden. De lampen van de richtingaanwijzers knipperen tweemaal.
Als er binnen ongeveer 30 seconden nadat er op de bestuurdersportier- of achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar is gedrukt geen portier of achterklep wordt geopend, worden ze automatisch weer vergrendeld.
Zie “Vergrendelen en ontgrendelen: Portieren, Centrale portiervergrendeling, Achterklep” op bladzijden 3-18, 3-19 en 3-21.

OPMERKING

- De functie Keyless Operation werkt niet in de volgende omstandigheden:
  - De Keyless Operation-sleutel bevindt zich in het voertuig.
  - Een portier of de achterklep is geopend.
  - De bedrijfsmodus staat niet op OFF.

OPMERKING

- De tijd tussen ontgrendeling en automatische vergrendeling kan worden aangepast. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Controle van de werking bij het vergrendelen en ontgrendelen

De werking kan worden gecontroleerd zoals hieronder aangegeven. De interieurverlichting gaat echter alleen branden als de schakelaar in de middelste stand (•) staat.

Bij het vergrendelen:	De lampen van de richtingaanwijzers knipperen eenmaal.
Bij het ontgrendelen:	De interieurlamp gaat ongeveer 15 seconden branden, de richtingaanwijzers knipperen tweemaal.

OPMERKING

- Functies kunnen worden veranderd zoals hieronder beschreven. Neem voor meer inlichtingen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  - De bevestiging van de bediening activeren (knipperen van de lampen van de richtingaanwijzers) alleen tijdens vergrendelen of alleen tijdens ontgrendelen.

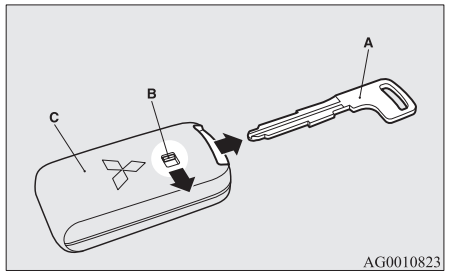
OPMERKING

- De bevestigingsfunctie van de bediening (knipperen van de lampen van de richtingaanwijzers) uitschakelen
- Het aantal keren knipperen van de bevestigingsfunctie van de bediening (knipperen van de lampen van de richtingaanwijzers) wijzigen.

Vergrendelen/ontgrendelen zonder afstandsbediening

Noodsleutel

De noodsleutel (A) kan alleen worden gebruikt om het bijrijdersportier te vergrendelen en te ontgrendelen. Als u de noodsleutel wilt gebruiken, ontgrendelt u de vergrendelingsknop (B) en neemt u de noodsleutel uit de Keyless Operation-sleutel (C).

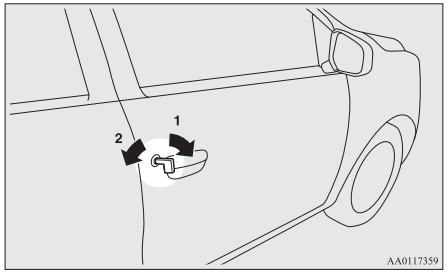


OPMERKING

- Gebruik de noodsleutel alleen in noodgevallen. Als de batterij van de Keyless Operation-sleutel leeg is, vervang deze dan zo spoedig mogelijk zodat u de Keyless Operation-sleutel weer kunt gebruiken.
- De noodsleutel is in de Keyless Operation-sleutel ingebouwd.
- Steek de noodsleutel na gebruik altijd weer terug in zijn oorspronkelijke positie.

Het bijrijdersportier vergrendelen en ontgrendelen

Als u de noodsleutel naar voren draait, vergrendelt u het portier; als u deze naar achteren draait, ontgrendelt u het portier. Zie ook “Vergrendelen en ontgrendelen: portieren” op pagina 3-18.



1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

Inschakeling waarschuwingssysteem

Om diefstal van de auto of onbedoelde bediening van het Keyless Operation-systeem te voorkomen, worden het lampje en de zoemer gebruikt om de bestuurder te waarschuwen.

Licht	Zoemer	Item	Oorzaak	Opmerking (oplossing)
Knippert.	De buitenzoemer klinkt 4 keer. De binnenzoemer klinkt.	Controlesysteem voor het uitnemen van de Keyless Operation-sleutel.	Wanneer het voertuig is geparkeerd met de bedrijfsmodus in een andere modus dan OFF en u het portier sluit nadat u een van de portieren hebt geopend en de Keyless Operation-sleutel uit het voertuig hebt genomen. De buitenzoemer klinkt dan vier keer. Wanneer het voertuig start, klinkt de binnenzoemer één keer.	● Als u de Keyless Operation-sleutel via een ruit uit het voertuig verwijdert zonder een portier te openen, werkt dit systeem niet. ● U kunt de instelling van het controlesysteem bij het verwijderen van de Keyless Operation-sleutel wijzigen, zodat het systeem ook werkt als de Keyless Operation-sleutel via een ruit uit het voertuig wordt verwijderd zonder dat er een portier wordt geopend. Neem voor meer inlichtingen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum. ● Ook als de Keyless Operation-sleutel zich binnen de actieradius voor het starten van de motor bevindt, maar de ID-codes van de sleutel en het voertuig komen niet overeen - bijvoorbeeld door omgevingsomstandigheden of elektromagnetisme - dan wordt de waarschuwing mogelijk geactiveerd.

Licht	Zoemer	Item	Oorzaak	Opmerking (oplossing)
Knippert.	De buitenzoemer klinkt gedurende ongeveer 3 seconden.	Sleutelinsluitpreventiesysteem.	Wanneer u met de bedrijfsmodus op OFF alle portieren en de achterklep sluit terwijl de Keyless Operation-sleutel zich nog in het voertuig bevindt en u de portieren en de achterklep probeert te vergrendelen door op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar te drukken.	Zorg ervoor dat u de Keyless Operation-sleutel bij u draagt voordat u de portieren vergrendelt. Ook als de Keyless Operation-sleutel zich nog in het voertuig bevindt, worden de portieren mogelijk toch vergrendeld. Dit hangt af van de omgevingsomstandigheden en de sterkte van het draadloze signaal.
Knippert.	De buitenzoemer klinkt gedurende ongeveer 3 seconden.	Open-portier-preventiesysteem.	Wanneer u met de bedrijfsmodus op OFF de portieren en de achterklep probeert te vergrendelen door op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar te drukken, terwijl een van de portieren of de achterklep niet volledig gesloten is.	—

Afstandsbediening*

Licht	Zoemer	Item	Oorzaak	Opmerking (oplossing)
Knippert.	Geen geluid	Keyless Operation-systeem.	De batterij in de Keyless Operation-sleutel is (bijna) leeg.	Laat de batterij zo snel mogelijk vervangen door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum. Zie “Werkwijze voor het vervangen van de batterij in de afstandsbediening” op pagina 3-06 als u de batterij zelf vervangt.
			De voeding wordt niet uit de “OFF”-stand geschakeld omdat de Keyless Operation-sleutel in het voertuig niet kan worden gedetecteerd. Wanneer een waarschuwing wordt gegeven terwijl de sleutel zich in het voertuig bevindt, komt dit omdat de batterij van de Keyless Operation-sleutel leeg is of vanwege een slechte ontvangst van radiogolven.	Controleer of de Keyless Operation-sleutel zich in het voertuig bevindt. Als de sleutel zich in het voertuig bevindt, steekt u hem in de gleuf. Het zou nu mogelijk moeten zijn om de motor te starten en de bedrijfsmodus te wijzigen.
Licht op.			Er is sprake van een storing in de afstandsbediening.	Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum als het waarschuwingslampje oplicht.
	Binnenzoemer klinkt (met tussenpozen).		Er is sprake van een storing in het elektrisch systeem.	
	Binnenzoemer klinkt (ononderbroken).			Zet het voertuig onmiddellijk op een veilige plaats aan de kant en neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Licht	Zoemer	Item	Oorzaak	Opmerking (oplossing)
Knippert.	De buitenzoemer klinkt gedurende ongeveer 3 seconden. De binnenzoemer klinkt gedurende ongeveer 1 minuut.	Herinnering Keyless Operation-sleutel.	Wanneer u met de bedrijfsmodus op OFF het bestuurdersportier probeert te openen terwijl de Keyless Operation-sleutel nog in de sleutelgleuf zit.	Verwijder de keyless operation key uit de sleutelgleuf. Zie “De motor starten en afzetten” op pagina 6-16.
Licht op.	De binnenzoemer klinkt.	Stuurwielvergrendeling.	Er is sprake van een storing in het stuurwielvergrendelingssysteem.	Zie “Stuurwielvergrendeling” op pagina 6-14.
Knippert.	De buitenzoemer klinkt gedurende ongeveer 3 seconden.	Waarschuwingssysteem bedrijfsmodus op “OFF”.	Wanneer u met de bedrijfsmodus in een andere stand dan OFF en terwijl alle portieren en de achterklep gesloten zijn deze probeert te vergrendelen door op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar te drukken.	Zie “Waarschuwingssysteem bedrijfsmodus op OFF” op pagina 6-14.

Licht	Zoemer	Item	Oorzaak	Opmerking (oplossing)
Licht op	Geen geluid	Startblokkeringssysteem	Er is een storing in het elektronisch startblokkeringssysteem (Antidiefstalsysteem).	Zet de bedrijfsmodus op OFF en start de motor dan opnieuw. Als de waarschuwing niet verdwijnt, neem dan contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
Knippert	De binnenzoemer klinkt.	Stuurwielvergrendeling	Het stuurwiel wordt niet ontgrendeld.	Ontgrendel de stuurwielvergrendeling volgens de procedure op de referentiepagina. Zie “Stuurwielvergrendeling” op pagina 6-14.
Licht op	Geen geluid		De stuurwielvergrendeling werkt niet naar behoren.	Zie “Stuurwielvergrendeling” op pagina 6-14.

Portieren

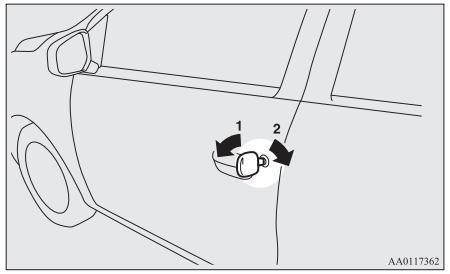
⚠ OPGELET

- Zorg ervoor dat de portieren gesloten zijn: rijden met niet volledig gesloten portieren is gevaarlijk.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter in de wagen.
- Vergrendel de portieren niet als de sleutel zich nog in het voertuig bevindt.

OPMERKING

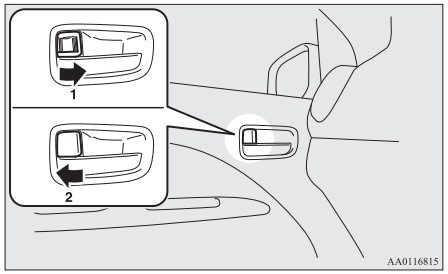
- Om portiervergrendeling te voorkomen terwijl de sleutel zich nog in het voertuig bevindt, kan het bestuurdersportier noch met de vergrendelknop aan de binnenkant noch met de sleutel worden vergrendeld wanneer het geopend is.

Ver- of ontgrendelen met de sleutel



1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

Ver- of ontgrendelen van binnenin het voertuig

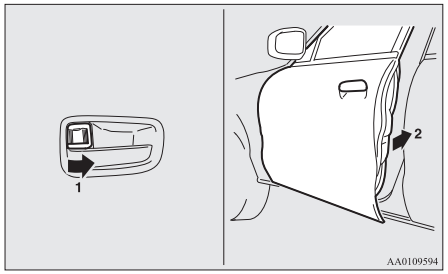


1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

OPMERKING

- Het bestuurdersportier kan worden geopend zonder de vergrendelknop te gebruiken door aan de portierhendel aan de binnenkant te trekken.

Vergrendelen zonder de sleutel te gebruiken



Schuif de vergrendelknop (1) aan de binnenkant in de vergrendelstand en sluit het portier (2).

OPMERKING

- Het bestuurdersportier kan niet worden vergrendeld met de vergrendelknop aan de binnenkant terwijl dit portier geopend is.

Centrale portiervergrendeling*

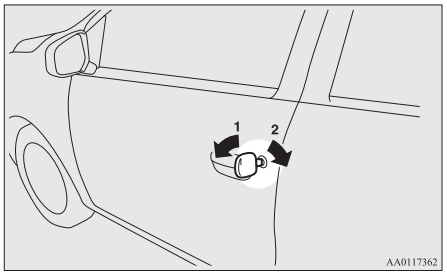
OPMERKING

- Als herhaaldelijk en langdurig wordt ver- en ontgrendeld, kan het ingebouwde beveiligingscircuit van de centrale portiervergrendeling worden geactiveerd en verhinderen dat het systeem werkt. Als dit gebeurt, wacht u ongeveer 1 minuut alvorens de centrale portiervergrendeling te bedienen.
- Om portiervergrendeling te voorkomen terwijl de sleutel zich nog in het voertuig bevindt, kan het bestuurdersportier noch met de vergrendelknop aan de binnenkant noch met de sleutel worden vergrendeld wanneer het geopend is.

Alle portieren en de achterklep kunnen worden ver- en ontgrendeld zoals hierna beschreven.

Bestuurdersportier met sleutel (behalve bij voertuigen met keyless operation-systeem)

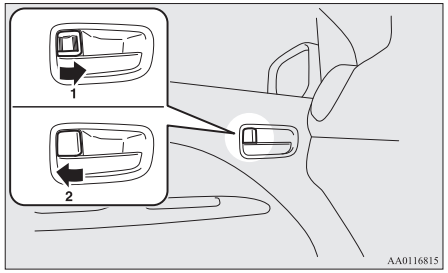
Het vergrendelen en ontgrendelen gebeurt met de sleutel in het bestuurdersportier.



1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

Portier aan de bestuurderszijde met vergrendelknop aan de binnenkant

Met de vergrendelknop aan de binnenzijde van het bestuurdersportier worden alle portieren en de achterklep vergrendeld of ontgrendeld.



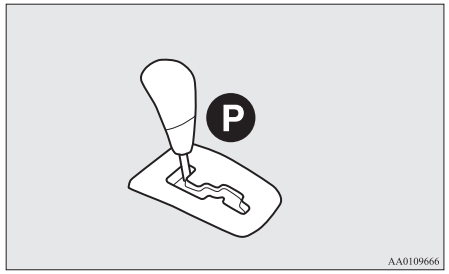
1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

OPMERKING

- Vergrendel de portieren niet als de sleutel zich nog in het voertuig bevindt bij het verlaten van het voertuig.

De keuzehendelstand (CVT) gebruiken

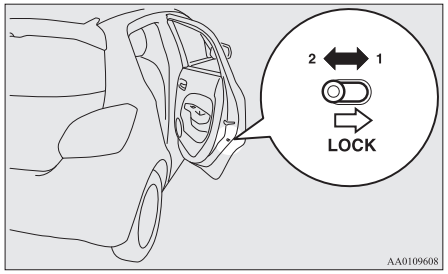
Bij voertuigen met keyless entry- of keyless operation-systeem kunnen alle portieren en de achterklep worden ontgrendeld door de keuzehendel in de “P” (PARKEREN) te zetten terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus in de stand “ON” staat.



OPMERKING

- Het voertuig wordt in de fabriek zo ingesteld dat de portieren en de achterklep niet worden ontgrendeld wanneer de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) wordt gezet terwijl het contactslot in de stand “ON” staat. Indien u de instelling wenst te veranderen, zodat de portieren wel worden ontgrendeld, neem dan contact met uw officiële MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Achterportieren met kinderslot



1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

Het kinderslot verhindert dat de portieren per ongeluk worden geopend, vooral wanneer er kleine kinderen op de achterbank zitten.
Alle achterportieren zijn uitgerust met een hendel.
Als de hendel in de vergrendelde stand wordt gezet, kan het achterportier niet worden geopend met de hendel aan de binnenkant.
Trek aan de portierhendel aan de buitenkant om het achterportier te openen terwijl het kinderslot ingeschakeld is.
Als de hendel in de ontgrendelde stand ("UNLOCK") staat, werkt het kinderslot niet.

⚠ OPGELET

- Gebruik het kinderslot om ongevallen door ongewild openen van het portier te voorkomen als er een kind op de achterbank zit.

Achterklep

⚠ WAARSCHUWING

- **De bagageruimte is niet ontworpen voor het vervoer van personen. Sta niet toe dat mensen meerijden in de bagageruimte of dat kinderen hierin spelen. Dit zou een ernstig ongeval tot gevolg kunnen hebben.**
- **Het is gevaarlijk om met de achterklep open te rijden, omdat er koolmonoxidegas (CO) in het interieur van het voertuig kan binnendringen.**
  CO is onzichtbaar en reukloos. Het kan tot bewustzijnsverlies leiden en zelfs de dood tot gevolg hebben. Open de achterklep niet tijdens het rijden. Hierdoor zou er bagage uit de achterbak kunnen vallen. Dit zou een ernstig ongeval tot gevolg kunnen hebben.
- **Let bij het openen en sluiten van de achterklep op dat de omgeving veilig is. Controleer of er voldoende ruimte is achter en boven het voertuig en wees voorzichtig dat u uw hoofd niet stoot of dat uw handen, nek enzovoort niet bekneld raken.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Sneeuw of ijs op de achterklep moet worden verwijderd voordat u ze opent. Als u dit niet doet, kan de achterklep plots dichtvallen door het gewicht van de sneeuw en het ijs.**
- **Zorg ervoor dat de achterklep volledig is geopend en volledig open blijft. Als u de achterklep slechts half opent, bestaat het risico dat de achterklep zakt of dichtslaat. Wanneer u de achterklep opent wanneer het voertuig op een helling geparkeerd staat, is dit moeilijker dan op het vlakke en kan de achterklep ook plotseling opeenen of zakken en dichtslaan.**

⚠ OPGELET

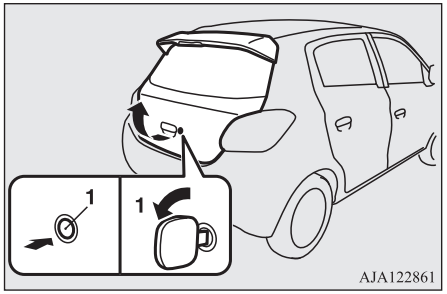
- Sta niet vlak achter de uitlaat terwijl u bagage in- of uitlaadt. De hitte van de uitlaat zou brandwonden kunnen veroorzaken.
- Om schade aan de achterklep te voorkomen moet u controleren of de ruimte boven en achter de achterklep vrij is voordat u deze opent.

OPMERKING

- Door vergrendeling/ontgrendeling met de vergrendelknop aan de binnenzijde van het bestuurdersportier kan het keyless entry-systeem of de keyless operation-functie ook de achterklep vergrendelen/ontgrendelen.

Openen

Trek na het ontgrendelen van de achterklep de greep van de achterklep naar boven om deze te openen.



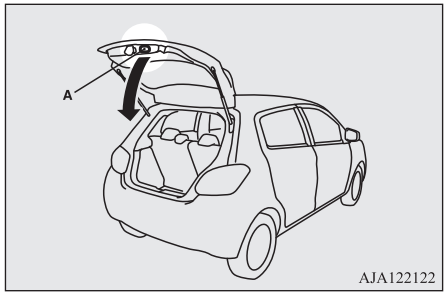
1- Ontgrendelen

⚠ OPGELET

- Zorg ervoor dat er zich niemand in de buurt bevindt wanneer u de achterklep opent.

Sluiten

Om de achterklep te sluiten, trekt u de achterklepgreep (A) naar beneden en laat deze los voordat de achterklep helemaal gesloten is. Vervolgens drukt u de achterklep van buitenaf zachtjes dicht.



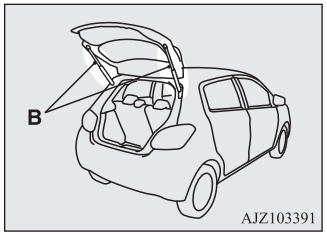
⚠ OPGELET

- Sluit de achterklep niet direct met uw handen op de handgreep. Uw handen of armen zouden bekneld kunnen raken, wat tot ernstige letsels kan leiden.

OPMERKING

- Er zijn gasveren (B) gemonteerd om de achterklep te ondersteunen.

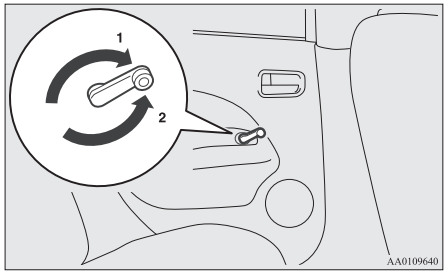
OPMERKING



Voorkom als volgt beschadiging of een onjuiste werking:

- Houd de gasveren niet vast wanneer u de achterklep sluit.
- Druk ook niet tegen of trek niet aan de gasveren.
- Bevestig geen kunststofmateriaal, kleefband enz. aan de gasveren.
- Knoop geen touw enz. vast rond de gasveren.
- Hang geen voorwerpen aan de gasveren.

Manuele bediening van de ruiten*



1- Openen
2- Sluiten

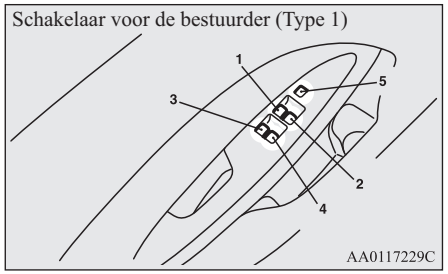
Elektrisch bediende ruiten*

U kunt de elektrische ramen alleen gebruiken als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan.

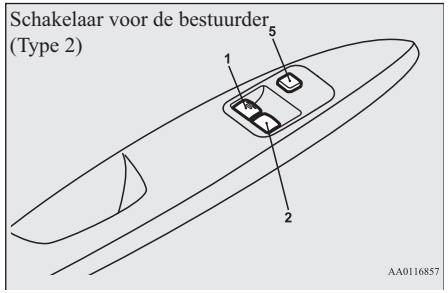
Schakelaar elektrische bediening van de ruiten

Alle zijruiten gaan open of dicht door de overeenkomstige schakelaar te bedienen.

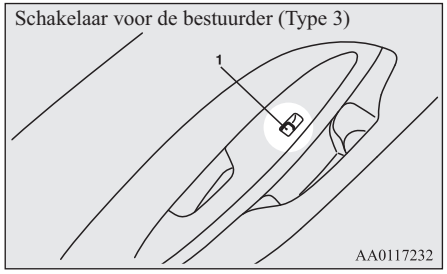
Schakelaar voor de bestuurder (Type 1)



Schakelaar voor de bestuurder (Type 2)



Schakelaar voor de bestuurder (Type 3)



1- Ruit van het portier aan de bestuurderszijde
2- Ruit van het portier aan de passagierszijde voor
3- Ruit van het linkerachterportier
4- Ruit van het rechterachterportier
5- Vergrendelschakelaar

⚠ WAARSCHUWING

- **Zorg ervoor dat geen lichaamsdelen gekneld kunnen raken (hoofd, hand, vinger enz.) voor u de elektrische ruiten bedient.**
- **Laat het voertuig nooit achter met de sleutel in het contactslot.**
- **Laat nooit een kind (of iemand die de schakelaars van de elektrische bediening van de ruiten niet veilig kan bedienen) alleen in het voertuig achter.**

Schakelaars voor de bestuurder

Type 1

Met de schakelaars voor de bestuurder kunt u alle ruiten bedienen.
Een ruit kan worden geopend of gesloten door de overeenkomstige schakelaar te bedienen.
Druk op de schakelaar om de ruit te openen en trek hem omhoog om deze te sluiten.
Indien u de schakelaar voor de ruit aan de bestuurderskant volledig indrukt/uittrekt, gaat deze ruit automatisch volledig open/dicht.
Indien u de beweging van de ruit wil onderbreken, moet u de schakelaar lichtjes in de omgekeerde richting bewegen.

Type 2

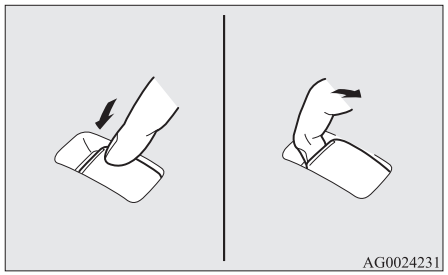
Met de schakelaars voor de bestuurder kunt u de ruiten van de voorportieren bedienen.
Druk op de schakelaar om de ruit te openen en trek hem omhoog om deze te sluiten.
Als de schakelaar voor de ruit aan de bestuurderzijde volledig wordt omlaaggedrukt of omhooggetrokken, gaat de portierruit aan bestuurderszijde automatisch volledig open of dicht.
Indien u de beweging van de ruit wil onderbreken, moet u de schakelaar lichtjes in de omgekeerde richting bewegen.

Type 3

Druk de schakelaar omlaag om de ruit te openen en trek de schakelaar omhoog om deze te sluiten.

Schakelaars voor de passagiers*

De passagier kan met zijn schakelaar zijn eigen ruit bedienen.
Druk de schakelaar omlaag om de ruit te openen en trek de schakelaar omhoog om deze te sluiten.

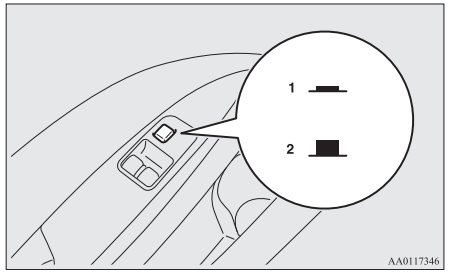


OPMERKING

- Door een herhaalde bediening met stilstaande motor wordt de accu ontladen. Gebruik de schakelaars voor de ruitbediening alleen met draaiende motor.
- De ruiten van de achterportieren kunnen slechts half worden geopend.

Vergrendelschakelaar (type 1 en 2)

Als deze schakelaar is ingedrukt, kunnen de schakelaars voor de passagiers niet meer worden gebruikt voor het openen of sluiten van de portierruiten. De schakelaar voor de bestuurder kan dan ook geen enkele portierruit meer openen of sluiten, behalve de ruit aan de bestuurderszijde.
Druk nogmaals op deze schakelaar om hem te ontgrendelen.



1- Vergrendelen
2- Ontgrendelen

⚠ WAARSCHUWING

- **Kinderen spelen soms met de schakelaars, waardoor ze met hun handen of hoofd tussen de ruit gekneld kunnen raken. Als er kinderen in de wagen meerijden, druk dan op de vergrendelschakelaar van de ruiten om de schakelaars voor de passagiers uit te schakelen.**

Tijdschakelaarfunctie

Nadat de motor is afgezet, kunnen de portierruiten nog gedurende 30 seconden worden geopend of gesloten.
Zodra echter het bestuurders- of bijrijdersportier wordt geopend, kunnen de ruiten niet meer worden bediend.

Veiligheidsmechanisme (alleen ruit aan de bestuurderszijde type 1)

Wanneer de portierruit automatisch wordt gesloten door de schakelaar volledig omhoog te trekken, zakt de ruit automatisch als een hand of hoofd vast komt te zitten tussen de sluitende ruit.
Zorg er bij het sluiten van de bestuurdersportierruit niettemin voor dat niemand zijn hand of hoofd door de ruit naar buiten steekt.
De gezakte ruit zal na een paar seconden opnieuw in werking treden.

⚠ WAARSCHUWING

- **Als de accuklemmen worden losgekoppeld of de zekering van de elektrische ruit wordt vervangen, wordt het veiligheidsmechanisme geannuleerd.**
  Indien een hoofd of hand ertussen geklemd zit, kan dit tot ernstige letsels leiden.

⚠ OPGELET

- Het veiligheidsmechanisme wordt uitgeschakeld net voor de ruit volledig sluit. Hierdoor kan de ruit volledig sluiten. Let erop dat er geen vingers tussen de ruit geklemd raken.
- Het veiligheidsmechanisme wordt uitgeschakeld wanneer de schakelaar naar boven wordt getrokken. Let er daarom extra goed op dat er geen vingers in de opening van de portierruit geklemd raken.

OPMERKING

- Het veiligheidsmechanisme kan in werking treden als de ruit van het bestuurdersportier door de rijomstandigheden of om een andere reden wordt blootgesteld aan een fysieke schok die vergelijkbaar is met de schok die wordt veroorzaakt door een vastgeklemd hand of hoofd.

OPMERKING

- Als het veiligheidsmechanisme vijf of meer keren vlak na elkaar wordt geactiveerd, zal dit mechanisme worden uitgeschakeld en zal de portierruit niet goed sluiten.
  In een dergelijk geval, moet de volgende werkwijze worden gevolgd om deze situatie te herstellen. Als de ruit open is, trek dan de schakelaar van de ruit van het bestuurdersportier verschillende keren omhoog tot de ruit volledig gesloten is. Laat daarna de schakelaar los, trek de schakelaar nogmaals omhoog en houd hem minstens 1 seconde in die stand alvorens hem los te laten. Nu zou u alle ruiten weer normaal moeten kunnen bedienen.
- Als de accuklemmen worden losgekoppeld of de zekering van de elektrische ruit wordt vervangen, wordt het veiligheidsmechanisme geannuleerd en zal de ruit van het portier niet automatisch geheel openen/sluiten.
  Als de ruit open is, trek dan de schakelaar van de ruit van het bestuurdersportier verschillende keren omhoog tot de ruit volledig gesloten is. Laat daarna de schakelaar los, trek de schakelaar nogmaals omhoog en houd hem minstens 1 seconde in die stand alvorens hem los te laten. Nu zou u de ruit van het bestuurdersportier weer normaal moeten kunnen bedienen.

Zitplaatsen en veiligheidsgordels

Verstellen van de stoelen....4-02
Voorstoel....4-02
Achterbank....4-04
Hoofdsteunen....4-04
Veiligheidsgordels....4-06
Gebruik van de veiligheidsgordels door zwangere vrouwen....4-09
Veiligheidsgordel met gordelspanner en krachtbegrenzingssysteem....4-09
Kinderzitjes....4-10
Controle van de veiligheidsgordels....4-18
Inzittendenbeveiligings-systeem (SRS) - airbag....4-18

Verstellen van de stoelen

Stel de bestuurdersstoel zo in dat u gemakkelijk zit, de pedalen, het stuurwiel, de schakelaars op het instrumentenpaneel, enz. goed kunt bereiken en een goed zicht verzekerd is.

⚠ WAARSCHUWING

- **Probeer nooit de stoel tijdens het rijden bij te stellen. Daardoor zou u de controle over het voertuig kunnen verliezen, wat een ongeval kan veroorzaken. Controleer na het verstellen altijd of de stoel stevig vergrendeld is door te proberen deze naar voren en naar achteren te verschuiven zonder het regelmechanisme te gebruiken.**
- **Sta nooit toe dat volwassenen of kinderen in een deel van het voertuig meerijden dat niet met stoelen en veiligheidsgordels is uitgerust. Zorg er ook voor dat iedereen in uw voertuig een veiligheidsgordel draagt en dat kinderen in een kinderzitje zijn vastgesnoerd.**
- **Om het risico op verwondingen bij ongevallen of plotselinge remmanoeuvres zoveel mogelijk te vermijden, moet u de rugleuningen altijd bijna helemaal rechtop zetten terwijl de wagen in beweging is. De bescherming door de veiligheidsgordels vermindert aanzienlijk als de rugleuning naar achteren is gekanteld. Er is een groter risico dat de passagier onder de gordel door schuift en ernstige letsels oploopt wanneer de rugleuning gekanteld is.**

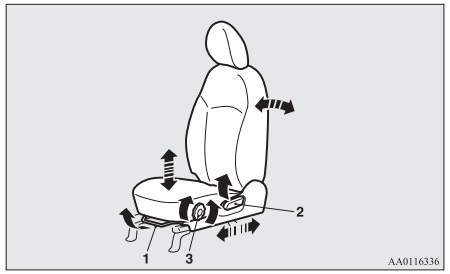
⚠ WAARSCHUWING

- **Plaats geen voorwerpen onder de stoelen. Dit kan verhinderen dat de stoel veilig vergrendelt en kan tot ongelukken leiden. Het kan ook schade aan de stoel of andere onderdelen veroorzaken.**

⚠ OPGELET

- Zorg er altijd voor dat de stoel door een volwassene of onder het toezicht van een volwassene wordt afgesteld om een correcte en veilige werking te verzekeren.
- Plaats geen kussen of iets dergelijks tussen uw rug en de rugleuning tijdens het rijden. De hoofdsteunen zijn dan immers minder efficiënt bij ongevallen.
- Zorg ervoor dat uw handen of voeten niet gekneld raken wanneer u de stoelen verschuift.

Voorstoel



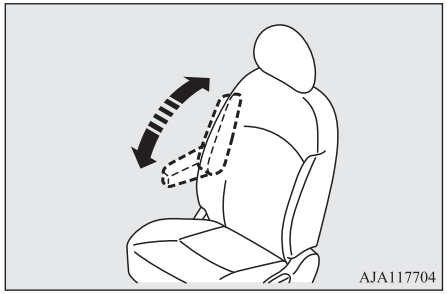
1- Naar voren of naar achteren verstellen
Til de hendel op, zet de stoel in de gewenste positie en laat de hendel weer los.
2- De rugleuning naar achteren klappen
Til de hendel op, leun achterover tot de gewenste positie en laat de hendel weer los.
3- Afstelling van stoelkussenhoogte*
Draai aan de knop en zet het stoelkussen in de gewenste positie.

⚠ OPGELET

- Het regelmechanisme van de rugleuning werkt met veren waardoor dit abrupt naar de verticale stand terugkeert als u de vergrendelingshendel bedient. Zit met uw rug goed tegen de rugleuning of houd deze met uw hand tegen wanneer u de hendel bedient om de terugkeer naar de verticale stand te regelen.

Armsteun (alleen bestuurdersstoel)*

Om de hellingshoek van de armsteun te verstellen, de armsteun naar voren klappen en vervolgens tot in de gewenste stand omhoog trekken.
Om de armsteun weer in te klappen, deze volledig naar achteren omhoog trekken zoals weergegeven.

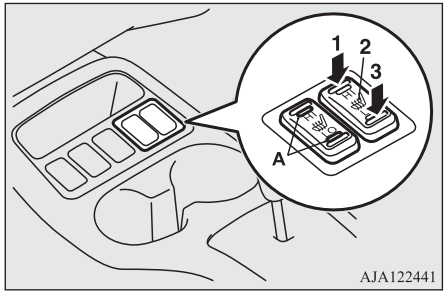


OPMERKING

- Ga niet op de armsteun zitten of staan. Hij zou kunnen breken.

Verwarmde stoelen*

U kunt de stoelverwarming gebruiken als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan. Bedien de schakelaar zoals aangegeven door de pijlen. Het controlelampje (A) licht op als de verwarming ingeschakeld is.



1 (HI) - Verwarming hoge stand (voor snelle opwarming).

2 (neutrale stand) - Verwarming uitgeschakeld.

3 (LO) - Verwarming lage stand (om de stoel warm te houden).

⚠ OPGELET

- Gebruik de hoge stand voor snelle opwarming. Zet de verwarming op de lage stand om een opgewarmde stoel warm te houden. Als de stoelverwarming ingeschakeld is, kan de temperatuur van de stoel lichtjes verschillen. Dit komt door de werking van de interne thermostaat van de stoelverwarming en wijst niet op een defect.
- Als de volgende mensen de stoelverwarming gebruiken, kunnen ze het te warm krijgen of zeer lichte brandwonden oplopen (rode huid, hitteblaren enz.):
  - Kinderen, ouderen of zieken.
  - Mensen met een gevoelige huid.
  - Oververmoeide mensen.
  - Mensen die onder invloed zijn van alcohol of slaapmiddelen (geneesmiddelen tegen verkoudheid enz.).
- Leg geen zware voorwerpen op de stoelkussens en steek er geen spelden, naalden of andere puntige voorwerpen in.
- Leg geen dekens, kussens of enig ander materiaal met sterk isolerende eigenschappen op de stoel terwijl de stoelverwarming in werking is; daardoor zou het verwarmingselement kunnen oververhitten.
- Gebruik geen benzeen, lampolie, benzine, alcohol of andere organische oplosmiddelen voor het reinigen van de stoelen. Hierdoor kan niet alleen de bekleding beschadigd raken, maar ook het verwarmingselement.

⚠ OPGELET

- Als er water of een andere vloeistof op de stoel wordt gemorst, moet u deze eerst goed laten drogen voor u de stoelverwarming aanzet.
- Zet de verwarming onmiddellijk af als blijkt dat ze niet correct werkt.

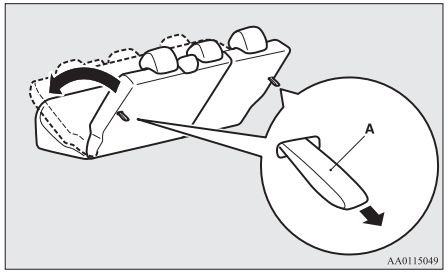
Achterbank

De rugleuningen naar voren klappen

Van de passagiers- en de bagageruimte kan één ruimte worden gemaakt door de rugleuning van de achterbank naar voren te klappen. Dit is handig om lange voorwerpen te vervoeren.

Inklappen

1. Als uw voertuig met hoofdsteunen is uitgerust, plaatst u elke hoofdsteun in zijn laagste stand. (Zie “Hoofdsteunen” op pagina 4-04.)
2. Trek aan de ontgrendelingslussen (A) links of rechts en klap de rugleuningen van de achterbank naar voren.



3. Berg de veiligheidsgordelplaat van de buitenste zitpositie op. (Zie “De veiligheidsgordels van de achterste rij stoelen opbergen” op pagina 4-09.)

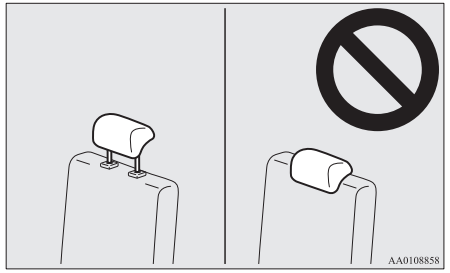
Terugklappen

1. Controleer of de veiligheidsgordelplaat van de buitenste zitpositie is opgeborgen.
2. Til de rugleuningen omhoog tot ze stevig op hun plaats worden vergrendeld.
   Druk lichtjes tegen de rugleuningen om er zeker van te zijn dat deze stevig zijn vergrendeld.

Hoofdsteunen

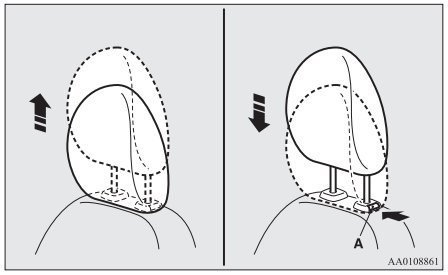
⚠ WAARSCHUWING

- **Wanneer de hoofdsteunen niet zijn aangebracht, kunnen u en uw passagiers bij een ongeval ernstig en zelfs dodelijk worden verwond. Om het gevaar van verwondingen bij een ongeval te beperken, moeten de hoofdsteunen altijd op de juiste hoogte zijn aangebracht voor alle zitplaatsen waarop zich iemand bevindt.**
- **Breng nooit een kussen of een ander voorwerp op de rugleuning aan. Dit zou een negatief effect kunnen hebben op de werking van de hoofdsteun doordat de afstand tussen het hoofd en de hoofdsteun groter wordt.**
- **Als er iemand op de achterbank zit, zet de hoofdsteun dan omhoog in een positie waarin hij vastklikt. Voer deze afstelling altijd uit voor u begint te rijden. Anders zou dit bij een aanrijding tot ernstige letsels kunnen leiden.**



De hoogte instellen

Stel de hoogte van de hoofdsteunen zo in dat het midden van de steun zich ongeveer op oorhoogte bevindt om bij een aanrijding het risico van letsels te verminderen. Iedereen die te lang is, waardoor het midden van de hoofdsteun zich niet op oorhoogte bevindt als hij of zij neerzit, moet de hoofdsteun zo hoog mogelijk instellen.
Trek de hoofdsteun omhoog om deze hoger te zetten. Om de hoofdsteun lager te zetten, beweegt u hem naar beneden terwijl u de instelknop (A) in de richting van de pijl drukt. Druk na het verstellen de hoofdsteun omlaag en vergewis u ervan dat hij vergrendeld is.

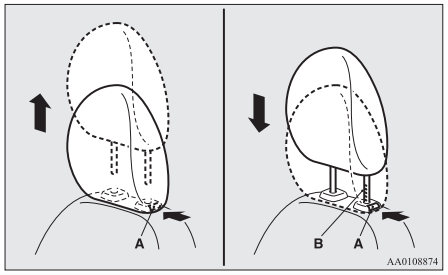


Verwijderen

Trek de hoofdsteun omhoog terwijl u de knop voor de hoogteverstelling (A) ingedrukt houdt.

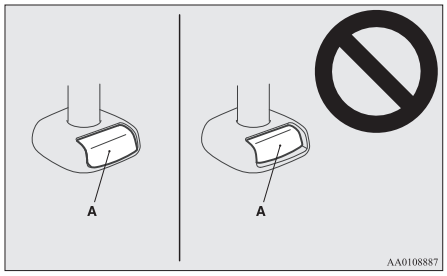
Aanbrengen

Controleer bij het aanbrengen van de hoofdsteun eerst of u deze niet omgekeerd vasthoudt en druk deze dan in de rugleuning terwijl u de knop voor de hoogteverstelling (A) in de richting van de pijl indrukt.
De buis van de hoofdsteun met de afsteluitsparingen (B) moet in de opening worden geplaatst met de stelknop (A).



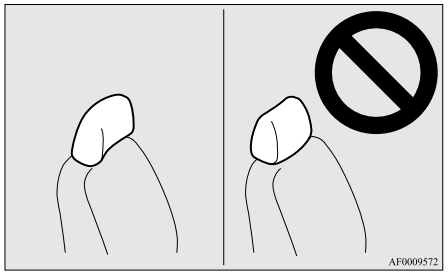
⚠ OPGELET

- Controleer of de knop voor de hoogteverstelling (A) zich in de juiste stand bevindt, zoals op de afbeelding getoond, en trek vervolgens de hoofdsteunen omhoog om u ervan te vergewissen dat ze niet uit de rugleuning loskomen.



⚠ OPGELET

- De vorm en de grootte van de hoofdsteun verschilt afhankelijk van de stoel. Gebruik altijd de juiste hoofdsteun die voor de stoel wordt geleverd en monteer de hoofdsteun niet in de verkeerde richting.



Veiligheidsgordels

Om u en uw passagiers bij een ongeval te beschermen, is het van het allergrootste belang dat de veiligheidsgordels tijdens het rijden op de juiste manier worden gedragen.
De gordels van de voorstoelen zijn uitgerust met een gordelspanner.
Deze gordels worden op dezelfde manier gedragen als een klassieke veiligheidsgordel.
Zie “Veiligheidsgordel met gordelspanner en krachtbegrenzingssysteem” op pagina 4-09.

⚠ WAARSCHUWING

- **Elke volwassene die dit voertuig bestuurt of erin meerijdt en elk kind dat groot genoeg is om de veiligheidsgordel op de juiste manier te dragen, moet altijd een gordel dragen.**
  Voor andere kinderen moeten altijd geschikte kinderzitjes worden gebruikt.
- **Breng de schoudergordel altijd over uw schouder en uw borst aan. Breng de gordel nooit achter uw rug of onder uw arm aan.**
- **Een veiligheidsgordel mag slechts door één inzittende worden gebruikt.**
  Het is gevaarlijk een gordel aan te brengen rond een kind dat bij een inzittende op schoot zit.

⚠ WAARSCHUWING

- **De veiligheidsgordel biedt een maximale bescherming als de rugleuning van de zetel volledig verticaal staat. Indien de rugleuning achterover is gezet, is de kans groter dat de passagier onder de gordel door schuift, vooral bij een frontale botsing, en dat hij door de gordel wordt verwond of tegen het instrumentenpaneel of de rugleuningen wordt geslingerd.**
- **Let erop dat de veiligheidsgordel bij het omdoen niet gedraaid is.**
- **Door de gebruiker mogen geen veranderingen of toevoegingen worden uitgevoerd, aangezien daardoor ofwel het aanpassingsmechanisme van de veiligheidsgordels de speling niet meer zal kunnen verwijderen, ofwel de veiligheidsgordeleenheid niet meer zal kunnen worden aangepast om de speling te verwijderen.**
- **Houd tijdens het rijden nooit een kind in uw armen of op uw schoot, zelfs niet als u uw veiligheidsgordel draagt. Wanneer u dit doet, kan uw kind bij een ongeval of een plots remmanoeuvre ernstige en zelfs dodelijke verwondingen oplopen.**
- **Regel altijd de veiligheidsgordel zo dat hij perfect op uw lichaam aansluit.**
- **Draag de heupgordel altijd over uw heupen.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Laat kinderen niet met de veiligheidsgordels spelen. Als kinderen met de veiligheidsgordels spelen door die rond hun lichaam te wikkelen, kan de veiligheidsgordel teruggetrokken worden en strak vast komen te zitten. Dit kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk letsel, bijvoorbeeld door verstikking.**
  Dit kan zelfs gebeuren indien de auto is geparkeerd. Als het kind niet uit de veiligheidsgordel kan worden bevrijd, gebruik dan een geschikt gereedschap zoals een mes of schaar om de veiligheidsgordel door te snijden of knippen.

Driepuntsgordel (met ELR-functie)

Bij dit type veiligheidsgordel moet u de lengte niet aanpassen. Deze gordels volgen de bewegingen van het lichaam, maar bij een plotselinge of hevige schok blokkeren ze automatisch en houden ze het lichaam tegen.

OPMERKING

- U kan controleren of de veiligheidsgordel blokkeert door hem snel voorwaarts te trekken.

Vastmaken

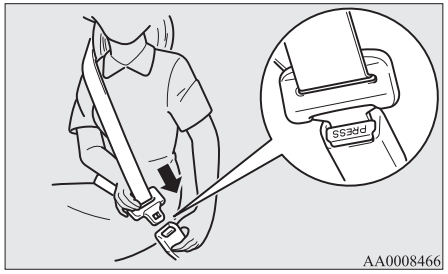
1. Trek de veiligheidsgordel langzaam uit terwijl u de tongplaat vasthoudt.

OA0D21E2

OPMERKING

- Wanneer u de veiligheidsgordel niet kunt uittrekken omdat hij geblokkeerd is, trek er dan eenmaal krachtig aan en laat hem terug oprollen. Trek daarna de veiligheidsgordel nogmaals langzaam uit.

2. Schuif de tongplaat in de gesp tot u een klikgeluid hoort.



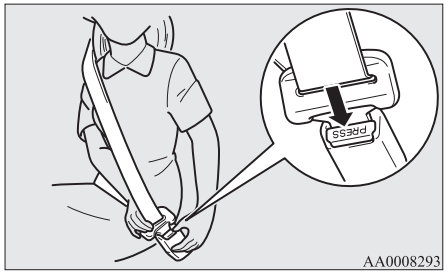
⚠ WAARSCHUWING

- **Draag de heupgordel nooit over uw onderbuik. Tijdens een ongeval wordt deze strak tegen de onderbuik getrokken en verhoogt aldus de kans op verwonding.**
- **De veiligheidsgordel mag niet gedraaid om het lichaam zitten.**

3. Trek lichtjes aan de gordel om de gewenste bewegingsvrijheid te krijgen.

Losmaken

Neem de tongplaat met de hand vast en druk op de knop van de vergrendeling.



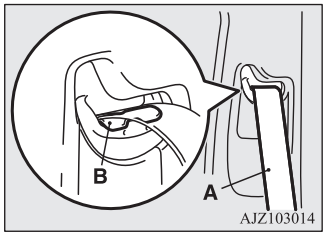
OPMERKING

- Aangezien de gordel automatisch wordt opgerold, is het raadzaam de tongplaat vast te houden zodat het oprollen langzaam gebeurt. Zoniet kunt u het voertuig beschadigen.

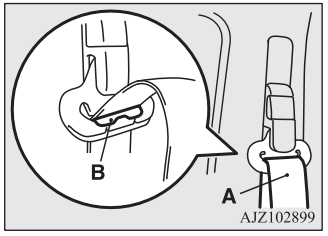
OPMERKING

- Als de veiligheidsgordel (A) of ring (B) vuil wordt, rolt de gordel mogelijk niet soepel op. Als de veiligheidsgordel en ring vuil zijn, reinig deze dan met een milde zeep- of reinigingsmiddeloplossing.

Type 1

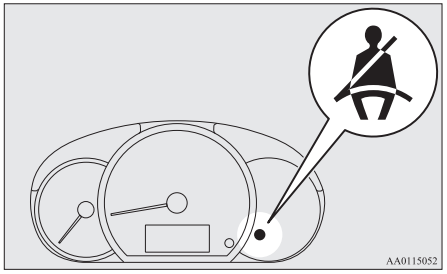


Type 2



4

Herinneringssignaal veiligheidsgordel



Als het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet terwijl een veiligheidsgordel niet is vastgemaakt, gaat het waarschuwingslampje branden en klinkt er gedurende ongeveer 6 seconden een waarschuwingssignaal om de bestuurder en de bijrijder eraan te herinneren de gordel vast te maken.
Als het voertuig wordt bestuurd terwijl de veiligheidsgordel nog niet is vastgemaakt, dan knippert het waarschuwingslampje en blijft het signaal klinken totdat de gordel is vastgemaakt.

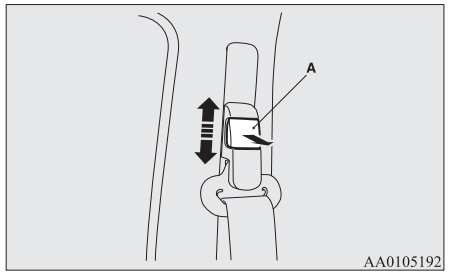
OPMERKING

- Als de veiligheidsgordel nog altijd niet wordt vastgemaakt, zal het waarschuwingslampje knipperen en zal het geluidssignaal klinken telkens wanneer het voertuig na een stop opnieuw wegrijdt.
- Voor de bijrijdersstoel werkt de waarschuwingsfunctie alleen als er iemand op de stoel zit.
- Als er bagage op de bijrijdersstoel is geplaatst, kan een sensor in de stoelzitting er, naargelang van het gewicht en de plaats van de bagage, voor zorgen dat het waarschuwingssignaal weerklinkt en dat het waarschuwingslampje oplicht.

Verstelbare veiligheidsgordelverankering (voorstoelen)*

U kunt de hoogte van de veiligheidsgordelverankering veranderen.

Verplaats de verankering door de vergrendelingsknop (A) uit te trekken en de verankering naar de gewenste positie te schuiven. Laat de vergrendelingsknop los om de verankering in deze positie te vergrendelen.

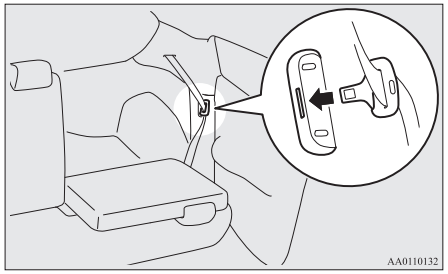


⚠ WAARSCHUWING

- **Als u de veiligheidsgordelverankering verstelt, moet u ervoor zorgen dat deze op een voldoende hoge stand is ingesteld opdat de veiligheidsgordel volledig tegen uw schouder rust, maar uw nek niet raakt.**

De veiligheidsgordels van de achterste rij stoelen opbergen

Berg de veiligheidsgordels op zoals getoond in de afbeelding wanneer u de rugleuningen van de achterbank naar voren klapt.



Gebruik van de veiligheidsgordels door zwangere vrouwen

⚠ WAARSCHUWING

- **Veiligheidsgordels werken voor iedereen, ook voor zwangere vrouwen. Zwangere vrouwen moeten de beschikbare veiligheidsgordels dragen. Dit vermindert het risico van letsels van zowel de vrouw als het ongeboren kind. De heupgordel moet over de dijen worden gedragen en zo strak mogelijk tegen de heupen aanzitten, maar mag niet over de lenden worden gedragen. Raadpleeg uw huisarts als u bijkomende vragen of bekommernissen hebt.**

Veiligheidsgordel met gordelspanner en krachtbegrenzingssysteem

De bestuurdersstoel en de passagiersstoel vooraan zijn beide uitgerust met een veiligheidsgordelspanner en een krachtbegrenzer.

Veiligheidsgordelspanner

Wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus zich in de volgende standen bevindt zal, als er zich een frontale aanrijding voordoet die ernstig genoeg is om de bestuurder en/of de bijrijder te verwonden, de veiligheidsgordelspanner hun respectieve veiligheidsgordels onmiddellijk intrekken, waardoor de doeltreffendheid van de veiligheidsgordel gemaximaliseerd wordt.

[Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

Het contactslot staat in de “ON”- of in de “START”-stand.

[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

De bedrijfsmodus staat op ON.

⚠ WAARSCHUWING

- **Om met de veiligheidsgordel met gordelspanner de beste resultaten te bekomen, moet u ervoor zorgen dat uw stoel correct is afgesteld en dat u uw veiligheidsgordel op de juiste manier draagt.**

⚠ OPGELET

- De installatie van een audiosysteem of herstellingen in de buurt van de veiligheidsgordels met gordelspanner of de vloerconsole moeten volgens de richtlijnen van MITSUBISHI MOTORS gebeuren. Dit is van groot belang omdat dergelijke werken de werking van de veiligheidsgordelspanners negatief kunnen beïnvloeden.
- Als u het voertuig tot schroot wil laten verwerken, neem dan eerst contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum. Dit is van groot belang omdat een onverwachte activering van de veiligheidsgordels met gordelspanner letsels kan veroorzaken.

OPMERKING

- De veiligheidsgordels met gordelspanner zullen worden geactiveerd wanneer het voertuig in een ernstige frontale botsing is betrokken, zelfs als de veiligheidsgordels niet worden gedragen.
- De veiligheidsgordels met gordelspanner werken maar één keer. Nadat de veiligheidsgordels met gordelspanner werden geactiveerd, raden wij u aan om ze in een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten vervangen.

Waarschuwingslampje van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)

Hetzelfde waarschuwingslampje wordt gebruikt door de SRS-airbags en de veiligheidsgordels met gordelspanner.
Zie “Waarschuwingslampje van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)” op pagina 4-29.

Krachtbegrenzingssysteem

Bij een aanrijding zal elk krachtbegrenzingssysteem de belasting die op de veiligheidsgordel wordt uitgeoefend doeltreffend opvangen om de impact voor de passagiers tot een minimum te beperken.

Kinderzitjes

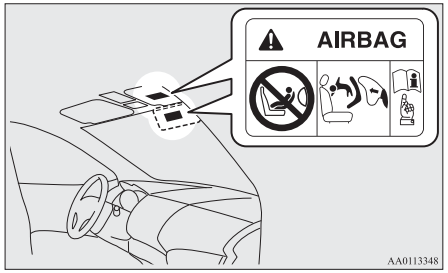
Als er kinderen in uw voertuig meerijden, moet u altijd een geschikt type kinderzitje gebruiken, dat aangepast is aan de lengte van het kind. Dit is in de meeste landen wettelijk verplicht.
De voorschriften voor het vervoeren van kinderen op de voorstoel verschillen van land tot land. Leef de voorschriften na die van toepassing zijn.

⚠ WAARSCHUWING

- **Zet kinderen, indien mogelijk, steeds op de achterbank. Ongevalstatistieken wijzen uit dat het veiliger is om kinderen, ongeacht hun gewicht of leeftijd, stevig vast te maken op de achterbank dan op de voorstoel.**
- **Een kind op de schoot nemen, kan het gebruik van een veiligheidsgordel of kinderzitje niet vervangen. Indien u nalaat een zitje of gordels te gebruiken, kan het kind zwaar of zelfs dodelijk gewond raken.**
- **Een kinderzitje of andere bevestiging mag slechts voor één enkel kind worden gebruikt.**
- **Als u een kinderzitje bevestigt op de achterbank, zorg dan dat de rugleuningen van de voorstoelen het kinderzitje niet raken.**
  Anders zou het kind bij harde remmanoeuvres of een aanrijding ernstige verwondingen kunnen oplopen.

Waarschuwing voor het aanbrengen van een kinderzitje in een voertuig met passagiersairbag vooraan

Het hier afgebeelde label is aangebracht in voertuigen met een passagiersairbag vooraan.



⚠ WAARSCHUWING

- **Zeer gevaarlijk!**
  Gebruik NOOIT een naar achteren gericht kinderzitje op een stoel die wordt beschermd door een ACTIEVE AIRBAG voor de stoel. Dit kan de DOOD of ERNSTIGE VERWONDING van het KIND veroorzaken.

Gebruik naar achteren gerichte kinderzitjes op de achterbank of schakel de aan/uit-schakelaar (“ON-OFF”) van de passagiersairbag vooraan uit (“OFF”). (Zie “Een airbag uitschakelen” op pagina 4-21)

⚠ WAARSCHUWING

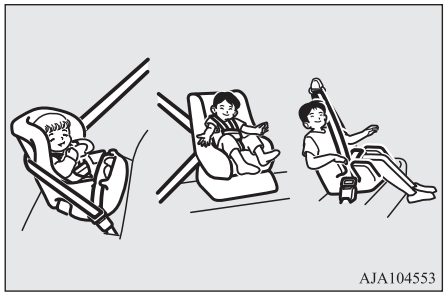
- **NAAR ACHTEREN GERICHTE KINDERZITJES mogen NIET op de passagiersstoel vooraan worden gebruikt indien de passagiersairbag vooraan niet werd uitgeschakeld. Door de kracht waarmee deze airbag wordt opgeblazen, zou het kind ernstige of zelfs dodelijke letsels kunnen oplopen. Naar achteren gerichte kinderzitjes moeten altijd op de achterbank worden gebruikt.**

⚠ WAARSCHUWING

- **NAAR VOREN GERICHTE KINDERZITJES moeten wanneer mogelijk op de achterbank worden gebruikt; als ze op de passagiersstoel vooraan moeten worden gebruikt, schakel dan de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan uit. Zo niet zou het kind ernstige of zelfs dodelijke letsels kunnen oplopen.**

Baby’s en kleine kinderen

Als u baby’s en kleine kinderen meeneemt in uw voertuig, leef dan de onderstaande aanwijzingen na.



Aanwijzing:

- Voor kleine kinderen moet u een kinderstoeltje gebruiken. Als bij kleine kinderen het schoudergedeelte van de veiligheidsgordel over het gezicht of de keel komt wanneer ze op de stoel zitten, dan moet u een kinderzitje gebruiken.
- Het kinderzitje moet geschikt zijn voor het gewicht en de lengte van het kind en moet goed in het voertuig passen. Voor meer veiligheid: HET KINDERZITJE MOET OP DE ACHTERBANK WORDEN AANGEBRACHT.
- Probeer een kinderzitje, voor u het koopt, op de achterbank aan te brengen om u ervan te vergewissen dat het perfect past. Door de plaats van de veiligheidsgordelgespen en de vorm van de zitting kan het moeilijk zijn om kinderzitjes van sommige fabrikanten veilig aan te brengen.
  Als u het kinderzitje met de veiligheidsgordel hebt vastgemaakt en u het toch nog gemakkelijk naar voren of naar de zijkanten kunt trekken op de zitting, kies dan een kinderzitje van een andere fabrikant.

⚠ WAARSCHUWING

- **Als u een kinderzitje aanbrengt, lees dan zorgvuldig de aanwijzingen die zijn meegeleverd door de fabrikant van dit kinderzitje. Verkeerd gebruik kan tot zware en zelfs dodelijke ongevallen leiden.**
- **Trek het kinderzitje na het plaatsen naar voren, druk het naar achteren en naar beide kanten opzij, om te controleren of het goed bevestigd is. Indien het kinderzitje niet stevig bevestigd is, kunnen het kind of andere passagiers bij ongevallen of plotse remmanoeuvres lichamelijke letsels oplopen.**
- **Wanneer het kinderzitje niet wordt gebruikt, bevestig het dan met de veiligheidsgordel of verwijder het uit het voertuig om te vermijden dat het bij een ongeval door het voertuig wordt geslingerd.**

OPMERKING

- Afhankelijk van de zitpositie in het voertuig en het kinderzitje dat u gebruikt, kan het kinderzitje op een van de volgende twee manieren worden bevestigd:
  - Met de verankering onderaan op de achterbank ALLEEN als het kinderzitje met ISOFIX-bevestigingen is uitgerust (zie pagina 4-16).
  - Met de veiligheidsgordel (zie 4-17).

Oudere kinderen

Oudere kinderen die niet meer in een kinderzitje passen, moeten op de achterbank gaan zitten en een combinatie van heup- en schoudergordel dragen.
De heupgordel moet goed aansluiten en laag op de buik worden gedragen, net onder de bovenkant van het heupbeen. Anders kan hij bij een ongeval in de buik dringen en letsel veroorzaken.

Geschiktheid voor diverse ISOFIX-standen

Gewichtscategorie	Grootteca-tegorie	Bevestiging	ISOFIX-standen in het voertuig	Aanbevolen kinderzitjes*	Goedkeuringsnr. UN-R44	Goedkeuringsnr. UN-R129
			Achteraan (linkerzijde/ rechterzijde)			
Carrycot (draagmand)	F	ISO/L1	X	—	—	—
	G	ISO/L2	X	—	—	—
0 -Tot 10 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
0+ - Tot 13 kg	E	ISO/R1	IL	—	—	—
	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL, IL#	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055 BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE: MZ315056	—	E1-00008
	C	ISO/R3	IL		—	—
I - 9 tot 18 kg	—	ISO/R2X	IL	—	—	—
	D	ISO/R2	IL	—	—	—
	C	ISO/R3	IL	—	—	—
	B	ISO/F2	IUF	—	—	—
	B1	ISO/F2X	IUF, IL#	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
	A	ISO/F3	IUF	—	—	—
II - 15 tot 25 kg	—	—	X	—	—	—
III - 22 tot 36 kg	—	—	X	—	—	—

*: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Neem voor meer gedetailleerde informatie contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ OPGELET

- Als u een kinderzitje installeert, moet u de hoofdsteun van de stoel verwijderen.
- "BABY-SAFE i-SIZE" en "BABY-SAFE i-SIZE FLEX BASE" zijn bedoeld voor kinderen met een lengte van 40 tot 83 cm.

Definitie van tekens in te voegen in de bovenstaande tabel:

- IUF- Geschikt voor ISOFIX-bevestigingen voor universele, naar voren gerichte kinderzitjes die voor de betreffende gewichtscategorie zijn goedgekeurd.
- IL- Geschikt voor ISOFIX-bevestigingen voor semi-universele kinderzitjes die voor de betreffende gewichtscategorie zijn goedgekeurd.
- IL#- Geschikt voor bepaalde ISOFIX-kinderzitjes. Zie de tabel "Aanbevolen kinderzitjes" hierboven.
- X- ISOFIX-plaats niet geschikt voor ISOFIX-kinderzitjes in deze gewichtscategorie.

Geschiktheid voor diverse zitplaatsen

Gewichtscategorie	Zitplaats				Aanbevolen kinderzitjes*1	Goedkeuringsnr. UN-R44	Goedkeuringsnr. UN-R129
	Passagier vooraan		Achteraan				
	Ingeschakelde airbag	Uitgeschakelde airbag*2	Linkerzijde/ rechterzijde	Midden			
0 - Tot 10 kg	X	U	U	X	—	—	—

*1: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Neem voor meer gedetailleerde informatie contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

*2: Met de passagiersairbag vooraan uitgeschakeld door middel van de aan/uit-schakelaar ("ON-OFF") van de passagiersairbag vooraan

*3: Verwijder de hoofdsteunen niet wanneer u een verhogingskussen plaatst.

*4: Wanneer u de hoofdsteunhoogte van een kinderzitjeaanpast, zorg dan dat de C-stijl de hoofdsteun niet raakt.

Gewichtscategorie	Zitplaats				Aanbevolen kinderzitjes[*1]	Goedkeuringsnr. UN-R44	Goedkeuringsnr. UN-R129
	Passagier vooraan		Achteraan				
	Ingeschakelde airbag	Uitgeschakelde airbag[*2]	Linkerzijde/ rechterzijde	Midden			
0+ - Tot 13 kg	X	U, L#	U, L#	X	BABY-SAFE i-SIZE: MZ315055	—	E1-000008
I - 9 tot 18 kg	X	U, L#	U, L#	X	DUO plus: MZ313045	E1-04301133	—
II - 15 tot 25 kg	X	U[*3],L#	U[*3], L#[*4]	X	KIDFIX XP: MZ315025	E1-04301304	—
III - 22 tot 36 kg	X	U[*3],L#	U[*3], L#[*4]	X			

[*1]: MITSUBISHI MOTORS Europe B.V. behoudt zich het recht voor wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Neem voor meer gedetailleerde informatie contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

[*2]: Met de passagiersairbag vooraan uitgeschakeld door middel van de aan/uit-schakelaar ("ON-OFF") van de passagiersairbag vooraan

[*3]: Verwijder de hoofdsteunen niet wanneer u een verhogingskussen plaatst.

[*4]: Wanneer u de hoofdsteunhoogte van een kinderzitjeaanpast, zorg dan dat de C-stijl de hoofdsteun niet raakt.

⚠ OPGELET

- Als u een kinderzitje installeert, moet u de hoofdsteun van de stoel verwijderen.
  Verwijder de hoofdsteunen echter niet wanneer u een verhogingskussen plaatst (zie 4-17).
- Als u een kinderzitje installeert op de passagiersstoel vooraan, zet u de rugleuning van de passagiersstoel vooraan 2 stappen naar achteren vanuit de eerste vergrendelingsstand.
- "BABY-SAFE i-SIZE" is bedoeld voor kinderen met een lengte van 40 tot 83 cm.

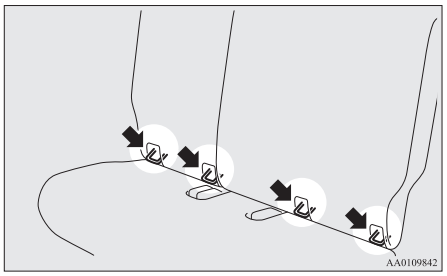
Definitie van tekens in te voegen in de bovenstaande tabel:

- U- Geschikt voor "universele" kinderzitjes goedgekeurd voor deze gewichtscategorie.
- L#- Geschikt voor bepaalde kinderzitjes. Zie de tabel "Aanbevolen kinderzitjes" hierboven.
- X- Zitplaats niet geschikt voor kinderen van deze gewichtscategorie.

Een kinderzitje aan de verankering onderaan (ISOFIX-bevestigingen voor kinderzitjes) en aan de verankering van de aansnoerriem bevestigen

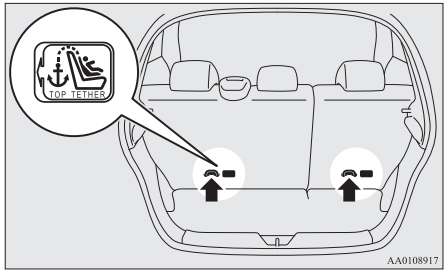
Plaats van de verankeringen onderaan

De achterbank van uw voertuig is uitgerust met verankeringen onderaan voor het aanbrengen van een kinderzitje met ISOFIX-bevestigingen.



Verankeringspunten van de aansnoerriem

Er zijn 2 bevestigingspunten achteraan op de rugleuningen van de achterbank. Deze zijn bedoeld om een aansnoerriem van een kinderzitje te bevestigen aan elk van de twee zitplaatsen op de achterbank.

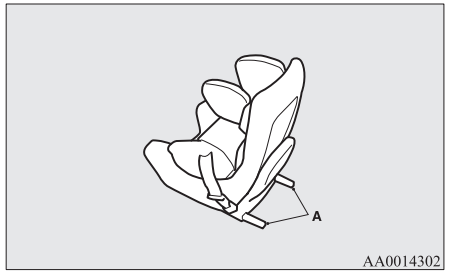


⚠ WAARSCHUWING

- **Verankeringen voor kinderzitjes zijn zo ontworpen dat ze alleen bestand zijn tegen de belasting uitgeoefend door correct aangebrachte kinderzitjes. Ze mogen onder geen voorwaarde worden gebruikt voor veiligheidsgordels voor volwassenen, voor zespuntsveiligheidsgordels, noch om andere zaken of uitrustingen aan het voertuig te bevestigen.**

Kinderzitje met ISOFIX- bevestigingen

Het kinderzitje is alleen bedoeld voor stoelen met verankeringen onderaan. Zet het kinderzitje vast met behulp van de verankeringen onderaan.
Het is niet nodig om het kinderzitje te bevestigen met behulp van de veiligheidsgordels van het voertuig.

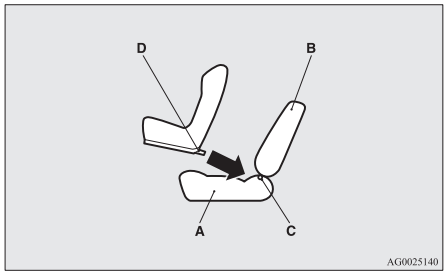


A- Verbindingsstukken voor kinderzitjes

Installatie:

1. Verwijder eventuele vreemde materialen in of rond de verbindingsstukken en zorg ervoor dat de veiligheidsgordel zich in de normale opbergstand bevindt.
2. Verwijder de hoofdsteun van de plaats waar u een kinderzitje wenst aan te brengen.
   Zie “Hoofdsteunen” op pagina 4-04.

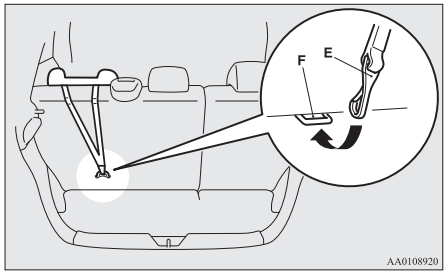
3. Trek de ruimte tussen de zitting (A) en de rugleuning (B) lichtjes open met uw hand om te zien waar de onderste verankeringen (C) zich bevinden.
4. Druk de verbindingsstukken van het kinderzitje (D) in de onderste verankeringen (C) volgens de instructies van de fabrikant van het kinderzitje.



A- Zitting van het voertuig
B- Rugleuning van het voertuig
C- Verankering onderaan
D- Verbindingsstuk

Indien voor uw kinderzitje een aansnoerriem vereist is, bevestig deze aansnoerriem dan volgens stap 5.

5. Bevestig de bovenste haak van de aansnoerriem (E) van het kinderzitje aan de verankeringsbeugel (F) en trek de bovenste aansnoerriem aan tot het kinderzitje stevig is bevestigd.



6. Duw en trek het zitje in alle richtingen om u ervan te vergewissen dat het stevig vergrendeld is.

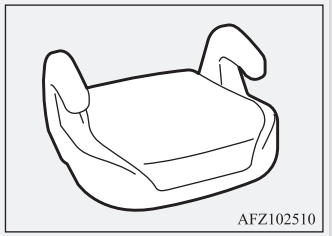
Een kinderzitje bevestigen met een driepuntsgordel (met ELR-functie)

Installatie:

1. Plaats het kinderzitje op de stoel waarop u het wilt installeren en verwijder de hoofdsteun van de stoel. Zie “Hoofdsteunen” op pagina 4-04.

⚠ OPGELET

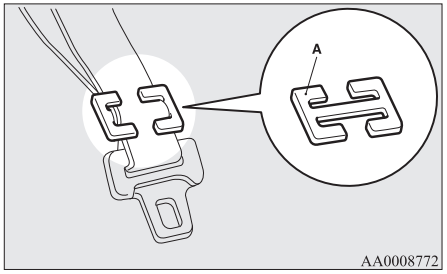
- Verwijder de hoofdsteunen niet wanneer u een verhogingskussen plaatst.



2. Als u een kinderzitje op de passagiersstoel vooraan installeert, schuif de stoel dan zo ver mogelijk naar achteren.
3. Leid de veiligheidsgordel door het kinderzitje volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het kinderzitje, en steek vervolgens de tongplaat in de vergrendeling.
4. Zorg ervoor dat een heupgordel geen speling heeft door de band door het afstelmechanisme te trekken.
   Bij een 3-puntsgordel hoeft de lengte niet afgesteld te worden. Span de gordel door de vergrendelclip te gebruiken.
5. Voor u het kind in het kinderzitje zet, moet u het zitje in alle richtingen duwen en trekken om te controleren of het stevig vergrendeld is. Doe dit voor elk gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

- **Bij sommige soorten kinderzitjes moet de vergrendelclip (A) worden gebruikt om lichamelijk letsel te vermijden bij een botsing of een plotselinge manoeuvre.**
  Deze clip moet worden aangebracht en gebruikt in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant van het kinderzitje.
  Als het kinderzitje wordt verwijderd, moet ook de vergrendelclip worden weggenomen.



Controle van de veiligheidsgordels

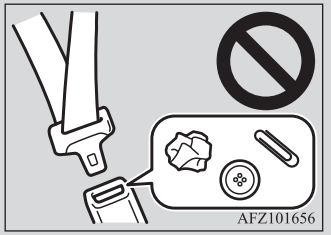
Controleer de gordels op scheurtjes, slijtage of uitgerafelde draden en ga na of de metalen onderdelen niet gebarsten of vervormd zijn. Vervang de gordel als deze defect is.

⚠ WAARSCHUWING

- **Wij raden u aan om alle gordeluitrustingen, inclusief gordelspanners en bijbehorende elementen, na een aanrijding te laten controleren. Wij raden u aan om na een aanrijding de gordeluitrustingen volledig te vervangen, tenzij het een onschuldige botsing was, de veiligheidsgordels geen enkele beschadiging vertonen en nog altijd perfect werken.**
- **Probeer nooit om eender welk onderdeel van de gordeluitrusting te herstellen of te vervangen; wij raden u aan om dit door een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten doen. Een onjuiste herstelling of vervanging zou de doeltreffendheid van de veiligheidsgordels kunnen verminderen en bij een ongeval tot ernstige letsels kunnen leiden.**
- **Als het voorspansysteem eenmaal heeft gewerkt, kan het niet meer opnieuw worden gebruikt.**
  Het moet samen met het oprolsysteem worden vervangen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Steek geen vreemde voorwerpen (stukken plastic, paperclips, knopen enz.) in de gesp of het oprolmechanisme. Bovendien mag u de veiligheidsgordel niet wijzigen, verwijderen of installeren. Anders kan de veiligheidsgordel mogelijk niet afdoende bescherming bieden bij een botsing of andere situatie.**



- **Reinig vuile gordels met een pH-neutraal schoonmaakproduct en warm water. Spoel ze af en laat ze drogen in de schaduw. Probeer de gordels niet te bleken of te verven, aangezien dit de eigenschappen van de gordels kan beïnvloeden.**

Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) - airbag

In deze paragraaf over het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) wordt belangrijke informatie gegeven over de airbags van de bestuurder en van de passagier vooraan en over de zij- en gordijnairbags.

De SRS-airbags van de bestuurder en van de bijrijder zijn ontworpen als aanvulling op de bescherming die wordt geboden door de veiligheidsgordels van de bestuurder en de bijrijder en bieden deze inzittenden bescherming tegen verwondingen aan het hoofd en het bovenlichaam bij sommige middelzware tot zware frontale botsingen.

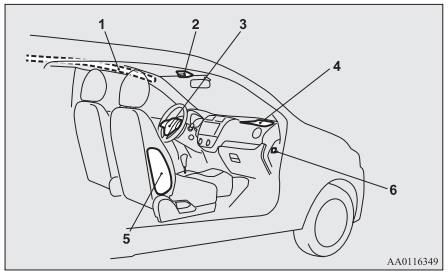
De SRS-zijairbags zijn ontworpen als aanvulling op correct gedragen veiligheidsgordels en bieden de bestuurder en de passagier vooraan bescherming tegen verwondingen aan het bovenlichaam bij sommige middelzware tot zware aanrijdingen in de flank.

De SRS-gordijnairbags zijn bedoeld als aanvulling op de bescherming door de juist gedragen veiligheidsgordels en bieden de bestuurder, de bijrijder en de passagier op de buitenste zitpositie achteraan bescherming tegen hoofdletsels bij bepaalde middelzware tot zware zijdelingse aanrijdingen.

De SRS is GEEN vervanging van de veiligheidsgordels; voor maximale bescherming bij alle soorten aanrijdingen en ongevallen moeten de veiligheidsgordels ALTIJD worden gedragen door iedereen die als bestuurder of passagier in dit voertuig zit.

Werking van het inzittendenbeveiligingssysteem

Het SRS-inzittendenbeveiligingssysteem bestaat uit de volgende onderdelen:



1- Gordijnairbagmodules
2- Controlelampje passagiersairbag vooraan uitgeschakeld
3- Airbagmodule (bestuurder)
4- Airbagmodule (passagier)
5- Zijairbagmodules
6- Aan/uit-schakelaar passagiersairbag vooraan

De airbags zullen enkel functioneren als het contactslot of de bedrijfsmodus zich in de volgende standen bevinden.

[Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
Het contactslot staat in de “ON”- of in de “START”-stand.

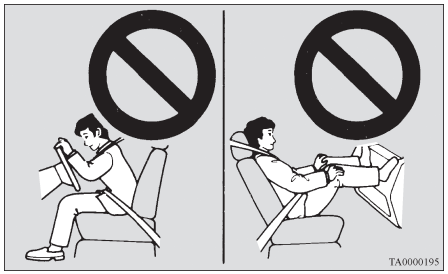
[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
De bedrijfsmodus staat op ON.
Het opblazen van de airbags gaat gepaard met een korte en harde knal en er kan wat poeder en rook ontsnappen; dit is echter niet gevaarlijk en wijst evenmin op brand. Bij mensen met ademhalingsproblemen kunnen de chemische stoffen die voor het opblazen van de airbag worden gebruikt een lichte en voorbijgaande irritatie veroorzaken; open de ruiten nadat de airbag is opgeblazen, zodra dit op een veilige manier kan.
Na het opblazen lopen de airbags erg snel weer leeg, zodat er weinig kans op belemmering van het zicht bestaat.

⚠ OPGELET

- Airbags worden razendsnel opgeblazen. In sommige situaties kan de aanraking met opblazende airbags schaafwonden, lichte snijwonden, kneuzingen en dergelijke veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

- **HET IS ERG BELANGRIJK DAT U GOED ZIT.**
  Bestuurders of passagiers vooraan die bij het opblazen van de airbag te dicht bij het stuurwiel of het instrumentenpaneel zitten, kunnen ernstige of zelfs dodelijke letsels oplopen.
  Airbags worden snel en met grote kracht opgeblazen.
  Indien de bestuurder en de passagiers niet goed op hun stoel zitten of hun veiligheidsgordel niet dragen, bieden de airbags mogelijk onvoldoende bescherming en kan het opblazen ervan ernstige of dodelijke letsels veroorzaken.
- **Zit niet op de rand van de stoel en leun niet voorover met uw hoofd of bovenlichaam dichtbij het stuurwiel of het instrumentenpaneel. Plaats uw voeten en benen niet op of tegen het instrumentenpaneel.**
- **Bevestig baby's en kleine kinderen altijd stevig op de achterbank met behulp van een geschikt kinderzitje.**
  De achterbank is de veiligste plaats voor baby's en kleuters.



⚠ WAARSCHUWING

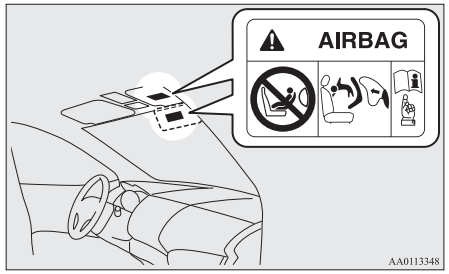
- **Baby's en kleuters mogen nooit meerijden zonder kinderzitje, rechtop staan tegen het instrumentenpaneel of gewoon in uw armen of op uw schoot worden vastgehouden. Ze zouden bij een aanrijding ernstige of zelfs fatale letsels kunnen oplopen, onder andere door het opblazen van de airbag. Ze moeten correct bevestigd op de achterbank zitten in een geschikt kinderzitje. Zie het hoofdstuk "Kinderzitjes" in deze handleiding.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Oudere kinderen moeten op de achterbank zitten, correct bevestigd zijn met de veiligheidsgordel en, indien nodig, in een passend hulpzitje worden gezet.**

Waarschuwing voor het aanbrengen van een kinderzitje in een voertuig met passagiersairbag vooraan

Het hier afgebeelde label is aangebracht in voertuigen met een passagiersairbag vooraan.



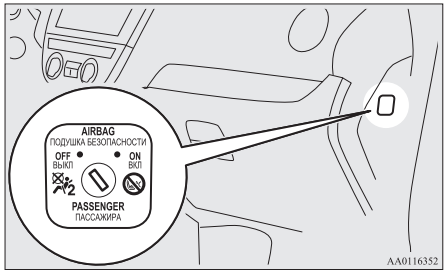
⚠ WAARSCHUWING

- **Zeer gevaarlijk!**
  Gebruik NOOIT een naar achteren gericht kinderzitje op een stoel die wordt beschermd door een ACTIEVE AIRBAG voor de stoel. Dit kan de DOOD of ERNSTIGE VERWONDING van het KIND veroorzaken.

Aan/uit-schakelaar passagiersairbag vooraan

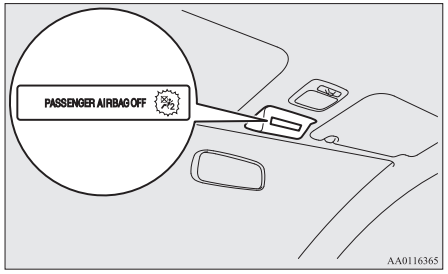
De passagiersairbag vooraan kan worden uitgeschakeld met de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan. Indien u een kinderzitje hebt dat niet op een andere stoel dan de passagiersstoel vooraan kan worden aangebracht, zorg er dan steeds voor dat u de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan uitschakelt (op "OFF" zet) voor u het kinderzitje gebruikt. (Zie "Een airbag uitschakelen" op pagina 4-21.)

De aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan bevindt zich op de plaats die wordt aangegeven in de afbeelding.



Controlelampje passagiersairbag vooraan uitgeschakeld

Het controlelampje passagiersairbag vooraan uitgeschakeld bevindt zich op de plaats die wordt aangegeven in de afbeelding.



Het controlelampjes gaat normaal gesproken branden wanneer het contactslot in de stand "ON" wordt gezet, of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, en gaat een paar seconden later weer uit.
Wanneer de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan is uitgeschakeld (stand "OFF"), blijft het controlelampje branden om aan te geven dat de passagiersairbag vooraan niet in werking is.
Wanneer de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan is ingeschakeld (stand "ON"), dooft het controlelampje om aan te geven dat de passagiersairbag vooraan in werking is.

⚠ WAARSCHUWING

- **Bevestig geen accessoires waardoor u het controlelampje niet meer kunt zien en kleef geen zelfklevers over het controlelampje. U zou de toestand van het airbagsysteem voor de voorpassagier niet meer kunnen nagaan.**

Een airbag uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING

- **Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen:**

⚠ WAARSCHUWING

- **Verwijder altijd de sleutel uit het contactslot voor u de aan/uit-schakelaar van een passagiersairbag vooraan bedient. Indien u dit niet doet, kan dit de prestaties van de airbag negatief beïnvloeden.**
- **Wacht minstens 60 seconden met het bedienen van de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan nadat u het contactslot in de "LOCK"-stand hebt gedraaid of de bedrijfsmodus op OFF hebt gezet.**
  Het SRS-airbagsysteem is zodanig ontworpen dat er voldoende spanning overblijft om de airbag op te blazen.
- **Verwijder altijd de sleutel van de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan nadat u die schakelaar hebt bediend. Als u dit niet doet, zou de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan in een verkeerde stand kunnen worden gezet.**
- **Zet de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan niet op "OFF", behalve wanneer er een kinderzitje op de passagiersstoel vooraan is bevestigd.**

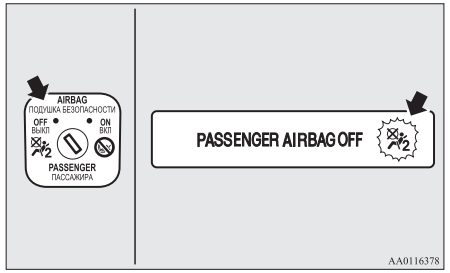
● **Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen:**

⚠ WAARSCHUWING

- **Plaats geen kinderzitje op de passagiersstoel vooraan als het controlelampje niet gaat branden als de aan/uit-schakelaar voor de passagiersairbag vooraan in de stand OFF is gezet. Wij raden u aan om het systeem door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten controleren.**
- **Indien het controlelampje blijft branden nadat de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan op "ON" is gedraaid, mag er niemand op de passagiersstoel vooraan plaatsnemen. Wij raden u aan om het systeem door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten controleren.**

Voer de volgende stappen uit om een airbag uit te schakelen:

1. Steek de sleutel in de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan en zet de schakelaar in de stand "OFF".
2. Verwijder de sleutel uit het sleutelgat van de aan/uit-schakelaar van de passagiersairbag vooraan.
3. Draai het contactslot in de "ON"-stand of zet de bedrijfsmodus op ON. Het controlelampje passagiersairbag vooraan uitgeschakeld zal blijven branden.

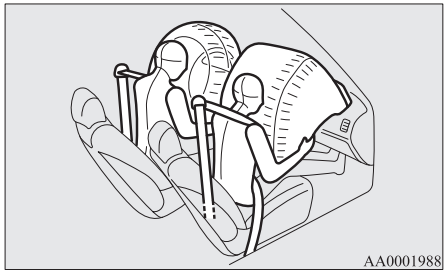


De passagiersairbag vooraan is nu uitgeschakeld en zal niet worden opgeblazen tot hij opnieuw is ingeschakeld.

Airbagsysteem voor de bestuurder en de passagier vooraan

De bestuurdersairbag bevindt zich onder het kussen in het midden van het stuurwiel. De bijrijdersairbag bevindt zich in het instrumentenpaneel boven het handschoenkastje.

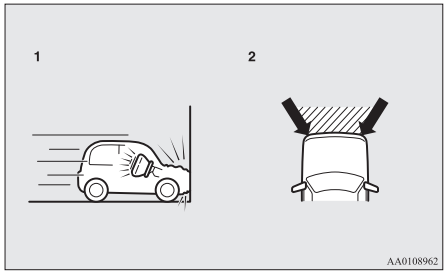
De bijrijdersairbag wordt gelijktijdig met de bestuurdersairbag geactiveerd, zelfs als er geen passagier op de voorstoel zit.



Opblazen van de voorste airbags

De voorste airbags ZIJN ONTWORPEN OM TE WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

De voorste airbags zijn ontworpen om te worden opgeblazen wanneer het voertuig bij een middelzware tot zware frontale botsing betrokken is. Een typisch voorbeeld hiervan wordt op de afbeelding getoond.



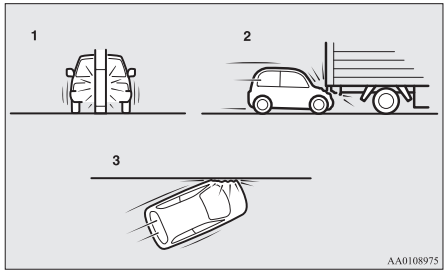
1- Frontale botsing tegen een stevige muur met een snelheid van ongeveer 25 km/u of meer
2- Een middelzware tot zware frontale aanrijding binnen het gearceerde gedeelte tussen de pijlen

De voorste airbags zullen worden opgeblazen wanneer de hevigheid van de botsing boven het berekende drempelniveau ligt, wat overeenkomt met een frontale botsing met een snelheid van ongeveer 25 km/u tegen een blinde muur die niet beweegt of vervormt. Als de hevigheid van de botsing onder het bovenvermelde drempelniveau ligt, kan het dat de voorste airbags niet worden opgeblazen. Deze drempelsnelheid zal aanzienlijk hoger liggen als het voertuig in botsing komt met een voorwerp dat de schok opvangt door zich te vervormen of te bewegen (bijvoorbeeld een ander stilstaand voertuig, een paal of een vangrail).

Omdat u bij frontale botsingen gemakkelijk van uw stoel kunt worden geslingerd, is het belangrijk uw veiligheidsgordel altijd op de juiste manier te dragen. Uw veiligheidsgordels zullen er helpen voor zorgen dat u op een veilige afstand van het stuurwiel en het instrumentenpaneel blijft tijdens de beginfase van het opblazen van de airbag. Tijdens de beginfase van het opblazen van de airbag wordt de grootste kracht ontwikkeld. Dit kan eventueel ernstige en zelfs fatale letsels veroorzaken. Bovendien bieden de veiligheidsgordels in uw voertuig de belangrijkste bescherming bij een aanrijding. De SRS-airbags (inzittendenbeveiligingssysteem) zijn ontworpen om een bijkomende bescherming te bieden. Daarom is het voor uw eigen veiligheid en die van alle inzittenden van het grootste belang om de veiligheidsgordels altijd op de juiste manier te dragen.

De voorste airbags KUNNEN EVENTUEEL NIET WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

Bij sommige soorten frontale botsingen is de structuur van de carrosserie van het voertuig ontworpen om de schok op te vangen en de inzittenden tegen letsels te helpen beschermen. (De voorkant van de carrosserie van het voertuig kan bij het opvangen van de schok aanzienlijk worden vervormd.) Onder dergelijke omstandigheden kan het dat de voorste airbags niet worden opgeblazen, onafhankelijk van de vervorming en beschadiging van de carrosserie van het voertuig.
Enkele typische voorbeelden hiervan worden op de afbeelding getoond.

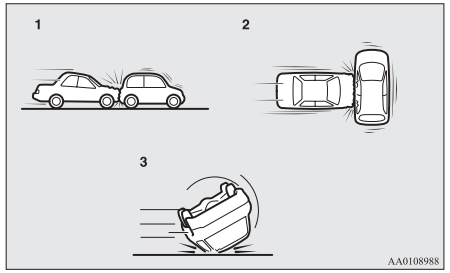


1- Botsing tegen een elektriciteitspaal, een boom of een ander smal voorwerp
2- Het voertuig komt onder het achterste van een vrachtwagen terecht
3- Schuine frontale botsingen

Omdat de voorste airbags de inzittenden niet bij alle types van frontale botsingen beschermen, moet u de veiligheidsgordel altijd op de juiste manier dragen.

De voorste airbags ZIJN ONTWORPEN OM NIET TE WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

De voorste airbags zijn niet ontworpen om te worden opgeblazen in omstandigheden waarin ze de inzittenden niet afdoende kunnen beschermen. Enkele voorbeelden van dergelijke omstandigheden worden op de afbeelding getoond.

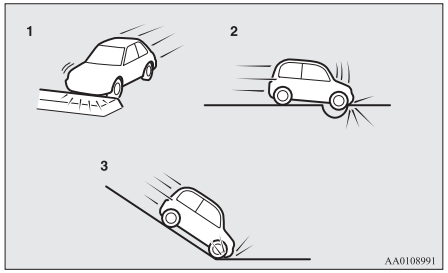


1- Aanrijdingen van achteren
2- Zijdelingse aanrijdingen
3- Het voertuig komt op zijn zijkant of dak terecht

Omdat de voorste airbags de inzittenden niet bij alle types van aanrijdingen beschermen, moet u de veiligheidsgordel altijd op de juiste manier dragen.

De voorste airbags KUNNEN EVENTUEEL WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

De voorste airbags kunnen worden opgeblazen als de onderkant van het voertuig betrokken is bij een middelzware tot zware aanrijding (beschadiging van de onderkant van de carrosserie).
Enkele typische voorbeelden hiervan worden op de afbeelding getoond.

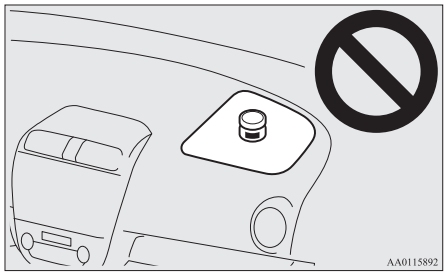


1- Aanrijding met een verhoogde berm/ vluchtheuvel of stoeprand
2- Het voertuig rijdt over een diep gat/ diepe put in het wegdek
3- Het voertuig rijdt van een steile helling en raakt de grond

Omdat de voorste airbags kunnen worden opgeblazen bij sommige types van onvoorziene aanrijdingen, zoals op de afbeelding getoond, waarbij u gemakkelijk uit uw stoel kunt worden geslingerd, is het belangrijk om uw veiligheidsgordel steeds op de juiste manier te dragen. Uw veiligheidsgordels zullen er helpen voor zorgen dat u op een veilige afstand van het stuurwiel en het instrumentenpaneel blijft tijdens de beginfase van het opblazen van de airbag. Tijdens de beginfase van het opblazen van de airbag wordt de grootste kracht ontwikkeld. Als u in die fase met de airbag in aanraking komt, kan dit eventueel ernstige en zelfs fatale letsels veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING

- **Breng geen voorwerpen, zoals versieringen of speldjes, aan op de stuurwielbekleding. Ze zouden een inzittende kunnen raken en verwonden als de airbag wordt opgeblazen.**
- **Plaats niets op of bevestig niets aan het instrumentenpaneel boven het handschoenkastje. Dit zou een inzittende kunnen raken en verwonden als de airbag wordt opgeblazen.**



⚠ WAARSCHUWING

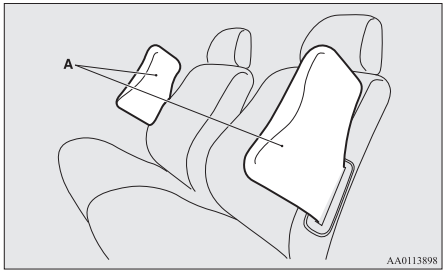
- **Bevestig geen accessoires aan, of plaats ze niet voor, de voorruit. Dergelijke voorwerpen zouden het opblazen van de airbag kunnen belemmeren of een inzittende kunnen raken en verwonden als de airbags worden opgeblazen.**
- **Plaats geen huisdieren, pakjes of andere voorwerpen tussen de airbags en de bestuurder of passagier vooraan. Dit zou de werking van de airbag negatief kunnen beïnvloeden of letsels kunnen veroorzaken als de airbag wordt opgeblazen.**
- **Onmiddellijk nadat de airbag is opblazen, zullen sommige onderdelen van het systeem heet zijn. Raak deze niet aan; u zou zich kunnen verbranden.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Het airbagsysteem werkt maar één keer. Nadat de airbags eenmaal zijn opgeblazen, werken ze niet meer. Ze moeten onmiddellijk worden vervangen en wij raden u aan om het volledige airbagsysteem door een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten controleren.**

Zijairbagsysteem

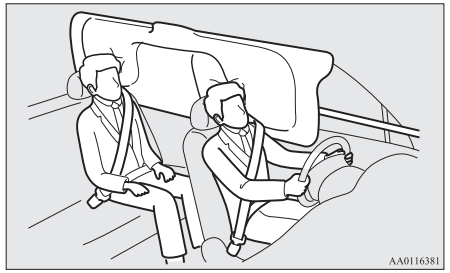
De zijairbags (A) bevinden zich in de rugleuningen van de bestuurders- en bijrijdersstoel. De zijairbag is ontworpen om enkel te worden opgeblazen aan de kant van het voertuig die wordt aangereden, zelfs als er geen passagier op de voorstoel zit.



Het hier afgebeelde kenteken is aangebracht op de rugleuning van de stoelen met een zijairbag.

Gordijnairbagsysteem

De gordijnairbags bevinden zich in de voorste stijlen en in de dakstijl aan de zijkant. De gordijnairbags zijn ontworpen om alleen te worden opgeblazen aan de kant van het voertuig die wordt aangereden, zelfs als er geen passagier op de voorstoel of de achterbank zit.

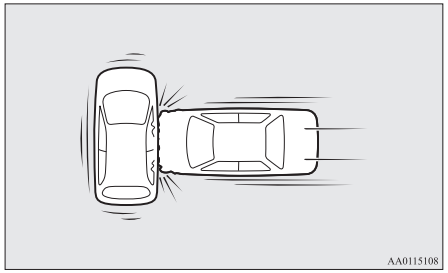


Opblazen van zijairbags en gordijnairbags

De zijairbags en gordijnairbags ZIJN ONTWORPEN OM TE WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

De zijairbags en gordijnairbags zijn ontworpen om te worden opgeblazen wanneer bij een middelzware tot zware zijdelingse aanrijding het midden van de passagiersruimte wordt geraakt.

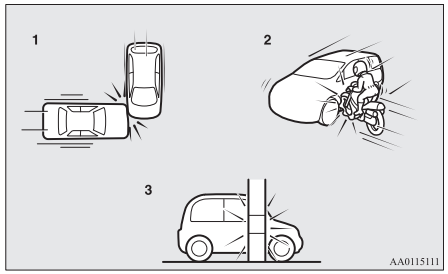
Een voorbeeld hiervan wordt op de afbeelding getoond.



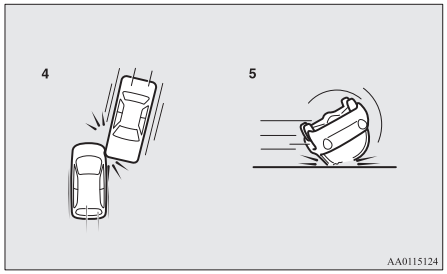
De veiligheidsgordels in uw voertuig bieden de belangrijkste bescherming bij een aanrijding. De zijairbags en de gordijnairbags van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) zijn ontworpen als aanvullende bescherming. Daarom is het voor uw eigen veiligheid en die van alle inzittenden van het grootste belang om de veiligheidsgordels altijd op de juiste manier te dragen.

De zijairbags en gordijnairbags KUNNEN EVENTUEEL NIET WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

Bij sommige soorten zijdelingse aanrijdingen is de structuur van de carrosserie van het voertuig ontworpen om de schok op te vangen en de inzittenden tegen letsels te helpen beschermen. (De zijkant van de carrosserie van het voertuig kan bij het opvangen van de schok aanzienlijk worden vervormd.) Onder dergelijke omstandigheden kan het dat de zijairbags en gordijnairbags niet worden opgeblazen, onafhankelijk van de vervorming en beschadiging van de carrosserie van het voertuig. Enkele typische voorbeelden hiervan worden op de afbeelding getoond.



1- Zijdelingse aanrijdingen tegen een zone buiten de passagiersruimte
2- Een motorfiets of een ander vergelijkbaar klein voertuig komt in aanrijding met de zijkant van het voertuig
3- Botsing tegen een elektriciteitspaal, een boom of een ander smal voorwerp

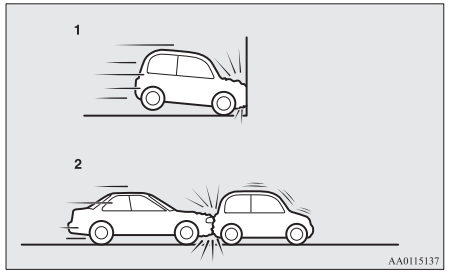


4- Schuine zijdelingse aanrijdingen
5- Het voertuig komt op zijn zijkant of dak terecht

Omdat de zijairbags en gordijnairbags de inzittenden niet bij alle types van zijdelingse aanrijdingen beschermen, moet u de veiligheidsgordel altijd op de juiste manier dragen.

De zijairbags en gordijnairbags zijn ONTWORPEN OM NIET TE WORDEN OPGEBLAZEN wanneer...

De zijairbags en gordijnairbags zijn ontworpen om niet te worden opgeblazen in omstandigheden waarin ze de inzittenden gewoonlijk niet afdoende kunnen beschermen. Enkele typische voorbeelden hiervan worden op de afbeelding getoond.



1- Frontale botsingen
2- Aanrijdingen van achteren

Omdat de zijairbags en gordijnairbags de inzittenden niet bij alle types van aanrijdingen beschermen, moet u de veiligheidsgordel altijd op de juiste manier dragen.

⚠ WAARSCHUWING

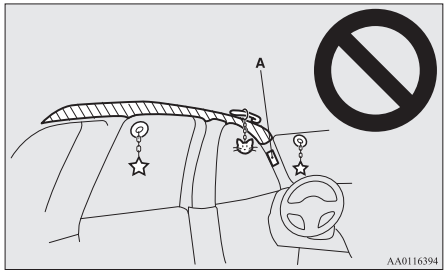
- **De zijairbags en gordijnairbags zijn ontworpen om de werking van de veiligheidsgordels van de bestuurder en de passagier vooraan bij bepaalde zijdelingse aanrijdingen te ondersteunen. De veiligheidsgordels moeten altijd op de juiste manier worden gedragen en de bestuurder en de passagier vooraan moeten goed rechtop zitten met hun rug tegen de rugleuning en niet tegen de ruit of het portier leunen.**
- **De zijairbags en gordijnairbags worden met grote kracht opgeblazen. De bestuurder en passagier mogen hun armen niet uit het raam steken of tegen het portier leunen. Dit om de kans op ernstige of zelfs dodelijke verwondingen door een zich opblazende zijairbag of gordijnairbag te verminderen.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Sta niet toe dat een inzittende op de achterbank de rugleuning van een voorstoel in zijn armen houdt, om de kans op verwondingen door een zich opblazende zijairbag te verminderen. Let vooral op bij kinderen.**
- **Plaats geen voorwerpen dichtbij of voor de rugleuning van een van de voorstoelen. Deze zouden het opblazen van de zijairbag kunnen belemmeren en letsels kunnen veroorzaken als ze bij het opblazen van de zijairbag worden weggeslingerd.**
- **Breng geen stickers, labels of versieringen op de rugleuning van de voorstoelen aan. Deze zouden namelijk het opblazen van de zijairbag kunnen belemmeren.**
- **Breng geen stoelbekleding aan op stoelen met een zijairbag.**
  Trek geen hoes of overtrek over stoelen met een zijairbag. Deze zouden namelijk het opblazen van de zijairbag kunnen belemmeren.

⚠ WAARSCHUWING

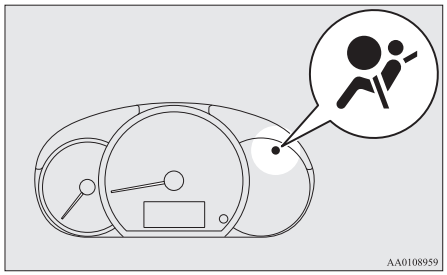
- **Bevestig geen microfoon (A) of eender welk ander toestel of voorwerp rond het deel waar de gordijnairbags worden opgeblazen, bijvoorbeeld aan de voorruit, de zijruiten, de voorste en achterste stijlen, de verbinding tussen voorste en achterste stijl of de steungrepen. Wanneer de gordijnairbags worden opgeblazen, zouden de microfoon of de andere toestellen of voorwerpen met grote kracht worden weggeslingerd of zou het kunnen dat de gordijnairbags niet correct worden opgeblazen, wat tot ernstige of dodelijke letsels kan leiden.**



⚠ WAARSCHUWING

- **Bevestig nooit een naar achteren gericht kinderzitje op de voorstoel. Indien mogelijk moet een naar voren gericht kinderzitje op de achterbank worden gebruikt. Als er een naar voren gericht kinderzitje op de voorpassagiersstoel moet worden geplaatst, zet de stoel dan zo ver mogelijk naar achteren en zie erop toe dat het kind in het zitje blijft zitten en uit de buurt van het portier blijft.**
- **Sta niet toe dat kinderen tegen het portier leunen of dicht in de buurt ervan komen, zelfs niet als ze in een kinderzitje zijn vastgemaakt.**
  Kinderen mogen met hun hoofd ook niet tegen of dicht tegen de zone leunen waar de zijairbags of gordijnairbags zijn aangebracht. Dit is gevaarlijk wanneer de zijairbags en gordijnairbags worden opgeblazen.
  Als niet al deze aanwijzingen opgevolgd worden, kan dit tot ernstige of dodelijke verwonding van het kind leiden.
- **Wij raden u aan om werkzaamheden aan of in de buurt van de zij- of gordijnairbags door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten uitvoeren.**

Waarschuwingslampje van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)



Op het instrumentenpaneel is er een waarschuwingslampje van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS). Het systeem voert een zelfcontrole uit telkens als het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet. Het waarschuwingslampje van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) licht enkele seconden op en dooft vervolgens.
Dit is normaal en betekent dat het systeem werkt zoals het hoort.
Als er een probleem is met één of meer onderdelen van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS), licht het waarschuwingslampje op en blijft het branden.

Het waarschuwingslampje van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) wordt gebruikt door het SRS-airbag- en het veiligheidsgordelvoorspannersysteem.

⚠ WAARSCHUWING

- **Als een van de volgende omstandigheden zich voordoet, is er mogelijk een probleem met de SRS-airbags en/of de gordelvoorspanners. Hierdoor zullen ze mogelijk niet goed werken bij een aanrijding of plots worden geactiveerd zonder dat er een aanrijding is:**
  - **Het contactslot of de bedrijfsmodus staat op ON, maar het SRS-waarschuwingslampje licht niet op of blijft branden.**
  - **Het SRS-waarschuwingslampje gaat tijdens het rijden branden.**

  De SRS-airbags en gordelvoorspanners verminderen het risico op ernstige letsels of de dood bij bepaalde aanrijdingen.
  Laat het voertuig onmiddellijk door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken als een van de hierboven beschreven omstandigheden zich voordoet.

Onderhoud van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)

⚠ WAARSCHUWING

- **Wij raden u aan om alle onderhoudswerken aan of in de buurt van onderdelen van het SRS-systeem te laten uitvoeren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.**
  Ondeskundig uitgevoerd werk aan de onderdelen of de bedrading van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) kan ertoe leiden dat de airbags op een ongepast ogenblik worden opgeblazen of dat zelfs het volledige SRS-systeem buiten werking wordt gesteld; in beide gevallen kan dit tot ernstige letsels leiden.
- **Verander niets aan het stuurwiel, de oprolautomaat van de veiligheidsgordels of eender welke andere onderdelen van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS). Zo kunnen bijvoorbeeld de vervanging van het stuurwiel of aanpassingen van de voorbumper of van de carrosseriestructuur de werking van het SRS-systeem nadelig beïnvloeden en letsels tot gevolg hebben.**
- **Indien uw voertuig op eender welke manier werd beschadigd, raden wij u aan het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) te laten controleren om er zeker van te zijn dat het goed werkt.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Voer aan de voorstoelen, de middenstijl en de middenconsole nooit veranderingen uit.**
  Dit kan de werking van het inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) nadelig beïnvloeden en letsel veroorzaken.
- **Constateert u een scheur, kras, barst of schade aan het deel waarin de airbag zich bevindt, laat dan het SRS inspecteren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.**

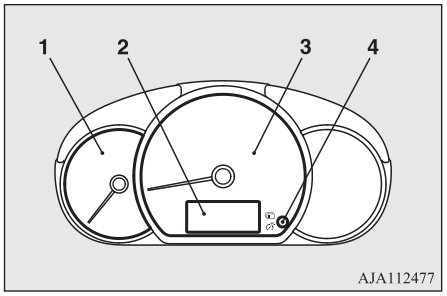
OPMERKING

- Indien uw voertuig tot schroot moet worden verwerkt, laat dit dan doen in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving en neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om het airbagsysteem veilig te ontmantelen.

Instrumenten en controleorganen

Instrumenten.....5-02
Multifunctioneel display.....5-02
Controle- en waarschuwingslampjes.....5-12
Controlelampjes.....5-13
Waarschuwingslampjes.....5-14
Combinatieschakelaar grootlichten en dimlicht.....5-16
Schakelaar koplamphoogteverstelling.....5-22
Hendel richtingaanwijzers.....5-23
Schakelaar waarschuwingsknipperlichten.....5-23
Schakelaar mistlichten.....5-24
Schakelaar ruitenwissers en -sproeier.....5-25
Schakelaar achterruitverwarming.....5-29
Schakelaar claxon.....5-30

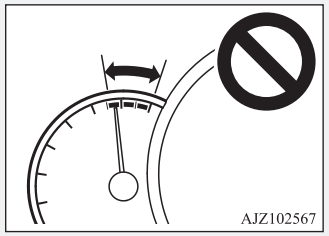
Instrumenten



1- Toerenteller
   De toerenteller geeft het toerental van de motor aan (tr/min). De toerenteller helpt u om zuiniger te rijden en waarschuwt u ook voor een overdreven hoog motortoerental (rode zone).
2- Multifunctioneel display → p. 5-02
3- Snelheidsmeter (km/u of mph + km/u)
4- Schakelaar multi-informatiedisplay

⚠ OPGELET

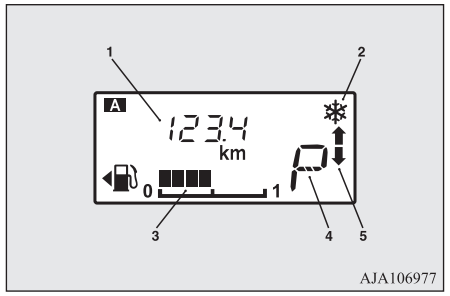
- Let tijdens het rijden op de toerenteller en zorg ervoor dat het toerental niet in de rode zone terechtkomt (overdreven hoog motortoerental).



Multifunctioneel display

Breng voordat u het display bedient het voertuig altijd op een veilige plaats tot stilstand.

De volgende informatie wordt weergegeven op het multifunctionele display: kilometerteller, dagteller, verlichtingsregeling instrumentenbord, onderhoudsherinnering, resterende brandstof, rijbereik, gemiddeld brandstofverbruik, enz.



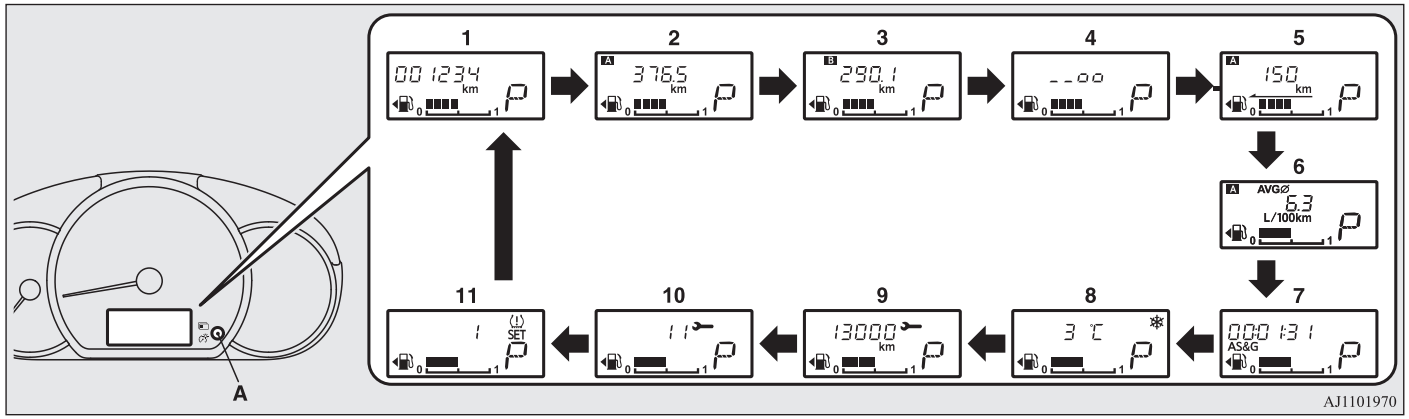
1- Informatieweergave → p. 5-03
2- Waarschuwing bevroren wegdek → p. 5-06
3- Display voor resterende brandstof → p. 5-06
4- Keuzehendelstanddisplay* → p. 6-29
5- Schakelindicator* → p. 6-26

OPMERKING

- Als het contactslot of de bedrijfsmodus in de stand OFF staan, dan worden de keuzehendelstand, schakelindicator, weergave voor resterende brandstof en waarschuwing glad wegdek niet weergegeven.

Informatieweergave

Elke keer dat u licht op de schakelaar van het multi-informatiedisplay (A) drukt, verandert de op het display weergegeven informatie in de volgende volgorde.



1- Kilometerteller → p. 5-04
2- Dagteller [A] → p. 5-04
3- Dagteller [B] → p. 5-04
4- Schakelaar verlichting instrumentenbord → p. 5-04
5- Weergave rijbereik → p. 5-05
6- Weergave gemiddeld brandstofverbruik → p. 5-05
7- Auto Stop & Go (AS&G)-monitor* → p. 5-05
8- Display buitentemperatuur → p. 5-05
9- Onderhoudsherinnering (afstand) → p. 5-07
10- Onderhoudsherinnering (maand) → p. 5-07

OA0D21E2

11- “Display van bandenspanningscontrole-systeem” op pagina 6-63

OPMERKING

- Wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op OFF staat, worden het display van het rijbereik, het gemiddelde brandstofverbruik, de buitentemperatuur en het bandenspanningscontrolesysteem (indien aanwezig) niet weergegeven.
- Tijdens het rijden wordt de onderhoudsherinnering niet weergegeven, zelfs niet als u de schakelaar van het multi-informatiedisplay bedient.
- Wanneer de parkeerlichten niet branden, wordt de verlichtingsregeling niet getoond, zelfs als u de schakelaar van het multi-informatiedisplay bedient.

Kilometerteller

De kilometerteller geeft de afgelegde afstand aan.

Dagteller

De dagteller geeft de afgelegde afstand tussen twee punten aan.

Voorbeeld van het gebruik van dagteller [A] en dagteller [B]

Er kunnen twee afgelegde afstanden worden gemeten, van huis af met dagteller [A] en van een bepaald punt onderweg met dagteller [B].

Het display op nul terugstellen

Houd om het display weer op 0 in te stellen de toets van het multi-informatiedisplay ten minste 1 seconde ingedrukt. Alleen de op dat ogenblik aangegeven waarde zal worden teruggesteld.

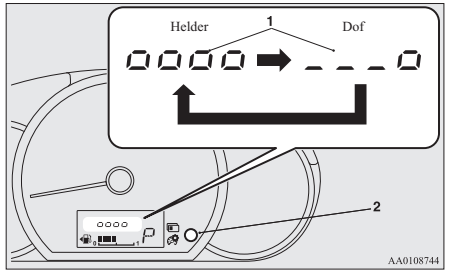
Voorbeeld
Als dagteller [A] wordt weergegeven, wordt alleen dagteller [A] weer op nul ingesteld.

OPMERKING

- Bij het loskoppelen van de accuklem worden de geheugens van de dagtellers [A] en [B] gewist en keert het display terug naar “0”.

Schakelaar verlichting instrumentenbord

Zet de parkeerlichten aan en druk de schakelaar van het multi-informatiedisplay (2) in, u hoort een geluid en de helderheid verandert.



1- Helderheidsniveau
2- Schakelaar multi-informatiedisplay

OPMERKING

- Wanneer de parkeerlichten branden, kunt u ze op 8 niveaus instellen.
- Elke keer dat u twee helderheidsniveaus verlaagt, gaat de weergave van het helderheidsniveau één voor één omlaag.
- Het helderheidsniveau van de instrumenten wordt opgeslagen wanneer het contactslot in de stand “LOCK” wordt gedraaid of als de bedrijfsmodus op OFF wordt gezet.
- Als u de schakelaar langer dan 1 seconde ingedrukt houdt, doorloopt de helderheid automatisch de verschillende niveaus. Dit stopt zodra u de schakelaar loslaat. Kies het gewenste helderheidsniveau.
- Het display van de instrumentenpaneelverlichting wordt niet getoond als het licht is buiten het voertuig en het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staat.

Weergave rijbereik

Hier wordt het geschatte rijbereik (hoeveel kilometer of mijl u nog kunt rijden) aangegeven. Wanneer het rijbereik onder de 50 km zakt, wordt “---” weergegeven.

OPMERKING

- Het rijbereik wordt bepaald op basis van de gegevens over het brandstofverbruik. Dit kan variëren afhankelijk van de rijomstandigheden en -gewoonten. Beschouw de weergegeven afstand als een grove richtlijn.

OPMERKING

- Wanneer u de tank bijvult, wordt de weergave van het rijbereik bijgewerkt.
  Als u evenwel slechts een kleine hoeveelheid brandstof bijvult, zal een onjuiste waarde worden weergegeven. Tank de brandstoftank indien mogelijk volledig af.
- In zeldzame gevallen kan de weergegeven waarde van het rijbereik veranderen bij het parkeren op een zeer steile helling. Dit komt door de beweging van de brandstof in de tank en wijst niet op een defect.
- De gewenste eenheid voor weergave kan worden ingesteld (km of mijl).
  Zie “Functie-instellingen wijzigen” op pagina 5-08.

Weergave gemiddeld brandstofverbruik

Hier wordt het gemiddelde brandstofverbruik weergegeven tussen het moment waarop de teller voor het laatst op nul werd ingesteld en nu.
De terugstelmodusstanden voor de weergave van het gemiddelde brandstofverbruik kunnen worden geschakeld tussen “Automatisch terugstellen” en “Handmatig terugstellen”.
Voor informatie over het wijzigen van de weergave van de gemiddelde snelheid, zie “Functie-instellingen wijzigen” op pagina 5-08.

OPMERKING

- De weergave van het gemiddelde brandstofverbruik kan zowel in de automatische als in de handmatige terugstelmodus afzonderlijk worden teruggesteld.
- “---” wordt weergegeven als het gemiddelde brandstofverbruik niet kan worden gemeten.
- De oorspronkelijke (standaard) instelling is “Automatische terugstelmodus”.
- Het gemiddelde brandstofverbruik verandert naargelang van de rijomstandigheden (toestand van het wegdek, rijgedrag enz.). Het weergegeven brandstofverbruik kan afwijken van het werkelijke brandstofverbruik. Beschouw het weergegeven brandstofverbruik als een grove richtlijn.
- Als de accu wordt losgenomen, wordt het geheugen voor het handmatig of het automatisch resetten van het gemiddelde brandstofverbruik gewist.
- De weergave-instelling kan worden gewijzigd tot de voorkeurseenheid {km/L, L/100 km, mpg}.
  Zie “Functie-instellingen wijzigen” op pagina 5-08.

Auto Stop & Go (AS&G)-monitor*

Geeft de totale tijd weer dat de motor uitgeschakeld is door het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem.
Zie “Auto Stop & Go (AS&G)-systeem” op pagina 6-21.

OPMERKING

- Wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus weer op ON staat, wordt de totaaltijd weer op nul gezet.

Display buitentemperatuur

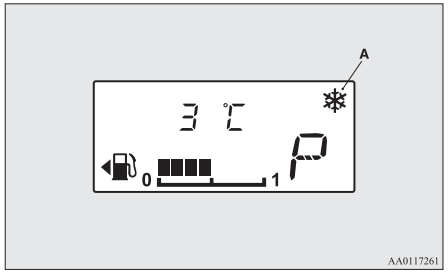
Deze toont de temperatuur buiten het voertuig.

OPMERKING

- De gewenste eenheid voor weergave kan worden ingesteld (°C of °F).
  Zie “Functie-instellingen wijzigen” op pagina 5-08.
- Afhankelijk van factoren als de rijomstandigheden, kan de getoonde temperatuur verschillen van de effectieve buitentemperatuur.

Waarschuwing bevroren wegdek

Als de buitentemperatuur tot onder ongeveer 3°C daalt, weerklinkt het alarm en knippert het waarschuwingssymbool van de buitentemperatuur (A) gedurende ongeveer 10 seconden.

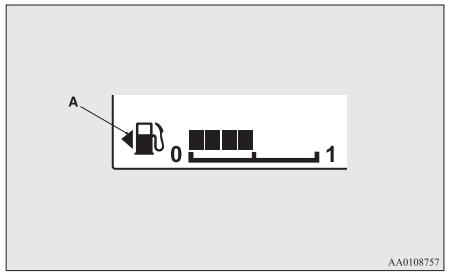


OPGELET

- Het gevaar bestaat dat het wegdek bevroren is, zelfs als dit symbool niet oplicht; rijd dus altijd voorzichtig.

Display voor resterende brandstof

Het display voor resterende brandstof geeft het brandstofpeil in de brandstoftank aan wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staat.



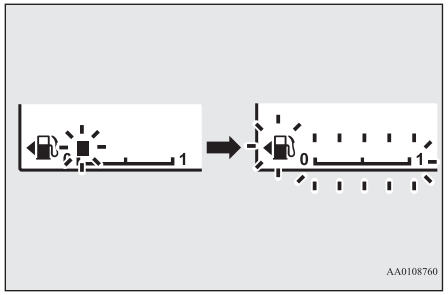
1- Vol
0- Leeg

OPMERKING

- Het kan enkele seconden duren voordat het display na het bijtanken weer stabiel is.
- Als er bijgetankt wordt met het contactslot of de bedrijfsmodus op ON, kan de brandstofmeter een fout brandstofpeil weergeven.
- De aanduiding van de tankklep (A) geeft aan dat de tankklep zich aan de linkerkant van het voertuig bevindt.

Waarschuwingsmelding resterende brandstof

Als de resterende hoeveelheid brandstof ongeveer 6 liter of minder bedraagt (één balkje weergegeven) wanneer het contactslot in de stand “ON” wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, knippert het laatste balkje van de brandstofmeter. Als de resterende hoeveelheid brandstof verder daalt, gaat het laatste balkje van de brandstofmeter uit en gaan “” en de balkgrafiek knipperen.



⚠ OPGELET

- Rijd niet met zeer laag brandstofpeil; als u zonder brandstof komt te zitten, kan de katalysator worden beschadigd.

OPMERKING

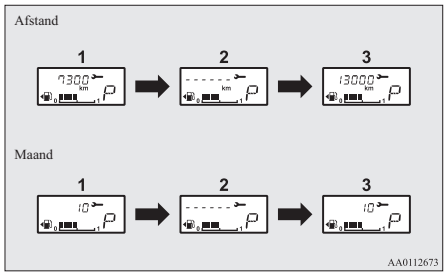
- Tijdens het nemen van bochten of hellingen is het mogelijk dat door het bewegen van brandstof in de tank een onjuist brandstofpeil wordt aangeven.

Onderhoudsherinnering

Hier wordt de geschatte tijd tot de volgende door MITSUBISHI MOTORS aanbevolen periodieke controle weergegeven. “---” wordt weergegeven wanneer het tijdstip voor periodieke controle is bereikt.
De moersleutel verwijst naar een periodieke controle.

OPMERKING

- Afhankelijk van de voertuigspecificaties kan de weergegeven tijd tot de volgende periodieke controle verschillen van het door MITSUBISHI MOTORS aanbevolen tijdstip.
  De weergave-instellingen voor de tijd tot de volgende periodieke controle kunnen ook worden gewijzigd.
  Als u de weergave-instellingen wilt wijzigen, moet u dit laten doen door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  Neem voor meer details contact op met een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.



1. Geeft de tijd tot de volgende periodieke controle weer.

OPMERKING

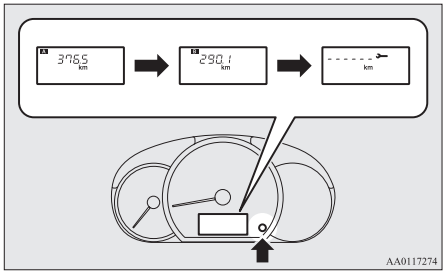
- De afstand wordt in eenheden van 100 km getoond. De tijd wordt in eenheden van maanden getoond.

2. Zo wordt u geïnformeerd dat het tijd is voor een periodieke controle. Neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
3. Wanneer het voertuig bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum is gecontroleerd, wordt de tijd tot de volgende periodieke controle weergegeven.

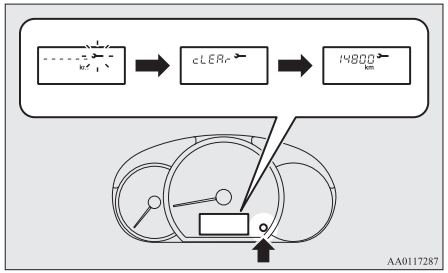
Terugstellen

Het display "---" kan worden teruggesteld wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op OFF staat.

1. Wanneer u het multi-informatiedisplay enkele keren licht indrukt, schakelt het informatiedisplay over naar de weergave van de onderhoudsherinnering.



2. Houd de toets van het multi-informatiedisplay gedurende ten minste 1 seconde ingedrukt om de moersleutelafbeelding knipperend weer te geven. (Als er gedurende ongeveer 10 seconden knipperen geen handeling wordt verricht, keert het display naar het vorige scherm terug.)
3. Druk de schakelaar van het multi-informatiedisplay licht in terwijl het pictogram knippert om het display te wijzigen van "---" in "cLEAr". Hierna wordt de tijd tot de volgende periodieke controle weergegeven.



⚠ OPGELET

- De klant is verantwoordelijk voor het laten uitvoeren van periodieke controles en onderhoud. Controles en onderhoud moeten worden uitgevoerd om ongevallen en storingen te voorkomen.

OPMERKING

- Het display "---" kan niet worden teruggesteld wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan.

OPMERKING

- Wanneer "---" wordt weergegeven, wordt het display na een bepaalde afstand en een bepaalde tijd teruggesteld en wordt de tijd tot de volgende periodieke controle weergegeven.
- Als u het display ongewild hebt teruggesteld, neem dan contact met een erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Functie-instellingen wijzigen

De terugstelmodus voor gemiddeld brandstofverbruik, de eenheid voor brandstofverbruik en de temperatuureenheid kunnen naar wens worden gewijzigd wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan.

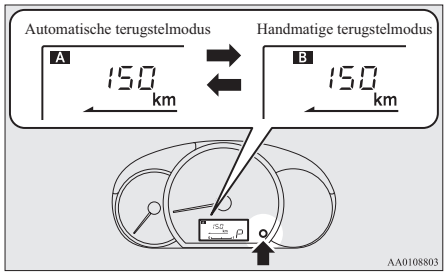
⚠ OPGELET

- De bestuurder mag het display niet bedienen terwijl het voertuig in beweging is.
- Stop het voertuig op een veilige plaats om het systeem te bedienen.

De terugstelmodus voor het gemiddeld brandstofverbruik wijzigen

De modus voor de weergave van het gemiddelde brandstofverbruik kan worden ingesteld op “Auto reset” (automatisch terugstellen) of “Manual reset” (handmatig terugstellen).

1. Wanneer u de schakelaar van het multi-informatiedisplay enkele keren licht indrukt, schakelt het informatiedisplay over naar de weergave van het rijbereik.
   Zie “Informatieweergave” op pagina 5-03.
2. Telkens als u de schakelaar van het multi-informatiedisplay gedurende 1 seconde of langer indrukt terwijl het rijbereik wordt weergegeven, kunt u de terugstelmodus voor het gemiddelde brandstofverbruik veranderen.
   (A: automatische terugstelmodus, B: handmatige terugstelmodus)



Handmatige terugstelmodus

- Als u de schakelaar van het multi-informatiedisplay ingedrukt houdt wanneer het gemiddelde brandstofverbruik wordt weergegeven, wordt het gemiddelde brandstofverbruik dat op dat moment wordt weergegeven, weer op nul ingesteld.
- Wanneer u het volgende doet, wordt de modusinstelling automatisch van handmatig naar auto geschakeld.
  [Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Draai het contactslot van de stand “ACC” of “LOCK” in de stand “ON”.
  [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Zet de bedrijfsmodus van ACC of OFF in ON.

  De omzetting naar de automatische modus gebeurt automatisch. Bij een omzetting naar de handmatige modus worden echter de gegevens weergegeven vanaf het moment dat de teller voor het laatst op nul werd gezet.

Automatische terugstelmodus

- Als u de schakelaar van het multi-informatiedisplay ingedrukt houdt wanneer het gemiddelde brandstofverbruik wordt weergegeven, wordt het gemiddelde brandstofverbruik dat op dat moment wordt weergegeven, weer op nul ingesteld.

- Wanneer de motorschakelaar of de bedrijfsmodus zich in de volgende omstandigheden bevinden, wordt de weergave van het gemiddeld brandstofverbruik automatisch teruggesteld.
  [Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Het contactslot blijft gedurende ongeveer 4 uur of langer in de stand “ACC” of “LOCK”.
  [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  De bedrijfsmodus blijft gedurende ongeveer 4 uur of langer op ACC of OFF.

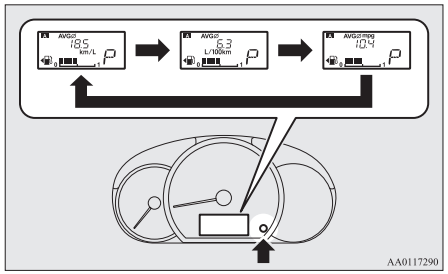
OPMERKING

- De weergave van het gemiddelde brandstofverbruik kan afzonderlijk worden teruggesteld in de automatische terugstelmodus en in de handmatige terugstelmodus.
- Als de accu wordt losgenomen, wordt het geheugen voor het handmatig of het automatisch resetten van het gemiddelde brandstofverbruik gewist.
- De oorspronkelijke (standaard) instelling is “Automatische terugstelmodus”.

De displayeenheid voor brandstofverbruik wijzigen

De displayeenheid voor brandstofverbruik kan worden omgeschakeld. De eenheden voor afstand en hoeveelheden worden ook veranderd, overeenkomstig de gekozen brandstofverbruikseenheid.

1. Wanneer u het multi-informatiedisplay enkele keren licht indrukt, schakelt het informatiedisplay over naar de weergave van het gemiddelde brandstofverbruik.
   Zie “Informatieweergave” op pagina 5-03.
2. Houd de schakelaar van het multi-informatiedisplay circa 5 seconden of meer ingedrukt totdat u de zoemer twee keer hoort klinken.
3. Houd de schakelaar van het multi-informatiedisplay ingedrukt om achtereenvolgens te schakelen tussen “km/L” → “L/100 km” → “mpg” → “km/L”.



OA0D21E2

OPMERKING

- De weergave-eenheden voor het rijbereik en het gemiddelde brandstofverbruik worden omgeschakeld, maar de eenheden voor de aanwijsnaald (snelheidsmeter), de kilometerteller, de dagteller en de onderhoudsherinnering blijven ongewijzigd.
- Het geheugen van de eenheidinstelling wordt gewist als de accu wordt losgekoppeld en keert automatisch terug naar de fabrieksinstelling.

De eenheden voor afstand worden ook veranderd in de volgende combinaties om aan te sluiten bij de gekozen brandstofverbruikseenheid.

Brandstofverbruik	Afstand (actieradius)
km/L	km
L/100 km	km
mijl/gallon	mijl

De temperatuureenheid wijzigen

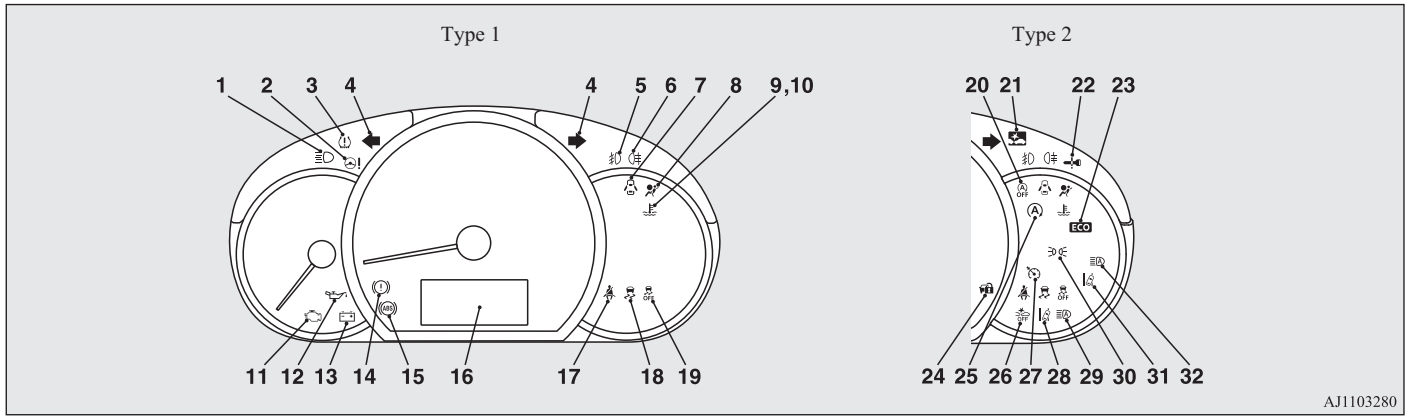
De displayeenheid voor de buitentemperatuur kan worden gewijzigd.

1. Wanneer u het multi-informatiedisplay enkele keren licht indrukt, schakelt het informatiedisplay over naar de weergave van de buitentemperatuur.
   Zie “Informatieweergave” op pagina 5-03.
2. Door de schakelaar van het multi-informatiedisplay ongeveer 5 seconden of langer ingedrukt te houden terwijl het buitentemperatuurdisplay wordt getoond, kunt u de eenheid van het buitentemperatuurdisplay wijzigen van °C in °F of van °F in °C.

OPMERKING

- In voertuigen met automatische airconditioning wordt de temperatuurwaarde op het airconditioningspaneel gewijzigd samen met de waarde op het buitentemperatuurdisplay van het multi-informatiedisplay.
  De aanduiding “°C” of “°F” wordt echter niet getoond op het temperatuurdisplay van de airconditioning.

Controle- en waarschuwingslampjes



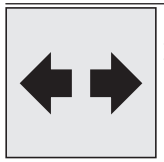
1- Controlelampje grootlicht → p. 5-13
2- Waarschuwingslampje elektrische stuurbekrachtiging (EPS) → p. 6-38
3- Waarschuwingslampje bandenspanningscontrolesysteem → p. 6-60
4- Controlelampjes richtingaanwijzers/ Waarschuwingsknipperlichten → p. 5-13
5- Controlelampje mistlichten voor* → p. 5-13
6- Controlelampje mistachterlicht → p. 5-13
7- Waarschuwingslampje open portier → p. 5-16
8- Waarschuwingslampje inzittendenbeveiligingssysteem (SRS) → p. 4-29
9- Waarschuwingslampje hoge koelvloeistoftemperatuur (rood) → p. 5-16
10- Controlelampje lage koelvloeistoftemperatuur (groen) → p. 5-14
11- Waarschuwingslampje motorcontrole → p. 5-15
12- Waarschuwingslampje oliedruk → p. 5-15
13- Waarschuwingslampje laadstroom → p. 5-15
14- Waarschuwingslampje van de remmen → p. 5-14
15- Waarschuwingslampje antiblokkeerremsysteem (ABS) → p. 6-36
16- Multifunctioneel display → p. 5-02
17- Waarschuwingslampje veiligheidsgordel → p. 4-08
18- Controlelampje actieve stabiliteitsregeling (ASC) → p. 6-40
19- Controlelampje actieve stabiliteitscontrole (ASC) uitgeschakeld → p. 6-40
20- Controlelampje Auto Stop & Go (AS&G) OFF (uit)* → p. 6-25
21- Controlelampje Forward Collision Mitigation-systeem (FCM)* → p. 6-45

OA0D21E2

22- Zie “Inschakeling waarschuwingssysteem” op pagina 3-14 voor meer informatie (indien van toepassing).
23- ECO-verklikkerlampje* → p. 5-14
24- Zie “Inschakeling waarschuwingssysteem” op pagina 3-14 voor meer informatie (indien van toepassing).
25- Controlelampje Auto Stop & Go (AS&G) OFF (uit)* → p. 6-25
26- Controlelampje Forward Collision Mitigation-systeem (FCM) OFF → p. 6-50
27- Controlelampje cruisecontrol* → p. 6-41
28- Lampje Lane Departure Warning (LDW)* → p. 6-56
29- Waarschuwingslampje automatisch grootlicht (AHB) (geel)* → p. 5-21
30- Controlelampje parkeerlicht* → p. 5-14
31- Controlelampje Lane Departure Warning (LDW) (groen)* → p. 6-55
32- Controlelampje automatisch grootlicht (AHB) (groen)* → p. 5-19

Controlelampjes

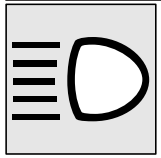
Controlelampjes richtingaanwijzers/Waarschuwingsknipperlichten



Deze controlelampjes knipperen in de volgende situaties:

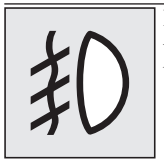
- Wanneer de richtingaanwijzerhendel bewogen wordt om een richtingaanwijzer te activeren.
  Zie “Hendel richtingaanwijzers” op pagina 5-23.
- Wanneer de schakelaar voor de waarschuwingsknipperlichten wordt ingedrukt om de waarschuwingsknipperlichten te activeren.
  Zie “Schakelaar waarschuwingsknipperlichten” op pagina 5-23.
- Wanneer de waarschuwingsknipperlichten automatisch geactiveerd worden wanneer er tijdens het rijden plots wordt geremd.
  Zie “Noodstopsignaalsysteem” op pagina 6-36.

Controlelampje grootlicht



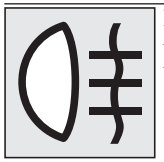
Dit controlelampje licht op als de grootlichten worden gebruikt.

Controlelampje mistlichten voor*



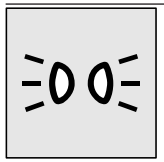
Dit controlelampje licht op wanneer de mistlichten voor branden.

Controlelampje mistachterlicht



Dit controlelampje licht op wanneer het mistachterlicht brandt.

Controlelampje parkeerlicht*



Dit controlelampje brandt wanneer de parkeerlichten ingeschakeld zijn.

Controlelampje lage koelvloeistoftemperatuur

Dit controlelampje licht groen op wanneer de temperatuur van de koelvloeistof laag is.

OPMERKING

- Het doven van het controlelampje geeft bij benadering aan wanneer de verwarming begint te werken.

ECO-verklikkerlampje*

Dit verklikkerlampje licht op wanneer er zuinig wordt gereden.

Waarschuwingslampjes

Waarschuwingslampje van de remmen

Dit lampje licht op wanneer het contactslot in de stand “ON” wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet en dooft na enkele seconden.

Controleer altijd of het lampje is gedoofd voordat u vertrekt.

Als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan, licht het waarschuwingslampje van het remsysteem in de volgende gevallen op:

- Wanneer de handrem aangetrokken is.
- Wanneer het remvloeistofpeil in het reservoir tot onder de minimumstand daalt.
- Wanneer de remkrachtverdelingsfunctie niet correct werkt.

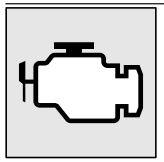
Als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staat, klinkt in de volgende gevallen een zoemer:

- De rijsnelheid is hoger dan 8 km/h terwijl de handrem nog aangetrokken is.

⚠ OPGELET

- In de onderstaande situaties kunnen de remprestaties verminderen of kan het voertuig onstabiel worden als er plots wordt geremd; het is dus ten zeerste aangeraden om niet met hoge snelheid te rijden en niet bruusk te remmen. Zet uw voertuig op een veilige plaats aan de kant en laat het systeem nakijken.
  - Het waarschuwingslampje van het remsysteem gaat niet branden wanneer de handrem wordt aangetrokken of dooft niet wanneer deze wordt losgezet.
  - Het ABS-waarschuwingslampje en het waarschuwingslampje van het remsysteem branden tegelijk.
    Zie “ABS-waarschuwingslampje” op pagina 6-37 voor meer informatie.
  - Het waarschuwingslampje van het remsysteem blijft tijdens het rijden branden.
- Het voertuig moet als volgt tot stilstand worden gebracht wanneer de remprestaties verslechterd zijn.
  - Druk het rempedaal harder in dan gewoonlijk.
    Zelfs als het rempedaal tot helemaal beneden kan worden ingedrukt, moet u het hard ingedrukt houden.
  - Als de remmen niet werken, rem dan af op de motor om uw snelheid te verminderen en trek de handrem aan.
    Druk het rempedaal in om de remlichten te doen oplichten en de achterliggende voertuigen te waarschuwen.

Waarschuwingslampje motorcontrole



Dit lampje is een deel van het boorddiagnosesysteem van het voertuig, dat de uitstoot van uitlaatgassen, het controlesysteem van de motor of het controlesysteem van de CVT controleert.
Dit lampje licht op of knippert als er een probleem in één van deze systemen wordt vastgesteld.
Hoewel er normaal gesproken nog met uw voertuig kan worden gereden en slepen niet nodig is, raden wij u toch aan om het systeem onmiddellijk te laten controleren.
Dit lampje zal ook oplichten wanneer het contactslot in de stand "ON" wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet en dooft nadat de motor werd gestart. Als het lampje niet uitgaat nadat de motor is gestart, raden wij u aan het voertuig te laten nakijken.

⚠ OPGELET

- Als u blijft rijden terwijl dit lampje brandt, kan het systeem voor de controle van de uitlaatgassen nog meer worden beschadigd. Dit kan ook een nadelige invloed hebben op de brandstofzuinigheid en de bestuurbaarheid van uw voertuig.

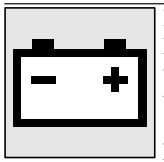
⚠ OPGELET

- Als het lampje niet oplicht wanneer het contactslot in de stand "ON" wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, raden wij u aan om het systeem te laten controleren.
- Als het lampje gaat branden bij een draaiende motor, matig dan uw snelheid. Wij adviseren u het systeem onmiddellijk door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum te laten nakijken.
  Onder die omstandigheden kan het gebeuren dat het gaspedaal en het rempedaal minder goed reageren.

OPMERKING

- In de elektronische motorcontrolemodule van het boorddiagnosesysteem zijn verschillende gegevens over mogelijke fouten opgeslagen, in het bijzonder wat de uitlaatgassen betreft.
  Deze gegevens zullen worden gewist als een accukabel wordt losgemaakt, wat een snelle diagnose zal bemoeilijken. Maak geen accukabel los terwijl het waarschuwingslampje van de motorcontrole brandt.

Waarschuwingslampje laadstroom



Dit lampje licht op wanneer het contactslot in de stand "ON" wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet en dooft nadat de motor is gestart.

⚠ OPGELET

- Wanneer het lampje oplicht terwijl de motor draait, is er een probleem met het oplaadsysteem. Zet het voertuig onmiddellijk op een veilige plaats aan de kant en laat dit liefst controleren.

Waarschuwingslampje oliedruk

Dit lampje licht op wanneer het contactslot in de stand "ON" wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet en dooft nadat de motor is gestart. Als dit lampje oplicht terwijl de motor draait, is de oliedruk te laag.
Zet de motor af en laat dit controleren.

⚠ OPGELET

- Dit waarschuwingslampje geeft het motoroliepeil in het reservoir niet aan. Het oliepeil moet u met de peilstok controleren nadat u de motor heeft afgezet.
- Indien dit lampje oplicht als het motoroliepeil niet te laag is, laat het dan controleren.
- Als u blijft rijden met een te laag motoroliepeil of terwijl dit waarschuwingslampje brandt, kan de motor vastlopen.

Controlelampje hoge koelvloeistoftemperatuur

Wanneer de temperatuur van de koelvloeistof te hoog wordt, licht dit lampje rood op.

⚠ OPGELET

- Als het lampje brandt terwijl de motor draait, betekent dit dat de motor mogelijk oververhit geraakt. Als u in deze omstandigheid blijft rijden, kan de motor defect geraken. Breng het voertuig onmiddellijk tot stilstand op een veilige plaats en onderneem de passende actie. (Zie “Oververhitting van de motor” op pagina 8-04.)

OPMERKING

- Het controlelampje voor hoge koelvloeistoftemperatuur kan gaan branden nadat er snel of op steile wegen gereden is. Dat dit lampje brandt, wijst niet noodzakelijk op een probleem. Het zou moeten ophouden als u de motor nog een tijdje laten draaien of met het voertuig blijft rijden.

Waarschuwingslampje open portier

Dit lampje licht op wanneer een portier of de achterklep open is, of niet goed is gesloten.
Als het voertuig een snelheid van ongeveer 8 km/u bereikt en een portier of de achterklep is nog open of niet goed gesloten, dan klinkt de zoemer 4 maal bij wijze van waarschuwing.

⚠ OPGELET

- Controleer of dit waarschuwingslampje gedoofd is voor u wegrijdt.

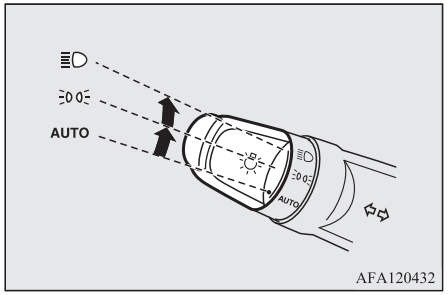
Combinatieschakelaar grootlichten en dimlicht

Koplampen

OPMERKING

- Wanneer u een land binnenrijdt waar aan de andere kant van de weg wordt gereden dan in het land waar uw voertuig werd geleverd, moet u de nodige maatregelen nemen om tegemoetkomend verkeer niet te verblinden.
  [Voor voertuigen met led-koplampen]
  Hoeven niet te worden aangepast.
  [Voor voertuigen met halogeenkoplampen]
  Zie “De koplampen afplakken” op pagina 10-27.
- Laat de lampen niet te lang branden terwijl de motor stationair draait (niet draait). Dit kan ervoor zorgen dat de accu wordt ontladen.
- De binnenkant van het lampglas kan beslaan bij regenval of wanneer het voertuig is gewassen. Dit wijst niet op een functioneel probleem.
  Wanneer de lamp wordt aangestoken, zal de damp door de hitte verdwijnen. Als er echter water in de lamp blijft staan, raden wij u aan om ze te laten controleren.

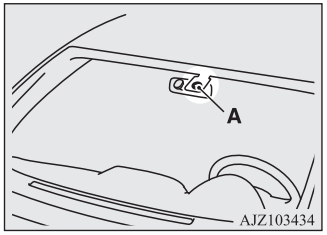
Draai aan de schakelaar om de lichten te doen branden.



AUTO	Wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus in de stand ON staan, gaan de koplampen, parkeerlichten, achterlichten, nummerplaatverlichting en verlichting van het instrumentenpaneel automatisch aan en uit afhankelijk van de lichtomstandigheden buiten. (Motorvoertuigverlichting voor overdag wordt ingeschakeld wanneer de achterlichten uit zijn.) Alle lichten worden automatisch uitgeschakeld wanneer het contact in de “OFF”-stand wordt gezet of de bedrijfsmodus op OFF wordt gezet.
	Parkeerlichten, achterlichten, nummerplaatverlichting en verlichting van het instrumentenpaneel aan
	De koplampen en de andere lichten gaan branden

OPMERKING

- Wanneer de koplampen worden uitgeschakeld door de automatische aan/uit-regeling terwijl het contactslot op “ON” staat of de bedrijfsmodus op ON staat, worden de mistlichten voor (indien aanwezig) en de mistachterlichten eveneens gedoofd. Wanneer de koplampen vervolgens weer worden ingeschakeld door de automatische aan/uit-regeling, gaan de mistlichten voor eveneens branden, maar blijft het mistachterlicht gedoofd. Druk nogmaals op de schakelaar om het mistachterlicht weer aan te steken.
- Bedek de sensor (A) van de automatische aan/uit-regeling niet door een sticker of etiket op de voorruit te plakken.



OPMERKING

- Indien de lichten niet worden in- of uitgeschakeld wanneer de schakelaar in de stand “AUTO” staat, moet u de schakelaar handmatig bedienen en raden wij u aan om uw voertuig te laten controleren.

Automatische uitschakelfunctie van de verlichting (koplampen, mistlichten enz.)

- Als de volgende handeling wordt uitgevoerd terwijl de lichtschakelaar zich in de “≣D”-stand bevindt, zullen de lampen automatisch doven wanneer het bestuurdersportier wordt geopend.
  [Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Het contactslot wordt in de stand “LOCK” of “ACC” gedraaid of de sleutel wordt verwijderd uit het contactslot.
  [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  De bedrijfsmodus staat op “OFF” of “ACC”.

- Als de volgende handeling wordt uitgevoerd terwijl de lichtschakelaar zich in de “≣D”-stand bevindt, zullen de lampen ongeveer 3 minuten blijven branden terwijl het bestuurdersportier wordt gesloten, en dan automatisch doven.
  [Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Het contactslot wordt in de stand “LOCK” of “ACC” gedraaid of de sleutel wordt verwijderd uit het contactslot.
  [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  De bedrijfsmodus staat op “OFF” of “ACC”.

OPMERKING

- De automatische uitschakelfunctie van de verlichting werkt niet als de lichtschakelaar in de stand “≣DC” staat.
- De automatische uitschakelfunctie van de verlichting kan ook worden uitgeschakeld. Voor meer informatie raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Wanneer u de lichten wil laten branden:

1. Draai de lichtschakelaar in de volgende gevallen in de “AUTO”-stand.
   [Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
   Het contactslot staat in de “LOCK”- of in de “ACC”-stand.
   [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
   De bedrijfsmodus staat op “OFF” of “ACC”.
2. Schakel de verlichting weer in met de schakelaar in de “≣DC”- of “≣D”-stand en de lampen blijven dan branden.

“Lichten aan”-zoemer

Als de volgende handeling wordt uitgevoerd, zal er een zoemer klinken om de bestuurder eraan te herinneren dat de verlichting moet worden uitgeschakeld.
[Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
Als het bestuurdersportier geopend wordt met de contactsleutel in de “LOCK”- of “ACC”-stand of als de sleutel uit het contactslot genomen wordt terwijl de lichten aan staan.

[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
Als het bestuurdersportier geopend wordt met de bedrijfsmodus op ACC of OFF terwijl de lichten aan staan.

In beide gevallen stopt de zoemer automatisch als de automatische uitschakelfunctie wordt ingeschakeld, de lichtschakelaar wordt uitgeschakeld of het portier wordt gesloten.

Motorvoertuigverlichting voor overdag

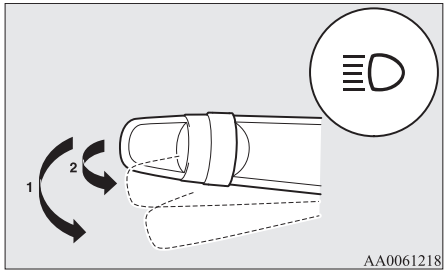
De motorvoertuigverlichting voor overdag gaat branden wanneer de motor draait en de lichtschakelaar in de stand “AUTO” staat en de achterlichten zijn gedoofd.

OPMERKING

- Als de lichtschakelaar bij voertuigen met led-koplampen in de stand “≣DC” of “≣D” staat of de achterlichten branden wanneer de lichtschakelaar in de stand “AUTO” staat, gaat de motorvoertuigverlichting voor overdag branden als parkeerverlichting.

Dimlicht (verandering grootlicht/dimlicht)

Wanneer de koplampen aanstaan, wordt er over en weer geschakeld tussen grootlicht en dimlicht telkens als de hendel volledig naar (1) wordt getrokken. Wanneer het grootlicht is ingeschakeld, licht ook het overeenkomstige controlelampje op het instrumentenpaneel op.



Lichtsignaal

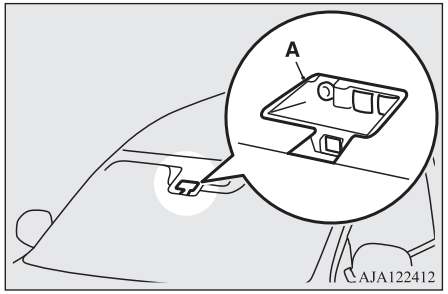
Het grootlicht licht op wanneer de hendel tot (2) wordt getrokken en gaat uit bij het loslaten van de hendel.
Wanneer het grootlicht is ingeschakeld, licht ook het overeenkomstige controlelampje op het instrumentenpaneel op.

OPMERKING

- Als u de lichten uitschakelt terwijl de koplampen op grootlicht staan, keren de koplampen automatisch terug naar dimlicht.

Automatisch grootlicht (AHB)*

Het automatisch grootlicht (AHB) schakelt de koplampen (grootlicht/dimlicht) om wanneer de sensor (A) een lichtbron detecteert, zoals de lichten van een voorligger, een tegemoetkomend voertuig of straatverlichting.

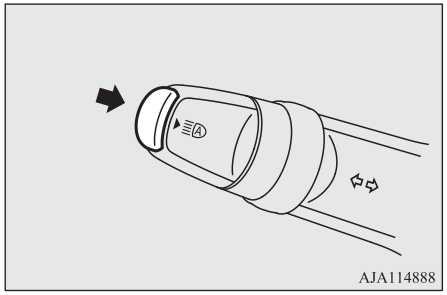


WAARSCHUWING

- **Onder bepaalde omstandigheden worden de koplampen (grootlicht/dimlicht) mogelijk niet automatisch ingeschakeld. Verlaat u niet al te zeer op het systeem. Het is de verantwoordelijkheid van de bestuurder om de koplampen (grootlicht/dimlicht) handmatig in te schakelen indien de rijsituatie dit vereist.**
  Zie "Dimlicht (verandering grootlicht/dimlicht)" op pagina 5-19.

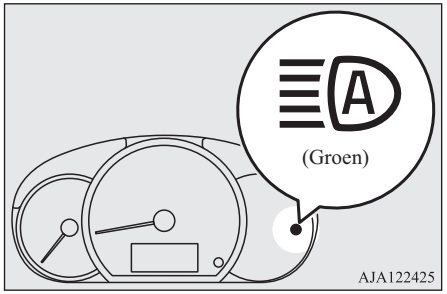
Het AHB gebruiken

1. Draai de lichtschakelaar naar de stand "≡D" of "AUTO" wanneer de motor draait.
2. Druk op de AHB-schakelaar.



Het AHB wordt geactiveerd en het AHB-controlelampje (groen) gaat branden.

Als nogmaals op de AHB-schakelaar wordt gedrukt, wordt het AHB uitgeschakeld en dooft het AHB-controlelampje (groen).



OPMERKING

- Als de koplampen zijn ingeschakeld en de lichtschakelaar in de stand "AUTO" staat, wordt het AHB geactiveerd.
- Ook als het AHB in werking is, kunt u de koplampen (grootlicht/dimlicht) handmatig inschakelen door de hendel te bedienen.
  Zie "Dimlicht (verandering grootlicht/dimlicht)" op pagina 5-19.
  Wanneer u de hendel handmatig bedient, dooft het AHB-controlelampje (groen) en wordt het AHB uitgeschakeld.
  Zie "Handmatig schakelen" op pagina 5-19.
- Het AHB wordt niet uitgeschakeld wanneer u zachtjes aan de hendel trekt (bediening van het lichtsignaal).

Handmatig schakelen

Overschakelen naar dimlicht

1. Trek de hendel van de richtingaanwijzers naar u toe.
2. Het AHB-controlelampje (groen) dooft.
3. Als nogmaals op de AHB-schakelaar wordt gedrukt, wordt het AHB geactiveerd.

Overschakelen naar grootlicht

1. Trek de hendel van de richtingaanwijzers naar u toe.
2. Het AHB-controlelampje (groen) dooft en het controlelampje van het grootlicht gaat branden.
3. Als nogmaals op de AHB-schakelaar wordt gedrukt, wordt het AHB geactiveerd.

Voorwaarden voor automatische inschakeling

Het grootlicht gaat branden als aan alle van de volgende voorwaarden wordt voldaan.

- De rijsnelheid is hoger dan ongeveer 40 km/u.
- Het is donker vóór uw voertuig.
- Er zijn geen voorliggers of tegemoetkomende voertuigen of geen van hun buitenlichten branden.

Het dimlicht gaat branden als aan een van de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De rijsnelheid is niet hoger dan ongeveer 30 km/u.
- Het is licht vóór uw voertuig.
- Een buitenlicht van een voorligger of tegemoetkomend voertuig brandt.

OPMERKING

- Onder de volgende omstandigheden schakelt het systeem mogelijk niet van grootlicht naar dimlicht.
  - Een voorligger of tegemoetkomend voertuig wordt gehinderd door bijvoorbeeld een lange bocht, verkeersdrempel/-eiland, verkeersborden of bomen langs de kant van de weg.
  - U passeert plots een tegenligger in een bocht met slecht zicht.
  - Een ander voertuig voegt voor u in.
- Het is mogelijk dat het dimlicht blijft branden (of dat het systeem schakelt van grootlicht naar dimlicht) wanneer een reflecterend voorwerp (bijvoorbeeld straatverlichting, stoplicht, informatie- of verkeersbord) licht reflecteert.
- Elk van de volgende factoren kan het moment waarop de koplampen worden omgeschakeld beïnvloeden.
  - De felheid van de lichten van een voorligger of tegenligger.
  - De beweging of richting van een voorligger of tegenligger.
  - Alleen het linker- of rechterlicht van een voorligger of tegenligger brandt.

OPMERKING

- De voorligger of tegenligger is een motorfiets.
- De toestand van de weg (helling, bochten en wegdek).
- Het aantal inzittenden en de lading.

● Het AHB herkent omgevingsomstandigheden door het detecteren van een lichtbron vóór uw voertuig. Bijgevolg kunt u soms het gevoel hebben dat er iets niet klopt wanneer de koplampen automatisch worden ingeschakeld.

● Een licht vervoermiddel, bijvoorbeeld een fiets, wordt mogelijk niet herkend door het systeem.

● Soms kan het systeem het omgevingslicht niet nauwkeurig inschatten. Dit kan tot gevolg hebben dat tegemoetkomend verkeer door het grootlicht wordt verblind of dat het dimlicht blijft branden. In dergelijke gevallen moet u de koplampen handmatig uitschakelen.

- Bij slecht weer (zware regenval, mist, sneeuw of zandstorm).
- De voorruit is vuil of bewasemd.
- De voorruit is gebarsten of gebroken.
- De sensor is vervormd of vuil.
- Er schijnt een licht dat lijkt op koplampen of achterlichten in de omgeving van uw voertuig.
- Een voor- of tegenligger rijdt zonder lichten, met vuile of verkleurde buitenlichten of slecht afgestelde koplampen.
- Het wordt plots en voortdurend donker en licht in de omgeving van uw voertuig.

OPMERKING

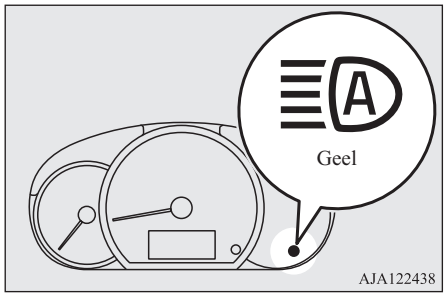
- U rijdt op een oneffen oppervlak.
- U rijdt op een kronkelende weg.
- Een reflecterend voorwerp zoals een informatiebord of een spiegel reflecteert licht vóór uw voertuig.
- Wanneer de lampen van de auto voor u of de koplampen van een tegenligger zich vermengen met de andere lampen.
- De achterkant van een voorligger (bijvoorbeeld een vrachtwagen met oplegger) reflecteert een fel licht.
- Een van de koplampen van uw voertuig is gebroken of vuil.
- Uw voertuig helt over naar één kant door een lekke band of omdat het wordt gesleept.
- Het AHB-waarschuwingslampje (geel) licht op.
  (Zie “Waarschuwing systeemprobleem” op pagina 5-21).

● Neem de onderstaande maatregelen in acht met het oog op optimale gebruiksomstandigheden:

- Probeer de sensor niet te demonteren.
- Breng geen sticker of label aan op de voorruit dichtbij de sensor.
- Vermijd overbelading.
- Breng geen wijzigingen aan uw voertuig aan.
- Zorg dat originele MITSUBISHI MOTORS-onderdelen worden gebruikt wanneer de voorruit wordt vervangen.

Waarschuwing systeemprobleem

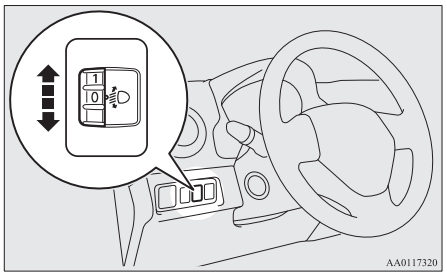
Wanneer een storing optreedt in het systeem, licht het AHB-waarschuwingslampje (geel) op en wordt het AHB automatisch uitgeschakeld.



Als het waarschuwingslampje blijft branden nadat het contactslot in de “LOCK”-stand is gedraaid en daarna weer naar ON is gedraaid of de bedrijfsmodus op OFF is gezet en daarna weer naar ON is gedraaid, moet u contact opnemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Schakelaar koplamphoogteverstelling

De hoek van de lichtstraal van de koplampen verandert naargelang de belading van het voertuig.
De schakelaar voor koplamphoogteverstelling kan worden gebruikt om de afstand van de lichtstraal (bij dimlicht) bij te stellen, zodat andere bestuurders niet door de koplampen worden verblind.
Stel de schakelaar volgens de onderstaande tabel in.



⚠ OPGELET

- Verstel de koplampen altijd voor het rijden. Doe dit niet tijdens het rijden, om ongevallen te vermijden.

OPMERKING

- Zet bij het verstellen van de koplamphoogte de knop eerst in de stand “0” (de hoogste stand).

Toestand van het voertuig	Schakelaarstand
	“0”
	“0”
	“2”
	“3”
	“4”

•: 1 persoon
▨: Volledig volgeladen met bagage

Schakelaarstand 0-

Alleen bestuurder/Bestuurder + 1 passagier vooraan

Schakelaarstand 2-

5 inzittenden (bestuurder + passagiers)

Schakelaarstand 3-

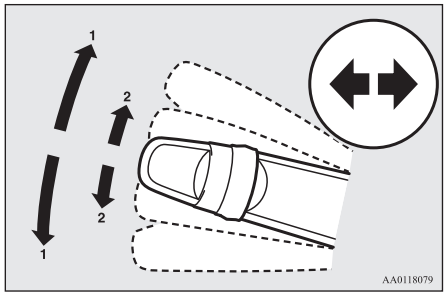
5 inzittenden (inclusief de bestuurder) + volledig volgeladen met bagage

Schakelaarstand 4-

Bestuurder + volledig volgeladen met bagage

OA0D21E2

Hendel richtingaanwijzers



1- Richtingaanwijzers
Gebruik stand (1) wanneer u een normale bocht neemt. Na het nemen van de bocht zal de hendel automatisch naar de neutrale stand terugkeren.

2- Richtingaanwijzers
Wanneer u de hendel enigszins naar (2) beweegt om van rijbaan te wisselen, knipperen de richtingaanwijzers en het controlelampje op het instrumentenpaneel alleen zolang de hendel wordt bediend.
Wanneer u de hendel iets naar (2) beweegt en dan loslaat, zullen de richtingaanwijzers en het controlelampje op het instrumentenpaneel 3 keer knipperen.

OPMERKING

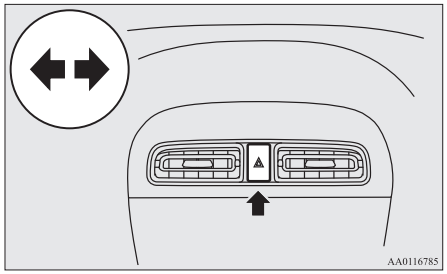
- Indien het lampje ongewoon snel knippert, kan het dat de lamp van een van de richtingaanwijzers stuk is. Wij raden u aan om het voertuig te laten controleren.
- De volgende functies kunnen worden ingeschakeld.
  - De richtingaanwijzers knipperen wanneer de hendel wordt bediend terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus op ACC staan.
  - Het drie keer knipperen van de richtingaanwijzers bij het veranderen van rijbaan uitschakelen.
  - De bedieningstijd van de hendel voordat de functie 3 keer knipperen in werking treedt, kan worden aangepast.
  - De toon van de zoemer die klinkt als de richtingaanwijzers knipperen wijzigen.

  Voor meer informatie raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Schakelaar waarschuwingsknipperlichten

Gebruik de schakelaar voor de alarmverlichting wanneer het voertuig in noodgevallen op de weg moet worden stilgezet.
De alarmlichten kunnen altijd worden ingeschakeld, ongeacht de stand van het contactslot of de bedrijfsmodus.

Als u schakelaar indrukt, wordt de alarmverlichting in werking gesteld en knipperen alle richtingaanwijzers ononderbroken.
Druk de schakelaar opnieuw in om de alarmverlichting uit te schakelen.



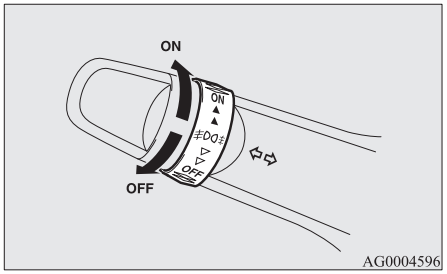
OPMERKING

- Terwijl de waarschuwingsknipperlichten knipperen doordat de schakelaar manueel werd bediend, werkt het noodstopsignaalsysteem niet.
  Zie “Noodstopsignaalsysteem” op pagina 6-36.

Schakelaar mistlichten

Schakelaar mistlichten voor*

De mistlichten voor kunnen worden bediend wanneer de koplampen of achterlichten branden. Draai de knop in de richting van “ON” om de mistlichten voor te ontsteken. Er zal ook een controlelampje op het instrumentenpaneel oplichten. Draai de knop in de richting van “OFF” om de mistlichten voor uit te schakelen. De knop zal automatisch naar zijn oorspronkelijke stand terugkeren als u hem loslaat.



OPMERKING

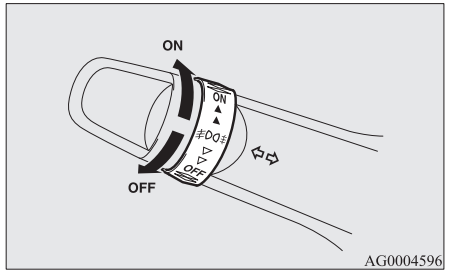
- De mistlichten voor worden automatisch gedoofd als de koplampen of de achterlichten worden uitgeschakeld. Draai de knop in de richting “ON” om de mistlichten voor opnieuw te doen branden nadat u de koplampen of de achterlichten hebt ingeschakeld.
- De mistlichten mogen allleen bij mist worden gebruikt. Anders kunnen de tegenliggers door het felle licht worden verblind.

Schakelaar mistachterlicht

Het mistachterlicht kan worden bediend wanneer de koplampen of de mistlichten voor (indien aanwezig) worden ontstoken.
Als het mistachterlicht ingeschakeld is, brandt er een controlelampje op het instrumentenpaneel.

[Voertuig zonder mistlichten voor]
Draai de knop eenmaal in de richting “ON” om het mistachterlicht te doen branden. Draai de knop eenmaal in de richting “OFF” om het mistachterlicht te doven. De knop zal automatisch naar zijn oorspronkelijke stand terugkeren als u hem loslaat.

[Voertuig met mistlichten voor]
Draai de knop eenmaal in de richting “ON” om de mistlichten voor te ontsteken. Draai de knop nogmaals in de richting “ON” om het mistachterlicht te doen branden. Draai de knop eenmaal in de richting “OFF” om het mistachterlicht te doven. Draai de knop nogmaals in de richting “OFF” om de mistlichten voor te doven. De knop zal automatisch naar zijn oorspronkelijke stand terugkeren als u hem loslaat.



OPMERKING

- Het mistachterlicht wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de koplampen en de mistlichten voor (indien aanwezig) worden uitgeschakeld.
- Draai de knop éénmaal in de richting “ON” nadat u de koplampen hebt aangestoken om het mistachterlicht opnieuw te doen branden. (Voertuigen zonder mistlichten voor)

OPMERKING

- Draai de knop tweemaal in de richting “ON” nadat u de koplampen hebt ingeschakeld om het mistachterlicht opnieuw te doen branden. (Voertuig met mistlichten voor)

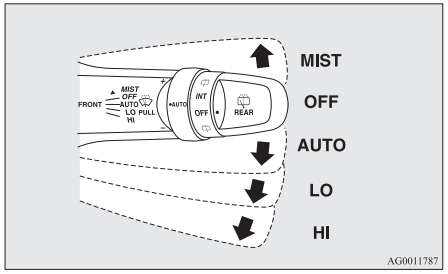
Schakelaar ruitenwissers en -sproeier

De ruitenwissers, achterruitwisser en sproeier kunnen worden bediend met het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC.
Als de wisserbladen aan de voor- of achterruit zijn vastgevroren, mag u de ruitenwissers niet gebruiken tot het ijs gesmolten is en de bladen vrij kunnen bewegen, anders kunt u de ruitenwissermotor beschadigen.

⚠ OPGELET

- Wanneer de ruitensproeier bij koud weer wordt gebruikt, kan de op de ruit gesproeide vloeistof bevriezen, wat het zicht kan belemmeren. Verwarm de ruiten met de ruitontdooier of de achterruitverwarming alvorens de ruitensproeier te gebruiken.

Voorruitwissers

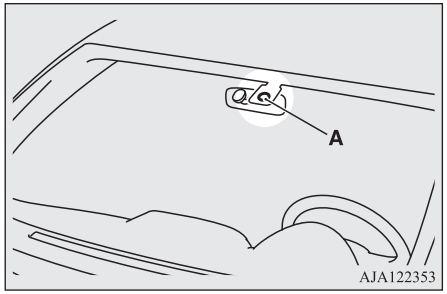


MIST-	Mistfunctie De ruitenwissers zullen eenmaal heen en weer gaan.
OFF -	Uit
AUTO-	Automatische ruitenwisserregeling Regensensor De ruitenwissers werken automatisch afhankelijk van de natheid van de voorruit.
LO-	Langzaam
HI-	Snel

Regensensor

Kan alleen worden gebruikt als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan.

Als de hendel in de stand “AUTO” staat, detecteert de regensensor (A) de hoeveelheid regen (of sneeuw, andere neerslag, stof, enz.) en beginnen de ruitenwissers automatisch te werken.
Laat de hendel in de stand “OFF” staan als de voorruit vuil is en bij droog weer.
Het gebruik van de ruitenwissers onder deze omstandigheden kan krassen op de voorruit en schade aan de ruitenwissers veroorzaken.



⚠ OPGELET

- Als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan en de hendel in de stand “AUTO”, kunnen de ruitenwissers automatisch beginnen te werken in de hieronder beschreven situaties.
  Als uw handen beklemd raken, kan dit tot letsel of een defect aan de ruitenwissers leiden. Draai het contactslot in de stand

⚠ OPGELET

"LOCK" of zet de bedrijfsmodus op OFF, of zet de hendel in de stand "OFF" om de regensensor uit te schakelen.

- Als u de regensensor bovenaan aanraakt tijdens het reinigen van de buitenkant van de voorruit.
- Als u met een doek over de regensensor veegt tijdens het reinigen van de buitenkant van de voorruit.
- Als u een automatische carwash binnenrijdt.
- Als de voorruit aan een fysieke schok wordt onderworpen.
- Als de regensensor aan een fysieke schok wordt onderworpen.

OPMERKING

- Om de ruitenwisserrubbers te sparen, vindt deze werking van de ruitenwissers niet plaats wanneer het voertuig stilstaat en de omgevingstemperatuur ongeveer 0 °C of lager is.
- Bedek de sensor niet door een sticker of etiket op de voorruit te plakken. Breng evenmin een waterafstotende coating aan op de voorruit. Dit kan ertoe leiden dat de regensensor de hoeveelheid regen niet detecteert en kan een normale werking van de ruitenwissers verhinderen.
- In de volgende gevallen is het mogelijk dat de regensensor niet behoorlijk werkt.
  Voor meer informatie raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

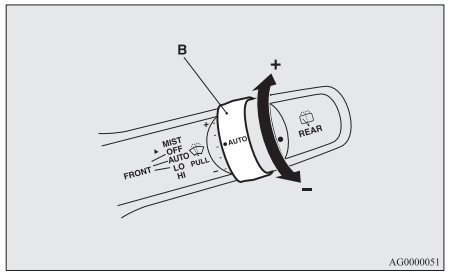
OPMERKING

- Als de ruitenwissers met hetzelfde interval blijven werken ondanks een wijzigende regenhoeveelheid.
- Als het regent en de ruitenwissers niet werken.

- Het is mogelijk dat de ruitenwissers automatisch beginnen te werken als insecten of vreemde voorwerpen zich op de plaats van de regensensor vastzetten op de voorruit of als de voorruit bevroren is. Voorwerpen die vastzitten op de voorruit zullen de ruitenwissers doen stoppen als de ruitenwissers ze niet kunnen verwijderen. Zet de hendel in de stand "LO" of "HI" om de ruitenwissers opnieuw in te schakelen.
  De ruitenwissers zouden ook automatisch kunnen werken door sterk direct zonlicht of een elektromagnetische golf. Zet de hendel in de stand "OFF" om de ruitenwissers te stoppen.
- Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum wanneer de voorruit moet worden vervangen of het glas rond de sensor moet worden verstevigd.

De gevoeligheid van de regensensor aanpassen

Wanneer de hendel in de stand "AUTO" (regensensor) staat, kan de gevoeligheid van de regensensor worden aangepast door aan de knop (B) te draaien.



"+"- Gevoeliger voor regen
"-"- Minder gevoelig voor regen

OPMERKING

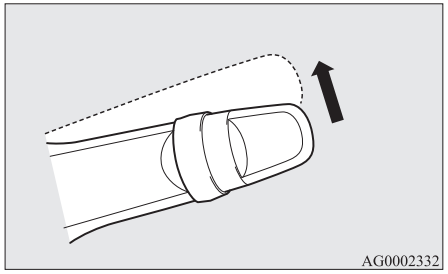
- De volgende functies kunnen worden ingeschakeld.
  - De automatische werking (regendruppelgevoelig) kan worden gewijzigd in de intervalwerking (snelheidsgevoelig).
  - De automatische werking (regendruppelgevoelig) kan worden gewijzigd in de intervalwerking (behalve snelheidsgevoelig).

OPMERKING

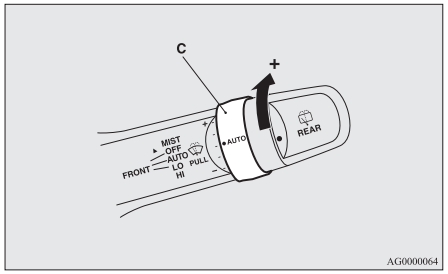
Voor meer informatie raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Mistfunctie

Beweeg de hendel in de richting van de pijl en laat hem los om de ruitenwissers eenmaal heen en weer te laten gaan.
Gebruik deze functie bij mist of motregen.
De ruitenwissers gaan eenmaal heen en weer wanneer de ruitenwisserhendel omhoog wordt gezet in de stand “MIST” en wordt losgelaten terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus in de stand “ON” of “ACC” staat. De ruitenwissers blijven werken zolang de hendel in de stand “MIST” wordt gehouden.


AG0002332

De ruitenwissers gaan eenmaal heen en weer als de hendel in de stand “AUTO” wordt gezet en de knop (C) in de richting van “+” wordt gedraaid terwijl het contactslot in de stand “ON” staat of de bedrijfsmodus op ON.

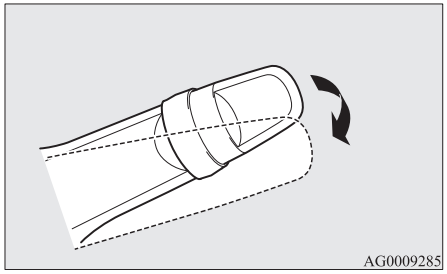


AG0000064

Voorruitsproeier

Als u de hendel naar u toe trekt, wordt sproeivloeistof op de voorruit gespoten.

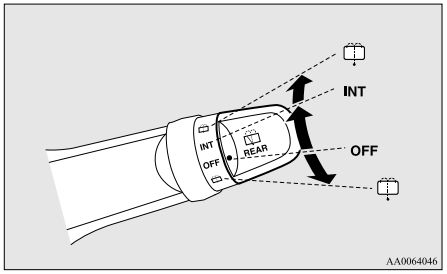
De ruitenwissers worden automatisch enkele malen heen en weer bewogen terwijl u de ruitensproeier gebruikt.


AG0009285

OPGELET

- Wanneer de ruitensproeier bij koud weer wordt gebruikt, kan de op de ruit gesproeide vloeistof bevriezen, wat tot een slechte zichtbaarheid leidt. Verwarm de ruiten met de ruitontdooier of de achterruitverwarming alvorens de ruitensproeier te gebruiken.

Achterruitwisser en -sproeier



INT - De ruitenwisser werkt gedurende enkele seconden onafgebroken en daarna met tussenpozen van ongeveer 8 seconden.

OFF - Uit

- De vloeistof wordt op de achterruit gesproeid als u de knop volledig in de ene of de andere richting draait.
  De ruitenwissers worden automatisch enkele malen heen en weer bewogen terwijl u de ruitensproeier gebruikt.

OPMERKING

- Bij voertuigen met CVT voert de wisser voor een goed zicht naar achteren enkele opeenvolgende bewegingen uit wanneer de achteruitversnelling wordt ingeschakeld terwijl de schakelaar in de stand “INT” staat.
  Na die opeenvolgende bewegingen zal de ruitenwisser automatisch overschakelen op intervalwerking.
- De functies kunnen als volgt worden veranderd:
  - Afstelling van de intervalwerking.
  - Overschakeling van intervalwerking van de ruitenwissers op onafgebroken werking.

  Voor meer informatie raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van ruitenwissers en sproeiers

- Als de bewegende ruitenwissers tijdens het wissen geblokkeerd raken door ijs of andere afzettingen op de ruit, worden de ruitenwissers mogelijk tijdelijk uitgeschakeld om oververhitting van de ruitenwissermotor te voorkomen. Breng in dit geval het voertuig op een veilige plaats tot stilstand, draai het contactslot in de “LOCK”-stand of zet de bedrijfsmodus op OFF en verwijder vervolgens het ijs of andere afzettingen. De ruitenwissers beginnen opnieuw te werken nadat de ruitenwissermotor is afgekoeld. Controleer daarom of de ruitenwissers goed werken voordat u ze gebruikt.
- Gebruik de ruitenwissers niet als de ruit droog is.
  Daardoor kunnen ze het glasoppervlak beschadigen en verslijten de wisserbladen sneller.
- Controleer of de wisserbladen niet aan de ruit zijn vastgevroren voor u de ruitenwissers in koud weer in werking stelt. De motor zou kunnen doorbranden als de ruitenwissers worden gebruikt wanneer de wisserbladen aan de ruit zijn vastgevroren.

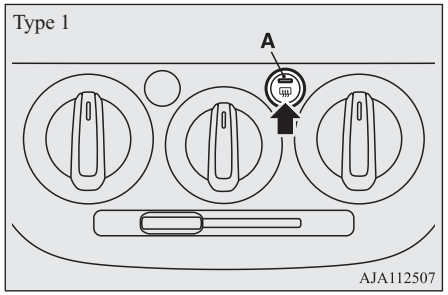
- Gebruik de sproeier niet langer dan 20 seconden. Gebruik de sproeier niet als het vloeistofreservoir leeg is.
  Zo voorkomt u dat de pomp defect raakt.
- Controleer regelmatig het peil van de sproeivloeistof in het reservoir en vul zo nodig bij.
  Vergeet niet bij koud weer een speciale oplossing aan de sproeivloeistof toe te voegen, zodat deze niet bevriest. Als u dit niet doet, werkt de sproeier misschien niet en kunnen de onderdelen van het systeem kapotvriezen.

Schakelaar achterruitverwarming

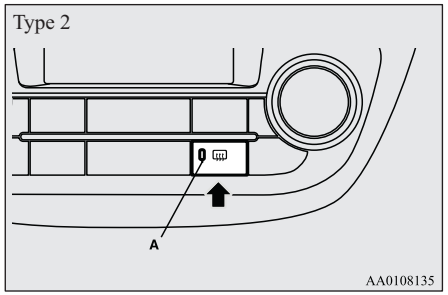
De schakelaar voor de achterruitverwarming kan worden bediend wanneer de motor draait. Druk op de schakelaar om de achterruitverwarming in werking te stellen. Na ongeveer 20 minuten wordt deze automatisch opnieuw uitgeschakeld. Druk nogmaals op de schakelaar om de achterruitverwarming na zowat 20 minuten uit te schakelen.

Het controlelampje (A) brandt terwijl de achterruitverwarming in werking is.

Type 1



Type 2

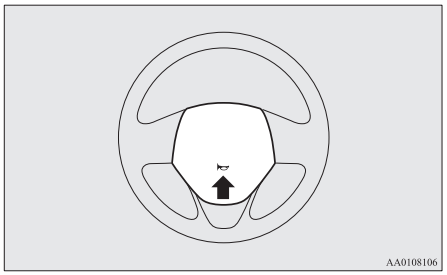


OPMERKING

- Als uw voertuig is uitgerust met verwarmde buitenspiegels en de schakelaar van de achterruitverwarming wordt ingedrukt, worden de buitenspiegels ontwasemd of ontdooid. Zie “Verwarmde buitenspiegel” op pagina 6-10.
- De achterruitverwarming dient niet om sneeuw te doen smelten, maar om condens te verwijderen. Veeg de sneeuw weg voor u de achterruitverwarming gebruikt.
- Gebruik de achterruitverwarming niet terwijl u de motor start of als de motor nog niet draait, om een onnodige ontlading van de accu te vermijden. Schakel de achterruitverwarming onmiddellijk uit zodra de ruit vrij is.
- Reinig de achterruit aan de binnenkant met een zachte doek en wrijf voorzichtig in de lengterichting van de verwarmingsdraden om deze niet te beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in aanraking komen met het glas van de achterruit, anders kunnen de elektrische draden worden beschadigd of doorgesneden.

Schakelaar claxon

Druk op of rond het symbool “” op het stuurwiel.



Starten en rijden

Zuinig rijden....6-02
Rijden, alcohol en geneesmiddelen....6-02
Veilige rijtechnieken....6-03
Aanbevelingen voor de inrijperiode....6-04
Handrem....6-04
Parkeren....6-05
Verstelling stuurwielhoogte....6-06
Achteruitkijkspiegel binnen....6-06
Buitenspiegels....6-07
Contactslot*....6-11
Motorschakelaar*....6-12
Stuurwielvergrendeling....6-14
De motor starten en afzetten....6-16
Auto Stop & Go (AS&G)-systeem*....6-21
Handgeschakelde transmissie*....6-26
Automatische transmissie INVECS-III CVT (Intelligent & Innovatief Elektronisch Besturingssysteem III)*....6-27
Remmen....6-33
Starthulp op hellingen....6-34
Remhulpsysteem....6-35
Noodstopsignaalsysteem....6-36
Antiblokkeerremsysteem (ABS)....6-36
Elektrische stuurbekrachtiging (EPS)....6-38
Actieve stabiliteitsregeling (ASC)....6-39
Cruisecontrol (kruissnelheidsregelaar)*....6-40
Forward Collision Mitigation-systeem (FCM: botsingsbeschermingssysteem aan de voorzijde)*....6-45
Lane Departure Warning (LDW: waarschuwingssysteem bij onbedoeld verlaten rijstrook)*....6-55
Bandenspanningscontrolesysteem (TPMS)....6-59
Achteruitkijkcamera*....6-64
Ladingen....6-66
Rijden met een aanhangwagen....6-67

Zuinig rijden

Om zuinig te rijden moet aan enkele technische voorwaarden worden voldaan. De eerste vereiste voor een laag brandstofverbruik is een goed afgestelde motor. Om de levensduur van uw voertuig te verlengen en het brandstofverbruik zo laag mogelijk te houden, raden wij u aan om uw voertuig op regelmatige tijdstippen en volgens de onderhoudsvoorschriften te laten controleren.
De brandstofzuinigheid, de uitstoot van uitlaatgassen en het lawaai worden in grote mate beïnvloed door de persoonlijke rijstijl en door bijzondere gebruiksomstandigheden. Om de slijtage van remmen, banden en motor te beperken en de milieuvervuiling zo minim mogelijk te houden, moet u de volgende punten in acht nemen.

Optrekken en afremmen

Rijd in overeenstemming met de verkeersomstandigheden en vermijd snel optrekken en plotseling afremmen, aangezien dit het brandstofverbruik verhoogt.

Schakelen

Schakel alleen bij de juiste snelheid en het juiste motortoerental. Gebruik altijd de hoogst mogelijke versnelling.

Stadsverkeer

Veelvuldig optrekken en stoppen verhoogt het gemiddelde brandstofverbruik. Gebruik zoveel mogelijk wegen met een vlotte verkeerscirculatie. Vermijd op drukke wegen het gebruik van lage versnellingen bij een hoog motortoerental.

Stationair draaien

Ook als de motor stationair draait, verbruikt hij brandstof. Laat de motor zo weinig mogelijk langdurig stationair draaien.

Snelheid

Bij hogere snelheden van het voertuig wordt er meer brandstof verbruikt. Vermijd daarom hoge snelheden. Door iets minder gas te geven, bespaart u al snel een aanzienlijke hoeveelheid brandstof.

Bandenspanning

Controleer regelmatig de bandenspanning. Een te lage bandenspanning verhoogt de weerstand op het wegdek en dus ook het brandstofverbruik. Bovendien heeft een te lage bandenspanning een nadelige invloed op de slijtage van de banden en op de wegligging van het voertuig.

Belasting

Laat geen overbodige bagage in de bagageruimte liggen. Vooral in stadsverkeer, waar u vaak moet optrekken en stoppen, zal het verhoogde gewicht van het voertuig het brandstofverbruik sterk beïnvloeden. Leg tijdens het rijden ook geen bagage enz. op het dak als dit niet nodig is; door de verhoogde luchtweerstand stijgt namelijk het brandstofverbruik.

Starten van een koude motor

Bij het starten verbruikt een koude motor meer brandstof.
Een warme motor nodeloos laten draaien, veroorzaakt eveneens een onnodig hoog brandstofverbruik. Rijd na het starten van de motor zo snel mogelijk weg.

Airconditioning

Als u de airconditioning aanzet, stijgt het brandstofverbruik.

Rijden, alcohol en geneesmiddelen

Alcohol drinken en rijden is één van de vaakst voorkomende oorzaken van ongevallen.

Uw rijvaardigheid kan ernstig worden aangetast door een te hoog alcoholgehalte in uw bloed, zelfs als dit nog ver onder het wettelijke maximum ligt. Rijd niet wanneer u gedronken hebt. Rijd mee met iemand die niet gedronken heeft, bel een taxi of een vriend of maak gebruik van het openbaar vervoer. Koffie drinken of een koude douche nemen, maken u niet nuchter.
Ook geneesmiddelen, al of niet op voorschrift, beïnvloeden uw waakzaamheid, waarnemingsvermogen en reactietijd. Raadpleeg uw arts of apotheker voor u onder invloed van deze geneesmiddelen met de wagen rijdt.

⚠ WAARSCHUWING

- **DRINK NOOIT ALS U MET DE WAGEN RIJDT.**
  Uw waarnemingsvermogen is minder scherp, uw reflexen zijn trager en uw beoordelingsvermogen gaat achteruit.

Veilige rijtechnieken

Totale rijveiligheid en bescherming tegen letsels kunnen niet worden verzekerd. Wij raden u echter aan om speciaal op het volgende te letten:

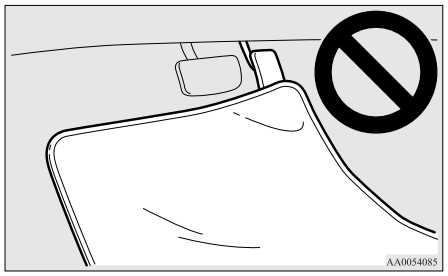
Veiligheidsgordels

Ga na of u en uw passagiers de veiligheidsgordels hebben vastgemaakt voor u het voertuig start.

Vloermatten

⚠ WAARSCHUWING

- **Houd de vloermatten uit de buurt van de pedalen, door altijd vloermatten te gebruiken die geschikt zijn voor het voertuig en die correct aan te brengen.**
  Zorg ervoor dat de vloermatten stevig bevestigd zijn met behulp van de haak enz. om te verhinderen dat ze verschuiven.
  Door een vloermat over een pedaal of twee vloermatten op elkaar te leggen kan het pedaal worden geblokkeerd, wat tot ernstige ongevallen kan leiden.



Meenemen van kinderen in het voertuig

- Laat kinderen nooit alleen in het voertuig achter met de sleutel in het voertuig. Kinderen kunnen met de bedieningsinstrumenten spelen, wat een ongeval kan veroorzaken.
- Maak baby's en kleine kinderen behoorlijk vast volgens de wettelijke voorschriften, zodat ze bij een ongeval optimaal beschermd zijn.
- Laat kinderen niet in de bagageruimte spelen. Het is gevaarlijk om kinderen daar te laten spelen terwijl het voertuig in beweging is.

Laden van bagage

Als u bagage in uw voertuig laadt, zorg er dan voor dat u die niet hoger stapelt dan de stoelen. Dit is gevaarlijk, niet alleen omdat het zicht door de achterruit wordt gehinderd, maar ook omdat de bagage in de passagiersruimte kan worden geslingerd als u hard moet remmen.

Aanbevelingen voor de inrijperiode

Gedurende de inrijperiode, de eerste 1.000 km, raden wij u aan de onderstaande voorzorgsmaatregelen als gids te gebruiken om de levensduur van uw voertuig te verlengen en om zuinigheid en prestatievermogen te garanderen.

- Voer het toerental van de motor niet te hoog op.
- Vermijd snel optrekken, versnellen, remmen en lang met hoge snelheid rijden.
- Houd de onderstaande inrijsnelheden aan.
  Leef steeds de wettelijk voorgeschreven snelheidsbeperkingen na.
- Overschrijd de toelaatbare belasting van het voertuig niet.
- Rijd niet met een aanhangwagen.

Voertuigen met handgeschakelde transmissie

Schakelpunt	Maximumsnelheid
1ste versnelling	35 km/u
2de versnelling	65 km/u
3de versnelling	95 km/u
4de versnelling	110 km/u
5de versnelling	110 km/u

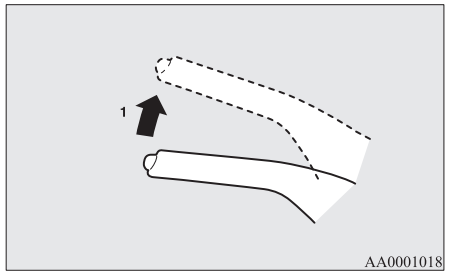
Voertuigen met CVT

Schakelpunt	Maximumsnelheid
“D” (RIJDEN)	100 km/u

Handrem

Als u het voertuig wilt parkeren, breng het dan eerst volledig tot stilstand en trek dan de hendel van de handrem voldoende stevig aan om te verhinderen dat het voertuig kan bewegen.

Vastzetten



1- Druk het rempedaal in en houd het stevig ingedrukt. Trek vervolgens de hendel omhoog zonder de knop aan het uiteinde van de handgreep in te drukken.

⚠ OPGELET

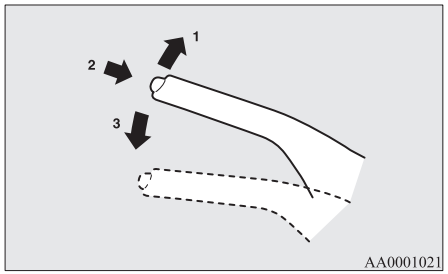
- Als u de handrem wilt aantrekken, druk dan eerst de voetrem stevig in om het voertuig volledig tot stilstand te brengen alvorens u de handrem aantrekt. De hendel van de handrem aantrekken terwijl het voertuig in beweging is, zou ervoor kunnen zorgen dat de achterwielen blokkeren, waardoor het voertuig onstabiel wordt. Het zou er ook kunnen voor zorgen dat de handrem niet meer goed werkt.

OA0D21E2

OPMERKING

- Oefen voldoende kracht uit op de hendel van de handrem om ervoor te zorgen dat het voertuig onbeweeglijk blijft staan nadat de voetrem is losgelaten.
- Indien de handrem het voertuig niet onbeweeglijk houdt nadat de voetrem is losgelaten, laat uw voertuig dan onmiddellijk controleren.

Ontgrendelen



1- Druk het rempedaal stevig in en houd het ingedrukt. Trek vervolgens de hendel iets omhoog.
2- Druk de knop aan het uiteinde van de handgreep in.
3- Laat de hendel volledig zakken.

OPGELET

- Zorg er alvorens weg te rijden voor dat de handrem volledig losstaat en dat het waarschuwingslampje voor de remmen gedoofd is.
  Indien u met het voertuig rijdt zonder dat de handrem volledig los is, licht het waarschuwingslampje op en klinkt de zoemer bij een rijsnelheid van meer dan 8 km/u.
  Indien met een voertuig wordt gereden zonder dat de handrem losstaat, zal deze oververhit raken, wat tot gebrekkige remprestaties en eventueel tot het totale uitvallen van de remmen kan leiden.
- Als het waarschuwingslampje van het remsysteem niet dooft nadat de handrem volledig is losgezet, kan het remsysteem defect zijn.
  Laat uw voertuig onmiddellijk controleren.
  Zie “Waarschuwingslampje van de remmen” op pagina 5-14 voor meer informatie.

Parkeren

Als u het het voertuig wil parkeren, trek de handrem dan volledig aan en zet vervolgens de versnellingshendel in 1ste versnelling of in de stand “R” (Achteruit) bij voertuigen met M/T of de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) bij voertuigen met CVT.

Parkeren op een helling

Volg de onderstaande aanwijzingen om te verhinderen dat uw voertuig zichzelf in beweging zet:

Parkeren op een neerwaartse helling

Draai de voorwielen naar de trottoirrand toe en rijd vooruit tot het voorwiel de trottoirrand lichtjes raakt.
Trek de handrem aan en zet de versnellingshendel in de stand “R” (Achteruit) (M/T) of de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) (CVT).
Leg indien nodig wielblokken voor of achter de wielen.

Parkeren op een opwaartse helling

Draai de voorwielen van de trottoirrand weg en rijd achteruit tot het achterwiel de trottoirrand lichtjes raakt.
Trek de handrem aan en zet de versnellingshendel in de 1ste versnelling (M/T) of de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) (CVT).
Leg indien nodig wielblokken voor of achter de wielen.

OPMERKING

- Als uw voertuig met CVT is uitgerust, trek dan altijd de handrem aan voor u de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) zet. Indien u de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) zet voor u de handrem aantrekt, kan het moeilijk zijn om de keuzehendel daarna opnieuw uit de stand “P” (PARKEREN) te verwijderen als u weer met het voertuig wil rijden en moet u een grote kracht op de keuzehendel uitoefenen om hem uit de stand “P” (PARKEREN) los te krijgen.

Parkeren met draaiende motor

Laat de motor nooit draaien als u een uiltje knapt of even wilt rusten. Laat de motor ook nooit draaien in een gesloten of slecht geventileerde ruimte.

⚠ WAARSCHUWING

- **Als u de motor laat draaien, kan dit ernstige of zelfs fatale letsels tot gevolg hebben doordat u de versnellingshendel (M/T) of de keuzehendel (CVT) per ongeluk in een andere stand zet of doordat er zich giftige uitlaatgassen in de passagiersruimte ophopen.**

Parkeerplaatsen

⚠ WAARSCHUWING

- **Parkeer uw voertuig niet op plaatsen waar brandbaar materiaal, zoals droog gras of bladeren, met de hete uitlaat in aanraking kan komen, aangezien dit brand kan veroorzaken.**

Houd het stuurwiel niet gedurende lange tijd compleet gedraaid

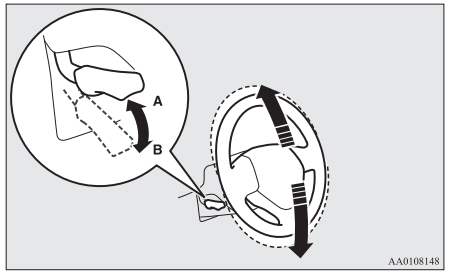
Hierdoor zou meer kracht nodig kunnen zijn om het stuurwiel te draaien.
Zie “Elektrische stuurbekrachtiging (EPS)” op pagina 6-38.

Uw voertuig verlaten

Zorg dat u de sleutel altijd bij u hebt en vergrendel alle portieren en de achterklep wanneer u het voertuig achterlaat.
Probeer zoveel mogelijk op goed verlichte plaatsen te parkeren.

Verstelling stuurwielhoogte

1. Laat de hendel los terwijl u het stuurwiel omhooghoudt.
2. Verstel het stuurwiel tot op de gewenste stand.
3. Vergrendel het stuurwiel stevig door de hendel volledig naar omhoog te trekken.



A- Vergrendeld
B- Ontgrendeld

⚠ WAARSCHUWING

- **Probeer nooit om het stuurwiel tijdens het rijden te verstellen.**

⚠ OPGELET

- Houd het stuurwiel met de hand vast wanneer u de hendel ontgrendelt om te voorkomen dat het naar de laagste stand zakt.

Achteruitkijkspiegel binnen

Stel de achteruitkijkspiegel pas bij nadat u de stand van de stoelen hebt geregeld, zodat u een goed zicht hebt door de achterruit.

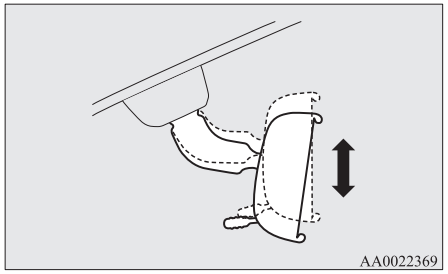
⚠ WAARSCHUWING

- **Probeer nooit de achteruitkijkspiegel tijdens het rijden bij te stellen. Dat kan gevaarlijk zijn.**
  Stel de spiegel altijd bij voor u vertrekt.

Stel de achteruitkijkspiegel zo bij dat het zicht door de achterruit maximaal is.

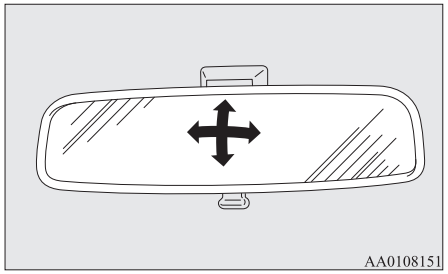
De verticale stand van de spiegel bijstellen

De spiegel kan naar boven en naar beneden worden bijgesteld.



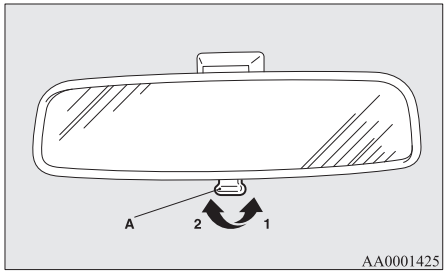
De stand van de spiegel bijstellen

De spiegel kan naar boven/naar beneden en links/rechts worden bijgesteld.



De verblinding verminderen

De hendel (A) onderaan de spiegel kan worden gebruikt om de spiegel bij te stellen, zodat u in het donker minder wordt verblind door de koplampen van de achterliggende voertuigen.



1- Normal (Normaal)
2- Tegen verblinding

Buitenspiegels

⚠ WAARSCHUWING

- **Probeer nooit de buitenspiegels tijdens het rijden bij te stellen. Dat kan gevaarlijk zijn.**
  Stel de spiegels altijd bij voor u vertrekt.

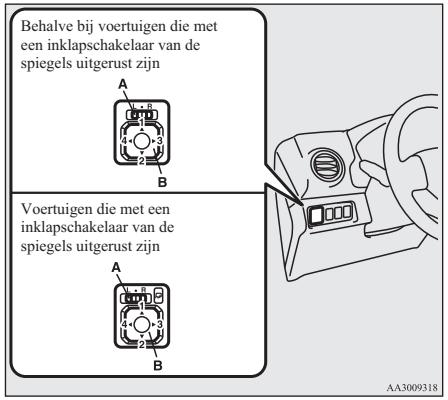
⚠ WAARSCHUWING

- **Uw voertuig is uitgerust met bolle spiegels. Houd daar rekening mee. De voorwerpen die u in de spiegel ziet, lijken altijd kleiner en verder weg in vergelijking met een gewone vlakke spiegel.**
  Gebruik deze spiegel niet om de afstand van de wagens achter u in te schatten bij het wisselen van rijvak.

De stand van de spiegel bijstellen

Als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staan, kunt u de buitenspiegels elektrisch bijstellen.

1. Druk de hendel (A) naar de kant van de spiegel die u wil bijstellen.



L- Linkerbuitenspiegel bijstellen
R- Rechterbuitenspiegel bijstellen

2. Druk de schakelaar (B) naar links, rechts, omhoog of omlaag om de stand van de spiegel te regelen.
   1- Omhoog
   2- Omlaag
   3- Naar rechts
   4- Naar links
3. Zet de hendel (A) terug in de middelste stand (•).

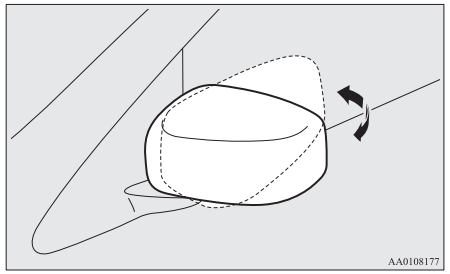
In- en uitklappen van de buitenspiegels

U kunt de buitenspiegel inklappen tot tegen de zijruit zodat u hem niet beschadigt wanneer u weinig parkeerruimte heeft.

⚠ OPGELET

- Rijd niet met het voertuig wanneer de spiegel ingeklapt is.
  Door het verminderde zicht kunnen ongelukken ontstaan.

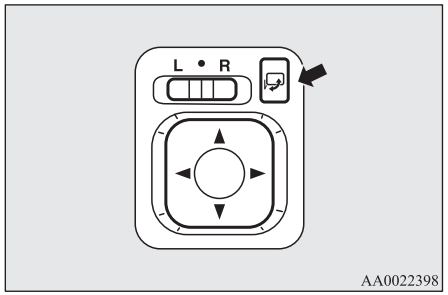
[Behalve bij voertuigen met een spiegelinklapschakelaar]
Druk de spiegel met de hand naar de achterkant van het voertuig toe om hem in te klappen.
Om de spiegel uit te klappen, trekt u hem naar de voorkant van het voertuig toe tot hij vastklikt.



[Bij voertuigen met een spiegelinklapschakelaar]

De buitenspiegels in- en uitklappen met de inklapschakelaar

Druk op de inklapschakelaar om de buitenspiegels in te klappen terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staat.
Druk er nogmaals op om de buitenspiegels opnieuw in hun oorspronkelijke stand uit te klappen.
Nadat het contactslot in de stand “LOCK” is gedraaid of de bedrijfsmodus op OFF werd gezet, kunnen de buitenspiegels nog gedurende ongeveer 30 seconden worden in- en uitgeklapt met behulp van de inklapschakelaar.



⚠ OPGELET

- De buitenspiegels kunnen ook met de hand worden in- en uitgeklapt. Nadat een buitenspiegel met behulp van de inklapschakelaar werd ingeklapt, moet hij echter ook met de inklapschakelaar weer worden uitgeklapt en niet met de hand. Als u de spiegel met de hand zou uitklappen nadat hij met behulp van de inklapschakelaar werd ingeklapt, zou hij niet stevig op zijn plaats worden vergrendeld. Daardoor zou de spiegel kunnen bewegen door de wind of de trillingen terwijl u aan het rijden bent en dit kan het achteruitzicht van de bestuurder beperken.

OPMERKING

- Zorg ervoor dat uw handen niet gekneld zaken terwijl een buitenspiegel aan het bewegen is.
- Als u een spiegel met de hand beweegt of hij beweegt nadat hij een persoon of een voorwerp heeft geraakt, is het mogelijk dat hij met behulp van inklapschakelaar niet opnieuw in zijn oorspronkelijke stand kan worden gezet. Als dit zo is, druk dan op de inklapschakelaar om de buitenspiegel in te klappen en druk dan opnieuw op de schakelaar om hem weer in zijn oorspronkelijke stand te zetten.

OPMERKING

- Als de spiegels bij vorst niet normaal werken, druk dan de inklapschakelaar niet te dikwijls in en uit, aangezien daardoor de elektrische schakelingen van de spiegelmotor kunnen doorbranden.

De buitenspiegels in- en uitklappen zonder de inklapschakelaar

[Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
De spiegels worden automatisch in- of uitgeklapt wanneer alle portieren worden vergrendeld, respectievelijk ontgrendeld met de afstandsbedieningsschakelaars van de centrale portiervergrendeling.
Zie “Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening” op pagina 3-05.
[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
De spiegels worden automatisch in- of uitgeklapt wanneer alle portieren worden vergrendeld, respectievelijk ontgrendeld met de afstandsbedieningsschakelaars of met de Keyless Operation-functie van het Keyless Operation-systeem.
Zie “Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening” op pagina 3-05.
Zie “Afstandsbediening: de afstandsbediening gebruiken” op pagina 3-11.

OPMERKING

- Functies kunnen worden veranderd zoals hieronder beschreven. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  - Automatisch uitklappen wanneer het bestuurdersportier wordt gesloten en vervolgens de volgende bediening plaatsvindt.
    [Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
    Draai het contactslot in de “ON”- of “ACC”-stand.
    [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
    Zet de bedrijfsmodus op ON of ACC.
  - Automatisch inklappen wanneer het contactslot in de “LOCK”-stand of de bedrijfsmodus op OFF wordt gezet en vervolgens het bestuurdersportier wordt geopend.
  - Automatisch uitklappen bij een voertuigsnelheid vanaf 30 km/u.
  - De automatische uitklapfunctie uitschakelen.

OPMERKING

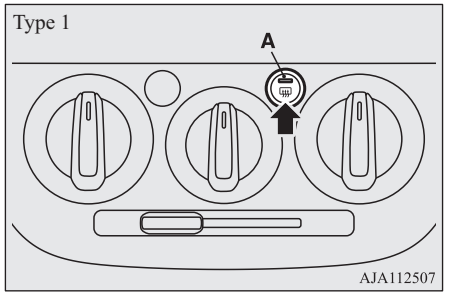
- De buitenspiegels kunnen in- of uitgeklapt worden door middel van de volgende handelingen, ook in één van bovenstaande situaties.
  Als u nadat u de “LOCK”-schakelaar op de sleutel hebt ingedrukt om de portieren en achterklep te vergrendelen, de “LOCK”-schakelaar binnen 30 seconden nog eens tweemaal op rij indrukt, dan zullen de buitenspiegels worden ingeklapt.
  Als u nadat u de “UNLOCK”-schakelaar op de sleutel hebt ingedrukt om de portieren en achterklep te ontgrendelen, de “UNLOCK”-schakelaar binnen 30 seconden nog eens tweemaal op rij indrukt, dan zullen de buitenspiegels weer worden uitgeklapt.

Verwarmde buitenspiegel*

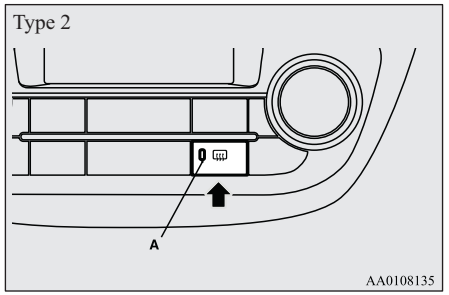
Druk op de schakelaar van de achterruitverwarming om de buitenspiegels te ontwasemen of te ontdooien.
Het controlelampje (A) brandt terwijl de achterruitverwarming in werking is.

De verwarming wordt na ongeveer 20 minuten automatisch uitgeschakeld.

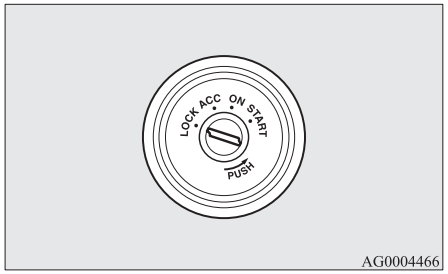
Type 1



Type 2



Contactslot*



AG0004466

VERGRENDELEN

De motor draait niet meer en het stuurwiel is vergrendeld. Alleen in deze stand past de sleutel in het contactslot.

ACC

De motor is uitgezet, maar het audiosysteem en andere elektrische systemen kunnen worden gebruikt.

ON

Alle elektrische apparaten van het voertuig kunnen worden gebruikt.

STARTEN

De startmotor werkt. Laat na het starten de sleutel los. Hij keert automatisch naar de “ON”-stand terug.

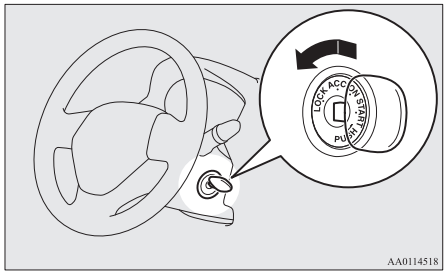
OPMERKING

- Als uw voertuig is uitgerust met een elektronisch startblokkeringssysteem. Om de motor te starten moet de identificatiecode die de zender in de sleutel uitzendt, overeenkomen met de vooraf in de startonderbrekingscomputer geprogrammeerde code.
  (Zie “Elektronisch startblokkeringssysteem (Antidiefstalsysteem)” op pagina 3-03.)

De sleutel verwijderen

Draai bij voertuigen uitgerust met M/T de sleutel in de “ACC”-stand om hem te verwijderen. Houd hem ingedrukt tot hij in de “LOCK”-stand gedraaid is en trek hem dan uit het slot.

Als u bij voertuigen met CVT de sleutel wilt verwijderen, zet de keuzehendel dan eerst in de stand “P” (PARKEREN) en druk de sleutel in op de “ACC”-stand en hou hem ingedrukt totdat hij naar de “LOCK”-stand is gedraaid, en verwijder hem.



AA0114518

⚠ OPGELET

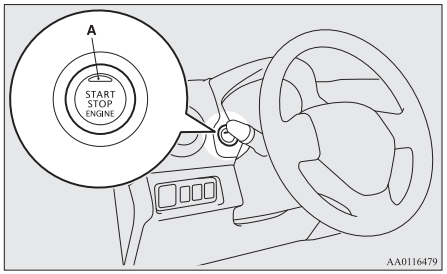
- Verwijder de contactsleutel nooit uit het contactslot terwijl uw voertuig nog in beweging is. U zou het stuur vergrendelen, waardoor uw voertuig onbestuurbaar wordt.
- Als u de motor tijdens het rijden stilzet, valt de rembekrachtiging uit, waardoor het remvermogen vermindert. Ook de stuurbekrachtiging werkt dan niet meer, waardoor de besturing van uw voertuig een grotere krachtinspanning vergt.
- Laat de sleutel niet te lang op “ON” staan als de motor niet draait om de accu niet te ontladen.

⚠ OPGELET

- Draai de sleutel niet in de “START”-stand terwijl de motor draait. Dit kan de startmotor beschadigen.

Motorschakelaar*

Om diefstal te voorkomen, start de motor alleen als een vooraf geprogrammeerde Keyless Operation-sleutel wordt gebruikt. (Startonderbrekingsfunctie)
Als u de sleutel met afstandsbediening bij u hebt, kan u de motor starten.



⚠ OPGELET

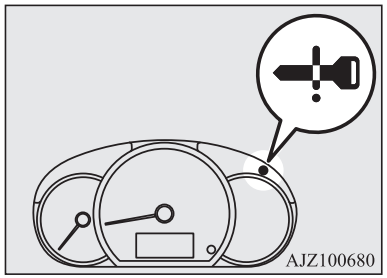
- Het controlelampje (A) zal oranje knipperen als er een probleem of een storing is in het Keyless Operation-systeem. Rijd nooit als het controlelampje op de motorschakelaar oranje knippert. Neem onmiddellijk contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
- Als de motorschakelaar niet vlot kan worden bediend en voelt alsof hij vastzit, bedien de schakelaar dan niet. Neem onmiddellijk contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

OPMERKING

- Als u de motorschakelaar bedient, druk de schakelaar dan helemaal in. Als de schakelaar niet volledig wordt ingedrukt, zou het kunnen dat de motor niet start of dat de bedrijfsmodus niet verandert. Als de motorschakelaar correct wordt ingedrukt, is het niet nodig de motorschakelaar ingedrukt te houden.

OPMERKING

- Wanneer de batterij van de Keyless Operation-sleutel leeg is of u de Keyless Operation-sleutel uit het voertuig verwijdert, dan zal er gedurende 5 seconden een waarschuwingslampje knipperen.



Bedrijfsmodus van de motorschakelaar en de functie ervan

OFF (uit)
Het controlelampje op de motorschakelaar gaat uit.
De bedrijfsmodus kan niet op OFF worden gezet wanneer de keuzehendel niet in de “P”-stand (PARKEREN) staat (CVT).

ACC
Elektrische apparatuur, zoals audio-apparatuur, en de accessoire-aansluiting kunnen worden gebruikt.

Het controlelampje op de motorschakelaar brandt en is oranje.

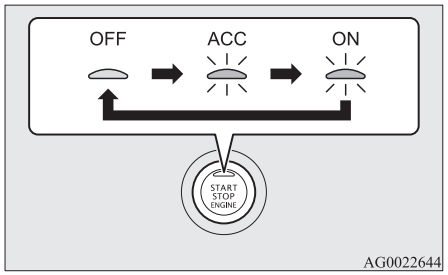
ON (aan)
Alle elektrische apparaten kunnen worden bediend.
Het controlelampje op de motorschakelaar brandt en is groen. Het controlelampje gaat uit wanneer de motor draait.

OPMERKING

- Uw voertuig is uitgerust met een elektronisch startblokkeringssysteem.
  Om de motor te starten moet de identificatiecode die de zender in de sleutel uitzendt, overeenkomen met de vooraf in de startonderbrekingscomputer geprogrammeerde code. Zie “Elektronisch startblokkeringssysteem (Antidiefstalsysteem)” op pagina 3-03.

De bedrijfsmodus veranderen

Als u de motorschakelaar indrukt zonder het rempedaal (CVT) of het koppelingspedaal (M/T) in te drukken, kunt u de bedrijfsmodus in de volgorde OFF, ACC, ON, OFF veranderen.



⚠ OPGELET

- Als de motor niet draait, zet u de bedrijfsmodus op OFF. Als u de bedrijfsmodus lange tijd op ON of ACC laat staan terwijl de motor niet draait, zou de accu ontladen kunnen raken, waardoor het onmogelijk wordt de motor te starten, het stuurwiel te vergrendelen en te ontgrendelen.

⚠ OPGELET

- Wanneer de accu losgekoppeld wordt, wordt de huidige bedrijfsmodus onthouden. Als de accu opnieuw is aangesloten, wordt automatisch de onthouden modus gekozen. Zet de bedrijfsmodus zeker op OFF vooraleer u de accu gaat loskoppelen ter herstelling of ter vervanging.
  Wees voorzichtig als u niet zeker weet in welke bedrijfsmodus het voertuig staat wanneer de accu ontladen is.
- De bedrijfsmodus kan niet van OFF op ACC of ON worden gezet als de sleutel met afstandsbediening niet in het voertuig wordt waargenomen. Zie “Afstandsbediening: Bereik voor het starten van de motor en het wijzigen van de bedrijfsmodus” op pagina 3-11.
- Wanneer de Keyless Operation-sleutel zich in het voertuig bevindt en de bedrijfsmodus niet wordt veranderd, is de batterij van de Keyless Operation-sleutel mogelijk leeg.

OPMERKING

- Als de bedrijfsmodus niet kan worden veranderd in OFF, voer dan de onderstaande procedure uit.
  1 Beweeg de keuzehendel naar de “P”-stand (PARKEREN) en verander de bedrijfsmodus vervolgens in OFF. (Voor voertuigen met CVT)

OPMERKING

2. Een van de andere oorzaken kan een lage accuspanning zijn. Als hiervan sprake is, zullen de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening, de functie Keyless Operation en de stuurwielvergrendeling ook niet werken. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

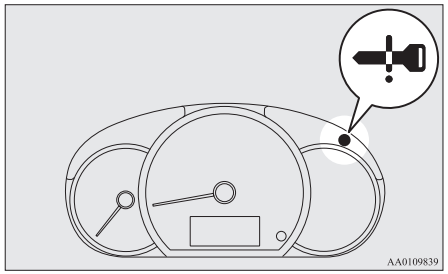
Automatische uitschakelfunctie van de ACC-spanning

Wanneer ongeveer 30 minuten zijn verstreken met de bedrijfsmodus op ACC, schakelt de functie automatisch de spanning voor het audiosysteem en andere elektrische systemen uit die in die positie kunnen worden bediend. (alleen wanneer het bestuurdersportier is gesloten en de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) staat)
Wanneer u het bestuurdersportier opent of de motorschakelaar bedient, wordt de spanning opnieuw ingeschakeld.

OPMERKING

- Wanneer de ACC-stroomtoevoer automatisch wordt uitgeschakeld, kunt u het stuurwiel niet vergrendelen en kunt u de portieren niet vergrendelen en ontgrendelen met de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening.
- De functies kunnen als volgt worden veranderd:
  - De tijd waarna de stroomtoevoer wordt onderbroken kan worden gewijzigd tot ongeveer 60 minuten.
  - De automatische uitschakelfunctie van de ACC-spanning kan worden uitgeschakeld. Voor meer details raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Waarschuwingssysteem bedrijfsmodus op OFF



Wanneer de bedrijfsmodus in een andere modus dan OFF staat terwijl u de portieren en de achterklep probeert te vergrendelen door op de bestuurdersportiervergrendel-/ontgrendelschakelaar of de achterklepvergrendel-/ontgrendelschakelaar te drukken, gaat er een waarschuwingslampje branden, klinkt de buitenzoemer gedurende ongeveer 3 seconden en kunt u de portieren en de achterklep niet vergrendelen.

Waarschuwingssysteem bedrijfsmodus op ON

Als het bestuurdersportier wordt geopend wanneer de motor is afgezet en de bedrijfsmodus niet op OFF staat, zal de interne waarschuwingszoemer “Bedrijfsmodus op ON” met een onderbroken toon klinken om u eraan te herinneren de bedrijfsmodus op OFF te zetten.

Stuurwielvergrendeling

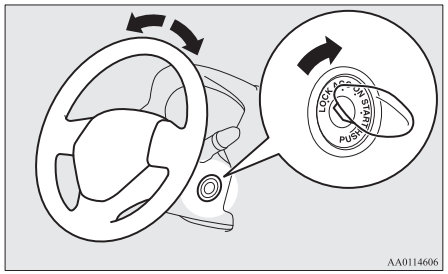
[Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

Vergrendelen

Verwijder de sleutel in de “LOCK”-stand.
Draai het stuurwiel tot het vergrendeld is.

Ontgrendelen

Draai de sleutel in de stand “ACC” terwijl u het stuurwiel lichtjes naar links en naar rechts beweegt.



AA0114606

⚠ OPGELET

- Verwijder de sleutel als u het voertuig verlaat.
  In sommige landen is het verboden de sleutel in het voertuig te laten wanneer dit geparkeerd staat.

[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

Vergrendelen

Na het indrukken van de motorschakelaar en met de bedrijfsmodus op OFF, wordt het stuurwiel vergrendeld als het bestuurdersportier wordt geopend.

OPMERKING

- Als de volgende handeling wordt uitgevoerd met de bedrijfsmodus op OFF en de keuzehendel in stand “P” (PARKEREN) (CVT), wordt het stuurwiel vergrendeld.
  - Open of sluit het bestuurdersportier.
  - Alle portieren en de achterklep sluiten.
  - Een van de portieren of de achterklep openen wanneer alle portieren en de achterklep zijn gesloten.
  - Alle portieren en de achterklep met de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening of met de Keyless Operation System-functie vergrendelen.
- Wanneer het bestuurdersportier wordt geopend zonder het stuurwiel te vergrendelen, gaat er een waarschuwingslampje branden en klinkt er een zoemer om te waarschuwen dat het stuurwiel is ontgrendeld.
  Waarschuwingsindicator

Ontgrendelen

Op de volgende manieren kan u het stuurwiel ontgrendelen.

- Zet de bedrijfsmodus op ACC.
- Start de motor.

OA0D21E2

⚠ OPGELET

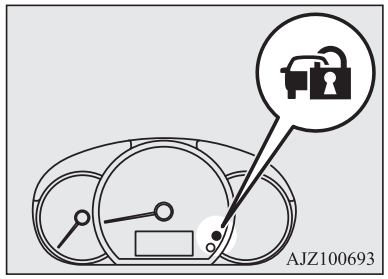
- Als de motor tijdens het rijden wordt afgezet, open dan geen portier of druk niet op de vergrendelschakelaar op de afstandsbediening tot het voertuig op een veilige plaats tot stilstand wordt gebracht. Daardoor zou het stuurwiel vergrendeld kunnen raken, waardoor het voertuig onbestuurbaar wordt.
- Zorg dat u de sleutel bij u hebt wanneer u het voertuig verlaat.
  Als uw voertuig gesleept moet worden, ontgrendel dan het stuurwiel.
  Zie “Slepen: Slepen in noodgevallen” op pagina 8-20.

OPMERKING

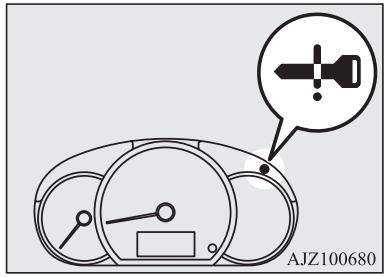
- Als het stuurwiel niet ontgrendelt, zal het waarschuwingslampje knipperen en zal de binnenzoemer klinken. Druk opnieuw op de motorschakelaar terwijl u het stuurwiel lichtjes naar links en rechts beweegt.
- Wanneer er iets verkeerd is met de stuurwielvergrendeling, gaat het waarschuwingslampje branden. Zet de bedrijfsmodus op OFF en druk vervolgens op de vergrendelschakelaar van de sleutel met afstandsbediening. Druk dan op de motorschakelaar. Gaat het waarschuwingslampje opnieuw branden,

OPMERKING

neem dan contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.



- Bij een defect in de stuurwielvergrendeling gaat het waarschuwingslampje branden en klinkt de binnenzoemer. Zet het voertuig onmiddellijk op een veilige plaats aan de kant en neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.



De motor starten en afzetten

Tips voor het starten

[Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

Bedien de startmotor niet langer dan 10 seconden ononderbroken om de accu niet te ontladen. Als de motor niet start, zet dan het contactslot opnieuw op “LOCK”, wacht enkele seconden en probeer opnieuw.
Door herhaalde malen te proberen terwijl de startmotor nog draait, wordt het startmechanisme beschadigd.

⚠ WAARSCHUWING

- **Laat de motor in een gesloten of slecht geventileerde ruimte nooit langer draaien dan nodig om er binnen of buiten te rijden. Koolmonoxidegassen zijn reukloos en kunnen dodelijk zijn.**

⚠ OPGELET

- Probeer uw voertuig nooit te starten door het te duwen of te slepen.
- Voer het motortoerental en de snelheid niet te hoog op zolang de motor niet opgewarmd is.

⚠ OPGELET

- Laat de contactsleutel los zodra de motor aanslaat om de startmotor niet te beschadigen.

[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

- De bedrijfsmodus mag in eender welke modus staan om de motor te starten.
- Als de motorschakelaar meteen wordt losgelaten, zal de startmotor tot ongeveer 15 seconden lang draaien. Als u nog eens op de motorschakelaar drukt terwijl de startmotor nog draait, zal de startmotor worden afgezet. De startmotor zal tot ongeveer 30 seconden lang draaien terwijl de motorschakelaar wordt ingedrukt.
  Als de motor niet start, wacht dan even en probeer de motor dan opnieuw te starten. Door herhaalde malen te proberen terwijl de startmotor nog draait, wordt het startmechanisme beschadigd.

⚠ WAARSCHUWING

- **Laat de motor in een gesloten of slecht geventileerde ruimte nooit langer draaien dan nodig om er binnen of buiten te rijden. Koolmonoxidegassen zijn reukloos en kunnen dodelijk zijn.**

⚠ OPGELET

- Probeer uw voertuig nooit te starten door het te duwen of te slepen.
- Voer het motortoerental en de snelheid niet te hoog op zolang de motor niet opgewarmd is.

De motor starten

[Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

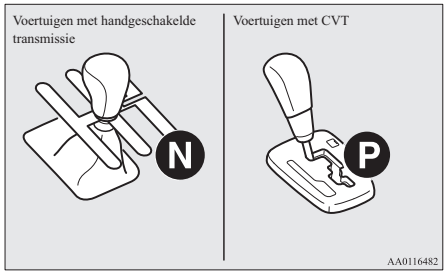
De motor moet als volgt worden gestart:

1. Steek de contactsleutel in het slot en maak uw veiligheidsgordel vast.
2. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
3. Druk het rempedaal in en houd het ingedrukt.
4. Druk het koppelingspedaal (M/T) helemaal in.

OPMERKING

- Bij voertuigen met M/T werkt de startmotor alleen als het koppelingspedaal volledig is ingedrukt (koppelingsvergrendeling).

5. Zet bij voertuigen met handgeschakelde transmissie de versnellingshendel in de stand “N” (Neutraal). Zorg er bij voertuigen met CVT voor dat de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) staat.



6. Draai de contactsleutel op “ON” en controleer of alle waarschuwingslampjes goed werken voor u de motor start.
7. Draai de contactsleutel in de “START”-stand en laat hem los wanneer de motor start.

OPMERKING

- Bij het starten van de motor kunnen kleine geluiden hoorbaar zijn.
  Deze verdwijnen naarmate de motor opwarmt.

In geval van startproblemen

Als de motor na meerdere pogingen nog niet start:

1. Zorg ervoor dat alle elektrische systemen zoals de lichten, de aanjager van de airconditioning en de achterruitverwarming zijn uitgeschakeld.
2. Houd het rempedaal ingedrukt bij voertuigen met CVT of het koppelingspedaal bij voertuigen met handgeschakelde transmissie en druk het gaspedaal half in. Houd het in deze stand en start de motor. Laat het gaspedaal onmiddellijk los zodra de motor start.

3. Als de motor nog niet start, is de motor mogelijk “verzopen”. Houd het rempedaal ingedrukt bij voertuigen met CVT of het koppelingspedaal bij voertuigen met handgeschakelde transmissie en druk het gaspedaal volledig in. Houd het in deze stand en start de motor gedurende 5 à 6 seconden. Draai het contactslot weer in de “LOCK”-stand en laat het gaspedaal los. Wacht enkele seconden en start de motor vervolgens opnieuw gedurende 5 tot 6 seconden terwijl u het rempedaal of het koppelingspedaal indrukt. Druk het gaspedaal echter niet in. Laat het contactslot los als de motor start. Herhaal deze werkwijze als de motor nog steeds niet start. Als het niet lukt om de motor te starten, raden wij u aan de auto te laten nakijken.

Starten van een voertuig met CVT bij een omgevingstemperatuur van -20 °C of lager

Wanneer de omgevingstemperatuur -20 °C of lager is, kunt u mogelijk niet starten vanuit stilstand met de keuzehendel in de stand “D” (RIJDEN) of “R” (ACHTERUIT).
Dit komt omdat de transmissie onvoldoende is opgewarmd en wijst niet op een probleem. Als dit gebeurt, plaatst u de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) en laat u de motor minstens 10 minuten stationair draaien.
De transmissie wordt opgewarmd, waarna u weer normaal kunt starten.
Verlaat het voertuig niet tijdens het opwarmen.

[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

De motor moet als volgt worden gestart:

1. Doe de veiligheidsgordel om.
2. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
3. Houd het rempedaal stevig ingedrukt met uw rechtervoet.

OPMERKING

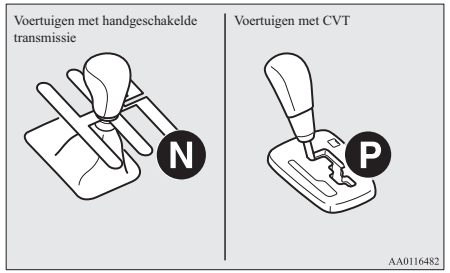
- Wanneer de motor enige tijd niet is gestart, kost het indrukken van het rempedaal om de motor te starten mogelijk meer moeite.
  Druk in dit geval het rempedaal steviger in dan gewoonlijk.

4. Druk het koppelingspedaal (handgeschakelde transmissie) helemaal in.

OPMERKING

- Bij voertuigen met M/T werkt de startmotor alleen als het koppelingspedaal volledig is ingedrukt (koppelingsvergrendeling).

5. Zet bij voertuigen met handgeschakelde transmissie de versnellingshendel in de stand “N” (Neutraal).
   Zorg er bij voertuigen met CVT voor dat de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) staat.



6. Druk op de motorschakelaar.
7. Verzeker uzelf ervan dat alle waarschuwingslampjes naar behoren werken.

OPMERKING

- Bij het starten van de motor kunnen kleine geluiden hoorbaar zijn. Deze verdwijnen naarmate de motor opwarmt.

In geval van startproblemen

Als de motor na meerdere pogingen nog niet start:

1. Zorg ervoor dat alle elektrische systemen zoals de lichten, de aanjager van de airconditioning en de achterruitverwarming zijn uitgeschakeld.
2. Houd het rempedaal ingedrukt bij voertuigen met CVT of het koppelingspedaal bij voertuigen met handgeschakelde transmissie en druk het gaspedaal half in. Houd het in deze stand en start de motor. Laat het gaspedaal onmiddellijk los zodra de motor start.
3. Als de motor nog niet start, is de motor mogelijk "verzopen". Houd het rempedaal ingedrukt bij voertuigen met CVT, of het koppelingspedaal bij voertuigen met handgeschakelde transmissie en druk het gaspedaal volledig in. Houd het in deze stand en druk op de motorschakelaar om de motor te starten. Als de motor niet binnen 5 à 6 seconden start, drukt u op de motorschakelaar om het starten van de motor te beëindigen en laat u het gaspedaal los. Zet de bedrijfsmodus op OFF. Wacht enkele seconden en druk vervolgens op de motorschakelaar om de motor opnieuw te starten terwijl u het rempedaal of het koppelingspedaal indrukt. Druk het gaspedaal echter niet in. Herhaal deze werkwijze als de motor nog steeds niet start. Als het niet lukt om de motor te starten, raden wij u aan de auto te laten nakijken.

Starten van een voertuig met CVT bij een omgevingstemperatuur van -20 °C of lager

Wanneer de omgevingstemperatuur -20 °C of lager is, kunt u mogelijk niet starten vanuit stilstand met de keuzehendel in de stand "D" (RIJDEN) of "R" (ACHTERUIT).
Dit komt omdat de transmissie onvoldoende is opgewarmd en wijst niet op een probleem. Als dit gebeurt, plaatst u de keuzehendel in de "P"-stand (PARKEREN) en laat u de motor minstens 10 minuten stationair draaien.
De transmissie wordt opgewarmd, waarna u weer normaal kunt starten.
Verlaat het voertuig niet tijdens het opwarmen.

De motor afzetten

[Behalve voor voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

1. Breng het voertuig volledig tot stilstand.
2. Trek de handrem stevig aan terwijl u het rempedaal indrukt.
3. Bij voertuigen met M/T draait u het contactslot in de "LOCK"-stand om de motor af te zetten en plaatst u vervolgens de versnellingshendel in de 1ste stand (helling bergop) of in de "R"-stand (Achteruit) (helling bergaf).
   Zet bij voertuigen met CVT de keuzehendel in de "P"-stand (PARKEREN) en zet de motor af.

OA0D21E2

[Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]

⚠ WAARSCHUWING

- **Bedien de motorschakelaar nooit terwijl u rijdt, behalve in noodgevallen. Als u de motor tijdens het rijden stilzet, valt de rembekrachtiging uit, waardoor het remvermogen vermindert. Ook de stuurbekrachtiging werkt dan niet meer, waardoor de besturing van uw voertuig een grotere krachtinspanning vergt. Dit zou een ernstig ongeval tot gevolg kunnen hebben.**

OPMERKING

- Als u de motor in een noodgeval moet afzetten terwijl u rijdt, houd de motorschakelaar dan 3 seconden of langer ingedrukt, of druk hem snel 3 keer of meer in. De motor valt stil en de bedrijfsmodus gaat naar ACC.
- Zet de motor niet af met de keuzehendel in een andere stand dan "P" (PARKEREN) (CVT). Als de motor wordt afgezet met de keuzehendel in een andere stand dan "P" (PARKEREN), zal de bedrijfsmodus overgaan naar ACC in plaats van OFF.
  Zet de bedrijfsmodus op OFF nadat u de keuzehendel in de "P"-stand (PARKEREN) hebt geplaatst.

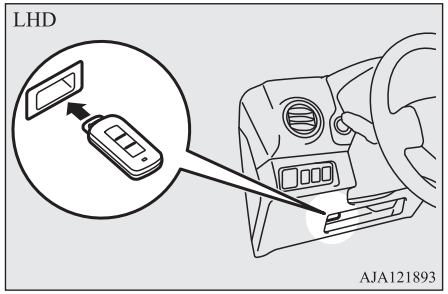
OPMERKING

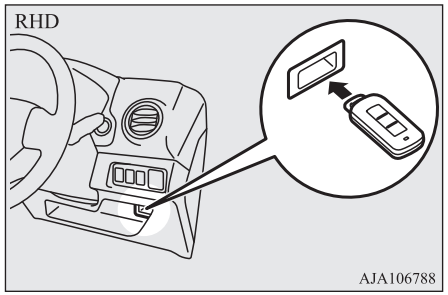
- Als bij voertuigen met CVT de motor automatisch is gestopt door het Auto Stop & Go (AS&G) systeem, en u de keuzehendel snel in de "P"-stand (PARKEREN) zet terwijl u het rempedaal stevig ingedrukt houdt, zal de motor niet automatisch opnieuw starten, zelfs niet als u het rempedaal loslaat. Als dit gebeurt, gaat het controlelampje Ⓐ- knipperen om de bestuurder hiervan op de hoogte te brengen.
  Als u de bedrijfsmodus op OFF wilt zetten, drukt u de motorschakelaar in zonder het rempedaal in te drukken.

1. Breng het voertuig tot stilstand.
2. Trek de handrem volledig aan terwijl u het rempedaal indrukt.
3. Bij voertuigen met M/T drukt u op de motorschakelaar om de motor af te zetten en plaatst u de versnellingshendel in de 1ste stand (helling bergop) of in de “R”-stand (Achteruit) (helling bergaf).
   Zet bij voertuigen met CVT de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN), en druk op de motorschakelaar om de motor af te zetten.

Als de Keyless Operation-sleutel niet naar behoren werkt

Steek de Keyless Operation-sleutel in de sleutelgleuf. Het zou nu mogelijk moeten zijn om de motor te starten en de bedrijfsmodus te wijzigen.
Verwijder de Keyless Operation-sleutel uit de sleutelgleuf nadat u de motor hebt gestart of de bedrijfsmodus hebt gewijzigd.



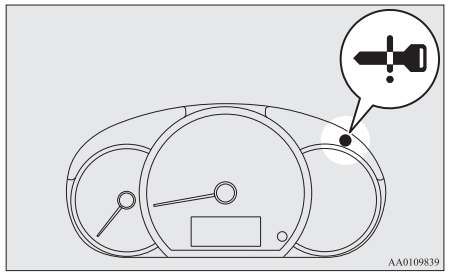


OA0D21E2

OPMERKING

- Steek in de sleutelgleuf niets anders dan de Keyless Operation-sleutel. Dit zou schade of een storing kunnen veroorzaken.
- Haal het voorwerp of de extra sleutel van de Keyless Operation-sleutel voor u de sleutel in de sleutelgleuf steekt. Het voertuig zou de geregistreerde identificatiecode van de geregistreerde sleutel niet kunnen ontvangen. Daardoor zou het kunnen dat de motor niet start en dat de bedrijfsmodus niet verandert.
- De Keyless Operation-sleutel zit vast in de sleutelgleuf wanneer hij in de aangegeven richting wordt ingevoerd. Trek de sleutel gewoon uit om hem uit de sleutelgleuf te verwijderen.

Herinnering Keyless Operation-sleutel



Als de bedrijfsmodus op OFF staat en het bestuurdersportier wordt geopend met de Keyless Operation-sleutel in de sleutelgleuf, dan knippert het waarschuwingslampje, klinkt de buitenzoemer gedurende ongeveer 3 seconden en de binnenzoemer gedurende ongeveer 1 minuut om u eraan te herinneren de sleutel te verwijderen.

Auto Stop & Go (AS&G)-systeem*

Het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem zal, wanneer het voertuig stopt aan bijvoorbeeld een verkeerslicht of in een file, de motor automatisch afzetten en herstarten zonder dat het contactslot of de motorschakelaar wordt bediend, om de uitstoot van uitlaatgassen te verlagen en het brandstofverbruik te optimaliseren.

⚠ OPGELET

- Zet de motor uit als het voertuig langdurig stil zal staan of als u de auto onbeheerd achterlaat.

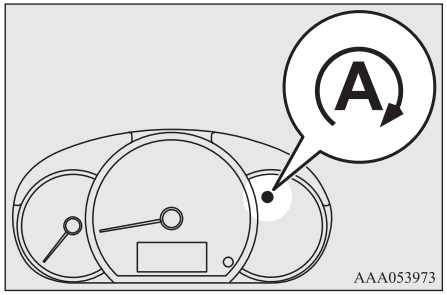
OPMERKING

- Geeft de totale tijd weer dat de motor uitgeschakeld is door het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem op het multifunctionele informatiedisplay.. Zie “Auto Stop & Go (AS&G)-monitor” op pagina 5-05.
- Als het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem niet werkt of minder frequent werkt, kan het zijn dat de accucapaciteit is verminderd. Laat uw voertuig in een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken.

De motor automatisch afzetten

Het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem wordt automatisch geactiveerd wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of als de bedrijfsmodus op “ON” wordt gezet.
U kan het systeem uitschakelen door op de “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”-schakelaar te drukken.
Zie “Uitschakelen” op pagina 6-25.

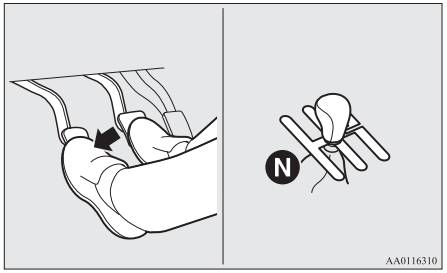
Wanneer het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem is ingeschakeld, verschijnt het controlelampje Ⓐ op het display om de bestuurder te informeren.



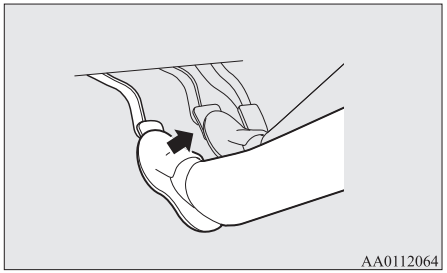
[Voor voertuigen met handgeschakelde transmissie]

1. Breng het voertuig tot stilstand.

2. Druk het koppelingspedaal volledig in terwijl u het rempedaal indrukt en plaats de versnellingshendel in de “N”-stand (Neutraal).

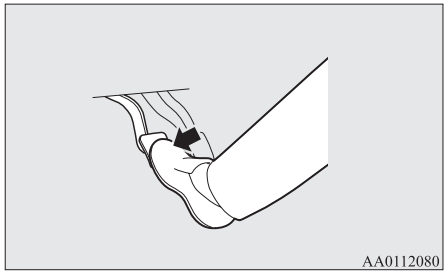


3. Laat het koppelingspedaal los. De motor schakelt automatisch uit.



[Voor voertuigen met CVT]

1. Breng het voertuig tot stilstand.
2. Druk het rempedaal in. De motor schakelt automatisch uit.



OPMERKING

- Wanneer de motor automatisch is uitgeschakeld, verandert de manier waarop het voertuig wordt bestuurd. Let goed op het volgende.
  - Omdat de rembekrachtiging niet meer werkt, moet u meer kracht uitoefenen op het rempedaal.
    Als het voertuig in beweging is, druk het rempedaal dan harder dan gewoonlijk in.
  - De elektrische stuurbekrachtiging (EPS) werkt niet meer en het wordt moeilijker om het stuurwiel te draaien.

⚠ OPGELET

- Probeer niet uit het voertuig te stappen wanneer de motor automatisch wordt uitgeschakeld.
  Aangezien de motor automatisch opnieuw wordt gestart wanneer de bestuurder zijn/haar veiligheidsgordel losmaakt of het bestuurdersportier opent, zou er onverwacht een ongeval kunnen gebeuren wanneer het voertuig in beweging komt.
- Neem de volgende voorzorgsmaatregelen wanneer de motor automatisch wordt uitgeschakeld. Anders zou onverwacht een ongeval kunnen gebeuren wanneer de motor automatisch opnieuw start.
  - Druk het gaspedaal niet in om het toerental van de motor op te voeren terwijl het voertuig stilstaat (ongeacht of de motor draait of afgezet is).
  - Zet bij voertuigen met handgeschakelde transmissie de versnellingshendel niet in een andere stand dan in de stand “N” (Neutraal).
    Als de versnellingshendel in een andere stand wordt gezet dan de “N”-stand (Neutraal), knippert het controlelampje Ⓐ en klinkt de zoemer.
    Als de versnellingshendel terug in de “N”-stand (Neutraal) wordt gezet, stopt het controlelampje Ⓐ met knipperen en klinkt de zoemer niet meer. De motor zal niet opnieuw starten als de versnellingshendel in een andere stand dan de “N”-stand (Neutraal) staat.

OPMERKING

- In de volgende gevallen gaat het controlelampje Ⓐ knipperen om de bestuurder te waarschuwen en wordt de motor niet automatisch uitgeschakeld:
  - De veiligheidsgordel van de bestuurder is niet vastgemaakt.
  - Het bestuurdersportier is geopend.
  - De motorkap is open.
- In de volgende gevallen gaat het controlelampje Ⓐ uit en zal de motor niet automatisch worden uitgeschakeld, zelfs als het voertuig tot stilstand wordt gebracht:
  - Nadat de motor werd gestart, heeft het voertuig nog niet sneller gereden dan ongeveer 5 km/u
  - Nadat de motor is gestart, zijn niet meer dan ongeveer 30 seconden verstreken.
  - Nadat de motor automatisch opnieuw start en het voertuig binnen 10 seconden weer tot stilstand komt.
  - De motorkoelvloeistoftemperatuur is laag.
  - Omgevingstemperatuur is laag.
  - De interieurtemperatuur is te laag bij gebruik van de verwarming
  - De airconditioning is in werking en de passagiersruimte is nog niet voldoende gekoeld.
  - Bij gebruik van de airconditioning in de ontwasemingsstand

OPMERKING

  - Wanneer de airconditioning in de AUTO-stand wordt gebruikt en de temperatuurknop op maximale warmte of koude is ingesteld (bij voertuigen met automatische airconditioning).
  - Het elektrische stroomverbruik is groot, bijvoorbeeld wanneer de achterruitverwarming of andere elektrische onderdelen in werking zijn of als de aanjagersnelheid hoog is ingesteld.
  - De accuspanning of de accuprestaties zijn laag.
  - Het waarschuwingslampje motorcontrole brandt of het controlelampje Ⓐ OFF knippert.
  - De keuzehendel staat in een andere stand dan “D” (Rijden) (CVT)
  - Het controlelampje voor actieve stabiliteitsregeling (ASC) en het controlelampje voor uitgeschakelde actieve stabiliteitsregeling (ASC OFF) branden
  - Het ABS-waarschuwingslampje brandt.
  - Het controlelampje van de keuzehendelstand knippert (CVT).
- In de volgende gevallen wordt de motor niet automatisch uitgeschakeld, ook al brandt het Ⓐ controlelampje:
  - Het gaspedaal wordt ingedrukt.
  - De onderdruk van de rembekrachtiging is laag.
  - Het stuurwiel wordt bediend.
  - Het rempedaal wordt niet ver genoeg ingedrukt (CVT).
  - Parkeren op een steile helling (CVT).

OPMERKING

  - Handrem is ingeschakeld (CVT).
- Op voertuigen met M/T moet u tijdens het rijden uw voet niet op het koppelingspedaal laten rusten. Dit zal tot gevolg hebben dat een storing van de koppelingspedaalschakelaar wordt gedetecteerd, dat het Ⓐ OFF controlelampje gaat knipperen en dat het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem niet werkt.
- Als het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem werkt terwijl de airconditioning in werking is, zullen zowel de motor als de compressor van de airconditioning uitgeschakeld worden. Daardoor werkt alleen de aanjager en kunnen de ruiten beslaan. Druk in dit geval op de ontwasemingsschakelaar om de motor opnieuw te starten.
  Zie “Ontwaseming van de voorruit en de zijruiten: Voor snelle ontwaseming” op bladzijden 7-06, 7-14.
- Als de ruiten telkens beslaan bij het stoppen van de motor, is het aan te raden het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem uit te schakelen door de schakelaar “Auto Stop & Go (AS&G) UIT” in te drukken. Zie “Uitschakelen” op pagina 6-25.
- Als de airconditioning in werking is, stel dan de regelknop van de temperatuur hoger in om de tijd dat de motor automatisch wordt afgezet te verlengen.

De motor automatisch opnieuw starten

Bij voertuigen met M/T drukt u het koppelingspedaal in terwijl de versnellingshendel in de “N”-stand (Neutraal) staat. Het controlelampje Ⓐ gaat uit en de motor start automatisch opnieuw.

Bij voertuigen met CVT laat u het rempedaal los. Het controlelampje Ⓐ gaat uit en de motor start automatisch opnieuw.

OPMERKING

- Bij voertuigen met M/T mag u de versnellingshendel niet in een andere stand dan “N” (Neutraal) zetten of het koppelingspedaal niet loslaten tijdens het automatisch opnieuw starten van de motor. Anders stopt de startmotor en zal de motor niet automatisch opnieuw starten.
- Als de motor niet automatisch opnieuw start of als de motor afslaat, zullen het waarschuwingslampje van de laadstroom en het waarschuwingslampje van de motorcontrole oplichten.

  Als dit gebeurt:

  [Bij voertuigen met M/T]

  De motor zal niet opnieuw starten als het koppelingspedaal opnieuw wordt ingedrukt. Om de motor te starten, drukt u het koppelingspedaal volledig in terwijl u het rempedaal indrukt en draait u het contactslot in de “START”-stand of drukt u op de motorschakelaar.

  [Bij voertuigen met CVT]

  De motor zal niet opnieuw starten als het rempedaal opnieuw wordt losgelaten. Het controlelampje Ⓐ OFF gaat knipperen en de zoemer klinkt.

  Druk het rempedaal in, zet de versnellingshendel in de “P”- (PARKEREN) of “N”-stand (NEUTRAAL) en draai het contactslot in de “START”-stand of druk op de motorschakelaar om de motor te starten. Nadat de motor is gestart, stopt de zoemer.

  Het controlelampje Ⓐ OFF blijft echter knipperen totdat u het contactslot in de “LOCK”-stand draait of de bedrijfsmodus op OFF zet.

  Zie “De motor starten en afzetten” op pagina 6-16 voor meer informatie.
- Voertuigen met CVT hebben een functie die onverwacht starten van het voertuig als gevolg van kruipen enz. voorkomt door de remkracht tijdelijk ingeschakeld te houden wanneer de motor automatisch opnieuw start.

  Deze functie wordt uitgeschakeld wanneer de versnellingshendel in de “N”-stand (NEUTRAAL) wordt gezet.

  Het is mogelijk dat u werkgeluiden van onder het voertuig hoort of een schok van het rempedaal voelt terwijl deze functie in werking is.

  Dit wijst erop dat het systeem normaal werkt. Het wijst niet op een defect.

⚠ OPGELET

- In de volgende gevallen zal de motor automatisch opnieuw starten, zelfs als de motor werd afgezet door het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem. Let dus goed op, anders zou onverwacht een ongeval kunnen gebeuren wanneer de motor opnieuw start.
  - Bij het van een helling naar beneden rollen bedraagt de snelheid van het voertuig 3 km/u of meer.
  - De onderdruk van de rembekrachtiging is laag omdat het rempedaal herhaaldelijk wordt ingedrukt of harder dan gewoonlijk wordt ingedrukt.
  - De motorkoelvloeistoftemperatuur is laag.
  - Wanneer de airconditioning wordt bediend door de schakelaar voor de airconditioning in te drukken.
  - Wanneer de vooringestelde temperatuur van de airconditioning aanzienlijk wordt gewijzigd.
  - Wanneer de airconditioning in de AUTO-stand staat en de temperatuurregeling op de maximale warmtestand of de maximale koudestand is ingesteld. (voor voertuigen met automatische airconditioning)
  - Wanneer de airconditioning op ON staat, stijgt de temperatuur in de passagiersruimte en werkt de compressor van de airconditioning om de temperatuur te verlagen.
  - Wanneer de airconditioning in de ontwasemingsstand wordt gezet

OA0D21E2

⚠ OPGELET

- Het elektrische stroomverbruik is groot, bijvoorbeeld wanneer de achterruitverwarming of andere elektrische onderdelen in werking zijn of als de aanjagersnelheid hoog is ingesteld.
- Het gaspedaal wordt ingedrukt (CVT).
- De accuspanning of de accuprestaties zijn laag.
- Het stuurwiel wordt bediend.
- Nadat 3 minuten verstreken zijn na het stoppen van de motor (CVT).
- De keuzehendel wordt in de stand "R" (ACHTERUIT) geplaatst (CVT).
- De keuzehendel wordt van de stand "N" (NEUTRAAL) naar "D" (RIJDEN) bewogen.
- De veiligheidsgordel van de bestuurder is niet vastgemaakt.
- Het bestuurdersportier is geopend.

OPMERKING

- In de volgende gevallen zal de motor niet automatisch opnieuw starten.
  - De motorkap is open.
  - Bij voertuigen met M/T: wanneer de motor automatisch is gestopt, moet u op de schakelaar "Auto Stop & Go (AS&G) UIT" drukken om het "Auto Stop & Go (AS&G) UIT"-systeem uit te schakelen.
- Wanneer de motor automatisch opnieuw start, kan het audiovolume tijdelijk lager zijn. Dit wijst niet op een storing.

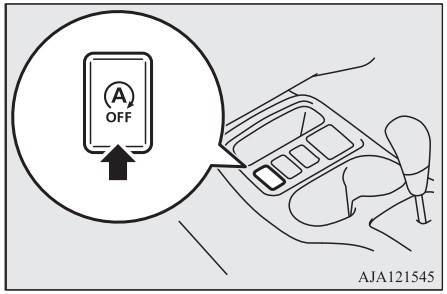
OPMERKING

- Terwijl de motor automatisch wordt afgezet, kan de airconditioning het volume lucht tijdelijk wijzigen. Dit wijst niet op een storing.
- Als bij voertuigen met CVT de motor automatisch is gestopt en u de keuzehendel snel in de "P"-stand (PARKEREN) zet terwijl u het rempedaal stevig ingedrukt houdt, zal de motor niet automatisch opnieuw starten, zelfs niet als u het rempedaal loslaat. Als dit gebeurt, gaat het controlelampje Ⓐ knipperen om de bestuurder hiervan op de hoogte te brengen.
  Om de motor weer te starten moet u het rempedaal opnieuw indrukken.
  Als u de bedrijfsmodus op OFF wilt zetten, drukt u de motorschakelaar in zonder het rempedaal in te drukken. (Voertuigen uitgerust met Keyless Operation System)

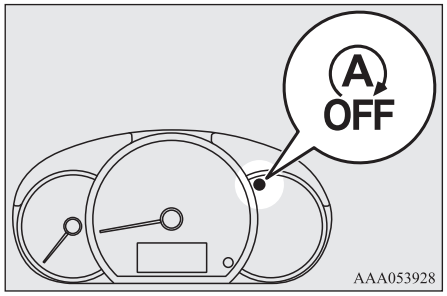
Uitschakelen

Het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem wordt automatisch geactiveerd wanneer het contactslot in de "ON"-stand wordt gedraaid of als de bedrijfsmodus op ON wordt gezet. U kan het systeem uitschakelen door op de "Auto Stop & Go (AS&G) OFF"-schakelaar te drukken.
Wanneer het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem uitgeschakeld is, zal het controlelampje Ⓐ OFF oplichten.

Om het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem weer in te schakelen, drukt u op de "Auto Stop & Go (AS&G) OFF"-schakelaar; het controlelampje gaat uit.



AJA121545



AAA053928

OPMERKING

- Dit controlelampje licht ook enkele seconden op wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet.

Als het controlelampje (A OFF) knippert tijdens het rijden

Als het controlelampje (A OFF) knippert, is er een storing in het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem en zal het systeem niet werken.
Wij raden u aan om contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Handgeschakelde transmissie*

De schakelstanden zijn afgebeeld op de versnellingshendelknop. Druk het koppelingspedaal helemaal in als u schakelt. Druk eerst het koppelingspedaal volledig in en schakel met de versnellingshendel langzaam naar de 1e versnelling of de “R”-stand (Achteruit).
Laat vervolgens het koppelingspedaal geleidelijk los terwijl u het gaspedaal indrukt.

OPGELET

- Schakel de versnellingspook niet in de achteruitversnelling terwijl het voertuig vooruitrijdt. Hierdoor kan de transmissie beschadigd raken.
- Laat uw voet tijdens het rijden niet op het koppelingspedaal rusten. Anders kan vroegtijdige slijtage van de koppeling optreden.
- Laat het voertuig niet uitrollen in de “N”-stand (Neutraal).
- Gebruik de versnellingshendel niet als handsteun, want dit kan vroegtijdige slijtage van de schakelvorken van de transmissie veroorzaken.

OPMERKING

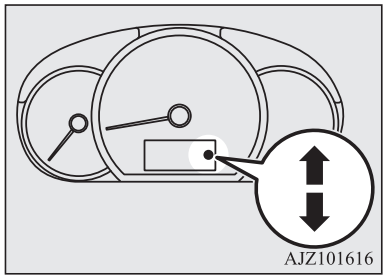
- Bij koud weer kan het moeilijk zijn om te schakelen tot het smeermiddel van de transmissie opgewarmd is. Dit is normaal en niet schadelijk voor de transmissie.
- Als u de versnellingshendel moeilijk in 1ste versnelling krijgt, ontkoppel dan en begin opnieuw; u zult gemakkelijker kunnen schakelen.
- Zet om van 5de versnelling in de stand “R” (Achteruit) te schakelen de versnellingshendel eerst in de stand “N” (Neutraal) en vervolgens in de stand “R” (Achteruit).
- Om een schurend geluid te voorkomen wanneer u in de “R”-stand (Achteruit) schakelt, moet u ongeveer 3 seconden wachten met ingedrukt koppelingspedaal nadat het voertuig tot stilstand is gebracht.

Schakelen

Verander alleen van versnelling als de snelheid van uw voertuig overeenkomt met het toerental van de motor. Juist schakelen draagt bij tot de brandstofzuiningheid en tot een langere levensduur van de motor.
Vermijd terugschakelen bij hoge snelheid, want dit kan een overdreven hoog motortoerental en schade aan de motor veroorzaken.

OPMERKING

- De schakelindicator geeft de aanbevolen schakelpunten aan voor zuinig rijden. Het toont een “⬆” wanneer een hogere versnelling wordt aanbevolen en een “⬇” wanneer een lagere versnelling gewenst is.



Maximumsnelheid

Vermijd terugschakelen bij hoge snelheid, want dit kan een overdreven hoog motortoerental en schade aan de motor veroorzaken.

Schakelpunt	Maximumsnelheid
1ste versnelling	50 km/u
2de versnelling	95 km/u
3de versnelling	140 km/u
4de versnelling	168 km/u

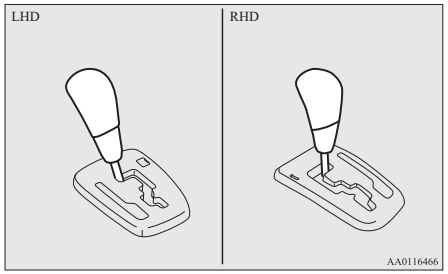
Gebruik de 5de versnelling wanneer de snelheid van uw voertuig dit toelaat om maximaal brandstof te besparen.

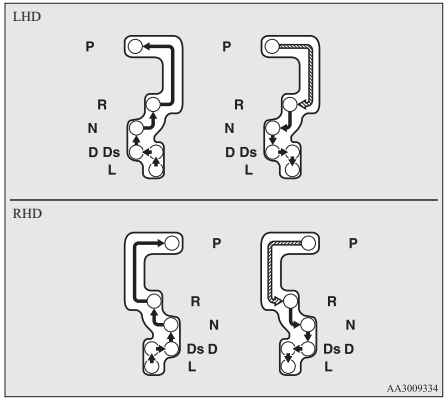
Automatische transmissie INVECS-III CVT (Intelligent & Innovatief Elektronisch Besturingssysteem III)*

De CVT verandert de schakelverhouding automatisch en doorlopend afhankelijk van de weg- en rijomstandigheden. Dit resulteert in een soepel rijgedrag en een uitstekende brandstofefficiëntie.

Bediening van de keuzehendel

De CVT selecteert automatisch een optimale overbrengingsverhouding, afhankelijk van de rijsnelheid en de stand van het gaspedaal.





⇓	Terwijl u het rempedaal indrukt, beweegt u de keuzehendel door de transmissieschuif.
⇓	Beweeg de keuzehendel door de schuif.

⚠ WAARSCHUWING

- **Druk altijd het rempedaal in wanneer u de keuzehendel in een andere stand plaatst vanuit de “P”-stand (PARKEREN) of “N”-stand (NEUTRAAL).**
  Druk nooit op het gaspedaal terwijl u de keuzehendel vanuit de stand “P” (PARKEREN) of “N” (NEUTRAAL) verplaatst.

OPMERKING

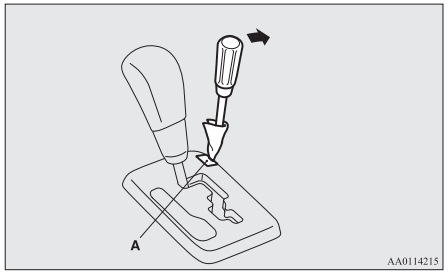
- Schakel de keuzehendel stevig in elke stand en houd hem daar enkele ogenblikken vast om een verkeerde bediening te vermijden. Controleer altijd de stand die op het keuzehendelstanddisplay wordt aangegeven nadat u de keuzehendel hebt verplaatst.
- Als het rempedaal niet wordt ingedrukt en ingedrukt gehouden, wordt de schakelblokkering ingeschakeld om te verhinderen dat de keuzehendel van de stand "P" (PARKEREN) in een andere stand wordt geschakeld.

Wanneer de keuzehendel niet uit de "P"-stand (PARKEREN) kan worden geschakeld

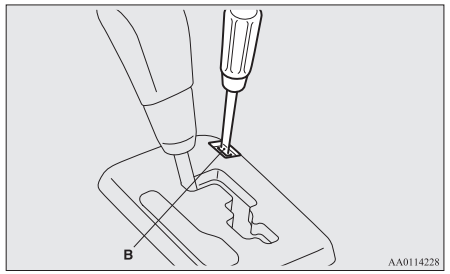
Wanneer de keuzehendel vanuit de "P"-stand (PARKEREN) niet naar een andere stand kan worden geschakeld terwijl het rempedaal is ingedrukt en het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staan, is dit mogelijk te wijten aan een lege accu of een storing in het schakelblokkeringsmechanisme.
Laat het voertuig door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken.
Schakel als volgt als u het voertuig moet verplaatsen.

Voor voertuigen met het stuur links

1. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
2. Zet de motor af als hij draait.
3. Steek een schroevendraaier met plat blad (of minusschroevendraaier) met een doek over het uiteinde in de uitsparing (A) van het deksel. Wrik voorzichtig om het deksel te verwijderen.



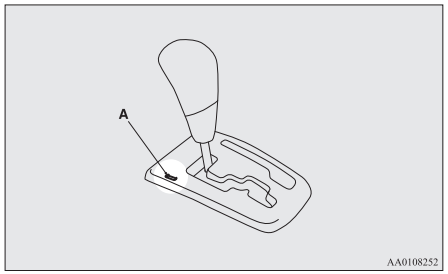
4. Druk het rempedaal met de rechtervoet in.
5. Steek een schroevendraaier met plat blad (of minusschroevendraaier) in de ontgrendelingsopening (B) van de schakelblokkering. Plaats de keuzehendel in de "N"-stand (NEUTRAAL) terwijl u de schroevendraaier met plat blad (of minusschroevendraaier) omlaag drukt.



Voor voertuigen met het stuur rechts

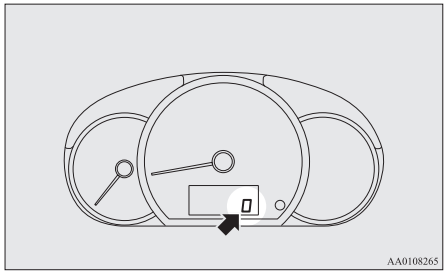
1. Zorg ervoor dat de handrem is aangetrokken.
2. Zet de motor af als hij draait.
3. Druk het rempedaal met de rechtervoet in.

4. Steek een schroevendraaier met plat blad (of minusschroevendraaier) in de ontgrendelingsopening (A) van de schakelblokkering. Plaats de keuzehendel in de “N”-stand (NEUTRAAL) terwijl u de schroevendraaier met plat blad (of minusschroevendraaier) omlaag drukt.



Keuzehendelstanddisplay

Wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, wordt de stand van de keuzehendel aangegeven op het multifunctioneel informatiedisplay.



Keuzehendelstanden

“P” PARKEREN

Deze stand vergrendelt de transmissie om te beletten dat het voertuig zich in beweging zet. In deze stand kunt u de motor starten.

“R” ACHTERUIT

Deze stand is bedoeld om achteruit te rijden.

⚠ OPGELET

- Zet de keuzehendel nooit in de stand “P” (PARKEREN) of “R” (ACHTERUIT) terwijl het voertuig in beweging is om beschadiging van de transmissie te vermijden.

“N” NEUTRAAL

In deze stand is de transmissie ontkoppeld. Dit is dezelfde stand als de vrijstand bij handgeschakelde transmissie en mag alleen gebruikt worden als het voertuig gedurende enige tijd stilstaat tijdens het rijden, zoals in files.

⚠ WAARSCHUWING

- **Zet de keuzehendel nooit in de “N”-stand (Neutraal) tijdens het rijden. Dit zou tot ernstige ongevallen kunnen leiden, aangezien u de hendel per ongeluk in de “P”-stand (Parkeren) of de “R”-stand (Achteruit) zou kunnen drukken of u niet meer op de motor zou kunnen afremmen.**
- **Op een helling moet u de motor starten in de “P”-stand (Parkeren), niet in de “N”-stand (Neutraal).**
- **Houd uw voet op het rempedaal wanneer het voertuig in de “N”-stand (Neutraal) staat of wanneer u in of uit de “N”-stand (Neutraal) schakelt om voor- of achteruitrollen te voorkomen.**

“D” RIJDEN

Gebruik deze stand in de stad of op hoofdwegen. De transmissie verandert de schakelverhouding automatisch en doorlopend afhankelijk van de weg- en rijomstandigheden.

⚠ OPGELET

- Zet de keuzehendel nooit in de “D”-stand (Rijden) vanuit de “R”-stand (Achteruit) terwijl het voertuig in beweging is om beschadiging van de transmissie te vermijden.

“Ds” (TERUGSCHAKELEN & SPORTIEF RIJDEN)

Gebruik dit als er op de motor moet worden geremd of voor sportief rijden met hoog vermogen.

“L” (LAGE STAND)

Gebruik deze stand alleen voor lage snelheden wanneer u een zeer steile heuvel oprijdt of bij een afdaling waarbij u op de motor afremt.
Wanneer u de keuzehendel vanuit een andere stand naar de “L”-stand (LAGE STAND) verplaatst, klinkt de zoemer twee keer.
Indien de rijsnelheid 7 km/u of hoger is in de “L”-stand (LAGE STAND), zal het controlelampje “L” van de keuzehendelstand snel knipperen (één keer per seconde).

⚠ WAARSCHUWING

- **Deze stand zorgt voor maximaal remmen op de motor.**
  Zorg ervoor dat u niet plotseling naar de “L”-stand (LAGE STAND) schakelt.
  Als u bruusk op de motor afremt, kunnen de banden slippen.
  Gebruik deze stand uitsluitend wanneer u bij bepaalde wegomstandigheden (zoals hierboven beschreven) met lage snelheid rijdt.

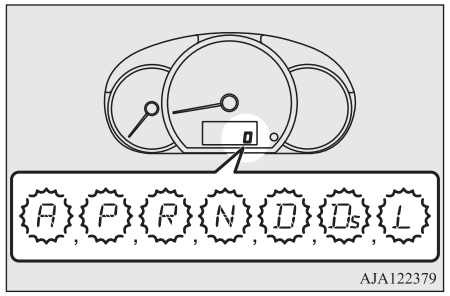
⚠ OPGELET

- Verplaats de keuzehendel onmiddellijk naar de “D”-stand (RIJDEN) of de “Ds”-stand (TERUGSCHAKELEN & SPORTIEF RIJDEN) nadat u de “L”-stand (LAGE STAND) hebt gebruikt bij bepaalde wegomstandigheden.
- Gebruik de “L”-stand (LAGE STAND) nooit wanneer u met hoge snelheid rijdt.

Wanneer er zich een defect voordoet in de automatische transmissie

Indien het controlelampje van de keuzehendelstand knippert

Als het controlelampje van de keuzehendelstand knippert terwijl u aan het rijden bent, kan het automatische transmissiesysteem defect zijn of de temperatuur van de CVT-vloeistof abnormaal hoog zijn.



Het controlelampje “L” zal knipperen als u in de “L”-stand (LAGE STAND) rijdt, zelfs als er geen sprake is van een storing in de CVT of een hoge temperatuur van de CVT-vloeistof.
Als het controlelampje “L” knippert terwijl het voertuig tot stilstand is gebracht, is er sprake van een storing in de CVT of een hoge temperatuur van de CVT-vloeistof.

Dat er sprake is van een storing in de CVT of een te hoge olietemperatuur tijdens het gebruik van de “L”-stand (LAGE STAND), kan worden bevestigd door te controleren of het lampje knippert wanneer het voertuig is gestopt.

OPMERKING

- Het controlelampje “A” op het display van de keuzehendelstand knippert alleen als er een probleem is met de CVT-standschakelaar.
  Het verschijnt niet tijdens het normaal rijden.

⚠ OPGELET

- Als er tijdens het rijden een probleem is met de CVT, dan knippert het controlelampje.
  Stop in dat geval zo snel mogelijk op een veilige plek en volg de volgende procedure:
  [Als het controlelampje snel knippert (eens per seconde), dan is de CVT-vloeistof oververhit.]
  Stop op een veilige plaats, zonder echter de motor stil te leggen. Beweeg de keuzehendel naar de “P”-stand (Parkeren) en open de motorkap. Laat de motor stationair draaien.
  Controleer na enige tijd dat het controlelampje stopt met knipperen. Er is geen enkel gevaar om verder te rijden als het controlelampje niet meer knippert.
  Als het controlelampje blijft knipperen, neem dan onmiddellijk contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  [Als het controlelampje langzaam knippert (eens per 2 seconden), dan werkt de CVT-beveiliging wellicht doordat er een storing is.]
  Laat het voertuig onmiddellijk nakijken bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ OPGELET

- Als de CVT de overbrengingsverhouding niet wijzigt of de rijsnelheid niet toeneemt tijdens het rijden in de “L”-stand (LAGE STAND), dan werkt de CVT-beveiliging wellicht doordat er een storing is in de CVT. Als het controlelampje “L” zelfs na het tot stilstand brengen van het voertuig blijft knipperen, moet u het voertuig onmiddellijk laten nakijken door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Werking van de CVT

⚠ OPGELET

- Alvorens een stand te kiezen terwijl de motor draait en het voertuig stilstaat, het rempedaal volledig indrukken om te voorkomen dat het voertuig stilletjes vooruitrijdt.
  Het voertuig zet zich in beweging zodra de CVT is ingeschakeld, zeker als de motor tijdens het rijden of in de vrijstand met een hoog toerental draait of als de airconditioning (koeling of verwarming) is ingeschakeld. Laat daarom de rem pas los als u klaar bent om weg te rijden.
- Druk het rempedaal altijd met de rechtervoet in.
  Wanneer u de linkervoet gebruikt, zou u in noodgevallen te laat kunnen komen.

⚠ OPGELET

- Om een plotse versnelling te vermijden, mag u het toerental van de onbelaste motor niet te hoog opvoeren wanneer u vanuit de “P”-stand (PARKEREN) of de “N”-stand (NEUTRAAL) in een andere versnelling schakelt.
- Het gaspedaal indrukken terwijl uw andere voet op het rempedaal rust, vermindert de efficiëntie van de remprestaties en kan ertoe leiden dat de remblokken te snel verslijten.
- Gebruik de keuzehendel in de juiste schakelstand in overeenstemming met de rijomstandigheden.
  Rol nooit achterwaarts bergafwaarts met de keuzehendel in de stand “D” (RIJDEN), “Ds” (TERUGSCHAKELEN & SPORTIEF RIJDEN) of “L” (LAAG) of rol nooit voorwaarts met de keuzehendel in de stand “R” (ACHTERUIT).
  De motor kan afslaan en het onverwachts krachtiger intrappen van het rempedaal en de kracht van het stuurwiel kunnen tot een ongeval leiden.
- Voer het toerental van de motor niet te hoog op met ingedrukt rempedaal terwijl het voertuig stilstaat.
  Dit kan de CVT beschadigen.
  Wanneer u het gaspedaal indrukt terwijl u het rempedaal ingedrukt houdt met de keuzehendel in de “D”-stand (RIJDEN), loopt het motortoerental mogelijk niet zo hoog op als wanneer u dezelfde handeling verricht met de keuzehendel in de “N”-stand (NEUTRAAL).

Inhaalversnelling

Om bijkomend acceleratievermogen te ontwikkelen in de stand “D” (RIJDEN), moet u het gaspedaal volledig indrukken. De CVT schakelt automatisch terug.

Bergop/bergaf rijden

BERGOP RIJDEN

De transmissie voorkomt onnodig opschakelen, zelfs wanneer het gaspedaal wordt losgelaten, en garandeert een soepel rijgedrag.

BERGAF

Afhankelijk van de omstandigheden schakelt de transmissie automatisch naar een lagere schakelverhouding om sterker af te remmen op de motor. Dit kan ervoor zorgen dat u de voetrem minder hoeft te gebruiken.

Wachten

Voor korte wachttijden, bijvoorbeeld voor verkeerslichten, kan de keuzehendelstand ingeschakeld blijven en het voertuig met de voetrem op zijn plaats gehouden worden.
Als u langere tijd moet wachten met draaiende motor, zet u de keuzehendel in de stand “N” (NEUTRAAL) en trekt u de handrem aan terwijl u het voertuig op zijn plaats houdt met de voetrem.

⚠ OPGELET

- Houd het voertuig met de CVT ingeschakeld op een heuvel nooit op zijn plaats met het gaspedaal, maar gebruik de hand- en/of voetrem.

Parkeren

Om te parkeren, moet u het voertuig eerst volledig tot stilstand brengen, dan de handrem volledig aantrekken en vervolgens de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) zetten.
Zet altijd het contact uit en neem de sleutel uit het slot als u het voertuig achterlaat.

OPMERKING

- Trek op een helling steeds de handrem aan voor u de keuzehendel in de parkeerstand “P” zet. Indien u de keuzehendel in de stand “P” (PARKEREN) zet voor u de handrem aantrekt, kan het moeilijk zijn om de keuzehendel daarna opnieuw uit de stand “P” (PARKEREN) te verwijderen als u weer met het voertuig wil rijden en moet u een grote kracht op de keuzehendel uitoefenen om hem uit de stand “P” (PARKEREN) los te krijgen.

Wanneer de CVT niet schakelt

Indien de transmissie geen snelheidsverandering uitvoert terwijl u aan het rijden bent of uw voertuig bij het starten op een opwaartse helling onvoldoende snelheid ontwikkelt, kan het zijn dat er iets ongewoons aan de hand is met de transmissie, waardoor een veiligheidsinrichting is geactiveerd. Wij raden u aan om uw voertuig onmiddellijk te laten controleren.

Remmen

Alle onderdelen van het remsysteem zijn van vitaal belang voor uw veiligheid. Wij raden u aan om het voertuig op regelmatige tijdstippen te laten controleren, in overeenstemming met het onderhoudsboekje.

⚠ OPGELET

- Neem geen rijstijl aan met veel en plotseling remmen en laat ook nooit uw voet op het rempedaal rusten tijdens het rijden.
  Dat veroorzaakt oververhitting en slijtage van de remmen.

Remsysteem

De voetrem is onderverdeeld in twee remcircuits. En uw voertuig is uitgerust met rembekrachtiging. Indien een van de remcircuits uitvalt, is het andere nog altijd beschikbaar om het voertuig tot stilstand te brengen. Als de rembekrachtiging om een of andere reden uitvalt, zullen de remmen nog altijd werken. In dat geval moet u het rempedaal harder en dieper indrukken dan gewoonlijk, zelfs als het rempedaal tot helemaal beneden kan worden ingedrukt of weerstand biedt bij het indrukken; stop zo snel mogelijk met rijden en laat het remsysteem herstellen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Zet de motor niet af wanneer het voertuig in beweging is. Als u tijdens het rijden de motor afzet, zal de rembekrachtiging uitvallen, waardoor uw remmen niet meer zo goed werken.**
- **Als de rembekrachtiging is uitgevallen of als een van de hydraulische remsystemen niet meer behoorlijk werkt, laat uw voertuig dan onmiddellijk controleren.**

Waarschuwingslampje

Het waarschuwingslampje van het remsysteem gaat branden om op een defect van het remsysteem te wijzen. Zie “Waarschuwingslampje van de remmen” op pagina 5-14.

OA0D21E2

Natte remmen

Controleer het remsysteem onmiddellijk na het wegrijden en bij lage snelheid, vooral wanneer de remmen nat zijn, om te weten of het goed werkt.
Wanneer u in hevige regen of door diepe plassen bent gereden, of na een wasbeurt, kan er een dun laagje water op de remschijven of -trommels worden gevormd dat de normale werking van de remmen verhindert. Druk in dat geval het rempedaal herhaaldelijk lichtjes in terwijl u traag vooruitrijdt om de remmen te doen drogen.

Bergaf rijden

Bij het afdalen van een steile helling kunt u oververhitting van de remmen voorkomen door naar een lagere versnelling terug te schakelen en op de motor af te remmen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Zorg ervoor dat er zich geen voorwerpen in de buurt van het rempedaal bevinden en dat er geen vloermat kan onderschuiven, want dit zou de pedaalslag kunnen verminderen, wat in noodgevallen uitermate gevaarlijk kan zijn. Zorg ervoor dat het pedaal altijd vrij kan worden bediend. Zorg ervoor dat de vloermat altijd stevig op haar plaats wordt gehouden.**

Remblokken

- Nieuwe remmen moeten tijdens de eerste 200 km worden ingereden en mogen dan dus slechts voorzichtig worden ingedrukt.
  Vermijd situaties waarin u hard moet remmen.
- De schijfremmen zijn uitgerust met een waarschuwingsmechanisme dat tijdens het remmen een scherp metaalachtig geluid voortbrengt als de remblokken versleten zijn.
  Als u dit geluid hoort, laat de remblokken dan onmiddellijk vervangen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Wanneer u met versleten remblokken rijdt, wordt het moeilijker om te stoppen, wat een ongeval kan veroorzaken.**

Starthulp op hellingen

De starthulp op hellingen vergemakkelijkt het vertrek op een steile helling bergop door achteruitrollen van het voertuig te voorkomen. Hij houdt de remkracht ongeveer 2 seconden lang aan wanneer u uw voet van het rempedaal naar het gaspedaal verplaatst.

⚠ OPGELET

- Vertrouw niet te veel op de starthulp op hellingen om achteruitrollen van het voertuig te voorkomen. Zelfs als de starthulp op hellingen is ingeschakeld, kan het voertuig onder bepaalde omstandigheden toch achteruitrollen, bijvoorbeeld als het voertuig zwaar geladen is of op een zeer steile of gladde weg.
- De starthulp op hellingen is niet bedoeld om het voertuig langer dan 2 seconden op zijn plaats te houden op een helling bergop.
- Gebruik de starthulp op hellingen niet in plaats van het rempedaal om het voertuig op zijn plaats te houden op een helling bergop. Hierdoor kan een ongeval ontstaan.
- De volgende handeling mag u niet uitvoeren terwijl de starthulp op hellingen in werking is.
  [Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Draai het contactslot in de “LOCK”- of “ACC”-stand.
  [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Zet de bedrijfsmodus op OFF of ACC.
  Hierdoor kan de starthulp op hellingen worden uitgeschakeld en kan een ongeval ontstaan.

Bediening

1. Breng het voertuig volledig tot stilstand met het rempedaal.
2. Bij voertuigen met handgeschakelde transmissie plaatst u de versnellingshendel in de 1e stand.
   Bij voertuigen met CVT plaatst u de keuzehendel in de stand “D” (RIJDEN).

OPMERKING

- Plaats de versnellingshendel of de keuzehendel in de “R”-stand wanneer u achteruit een helling oprijdt.

3. Wanneer u het rempedaal loslaat, behoudt het starthulpsysteem op hellingen de tijdens het stoppen uitgeoefende remkracht gedurende 2 seconden.
4. Wanneer u het rempedaal indrukt, vermindert het starthulpsysteem op hellingen de remkracht geleidelijk naarmate het voertuig in beweging komt.

OPMERKING

- De starthulp op hellingen wordt ingeschakeld als aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan.
  - De motor draait.
    (De starthulp op hellingen zal niet worden ingeschakeld terwijl de motor start of onmiddellijk nadat de motor is gestart.)

OPMERKING

- Bij voertuigen uitgerust met M/T staat de versnellingshendel in de volgende stand.
  [Bij voorwaarts vertrekken op een helling.]
  De versnellingshendel staat in een andere stand dan “R” (Achteruit).
  (De starthulp op hellingen zal ook werken als de versnellingshendel in de “N”-stand (Neutraal) staat.)
  [Bij achterwaarts vertrekken op een helling.]
  De versnellingshendel staat in de “R”-stand (Achteruit).
  (De starthulp op hellingen zal niet werken als de versnellingshendel in de “N”-stand (Neutraal) staat.)
- Bij voertuigen met CVT staat de keuzehendel niet in de stand “P” (PARKEREN) of “N” (NEUTRAAL).
- Het voertuig staat volledig stil en het rempedaal is ingedrukt.
- De handrem is vrijgezet.

● De starthulp op hellingen werkt niet als het gaspedaal wordt ingedrukt voordat het rempedaal is losgelaten.
● De starthulp op hellingen werkt ook bij het achteruitrijden op een helling bergop.
● Wanneer de starthulp op hellingen in werking is, zijn het werkingsgeluid of trillingen van onder de voertuigbodem mogelijk voelbaar.
  Dit is een normaal gevolg van de werking van de starthulp op hellingen en wijst niet op een probleem.

Waarschuwingsindicator

Als zich iets abnormaals voordoet in het systeem, gaat de indicator branden.

ASC-controlelampje

⚠ OPGELET

● Als de waarschuwing is ingeschakeld, zal de starthulp op hellingen niet werken. Vertrek voorzichtig.
● Parkeer uw voertuig op een veilige plaats en leg de motor stil.
  Start de motor opnieuw en controleer of de waarschuwingsindicator is gedoofd. Is dit het geval, dan werkt de starthulp op hellingen opnieuw normaal.
  Als de waarschuwingsindicator niet dooft of vaak opnieuw verschijnt, is het niet nodig om het voertuig onmiddellijk tot stilstand te brengen, maar moet u het voertuig wel laten nakijken in een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Remhulpsysteem

Het remhulpsysteem assisteert de bestuurder als hij het rempedaal niet stevig kan indrukken wanneer dit nodig is (bijvoorbeeld bij remmen in noodsituaties) en biedt een grotere remkracht.

Als het rempedaal plots wordt ingedrukt, werken de remmen krachtiger dan gewoonlijk.

⚠ OPGELET

● Het remhulpsysteem is niet bedoeld om meer remkracht uit te oefenen dan zijn capaciteit toestaat. Houd steeds voldoende afstand tussen uw voertuig en het voertuig voor u en vertrouw niet te veel op het remhulpsysteem.

OPMERKING

● Wanneer het remhulpsysteem in werking is, blijft een grote remkracht behouden, zelfs als het rempedaal licht wordt losgelaten.
  U kunt de werking van het systeem stoppen door uw voet volledig van het rempedaal te halen.
● Wanneer het remphulpsysteem in werking is, kan het ingedrukte rempedaal zacht aanvoelen en is het mogelijk dat het pedaal kleine bewegingen maakt in combinatie met het geluid van het ABS-systeem of dat de carrosserie en het stuurwiel trillen. Dit is de normale werking van het remhulpsysteem en wijst niet op een defect. Blijf het rempedaal stevig indrukken.
● Wanneer het waarschuwingslampje van het antiblokkeerremsysteem brandt, is het remhulpsysteem niet in werking.

OA0D21E2

Noodstopsignaalsysteem

Dit mechanisme beperkt de kans op een aanrijding van achteren door snel en automatisch waarschuwingsknipperlichten te laten knipperen om bij plots remmen achteropkomende voertuigen te waarschuwen. Wanneer het noodstopsignaalsysteem in werking is, knippert tegelijkertijd het controlelampje van de waarschuwingsknipperlichten op het instrumentenpaneel.

⚠ OPGELET

- Wanneer de ABS-waarschuwing of ASC-waarschuwing weergegeven wordt, is het mogelijk dat het noodstopsignaalsysteem niet werkt.
  Zie “ABS-waarschuwingslampje” op pagina 6-37.
  Zie “ASC-waarschuwingslampje” op pagina 6-40.

OPMERKING

- [Activering van het noodstopsignaalsysteem]
  Het systeem schakelt in als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan.
  - De voertuigsnelheid bedraagt ongeveer 55 km/u of meer.

OPMERKING

- Het rempedaal is ingedrukt en het systeem detecteert een plotse rembeweging op basis van de verminderde snelheid van het voertuig en de gebruiksomstandigheid van het antiblokkeerremsysteem (ABS).

[Deactivering van het noodstopsignaalsysteem]
Het systeem schakelt uit als aan de volgende voorwaarden wordt voldaan.

- Het rempedaal wordt losgelaten.
- De schakelaar voor de waarschuwingsknipperlichten wordt ingedrukt.
- Het systeem detecteert geen plotse rembeweging op basis van de verminderde snelheid van het voertuig en de gebruiksomstandigheid van het antiblokkeerremsysteem (ABS).

Antiblokkeerremsysteem (ABS)

Het antiblokkeerremsysteem (ABS) helpt te voorkomen dat de wielen tijdens het remmen blokkeren. Zo blijven de rijeigenschappen en de bestuurbaarheid van het voertuig behouden.

Tips voor het rijden

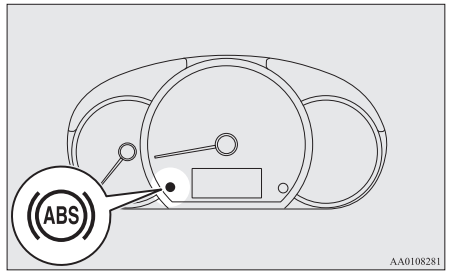
- Bewaar altijd een veilige afstand tot uw voorligger. Bewaar in de volgende situaties een grotere remafstand, ook al is het voertuig met ABS uitgerust:
  - Bij het rijden op grind of besneeuwde wegen.
  - Rijden met geïnstalleerde sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen)
  - Bij het rijden over een hobbelig wegdek.
- Het ABS-systeem werkt niet alleen in situaties waarin plots moet worden geremd. Het systeem kan ook voorkomen dat de wielen blokkeren wanneer u over putten, stalen rijplaten, wegmarkeringen en elk hobbelig wegdek rijdt.
- Wanneer het ABS-systeem geactiveerd is, kunt u eventueel het kloppen van het rempedaal en de trillingen van de carrosserie en het stuurwiel voelen. Het kan ook aanvoelen alsof het pedaal het indrukken tegenwerkt.
  Houd in dit geval het rempedaal stevig ingedrukt. Ga niet pompend remmen, want dat leidt tot verminderde remprestaties.
- Er klinkt een geluid van de werking uit de motorruimte of u voelt mogelijk een schok van het rempedaal wanneer u onmiddellijk na het starten van de motor begint te rijden. Dit zijn normale geluiden of acties van het ABS dat een zelftest uitvoert.. Het wijst niet op een defect.

- Het ABS kan worden gebruikt wanneer het voertuig een snelheid van meer dan ongeveer 10 km/u heeft bereikt. Het stopt met werken wanneer het voertuig minder dan ongeveer 5 km/u rijdt.

⚠ OPGELET

- Het ABS kan geen ongevallen voorkomen. Het is uw verantwoordelijkheid om veiligheidsoverwegingen in acht te nemen en voorzichtig te rijden.
- Om het ABS goed te laten werken, moeten alle vier de wielen en banden dezelfde maat hebben en van hetzelfde type zijn.
- Monteer geen in de handel verkrijgbaar sperdifferentieel (LSD) op uw voertuig. Het ABS werkt dan mogelijk niet meer behoorlijk.

ABS-waarschuwingslampje



Als zich een storing in het systeem voordoet, gaat het ABS-waarschuwingslampje branden. Onder normale omstandigheden gaat het ABS-waarschuwingslampje branden wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, en gaat het enkele seconden later uit.

⚠ OPGELET

- In de volgende gevallen werkt het ABS niet en werkt alleen het standaard remsysteem. (Het standaard remsysteem functioneert normaal.) Als dit gebeurt, raden wij u aan uw voertuig zo snel mogelijk te laten nakijken.
  - Wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, gaat het waarschuwingslampje niet branden of blijft het branden en gaat niet uit.
  - Het waarschuwingslampje gaat tijdens het rijden branden.

Als het waarschuwingslampje tijdens het rijden oplicht

Indien alleen het ABS-waarschuwingslampje oplicht

Vermijd dus om hard te remmen en snel te rijden. Breng het voertuig op een veilige plaats tot stilstand.

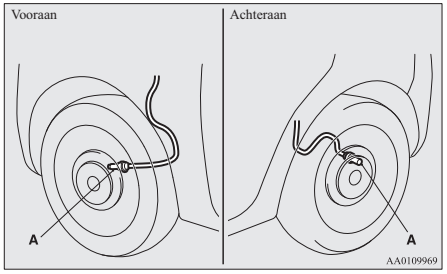
Start de motor opnieuw en controleer of het lampje na een paar minuten rijden dooft; licht het ook niet meer op tijdens het rijden zelf, dan is er geen probleem.
Als het waarschuwingslampje niet dooft of opnieuw oplicht wanneer met het voertuig wordt gereden, raden wij u aan het voertuig te laten controleren.

Indien het ABS-waarschuwingslampje en het waarschuwingslampje van het remsysteem tegelijk oplichten

Eventueel zullen het ABS-systeem en de remverdelingsfunctie niet werken, waardoor het voertuig bij hard remmen onstabiel kan worden.
Vermijd dus om hard te remmen en snel te rijden. Breng het voertuig op een veilige plaats tot stilstand en laat het nakijken.

Na het rijden op met ijs bedekte wegen

Na het rijden op met sneeuw of ijs bedekte wegen, verwijdert u alle sneeuw en ijs die zich rond de wielen hebben afgezet. Bij voertuigen met ABS moet u opletten dat u de wielsnelheidssensoren (A) en de kabels die zich bij de wielen bevinden niet beschadigt.



Elektrische stuurbekrachtiging (EPS)

De stuurbekrachtiging werkt wanneer de motor draait.
Hierdoor is minder kracht nodig om het stuurwiel te draaien.
Als de stuurbekrachtiging uitvalt, zult u merken dat het sturen veel meer moeite kost.
Laat in dat geval uw voertuig nakijken in een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

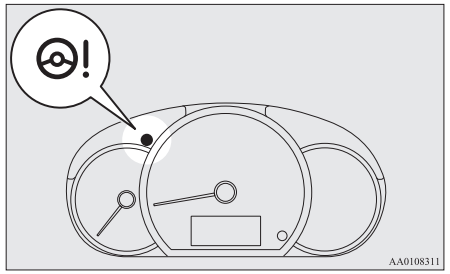
⚠ WAARSCHUWING

- **Zet de motor niet af wanneer het voertuig in beweging is. Als u de motor afzet, wordt het zeer moeilijk om het stuurwiel te draaien en dit kan tot een ongeval leiden.**

OPMERKING

- Wanneer het stuurwiel herhaaldelijk in de uiterste stand wordt gedraaid (bijvoorbeeld, bij het parkeren in een nauwe ruimte), kan een beschermingsfunctie in werking treden om oververhitting van het stuurbekrachtigingssysteem te voorkomen. Door deze functie wordt het geleidelijk moeilijker om het stuurwiel te draaien. Draai in dit geval zo weinig mogelijk aan het stuurwiel. Wanneer het systeem is afgekoeld, zal het stuur weer normaal werken.
- Als u aan het stuurwiel draait terwijl het voertuig stilstaat en de koplampen branden, kunnen de koplampen dof worden. Dit is normaal. Na korte tijd krijgen de koplampen hun oorspronkelijke helderheid terug.

Waarschuwingslampje elektrische stuurbekrachtiging



Als zich een storing in het systeem voordoet, licht het waarschuwingslampje op.
Onder normale omstandigheden gaat het waarschuwingslampje alleen branden wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, en gaat uit als de motor is gestart.

⚠ OPGELET

- Als het waarschuwingslampje oplicht bij draaiende motor, moet u het voertuig zo snel mogelijk laten nakijken door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum. Mogelijk draait het stuurwiel zwaarder.

Actieve stabiliteitsregeling (ASC)

De actieve stabiliteitsregeling (ASC) verzekert de volledige sturing van het antiblokkeerremsysteem, de tractieregeling en de stabiliteitsregeling en helpt zo om de stabiliteit en de tractie van het voertuig te behouden. Lees deze paragraaf dus altijd samen met die over het antiblokkeerremsysteem, de tractieregeling en de stabiliteitsregeling.

Antiblokkeerremsysteem (ABS) → p. 6-36
Tractieregeling → p. 6-39
Stabiliteitsregeling → p. 6-39

⚠ OPGELET

- Verlaat u niet al te zeer op de ASC. Zelfs de actieve stabiliteitsregeling (ASC) kan niet verhinderen dat de natuurwetten van de fysica op het voertuig inwerken.
  Net als elk systeem, heeft ook dit systeem zijn beperkingen en kan het u niet helpen om onder alle omstandigheden de tractie van en de controle over het voertuig te behouden. Roekeloos rijden kan tot ongevallen leiden. Het is de verantwoordelijkheid van de bestuurder om voorzichtig te rijden. Dit betekent rekening houden met de verkeers-, weg- en omgevingsomstandigheden.

⚠ OPGELET

- Zorg er steeds voor dat u op de 4 wielen banden van hetzelfde type en dezelfde maat gebruikt. Anders werkt de actieve stabiliteitsregeling (ASC) mogelijk niet behoorlijk.
- Monteer geen in de handel verkrijgbaar sperdifferentieel (LSD) op uw voertuig. De ASC werkt dan mogelijk niet meer behoorlijk.

OPMERKING

- In de volgende situaties kan een werkingsgeluid hoorbaar zijn vanuit de motorruimte. Dit geluid heeft te maken met de controle van de werking van de actieve stabiliteitsregeling. Op dat moment kunt u een schok voelen bij het indrukken van het rempedaal. Dit wijst niet op een defect.
  - Wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet.
  - Wanneer een tijdje met het voertuig is gereden na het starten van de motor.
- Als het ASC wordt geactiveerd, zijn er trillingen voelbaar in de carrosserie en kan er een gierend geluid uit de motorruimte worden waargenomen.
  Dit wijst erop dat het systeem normaal werkt. Het wijst niet op een defect.
- Wanneer het waarschuwingslampje van het antiblokkeerremsysteem brandt, is de ASC niet actief.

Tractieregeling

De tractieregelingsfunctie verhindert dat de aandrijfwielen op een glad wegdek doorslippen. Zo kan er soepel vanuit stilstand opgetrokken worden. Het systeem zorgt ook voor een optimale verdeling van de aandrijfkracht als tijdens het rijden in een bocht het gaspedaal wordt ingetrapt.

⚠ OPGELET

- Als u met het voertuig op een besneeuwde of met ijs bedekte weg rijdt, monteer dan altijd sneeuwbanden en matig uw snelheid.

Stabiliteitsregeling

Het actieve stabiliteitsregelsysteem is ontworpen om het voertuig in gladde omstandigheden of tijdens snelle stuurbewegingen, onder controle te helpen houden. Het systeem werkt door het motorvermogen en de remkracht voor elk van de wielen te regelen.

OPMERKING

- De stabiliteitsregeling werkt bij snelheden van ongeveer 15 km/u of meer.

ASC-bedrijfscontrolelampje

- ASC-controlelampje
Het controlelampje knippert wanneer de ASC in werking is.

⚠ OPGELET

- Als knippert, is de ASC actief. Dit betekent dat u op een glad wegdek rijdt of de wielen hun grip beginnen te verliezen. Indien dit gebeurt, rijd dan trager en druk uw gaspedaal minder in.

OPMERKING

- Het -controlelampje kan gaan branden wanneer u de motor start. Dit betekent dat de accuspanning tijdelijk is afgenomen toen de motor werd gestart. Dit duidt niet op een storing, zolang het display maar onmiddellijk uitgaat.
- Wanneer er een tijdelijk reservewiel op het voertuig is gemonteerd, is de grip van dat wiel minder, waardoor het waarschijnlijker wordt dat het display gaat knipperen.

ASC-waarschuwingslampje

Als zich iets abnormaals voordoet in het systeem, zullen de volgende controlelampjes oplichten.

- ASC-controlelampje

- ASC OFF-controlelampje

⚠ OPGELET

- Er is mogelijk een storing in het systeem. Parkeer uw voertuig op een veilige plaats en leg de motor stil.
  Start de motor opnieuw en controleer of het controlelampje uitgaat. Als het dooft, is er geen sprake van een abnormale situatie. Als het niet dooft of regelmatig oplicht, is het niet nodig om het voertuig onmiddellijk tot stilstand te brengen, maar wordt u wel aangeraden het voertuig te laten nakijken.

Slepen

⚠ OPGELET

- Als het voertuig wordt gesleept met alleen de voorwielen of alleen de achterwielen van de grond, mag het contactslot niet in de “ON”-stand of de bedrijfsmodus niet op ON worden gezet. Wanneer het contactslot in de “ON”-stand of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, kan de ASC in werking treden en een ongeluk veroorzaken.
  De juiste sleepmethode hangt af van het transmissietype en de rijstand van het voertuig.
  Zie “Slepen” op pagina 8-20 voor meer informatie.

Cruisecontrol (kruissnelheidsregelaar)*

Cruisecontrol is een automatische snelheidsregeling die een ingestelde snelheid handhaaft. Cruisecontrol kan worden ingeschakeld bij een snelheid van ongeveer 40 km/u of meer.

⚠ OPGELET

- Als u niet met een vast ingestelde snelheid wenst te rijden, schakelt u de cruisecontrol uit voor uw eigen veiligheid.

OA0D21E2

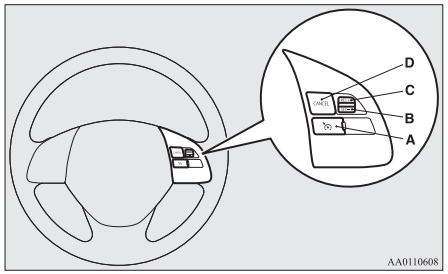
⚠ OPGELET

- Gebruik de cruisecontrol niet wanneer de omstandigheden geen constante rijsnelheid toelaten, bijvoorbeeld bij druk verkeer, op kronkelende, bevroren, besneeuwde, natte en gladde wegen of bij het afdalen van een steile helling.
- Bij voertuigen met handgeschakelde transmissie mag de versnellingshendel niet in de stand “N” (Neutraal) worden gezet tijdens het rijden met een vast ingestelde snelheid zonder het koppelingspedaal in te drukken. Hierdoor zal het toerental te hoog oplopen en kan de motor worden beschadigd.

OPMERKING

- Het is mogelijk dat u met de cruisecontrol uw snelheid op hellingen of afdalingen niet constant kunt houden.
- Op steile hellingen kan uw snelheid afnemen. U kunt het gaspedaal gebruiken om met de ingestelde snelheid te blijven rijden.
- Bij steile afdalingen kan de snelheid van het voertuig tot boven de ingestelde snelheid toenemen. U moet dan afremmen om uw snelheid onder controle te houden. Dit heeft tot gevolg dat het rijden met de ingestelde snelheid wordt uitgeschakeld.

Cruisecontrolschakelaars



A- **CRUISECONTROL AAN/UIT-schakelaar**
Hiermee schakelt u de cruisecontrol in en uit.

B- **Schakelaar SET -**
Hiermee verlaagt u de ingestelde snelheid en stelt u de gewenste snelheid in.

C- **Schakelaar RES +**
Hiermee verhoogt u de ingestelde snelheid en keert u terug naar de oorspronkelijk ingestelde snelheid.

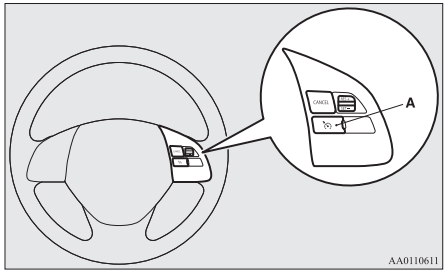
D- **CANCEL-schakelaar**
Hiermee schakelt u het rijden met de ingestelde snelheid uit.

OPMERKING

- Let erop dat u de cruisecontrolschakelaars correct indrukt wanneer u ze bedient. De ingestelde snelheid kan automatisch worden uitgeschakeld als twee of meer cruisecontrolschakelaars tegelijk worden ingedrukt.

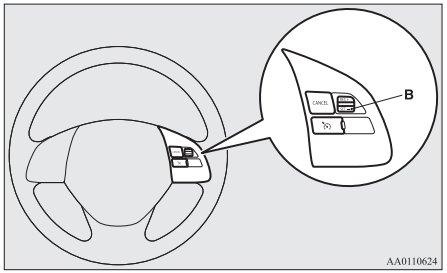
Inschakelen

1. Druk op de schakelaar CRUISE CONTROL ON/OFF (A) terwijl het contactslot in de “ON”-stand of de bedrijfsmodus op ON staat om de cruisecontrol in te schakelen. Het controlelampje op het instrumentenpaneel zal oplichten.



Controlelampje

2. Versnel of vertraag tot uw gewenste snelheid en druk vervolgens de schakelaar SET - (B) omlaag en laat hem los wanneer het controlelampje oplicht. Het voertuig zal de gewenste snelheid handhaven.



OPMERKING

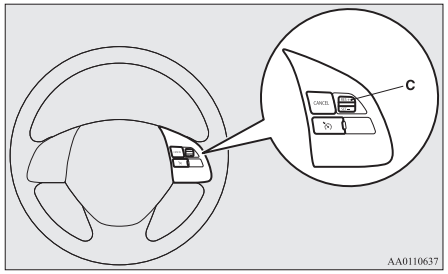
- Wanneer u de schakelaar SET - (B) loslaat, wordt de voertuigsnelheid ingesteld.

De ingestelde snelheid verhogen

U kunt de ingestelde snelheid op 2 manieren verhogen.

Schakelaar RES +

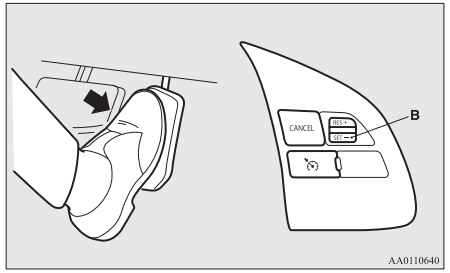
Druk de schakelaar RES + (C) omhoog en houd hem in deze stand terwijl u met de ingestelde snelheid rijdt om de snelheid geleidelijk te verhogen.
Laat de schakelaar los zodra u de gewenste snelheid hebt bereikt. Uw nieuwe kruissnelheid is nu ingesteld.



Als u de snelheid in kleine stappen wilt verhogen, drukt u de schakelaar RES + (C) minder dan ongeveer 1 seconde omhoog en laat u hem weer los.
Telkens als u de schakelaar RES + (C) indrukt, neemt de snelheid met ongeveer 1,6 km/u toe.

Gaspedaal

Gebruik tijdens het rijden met de ingestelde snelheid het gaspedaal om de gewenste snelheid te bereiken, druk vervolgens de schakelaar SET - (B) omlaag en laat hem even los om de nieuwe gewenste kruissnelheid in te stellen.



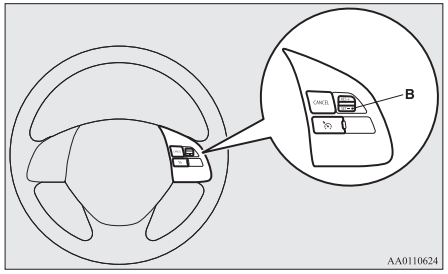
De ingestelde snelheid verlagen

Er zijn twee manieren om de ingestelde snelheid te verlagen.

Schakelaar SET -

Druk de schakelaar SET - (B) omlaag en houd hem in deze stand tijdens het rijden met de ingestelde snelheid om uw snelheid geleidelijk te verlagen.

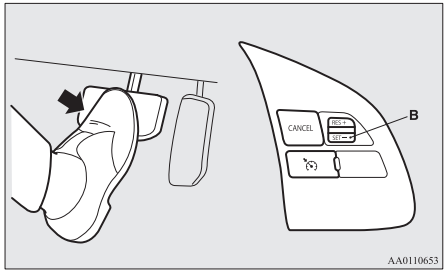
Laat de schakelaar los zodra u de gewenste snelheid hebt bereikt. Uw nieuwe kruissnelheid is nu ingesteld.



Om uw snelheid in kleine stappen te verlagen, drukt u de schakelaar SET - (B) minder dan ongeveer 1 seconde omlaag en laat u hem los.
Bij elke druk op de schakelaar SET - (B) wordt de rijsnelheid met ongeveer 1,6 km/u verlaagd.

Rempedaal

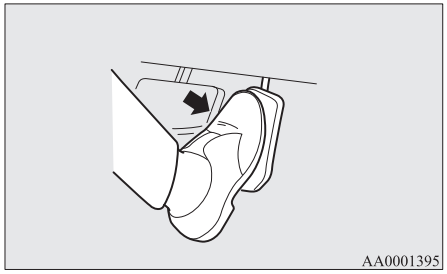
Druk tijdens het rijden met de ingestelde snelheid het rempedaal in, waardoor de cruisecontrol wordt uitgeschakeld, en druk vervolgens de schakelaar SET - (B) omlaag en laat hem los om de nieuwe gewenste kruissnelheid in te stellen.



De snelheid tijdelijk verhogen of verlagen

De snelheid tijdelijk verhogen

Druk het gaspedaal in zoals u normaal zou doen. Als u het pedaal loslaat, keert u terug naar de ingestelde snelheid.



OPMERKING

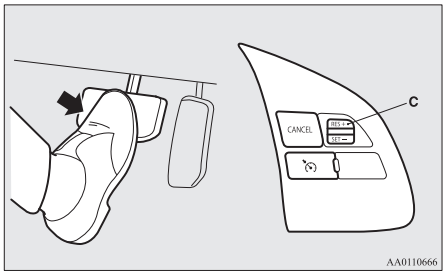
- Onder sommige rijomstandigheden kan het rijden met de ingestelde snelheid worden uitgeschakeld. Als dit gebeurt, zie “Inschakelen” op pagina 6-41 en herhaal de procedure voor het instellen van de snelheid.

De snelheid tijdelijk verlagen

Druk het rempedaal in om de snelheid te verlagen. Als u weer met de eerder ingestelde snelheid wilt rijden, drukt u de schakelaar RES + (C) omhoog.

OA0D21E2

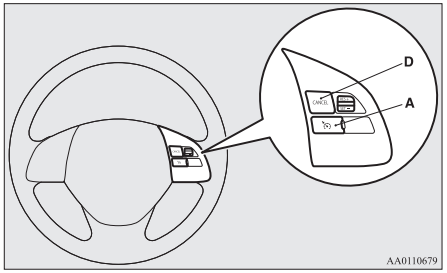
Zie “Terug met de ingestelde snelheid rijden” op pagina 6-44.



Uitschakelen

Het rijden met de ingestelde snelheid kan als volgt worden uitgeschakeld:

- Druk op de CRUISECONTROL AAN/UIT-schakelaar (A) (cruisecontrol wordt uitgeschakeld.)
- Druk op de CANCEL-schakelaar (D).
- Druk het rempedaal in.



Het rijden met de ingestelde snelheid wordt automatisch uitgeschakeld op een van de volgende manieren.

- Wanneer u het koppelingspedaal indrukt (bij voertuigen met handgeschakelde transmissie).
- Wanneer uw snelheid daalt tot ongeveer 15 km/u of nog meer onder de ingestelde snelheid vanwege een heuvel, enz.
- Wanneer uw snelheid daalt tot ongeveer 40 km/u of minder.
- Wanneer de actieve stabiliteitsregeling (ASC) in werking treedt.
  Zie “Actieve stabiliteitsregeling (ASC)” op pagina 6-39.

⚠ WAARSCHUWING

- **Bij voertuigen met CVT moet u, ook al wordt het rijden met de ingestelde snelheid bij het schakelen naar de “N”-stand (NEUTRAAL) uitgeschakeld, de keuzehendel nooit tijdens het rijden in de “N”-stand (NEUTRAAL) zetten.**
  Daardoor zou het onmogelijk worden om af te remmen op de motor, wat tot ernstige ongevallen kan leiden.

Het rijden met de ingestelde snelheid kan ook als volgt worden uitgeschakeld:

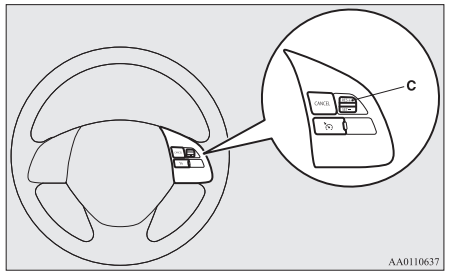
- Wanneer het motortoerental toeneemt en in de buurt komt van de rode zone van de toerenteller (het rode gedeelte van de toerentellerschijf).

⚠ OPGELET

- Wanneer het rijden met de ingestelde snelheid automatisch wordt uitgeschakeld in een andere situatie dan hierboven beschreven, kan dit wijzen op een systeemstoring.
  Druk de CRUISECONTROL AAN/UIT-schakelaar in om de cruisecontrol uit te schakelen en laat het voertuig door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken.

Terug met de ingestelde snelheid rijden

Als het rijden met de ingestelde snelheid wordt uitgeschakeld onder de omstandigheden die worden beschreven in “Uitschakelen” op pagina 6-44, kunt u terug met de ingestelde snelheid rijden door de schakelaar RES + (C) omhoog te drukken terwijl u met een snelheid van ongeveer 40 km/u of meer rijdt.



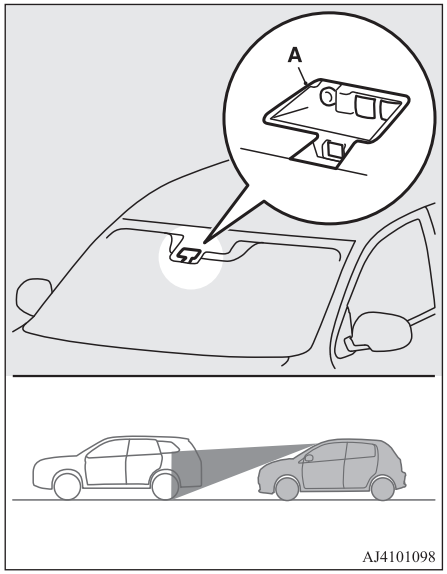
Als er zich echter een van de volgende omstandigheden voordoet, kunt u met behulp van de schakelaar niet opnieuw met de vooraf ingestelde snelheid gaan rijden. In dergelijke situaties moet u de procedure voor de instelling van de snelheid herhalen:

- De CRUISE CONTROL AAN/UIT-schakelaar is ingedrukt.
- Het contactslot is in de stand “OFF” gedraaid of de bedrijfsmodus is op OFF gezet.
- Het controlelampje gaat uit.

Forward Collision Mitigation-systeem (FCM: botsingsbeschermingssysteem aan de voorzijde)*

Het Forward Collision Mitigation-systeem (FCM) maakt gebruik van een sensor (A) om de afstand tot en de relatieve snelheid van een voertuig en een voetganger voor u te bepalen. Als de FCM inschat dat uw auto dreigt vrijwel recht achterop het voorliggende voertuig of een voetganger te botsen, geeft het een waarschuwing af in zowel beeld als geluid (waarschuwingsfunctie botsingsbescherming voorzijde), verhoogt het de druk van de remvloeistof (FCM-prefillfunctie), en geeft ook remkrachtassistentie als u het rempedaal indrukt (FCM-remhulpfunctie) om een botsing aan de voorzijde te voorkomen.
Wanneer het risico op een botsing toeneemt, stelt het systeem de remmen lichtjes in werking om u aan te moedigen te remmen. Als het systeem constateert dat een potentiële botsing aanstaande is, begint het met noodremmen om te beschermen tegen schade als gevolg van een botsing of om een potentiële botsing te voorkomen (FCM-remfunctie).

Bij automatisch remmen gaan de stoplichten branden.



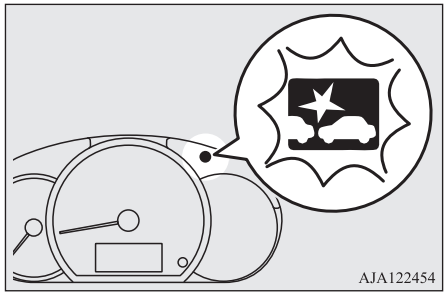
OA0D21E2

⚠ WAARSCHUWING

- **Veilig rijden is de verantwoordelijkheid van de bestuurder. FCM is een systeem dat door botsing veroorzaakte schade beperkt en botsingen zoveel mogelijk voorkomt.**
  Het systeem is niet bedoeld ter compensatie van het gebrek aan aandacht van de bestuurder voor wat er tijdens het rijden voor het voertuig gebeurt, als gevolg van afleiding of achteloosheid. Het is ook niet bedoeld om verminderde zichtbaarheid door regen en mist te compenseren.
  Het ontheft u niet van de verantwoordelijkheid om veilig en voorzichtig te rijden. Wees altijd klaar om zelf te remmen.
- **FCM probeert frontale botsingen in de mate van het mogelijke te vermijden. Echter, het effect van de remfunctie is afhankelijk van de situatie en omstandigheden, zoals rij-omstandigheden, toestand van de weg, sturen, schakelen en remmen; de prestaties van deze functie zijn daarom niet altijd gelijk.**
  Als voor uw voertuig het gevaar van een botsing ontstaat, onderneem dan alle benodigde acties om een botsing te vermijden, zoals het krachtig indrukken van het rempedaal, ongeacht of het systeem geactiveerd is of niet.
- **Probeer niet om de werking van de FCM te bevestigen. In bepaalde situaties kan dit zorgen voor ongelukken met ernstig letsel of de dood als gevolg.**

Botsingsbescherming aan de voorzijde

Als het systeem constateert dat er een risico is dat uw voertuig botst met een voertuig of voetganger voor u, dan waarschuwt deze functie u voor het mogelijke gevaar door het knipperen van het controlelampje en geluidssignalen.
Wanneer deze functie wordt geactiveerd, klinkt er een zoemtoon en knippert tegelijkertijd het volgende controlelampje .



De waarschuwingsfunctie botsingsbescherming voorzijde is actief bij de volgende rijsnelheid:

- Tegen een ander voertuig: ongeveer 15 km/u tot 140 km/u.
- Tegen een voetganger: ongeveer 7 km/u tot 65 km/u.

⚠ OPGELET

- Onder bepaalde omstandigheden, kan het geluidssignaal niet werken of nauwelijks hoorbaar zijn. Vertrouw dus niet te veel op het systeem. Als voor uw voertuig het gevaar van een botsing ontstaat, onderneem dan alle benodigde acties om een botsing te vermijden, zoals het krachtig indrukken van het rempedaal, ongeacht of het systeem geactiveerd is of niet.

Functie FCM brake prefill

Als het systeem vaststelt dat uw voertuig risico loopt tegen een voertuig of voetgang voor u te botsen, vult deze functie de remleiding alvast met extra remvloeistof om de remmen beter te laten reageren bij het indrukken van het rempedaal.
De FCM brake prefill-functie werkt bij de volgende rijsnelheid:

- Tegen een ander voertuig: ongeveer 5 km/u tot 80 km/u.
- Tegen een voetganger: ongeveer 5 km/u tot 65 km/u.

FCM-remhulpfunctie

Als het systeem van oordeel is dat het risico op botsing met een voertuig of voetganger voor u bestaat, activeert deze functie de remhulp sneller dan het remhulpsysteem.
De FCM remhulpfunctie werkt bij de volgende rijsnelheid:

- Tegen een ander voertuig: ongeveer 15 km/u tot 80 km/u.
- Tegen een voetganger: ongeveer 15 km/u tot 65 km/u.

⚠ OPGELET

- Het is mogelijk dat de remhulpfunctie niet wordt geactiveerd als het rempedaal op bepaalde wijze wordt bediend.
  Vertrouw dus niet te veel op het systeem. Als voor uw voertuig het gevaar van een botsing ontstaat, onderneem dan alle benodigde acties om een botsing te vermijden, zoals het krachtig indrukken van het rempedaal, ongeacht of het systeem geactiveerd is of niet.

FCM-remfunctie

Als het systeem oordeelt dat er een grote kans is dat uw auto in botsing komt met een ander voertuig of voetganger voor u, dan trekt het systeem gematigd aan de rem om u te stimuleren de rem in te drukken.
Als het systeem inschat dat een botsing onvermijdelijk is, dan wordt een noodremprocedure gestart ter bescherming tegen door een botsing veroorzaakte schade, of als dat in de gegeven situatie mogelijk is, om een botsing te voorkomen.

Wanneer de noodremprocedure wordt geactiveerd, wordt u voor het gevaar gewaarschuwd door het knipperen van het controlelampje en geluidssignalen, net als bij de waarschuwingsfunctie botsingsbescherming voorzijde.
De FCM-remfunctie is actief bij de volgende rijsnelheid:

- Tegen een ander voertuig: ongeveer 5 km/u tot 80 km/u.
- Tegen een voetganger: ongeveer 5 km/u tot 65 km/u.

⚠ OPGELET

- Gebruik de FCM niet om normaal te remmen.
- Nadat uw voertuig tot stilstand is gekomen in vervolg op het activeren van de FCM, wordt het automatisch remmen weer gestaakt. Omdat het voertuig vervolgens zachtjes door zal rijden (“kruipen”), is het van belang dat u het rempedaal indrukt om het voertuig tot stilstand te laten komen.
- Wanneer u remt tijdens de automatische remfunctie zal het pedaal stroef aanvoelen.
  Dit is geen storing.
  U kunt het pedaal krachtiger indrukken om bij te remmen.
- In de volgende situaties geeft het systeem geen waarschuwing en zet het geen noodprocedure in werking.
  - Wanneer een voertuig of voetganger plotseling voor uw auto langs snijdt.

⚠ OPGELET

  - Wanneer de afstand tot een voertuig of voetganger voor u extreem klein is.
  - Wanneer er een tegenligger aankomt.
  - Wanneer de keuzehendel in de “P”-stand (Parkeren) of “R”-stand (Achteruit) staat.
  - Wanneer de FCM een probleem in het systeem heeft gevonden.
- Als de ASC uitgeschakeld is, werkt de FCM-remfunctie niet. Zie “Actieve stabiliteitsregeling (ASC)” op pagina 6-39.
- Afhankelijk van de situatie is het mogelijk dat de FCM een motorfiets, fiets of muur niet waarneemt. De FCM is niet ontworpen om deze objecten waar te nemen.
- In de volgende situaties is het mogelijk dat de waarschuwingsfunctie en/of de remfunctie van het systeem ter voorkoming van aanrijdingen (FCM) niet wordt ingeschakeld.
  - Wanneer een voertuig plotseling voor uw voertuig verschijnt.
  - Wanneer een voertuig vlak voor uw voertuig invoegt (“snijden”).
  - Wanneer de voorligger naar links of rechts afwijkt.
  - Wanneer de voorligger een aanhangwagen trekt.
  - Wanneer de voorligger een vrachtwagen zonder oplegger is.
  - Wanneer de voorligger een lading vervoert die uitsteekt.
  - Wanneer de voorligger een lage hoogte heeft.
  - Wanneer de voorligger een zeer hoge bodemvrijheid heeft.

⚠ OPGELET

- Wanneer een voertuig voor u extreem vies is.
- Wanneer een voertuig voor u bedekt is met sneeuw.
- Wanneer een voertuig voor u een groot glazen oppervlak heeft.
- Wanneer een voertuig voor u geen reflectoren (lampreflector) heeft of de stand van reflector laag is.
- Wanneer een voertuig voor u auto's vervoert of eenzelfde vorm heeft.
- Wanneer er zich een ander voorwerp dicht bij het voertuig bevindt.
- Wanneer u op een weg rijdt met veel en opeenvolgende bochten, inclusief wanneer u de ingangen en uitgangen hiervan passeert.
- Wanneer u snel versnelt of afremt.
- Wanneer het systeem het sturen, versnellen, remmen of schakelen van de bestuurder herkent als acties om een botsing te vermijden.
- Wanneer u op een weg rijdt met steile hellingen die afwisselend omhoog en omlaag gaan.
- Bij het rijden op een gladde weg die bedekt is met regenwater, sneeuw, ijs, etc.
- Als u op een golvende, oneffen weg rijdt.
- Wanneer u over donkere stukken rijdt, zoals in een tunnel of 's nachts.
- Wanneer u van rijbaan bent veranderd en u kort achter uw voorligger invoegt.
- Gedurende een bepaalde tijd nadat uw voertuig naar links of rechts is afgeslagen.

⚠ OPGELET

- Als u extreem zware bagage op uw achterbank of in uw bagageruimte vervoert.
- Wanneer de motor lange tijd heeft gedraaid.
- Wanneer u een voorruitsproeier gebruikt.
- Als de voorruitwissers geen originele onderdelen van MITSUBISHI MOTORS of gelijkwaardig zijn.
- Wanneer de sensor extreem warm of koud wordt.
- Als de accu bijna of helemaal leeg is.
- Wanneer de sensor gehinderd wordt door fel licht, zoals direct zonlicht of de koplampen van een tegenligger.
- Bij slecht weer (regen, sneeuw, zandstormen enz.).
- Wanneer de voorruit bij de sensor bedekt is met vuil, waterdruppels, sneeuw en ijs, enz.
- Wanneer een voorligger of tegenligger water, sneeuw of zand doet opspatten.

● In bepaalde situaties is het mogelijk dat de FCM een voetganger niet waarneemt. Hiertoe behoren onder meer:

- Als de voetganger kleiner is dan ongeveer 1 meter of langer dan ongeveer 2 meter.
- Als de voetganger ruim zittende kleding draagt.
- Als een deel van het lichaam van de voetganger verscholen is, zoals wanneer hij een paraplu, grote tas, o.i.d. draagt.
- Als een voetganger voorover buigt, zit of op de weg ligt.

⚠ OPGELET

- Wanneer een voetganger iets duwt of trekt, zoals een kinderwagen, fiets of rolstoel.
- Wanneer voetgangers een groep vormen.
- Wanneer de kleding van een voetganger bijna dezelfde kleur of helderheid heeft als zijn omgeving.
- Wanneer een voetganger zicht vlakbij een object bevindt, zoals een voertuig.
- Wanneer een voetganger zich op een donker stuk bevindt, zoals 's nachts of in een tunnel.
- Wanneer de voetganger snel loopt of rent.
- Wanneer een voetganger plotseling voor de auto springt.
- Wanneer een voetganger zich dichtbij de rand van de auto bevindt.

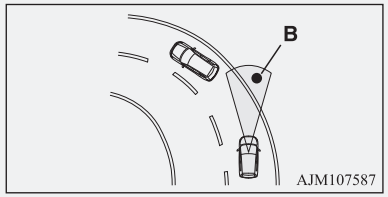
● Factoren zoals de positionele verhouding tussen uw voertuig en het voertuig voor u, de stuurtechniek van de bestuurder en onregelmatig bewegend verkeer als gevolg van een ongeval of pech kunnen het functioneren van het FCM-controle- en waarschuwingssysteem belemmeren.

● Wanneer het systeem het sturen of versnellen van de bestuurder herkent als acties om een botsing te vermijden, worden de FCM-controle- en -waarschuwingsfuncties mogelijk uitgeschakeld.

● De FCM-controle- en waarschuwingsfuncties kunnen in de volgende omstandigheden in werking worden gesteld.

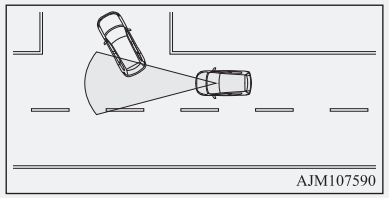
⚠ OPGELET

- Wanneer zich naast de ingang van een bocht of kruising een constructie (B) bevindt.

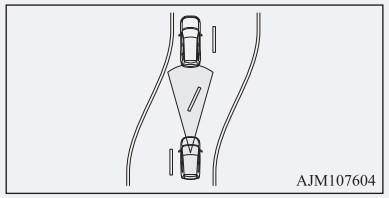


- Wanneer u over een smalle ijzeren brug rijdt.
- Wanneer u door een poort rijdt met weinig ruimte boven en naast het voertuig.
- Wanneer zich metalen voorwerpen, trappen of uitsteeksels op het wegoppervlak bevinden.
- Wanneer u een voertuig voor u snel nadert om het in te halen.
- Wanneer u een elektronisch tolpoortje passeert.
- Wanneer u onder een viaduct of voetgangersbrug of in een kleine tunnel rijdt.
- Wanneer u in een parkeergarage met meerdere verdiepingen rijdt.
- Wanneer de weg helt of het traject plots wijzigt.
- Wanneer u zeer dicht bij een muur of een voorligger stopt.
- Wanneer u een voertuig, voetganger of voorwerp dicht nadert.

⚠ OPGELET



- Wanneer u op een weg rijdt waar de positie van uw voorligger afwijkt ten opzichte van uw voertuig.



- Wanneer u door een gebied rijdt waar objecten tegen de auto aan kunnen komen, zoals dik gras, boomtakken of een spandoek.
- Wanneer er patronen op de weg staan die verward zouden kunnen worden met een voertuig of voetganger.
- Wanneer een voertuig plotseling binnen het waarneemgebied van de sensor verschijnt.
- Wanneer een tegenliggend voertuig zich recht voor u bevindt op een bochtige weg.

⚠ OPGELET

- Wanneer u door een plastic gordijn rijdt o.i.d.
- Wanneer de FCM een lang object waarneemt dat op uw auto gedragen wordt, zoals ski's over een dakdrager.
- Wanneer u door mist, stoom, rook of stof rijdt.
- Wanneer de voorruit bij de sensor bedekt is met vuil, waterdruppels, sneeuw en ijs, enz.

● Schakel het systeem van tevoren uit wanneer het voertuig zich in een van de volgende omstandigheden bevindt, omdat het systeem dan onvoorspelbaar kan functioneren.

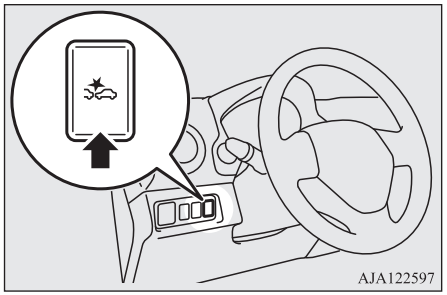
- Als u een automatische carwash binnenrijdt.
- Wanneer de wielen van uw voertuig worden voortbewogen door de motor in een lift.
- Als uw voertuig door een ander voertuig wordt gesleept.
- Wanneer uw voertuig op een vrachtwagen wordt vervoerd.
- Wanneer het voertuig wordt gebruikt voor sportief rijden op een circuit.
- Wanneer uw voertuig zich op een chassisvermogenstestbank of losse rollers bevindt.
- Bij een onjuiste bandenspanning.
- Na het monteren van de noodreserveband.
- Wanneer een sneeuwgriphulpmiddel (sneeuwkettingen) is bevestigd.
- Als de voorruit bij of rondom de sensor barsten of krassen vertoont.

OPMERKING

- Tijdens het inschakelen van de automatische remfunctie is een geluid hoorbaar. Dit is het werkgeluid van de remregeling en wijst niet op een storing.

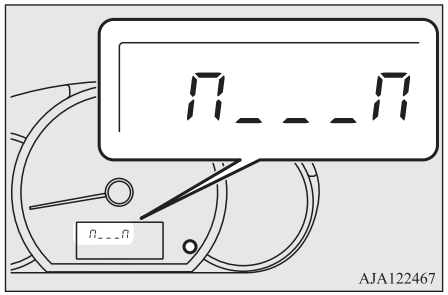
FCM aan/uit-schakelaar (ON/OFF)

Deze schakelaar wordt gebruikt voor het in- en uitschakelen van FCM en ook voor het selecteren van de gewenste timing van het botsingsalarm.
Wordt de schakelaar ingedrukt gehouden, dan verandert de ON/OFF-stand van FCM van ON naar OFF en omgekeerd. Drukt u kort op de schakelaar als FCM in de ON-stand staat, dan kunt u de timing van het botsingsalarm veranderen.

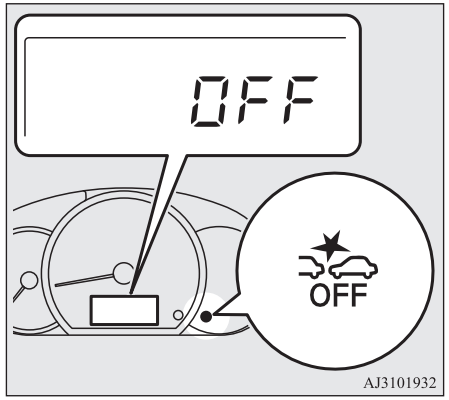


Het systeem in-/uitschakelen

U kunt het systeem van OFF naar ON of van ON naar OFF schakelen door de FCM aan/uit-schakelaar (ON/OFF) ingedrukt te houden als het contactslot in de stand “ON” staat of de bedrijfsmodus op “ON” staat.
Zodra het systeem wordt ingeschakeld, geeft het multifunctioneel informatiedisplay de momenteel ingestelde timing van het botsingsalarm weer, en gaat het controlelampje op het instrumentenpaneel uit.



Wanneer u het systeem uitschakelt, wordt het volgende bericht weergegeven op het multifunctioneel informatiedisplay en gaat het controlelampje branden.



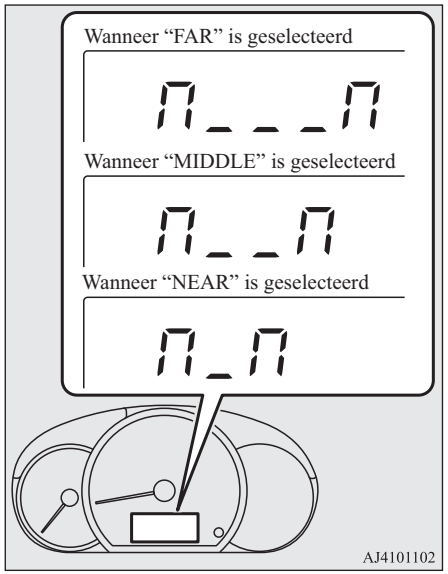
Als u het contactslot in de stand “ON” draait of de bedrijfsmodus naar “ON” draait, wordt FCM weer ingeschakeld.

OA0D21E2

De alarmtiming wijzigen

Druk kort op de FCM aan-/uitschakelaar (ON/OFF) om te wijzigen op welk moment het frontale botsingsalarm in werking wordt gesteld. Elke keer dat u op de schakelaar drukt, schakelt de alarmtiming tussen drie niveaus: “FAR” (vroegere alarmering), “MIDDLE” (normale alarmering) en “NEAR” (latere alarmering).

Wanneer u een keuze maakt, wordt de geselecteerde alarmtiming weergegeven op het multifunctioneel informatiedisplay. Zelfs na het uitschakelen van FCM of het in de stand “LOCK” draaien van het contactslot of het op OFF zetten van de bedrijfsmodus, onthoudt het systeem de laatst gekozen alarmtiming in zijn geheugen.



⚠ OPGELET

- Voor de remfuncties FCM brake prefill, FCM brake assist en FCM braking kan de timing niet worden veranderd.

Waarschuwing systeemprobleem

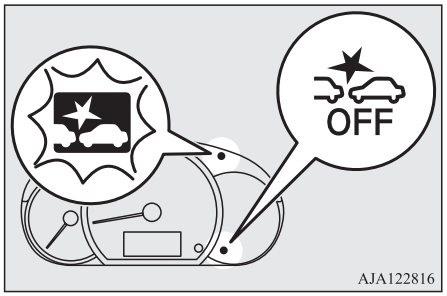
Wanneer een storing optreedt in het systeem, zullen de volgende controlelampjes oplichten of knipperen, afhankelijk van de situatie.

Wanneer de sensor niet kan detecteren

Wanneer het FCM-systeem vaststelt dat zijn prestaties afgenomen zijn, schakelt het zichzelf uit.
Dit kan er gebeuren:

- Wanneer de voorruit bij de sensor is bedekt met vreemde voorwerpen zoals vuil, sneeuw of ijs.
- Bij slecht weer zoals regen, sneeuw, zandstormen enz.
- Wanneer een voorligger of tegenligger water, sneeuw of vuil doet opspatten.

Het controlelampje FCM zal knipperen en het controlelampje FCM OFF zal oplichten.



Wanneer de sensor weer goed presteert, zal het FCM-systeem weer gaan werken.
Als de controlelampjes blijven branden, is er mogelijk een storing in de sensor. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om de sensor te laten nakijken.

OPMERKING

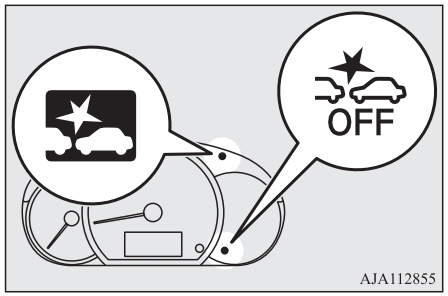
- De controlelampjes kunnen tijdelijk knipperen en oplichten wanneer de sensor geen voertuig, voetganger of voorwerp binnen zijn bereik kan waarnemen. Dit is geen defect. Wanneer een voertuig of voorwerp binnen bereik komt, wordt de FCM-functie hervat en doven de controlelampjes.

OPMERKING

- De controlelampjes kunnen knipperen en oplichten wanneer er op een niet-drukke weg wordt gereden met weinig voertuigen en obstakels voor het voertuig.
- Op voertuigen met Lane Departure Warning (LDW): als de LDW is ingeschakeld, zal het lampje van de Lane Departure Warning (geel) tegelijkertijd knipperen.

FCM-deactivering door storing

Wanneer de FCM een storing in het systeem waarneemt, zullen de volgende controlelampjes oplichten en wordt de FCM automatisch uitgeschakeld.



Als de controlelampjes blijven branden nadat het contactslot in de “LOCK”-stand is gedraaid en daarna weer naar ON is gedraaid of de bedrijfsmodus op OFF is gezet en daarna weer naar ON is gedraaid, moet u contact opnemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

OPMERKING

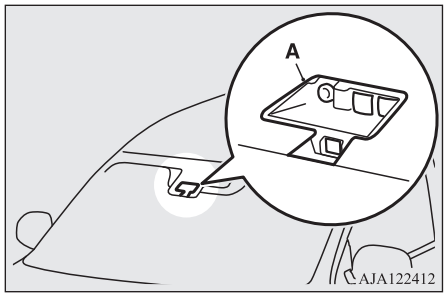
- Als de sensor of het gebied eromheen een extreem hoge temperatuur bereikt wanneer u de auto parkeert in de hete zon, kunnen de controlelampjes oplichten.
  Als de controlelampjes blijven branden als de temperatuur van de sensor of het gebied eromheen weer binnen het normale bereik is, neem dan contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Omgaan met sensor

De sensor (A) bevindt zich aan de binnenkant van de voorruit, zoals op de afbeelding.
De sensor wordt gebruikt door de volgende systemen:

- FCM
- Lane Departure Warning (LDW: waarschuwingssysteem bij onbedoeld verlaten rijstrook)

● Automatisch grootlicht (AHB)

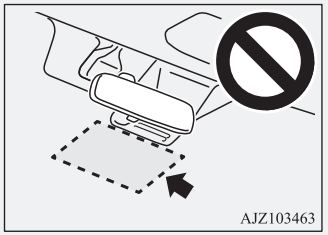


⚠ OPGELET

● Om de prestaties van de FCM, LDW en het AHB te behouden:
  • Houd de voorruit altijd schoon.
    Als de binnenkant van de voorruit op de plek waar de sensor zit vies wordt of beslagen raakt, neemt u contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  • Laat niks tegen de sensor of het gebied eromheen aan komen en zet er niks op.

⚠ OPGELET

• Plaats niets op de buitenzijde van de voorruit voor of rond de sensor, zoals een sticker of folie.
  Plaats ook niets op de binnenzijde van de voorruit onder de sensor, zoals een sticker of folie.



• Probeer de sensor niet los te halen of te demonteren.
• Als de vooruit beslagen raakt, moet u de condens van de voorruit verwijderen met behulp van de ontwasemingsschakelaar.
• Houd de wisserbladen in goede staat.
  Zie “Wisserbladen” op pagina 9-06.
  Gebruik uitsluitend originele MITSUBISHI MOTORS-onderdelen of gelijkwaardige producten bij het vervangen van de wisserbladen.
• Bevuil of beschadig de sensor niet.
• Spuit geen glasreiniger op de sensor. Mors ook geen vloeistof op de sensor, zoals een drankje.

⚠ OPGELET

• Monteer rond de sensor geen elektronisch apparaat, zoals een antenne, of een apparaat dat sterke elektrische golven uitzendt.
• Gebruik altijd banden van hetzelfde formaat, hetzelfde type, hetzelfde merk en zonder aanmerkelijke verschillen in slijtage.
• Verander niets aan de ophangingen van uw voertuig.

● Als de voorruit voor de sensor of rondom de sensor barsten of krassen vertoont, kan de sensor wellicht een object niet goed waarnemen. Dit zou kunnen leiden tot een ernstig ongeval. Zet de FCM uit en laat uw voertuig zo snel mogelijk door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum controleren.
  Neem voor het vervangen van de voorruit contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
● De sensor zendt infraroodstralen uit wanneer de bedrijfsmodus op ON staat. Kijk niet in de sensor met behulp van optische instrumenten zoals een vergrootglas. De infraroodstraal kan uw ogen beschadigen.

Specificaties laserradar

Laserclassificatie	
Max gemiddeld vermogen	45 mW

OA0D21E2

Pulsduur	33 ns
Golflengte	905 nm
Divergentiehoek (horizontaal x verticaal)	28° x 12°

Aanduiding laserclassificatie

INVISIBLE LASER RADIATION
DO NOT VIEW DIRECTLY WITH
OPTICAL INSTRUMENTS (MAGNIFIERS)
CLASS 1M LASER PRODUCT

Voor Israël

■

6

מוצרי לייזר Class 1

מתאם השרת PRO/1000 PF מכיל התקני לייזר המשמשים לתקשורת. התקנים אלה תואמים לדרישות עבור מוצרי לייזר Class 1 ובטוחים בשימוש המיועד.
בפעולה רגילה, ההספק של התקני לייזר אלה אינו חורג ממגבלת החשיפה לעין ואינו יכול לגרום נזק.

להפעלה בטוחה רציפה בנסיבות חריגות, יש להתקין תמיד את כיסוי מחבר הלייזר המצורף או כבל סיבים אופטיים תואם מחובר כהלכה, כאשר חשמל מסופק למוצר.

התקן הלייזר יטופל במפעל בלבד, על-ידי היצרן האחראי! אסור לבצע כל התאמות, תיקונים או תחזוקה אחרים.

התראה: שימוש בפקדים או התאמות או ביצוע הליכים, פרט לאלה המפורטים בזאת, עלולים לגרום לחשיפה לקרינה מסוכנת.

התקני לייזר Class 1 אלה:

תואמים ל- FDA/CDRH לפי CFR21, תת סעיף J.

תואמים ל- EN60825-1:1994+A1+A2

Toelichting bij aanduiding van laser

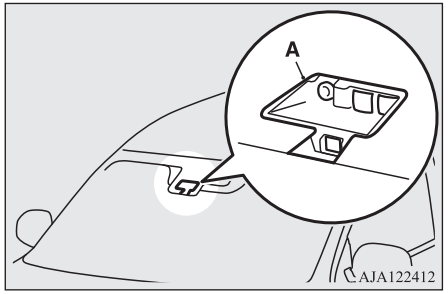
Max average power: 45 mW
Pulse duration: 33 ns
Wavelength: 905 nm

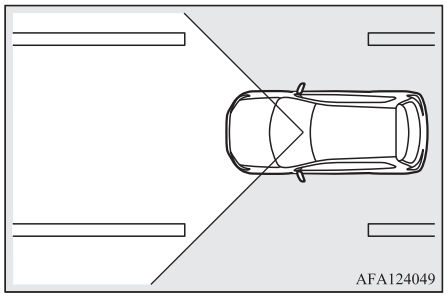
IEC 60825-1:2007
Complies with FDA performance standards for laser products except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50, dated July 26th, 2001

Waarschuwingslabel laser

Lane Departure Warning (LDW: waarschuwingssysteem bij onbedoeld verlaten rijstrook)*

Door het herkennen middels een sensor (A) van de rijstrook waarin uw voertuig rijdt, geeft het LDW-systeem een waarschuwing als u uw rijstrook dreigt te verlaten door het knipperen van het waarschuwingslampje en een geluidsignaal.





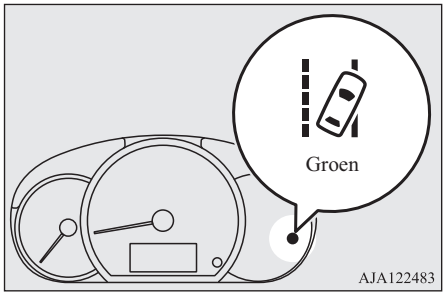
De LDW in-/uitschakelen

OPMERKING

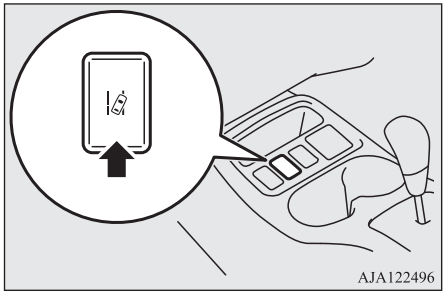
- De LDW is ingeschakeld wanneer het voertuig de fabriek verlaat.
- De momenteel geselecteerde LDW-instelling (aan of uit) wordt opgeslagen, zelfs wanneer het contactslot in de “LOCK”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op OFF wordt gezet.

Druk op de LDW-schakelaar om de LDW in te schakelen.

Het LDW-controlelampje (groen) zal oplichten.



Druk op de LDW-schakelaar om de LDW uit te schakelen. Het LDW-controlelampje zal dan doven.
Druk opnieuw op de LDW-schakelaar om de LDW weer in te schakelen.



Het systeem kan de rijstrook waarin uw voertuig zich bevindt, herkennen en een geluidssignaal laten horen als uw voertuig die rijstrook verlaat.
Het systeem is actief als tegelijkertijd aan de volgende voorwaarden wordt voldaan.

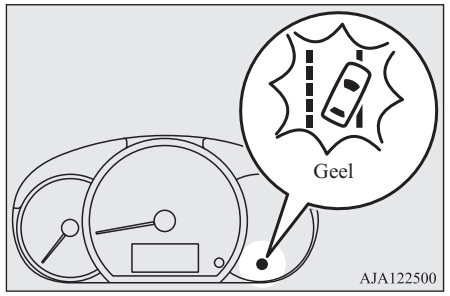
- De voertuigsnelheid bedraagt ongeveer 65 km/u of meer.
- De richtingaanwijzer staat niet aan.
- De alarmverlichting is niet geactiveerd.
- De omgevingsomstandigheden zijn voor het systeem goed genoeg om de wegmarkering aan beide zijden van de rijstrook te kunnen herkennen.

OPMERKING

- De LDW werkt niet gedurende ongeveer 7 seconden nadat de alarmlichten zijn uitgeschakeld of de richtingaanwijzer in de neutrale positie is teruggezet.

Lane departure warning (LDW: waarschuwing bij onbedoeld verlaten rijstrook)

Er klinkt een onderbroken zoemsignaal en het lampje van de Lane Departure Warning (geel) knippert snel wanneer het voertuig de rijstrook gaat verlaten of heeft verlaten.



OPMERKING

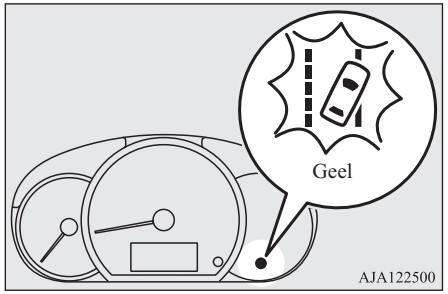
- Als de waarschuwing circa 3 seconden of langer duurt, stopt het systeem met waarschuwen.
- Als de rijstrookmarkeringen slechts aan één kant van de weg staan, werkt de LDW alleen aan de betreffende kant waar de rijstrookmarkeringen staan.

Waarschuwing systeemprobleem

Wanneer een storing optreedt in het systeem, zal het volgende waarschuwingslampje oplichten of knipperen, afhankelijk van de situatie.

Wanneer de sensor niet kan detecteren

Als het LDW-systeem vaststelt dat het systeem minder goed werkt, zal het lampje van de Lane Departure Warning (geel) langzaam knipperen.



Dit kan er gebeuren:

- Wanneer de voorruit bij de sensor is bedekt met vreemde voorwerpen zoals vuil, sneeuw of ijs.
- Bij slecht weer zoals regen, sneeuw, zandstormen enz.
- Wanneer een voorligger of tegenligger water, sneeuw of vuil doet opspatten.

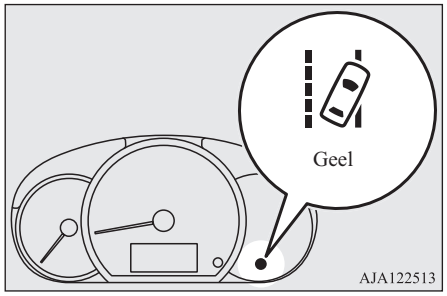
Wanneer de sensor weer goed presteert, zal de LDW weer gaan werken.
Als het waarschuwingslampje na een tijdje wachten nog steeds brandt, kan er sprake zijn van een storing in de sensor. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om de sensor te laten nakijken.

OPMERKING

- Als het Forward Collision Mitigation-systeem (FCM) is ingeschakeld, knippert het controlelampje FCM en zal tegelijkertijd het controlelampje FCM OFF oplichten.

LDW-deactivering door storing

Wanneer een defect in het systeem wordt vastgesteld, licht het lampje van de Lane Departure Warning (geel) op en wordt de LDW automatisch uitgeschakeld.



Als het waarschuwingslampje blijft branden nadat het contactslot in de “LOCK”-stand is gedraaid en daarna weer naar ON is gedraaid of de bedrijfsmodus op OFF is gezet en daarna weer naar ON is gedraaid, moet u contact opnemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voor controle van het systeem.

OPMERKING

- Als de sensor of het gebied eromheen een extreem hoge temperatuur bereikt wanneer u de auto parkeert in de hete zon, kan het lampje van de Lane Departure Warning (geel) oplichten.
  Als het waarschuwingslampje blijft branden als de temperatuur van de sensor of het gebied eromheen weer binnen het normale bereik is, neem dan contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ OPGELET

- Het functioneren van LDW heeft zijn beperkingen. Verlaat u niet al te zeer op het systeem.
- LDW is er niet op gemaakt om de risico's te verminderen van het niet voorzichtig vooruitkijken (aandacht afgeleid door iets langs de weg, verstrooidheid, etc.) of slecht zicht door slecht weer, etc. Blijf uw voertuig correct sturen en rijd voorzichtig.
- Mogelijk werkt het systeem onder de volgende omstandigheden niet goed. Zet de LDW indien nodig in de "OFF"-stand.
  - Wanneer u op een weg rijdt waarop de rijbaanmarkering (witte of gele strepen) zodanig versleten of vervuild zijn dat het systeem hen niet kan herkennen.
  - Wanneer de rijbaanmarkering vaag is, met name bij rijden in regen, sneeuw, mist of donker stuk tegen de zon in.

⚠ OPGELET

- Wanneer het voertuig op een wegdeel rijdt waar de rijbaanmarkering is onderbroken, zoals bij een tolplein of snelwegknooppunt.
- Bij het rijden over een wegdeel met een slechts gedeeltelijk verwijderde oude rijbaanmarkering, schaduwen, achtergebleven sneeuw, waterplassen die voor rijbaanmarkeringen zijn aan te zien (vooral na de regen als het wegdek licht reflecteert) of vergelijkbare verwarrende factoren.
- Bij het rijden op een andere rijbaan dan de rechter- of linker rijbaan.
- Bij het rijden langs een afgesloten weggedeelte of op een tijdelijke rijbaan bij wegwerkzaamheden.
- Bij het rijden op een uiterst smalle rijbaan.
- Als de volgafstand tussen uw voertuig en een voorligger erg klein wordt (vooral wanneer een voorligger het zicht onttrekt aan een markering door hier te dicht langs te rijden).
- Bij het oprijden van een kruispunt of andere plek op de weg waar de rijbaanindeling complex is.
- Bij het passeren van een weggedeelte waar het aantal rijbanen toe- of afneemt of meerdere rijbanen elkaar kruisen.
- Wanneer zich op de rijbaan dubbele of anderszins afwijkende lijnen bevinden.
- Bij het rijden op een bochtige of hobbelige weg.

⚠ OPGELET

- Bij het rijden op een gladde weg die bedekt is met regenwater, sneeuw, ijs, etc.
- Bij het passeren van een plek waar de hoeveelheid licht plotseling verandert, zoals bij het in- of uitrijden van een tunnel.
- Bij het nemen van scherpe bochten.
- Wanneer het wegoppervlak licht reflecteert dat uit de tegengestelde richting van de rijrichting komt.
- Wanneer het voertuig een slingering maakt door het rijden over verkeersdrempels of andere oneffenheden in het wegdek.
- Wanneer de koplampverlichting onvoldoende is door vervuilde of versleten lenzen of onjuist gerichte koplampen.
- Wanneer het voertuig te ver naar één zijde overhelt door een te zware belading of onjuist afgestelde bandenspanning.
- Wanneer de koplampen van tegenliggers in de sensor schijnen.
- Wanneer het voertuig is voorzien van niet-standaard banden (waaronder sterk versleten banden en tijdelijke reservebanden), gebruik maakt van sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) of niet-gespecificeerde onderdelen bevat zoals een aangepaste vering.
- Wanneer de voorruit is bedekt met waterdruppels, sneeuw, stof, etc.

- Volg de onderstaande aanwijzingen op om uw LDW goed te laten blijven functioneren.
  - Houd de voorruit altijd schoon.

⚠ OPGELET

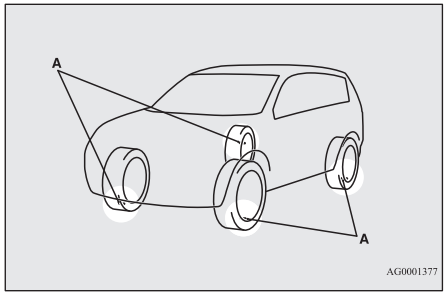
- Voorkom dat er harde stoten of druk op de sensor wordt uitgeoefend. Probeer de camera niet los te halen of te demonteren.
- Plaats niets in het gebied voor de sensor van de voorruit, zoals een sticker.
- Gebruik uitsluitend originele MITSUBISHI MOTORS-onderdelen bij het vervangen van de ruitenwissers.

Bandenspanningscontrolesysteem (TPMS)

Het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) controleert de bandenspanning met behulp van bandenspanningssensoren (A) op de wielen. Het systeem geeft alleen aan wanneer de bandenspanning aanzienlijk is afgenomen.

De bestuurder kan de basisbandenspanning op de gewenste waarde instellen door de terugstelfunctie uit te voeren. (De drempelwaarde van de waarschuwing voor lage bandenspanning wordt ingesteld op basis van de terugstelfunctie.)

Bandenspanningssensor-ID's voor twee bandensets kunnen worden opgeslagen door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum en de geldige ID-set kan worden veranderd met de schakelaar van het multifunctionele informatiedisplay. (Dit is nuttig wanneer zomerbanden worden vervangen door winterbanden of omgekeerd.)

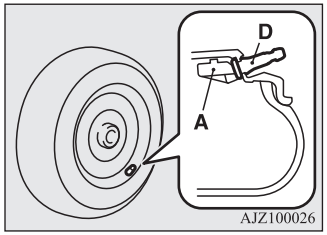


OPMERKING

- Ook met een bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) moet de bandenspanning regelmatig worden gecontroleerd.
  Controleer de bandenspanning zoals beschreven onder "Banden" op pagina 10-10.

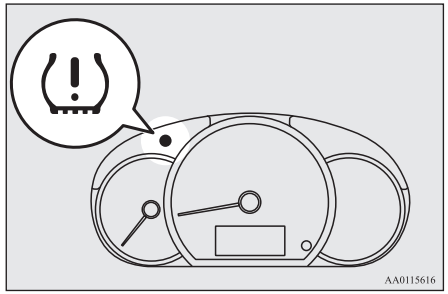
OPMERKING

- De bandenspanningssensor (A) is op de aangeduide plaats gemonteerd.
  Vervang het rubber ventiel (D) door een nieuw exemplaar wanneer de band wordt vervangen.
  Neem voor meer details contact op met uw officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.



- De reserveband, die hetzelfde is als een normale band, heeft ook een bandenspanningssensor en kan dus worden gebruikt om de banden te roteren.

Waarschuwingslampje bandenspanningscontrolesysteem



Het waarschuwingslampje van het bandenspanningscontrolesysteem licht normaal op wanneer het contactslot naar “ON” wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet en dooft na enkele seconden.

Als de bandenspanning van een of meer banden van het voertuig aanzienlijk is afgenomen, blijft het waarschuwingslampje branden terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staat.
Zie “Als het waarschuwingslampje oplicht tijdens het rijden” op pagina 6-61 en neem de nodige maatregelen.

⚠ OPGELET

- Als het waarschuwingslampje niet oplicht wanneer het contactslot naar “ON” wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet, betekent dit dat het bandenspanningscontrolesysteem niet goed functioneert. Laat het systeem door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken.
  In dergelijke situaties kan een storing van het systeem de controle van de bandenspanning verhinderen. Vermijd plots remmen, scherpe bochten en snel rijden.
- Als een storing in het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) wordt vastgesteld, knippert het waarschuwingslampje gedurende ongeveer 1 minuut en blijft het daarna branden.
  Zolang de storing niet is verholpen, blijft het waarschuwingslampje een waarschuwing geven bij elke motorstart.
  Controleer of het waarschuwingslampje uitgaat na enkele minuten rijden.
  Als het lampje uitgaat tijdens het rijden, is er geen probleem.
  Als het waarschuwingslampje echter niet uitgaat of weer begint te knipperen nadat de motor opnieuw is gestart, laat het voertuig dan nakijken door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
  In dergelijke situaties kan een storing van het systeem de controle van de bandenspanning verhinderen. Wanneer het waarschuwingslampje oplicht tijdens het rijden, moet u om veiligheidsredenen plots remmen, scherpe bochten en snel rijden vermijden.

OPMERKING

- Het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) controleert de reserveband in de bagageruimte niet, zelfs als de bandenspanningssensor aanwezig is.

Elke band, ook de reserveband, moet maandelijks in koude toestand worden gecontroleerd en opgepompt tot de bandenspanning die door de voertuigfabrikant op het bandenspanningslabel is aangegeven. (Als de banden van uw voertuig een andere maat hebben dan aangegeven op het bandenspanningslabel, moet u achterhalen wat de juiste bandenspanning is voor deze banden.)
Als extra veiligheidsvoorziening is uw voertuig uitgerust met een bandenspanningscontrolesysteem (TPMS), dat een verklikkerlampje doet branden als de spanning van een of meer banden aanzienlijk is afgenomen.
Wanneer het verklikkerlampje voor lage bandenspanning oplicht, moet u zo snel mogelijk stoppen, de banden controleren en op de juiste spanning brengen. Wanneer u blijft rijden met een band met veel te lage spanning, kan de band oververhit en defect raken.
Een te lage bandenspanning verhoogt bovendien het brandstofverbruik, verkort de levensduur van het bandloopvlak en kan het rijgedrag en het stopvermogen van het voertuig negatief beïnvloeden.

OA0D21E2

Ook met het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) blijft een goed onderhoud van de banden noodzakelijk. Het is de verantwoordelijkheid van de bestuurder te controleren dat de banden op de juiste spanning blijven, ook als de bandenspanning niet dermate is afgenomen dat het verklikkerlampje van het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) gaat branden.

Uw voertuig is ook uitgerust met een waarschuwingslampje dat aangeeft wanneer het systeem niet goed functioneert.

Het waarschuwingslampje werkt in combinatie met het verklikkerlampje voor lage bandenspanning.

Wanneer het systeem een storing vaststelt, knippert het verklikkerlampje ongeveer één minuut lang en blijft het daarna branden. Deze cyclus herhaalt zich bij elke start van het voertuig zolang de storing niet is verholpen.

Wanneer het waarschuwingslampje brandt, kan het systeem een lage bandenspanning mogelijk niet goed detecteren of melden.

Storingen van het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) kunnen zich om meerdere redenen voordoen, zoals de montage van vervangbanden of -wielen of banden of wielen van een ander type die een goede werking van het bandenspanningcontrolesysteem (TPMS) verhinderen. Controleer altijd of het verklikkerlampje van het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) niet oplicht na het vervangen van een of meer banden of wielen van uw voertuig om na te gaan of het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) goed werkt met de vervangbanden en -wielen of banden of wielen van een ander type.

Als het waarschuwingslampje tijdens het rijden oplicht

1. Als het waarschuwingslampje oplicht, moet u bruusk remmen, scherpe stuurmanoeuvres en hoge snelheden vermijden. Stop zo snel mogelijk en breng de banden op de juiste spanning. Zie “Banden” op pagina 10-10.

OPMERKING

- Oefen bij het controleren of aanpassen van de bandenspanning geen overmatige druk uit op de ventielpin om te voorkomen dat deze afbreekt.

OPMERKING

- Breng na het controleren of aanpassen van de bandenspanning de ventieldop weer aan op het ventiel.
  Zonder ventieldop kan er vuil of vocht in het ventiel binnendringen, wat schade aan de bandenspanningssensor kan veroorzaken.
- Gebruik geen metalen ventieldoppen. Deze veroorzaken een metaalreactie, die corrosie en beschadiging van de bandenspanningssensoren tot gevolg kan hebben.
- Nadat de bandenspanning is aangepast, gaat het waarschuwingslampje na enkele minuten rijden uit.

2. Als na het aanpassen van de bandenspanning het waarschuwingslampje na ongeveer 10 minuten rijden nog steeds brandt, is het mogelijk dat een of meer banden lek zijn. Controleer of er een band lek is en, zo ja, laat hem dan zo spoedig mogelijk repareren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ WAARSCHUWING

- **Als het waarschuwingslampje oplicht tijdens het rijden, moet u bruusk remmen, scherpe stuurmanoeuvres en hoge snelheden vermijden.**
  Rijden met een band met te lage spanning kan de voertuigprestaties negatief beïnvloeden en tot een ongeval leiden.

⚠ OPGELET

- Het waarschuwingslampje licht mogelijk niet onmiddellijk op bij een klapband of plotse lek.

OPMERKING

- Laat een lekke band repareren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om het risico op beschadiging van de bandenspanningssensoren te vermijden. Als de bandreparatie niet door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum gebeurt, wordt schade aan de bandenspanningssensor niet gedekt door de garantie.
- Gebruik geen reparatiespray om lekke banden te dichten.
  Een dergelijke spray kan de bandenspanningssensoren beschadigen.
  Laat een lekke band repareren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

OPMERKING

- Het gebruik van de bandreparatieset kan de bandenspanningssensor beschadigen. Laat het voertuig zo spoedig mogelijk nakijken en repareren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum na het gebruik van de bandreparatieset.

Het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) zal mogelijk niet goed functioneren onder de volgende omstandigheden:

- Een draadloos systeem of apparaat in de buurt van het voertuig gebruikt dezelfde frequentie.
- Sneeuw of ijs aan de binnenzijde van de spatborden en/of op de wielen.
- De batterij van de bandenspanningssensor is leeg.
- De gebruikte wielen zijn geen MITSUBISHI MOTORS GENUINE wielen.
- Er zijn wielen zonder bandenspanningssensoren gemonteerd.
- Er worden wielen gebruikt waarvan de ID-codes niet zijn opgeslagen door het voertuig.
- De ontvangst van radiogolfsignalen wordt verstoord door een getinte ruit.

OPMERKING

- De bandenspanning varieert al naargelang de omgevingstemperatuur. Als het voertuig aan grote schommelingen in omgevingstemperatuur wordt blootgesteld, kan de bandenspanning te laag zijn (waardoor het waarschuwingslampje gaat branden) bij een relatief lage omgevingstemperatuur. Pas de bandenspanning aan als het waarschuwingslampje gaat branden.

Wanneer banden en wielen worden vervangen door nieuwe

Als nieuwe wielen met bandenspanningssensoren worden gemonteerd, moeten hun ID-codes in het bandenspanningscontrolesysteem worden geprogrammeerd. Laat banden en wielen vervangen door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om het risico op beschadiging van de bandenspanningssensoren te vermijden. Als de vervanging van een wiel niet door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum gebeurt, wordt ze niet gedekt door de garantie.

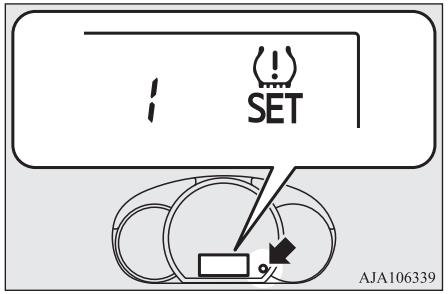
⚠ OPGELET

- Het gebruik van niet-originele wielen voorkomt een juiste montage van de bandenspanningssensoren, wat luchtlekken of beschadiging van de sensoren kan veroorzaken.

Drempelwaarde waarschuwing lage bandenspanning terugstellen

De drempelwaarde voor de bandenspanning kan worden teruggesteld volgens de hieronder beschreven procedure.

1. Druk op de schakelaar van het multifunctionele informatiedisplay totdat de SET-indicator van het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) wordt weergegeven.
2. Houd de schakelaar van het multifunctionele informatiedisplay 3 seconden of langer ingedrukt. (U hoort een pieptoon.)



3. Het waarschuwingslampje begint traag te knipperen.
4. Maak een korte rit. De waarde is teruggesteld als het waarschuwingslampje uitgaat.

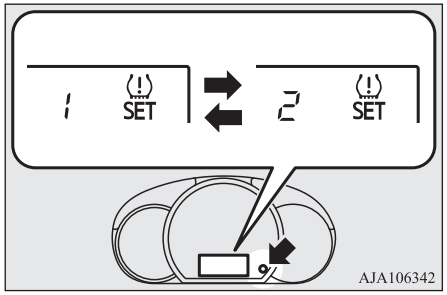
OPMERKING

- De terugstelfunctie moet worden uitgevoerd telkens als de bandenspanning is aangepast of de banden zijn geroteerd.
- De terugstelfunctie moet worden uitgevoerd bij koude banden. Als ze wordt uitgevoerd met warme banden (bv. nadat met het voertuig is gereden), kan dit een vroegtijdige waarschuwing voor lage bandenspanning tot gevolg hebben.

Band-ID-set wijzigen

Als 2 bandenspanningssensor-ID-sets zijn opgeslagen in de ontvanger, kan de geldige band-ID-set als volgt worden gewijzigd.

1. Druk op de schakelaar van het multifunctionele informatiedisplay totdat de SET-indicator van het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) wordt weergegeven.
2. Houd de schakelaar van het multifunctionele informatiedisplay 10 seconden of langer ingedrukt. (U hoort een pieptoon.) (Hoewel de terugstelling wordt uitgevoerd wanneer de schakelaar 3 seconden lang is ingedrukt, moet u op de schakelaar blijven drukken.)



3. De geldige band-ID-set wordt gewijzigd en het nummer van de SET-indicator van het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) verandert.

OPMERKING

- De band-ID-set wordt gewijzigd telkens als u deze procedure uitvoert. (1 - 2 - 1 - 2 …)
- De band-ID-set wordt NIET gewijzigd als slechts 1 ID-set is opgeslagen.
- Wanneer u de band-ID-set wijzigt, wordt de functie voor het terugstellen van de drempelwaarde van de waarschuwing voor lage bandenspanning automatisch gestart. (Het waarschuwingslampje begint traag te knipperen.) Als de banden op dat moment warm zijn, moet u de terugstelfunctie opnieuw uitvoeren met koude banden.

Achteruitkijkcamera*

De achteruitkijkcamera is een systeem dat het beeld achter het voertuig toont op een scherm van de Smartphone-link Display Audio (SDA).

⚠ OPGELET

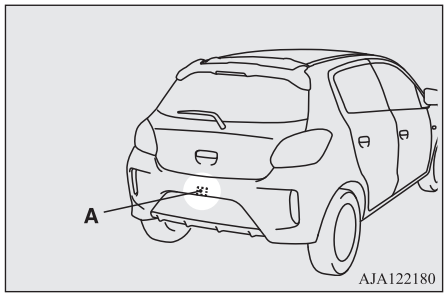
- De achteruitkijkcamera is een ondersteuningssysteem waardoor de bestuurder kan kijken of er zich hindernissen achter het voertuig bevinden. Het zichtbereik ervan is beperkt, dus mag u er zich niet overdreven op verlaten. Rijd even voorzichtig als u zou doen als u geen achteruitrijcamera gehad zou hebben.
- Controleer dus ook steeds met uw eigen ogen of de omgeving rond uw voertuig veilig is. Verlaat u niet blindelings op de achteruitkijkcamera.

Zichtbereik van de achteruitkijkcamera

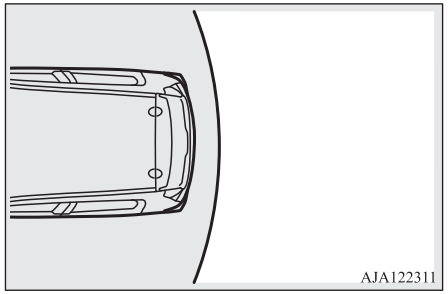
Het zichtbereik van de achteruitkijkcamera is beperkt tot de zone die op de afbeeldingen wordt getoond. De camera toont geen beelden vanaf de zijkant en de onderkant van de achterbumper, enz.
Controleer steeds met uw eigen ogen of de omgeving rond het voertuig veilig is als u achteruitrijdt.

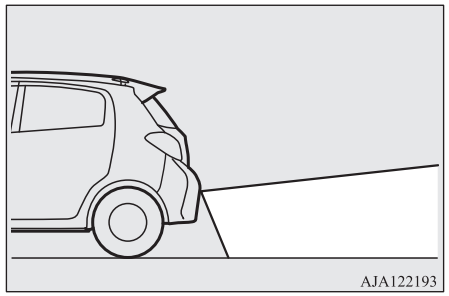
Plaats van de achteruitkijkcamera

De achteruitkijkcamera (A) is gemonteerd in het deel nabij de nummerplaatverlichting.



Zichtbereik van de achteruitkijkcamera





Gebruik van de achteruitkijkcamera

Wanneer u de versnellingshendel of de keuzehendel in de stand “R” plaatst terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus op ON staat, verschijnt het beeld van achter het voertuig automatisch op het scherm van de Smartphone-link Display Audio (SDA). Als u de versnellingspook of de keuzehendel in een andere stand zet, keert het scherm terug naar de originele weergave.

⚠ OPGELET

- De achteruitkijkcamera is voorzien van een speciale lens, waardoor het kan lijken dat voorwerpen die op het scherm worden getoond dichterbij of verderaf zijn dan in werkelijkheid het geval is.

OA0D21E2

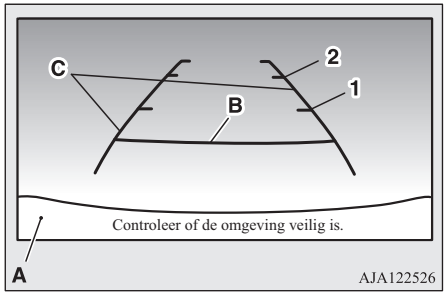
OPMERKING

- Omdat de achteruitkijkcamera met een speciale lens is uitgerust, kan het op het scherm lijken alsof de lijnen op de grond tussen parkeerplaatsen niet evenwijdig zijn.
- In de volgende situaties kan de aanduiding op het scherm moeilijk zichtbaar zijn. Er is niets abnormaals.
  - Weinig licht ('s nachts).
  - Wanneer het zonlicht of het licht van de koplampen van een ander voertuig rechtstreeks in de lens schijnt.
- Indien de camera heet is en dan door regen of in de carwash wordt afgekoeld, kan de lens bewasemen. Dit wijst niet op een defect.
- Het is niet mogelijk om hindernissen volledig te zien als de lens vuil is. Als de lens bevuild is door waterdruppels, sneeuw, modder of olie, wis het vuil dan af en zorg ervoor dat u geen krassen maakt op de lens.
- Gelieve de volgende voorzorgen te nemen. Als u dit niet doet, zou dit tot een slechte werking van de camera kunnen leiden.
  - Stel de camera niet bloot aan fysieke schokken.
  - Breng geen was aan op de camera.
  - Spat geen kokend water op de camera.
  - Haal de camera niet uiteen.

Referentielijnen op het scherm

Op het scherm worden referentielijnen en het oppervlak van de achterbumper (A) weergegeven.

- De rode lijn (B) geeft een afstand van ongeveer 50 cm achter de achterbumper aan.
- Twee groene lijnen (C) geven een afstand van ongeveer 20 cm buiten de carrosserie aan.
- Korte dwarslijnen (1 en 2) geven bij benadering de afstand tot de achterbumper aan.



1- Ongeveer 100 cm.
2- Ongeveer 200 cm.

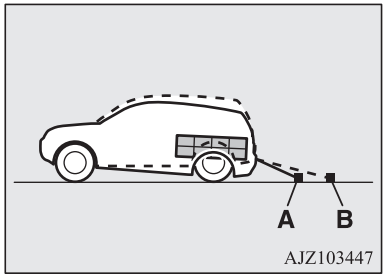
OPMERKING

- Als het voertuig overhelt omdat er te veel personen in het voertuig zitten, door het gewicht en de aanbrenging van de bagage, en/of door de toestand van het wegdek, kan het zijn dat de lijnen in het beeld van de achteruitkijkcamera niet nauwkeurig gericht zijn ten opzichte van het effectieve wegdek.

OPMERKING

De referentielijnen voor afstand en voertuigbreedte zijn gebaseerd op een vlak wegoppervlak. In de volgende gevallen lijken voorwerpen op het scherm verder weg dan ze in werkelijkheid zijn.

- Wanneer de achterkant van het voertuig beladen is met het gewicht van passagiers of bagage.

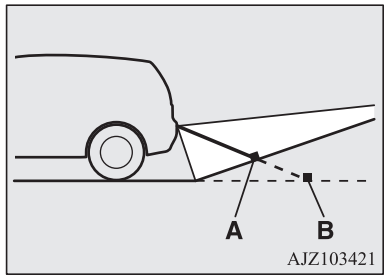


A- Werkelijke voorwerpen
B- Op het scherm getoonde voorwerpen

- Wanneer zich een opwaartse helling achter het voertuig bevindt.

OA0D21E2

OPMERKING

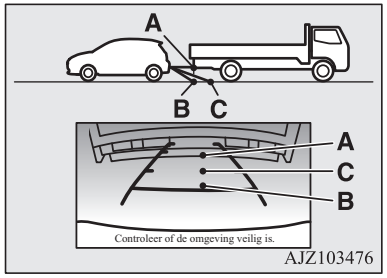


A- Werkelijke voorwerpen
B- Op het scherm getoonde voorwerpen

OPMERKING

- De referentielijnen voor afstand en voertuigbreedte zijn bedoeld om de afstand tot een vlak voorwerp, zoals een vlak wegoppervlak, aan te geven. Hierdoor kan de afstand tot een uitstekend voorwerp op het scherm verschillen van de werkelijke afstand tot het uitstekende voorwerp. Gebruik ze niet als richtlijn voor afstanden ten opzichte van vaste voorwerpen.
  Bijvoorbeeld: op het scherm lijkt punt B het dichtste bij en dan punten C en A in volgorde van afstand. In werkelijkheid bevinden punten A en B zich op gelijke afstand van het voertuig en ligt punt C verder weg dan punten A en B.

OPMERKING



Ladingen

Voorzorgen in verband met de bagagelast

OPGELET

- Stapel geen vrachten of bagage hoger dan de rugleuning. Zorg ervoor dat uw lading of bagage niet kan bewegen nadat uw voertuig zich in beweging heeft gezet.
  Als het zicht van de bestuurder naar achteren belemmerd is en uw lading door plots remmen in het voertuig wordt geslingerd, kan dit een ernstig ongeval of letsel veroorzaken.

OPGELET

- Laad zware vrachten of bagage vooraan in het voertuig. Indien de lading achteraan in het voertuig te zwaar is, kan de besturing onstabiel worden.

Een dakdrager laden

OPGELET

- Gebruik een dakdrager die perfect op uw voertuig past.
  Laad bagage niet rechtstreeks op het dak.
  Lees voor de installatie de handleiding die met de dakdrager wordt meegeleverd.
- Oefen geen overmatige druk uit op één bepaald punt wanneer u de dakdrager bevestigt/verwijdert en bagage oplaadt/verwijdert.
  Afhankelijk van hoe en waar u kracht uitoefent, zou dit deuken kunnen veroorzaken in het dak van het voertuig.

Te nemen voorzorgen met een dakdrager

⚠ OPGELET

- Zorg ervoor dat het gewicht van de bagage de maximaal toegelaten daklast niet overschrijdt.
  Indien de maximaal toegelaten daklast wordt overschreden, kan dit uw voertuig beschadigen.
  De daklast is de totale toegelaten last op het dak (het gewicht van de dakdrager plus het gewicht van de bagage op de dakdrager).
  Zie “Maximale daklast” op pagina 11-05 voor de specifieke waarde.
- Wanneer bagage op het voertuig is geladen, is het ten sterkste aanbevolen traag te rijden en bruuske manoeuvres, zoals plots remmen of snel draaien, te vermijden.
  Zorg er bovendien voor dat het gewicht van de bagage op de dakdrager gelijkmatig gespreid is en leg de zwaarste voorwerpen altijd helemaal onderaan. Laad er geen voorwerpen op die breder zijn dan de dakdrager.
  Het bijkomende gewicht op het dak zou het zwaartepunt van het voertuig kunnen verhogen en de besturingskenmerken van het voertuig kunnen beïnvloeden.
  Dit kan leiden tot rijfouten of noodmanoeuvres, waardoor u mogelijk de controle over uw voertuig verliest en een ongeval veroorzaakt.

⚠ OPGELET

- Controleer voor u vertrekt en nadat u een korte afstand hebt gereden altijd of de lading wel stevig op de dakdrager is bevestigd.
  Controleer tijdens uw reis af en toe of de lading nog altijd stevig bevestigd is.

OPMERKING

- Verwijder de dakdrager als u hem niet gebruikt om windgeluiden te vermijden en het brandstofverbruik te verminderen.
- Verwijder de dakdrager voor u een automatische carwash binnenrijdt.
- Zorg ervoor dat er genoeg ruimte wordt gelaten om de achterklep te openen wanneer er een dakdrager is gemonteerd.

Rijden met een aanhangwagen

Als u met uw voertuig een aanhangwagen wil trekken, moet u zich tot een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum wenden om een trekhaak te laten aanbrengen die aan alle wettelijke voorschriften in uw land beantwoordt.

Ga na dat de koppelkogel van uw trekhaak niet het zicht op uw nummerbord ontneemt wanneer de aanhangwagen of caravan wordt losgekoppeld. Als deze het zicht op het nummerbord ontneemt, moet u de koppelkogel van de trekhaak verwijderen. En als de koppelkogel van de trekhaak vergrendeld kan worden met behulp van een sleutel of gereedschap, verwijder dan de koppelkogel en gebruik in plaats daarvan een koppelkogel die kan worden verwijderd of verplaatst zonder een sleutel of gereedschap te gebruiken.
De voorschriften voor het rijden met een aanhangwagen kunnen van land tot land verschillen. Leef steeds de voorschriften na van het land waar u zich bevindt.

⚠ OPGELET

- Ongevalrisico!
  Een trekhaak moet worden aangebracht volgens de richtlijnen van MITSUBISHI MOTORS.

Maximaal gewicht van een geremde aanhangwagen en maximale belasting van de trekhaak

Overschrijd nooit het maximale gewicht van een aanhangwagen en de maximale belasting van de trekhaak die in de specificaties zijn vermeld.
(Zie pagina 11-05.)

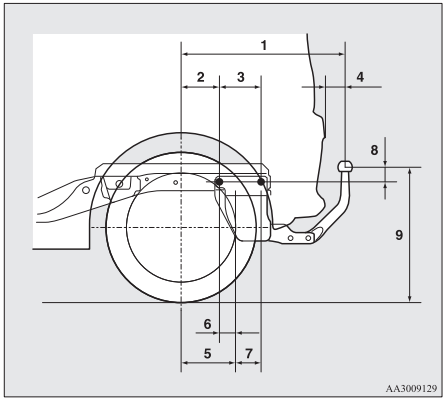
OA0D21E2

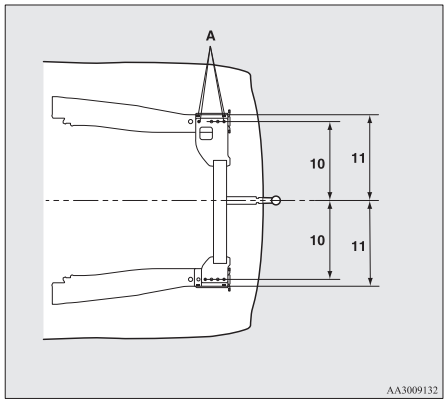
Als u op een hoogte van meer dan 1000 m boven de zeespiegel met een aanhangwagen rijdt, moet u het maximumgewicht van de aanhangwagen met 10% van het maximaal toelaatbaar treingewicht verminderen voor elke 1000 m stijging, omdat de motor door de lagere atmosferische druk minder vermogen levert.

6

Montagespecificaties van de trekhaak

Raadpleeg de onderstaande tabel voor de bevestigingspunten (A) van de trekhaak.





1	671,5 mm
2	140,5 mm
3	154,5 mm
4	75 mm
5	Linkerzijde: 183 mm Rechterzijde: 140 mm
6	Linkerzijde: 42,5 mm Rechterzijde: 0,5 mm
7	Linkerzijde: 112 mm Rechterzijde: 155 mm
8	46,5 mm
9	494,5 mm (14 inch band) 497 mm (15 inch band) (bij rijklaar gewicht)
9	378 tot 384 mm (bij geladen toestand)
10	467 mm
11	505 mm

OA0D21E2

Nuttige tips

- Laat de motor bij het starten niet met een hoger toerental draaien dan nodig is, om te voorkomen dat de koppeling slipt (alleen voertuigen met M/T).
- Let erop dat u de 100 km/h voor het trekken van aanhangwagens niet overschrijdt. Het is ook raadzaam om de plaatselijke wetgeving in acht te nemen als de maximumsnelheid voor het rijden met een aanhangwagen tot minder dan 100 km/u beperkt is.
- Vermijd schokken van de oplooprem door het rempedaal eerst licht en dan harder in te drukken.
- Schakel terug voordat u een helling afrijdt, om de motorremwerking optimaal te benutten.

Oververhitting

Dit is gewoonlijk het gevolg van een mechanisch defect. Als uw voertuig oververhit raakt, moet u stoppen en controleren op een losse of kapotte waterpomp/aandrijfriem van de alternator, een geblokkeerde luchtinlaat van de radiateur of een laag koelvloeistofpeil. Als deze punten in orde zijn, kan de oververhitting een aantal mechanische oorzaken hebben die moeten worden nagekeken in een bevoegde werkplaats.

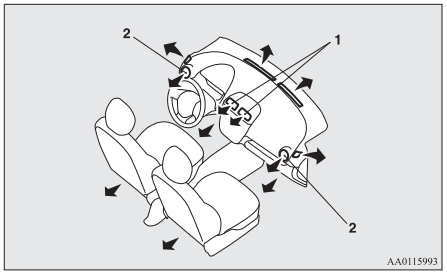
⚠ OPGELET

- In geval van oververhitting van de motor, zie het deel “Oververhitting van de motor” onder “Noodsituaties” voordat u maatregelen neemt.
- Als het controlelampje van de keuzehendelstand knippert bij voertuigen met CVT, is de temperatuur van de CVT-vloeistof te hoog. Lees de referentiebladzijde en neem de vereiste maatregelen.
  Zie “Indien het controlelampje van de keuzehendelstand knippert” op pagina 6-30.

Voor aangenaam rijden

Ventilatieroosters....7-02
Verwarming*/Manuele airconditioning*....7-03
Automatische airconditioning*....7-08
Belangrijke tips voor het gebruik van de airconditioning....7-15
Luchtreiniger*....7-15
Elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler*....7-15
Nummers van een USB-apparaat afspelen*....7-33
Nummers afspelen vanaf een Bluetooth®-apparaat (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)....7-43
Afstandsbedieningsschakelaars voor de geluidsinstallatie op het stuurwiel*....7-45
Foutcodes....7-46
Behandeling van compact discs....7-47
Antenne....7-49
Link System*....7-49
Bluetooth® 2.0-interface*....7-50
USB-ingangsaansluiting*....7-74
Zonneklep....7-77
Stekkerdoos voor accessoires....7-78
Interieurverlichting....7-78
Opbergruimten....7-80
Bekerhouder....7-80
Flessenhouder....7-81
Hoedenplank*....7-82
Handige ophanghaak....7-82
Steungreep....7-83

Ventilatieroosters



1- Ventilatieroosters midden
2- Zijventilatieroosters

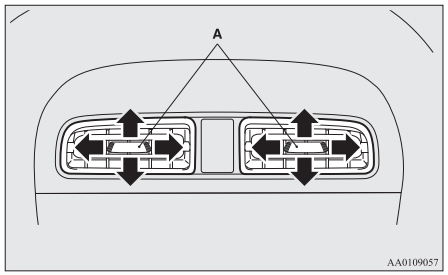
OPMERKING

- Zet geen dranken bovenop het instrumentenpaneel. Als er vloeistof in de ventilatieroosters van de airconditioning terechtkomt, zou het systeem kunnen worden beschadigd.

Bijstellen en richten van de luchtstroom

Ventilatieroosters midden

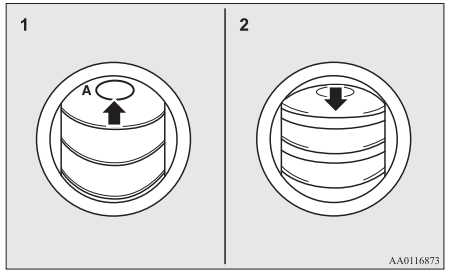
Stel bij met de knoppen (A).



Zijventilatieroosters

Druk op het kuiltje (A) om de ventilatieroosters te openen.

Druk op het kuiltje aan de tegenovergestelde kant om de ventilatieroosters te sluiten. Verander de richting van de luchtstroom door aan het ventilatierooster zelf te draaien.



1- Openen
2- Sluiten

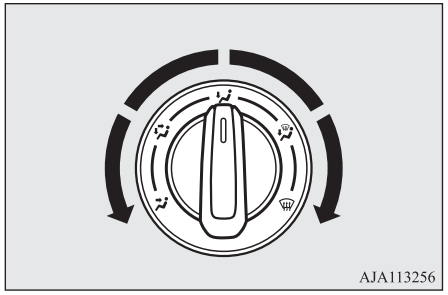
OPMERKING

- Bij voertuigen met airconditioning kan de koude lucht als damp uit de ventilatieroosters komen.
  Dit komt doordat vochtige lucht door de airconditioning plots wordt afgekoeld. Deze damp zal na enkele ogenblikken optrekken.

Stand van de keuzeknop

Draai aan de keuzeknop van de luchtstroom om de blaasrichting en de hoeveelheid lucht in te stellen die uit de ventilatieroosters stroomt.

Druk bij voertuigen met automatische airconditioning op de MODE-schakelaar of de schakelaar van de achterruitverwarming. (Zie “MODE-schakelaar” op pagina 7-13, “Schakelaar van de achterruitverwarming” op pagina 7-13.)



Gezicht
De lucht stroomt uitsluitend naar het bovenste gedeelte van de passagiersruimte.

Voetenruimte/gezicht
De lucht stroomt naar het bovenste gedeelte van de passagiersruimte en naar de voetenruimte.

Voetenruimte
De lucht stroomt vooral naar de voetenruimte.

Voetenruimte/ontwaseming
De lucht stroomt naar de voetenruimte, de voorruit en de zijruiten.

Ontwaseming
De lucht stroomt vooral naar de voorruit en de zijruiten.

⚠ OPGELET

- Wanneer bij voertuigen met verwarming of manuele airconditioning de keuzeknop van de luchtstroom wordt gebruikt tussen de standen “” en “”, kan worden vermeden dat de ruiten beslaan door de schakelaar van de luchtverversing in de stand “buitenlucht” te zetten.
  (Zie “Luchtverversingshendel” op pagina 7-04.)

OPMERKING

- Bij voertuigen met Auto Stop & Go (AS&G)-systeem kunnen de ruiten beslaan tijdens de werking van het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem.
  Als dit gebeurt, selecteer dan de ontwasemingsstand terwijl u de airconditioning gebruikt om condens van de ruiten te verwijderen.

OPMERKING

- Met de luchtstroomknop tussen de standen “” en “”, stroomt de lucht voornamelijk naar het bovenste gedeelte van de passagiersruimte. Met de luchtstroomknop tussen de standen “” en “” stroomt de lucht voornamelijk naar de voetenruimte.
- Met de luchtstroomknop in de “”-stand, stroomt een kleine hoeveelheid lucht naar de voorruit en de portierruiten.
- Met de luchtstroomknop tussen de standen “” en “” stroomt de lucht voornamelijk naar de voetenruimte. Met de luchtstroomknop tussen de standen “” en “” stroomt de lucht voornamelijk naar de voorruit en portierruiten.

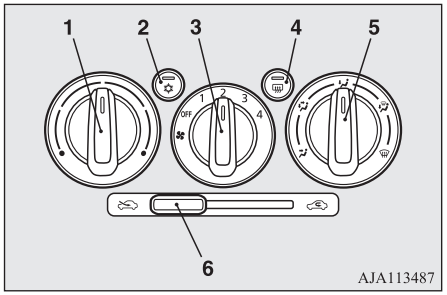
Verwarming*/Manuele airconditioning*

De airconditioning kan alleen worden gebruikt als de motor draait.

⚠ OPGELET

- Het motortoerental kan stijgen wanneer de airconditioning in werking is.
  Bij een verhoogd motortoerental rijdt een voertuig met CVT in sterkere mate zachtjes door (“kruipt”) dan bij een lager motortoerental. Trap het rempedaal volledig in om te voorkomen dat het voertuig gaat kruipen.

Bedieningspaneel

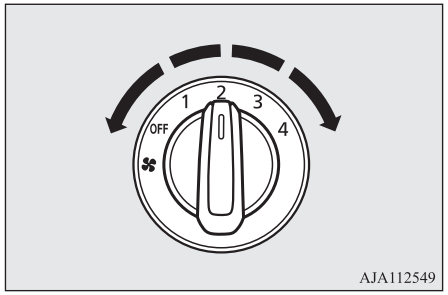


1- Instelhendel van de temperatuur
2- Schakelaar van de airconditioning*
3- Keuzeknop van de aanjagersnelheid
4- Schakelaar achterruitverwarming → p. 5-29
5- Keuzeknop van de luchtstroom
6- Luchtverversingshendel

Keuzeknop van de aanjagersnelheid

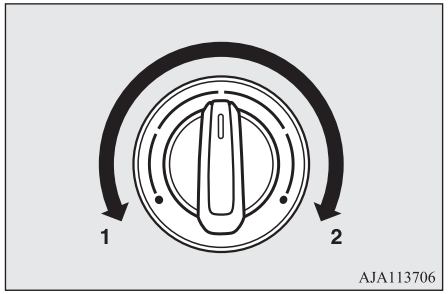
Pas de aanjagersnelheid aan door de keuzeknop (van de aanjagersnelheid) met de klok mee of tegen de klok in te draaien.

Naarmate u deze knop meer naar rechts draait, neemt de aanjagersnelheid geleidelijk toe.



Regelknop van de temperatuur

De instelknop van de temperatuur wordt gebruikt om de gewenste luchttemperatuur te kiezen.



1- Kouder
2- Warmer

OA0D21E2

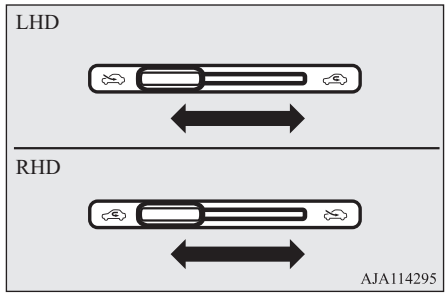
OPMERKING

- Terwijl de temperatuur van de motorkoelvloeistof laag is, zal de temperatuur van de lucht uit de verwarming koel/koud zijn tot de motor is opgewarmd, zelfs als u de regelknop op warme lucht hebt ingesteld.

Luchtverversingshendel

Gebruik gewoon de luchtverversingshendel om de luchtstroom te veranderen.

- "" Buitenlucht
  Buitenlucht komt naar binnen.
- "" Binnenlucht (Inwendige circulatie)
  Alleen de binnenlucht circuleert.



OPGELET

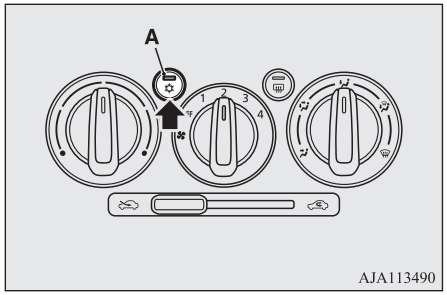
- Wanneer u de stand "inwendige circulatie" gedurende langere tijd gebruikt, kunnen de ruiten beslaan.

OPMERKING

- Gebruik normaal de stand “buitenlucht” om de voorruit en de zijruiten vrij te houden van condens en om mist of vorst snel van de voorruit te verwijderen.
  Als u een intensieve koeling wenst of als de buitenlucht stoffig of op een andere manier verontreinigd is, gebruik dan de stand “inwendige circulatie”. Zet de knop af en toe kort op de stand “buitenlucht” om de ventilatiekracht te verhogen zodat de ruiten niet beslaan.

Schakelaar van de airconditioning*

Druk de schakelaar in om de airconditioning in te schakelen. Het controlelampje (A) licht op.

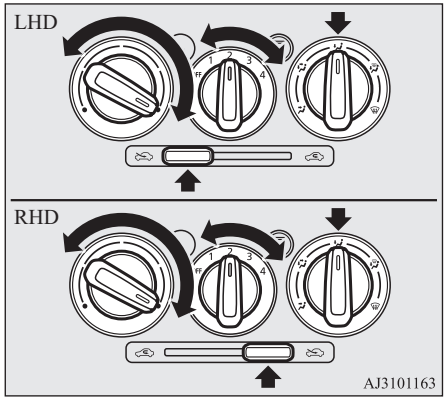


Druk opnieuw op de schakelaar om ze uit te schakelen.

Bediening van het airconditioningsysteem

Bedien de knoppen en hendel zoals in de afbeelding wordt getoond, afhankelijk van uw behoeften.

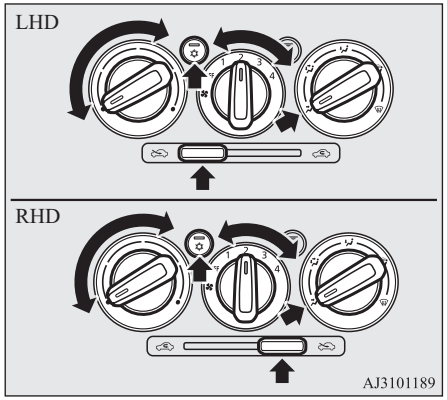
Verwarming



OPMERKING

- Zet voor een maximale verwarming de aanjagersnelheid op de 3de stand.

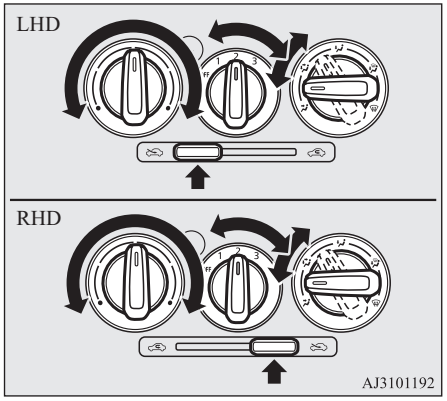
Afkoelen (manuele airconditioning)



⚠ OPGELET

- Als de buitenlucht stoffig of op een andere manier vervuild is, of als er een groot koelvermogen gewenst is, zet dan de keuzehendel voor de luchtstroom in de stand binnenlucht en draai de temperatuurregelknop helemaal naar links.
  Zet de knop af en toe kort op de stand “buitenlucht” om de ventilatiekracht te verhogen zodat de ruiten niet beslaan.

Combinatie van warme en koele lucht

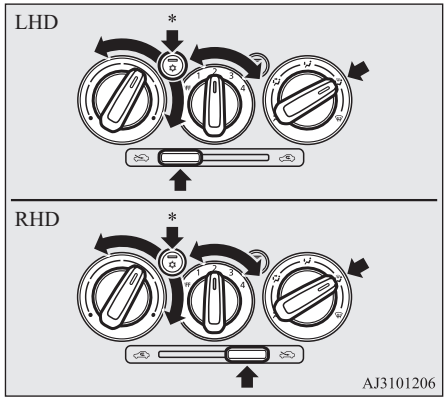


Ontwaseming van de voorruit en de zijruiten

⚠ OPGELET

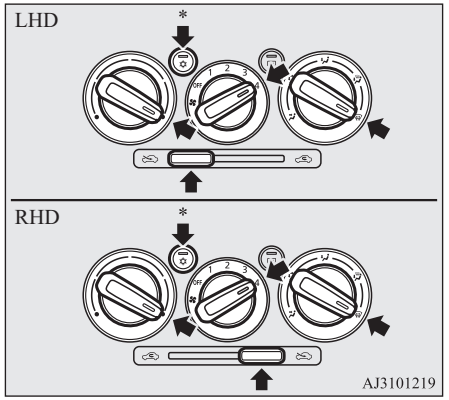
- Vergewis u er voor uw eigen veiligheid van dat u door alle ruiten een goed zicht hebt.

Voor gewone ontwaseming



*: Optionele uitrusting

Voor snelle ontwaseming

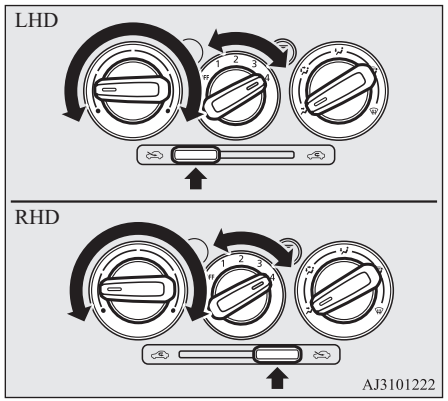


*: Optionele uitrusting

OPMERKING

- Richt de luchtstroom van de zijventilatieroosters naar de zijruiten om doeltreffend te ontwasemen.
- Stel de regelknop van de temperatuur niet in de buurt van de maximale koudestand in. Koude lucht zal tegen de ruiten worden geblazen en de ontwaseming verhinderen.

Binnenlaten van buitenlucht



Automatische airconditioning*

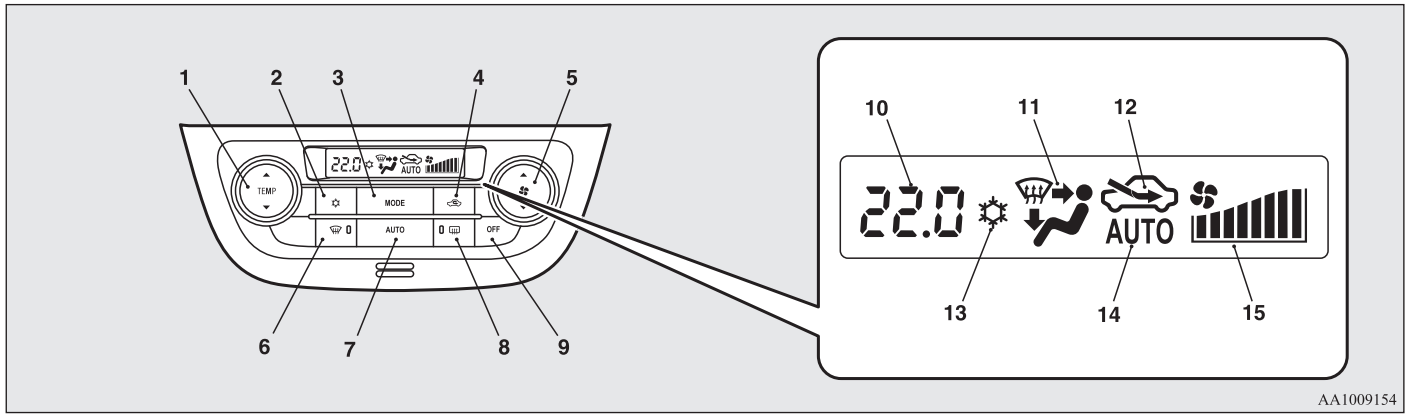
De airconditioning kan alleen worden gebruikt als de motor draait.

⚠ OPGELET

- Het motortoerental kan stijgen wanneer de airconditioning in werking is.
  Bij een verhoogd motortoerental rijdt een voertuig met CVT in sterkere mate zachtjes door (“kruipt”) dan bij een lager motortoerental. Trap het rempedaal volledig in om te voorkomen dat het voertuig gaat kruipen.

7

Bedieningspaneel



AA1009154

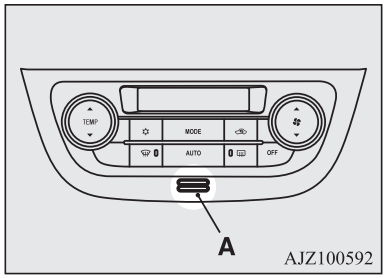
1- Schakelaar voor temperatuurregeling
2- Schakelaar van de airconditioning
3- MODE-schakelaar
4- Schakelaar van de luchtverversing
5- Keuzeknop van de aanjagersnelheid
6- Schakelaar van de achterruitverwarming
7- AUTO-schakelaar
8- Schakelaar achterruitverwarming
→ p. 5-29

OA0D21E2

9- OFF-schakelaar
10- Temperatuurdisplay → p. 7-10
11- Weergave instelling luchtstroom
12- Controlelampje keuze van de luchtverversing
13- Controlelampje airconditioning
14- AUTO-indicator
15- Weergave aanjagersnelheid

OPMERKING

- Op de aangegeven plaats bevindt zich een binnenluchttemperatuursensor (A).
  Plaats nooit iets op de sensor, want dit verhindert een goede werking.

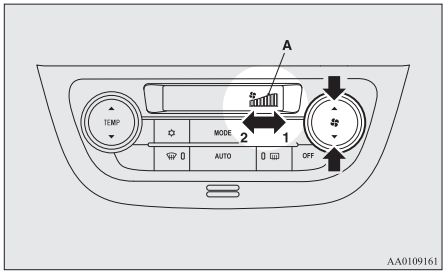


- Telkens als u een schakelaar indrukt, is er een geluid hoorbaar.

Keuzeknop van de aanjagersnelheid

Druk op ▲ van de keuzeschakelaar van de aanjagersnelheid om de aanjagersnelheid te verhogen.
Druk op ▼ van de keuzeschakelaar van de aanjagersnelheid om de aanjagersnelheid te verlagen.

De gekozen aanjagersnelheid (A) zal worden getoond op het display.

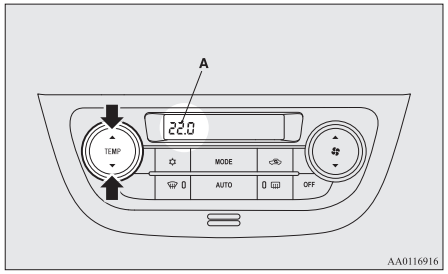


1- Verhogen
2- Verlagen

Schakelaar voor temperatuurregeling

Druk op ▲ of ▼ van de temperatuurregelingsschakelaar om de gewenste temperatuur in te stellen.

De gekozen temperatuur (A) zal worden getoond op het display.



OPMERKING

- De temperatuurwaarde van de airconditioning wordt gewijzigd samen met de temperatuureenheid van de buitentemperatuur op het multi-informatiedisplay.
  Zie “De temperatuureenheid wijzigen” op pagina 5-10.
- Terwijl de temperatuur van de motorkoelvloeistof laag is, zal de temperatuur van de lucht uit de verwarming koel/koud zijn tot de motor is opgewarmd, zelfs als u de schakelaar op warme lucht hebt ingesteld.
  Om te vermijden dat de voorruit en de zijruiten beslaan, moet de ventilatorfunctie worden overgeschakeld op “” en moet de aanjagersnelheid worden verminderd.
- Als de temperatuur op de hoogste of op de laagste stand wordt ingesteld, zullen de luchtstroom en de airconditioning als volgt automatisch worden veranderd:
  - Snel opwarmen (als de temperatuur op de hoogste stand is ingesteld)
    Er stroomt buitenlucht naar binnen en de airconditioning stopt.
  - Snel afkoelen (als de temperatuur op de laagste stand is ingesteld)
    De binnenlucht circuleert en de airconditioning is in werking.

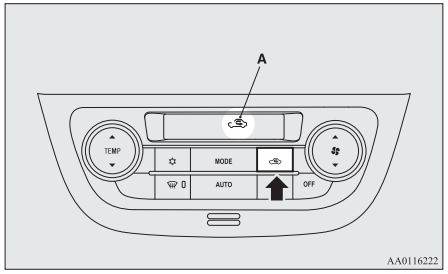
De hierboven beschreven instellingen zijn de fabrieksinstellingen.
De keuzeschakelaars voor de luchtstroom en de airconditioningschakelaar kunnen worden aangepast (de functie-instellingen kunnen worden gewijzigd), en de automatische omschakeling tussen de buitenlucht en de airconditioning op basis van de gebruiksomstandigheden kan naar wens worden ingesteld.
Voor meer informatie raden wij u aan contact op te nemen met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
Zie “De airconditioningschakelaar aanpassen” op pagina 7-12.
Zie “De luchtstroomkeuze aanpassen” op pagina 7-11.

OA0D21E2

Schakelaar van de luchtverversing

Druk gewoon op de schakelaar van de luchtverversing om de luchtstroom te veranderen. De gekozen stand (A) wordt getoond op het display.

- Buitenlucht: "⟲"-indicator brandt
  Buitenlucht komt naar binnen.
- Inwendig circulerende lucht: "⟲"-indicator brandt
  Alleen de binnenlucht circuleert.



⚠ OPGELET

- Wanneer u de stand "inwendige circulatie" gedurende langere tijd gebruikt, kunnen de ruiten beslaan.

OPMERKING

- Gebruik normaal de stand "buitenlucht" om de voorruit en de zijruiten vrij te houden van condens en om mist of vorst snel van de voorruit te verwijderen.
  Als u een intensieve koeling wenst of als de buitenlucht stoffig of op een andere manier verontreinigd is, gebruik dan de stand "inwendige circulatie".
  Zet de knop af en toe kort op de stand "buitenlucht" om de ventilatiekracht te verhogen zodat de ruiten niet beslaan.
- Als u de "AUTO"-schakelaar indrukt om automatische regeling te kiezen nadat u manueel hebt overgeschakeld tussen "buitenlucht" en "inwendige circulatie", zal ook de luchtverversing automatisch worden geregeld.

De luchtstroom aanpassen

Functies kunnen naar wens worden gewijzigd zoals hieronder beschreven.

- Automatische luchtregeling inschakelen
  Wanneer de AUTO-schakelaar wordt ingedrukt, wordt de schakelaar van de luchtverversing ook automatisch geregeld.
- Automatische luchtregeling uitschakelen
  Zelfs wanneer de AUTO-schakelaar wordt ingedrukt, wordt de schakelaar van de luchtverversing niet automatisch geregeld.
- Werkwijze voor het wijzigen van instellingen
  Houd de schakelaar van de luchtverversing 10 seconden of langer ingedrukt.
  - Wanneer de instelling wordt gewijzigd van inschakelen in uitschakelen, worden drie geluidssignalen weergegeven en knippert het controlelampje "⟲" driemaal.
  - Wanneer de instelling wordt gewijzigd van uitschakelen in inschakelen, worden twee geluidssignalen weergegeven en knippert het controlelampje "⟲" driemaal.

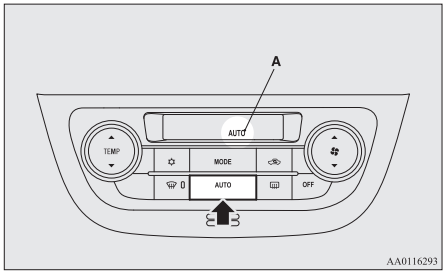
OPMERKING

- De fabrieksinstelling is "Automatische luchtregeling inschakelen".
- Wanneer de schakelaar van de achterruitverwarming wordt ingedrukt om het beslaan van de ruiten te voorkomen, schakelen de ventilatieroosters automatisch over in de stand buitenlucht, ook al is "Automatische luchtregeling uitschakelen" ingeschakeld.

AUTO-schakelaar

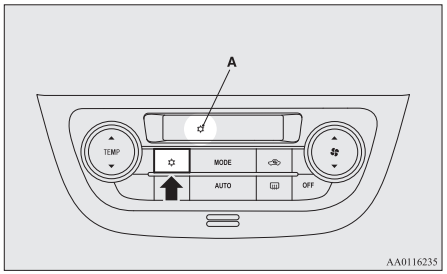
Wanneer de AUTO-schakelaar is ingedrukt, worden de instelling van de luchtstroom, de instelling van de aanjagersnelheid, de keuze tussen inwendige circulatie/buitenlucht, de temperatuurinstelling, en de stand ON/OFF van de airconditioning allemaal automatisch geregeld.

De “AUTO”-indicator (A) wordt getoond op het display.



Schakelaar van de airconditioning

Druk op de schakelaar om de airconditioning in te schakelen, het controlelampje “☼” (A) wordt weergegeven op het display.



Druk opnieuw op de schakelaar om ze uit te schakelen.

De airconditioningschakelaar aanpassen

Functies kunnen naar wens worden gewijzigd zoals hieronder beschreven.

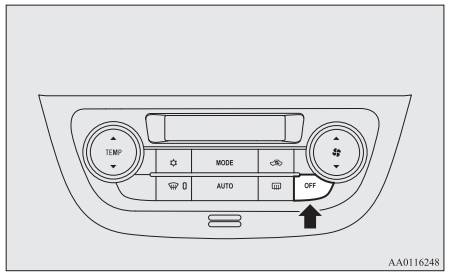
- Automatische regeling van de airconditioning inschakelen:
  Wanneer de AUTO-knop wordt ingedrukt, of de temperatuurregeling op de minimumtemperatuur wordt ingesteld, dan werkt de airconditioningsschakelaar automatisch.
- Automatische regeling van de airconditioning uitschakelen:
  De airconditioningschakelaar wordt niet automatisch geregeld zolang de airconditioningschakelaar niet bediend wordt.
- Werkwijze voor het wijzigen van instellingen
  Houd de airconditioningschakelaar ongeveer 10 seconden of langer ingedrukt.
  - Wanneer de instelling wordt gewijzigd van inschakelen in uitschakelen, worden drie geluidssignalen weergegeven en knippert het controlelampje “☼” driemaal.
  - Wanneer de instelling wordt gewijzigd van uitschakelen in inschakelen, worden twee geluidssignalen weergegeven en knippert het controlelampje “☼” driemaal.

OPMERKING

- De fabrieksinstelling is “Automatische regeling van de airconditioning inschakelen”.
- Wanneer u de ontwasemingsschakelaar indrukt, om het beslaan van de ruiten te voorkomen, werkt de airconditioning automatisch, ook al is “Automatische airconditioning uitschakelen” ingeschakeld.

OFF-schakelaar

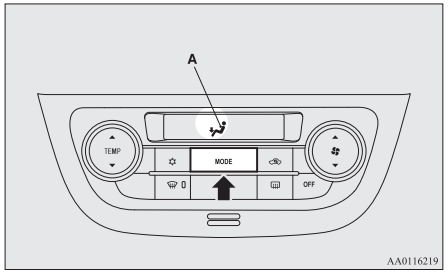
Druk op de uit-schakelaar (OFF) om het airconditioningsysteem uit te schakelen.



OA0D21E2

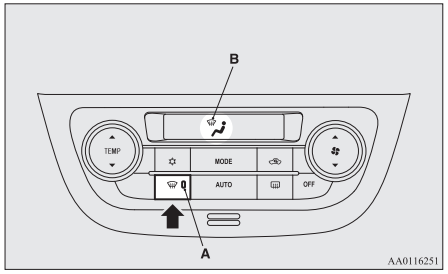
MODE-schakelaar

Iedere keer dat de MODE-schakelaar wordt ingedrukt, springt het systeem naar de volgende modus in de volgorde: “ ” → “ ” → “ ” → “ ” → “ ”. De gekozen modus (A) wordt getoond op het display. (Zie “Stand van de keuzeknop” op pagina 7-02.)



Schakelaar van de achterruitverwarming

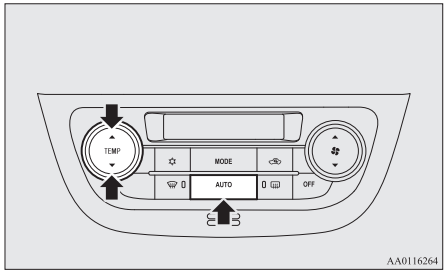
Wanneer deze schakelaar is ingedrukt, wordt de functie overgeschakeld naar de “”-functie. Het controlelampje (A) zal oplichten. De gekozen modus (B) wordt getoond op het display. (Zie “Stand van de keuzeknop” op pagina 7-02.)



OPMERKING

- Wanneer de schakelaar van de achterruitverwarming wordt ingedrukt, treedt het airconditioningsysteem automatisch in werking en wordt buitenlucht gekozen (in plaats van interne circulatie).
  (Zie “Ontwaseming van de voorruit en de zijruiten” op pagina 7-14.)

Automatische werking van het systeem



Gebruik het systeem onder normale omstandigheden in de AUTO-functie en volg de onderstaande werkwijzen:

1. Druk op de “AUTO”-schakelaar.
2. Zet de temperatuurregelschakelaar op de gewenste temperatuur.

   De instelling van de luchtstroom, de instelling van de aanjagersnelheid, de keuze tussen inwendige circulatie/buitenlucht, de temperatuurinstelling, en de stand ON/OFF van de airconditioning worden allemaal automatisch geregeld.

OPMERKING

- Indien de keuzeschakelaar van de aanjagersnelheid, de schakelaar van de airconditioning, de Modus-schakelaar of de schakelaar van de luchtverversing wordt bediend terwijl het systeem in de “AUTO”-functie werkt, annuleert de geactiveerde functie de overeenkomstige automatische werking. Alle andere functies worden verder automatisch geregeld.

7

Manuele werking van het systeem

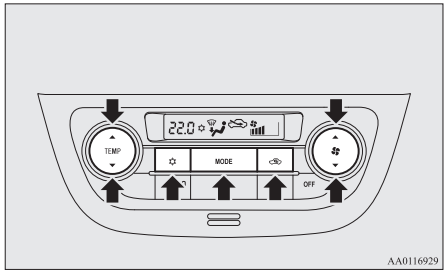
De aanjagersnelheid en de ventilatiefunctie kunnen handmatig worden ingesteld door de keuzeknop van de aanjagersnelheid en de “MODE”-schakelaar in de gewenste stand te zetten.
Druk op de “AUTO”-schakelaar om terug te keren naar automatische werking.

Ontwaseming van de voorruit en de zijruiten

⚠ OPGELET

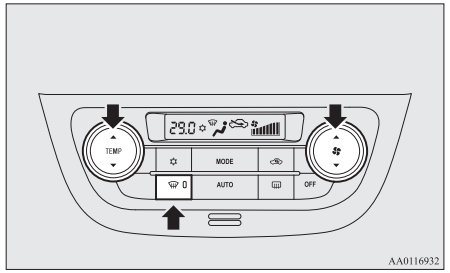
- Vergewis u er voor uw eigen veiligheid van dat u door alle ruiten een goed zicht hebt.

Voor gewone ontwaseming



1. Zet de schakelaar van de luchtverversingshendel in de stand “buitenlucht”.
2. Zet de MODE-schakelaar in de stand “ ”.
3. Kies de gewenste aanjagersnelheid door op de keuzeknop van de aanjagersnelheid te drukken.
4. Kies de gewenste temperatuur door op de regelschakelaar van de temperatuur te drukken.
5. Druk op de schakelaar voor de airconditioning.

Voor snelle ontwaseming



1. Druk op de schakelaar voor de achterruitverwarming om over te schakelen naar de stand “ ”.
2. Stel de aanjager op de maximale snelheid in.
3. Stel de temperatuur op de hoogste stand in.

OPMERKING

- Richt de luchtstroom van de zijventilatieroosters naar de zijruiten om doeltreffend te ontwasemen.
- Stel de temperatuur niet in de buurt van de maximale koudestand in. Koude lucht zal tegen de ruiten worden geblazen en de ontwaseming verhinderen.

OA0D21E2

Belangrijke tips voor het gebruik van de airconditioning

- Parkeer uw voertuig in de schaduw.
  Als u het voertuig in de felle zon parkeert, zal het interieur zeer heet worden en zal het dus langer duren voor het is afgekoeld.
  Als u uw voertuig toch in de zon moet parkeren, open dan de ruiten gedurende enkele minuten nadat u de airconditioning hebt aangezet om de hete lucht naar buiten te laten.
- Sluit de ruiten als de airconditioning aanstaat. Het binnenstromen van buitenlucht langs de ruiten vermindert het koelvermogen.
- Een te sterke koeling is ongezond. Het is beter dat de binnentemperatuur niet meer dan 5 tot 6°C lager ligt dan de buitentemperatuur.
- Controleer, wanneer u het systeem in werking stelt, of er geen bladeren of sneeuw door de luchttoevoerkanalen, net voor de voorruit, kunnen worden aangezogen. Bladeren in het luchttoevoersysteem kunnen de luchtstroom verminderen en de waterafvoer verstoppen.

Aanbevolen koel- en smeermiddelen voor het airconditioningsysteem

Als u ondervindt dat de airconditioning minder goed werkt, is er misschien een lek in het koelmiddelsysteem. Wij raden u aan om het systeem te laten controleren.
Het airconditioningsysteem in uw voertuig moet worden gevuld met het koelmiddel HFO-1234yf en het smeermiddel YR20.
Het gebruik van een ander koel- of smeermiddel zal ernstige schade veroorzaken en een volledige vervanging van het airconditioningssysteem noodzakelijk maken. Het koelmiddel mag niet in de atmosfeer worden geloosd.
Het is raadzaam om gebruikt en gerecycled koelmiddel te bewaren voor hergebruik.

Als u de airconditioning lange tijd niet gebruikt

De airconditioning moet ten minste vijf minuten per week worden ingeschakeld, zelfs bij koud weer. Zo voorkomt u dat de compressor vastloopt en wordt de airconditioning in een optimale staat van werking gehouden.

Luchtreiniger*

In deze airconditioning is een luchtfilter ingebouwd die stof en vuil uit de lucht verwijdert. Vervang deze luchtfilter van tijd tot tijd, aangezien hij na verloop van tijd door de ophoping van pollen en vuil de lucht minder efficiënt zal reinigen. Zie het “ONDERHOUDSBOEKJE” voor de onderhoudsintervallen.

OPMERKING

- De werking onder bepaalde omstandigheden, zoals het rijden op stoffige wegen en het frequente gebruik van de airconditioning, kan de levensduur van de luchtfilter verkorten. Vervang de luchtreiniger wanneer u de indruk hebt dat de luchtstroom kleiner is dan normaal of wanneer de voorruit en zijruiten snel beslaan.
  Wij raden u aan om dit te laten controleren.

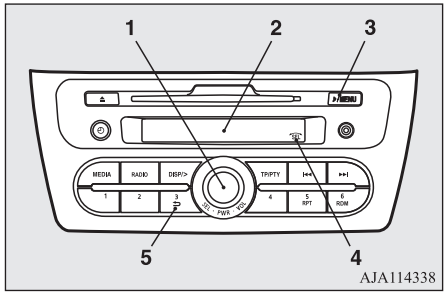
Elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler*

U kunt het audiosysteem alleen gebruiken als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staan.

OPMERKING

- Zet het contactslot in de “ACC”-stand of de bedrijfsmodus op ACC om naar het audiosysteem te luisteren als de motor is afgezet.
  Als de bedrijfsmodus op ACC blijft staan bij voertuigen uitgerust met het Keyless Operation-systeem, wordt de spanning voor elektrische accessoires na een bepaalde tijd automatisch uitgeschakeld en kunt u het audiosysteem niet langer gebruiken. De spanning voor elektrische accessoires wordt terug ingeschakeld als de motorschakelaar wordt bediend vanuit de “ACC”-stand.
  Zie “Automatische uitschakelfunctie van de ACC-spanning” op pagina 6-14.
- Wanneer in het voertuig een gsm wordt gebruikt, kan het dat het audiosysteem ruis voortbrengt. Dit betekent echter niet dat er iets mis is met het audiosysteem. In een dergelijk geval moet de gsm zo ver weg mogelijk van de geluidsinstallatie worden gebruikt.
- Indien vreemde voorwerpen of water in het audiosysteem binnendringen, of indien er rook of een vreemde geur uitkomen, zet dan het audiosysteem onmiddellijk af. Wij raden u aan om dit te laten controleren. Probeer nooit zelf een reparatie uit te voeren. Vermijd verder gebruik zonder controle door een geschoolde vakman.

Bedieningspaneel geluidssterkte- en toonhoogteregeling



1- PWR (Aan-uit)/VOL (Volumeregeling)/SEL (Keuze)-schakelaar
2- Display
3- ♪/MENU (Modus veranderen)-toets
4- SEL (Keuze)-indicator
5- ⮌ (Terug)-toets

De geluidssterkte regelen

VOL (Geluidssterkteregelaar)

Draai de VOL-schakelaar met de klok mee om de geluidssterkte te verhogen; en tegen de klok in om de geluidssterkte te verlagen.

De toonhoogte regelen

1. Druk op de ♪/MENU-toets om de BASS → TREBLE → FADER → BALANCE → Geluidsregelfunctie uit te zetten.
2. Draai de SEL-schakelaar met de klok mee of tegen de klok in om de instelling voor de toonhoogte/balans te wijzigen.
   De toestand zal op het display worden aangeduid.

BASS (Regeling lage tonen)

Het gewenste niveau van lage tonen kiezen.

TREBLE (Regeling hoge tonen)

Het gewenste niveau van hoge tonen kiezen.

FADER (Balansregeling voor/achter)

De balans van de geluidssterkte van de F (voor) en de R (achter) luidsprekers regelen.

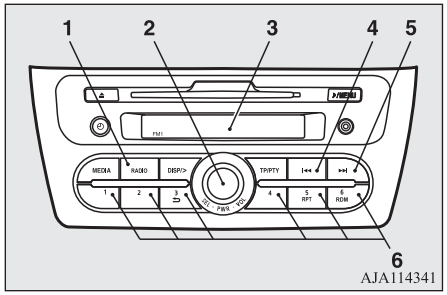
BALANCE (Balansregeling links/rechts)

De balans van de geluidssterkte van de L (linker) en de R (rechter) luidsprekers regelen.

OPMERKING

- Wanneer het draaien aan de SEL-schakelaar geactiveerd is, wordt de SEL-indicator op het display getoond.
- Wanneer dit op "0" wordt ingesteld, hoort u een pieptoon.
- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.
  - De ⮌-toets wordt ingedrukt.
  - Een andere modus wordt gekozen.
  - Er wordt langer dan 10 seconden geen handeling verricht.
- Houd bij een voertuig met twee luidsprekers de FADER-instelling in de middelste stand. Aangezien er achteraan geen luidsprekers zijn aangesloten, zou het draaien van de FADER-instelling naar de kant R (achter) tot een verlies van geluidsvermogen kunnen leiden.

Bedieningspaneel en display radio



1- RADIO-toets (FM/MW-keuzetoets)
2- PWR (aan/uit)-schakelaar
3- Display
4- ⏮ (Neerwaarts zoeken)-toets
5- ⏭ (Opwaarts zoeken)-toets
6- Geheugenkeuzetoetsen

Naar de radio luisteren

1. Druk op de PWR-schakelaar of de RADIO-toets om de radio aan te zetten.
   Houd de PWR-schakelaar 2 seconden of langer ingedrukt om de radio uit te zetten.
2. Druk de RADIO-toets in om de gewenste golfband te kiezen.
3. Druk op de toets ⏮ of ⏭ of de geheugenkeuzetoetsen om op een zender af te stemmen.

De radio afstemmen

Met de hand afstemmen

Bij elke druk op de toets ⏮ of ⏭ verandert de frequentie. Druk op de toets om de gewenste radiozender te kiezen.

Automatisch afstemmen

Houd de toets ⏮ of ⏭ ingedrukt tot u een biepgeluid hoort en laat hem dan los. De ontvangst van de gekozen zender zal beginnen.

Frequenties in het geheugen opslaan

Met de hand instellen

U kunt maximaal 18 zenders binnen de FM-band (6 FM1-, 6 FM2- en 6 FM3-zenders) en 6 zenders binnen de MW-band aan de geheugenkeuzetoetsen toewijzen. (Zenders die reeds aan de geheugenkeuzetoetsen zijn toegekend, worden vervangen door eventuele nieuw toegekende zenders.)
Volg de hieronder beschreven stappen.

1. Druk op de ⏮-toets of ⏭-toets om af te stemmen op de frequentie die u in het geheugen wilt opslaan.
2. Druk op een van de geheugenkeuzetoetsen totdat u een pieptoon hoort.
   Terwijl de frequentie in het geheugen wordt ingevoerd, wordt het geluid tijdelijk onderbroken. Het nummer van de toets die overeenkomt met de invoer in het geheugen alsmede de golflengte worden weergegeven.
3. Het vooraf ingestelde geheugennummer wordt weer opgeroepen door de toets in te drukken en binnen 1 seconde weer los te laten.

Automatisch instellen

Met deze methode worden alle met de hand ingestelde zenders op de voor ontvangst gekozen band vervangen door zenders op dezelfde band die automatisch worden gekozen in volgorde van signaalsterkte. De radio kiest automatisch 6 zenders op de FM-band (alleen FM3-zenders) en telkens 6 zenders op de MW-band.

7

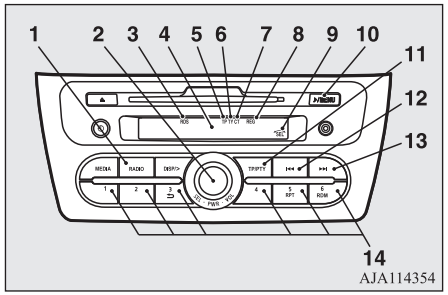
Volg de hieronder beschreven stappen.

1. Kies de radiomodus en houd de RADIO-toets gedurende 2 seconden of langer ingedrukt. De 6 stations met de grootste signaalsterkte zullen automatisch aan de geheugenkeuzetoetsen worden toegekend, waarbij het station met de laagste frequentie aan de toets met het laagste nummer wordt toegekend.
2. Als u daarna een geheugenkeuzetoets indrukt om een kanaalnummer te kiezen, zal de radio het station beginnen te ontvangen dat aan dat nummer is toegekend.

OPMERKING

- Als u de RADIO-toets gedurende 2 seconden of langer ingedrukt houdt tijdens het afstemmen op de FM1- of FM2-band, zal de radio automatisch overschakelen naar de FM3-band, waar het automatisch zoeken/opslaan zal worden geactiveerd.

Radiogegevenssysteem (RDS)



1- RADIO-toets (FM/MW-keuzetoets)
2- PWR (aan/uit)/SEL (selectie)-schakelaar
3- RDS (Radiogegevenssysteem)-indicator
4- Display
5- TP (Verkeersinformatieprogramma)-indicator
6- PTY (Programmatype)-indicator
7- CT (Tijdinstelling)-indicator
8- REG (Regionaal programma)-indicator
9- SEL (Keuze)-indicator
10- ♪/MENU-toets
11- TP (Verkeersprogramma)/PTY (Programmatype)-toets
12- ⏮ (Neerwaarts zoeken)-toets
13- ⏭ (Opwaarts zoeken)-toets
14- Geheugenkeuzetoetsen

OPMERKING

- Wanneer het draaien aan de SEL-schakelaar geactiveerd is, wordt de SEL-indicator op het display getoond.

RDS gebruikt het PI (programma-identificatie)-signaal en de AF (alternatieve frequentie)-lijst die als aanvulling op de normale FM-radioprogramma's worden uitgezonden, haalt de FM-zenders die hetzelfde programma uitzenden uit de AF-lijst en stemt automatisch af op de zender met het sterkste signaal. Tijdens een lange rit kunt u zo bijvoorbeeld naar hetzelfde programma blijven luisteren zonder dat u hoeft over te schakelen op een andere zender die hetzelfde programma uitzendt als u het zendbereik verlaat van de zender die u op dat ogenblik aan het beluisteren bent.

De RDS-radio wordt ook gekenmerkt door de beperkte ontvangst van de programmatypes, de verkeersinformatie naar het EON (enhanced other network) en de uitzending van noodoproepen die de normale uitzendingen onderbreken en de beperkte/onbeperkte ontvangst van de regionale programma's.

AF (Alternatieve frequenties)-functie

De AF-functie zoekt een zender die hetzelfde programma uitzendt en kiest de zender met het sterkste signaal uit de AF-lijst.
De AF-functie wordt altijd ingeschakeld, tenzij u ze manueel uitschakelt.

De AF-functie kan worden in- en uitgeschakeld (op "ON" of "OFF" gezet).
Zie "Instelling van de functie" op pagina 7-21.

CT (Tijdinstelling)-functie

De klok kan automatisch worden ingesteld met behulp van het signaal van de lokale RDS-zenders. Zie "De klok instellen" op pagina 7-29.

REG (Regionaal programma)-functie

De REG-functie beperkt de ontvangst tot zenders die regionale programma's uitzenden.

Regionale programma's en regionale netwerken zijn in verschillende landen en streken anders georganiseerd (ze kunnen worden veranderd naargelang het uur, de regio of het zendbereik); indien u de regionale programma's dus niet automatisch wenst te ontvangen, kunt u REG ON zo instellen dat u geen regionale programma's ontvangt.

De REG-functie kan worden in- en uitgeschakeld (op "ON" of "OFF" gezet).
Zie "Instelling van de functie" op pagina 7-21.

PI (Programma-identificatie)-zoekfunctie

Wanneer u lange afstanden aflegt en de gewenste vooraf ingestelde zender zwak is, zoekt de radio een andere frequentie met dezelfde PI-code in de AF-lijst die hetzelfde programma uitzendt.
Indien er geen frequenties zijn die hetzelfde programma uitzenden, zoekt de radio een frequentie die regionale programma's uitzendt. Als de radio erin slaagt de regionale programma's te zoeken, verschijnt op het display de REG-indicator.
Als de radio er niet in slaagt de regionale programma's te zoeken, keert hij terug naar de gewenste vooraf ingestelde zender.

De PI-functie kan worden in- en uitgeschakeld (op "ON" of "OFF" gezet).

OA0D21E2

Zie "Instelling van de functie" op pagina 7-21.

OPMERKING

- Tijdens het zoeken wordt het geluid van het audiosysteem gedempt. Op het display verschijnt "PI-SEARCH".

PTY (Programmatype)

De RDS-uitzendingen worden volgens het programmatype (PTY) als volgt onderverdeeld. Gebruik de SEL-schakelaar om het gewenste programmatype te kiezen.

1. NEWS (Nieuws)
2. AFFAIRS (Actualiteit)
3. INFO (Informatie)
4. SPORT
5. EDUCATE (Opvoeding/Leerprogramma's)
6. DRAMA (Toneel)
7. CULTURE (Cultuur)
8. SCIENCE (Wetenschap)
9. VARIED (Gevarieerde programma's)
10. POP M (Popmuziek)
11. ROCK M (Rockmuziek)
12. EASY M (Achtergrondmuziek)
13. LIGHT M (Licht klassieke muziek)
14. CLASSICS (Klassieke muziek)
15. OTHER M (Andere muziek)
16. WEATHER (Weerberichten)
17. FINANCE (Financieel nieuws)
18. CHILDREN (Kinderprogramma's)

19. SOCIAL (Sociaal nieuws)
20. RELIGION (Religieuze programma's)
21. PHONE IN (Opbelprogramma's)
22. TRAVEL (Reisinfo)
23. LEISURE (Vrije tijd)
24. JAZZ
25. COUNTRY
26. NATION M (Nationale muziek)
27. OLDIES
28. FOLK M (Folkmuziek)
29. DOCUMENT

Een uitzending van een gewenst programmatype zoeken:

1. Druk op de PTY-toets.
2. Draai aan de SEL-schakelaar of druk op een geheugenkeuzetoets om het gewenste programmatype te kiezen.
3. Twee seconden na het kiezen van het gewenste programmatype begint de radio naar een uitzending van het door u gekozen programmatype te zoeken. Tijdens het zoeken knippert het gekozen programmatype op het display.
4. Als de radio een zender met het gewenste programmatype opvangt, vermeldt het display de naam van de zender.

OPMERKING

- Als de toets I◀◀ of ▶▶I wordt ingedrukt, probeert de radio een andere zender van hetzelfde programmatype te vinden als het type dat op dat moment gekozen is.
- Als er geen zender met het door u gewenste PTY wordt gevonden, zal op het display ongeveer 5 seconden lang "EMPTY" verschijnen, waarna de radio terug op de vorige zender zal afstemmen.

Opslaan van programmatypes in het geheugen

Er kunnen maximaal 6 programmatypes in het geheugen worden opgeslagen.
Volg de hieronder beschreven stappen.

1. Draai aan de SEL-knop om af te stemmen op het programmatype dat in het geheugen moet worden opgeslagen.
2. Druk 2 seconden of langer één van de geheugenkeuzetoetsen in. Terwijl het programmatype in het geheugen wordt ingevoerd, wordt het geluid tijdelijk onderbroken. Het nummer van de toets die met de invoering in het geheugen overeenstemt en het programmatype worden op het display getoond.
3. Het vooraf ingestelde geheugennummer wordt weer opgeroepen door de toets in te drukken en binnen ongeveer 2 seconden weer los te laten.

De taal van het programmatype-display veranderen

U kunt uw voorkeurtaal kiezen uit de volgende talen: ENGLISH (Engels), FRANCAIS (Frans), DEUTSCH (Duits), SVENSK (Zweeds), ESPANOL (Spaans) en ITALIANO (Italiaans).
Zie "Functie-instelmodus" op pagina 7-21 voor meer informatie.

Verkeersinformatie

De radio zal tijdens de ontvangst van FM-uitzendingen of het afspelen van compact discs automatisch op uitzendingen met verkeersinformatie afstemmen.
Volg de onderstaande aanwijzingen om deze functie te kiezen.

1. Druk op de toets TP. Het display vermeldt dan "TP".
   Als er RDS-gegevens kunnen worden gelezen, verschijnt de aanduiding "RDS" op het display. Als dit niet het geval is, verschijnt op het display ongeveer 5 seconden lang "NO RDS".

2. Als de radio verkeersinformatie vindt op de zender die op dat ogenblik wordt beluisterd of op een andere zender, zal op het display 5 seconden lang “TRAF INF” verschijnen, gevolgd door de aanduiding van de frequentie gedurende 2 seconden. Daarna verschijnt op het display de naam van de zender die de verkeersinformatie uitzendt waarnaar u zult luisteren. De geluidssterkte is afzonderlijk ingesteld voor het beluisteren van normale audioprogramma’s en voor het beluisteren van verkeersinformatie. De geluidssterkte zal dan ook automatisch overschakelen naar die welke was ingesteld toen voor het laatst verkeersinformatie werd ontvangen. Nadat de verkeersinformatie afgelopen is, zal de radio terugkeren naar het programma dat voordien werd ontvangen en naar de geluidssterkte van dat programma.
3. Druk op de TP-toets om naar de vorige toestand terug te gaan.

OPMERKING

- Zolang de aanduiding “TP” brandt, stopt de radio alleen bij TP-zenders, zelfs als de toets ⏮ of ⏭ wordt ingedrukt.

TP (Verkeersinformatie)-zoekfunctie

De standbyfunctie voor verkeersinformatie wordt aangezet (waarbij de TP-indicator op het display wordt getoond) en ongeveer 45 seconden nadat de RDS-indicator wordt uitgeschakeld omdat het signaal te zwak is of omdat wordt overgeschakeld van een TP-zender naar een zender die geen verkeersinformatie uitzendt, zal het biepgeluid 5 maal te horen zijn en zal op alle frequenties automatisch een TP-zender worden gezocht.

De TP-zoekfunctie kan worden in- en uitgeschakeld (op “ON” en “OFF” gezet).
Zie “Instelling van de functie” op pagina 7-21.

Uitzendingen met noodoproepen

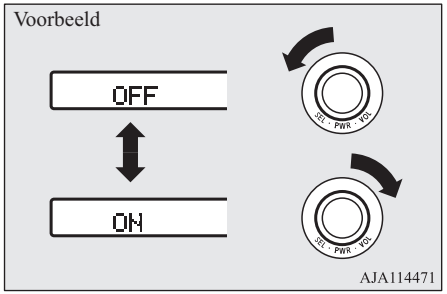
Als er een uitzending met een noodoproep wordt ontvangen tijdens de ontvangst van een FM-uitzending of tijdens het afspelen van een compact disc terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus in de stand ON of ACC staat, zal op het display “ALARM” verschijnen en zal het programma dat u aan het beluisteren bent, worden onderbroken. De geluidssterkte is afzonderlijk ingesteld voor het beluisteren van normale audioprogramma’s en voor het beluisteren van calamiteitenuitzendingen. De geluidssterkte zal dan ook automatisch overschakelen naar die welke was ingesteld toen voor het laatst een calamiteitenuitzending of verkeersinformatie werd ontvangen. Nadat de calamiteitenuitzending is afgelopen, zal de radio naar het programma dat voordien werd ontvangen en naar de geluidssterkte van dat programma terugkeren.

Instelling van de functie

De volgende functies kunnen worden veranderd:

- AF
- REG*
- TP-S
- PI-S*
- Taal van het programmatypedisplay (PTY)

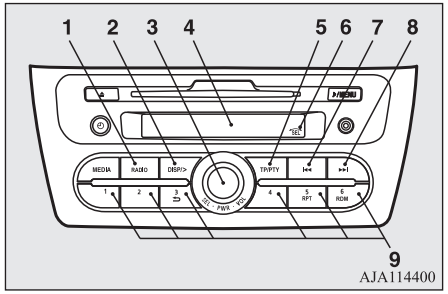
1. Druk 2 seconden of langer op de ♪/MENU-toets om de functie-instelmodus te kiezen.
2. Draai aan de SEL-schakelaar of druk meerdere keren op de ♪/MENU-toets om de “RDS SET” te kiezen en druk daarna op de SEL-schakelaar.
3. Draai aan op de SEL-schakelaar om de modus te kiezen die u wilt wijzigen. De volgorde is: AF → REG* → TP-S → PI-S* → Taal van PTY (taal van het PTY-display) → Terug.
   Druk daarna op de SEL-schakelaar.
4. Draai aan de SEL-schakelaar om de gewenste instelling te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar.
   De instelling zal op het display worden getoond.



OPMERKING

- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.
  - De ♪/MENU-toets wordt 2 seconden of langer ingedrukt.
  - De ⮌-toets wordt ingedrukt.
  - Er wordt langer dan 10 seconden geen handeling verricht.
  - Het EXIT “MENU” wordt gekozen.

Luister naar DAB (Digital Audio Broadcast)*



1. RADIO-toets
2. DISP/> (Weergave/titels doorbladeren)-toets
3. PWR (aan/uit)/SEL (selectie)-schakelaar
4. Weergave
5. TP/PTY-toets
6. SEL (Keuze)-indicator
7. ⏮ toets
8. ⏭ toets
9. Geheugenkeuzetoetsen

OPMERKING

- Wanneer het draaien aan de SEL-schakelaar geactiveerd is, wordt de SEL-indicator op het display getoond.

Luisteren naar DAB (digitale radio)

1. Druk op de PWR-schakelaar of de RADIO-toets om de radio aan te zetten.
   Houd de PWR-schakelaar 2 seconden of langer ingedrukt om de radio uit te zetten.
2. Druk de RADIO-toets in om de gewenste golfband te kiezen.
   U kunt wisselen tussen de golfbanden DAB1, DAB2 en DAB3.
   De gekozen golfband wordt weergegeven op het display.
   De golfband verandert in deze volgorde: FM1, FM2, FM3, DAB1, DAB2, DAB3 en MW.

Een dienst kiezen

Druk op de toets ⏮ of de toets ⏭ om de dienst te kiezen.

OA0D21E2

▶▶I (ingedrukt houden)	: Hiermee ontvangt u automatisch de hogere hoofddiensten binnen de ensembles die het systeem kan ontvangen.
I◀◀ (ingedrukt houden)	: Hiermee ontvangt u automatisch de lagere hoofddiensten binnen de ensembles die het systeem kan ontvangen.
▶▶I	: Hiermee schakelt u over naar de hogere diensten.
I◀◀	: Hiermee schakelt u over naar de lagere diensten.

Door naar de eerste of laatste dienst binnen een ensemble te gaan schakelt u over naar het volgende ensemble.

Dienst in het geheugen opslaan

U kunt maximaal 18 diensten aan de geheugenkeuzetoetsen van het menu toewijzen (6 diensten elk voor DAB1, DAB2 en DAB3).

1. Druk op de ▶▶I-toets of I◀◀-toets om af te stemmen op de dienst die u in het geheugen wilt opslaan.
2. Druk op een van de geheugenkeuzetoetsen totdat u een pieptoon hoort.
   Terwijl de dienst in het geheugen wordt ingevoerd, wordt het geluid tijdelijk onderbroken. Het nummer van de toets die overeenkomt met de invoer in het geheugen alsmede de dienst worden weergegeven.
3. Het vooraf ingestelde geheugennummer wordt weer opgeroepen door de toets in te drukken en binnen 1 seconde weer los te laten.

OPMERKING

- Als u een geheugenkeuzetoets kiest waarop al een dienst is opgeslagen, wordt deze door de nieuwe voorkeuze overschreven.

Het display veranderen

Het display verandert als volgt telkens als de DISP/>-toets wordt ingedrukt: dienstnaam → ensemblenaam → voorkeuzezender.

OPMERKING

- Het scherm kan tot 11 tekens weergeven.
  Indien de naam van een dienst of van een ensemble meer dan 11 tekens telt, druk dan de DISP/>-toets in om de volgende 11 tekens te bekijken.
  Als er geen informatie over het nummer kan worden getoond, dan wordt er niets weergegeven.

Een dienst zoeken

U kunt zoeken naar ensembles en diensten die het systeem kan ontvangen.

1. Druk op de SEL-schakelaar.
2. Draai aan de SEL-schakelaar om het ensemble te kiezen.
3. Druk de SEL-schakelaar in. De naam van de dienst in het gekozen ensemble wordt weergegeven.
4. Draai aan de SEL-schakelaar om de dienst te kiezen.
5. Druk op de SEL-schakelaar. U ontvangt de gekozen dienst.

OPMERKING

- Als het systeem de tekstinformatie van de dienstnaam niet kan ophalen, wordt er niets weergegeven.
- Als er geen bediening plaatsvindt gedurende 10 seconden, wordt de functie voor het zoeken van een dienst geannuleerd.

PTY (programmatype) zoeken

U kunt de PTY (programmatype) kiezen en automatisch zoeken naar diensten.

1. Druk op de toets TP/PTY.
   De PTY-keuzefunctie wordt ingeschakeld.
2. Draai aan de SEL-schakelaar om de PTY te kiezen
3. Druk op de toets ▶▶I of I◀◀.
   De PTY-zoekfunctie wordt gestart.

Toets ▶▶I : Hiermee schakelt u over naar de hogere diensten.

Toets I◀◀ : Hiermee schakelt u over naar de lagere diensten.

OPMERKING

- Wanneer u een PTY kiest, drukt u op een willekeurige geheugenkeuzetoets om over te schakelen naar de PTY die als voorkeuze is opgeslagen.
- Wanneer u een PTY kiest, kiest u de PTY die u wilt opslaan en houdt u een willekeurige geheugenkeuzetoets ingedrukt om de PTY als voorkeuze op te slaan.
- Als er tijdens het kiezen van de PTY geen bediening plaatsvindt gedurende 2 seconden, begint het systeem opwaarts te zoeken in de gekozen PTY.

De DAB-instelling wijzigen

De volgende instellingen kunnen worden veranderd:

LINK (DAB-DAB-koppelingsfunctie)

Overschakelen naar een andere dienst bij lage ontvangstgevoeligheid.
Deze functie kan worden in- en uitgeschakeld (op “ON” of “OFF” gezet).

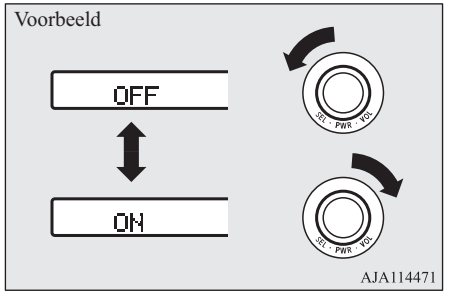
BAND (DAB-band)

De DAB-band kan gekozen worden uit BAND III, L-BAND en BOTH (beide).

Instelwaarde	De inhoud instellen
BAND III	Gebruikte golfband instellen op 174 tot 239 MHz.
L-BAND	Gebruikte golfband instellen op 1.452 tot 1.490 MHz.
BOTH (beide)	Gebruikte golfband instellen op BAND III en L-BAND.

1. Druk 2 seconden of langer op de ♪/MENU-toets om de functie-instelmodus te kiezen.
2. Draai aan de SEL-schakelaar of druk meerdere keren op de ♪/MENU-toets om de “DAB SET” te kiezen en druk daarna op de SEL-schakelaar.
3. Draai aan op de SEL-schakelaar om de instellingen te kiezen die u wilt wijzigen. De volgorde is: LINK → BAND → Terug.
   Druk daarna op de SEL-schakelaar.
4. Draai aan de SEL-schakelaar om de gewenste instelling te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar. De instelling zal op het display worden getoond.

Voorbeeld



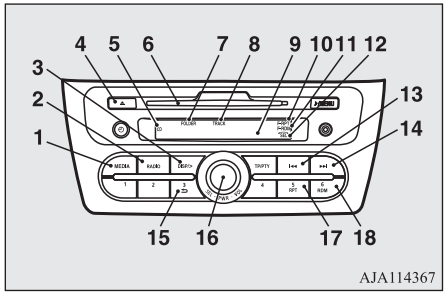
AJA114471

OPMERKING

- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.
  - De ♪/MENU-toets wordt 2 seconden of langer ingedrukt.
  - De ⮌-toets wordt ingedrukt.
  - Er wordt langer dan 10 seconden geen handeling verricht.
  - Het EXIT “MENU” wordt gekozen.

OA0D21E2

Bedieningspaneel en display CD-speler



1- MEDIA-toets
2- RADIO-toets
3- DISP/> (Weergave/titels doorbladeren)-toets
4- CD-uitwerptoets
5- CD-indicator
6- CD-invoergleuf
7- FOLDER-indicator (mapnummer)
8- TRACK-indicator (tracknummer)
9- Display
10- RPT (Herhaal)/F-RPT (Mapherhaalfunctie)-indicator
11- RDM (Willekeurig afspelen)/F-RDM (Willekeurig afspelen van map)-indicator
12- SEL (Keuze)-indicator
13- ⏮ (Snel terugspoelen/nummer omlaag)-toets
14- ⏭ (Snel vooruitspoelen/nummer omhoog)-toets
15- ⮌ (Terug)-toets
16- PWR (aan/uit)/SEL (selectie)-schakelaar
17- RPT (Herhaal)-toets
18- RDM (Willekeurig afspelen)-toets

Een CD beluisteren

Een cd plaatsen

1. Voer de cd in met het etiket naar boven. Wanneer een disc wordt ingevoerd, licht de cd-indicator op en begint de cd-speler te spelen, zelfs als u op dat moment naar de radio aan het luisteren bent. De cd-speler begint de cd ook af te spelen als op de MEDIA-toets wordt gedrukt als er een cd in de speler zit of als er een cd in de discinvoersleuf wordt geplaatst, ook al is de radio ingeschakeld.
2. Als u de cd-speler uit wilt zetten, schakelt u het systeem uit door de PWR-schakelaar minstens 2 seconden in te drukken, of schakelt u naar de radiomodus door op de RADIO-toets te drukken, of werpt u de cd uit door op de uitwerptoets te drukken.

OPMERKING

- Voor informatie over het regelen van de geluidssterkte en de toon, zie “De geluidssterkte regelen” op pagina 7-16 en “De toonhoogte regelen” op pagina 7-16.
- CD’s van 8 cm kan deze CD-speler niet afspelen.
- Zie “Behandeling van compact discs” op pagina 7-47 voor informatie over het gebruik van cd’s.

Een CD uitwerpen

Wanneer de cd-uitwerptoets wordt ingedrukt, stopt de cd automatisch en wordt hij uitgeworpen.

OPMERKING

- Indien u de CD binnen de 15 seconden niet verwijdert, voert de CD-speler de disc automatisch opnieuw in en stopt dan.

Een muziek-CD beluisteren

Druk op de MEDIA-toets als er zich al een cd in de cd-speler bevindt. De cd-speler zal op de CD-functie overschakelen en met het afspelen beginnen. Het volgnummer van het nummer en de afspeeltijd worden op het display weergegeven. De nummers op de cd worden doorlopend afgespeeld.

Een MP3-CD beluisteren

Met deze cd-speler kunt u MP3 (MPEG Audio Layer-3)-bestanden afspelen die zijn opgenomen op CD-ROM's, CD-R's (beschrijfbare cd's) en CD-RW's (herschrijfbare cd's) in de ISO9660-formaten Level 1/Level 2, Joliet en Romeo. Elke cd kan maximaal 255 bestanden in maximaal 100 mappen, tot maximaal 16 niveaus bevatten. De ID3-taginformatie kan tijdens het afspelen van MP3-bestanden worden weergegeven. Voor meer informatie over ID3-tags, zie "Scherm voor CD-tekst en MP3-titels" op pagina 7-28.

1. Een CD met MP3-bestanden in de invoergleuf steken.
2. Druk op de MEDIA-toets als er zich al een cd in de cd-speler bevindt.
   Op het scherm verschijnt "READING" en het afspelen begint.

OPMERKING

- Tijdens het beluisteren van een schijf waarop zowel CD-DA (CD-Digital Audio)- en MP3-bestanden staan, kunt u overschakelen tussen CD-DA, MP3 en externe geluidsinvoer door gedurende 2 seconden of langer op de MEDIA-toets te drukken (tot u een pieptoon hoort).
  Zie "De externe audio-ingangsfunctie gebruiken" op pagina 7-32 voor informatie over de externe geluidsinvoer.

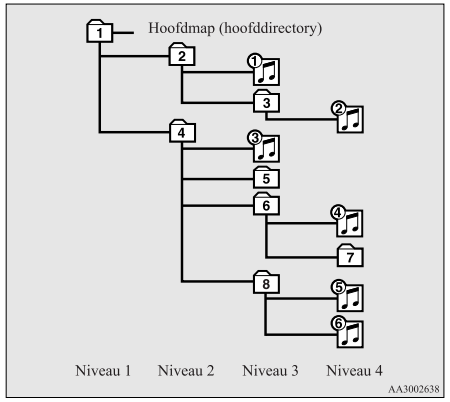
OPMERKING

- Bij een cd die zowel CD-DA- als MP3-bestanden bevat, worden de CD-DA-bestanden automatisch eerst afgespeeld.
- De afspeelgeluidskwaliteit hangt van de gebruikte software en de bit rate af. Raadpleeg de gebruikershandleiding van de gebruikte software voor meer informatie.
- Afhankelijk van de indeling van de bestanden en de mappen op de schijf, kan het enige tijd duren voordat het afspelen begint.
- MP3-conversiesoftware en brandsoftware worden niet met deze eenheid meegeleverd.
- U kunt moeilijkheden ondervinden om een MP3 af te spelen of om de informatie van MP3-bestanden die met sommige schrijfsoftwarepakketten of cd-recorders (CD-R/RW-drivers) zijn opgenomen op het scherm te doen verschijnen.
- Als u veel mappen of andere dan MP3-bestanden hebt, kan het enige tijd duren voordat het afspelen begint.
- Met dit toestel kunnen geen MP3-bestanden worden opgenomen.
- Voor meer informatie over CD-R's/RW's, zie "Opmerkingen over CD-R 's/RW's" op pagina 7-48.

⚠ OPGELET

- Als u probeert om een bestand af te spelen dat geen MP3-formaat heeft, maar wel een bestandsnaam met de extensie ".mp3", kan er een storend lawaai uit de luidsprekers komen, kunnen de luidsprekers worden beschadigd en kan ook uw gehoor daarvan aanzienlijke schade ondervinden.

Volgorde van de mapselectie/afspeelvolgorde van MP3-bestanden (Voorbeeld)



Mapkeuze

In de volgorde 1 – 8

Bestandskeuze

In de volgorde

Snel vooruit-/achteruitspoelen van de CD

Snel vooruitspoelen

De cd wordt snel vooruitgespoeld als de ▶▶I-toets ingedrukt gehouden wordt. Het afspelen begint zodra de toets wordt losgelaten.

Snel terugspoelen

De cd wordt snel teruggespoeld als de I◀◀-toets ingedrukt gehouden wordt. Het afspelen begint zodra de toets wordt losgelaten.

Een gewenst nummer kiezen

Nummer omhoog

De cd slaat zoveel nummers over als het aantal keren dat u op de toets ▶▶I drukt.
Het displayvenster geeft het tracknummer aan van het nummer dat is gekozen.

Nummer omlaag

De cd slaat zoveel nummers over als het aantal keren dat u op de toets I◀◀ drukt.
Het displayvenster geeft het tracknummer aan van het nummer dat is gekozen.

Een bestand zoeken (alleen voor MP3-cd's)

Bedien de SEL-schakelaar om het gewenste bestand te kiezen.
Wanneer u deze functie inschakelt door op de SEL-schakelaar te drukken, verschijnt de SEL-indicator op het display.

Druk op de SEL-schakelaar	: Om deze functie te starten of om de map of het bestand te kiezen.
Draai aan de SEL-schakelaar	: Om de map of het bestand weer te geven

OPMERKING

- Druk op de ⮌-toets om uw keuze te annuleren en terug te keren naar de vorige stap.
- Als geen bewerking wordt uitgevoerd gedurende 10 seconden of langer of als op een andere toets wordt gedrukt na het draaien aan de SEL-schakelaar, wordt het zoeken van het gewenste bestand geannuleerd.
- Als geen bewerking wordt uitgevoerd gedurende 5 seconden of langer nadat het bestand in het display is verschenen, wordt het bestand afgespeeld.
- Wanneer de SEL-indicator niet op het display wordt getoond, regelt de SEL-schakelaar het volume.

Nummers herhalen

Een nummer herhalen

Druk op de RPT-toets om hetzelfde nummer te herhalen.
Als er op de RPT-toets wordt gedrukt, gaat de RPT-indicator branden.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Liedjes in dezelfde map herhalen (alleen CD's met MP3-bestanden)

Terwijl een nummer wordt afgespeeld, drukt u 2 seconden of langer op de RPT-toets (totdat u een pieptoon hoort). De F-RPT-indicator gaat branden en alle nummers in de map die het nummer bevat dat momenteel wordt afgespeeld, worden herhaald.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

OPMERKING

- Bij een CD die zowel CD-DA- als MP3-bestanden bevat, worden door het indrukken van de herhaaltoets enkel bestanden met hetzelfde formaat (alleen CD-DA- of alleen MP3-bestanden) herhaald.

De afspeelvolgorde van de nummers veranderen

Willekeurig afspelen van een cd (alleen voor muziek-cd's)

Als de RDM-toets wordt ingedrukt, gaat de RDM-indicator branden en worden de nummers in willekeurig gekozen volgorde afgespeeld.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Willekeurig afspelen van een map (alleen voor MP3-CD's)

Als de RDM-toets wordt ingedrukt, gaat de F-RDM-indicator branden en worden de nummers in willekeurig gekozen volgorde afgespeeld uit de map die op dat moment is gekozen.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Willekeurig afspelen van alle mappen op een cd (alleen voor MP3-cd's)

Druk de RDM-toets gedurende 2 seconden of langer in (tot u een pieptoon hoort). De RDM-indicator gaat branden en de nummers die worden afgespeeld, worden willekeurig gekozen uit alle mappen op de cd die op dat moment gekozen is.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

OPMERKING

- Bij een CD die zowel CD-DA- als MP3-bestanden bevat, worden met de willekeurige afspeelfunctie enkel bestanden met hetzelfde formaat (alleen CD-DA- of alleen MP3-bestanden) in willekeurige volgorde afgespeeld.

Scherm voor CD-tekst en MP3-titels

Deze CD-speler kan CD-tekst en MP3-titels weergeven, met inbegrip van ID3-taginformatie.

CD-tekst

De cd-speler kan schijf- en tracktitels weergeven voor schijven met geconverteerde schijf- en tracktitelinformatie. Druk herhaalde malen op de DISP/>-toets om keuzes te maken in de volgende volgorde: naam disc → naam nummer → normale displayfunctie.

OPMERKING

- Het scherm kan tot 11 tekens weergeven. Indien de naam van een disc of van een nummer meer dan 11 tekens telt, druk dan 2 seconden of langer op de DISP/>-toets om de volgende 11 tekens te bekijken.
- Als er geen informatie over het nummer kan worden getoond, verschijnt op het scherm de mededeling "NO TITLE" (geen titel).

OPMERKING

- Tekens die de CD-speler niet kan tonen, worden weergegeven als "•".

Mp3-titels/ID3-taginformatie

De CD-speler kan titels van mappen en bestanden weergeven voor discs met geconverteerde map- en bestandsinformatie. Druk herhaalde malen op de DISP-toets om keuzes te maken in de volgende volgorde: TAG album → TAG nummer → TAG artiest → normale weergave.

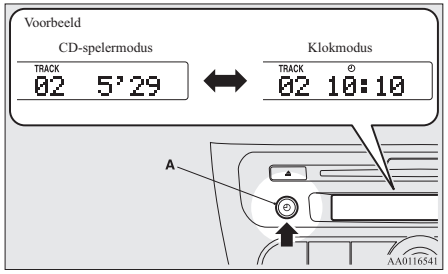
OPMERKING

- Als er geen informatie over het nummer kan worden getoond, verschijnt op het scherm de mededeling "NO TITLE" (geen titel).
- Het scherm kan tot 11 tekens weergeven. Indien de naam van een map, de naam van een nummer of een onderdeel van de ID3-taginformatie meer dan 11 tekens telt, druk dan 2 seconden of langer op de DISP/>-toets om de volgende 11 tekens te bekijken.
- Tekens die de CD-speler niet kan tonen, worden weergegeven als "•".

De klok weergeven

OA0D21E2

Druk op de toets ⏲ om de klokfunctie in te schakelen. Druk op de toets ⏲ om de klokfunctie af te sluiten.



A- ⏲ (Klok)-toets

OPMERKING

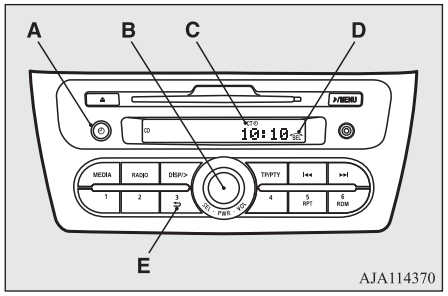
- Wanneer de klokfunctie is geselecteerd, schakelt het display over naar het betreffende bedieningsdisplay wanneer u de cd-speler, de externe audio-ingang of de radio enz. bedient. Wanneer gedurende 7 seconden niets wordt ingevoerd, keert het display automatisch terug naar de klokfunctie.

De klok instellen

Automatische bediening en handbediening is beschikbaar voor het instellen van de digitale klok.

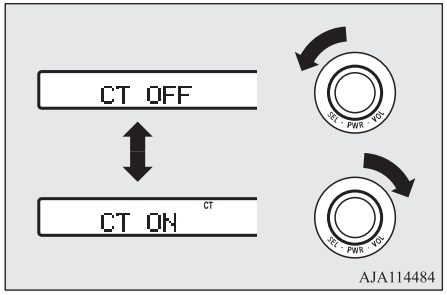
Voer de volgende stappen uit om de automatische functie of de manuele functie te kiezen:

1. Druk op de PWR-schakelaar om het audiosysteem in te schakelen.
2. Schakel de functie-instelmodus in door de toets ⏲ gedurende ten minste 2 seconden ingedrukt te houden.



A- ⏲ (Klok)-toets
B- PWR (aan/uit)/SEL (selectie)-schakelaar
C- CT (Tijdinstelling)-indicator
D- SEL (Keuze)-indicator
E- ⮌ (Terug)-toets

3. Kies de gewenste instelling voor de in- of uitschakeling (op "ON" en op "OFF" zetten) van alle functies zoals hieronder getoond.
   De instelling zal op het display worden getoond.



CT ON- Automatische modus
CT OFF- Handmatige modus

OPMERKING

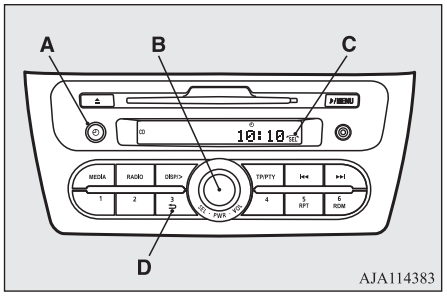
- Nadat u een functie hebt gekozen, kunt u de instelling van de functie verlaten door een van de volgende stappen uit te voeren:
  - Druk minstens 2 seconden op de toets ⏲.
  - Druk op de ⮌-toets.
  - Voer gedurende 7 seconden niets in.

Automatische modus

De automatische instelfunctie kan de lokale tijd automatisch instellen door gebruik te maken van het signaal van de lokale RDS-stations. In deze functie verschijnt de CT-indicator op het display. Zie “Radiogegevenssysteem (RDS)” op pagina 7-18.

Handmatige modus

De manuele modus is ook beschikbaar als de automatische modus niet de juiste tijd aangeeft, omdat de naburige lokale RDS-stations in een andere tijdzone gelegen zijn. Zie “Radiogegevenssysteem (RDS)” op pagina 7-18.



A- ⏲ (Klok)-toets
B- SEL (Keuze)-schakelaar
C- SEL (Keuze)-indicator
D- ⮌ (Terug)-toets

1. Houd de ⏲-toets twee seconden of langer ingedrukt.
2. Draai aan de SEL-schakelaar om “CT OFF” te kiezen druk daarna op de ⏲-toets.
3. Draai aan de SEL-schakelaar om de tijdnotatie te kiezen: 12-uurs of 24-uurs.
4. Wanneer de tijdnotatie is geselecteerd, drukt u op de toets ⏲. Het cijfer van de “uren” gaat knipperen.
   Draai aan de SEL-schakelaar om het cijfer van de “uren” in te stellen.
5. Wanneer het cijfer van de “uren” is ingesteld, drukt u op de toets ⏲. Het cijfer van de “minuten” gaat knipperen.
   Draai aan de SEL-schakelaar om het cijfer van de “minuten” in te stellen.
6. Wanneer de tijd is ingesteld, drukt u op de toets ⏲. Het klokdisplay stopt met knipperen.

OPMERKING

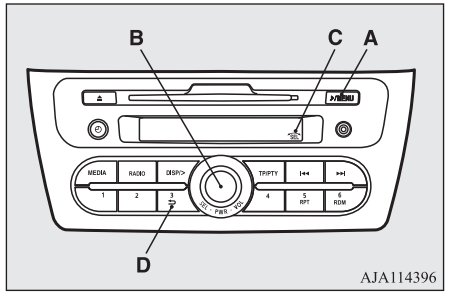
- Wanneer u de manuele functie gebruikt om de klok in te stellen, moet u de “CT”-functie instellen op “OFF”. Als de “CT”-functie is ingesteld op “ON”, wordt de tijd automatisch gecorrigeerd op basis van de signalen van lokale RDS-zenders, ook als hij manueel is ingesteld.
- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.

OPMERKING

- De ⏲-toets wordt ingedrukt tot u een pieptoon hoort.
- De ⮌-toets wordt ingedrukt.
- Een andere modus wordt gekozen.

- Na het loskoppelen en opnieuw aansluiten van de accupolen moet u de tijd opnieuw instellen.
- Het klokdisplay geeft geen seconden weer, maar na het instellen van de “minuten” begint de klok te lopen vanaf 0 seconden.

Het versienummer van de Gracenote DB controleren (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)



A- ♪/MENU-toets
B- SEL (Keuze)-schakelaar
C- SEL (Keuze)-indicator

D- ⮌ (Terug)-toets

1. Houd de ♪/MENU-toets 2 seconden of langer ingedrukt.
2. Draai aan de SEL-schakelaar of druk meerdere keren op de ♪/MENU-toets om de “Gracenote DB” te kiezen en druk daarna op de SEL-schakelaar.
3. Draai aan de SEL-schakelaar om “DB Version” te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar. De versie van de Gracenote DB wordt weergegeven.

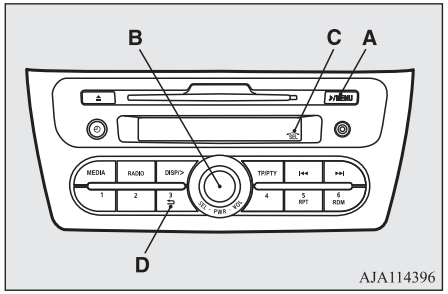
Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk van BLUETOOTH SIG, INC.

OPMERKING

- Wanneer het draaien aan de SEL-schakelaar geactiveerd is, wordt de SEL-indicator op het display getoond.
- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.
  - De ⮌-toets wordt ingedrukt.
  - Er wordt langer dan 10 seconden geen handeling verricht.
  - Het EXIT “MENU” wordt gekozen.

De taal wijzigen (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)

U kunt de taal voor spraakherkenning wijzigen.



A- ♪/MENU-toets
B- SEL (Keuze)-schakelaar
C- SEL (Keuze)-indicator
D- ⮌ (Terug)-toets

1. Houd de ♪/MENU-toets 2 seconden of langer ingedrukt.
2. Draai aan de SEL-schakelaar of druk meerdere keren op de ♪/MENU-toets om de “PHONE SET” te kiezen en druk daarna op de SEL-schakelaar.
3. Draai aan de SEL-schakelaar om “LANGUAGE” te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar.
4. Draai aan de SEL-schakelaar om “LangChg YES” te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar.
5. Draai aan de SEL-schakelaar om de taal te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar.
6. Draai aan de SEL-schakelaar om “LangSet YES” te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar.

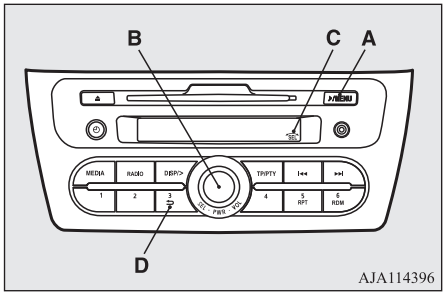
OPMERKING

- Wanneer het draaien aan de SEL-schakelaar geactiveerd is, wordt de SEL-indicator op het display getoond.
- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.
  - De ⮌-toets wordt ingedrukt.
  - Er wordt langer dan 10 seconden geen handeling verricht.
  - Het EXIT “MENU” wordt gekozen.

OA0D21E2

De luidspreker waaruit het geluid klinkt wijzigen (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)

U kunt de luidspreker waaruit het geluid klinkt bij omschakeling naar de mobiele telefoon wijzigen.



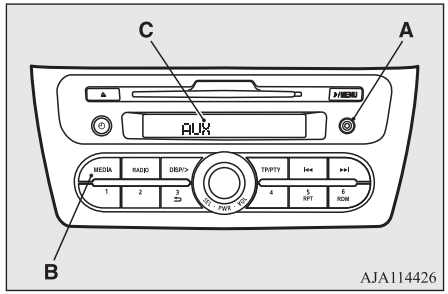
A- ♪/MENU-toets
B- SEL (Keuze)-schakelaar
C- SEL (Keuze)-indicator
D- ⮌ (Terug)-toets

1. Houd de ♪/MENU-toets 2 seconden of langer ingedrukt.
2. Draai aan de SEL-schakelaar of druk meerdere keren op de ♪/MENU-toets om de "PHONE SET" te kiezen en druk daarna op de SEL-schakelaar.
3. Draai aan de SEL-schakelaar om "← PHONE IN →" te kiezen druk daarna op de SEL-schakelaar.
4. Draai aan de SEL-schakelaar om "IN-L" (geluid uit linkerluidspreker) of "IN-R" (geluid uit rechterluidspreker) te kiezen en druk daarna op de SEL-schakelaar.

OPMERKING

- Wanneer het draaien aan de SEL-schakelaar geactiveerd is, wordt de SEL-indicator op het display getoond.
- U verlaat deze modus zodra u de volgende handeling verricht.
  - De ⮌-toets wordt ingedrukt.
  - Er wordt langer dan 10 seconden geen handeling verricht.
  - Het EXIT "MENU" wordt gekozen.

De externe audio-ingangsfunctie gebruiken



A- Extra audio-aansluiting (mini-aansluiting)
B- MEDIA-toets
C- Display

U kunt naar in de handel verkrijgbare geluidsapparatuur, zoals een draagbaar audiosysteem, luisteren via de luidsprekers van uw voertuig, door de geluidsapparatuur aan te sluiten op de extra audio-aansluiting.

OPMERKING

- Gebruik een stereoministekker om de geluidsapparatuur op de extra audio-aansluiting aan te sluiten.

De externe audio-ingangsmodus inschakelen

1. Sluit de hoofdtelefoonpoort van het draagbare audiosysteem op de extra audio-aansluiting aan met een in de handel verkrijgbaar aansluitsnoer.
2. Druk meermaals op de MEDIA-toets om naar de AUX-functie te gaan. Op het display verschijnt “AUX” en de externe audio-ingangsmodus wordt ingeschakeld.
3. Druk op de MEDIA-toets om naar een andere functie te gaan om de externe audio-ingangsmodus uit te schakelen.

⚠ OPGELET

- Bedien de aangesloten geluidsapparatuur niet tijdens het rijden.
  Dit zou uw aandacht kunnen afleiden en er zou een ongeval kunnen gebeuren.

OPMERKING

- De aangesloten geluidsapparatuur kan niet via het audiosysteem van het voertuig worden bediend.
- Afhankelijk van de aangesloten geluidsapparatuur, kan er ruis uit de luidsprekers komen.

OPMERKING

- Gebruik de eigen stroombron van de aangesloten geluidsapparatuur, bijvoorbeeld de batterij.
  Er kan ruis uit de luidsprekers komen als de aangesloten geluidsapparatuur wordt gebruikt terwijl deze via de stekkerdoos voor accessoires van het voertuig wordt opgeladen.
- Schakel de externe audio-ingangsmodus niet in wanneer er geen geluidsapparatuur is aangesloten.
  Anders kan er ruis uit de luidsprekers komen.
- Sluit geluidsapparatuur aan wanneer de externe audio-ingangsmodus is uitgeschakeld of verlaag de geluidssterkte van de luidsprekers van het voertuig voordat u deze aansluit.
  Er kan ruis uit de luidsprekers komen als de geluidsapparatuur wordt aangesloten nadat de externe audio-ingangsmodus is ingeschakeld.
- In de externe audio-ingangsmodus is het volume van de voertuigluidsprekers lager dan in de CD-spelermodus en de radiomodus. Let dus op wanneer u van de externe audio-ingangsmodus overschakelt naar de CD-speler of de radio, want het luidsprekervolume zal worden verhoogd.
- Oefen geen overmatige kracht uit op het aansluitsnoer. Dit kan het snoer en de stekkers beschadigen.

OPMERKING

- Als alleen het aansluitsnoer aangesloten blijft op de extra audio-aansluiting, kan er ruis uit de luidsprekers komen.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van de in de handel verkrijgbare geluidsapparatuur voor informatie over het aansluiten en bedienen van de in de handel verkrijgbare geluidsapparatuur.

Nummers van een USB-apparaat afspelen*

Als uw voertuig is uitgerust met een usb-ingang, kunt u een iPod* of usb-geheugenapparaat op de usb-ingang aansluiten en muziekbestanden afspelen die op de iPod of het usb-geheugenapparaat zijn opgeslagen.
In de volgende paragraaf worden de soorten apparaten die u kunt aansluiten en de ondersteunde bestanden vermeld.
Zie “Soorten aansluitbare apparaten en ondersteunde bestandsspecificaties” op pagina 7-76.
Zie de volgende paragrafen voor de aansluitmethoden, “Een iPod of smartphone aansluiten” op pagina 7-75 en “Een USB-geheugenapparaat aansluiten” op pagina 7-75.
Als uw voertuig is uitgerust met een Bluetooth® 2.0-interface, kunt u muziekbestanden van uw iPod of usb-geheugenapparaat afspelen met gesproken bediening.

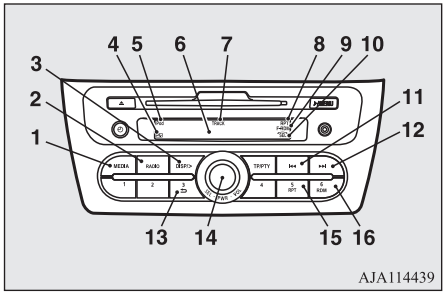
Zie “Nummers van een iPod afspelen met gesproken bediening” op pagina 7-36 en “Nummers van een usb-geheugenapparaat afspelen met gesproken bediening” op pagina 7-42.

*: “iPod” is een geregistreerd handelsmerk van Apple Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

OPMERKING

- Een bestand dat auteursrechtelijk is beschermd kan mogelijk niet worden afgespeeld.
- Het wordt aanbevolen de equalizer van het aangesloten apparaat op 0 dB of neutraal in te stellen.

Bedieningspaneel en display iPod



1- MEDIA-toets
2- RADIO-toets
3- DISP/> (Weergave/titels doorbladeren)-toets
4- (USB-apparaat actief)-indicator
5- iPod-indicator
6- Display
7- TRACK-indicator (tracknummer)
8- RPT (Herhaalfunctie)-indicator
9- RDM (Willekeurig afspelen)/F-RDM (Willekeurig afspelen van map)-indicator
10- SEL (Keuze)-indicator
11- ⏮ (Snel terugspoelen/nummer omlaag)-toets
12- ⏭ (Snel vooruitspoelen/nummer omhoog)-toets
13- ⮌ (Terug)-toets
14- PWR (aan/uit)/SEL (selectie)-schakelaar
15- RPT (Herhaal)-toets
16- RDM (Willekeurig afspelen)-toets

Afspelen vanaf een iPod

1. Druk op de PWR-toets om het audiosysteem in te schakelen. Het systeem wordt opnieuw ingeschakeld in de laatst gebruikte functie.
2. Sluit uw iPod aan op de USB-ingangsaansluiting.
   Zie “Een iPod of smartphone aansluiten” op pagina 7-75.
3. Druk meermaals op de MEDIA-toets om naar de iPod-functie te gaan. Bij elke druk op de MEDIA-toets verandert de ingangsfunctie als volgt: CD-functie → iPod-functie → Bluetooth®-functie* → AUX-functie → CD-functie.
   De iPod-indicator licht op en de iPod-functie is ingeschakeld.
4. Wanneer het apparaat is gekozen, start het afspelen en verschijnt de indicator op het display.

OPMERKING

- Afhankelijk van uw iPod kan het wat langer duren voor het afspelen begint.

5. Als u wilt stoppen met afspelen, drukt u op de RADIO-toets of de MEDIA-toets om naar een andere functie te gaan.

OPMERKING

- De toetsen op de iPod worden uitgeschakeld wanneer de iPod op het audiosysteem is aangesloten.
- Om de geluidssterkte en de toonhoogte te regelen, zie “De geluidssterkte regelen” op pagina 7-16 en “ De toonhoogte regelen ” op pagina 7-16.

Een nummer snel vooruit-/terugspoelen

Om het huidige nummer snel vooruit of terug te spoelen, drukt u op de ▶▶I-toets of de I◀◀-toets.

Snel vooruitspoelen

Als u het huidige nummer snel vooruit wilt spoelen, drukt u op de ▶▶I-toets. Terwijl de toets wordt ingedrukt, wordt het nummer snel vooruitgespoeld.

Snel terugspoelen

Als u het huidige nummer snel terug wilt spoelen, drukt u op de I◀◀-toets. Terwijl de toets wordt ingedrukt, wordt het nummer snel teruggespoeld.

Een gewenst nummer kiezen

Nummer omhoog

Druk de toets ▶▶I herhaalde malen in tot het volgnummer van het gewenste nummer op het scherm verschijnt.

Nummer omlaag

Druk de toets I◀◀ herhaalde malen in tot het volgnummer van het gewenste nummer op het scherm verschijnt.

OPMERKING

- Door de toets I◀◀ eenmaal in te drukken tijdens het afspelen van het nummer begint het audiosysteem het nummer opnieuw vanaf het begin af te spelen.

Een nummer zoeken vanuit het iPod-menu

U kunt de gewenste nummers kiezen uit de menu's "Playlists" (afspeellijsten), "Artists" (artiesten), "Albums" (albums), "Songs" (liedjes) of "Genre" (genre) (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface) op uw iPod.
Bedien de SEL-schakelaar om de gewenste nummers te kiezen.
Het menu, de categorie of het nummer dat u hebt gekozen verschijnt in het display.
Wanneer u deze functie inschakelt door op de SEL-schakelaar te drukken, verschijnt de SEL-indicator op het display.

Druk op de SEL-schakelaar	: Om deze functie te starten of om het menu, categorie of nummer te kiezen.
Draai aan de SEL-schakelaar	: Om het menu, de categorie of het nummer weer te geven.

OPMERKING

- Druk op de ⮌-toets om uw keuze te annuleren en terug te keren naar de vorige stap.
- Als geen bewerking wordt uitgevoerd gedurende 10 seconden of langer of als op een andere toets wordt gedrukt na het indrukken van de SEL-schakelaar, wordt het zoeken van de gewenste nummers geannuleerd.
- Als geen bewerking wordt uitgevoerd gedurende 5 seconden of langer nadat het nummer in het display is verschenen, wordt het nummer afgespeeld.
- Wanneer de SEL-indicator niet op het display wordt getoond, kunt u met de SEL-schakelaar het volume regelen.

Hetzelfde nummer herhaaldelijk afspelen

Druk op de RPT-toets tijdens het afspelen tot "RPT" wordt weergegeven op het display.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Nummers in willekeurige volgorde afspelen

Druk op de RDM-toets tot "RDM" wordt weergegeven in het display.
De iPod kiest willekeurig nummers uit de huidige categorie en speelt de gekozen nummers af.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Nummers in elk album in willekeurige volgorde afspelen

Houd de RDM-toets ingedrukt tot u een pieptoon hoort en “F-RDM” wordt weergegeven op het display.
De iPod kiest willekeurig nummers in het album van de huidige categorie en speelt de gekozen nummers af.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Het display veranderen

U kunt de titels van nummers, namen van artiesten, genre en albumtitels die zijn opgeslagen op de iPod weergeven op het display.
Het display verandert als volgt telkens als de DISP/>-toets wordt ingedrukt tijdens het afspelen: Albumtitel → Naam van nummer → Naam van artiest → Genre (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface) → Normaal display

OPMERKING

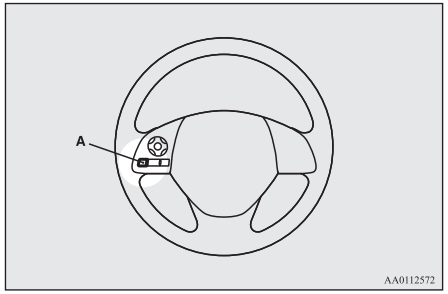
- Het display kan maximaal 11 tekens tegelijk weergeven. Als de titel maar half zichtbaar is, drukt u op de DISP/>-toets. Bij elke druk op deze toets worden de volgende tekens 2 seconden of langer weergegeven.
- Als geen titel is opgeslagen, verschijnt “NO TITLE” (geen titel) op het display.
- Tekens die niet kunnen worden weergegeven, worden vervangen door “•”.

Nummers van een iPod afspelen met gesproken bediening (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)

U kunt gewenste nummers kiezen en afspelen vanaf uw iPod op basis van “Artist”, “Album”, “Playlist” en “Genre” (“Artiest”, “Album”, “Afspeellijst” en “Genre”) met behulp van gesproken commando’s.
Zie “Bluetooth® 2.0-interface” op pagina 7-50 voor informatie over de spraakherkenningsfunctie of de sprekerregistratiefunctie.
Hierna wordt uitgelegd welke voorbereidingen u moet treffen voor gesproken bediening en hoe u nummers kunt afspelen.

Voorbereiding voor gesproken bediening

Als u de gesproken bediening wilt gebruiken, drukt u eerst op de SPEECH-toets (A).



OA0D21E2

Zoeken op artiestnaam

1. Zeg “Play” (Afspelen) in het hoofdmenu.

OPMERKING

- De Bluetooth® 2.0-interface probeert het verbonden apparaat te herkennen.
  Als het verbonden apparaat niet kan worden herkend of in geval van een verbindingsfout, start de Bluetooth® 2.0-interface de aangepaste gesproken begeleiding. Volg de gesproken begeleiding.

2. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Wilt u afspelen op artiest, album, afspeellijst of genre?), zegt u “Artist” (Artiest).

OPMERKING

- Als u “Artist <name>” (Artiest <naam>) zegt, kunt u stap 3 overslaan.

3. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “What Artist would you like to play?” (Welke artiest wilt u afspelen?), zegt u de naam van de artiest.
4. Als er slechts één overeenkomst is, gaat het systeem door naar stap 6.
5. Als er twee of meer overeenkomsten zijn, zegt de gesproken begeleiding

"More than one match was found, would you like to play <artist name>?" (Er is meer dan één overeenkomst gevonden, wilt u <naam van artiest> afspelen?). Als u "Yes" (Ja) zegt, gaat het systeem door naar stap 6.
Als u "No" (Nee) zegt, wordt de volgende overeenkomende artiest genoemd door het systeem.

OPMERKING

- Als u "No" (Nee) zegt op drie of alle artiestnamen die door het systeem worden opgenoemd, zegt de gesproken begeleiding "Artist not found, please try again" (Artiest niet gevonden, probeer het opnieuw) en keert het systeem terug naar stap 2.
- De zoektijd hangt af van het aantal liedjes op uw verbonden apparaat. Wanneer het apparaat een groot aantal liedjes bevat, kan het langer duren voordat de zoekresultaten worden gegeven.

6. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Playing <artist name>" (<artiestnaam> wordt afgespeeld), maakt het systeem een afspeellijstindex voor de artiest.

OPMERKING

- Als de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, bevestigt de gesproken begeleiding of de naam van de artiest juist is. Als de naam van de artiest juist is, zegt u "Yes" (Ja). Zo niet, dan zegt u "No" (Nee). Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Artist not found, please try again" (Artiest niet gevonden, probeer het opnieuw), keert het systeem terug naar stap 2.

7. Het systeem verlaat de spraakherkenningsmodus en het afspelen begint.

Zoeken op albumtitel

1. Zeg "Play" (Afspelen) in het hoofdmenu.

OPMERKING

- De Bluetooth® 2.0-interface probeert het verbonden apparaat te herkennen.
  Als het verbonden apparaat niet kan worden herkend of in geval van een verbindingsfout, start de Bluetooth® 2.0-interface de aangepaste gesproken begeleiding. Volg de gesproken begeleiding.

2. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Wilt u afspelen op artiest, album, afspeellijst of genre?), zegt u "Album" (Album).

OA0D21E2

OPMERKING

- Als u "Album<title>" (Album <titel>) zegt, kunt u stap 3 overslaan.

3. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "What Album would you like to play?" (Welk album wilt u afspelen?), zegt u de albumtitel.
4. Als er slechts één overeenkomst is, gaat het systeem door naar stap 6.
5. Als er twee of meer overeenkomsten zijn, zegt de gesproken begeleiding "More than one match was found, would you like to play <album title>?" (Er is meer dan één overeenkomst gevonden, wilt u <albumtitel> afspelen?). Als u "Yes" (Ja) zegt, gaat het systeem door naar stap 6.
   Als u "No" (Nee) zegt, wordt het volgende overeenkomende album genoemd door het systeem.

OPMERKING

- Als u "No" (Nee) zegt op drie of alle albumtitels die door het systeem worden opgenoemd, zegt de gesproken begeleiding "Album not found, please try again" (Album niet gevonden, probeer het opnieuw) en keert het systeem terug naar stap 2.

6. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Playing <album title>" (<albumtitel>

wordt afgespeeld), maakt het systeem een afspeellijstindex voor de albumtitel.

OPMERKING

- Als de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, bevestigt de gesproken begeleiding of de albumtitel juist is. Als de albumtitel juist is, zegt u "Yes" (Ja). Zo niet, dan zegt u "No" (Nee). Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Album not found, please try again" (Album niet gevonden, probeer het opnieuw), keert het systeem terug naar stap 2.

7. Het systeem verlaat de spraakherkenningsmodus en het afspelen begint.

Zoeken op afspeellijst

1. Zeg "Play" (Afspelen) in het hoofdmenu.

OPMERKING

- De Bluetooth® 2.0-interface probeert het verbonden apparaat te herkennen.
  Als het verbonden apparaat niet kan worden herkend of in geval van een verbindingsfout, start de Bluetooth® 2.0-interface de aangepaste gesproken begeleiding. Volg de gesproken begeleiding.

2. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?" (Wilt u afspelen op artiest, album, afspeellijst of genre?), zegt u "Playlist" (Afspeellijst).

OPMERKING

- Als u "Playlist <playlist>" (Afspeellijst <afspeellijst>) zegt, kunt u stap 3 overslaan.
  Als op het apparaat geen afspeellijst staat, zegt de gesproken begeleiding "There are no playlists stored on device" (Er zijn op het apparaat geen afspeellijsten opgeslagen) en het systeem keert terug naar stap 2.

3. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "What Playlist would you like to play?" (Welke afspeellijst wilt u afspelen?), zegt u de naam van de afspeellijst.
4. Als er slechts één overeenkomst is, gaat het systeem door naar stap 6.
5. Als er twee of meer overeenkomsten zijn, zegt de gesproken begeleiding "More than one match was found, would you like to play <playlist>?" (Er is meer dan één overeenkomst gevonden, wilt u <afspeellijst> afspelen?). Als u "Yes" (Ja) zegt, gaat het systeem door naar stap 6.
   Als u "No" (Nee) zegt, wordt de naam van de volgende overeenkomende afspeellijst genoemd door het systeem.

OPMERKING

- Als u "No" (Nee) zegt op drie of alle namen van afspeellijsten die door het systeem worden opgenoemd, zegt de gesproken begeleiding "Playlist not found, please try again" (Afspeellijst niet gevonden, probeer het opnieuw) en keert het systeem terug naar stap 2.

6. Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Playing <playlist>" (<afspeellijst> wordt afgespeeld), maakt het systeem een index voor de afspeellijst.

OPMERKING

- Als de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, bevestigt de gesproken begeleiding of de naam van de afspeellijst juist is. Als de naam van de afspeellijst juist is, zegt u "Yes" (Ja). Zo niet, dan zegt u "No" (Nee). Wanneer de gesproken begeleiding zegt "Playlist not found, please try again" (Afspeellijst niet gevonden, probeer het opnieuw), keert het systeem terug naar stap 2. Zie "Bevestigingsfunctie instellen" op pagina 7-53.

7. Het systeem verlaat de spraakherkenningsmodus en het afspelen begint.

Zoeken op genre

1. Zeg "Play" (Afspelen) in het hoofdmenu.

OA0D21E2

OPMERKING

- De Bluetooth® 2.0-interface probeert het verbonden apparaat te herkennen.
  Als het verbonden apparaat niet kan worden herkend of in geval van een verbindingsfout, start de Bluetooth® 2.0-interface de aangepaste gesproken begeleiding. Volg de gesproken begeleiding.

2. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “Would you like to play by Artist, Album, Playlist or Genre?” (Wilt u afspelen op artiest, album, afspeellijst of genre?), zegt u “Genre” (Genre).

OPMERKING

- Als u “Genre <type>” (Genre <soort>) zegt, kunt u stap 3 overslaan.

3. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “What Genre would you like to play?” (Welk genre wilt u afspelen?), zegt u het soort muziek.
4. Als er slechts één overeenkomst is, gaat het systeem door naar stap 6.
5. Als er twee of meer overeenkomsten zijn, zegt de gesproken begeleiding “More than one match was found, would you like to play <genre>?” (Er is meer dan één overeenkomst gevonden, wilt u <genre> afspelen?). Als u “Yes” (Ja) zegt, gaat het systeem door naar stap 6. Als u “No” (Nee) zegt, wordt het volgende overeenkomende genre genoemd door het systeem.

OPMERKING

- Als u “No” (Nee) zegt op drie of alle genres die door het systeem worden opgenoemd, zegt de gesproken begeleiding “Genre not found, please try again” (Genre niet gevonden, probeer het opnieuw) en keert het systeem terug naar stap 2.

6. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “Playing <genre>” (<genre> wordt afgespeeld), maakt het systeem een index voor het genre.

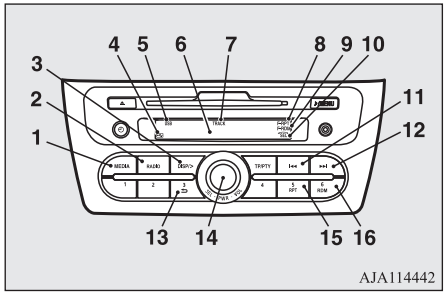
OPMERKING

- Als de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, bevestigt de gesproken begeleiding of het genre juist is. Als het genre juist is, zegt u “Yes” (Ja). Zo niet, dan zegt u “No” (Nee). Wanneer de gesproken begeleiding zegt “Genre not found, please try again” (Genre niet gevonden, probeer het opnieuw), keert het systeem terug naar stap 2. Zie “Bevestigingsfunctie instellen” op pagina 7-53.

7. Het systeem verlaat de spraakherkenningsmodus en het afspelen begint.

OA0D21E2

Bedieningspaneel en display USB



AJA114442

1- MEDIA-toets
2- RADIO-toets
3- DISP/> (Weergave/titels doorbladeren)-toets
4- (USB-apparaat actief)-indicator
5- USB-indicator
6- Display
7- TRACK-indicator (tracknummer)
8- RPT (Herhaalfunctie)/F-RPT (Mapherhaalfunctie)-indicator
9- RDM (Willekeurig afspelen)/F-RDM (Willekeurig afspelen van map)-indicator
10- SEL (Keuze)-indicator
11- ⏮ (Snel terugspoelen/nummer omlaag)-toets
12- ⏭ (Snel vooruitspoelen/nummer omhoog)-toets

13- ⮌ (Terug)-toets
14- PWR (aan/uit)/SEL (selectie)-schakelaar
15- RPT (Herhaal)-toets
16- RDM (Willekeurig afspelen)-toets

Afspelen vanaf een USB-geheugenapparaat

1. Druk op de PWR-toets om het audiosysteem in te schakelen. Het systeem wordt opnieuw ingeschakeld in de laatst gebruikte functie.
2. Sluit uw USB-geheugenapparaat aan op de USB-ingangsaansluiting.
   Zie “Een USB-geheugenapparaat aansluiten” op pagina 7-75.
3. Druk meermaals op de MEDIA-toets om naar de USB-functie te gaan. Bij elke druk op de CD-toets verandert de ingangsfunctie als volgt: MEDIA-functie → USB-functie → Bluetooth®-functie* → AUX-functie → CD-functie.
   De USB-indicator licht op en de USB-functie is ingeschakeld.
4. Wanneer het apparaat is gekozen, start het afspelen en verschijnt de indicator op het display.

OPMERKING

- Afhankelijk van uw USB-apparaat kan het wat langer duren voor het afspelen begint.

5. Als u wilt stoppen met afspelen, drukt u op de RADIO-toets of de MEDIA-toets om naar een andere functie te gaan.

OPMERKING

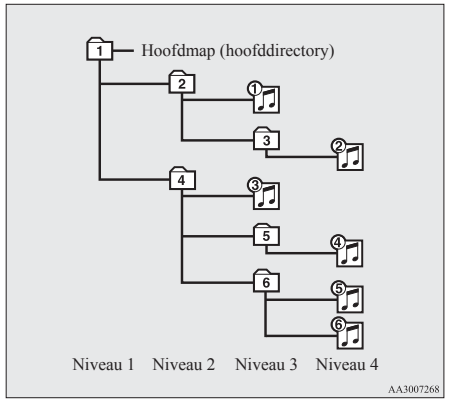
- Om de geluidssterkte en de toon te regelen, zie “De geluidssterkte regelen” op pagina 7-16 en “De toonhoogte regelen” op pagina 7-16.

Ondersteunde gecomprimeerde muziekbestanden

Dit audiosysteem kan MP3-, WMA- en AAC-bestanden afspelen die zijn opgeslagen op een USB-geheugenapparaat. Dit audiosysteem ondersteunt tot 65.535 bestanden in 700 mappen op 8 niveaus.

Volgorde van de mapselectie/afspeelvolgorde van bestanden (voorbeeld)

De map- en bestandshiërarchie op het USB-geheugenapparaat wordt hieronder getoond.



Mapkeuze

In de volgorde 1 – 6

Bestandskeuze

In de volgorde ① – ⑥

OA0D21E2

OPMERKING

- Als een auteursrechtelijk beschermd bestand wordt afgespeeld, wordt het bestand overgeslagen.

Een nummer snel vooruit-/terugspoelen

Om het huidige nummer snel vooruit of terug te spoelen, drukt u op de ▶▶I-toets of de I◀◀-toets.

Snel vooruitspoelen

Als u het huidige nummer snel vooruit wilt spoelen, drukt u op de ▶▶I-toets. Terwijl de toets wordt ingedrukt, wordt het nummer snel vooruitgespoeld.

Snel terugspoelen

Als u het huidige nummer snel terug wilt spoelen, drukt u op de I◀◀-toets. Terwijl de toets wordt ingedrukt, wordt het nummer snel teruggespoeld.

Een bestand kiezen

Nummer omhoog

Druk de toets ▶▶I herhaalde malen in tot het gewenste bestandsnummer op het scherm verschijnt.

Nummer omlaag

Druk de toets I◀◀ herhaalde malen in tot het gewenste bestandsnummer op het scherm verschijnt.

OPMERKING

- Door de toets I◀◀ eenmaal in te drukken tijdens het afspelen van het nummer begint het audiosysteem het bestand opnieuw vanaf het begin af te spelen.

Een bestand zoeken

Bedien de SEL-schakelaar om het gewenste bestand te kiezen.
Wanneer u deze functie inschakelt door op de SEL-schakelaar te drukken, verschijnt de SEL-indicator op het display.

Druk op de SEL-schakelaar	:	Om deze functie te starten of om de map of het bestand te kiezen.
Draai aan de SEL-schakelaar	:	Om de map of het bestand weer te geven.

OPMERKING

- Druk op de ⮌-toets om uw keuze te annuleren en terug te keren naar de vorige stap.

OPMERKING

- Als geen bewerking wordt uitgevoerd gedurende 10 seconden of langer of als op een andere toets wordt gedrukt na het draaien aan de SEL-schakelaar, wordt het zoeken van het gewenste bestand geannuleerd.
- Als geen bewerking wordt uitgevoerd gedurende 5 seconden of langer nadat het bestand in het display is verschenen, wordt het bestand afgespeeld.
- Wanneer de SEL-indicator niet op het display wordt getoond, kunt u met de SEL-schakelaar het volume regelen.

Hetzelfde bestand herhaaldelijk afspelen

Druk op de RPT-toets om “RPT” weer te geven op het display. Druk nogmaals op deze toets om deze functie te annuleren.

Bestanden in dezelfde map herhaaldelijk afspelen

Houd de RPT-toets ingedrukt tot u een pieptoon hoort en “F-RPT” wordt weergegeven op het display.
Alle nummers in de huidige map worden herhaaldelijk afgespeeld.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Een map in willekeurige volgorde afspelen

Druk op de RDM-toets tot “F-RDM” wordt weergegeven in het display.
Het audiosysteem kiest willekeurig nummers uit de huidige map en speelt de gekozen nummers af.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Alle mappen in willekeurige volgorde afspelen

Houd de RDM-toets ingedrukt tot u een pieptoon hoort en “RDM” wordt weergegeven op het display.
Het audiosysteem kiest willekeurig nummers uit alle mappen en speelt de gekozen nummers af.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Het display veranderen

U kunt titels met taginformatie weergeven.

Maptitel

Het display verandert als volgt telkens als de DISP/>-toets wordt ingedrukt tijdens het afspelen: Mapnaam → Bestandsnaam → Normaal display.

Taginformatie

1. Houd de DISP/>-toets ingedrukt tot u een pieptoon hoort.
2. Bij elke korte druk op de DISP/>-toets verandert het display als volgt: TAG album → TAG nummer → TAG artiest → TAG genre (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface) → Normaal display

OPMERKING

- Houd de DISP/>-toets nogmaals ingedrukt tot u een pieptoon hoort om van het display met taginformatie terug te gaan naar het display met de maptitel.
- Het display kan maximaal 11 tekens tegelijk weergeven. Als de titel maar half zichtbaar is, drukt u op de DISP/>-toets. Bij elke druk op deze toets worden de volgende tekens 2 seconden of langer weergegeven.
- Als geen titel is opgeslagen, verschijnt “NO TITLE” (geen titel) op het display.
- Tekens die niet kunnen worden weergegeven, worden vervangen door “•”.

Nummers van een USB-geheugenapparaat afspelen met gesproken bediening (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)

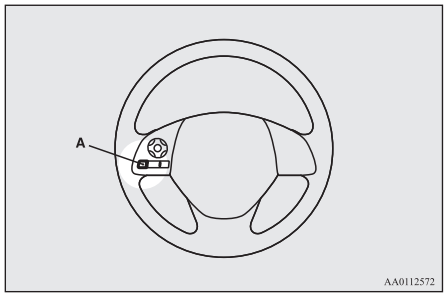
U kunt gewenste nummers kiezen en afspelen vanaf uw USB-geheugenapparaat op basis van “Artist”, “Album”, “Playlist” en “Genre” (“Artiest”, “Album”, “Afspeellijst” en “Genre”) met behulp van gesproken commando’s.
Zie “Bluetooth® 2.0-interface*” op pagina 7-50 voor informatie over de spraakherkenningsfunctie of de sprekerregistratiefunctie.

De afspeelvolgorde van de nummers is dezelfde als wanneer een iPod is aangesloten.
Zie “Nummers van een iPod afspelen met gesproken bediening” op pagina 7-36.

OA0D21E2

Voorbereiding voor gesproken bediening

Als u de gesproken bediening wilt gebruiken, drukt u eerst op de SPEECH-toets (A).



Nummers afspelen vanaf een Bluetooth®-apparaat (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)

U kunt een digitale audiospeler of gsm die Bluetooth® ondersteunt draadloos verbinden om nummers op het verbonden apparaat te beluisteren.

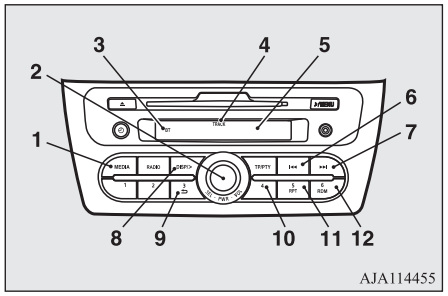
Zie “Bluetooth® 2.0-interface” op pagina 7-50 voor de verbindingsmethode en andere informatie.

Hierna wordt de gewone methode voor afspelen uitgelegd.

OPMERKING

- Het verbonden Bluetooth®-apparaat werkt mogelijk niet correct of met beperkte functionaliteit.
- Een bestand dat auteursrechtelijk is beschermd kan mogelijk niet worden afgespeeld.
- Het wordt aanbevolen de equalizer van het aangesloten apparaat op 0 dB of neutraal in te stellen.
- De gesproken bediening kan niet worden gebruikt om toegang te krijgen tot muziekbestanden op het aangesloten Bluetooth®-apparaat.

Bedieningspaneel en display van Bluetooth®-apparaat



OA0D21E2

1- MEDIA-toets
2- PWR (aan/uit)-schakelaar
3- BT (Bluetooth®)-indicator
4- TRACK-indicator (tracknummer)
5- Display
6- ⏮ (Snel terugspoelen/nummer omlaag)-toets
7- ⏭ (Snel vooruitspoelen/nummer omhoog)-toets
8- DISP/> (display/titels tonen)-toets
9- Afspeel-/pauzetoets
10- Stoptoets
11- RPT (Herhaal)-toets
12- RDM (Willekeurig afspelen)-toets

Nummers beluisteren van een apparaat dat is verbonden via Bluetooth-®

1. Druk op de PWR-toets om het audiosysteem in te schakelen. Het systeem wordt opnieuw ingeschakeld in de laatst gebruikte functie.
2. Druk meermaals op de MEDIA-toets om naar de BT-A-functie (Bluetooth®) te gaan. Bij elke druk op de MEDIA-toets verandert de ingangsfunctie als volgt: CD-functie → iPod-functie → Bluetooth®-functie* → AUX-functie → CD-functie.
   De BT-indicator licht op en de BT-A-functie is ingeschakeld.

3. Verbind uw Bluetooth®-apparaat.
   Zie “Een Bluetooth®-apparaat verbinden met de Bluetooth® 2.0-interface” op pagina 7-56.
4. Het systeem begint automatisch af te spelen.

OPMERKING

- Afhankelijk van het aangesloten apparaat is het mogelijk dat het afspelen niet automatisch begint.
  Als dit het geval is, bedient u het aangesloten apparaat om het afspelen te starten.

Het afspelen beëindigen (indien ondersteund door het apparaat)

Druk op de stoptoets om het afspelen te beëindigen.
Druk op de afspeel-/pauzetoets om het afspelen te hervatten.

Het afspelen onderbreken (indien ondersteund door het apparaat)

Houd de afspeel-/pauzetoets ingedrukt tot u een pieptoon hoort om het afspelen te onderbreken.
Druk op de afspeel-/pauzetoets om het afspelen te hervatten.

Nummer snel vooruitspoelen/terugspoelen (indien ondersteund door het apparaat)

Om het huidige nummer snel vooruit of terug te spoelen, drukt u op de ▶▶I-toets of de I◀◀-toets.

Snel vooruitspoelen

Als u het huidige nummer snel vooruit wilt spoelen, drukt u op de ▶▶I-toets. Terwijl de toets wordt ingedrukt, wordt het nummer snel vooruitgespoeld.

Snel terugspoelen

Als u het huidige nummer snel terug wilt spoelen, drukt u op de I◀◀-toets. Terwijl de toets wordt ingedrukt, wordt het nummer snel teruggespoeld.

Een nummer kiezen (indien ondersteund door het apparaat)

Nummer omhoog

Druk de toets ▶▶I herhaalde malen in tot het gewenste bestandsnummer op het scherm verschijnt.

Nummer omlaag

Druk de toets I◀◀ herhaalde malen in tot het gewenste bestandsnummer op het scherm verschijnt.

OPMERKING

- Door de toets I◀◀ eenmaal in te drukken tijdens het afspelen van het nummer begint het audiosysteem het bestand opnieuw vanaf het begin af te spelen.

Hetzelfde nummer herhaaldelijk afspelen (indien ondersteund door het apparaat)

Druk meermaals op de RPT-toets om “RPT” weer te geven in het display.
Bij elke druk op de RPT-toets verandert de functie als volgt.
Geen display (geen herhaling) → RPT (hetzelfde nummer herhalen) → F-RPT (alle nummers herhalen) → geen display
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Hetzelfde nummer of alle nummers herhaaldelijk afspelen (indien ondersteund door het apparaat)

Druk meermaals op de RPT-toets om “F-RPT” weer te geven in het display.
Bij elke druk op de RPT-toets verandert de functie als volgt.
Geen display (geen herhaling) → RPT (hetzelfde nummer herhalen) → F-RPT (alle nummers herhalen) → geen display

OA0D21E2

Alle nummers op het Bluetooth®-apparaat worden herhaaldelijk afgespeeld.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Nummers in willekeurige volgorde afspelen (indien ondersteund door het apparaat)

Druk op de RDM-toets tot “RDM” wordt weergegeven in het display.
Het systeem kiest willekeurig nummers uit alle mappen op het Bluetooth®-apparaat en speelt ze af.
Om deze modus te verlaten drukt u nogmaals op de toets.

Het display veranderen (indien ondersteund door het apparaat)

Het systeem kan taginformatie weergeven.

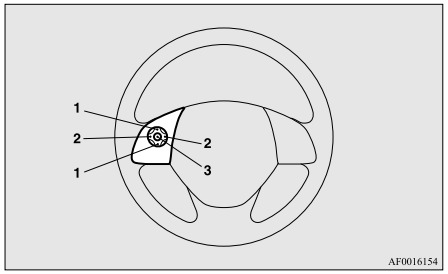
1. Druk op de toets DISP/>.
2. Bij elke druk op de DISP/>-toets verandert het display als volgt:
   Albumtitel → Titelnaam → Naam van artiest → Genre → Normaal display

OPMERKING

- Het display kan maximaal 11 tekens tegelijk weergeven. Als de titel maar half zichtbaar is, drukt u op de DISP/>-toets. Bij elke druk op deze toets worden de volgende tekens 2 seconden of langer weergegeven.
- Als geen titel is opgeslagen, verschijnt “NO TITLE” (geen titel) op het display.
- Tekens die niet kunnen worden weergegeven, worden vervangen door “•”.

Afstandsbedieningsschakelaars voor de geluidsinstallatie op het stuurwiel*

De afstandsbedieningsschakelaars bevinden zich aan de linkerkant van het stuurwiel.
U kunt deze schakelaars gebruiken als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staan.



OA0D21E2

1- ▲ toets, ▼ toets
   Audiofuncties instellen en het volume van de mobiele telefoon regelen.
2- ❮ toets, ❯ toets
   Nummers van cd’s of andere audiobronnen en radiozenders kiezen.
   Ingedrukt houden om omhoog en omlaag door nummers te bladeren.
3- MODE-knop (modus)
   Houd deze toets ingedrukt om de audiofunctie in of uit te schakelen. Bij elke druk op deze toets verandert de audiobron.
   Hieronder wordt aangegeven in welke volgorde dit gebeurt.

FM1, 2, 3 → DAB1, 2, 3*1 → MW → cd of mp3 → iPod*2 of usb-apparaat → Bluetooth® Audio*3 → AUX → FM1, 2, 3

*1: Voertuigen met een DAB-tuner.

*2: Een (afzonderlijk verkrijgbare) iPod-kabel is vereist.

*3: Vereist een afzonderlijk verkrijgbaar Bluetooth®-audioapparaat (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface).

Foutcodes

Als een foutcode op het display verschijnt, neemt u de maatregelen die worden vermeld in de onderstaande tabel.

Audiosysteem

Foutaanduiding	Item	Herstelling
CHECK DISC	De CD is niet juist ingevoerd of er bevindt zich condensatie op de CD.	Voer de cd in met het etiket naar boven. Verwijder de condensatie van de CD.
DISC ERROR	De CD is vuil, bekrast of vervormd, ofwel trilt het voertuig te erg.	Reinig of vervang de CD en probeer opnieuw nadat de trillingen zijn opgehouden.
INTERNAL E	Fout bij het invoeren of uitwerpen. Het opnamemechanisme bevindt zich niet in de juiste positie.	Werp de CD uit en voer hem opnieuw in. Laat de uitrusting controleren als de CD niet wordt uitgeworpen.
HEAT ERROR	Interne bescherming tegen hoge temperaturen.	Laat de radio gedurende ongeveer 30 minuten afkoelen.
ERROR DC	Vreemd materiaal in de radio of de versterker.	Breng uw voertuig binnen bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

iPod*

Foutaanduiding	Item	Herstelling
NO SONG	Er zijn geen muziekbestanden die kunnen worden afgespeeld.	Sla muziekbestanden op op de iPod.
VER ERROR	De iPod of de iPod-software wordt niet herkend.	Sluit een ondersteunde iPod aan.

OA0D21E2

USB-geheugenapparaat*

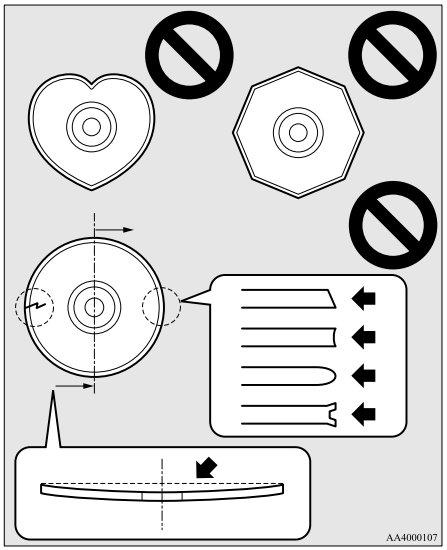
Foutaanduiding	Item	Herstelling
FILE ERROR	Het bestand kan niet worden afgespeeld.	Het bestand kan bijvoorbeeld auteursrechtelijk beschermd zijn. Er wordt een foutcode weergegeven gedurende enkele seconden, waarna het volgende afspeelbare bestand automatisch wordt afgespeeld.
UNSUPPORTED (eerst) → DEVICE (daarna)	Het USB-geheugenapparaat wordt niet herkend.	Verwijder het USB-geheugenapparaat.
UNSUPPORTED (eerst) → FORMAT (daarna)	De indeling van het USB-geheugenapparaat wordt niet herkend.	Verwijder het USB-geheugenapparaat.
USB BUS PWR	Er is een overstroom- of andere voedingsfout opgetreden.	Verwijder het USB-geheugenapparaat. Laat het voertuig door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken.
LSI ERROR	Interne apparaatfout	Laat het voertuig door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum nakijken.

Behandeling van compact discs

- Gebruik met deze cd-speler alleen compact discs met het merkteken dat op de onderstaande afbeelding wordt getoond. (Het afspelen van CD-R- of CD-RW-discs kan problemen opleveren.)

- Door vervormde of beschadigde compact discs (bijvoorbeeld gebarsten cd's) of compact discs van lage kwaliteit (bijvoorbeeld kromgetrokken of oneffen cd's) te gebruiken, zoals hieronder getoond, zal de cd-speler worden beschadigd.

OA0D21E2



- Onder de volgende omstandigheden kan er zich vocht vormen op de discs en binnenin het audiosysteem, waardoor een normale werking niet meer mogelijk is.
  - Bij een hoge luchtvochtigheid (bijvoorbeeld als het regent).
  - Als de temperatuur plots stijgt, zoals net nadat de verwarming bij koud weer is aangezet.

  Wacht in dergelijke gevallen tot het vocht tijd heeft gehad om op te drogen.
- Wanneer zeer zware trillingen worden uitgeoefend op de CD-speler, bijvoorbeeld bij het rijden op onverharde wegen, kan het dat het vooruit- en achteruitspoelen niet behoorlijk werkt.
- Bewaar compact discs altijd in hun eigen hoes. Leg compact discs nooit in rechtstreeks zonlicht of op eender welke andere plaats met een hoge temperatuur of vochtigheidsgraad.
- Raak nooit het vlakke oppervlak van een disc zonder label aan. Daardoor zou het oppervlak van de disc worden beschadigd, wat de geluidskwaliteit negatief kan beïnvloeden. Wanneer u een compact disc vastneemt, houd deze dan altijd geklemd tussen de buitenste rand en de opening in het midden.
- Gebruik een zachte, schone en droge doek om cd's te reinigen. Veeg rechtstreeks van de opening in het midden naar de buitenste rand. Veeg niet met cirkelvormige bewegingen. Gebruik nooit substanties als benzine, verfverdunner, spuitbusreinigers voor cd's of antistatische stoffen om een disc te reinigen.
- Gebruik geen balpen, viltstift, potlood enz. om op het etiket van een disc te schrijven.
- Kleef geen bijkomende etiketten of stickers op compact discs. Gebruik ook nooit compact discs waarvan het etiket of de sticker begint af te pellen noch compact discs die kleverig of op een andere manier bevuild zijn door afgepelde etiketten of stickers. Indien u dergelijke compact discs gebruikt, zou het kunnen dat de cd-speler niet meer behoorlijk werkt en dat u de compact disc niet meer kunt uitwerpen.

Opmerkingen over CD-R 's/ RW's

- Het kan eventueel moeilijk zijn om sommige CD-R/RW-discs af te spelen die op cd-recorders (CD-R/RW-drives) werden opgenomen, hetzij wegens hun opnamekenmerken, hetzij wegens vuil, vingerafdrukken, krassen enz. op het oppervlak van de disc.
- CD-R's/CD-RW's zijn minder goed bestand tegen hoge temperaturen en hoge luchtvochtigheid dan gewone muziek-cd's. Daardoor kunnen ze, als ze lange tijd in het voertuig blijven liggen, beschadigd raken en kunnen ze mogelijk niet meer worden afgespeeld.
- Afhankelijk van de combinatie van de software, de cd-brander (CD-R/RW-drive) en de cd-r/cd-rw, wordt de cd mogelijk niet goed afgespeeld.

- Deze speler kan de CD-R/RW-discs niet afspelen als de sessie niet werd beëindigd.
- Deze speler kan geen CD-R/RW-discs afspelen die andere dan CD-DA- of MP3-gegevens bevatten (Video-CD enz.).
- Leef altijd de aanwijzingen voor de behandeling van CD-R/RW-discs na.

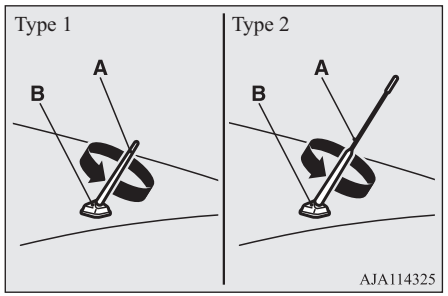
⚠ WAARSCHUWING

- **Met de CD-speler werken op een andere manier dan hier uitdrukkelijk aangegeven, zou tot een gevaarlijke blootstelling aan straling kunnen leiden. Verwijder de afdekking van de CD-speler niet en probeer hem nooit zelf te herstellen. De onderdelen binnenin de CD-speler kunnen niet door de gebruiker worden onderhouden of hersteld. Als de speler niet goed werkt, raden wij u aan deze te laten nakijken.**

Antenne

Verwijderen

Draai de staaf (A) tegen de klok in.



Aanbrengen

Schroef de staaf (A) met de klok mee in de basis (B) tot ze stevig vastzit.

OPMERKING

- Zorg ervoor dat de dakantenne in de volgende gevallen ingeschoven is:
  - Als u een automatische carwash binnenrijdt.
  - Wanneer u een dekzeil over het voertuig aanbrengt.

OPMERKING

- Wanneer u een constructie met een laag dak binnenrijdt.

Link System*

Het Link System maakt een volledige controle mogelijk van de apparaten die zijn aangesloten op de usb-ingangsaansluiting of zijn verbonden met de Bluetooth® 2.0-interface, waardoor deze met de schakelaars in het voertuig of met gesproken commando's kunnen worden bediend.
Zie de volgende paragraaf voor meer informatie over de bediening.

Zie "Bluetooth® 2.0-interface" op pagina 7-50.
Zie "usb-ingangsaansluiting" op pagina 7-74.
Zie "Nummers van een usb-apparaat afspelen" op pagina 7-33.
Zie "Nummers van een iPod* afspelen met gesproken bediening" op pagina 7-36.
Zie "Nummers van een Bluetooth®-apparaat afspelen" op pagina 7-43.

*: "iPod" is een geregistreerd handelsmerk van Apple Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk van BLUETOOTH SIG, INC.

Eindgebruikerslicentieovereenkomst voor Link System

Het apparaat dat u hebt aangekocht bevat software onder licentie van MITSUBISHI MOTORS CORPORATION, afkomstig van Visteon Corporation en hun derdeleveranciers. Een volledige lijst van deze derdeproducten en hun eindgebruikerslicentieovereenkomsten is beschikbaar op de onderstaande website.
http://www.jciblueconnect.com/faq/fulldisclosure.pdf

Bluetooth® 2.0-interface*

De Bluetooth® 2.0-interface maakt handenvrij bellen met een Bluetooth®-compatibel gsm-toestel mogelijk in het voertuig op basis van de draadloze communicatietechnologie die algemeen bekend is onder de naam Bluetooth®. Daarnaast kan de gebruiker ook muziek die is opgeslagen op een Bluetooth®-muziekspeler afspelen via de luidsprekers van het voertuig.
Het systeem is uitgerust met een functie voor spraakherkenning, die het mogelijk maakt handenvrij te bellen via eenvoudige schakelaarbediening en gesproken commando's op basis van een gedefinieerd spraakproces.

De Bluetooth® 2.0-interface kan worden gebruikt wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staat.

Voordat u de Bluetooth® 2.0-interface kunt gebruiken, moet u het Bluetooth®-apparaat en de Bluetooth® 2.0-interface koppelen. Zie "Een Bluetooth®-apparaat verbinden met de Bluetooth® 2.0-interface" op pagina 7-56.

Bluetooth® is een geregistreerd handelsmerk van BLUETOOTH SIG, INC.

⚠ WAARSCHUWING

- **Hoewel u met de Bluetooth® 2.0-interface handenvrije gesprekken kunt voeren, moet u bij gebruik van de gsm tijdens het rijden ervoor zorgen dat u zich daardoor niet laat afleiden van een veilige bediening van uw voertuig. Alles wat uw aandacht van de veilige bediening van uw voertuig kan afleiden, zoals het gebruik van uw gsm, vergroot het risico van een ongeval.**
- **Wees op de hoogte van de landelijke en plaatselijke wet- en regelgeving met betrekking tot het gebruik van een gsm tijdens het rijden, en leef deze na.**

OPMERKING

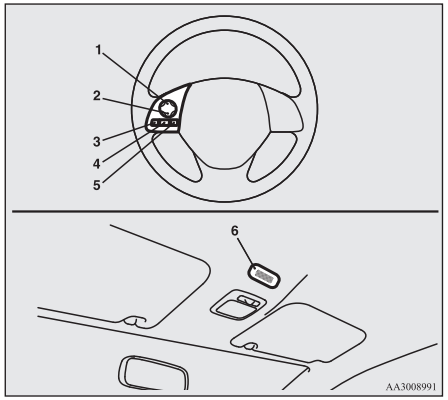
- Als het contactslot of de bedrijfsmodus op ACC blijft staan bij voertuigen uitgerust met het Keyless Operation-systeem, wordt de spanning voor elektrische accessoires na een bepaalde tijd automatisch uitgeschakeld en kunt u de Bluetooth® 2.0-interface niet langer gebruiken. De spanning voor elektrische accessoires wordt opnieuw ingeschakeld wanneer u de motorschakelaar bedient.
  Zie "Automatische uitschakelfunctie van de ACC-spanning" op pagina 6-14.
- De Bluetooth® 2.0-interface kan niet worden gebruikt als de batterij van het Bluetooth®-apparaat leeg is of als het apparaat is uitgeschakeld.
- Handenvrij bellen is niet mogelijk als uw telefoon geen toegang heeft tot een operator.
- Het is mogelijk dat u de Bluetooth® 2.0-interface niet kunt gebruiken als u het Bluetooth®-apparaat in de bagageruimte van het voertuig plaatst.
- Sommige Bluetooth®-apparaten zijn niet compatibel met de Bluetooth® 2.0-interface.
- U kunt de versie van de Link System-software controleren door binnen 10 seconden 3 keer op de ophangtoets te drukken (2 keer ingedrukt houden en dan kort drukken).

OPMERKING

- U kunt meer informatie vinden over de Bluetooth® 2.0-interface (handenvrij/Link-systeem) op de website van MITSUBISHI MOTORS.
  Lees en verklaar u akkoord met de “Waarschuwing met betrekking tot koppelingen naar websites van andere bedrijven” wanneer u verbinding maakt met een externe koppeling.
  http://www.mitsubishi-motors.com/en/products/ index.html
- Software-updates van fabrikanten van gsm-toestellen/digitale audioapparaten kunnen de connectiviteit van apparaten wijzigen of aanpassen.

Stuurbedieningsschakelaar en microfoon → p. 7-51
Spraakherkenningsfunctie → p. 7-52
Nuttige spraakcommando’s → p. 7-53
Sprekerregistratiefunctie → p. 7-55
Een Bluetooth®-apparaat verbinden met de Bluetooth® 2.0-interface → p. 7-56
Bediening van een muziekspeler die is verbonden via Bluetooth® → p. 7-63
Handenvrij oproepen tot stand brengen en ontvangen → p. 7-63
Functie telefoonboek → p. 7-65

Stuurbedieningsschakelaar en microfoon



1- Geluidssterkte hoger-toets
2- Geluidssterkte lager-toets
3- SPEECH-toets
4- PICK-UP-toets
5- HANG-UP-toets
6- Microfoon

Geluidssterkte hoger-toets

Druk op deze toets om de geluidssterkte te verhogen.

Geluidssterkte lager-toets

Druk op deze toets om de geluidssterkte te verlagen.

SPEECH-toets

- Druk op deze toets om de spraakherkenningsmodus in te schakelen.
  Wanneer het systeem in de spraakherkenningsmodus staat, verschijnt “Listening” (luistert) op het display van de geluidsinstallatie.
- Als u de toets kort indrukt in de spraakherkenningsmodus, worden waarschuwingen van het systeem onderbroken en kunnen spraakcommando’s worden ingevoerd.
  Met een langere druk op de toets wordt de spraakherkenningsmodus uitgeschakeld.
- Door deze toets kort in te drukken tijdens een gesprek, wordt de spraakherkenning ingeschakeld en kunt u spraakcommando’s invoeren.

PICK-UP-toets

- Druk op deze toets wanneer u een inkomend gesprek ontvangt om de telefoon te beantwoorden.
- Wanneer tijdens een gesprek een ander gesprek wordt ontvangen, drukt u op deze toets om de eerste beller in de wacht

te plaatsen en met de nieuwe beller te spreken.
- In een dergelijk geval kunt u de toets kort indrukken om tussen beide bellers te wisselen. U keert terug naar de eerste beller en de andere beller wordt in de wacht geplaatst.
- Om in een dergelijk geval een gesprek met drie tot stand te brengen, drukt u op de SPEECH-toets om de spraakherkenningsmodus in te schakelen en zegt u "Join calls" (Gesprekken samenvoegen).

HANG-UP-toets

- Druk op deze toets wanneer u een inkomend gesprek ontvangt om het gesprek te weigeren.
- Druk op deze toets tijdens een gesprek om het huidige gesprek te beëindigen. Wanneer een ander gesprek in de wacht staat, schakelt het systeem over naar dat gesprek.
- Als deze toets wordt ingedrukt in de spraakherkenningsmodus, wordt de spraakherkenningsmodus uitgeschakeld.

OPMERKING

- Wanneer u op de SPEECH-toets drukt om de spraakherkenningsmodus in te schakelen en er een gsm-toestel aan het systeem gekoppeld is, wordt actuele informatie over de gsm, zoals "resterende batterijduur," "signaalsterkte" of "roaming" weergegeven op het display van de geluidsinstallatie.*
  *: Sommige gsm-toestellen zenden deze informatie niet naar de Bluetooth® 2.0-interface.
- Het in de wacht plaatsen van gesprekken en gesprekken met drie zijn alleen mogelijk met de Bluetooth® 2.0-interface als u deze diensten kunt gebruiken op uw gsm-toestel.

Microfoon

Uw stem wordt herkend door een microfoon in de dakconsole, waardoor u met behulp van spraakcommando's handenvrije gesprekken kunt voeren.

OPMERKING

- Als een gsm-toestel dicht bij de microfoon wordt gehouden, kan dit ruis in het stemgeluid in de telefoon veroorzaken. Als dit gebeurt, moet de gsm zo ver mogelijk van de microfoon worden verwijderd.

Spraakherkenningsfunctie

De Bluetooth® 2.0-interface is uitgerust met een spraakherkenningsfunctie.

Met eenvoudige gesproken commando's kunt u diverse bewerkingen uitvoeren en handenvrije oproepen tot stand brengen of ontvangen.

Met de Bluetooth® 2.0-interface is spraakherkenning mogelijk in het Engels, Frans, Spaans, Italiaans, Duits, Nederlands, Portugees en Russisch. De fabrieksinstelling is "Engels" of "Russisch".

OPMERKING

- Als het spraakcommando dat u uitspreekt, afwijkt van het vooraf gedefinieerde commando of niet kan worden herkend vanwege omgevingsgeluiden of een andere reden, vraagt de Bluetooth® 2.0-interface u maximaal 3 keer om het spraakcommando te herhalen.
- Voor optimale prestaties en een verdere vermindering van het omgevingsgeluid doet u er goed aan de ruiten van de auto te sluiten, de aanjagersnelheid te verlagen en niet met uw passagiers te praten terwijl de spraakherkenningsfunctie is ingeschakeld.
- Sommige spraakcommando's hebben alternatieve commando's.
- Afhankelijk van de gekozen taal zijn sommige functies mogelijk niet beschikbaar.

OA0D21E2

OPMERKING

- De taal kan worden gewijzigd met het audiobedieningspaneel en aan de hand van de volgende procedure.
  Zie “De taal wijzigen (voertuigen met Bluetooth® 2.0-interface)” op pagina 7-31 voor meer informatie.

De taal kiezen

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Language” (Taal).
4. De gesproken begeleiding zegt “Select a language: English, French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian” (Kies een taal: Engels, Frans, Spaans, Italiaans, Duits, Nederlands, Portugees of Russisch). Zeg welke taal u verkiest. (Zeg bijvoorbeeld “English”.)
5. De gesproken begeleiding zegt “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected. (Engels (Frans, Spaans, Italiaans, Duits, Nederlands, Portugees of Russisch) is gekozen). Is this correct?” (Is dit juist?). Zeg “Yes” (Ja).
   Als u “No” (Nee) zegt, keert het systeem terug naar stap 4.

OPMERKING

- De gesproken begeleiding herhaalt hetzelfde bericht tweemaal. Het eerste bericht is in de huidige taal, het tweede bericht in de gekozen taal.
- Als vele contacten zijn vastgelegd in het telefoonboek van het voertuig, duurt het langer om de taal te veranderen.
- Bij het veranderen van de taal wordt het mobiele telefoonboek dat is geïmporteerd in de Bluetooth® 2.0-interface verwijderd. Als u dit wilt gebruiken, moet u het opnieuw importeren.

6. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “English (French, Spanish, Italian, German, Dutch, Portuguese or Russian) selected” (Engels (Frans, Spaans, Italiaans, Duits, Nederlands, Portugees of Russisch) is gekozen), is het taalveranderingsproces voltooid en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

Nuttige spraakcommando’s

Helpfunctie

De Bluetooth® 2.0-interface is uitgerust met een helpfunctie.
Wanneer u “Help” (Help) zegt terwijl het systeem op een gesproken aanwijzing wacht, geeft het systeem u een lijst van commando’s die u kunt gebruiken.

Annuleren

Er zijn twee annuleringsfuncties.
Als u in het hoofdmenu zit, zegt u “Cancel” (Annuleren) om de Bluetooth® 2.0-interface te verlaten.
Als u zich ergens anders in het systeem bevindt, zegt u “Cancel” (Annuleren) om naar het hoofdmenu terug te keren.

OPMERKING

- U kunt terugkeren naar het vorige menu door “Go Back” (Ga terug) te zeggen. (Afhankelijk van uitrusting)

Bevestigingsfunctie instellen

De Bluetooth® 2.0-interface is uitgerust met een bevestigingsfunctie.
Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, hebt u meer mogelijkheden dan normaal om een commando te bevestigen bij het kiezen van de diverse instellingen van de Bluetooth® 2.0-interface. Op die manier beperkt u de kans dat een instelling per ongeluk wordt gewijzigd.
De bevestigingsfunctie kan volgens de onderstaande stappen in- of uitgeschakeld worden.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Confirmation prompts” (Bevestiging prompts).

4. De gesproken begeleiding zegt “Confirmation prompts are <on/off>. (De bevestigingsfunctie is <aan/uit>). Would you like to turn confirmation prompts <off/on>” (Wilt u de bevestigingsfunctie <uit/aan> zetten?).
   Antwoord “Yes” (Ja) om de instelling te veranderen of antwoord “No” (Nee) om de huidige instelling te behouden.
5. De stembegeleiding zegt “Confirmation prompts are <off/on>” (Bevestigingsfunctie is <aan/uit>) en het systeem keert terug naar het hoofdmenu.

Beveiligingsfunctie

Wachtwoordbeveiliging is mogelijk door een wachtwoord naar keuze in te stellen voor de Bluetooth® 2.0-interface.
Wanneer de beveiligingsfunctie is ingeschakeld, moet een 4-cijferig wachtwoord worden ingesproken om alle functies van de Bluetooth® 2.0-interface te kunnen gebruiken, behalve voor ontvangst.

Het wachtwoord instellen

Volg de onderstaande procedure om de beveiligingsfunctie in te schakelen door een wachtwoord in te stellen.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Password” (Wachtwoord).
4. De gesproken begeleiding zegt “Password is disabled. (Wachtwoord is uitgeschakeld). Would you like to enable it?” (Wilt u het inschakelen?). Antwoord “Yes” (Ja).
   Antwoord “No” (Nee) om de instelling van het wachtwoord te wijzigen en naar het hoofdmenu terug te gaan.
5. De gesproken begeleiding zegt “Please say a 4-digit password. (Spreek een 4-cijferig wachtwoord in). Remember this password. (Onthoud dat wachtwoord). It will be required to use this system” (U hebt het nodig om dit systeem te gebruiken).
   Zeg het nummer van 4 cijfers dat u als wachtwoord wilt instellen.
6. Ter bevestiging zegt de gesproken begeleiding “Password <4-digit password>. (Wachtwoord <4-cijferig wachtwoord>). Is this correct?” (Is dit juist?). Antwoord “Yes” (Ja).
   Antwoord “No” (Nee) om naar de vorming van het wachtwoord in stap 5 terug te gaan.
7. Wanneer het wachtwoord vastgelegd is, zegt de gesproken begeleiding “Password is enabled” (Wachtwoord is ingeschakeld) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

OPMERKING

- Wanneer het contactslot de volgende keer wordt aangezet, moet een wachtwoord worden opgegeven om het systeem te kunnen gebruiken.
- Nadat de motor is afgezet, wordt het ingevoerde wachtwoord pas na enige tijd daadwerkelijk opgeslagen in het systeem.
  Als het contactslot of de bedrijfsmodus op ACC of ON wordt gezet of als de motor wordt gestart onmiddellijk nadat de motor werd afgezet, is het mogelijk dat het ingevoerde wachtwoord niet werd opgeslagen in het systeem. Probeer in dat geval het wachtwoord opnieuw in te voeren.

Het wachtwoord invoeren

Als een wachtwoord is ingesteld en de beveiligingsfunctie is ingeschakeld, zegt de gesproken begeleiding “Hands-free system is locked. (Handenvrij systeem is vergrendeld). Geef het wachtwoord op om door te gaan” wanneer de SPEECH-toets wordt ingedrukt om de spraakherkenningsfunctie in te schakelen. Zeg het wachtwoord van 4 cijfers om het wachtwoord in te voeren.
Als het ingevoerde wachtwoord onjuist is, zegt de gesproken begeleiding “<4- digit password>, Incorrect password. Please try again” (<4-cijferig wachtwoord>, Onjuist wachtwoord. Probeer het opnieuw). Voer het juiste wachtwoord in.

OPMERKING

- U kunt het wachtwoord een onbeperkt aantal keren opnieuw invoeren.
- Als u uw wachtwoord vergeten bent, zegt u “Cancel” (Annuleren) om de spraakinvoerfunctie af te sluiten en neemt u vervolgens contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Het wachtwoord uitschakelen

Volg de onderstaande procedure om de beveiligingsfunctie uit te schakelen door het wachtwoord uit te schakelen.

OPMERKING

- Het systeem moet worden ontgrendeld om het wachtwoord uit te schakelen.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Password” (Wachtwoord).
4. De gesproken begeleiding zegt “Password is enabled. (Wachtwoord is ingeschakeld). Would you like to disable it?” (Wilt u het uitschakelen?). Antwoord “Yes” (Ja).
   Antwoord “No” (Nee) om de uitschakeling van het wachtwoord te wijzigen en naar het hoofdmenu terug te gaan.
5. Wanneer het wachtwoord uitgeschakeld is, zegt de gesproken begeleiding “Password is disabled” (Wachtwoord is uitgeschakeld) en keert het systeem naar het hoofdmenu terug.

Sprekerregistratiefunctie

De Bluetooth® 2.0-interface kan de sprekerregistratiefunctie gebruiken om een spraakprofiel voor één persoon per taal aan te maken.

Dit zorgt ervoor dat de Bluetooth® 2.0-interface uw gesproken commando’s gemakkelijker herkent.

U kunt een spraakprofiel dat met de sprekerregistratiefunctie is vastgelegd naar keuze in- en uitschakelen.

Sprekerregistratie

Het duurt ongeveer 2 tot 3 minuten om het sprekerregistratieproces uit te voeren.

U bereikt de beste resultaten wanneer u het proces uitvoert terwijl u op de bestuurdersstoel zit, in een omgeving die zo rustig mogelijk is (wanneer er geen sprake is van regen of harde wind, en de voertuigruiten gesloten zijn). Schakel uw gsm tijdens de sprekerregistratie uit om onderbreking van het proces te voorkomen.

Gebruik de volgende procedure voor de sprekerregistratie.

1. Breng het voertuig op een veilige plaats tot stilstand, plaats de versnellingshendel (M/T) in de “N”-stand (Neutraal) of de keuzehendel (CVT) in de “P”-stand (PARKEREN) en trek de handrem aan.

OPMERKING

- Sprekerregistratie is alleen mogelijk als het voertuig geparkeerd staat. Zorg ervoor dat het voertuig op een veilige plaats staat voordat u met de sprekerregistratie begint.

2. Druk op de SPEECH-toets.
3. Zeg “Voice training” (Inspreken).
4. De gesproken begeleiding zegt “This operation must be performed in a quiet environment while the vehicle is stopped. (Deze handeling moet in een stille omgeving worden uitgevoerd terwijl het voertuig stilstaat). See the owner’s manual for the list of required training phrases. (Zie de gebruikershandleiding voor de lijst van vereiste aanleerteksten). Press and release the SPEECH button when you are ready to begin. (Druk op de SPEECH-toets en laat hem los wanneer u klaar bent om te beginnen). Press the HANG-UP button to cancel at any time” (Druk de HANG-UP-toets in om het proces op elk ogenblik te annuleren).
   Druk op de SPEECH-toets om het sprekerregistratieproces te starten.

OPMERKING

- Als u het sprekerregistratieproces niet binnen 3 minuten na het indrukken van de SPEECH-toets begint, wordt de sprekerregistratiefunctie uitgeschakeld.
  De gesproken begeleiding zegt “Speaker enrollment has timed out” (Sprekerregistratie is uitgeschakeld). Het systeem laat een pieptoon horen en de spraakherkenningsmodus wordt uitgeschakeld.

5. De gesproken begeleiding vraagt u om tekst 1. Herhaal de overeenkomstige zin die wordt vermeld in de tabel “Registratiecommando’s” op pagina 7-74.
   Het systeem legt uw stem vast en gaat verder naar het vastleggen van het volgende commando. Ga door met het proces totdat alle teksten zijn vastgelegd.

OPMERKING

- Als u het vastleggen van het meest recente spraakaanleercommando wilt overdoen, drukt u op de SPEECH-toets en laat u deze weer los.
- Als u om het even wanneer tijdens het proces op de HANG-UP-toets drukt, laat het systeem een pieptoon horen en wordt het sprekerregistratieproces beëindigd.

6. Wanneer alle registratiecommando’s zijn opgelezen, zegt de gesproken begeleiding “Speaker enrollment is complete” (Sprekerregistratie is voltooid). Het systeem beëindigt dan het sprekerregistratieproces en keert naar het hoofdmenu terug.

OPMERKING

- Na voltooiing van het sprekerregistratieproces wordt het spraakprofiel automatisch ingeschakeld.
- De commando’s “Help” (Help) en “Cancel” (Annuleren) werken niet in deze modus.

Het spraakprofiel in- en uitschakelen en opnieuw aanleren

U kunt een spraakprofiel dat met de sprekerregistratiefunctie is vastgelegd naar keuze in- en uitschakelen.
U kunt het systeem ook opnieuw laten aanleren.
Gebruik de volgende procedure om deze acties uit te voeren.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Voice training” (Inspreken).
3. Als u reeds een sprekerregistratieproces hebt voltooid, zegt de gesproken begeleiding ofwel “Enrollment is enabled (Registratie is ingeschakeld). Would you like to disable or retrain?” (Wilt u deze uitschakelen of opnieuw aanleren?), ofwel “Enrollment is disabled. (Registratie is uitgeschakeld). Would you like to enable or retrain?” (Wilt u deze inschakelen of opnieuw aanleren?).
4. Wanneer de registratie is “ingeschakeld”, staat het spraakprofiel aan; wanneer de registratie is “uitgeschakeld”, staat het spraakprofiel uit. Spreek het gewenste commando uit.
   Zeg “Retrain” (Opnieuw aanleren) om met het sprekerregistratieproces te starten en een nieuw spraakprofiel aan te maken. (Zie “Sprekerregistratie” op pagina 7-55.)

Een Bluetooth®-apparaat verbinden met de Bluetooth® 2.0-interface

Voordat u handenvrij kunt telefoneren of muziek kunt afspelen via de Bluetooth® 2.0-interfacefunctie, moet u het Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface koppelen.

OPMERKING

- Koppelen is alleen nodig wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt. Zodra het apparaat is gekoppeld met de Bluetooth® 2.0-interface, hoeft u de volgende keer alleen maar het apparaat in het voertuig mee te nemen en wordt het automatisch verbonden met de Bluetooth® 2.0-interface (indien ondersteund door het apparaat). Bluetooth® moet op het apparaat zijn ingeschakeld om de verbinding te maken.

Tot 7 Bluetooth®-apparaten kunnen met de Bluetooth® 2.0-interface worden gekoppeld.
Als meerdere gekoppelde Bluetooth®-apparaten beschikbaar zijn in het voertuig, wordt de laatst verbonden gsm of muziekspeler met de Bluetooth® 2.0-interface verbonden.

U kunt ook het te verbinden Bluetooth®-apparaat wijzigen.

Koppelen

Gebruik een van de volgende 2 methoden (Type 1 of Type 2) om een Bluetooth®-apparaat te koppelen met de Bluetooth® 2.0-interface.

Koppelingsprocedure - Type 1*

1. Breng het voertuig op een veilige plaats tot stilstand, plaats de versnellingshendel (M/T) in de “N”-stand (Neutraal) of de keuzehendel (CVT) in de “P”-stand (Parkeren) en trek de handrem aan.

OPMERKING

- Het koppelen van een Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface is alleen mogelijk wanneer het voertuig geparkeerd is. Zorg ervoor dat het voertuig op een veilige plaats geparkeerd is voordat u een Bluetooth®-apparaat koppelt met de Bluetooth® 2.0-interface.

2. Druk op de SPEECH-toets.
3. Zeg “Setup” (Instellingen).
4. Zeg “Pairing options” (Koppelopties).
5. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selecteer een van de volgende opties: koppelen, bewerken, verwijderen of lijst). Zeg “Pair” (Koppelen).

OPMERKING

- Als al 7 apparaten zijn gekoppeld, zegt de gesproken begeleiding “Maximum devices paired” (Maximumaantal apparaten gekoppeld) en wordt het koppelingsproces beëindigd. Als u een nieuw apparaat wilt registreren, moet u een apparaat verwijderen en het koppelingsproces opnieuw uitvoeren.
  (Zie “Een apparaat kiezen: Een apparaat verwijderen” op pagina 7-61.)

6. De gesproken begeleiding zegt “Please say a 4-digit pairing code” (Spreek een 4-cijferige koppelingscode in). Spreek een nummer van 4 cijfers in.
   Wanneer de bevestigingsfunctie aan staat, bevestigt het systeem of het genoemde nummer aanvaardbaar is. Antwoord “Yes” (Ja).
   Antwoord “No” (Nee) om naar de keuze van een koppelingscode terug te keren.

OPMERKING

- Voor sommige Bluetooth®-apparaten is een specifieke koppelingscode vereist. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor de vereisten met betrekking tot de koppelingscode.
- De hier ingegeven koppelingscode wordt uitsluitend voor de certificatie van de Bluetooth®-aansluiting gebruikt. Het kan elk 4-cijferig nummer zijn dat de gebruiker wil kiezen.
  Onthoud de koppelingscode. U moet deze later tijdens het koppelen intoetsen op het Bluetooth®-apparaat.
  Afhankelijk van de verbindingsinstellingen van het Bluetooth®-apparaat, is het mogelijk dat u deze code moet invoeren telkens als u het Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface verbindt. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor de standaard-verbindingsinstellingen.

OA0D21E2

7. De gesproken begeleiding zegt “Start pairing procedure on the device. See the device manual for instructions” (Start de koppelingsprocedure op het toestel. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor instructies). Toets het 4-cijferige nummer dat u in stap 6 hebt vastgelegd in op het Bluetooth®-apparaat.

OPMERKING

- Afhankelijk van het met Bluetooth® corresponderende apparaat kan het koppelen van het Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface enkele minuten duren.
- Als de Bluetooth® 2.0-interface het Bluetooth®-apparaat niet herkent, zegt de gesproken begeleiding “Pairing has timed out” (Koppelingstijd verstreken) en wordt het koppelingsproces geannuleerd.
  Controleer of het apparaat dat u wilt koppelen Bluetooth® ondersteunt en probeer het opnieuw te koppelen.
- Als u het verkeerde nummer invoert, zegt de gesproken begeleiding “Pairing failed” (Koppeling mislukt) en wordt het koppelingsproces geannuleerd. Controleer of het nummer juist is en probeer het apparaat opnieuw te koppelen.

8. De gesproken begeleiding zegt “Please say the name of the device after the beep” (Spreek na de pieptoon de naam van het apparaat in). U kunt het Bluetooth®-apparaat een gewenste naam geven en deze als apparaatnaam vastleggen. Spreek de naam die u wilt vastleggen in na de pieptoon.

OPMERKING

- Wanneer de bevestigingsfunctie aan staat, vraagt de gesproken begeleiding na het herhalen van de apparaatnaam “Is this correct?” (Is dit juist?). Antwoord “Yes” (Ja).
  Als u de apparaatnaam wilt wijzigen, antwoordt u “No” (Nee) en spreekt u de apparaatnaam opnieuw in.

9. De gesproken begeleiding zegt “Pairing complete” (Koppeling voltooid) en het koppelingsproces wordt beëindigd.

Koppelingsprocedure - Type 2*

1. Breng het voertuig op een veilige plaats tot stilstand, plaats de versnellingshendel (M/T) in de “N”-stand (Neutraal) of de keuzehendel (CVT) in de “P”-stand (Parkeren) en trek de handrem aan.

OPMERKING

Het koppelen van een Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface is alleen mogelijk wanneer het voertuig geparkeerd is. Zorg ervoor dat het voertuig op een veilige plaats geparkeerd is voordat u een Bluetooth®-apparaat koppelt met de Bluetooth® 2.0-interface.

2. Druk op de SPEECH-toets.
3. Zeg “Pair Device” (Apparaat koppelen).

OPMERKING

- U kunt ook de volgende procedure (① t/m ③) gebruiken in plaats van “Pair Device” (Apparaat koppelen) te zeggen. Voer in plaats van deze stap 3 de volgende procedure uit indien gewenst.
  ① Zeg “Setup” (Instellingen).
  ② Zeg “Pairing options” (Koppelopties).
  ③ De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: pair, edit, delete, list or set code” (Selecteer een van de volgende opties: koppelen, bewerken, verwijderen, lijst of code instellen).
  Zeg “Pair” (Koppelen).
- Als al 7 apparaten zijn gekoppeld, zegt de gesproken begeleiding “Maximum devices paired” (Maximumaantal apparaten gekoppeld) en wordt het koppelingsproces beëindigd. Als u een nieuw apparaat wilt registreren, moet u een apparaat verwijderen en het koppelingsproces opnieuw uitvoeren.
  (Zie “Een apparaat kiezen: Een apparaat verwijderen” op pagina 7-61.)

4. De gesproken begeleiding zegt “Start pairing procedure on the device. See the

device manual for instructions" (Start de koppelingsprocedure op het toestel. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor instructies), en zegt vervolgens "The pairing code is <pairing code>" (De koppelingscode is <koppelingscode>).

OPMERKING

- Voor sommige Bluetooth®-apparaten is een specifieke koppelingscode vereist. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor de eisen met betrekking tot de koppelingscode en lees "Als uw apparaat een specifieke koppelingscode vereist" op pagina 7-56 hierna om de koppelingscode in te stellen.
- De hier ingegeven koppelingscode wordt uitsluitend voor de certificatie van de Bluetooth®-aansluiting gebruikt.
  Afhankelijk van de verbindingsinstellingen van het Bluetooth®-apparaat, is het mogelijk dat u deze code moet invoeren telkens als u het Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface verbindt. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor de standaardverbindingsinstellingen.

5. Toets het 4-cijferige nummer dat in stap 4 is voorgelezen in op het Bluetooth®-apparaat.

OPMERKING

- Afhankelijk van het met Bluetooth® corresponderende apparaat kan het koppelen van het Bluetooth®-apparaat met de Bluetooth® 2.0-interface enkele minuten duren.
- Als de Bluetooth® 2.0-interface het Bluetooth®-apparaat niet herkent, zegt de gesproken begeleiding "Pairing has timed out" (Koppelingstijd verstreken) en wordt het koppelingsproces geannuleerd.
  Controleer of het apparaat dat u wilt koppelen Bluetooth® ondersteunt en probeer het opnieuw te koppelen.
- Als u het verkeerde nummer invoert, zegt de gesproken begeleiding "Pairing failed" (Koppeling mislukt) en wordt het koppelingsproces geannuleerd.
  Controleer of het nummer juist is en probeer het apparaat opnieuw te koppelen.
  Als uw apparaat een specifieke koppelingscode vereist, moet u de koppelingscode instellen. Raadpleeg de handleiding van het apparaat voor de eisen met betrekking tot de koppelingscode en lees "Als uw apparaat een specifieke koppelingscode vereist" op pagina 7-56 hierna.

6. De gesproken begeleiding zegt "Please say the name of the device after the beep" (Spreek na de pieptoon de naam van het apparaat in). U kunt het Bluetooth®-apparaat een gewenste naam geven en deze als apparaatnaam vastleggen. Spreek de naam die u wilt vastleggen in na de pieptoon.

OPMERKING

- Wanneer de bevestigingsfunctie aan staat, vraagt de gesproken begeleiding na het herhalen van de apparaatnaam "Is this correct?" (Is dit juist?). Antwoord "Yes" (Ja).
  Als u de apparaatnaam wilt wijzigen, antwoordt u "No" (Nee) en spreekt u de apparaatnaam opnieuw in.

7. De gesproken begeleiding zegt "Pairing Complete. Would you like to import the contacts from your mobile device now?" (Koppeling voltooid. Wilt u de contacten van uw mobiele apparaat nu importeren?). Antwoord "Yes" (Ja). De gesproken begeleiding zegt "Please wait while the contacts are imported. This may take several minutes" (De contacten worden geïmporteerd. Dit kan enkele minuten duren). Antwoord "No" (Nee) om het koppelingsproces te beëindigen.

Als uw apparaat een specifieke koppelingscode vereist

Als uw apparaat een specifieke koppelingscode vereist, moet u de koppelingscode instellen. Volg de onderstaande procedures.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg "Setup" (Instellingen).

3. Zeg “Pairing options” (Koppelopties).
4. Zeg “Set Code” (Code instellen).
5. De gesproken begeleiding zegt “Do you want the pairing code to be random or fixed?” (Wilt u een willekeurige of een vaste koppelingscode instellen?). Zeg “Fixed” (Vast).
6. De gesproken begeleiding zegt “Please say a 4-digit pairing code” (Spreek een 4-cijferige koppelingscode in). Spreek een nummer van 4 cijfers in.
7. De gesproken begeleiding zegt “Pairing code set to <pairing code>” (Koppelingscode ingesteld op <koppelingscode>).
   Wanneer de bevestigingsfunctie aan staat, bevestigt het systeem of het genoemde nummer aanvaardbaar is. Antwoord “Yes” (Ja).
   Als u “No” (Nee) antwoordt, keert het systeem terug naar stap 6.
8. De gesproken begeleiding zegt “Do you want to pair a device now?” (Wilt u nu een apparaat koppelen?). Antwoord “Yes” (Ja). Het systeem gaat door naar stap 3 van het koppelingsproces. Zie “Koppelingsprocedure - Type 2”.

Een apparaat kiezen

Als meerdere gekoppelde Bluetooth®-apparaten beschikbaar zijn in het voertuig, wordt de laatst verbonden gsm of muziekspeler met de Bluetooth® 2.0-interface verbonden.
U kunt een andere gekoppelde gsm of muziekspeler verbinden door de procedures voor het wijzigen van de instelling te volgen.

Een gsm-toestel kiezen

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Select phone” (Selecteer telefoon).
4. Nadat de gesproken begeleiding “Please say” (Spreek a.u.b.) heeft gezegd, worden de nummers van de gsm-toestellen en de apparaatnamen van overeenkomende gsm-toestellen in volgorde uitgesproken, te beginnen met het laatst verbonden gsm-toestel.
   Zeg het nummer van het gsm-toestel waarmee u verbinding wilt maken.
   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt het systeem u nogmaals of het gsm-toestel waarmee u verbinding wilt maken het juiste is. Antwoord “Yes” (Ja) om verder te gaan en verbinding te maken met het gsm-toestel.
   Wanneer u “No” (Nee) antwoordt, zegt de gesproken begeleiding “Please say” (Spreek a.u.b.). Zeg het nummer van het toestel waarmee u verbinding wilt maken.

OPMERKING

- U kunt op elk moment verbinding maken met een toestel door op de toets SPEECH te drukken en het nummer te zeggen, ook al heeft het systeem alle gekoppelde nummers en apparaatnamen van overeenkomende gsm-toestellen nog niet uitgesproken.

5. Het gekozen toestel wordt verbonden met de Bluetooth®-interface. De gesproken begeleiding zegt “<device tag> selected” (<apparaatnaam> gekozen) en het systeem keert terug naar het hoofdmenu.

Een muziekspeler kiezen

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Select music player” (Selecteer muziekspeler).
4. Nadat de gesproken begeleiding “Please say” (Zeg a.u.b.) heeft gezegd, worden de nummers van de muziekspelers en de apparaatnamen van overeenkomende muziekspelers in volgorde uitgesproken, te beginnen met de laatst verbonden muziekspeler.
   Zeg het nummer van de muziekspeler waarmee u verbinding wilt maken.

Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt het systeem u nogmaals of de muziekspeler waarmee u verbinding wilt maken de juiste is. Antwoord “Yes” (Ja) om verder te gaan en verbinding te maken met de muziekspeler.
Wanneer u “No” (Nee) antwoordt, zegt de gesproken begeleiding “Please say” (Spreek a.u.b.). Zeg het nummer van de muziekspeler waarmee u verbinding wilt maken.

OPMERKING

- U kunt op elk moment verbinding maken met een muziekspeler door op de toets SPEECH te drukken en het nummer te zeggen, ook al heeft het systeem alle gekoppelde nummers en apparaatnamen van overeenkomende muziekspelers nog niet uitgesproken.

5. De gekozen muziekspeler wordt verbonden met de Bluetooth® 2.0-interface. De gesproken begeleiding zegt “<device tag> selected” (<apparaatnaam> gekozen) en het systeem keert terug naar het hoofdmenu.

Een apparaat verwijderen

Volg onderstaande procedure om een Bluetooth®-apparaat te verwijderen van de Bluetooth® 2.0-interface.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Pairing options” (Koppelopties).
4. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selecteer een van de volgende opties: koppelen, bewerken, verwijderen of lijst). Zeg “Delete” (Wissen).
5. Nadat de gesproken begeleiding “Please say” (Zeg a.u.b.) heeft gezegd, worden de nummers van de apparaten en de apparaatnamen van overeenkomende apparaten in volgorde uitgesproken, te beginnen met het laatst verbonden apparaat. Nadat alle paren opgenoemd zijn, zegt de gesproken begeleiding “or all” (of allemaal).
   Zeg het nummer van het apparaat dat u uit het systeem wilt verwijderen.
   Als u alle gekoppelde telefoons uit het systeem wilt verwijderen zegt u “All” (Alle).
6. Ter bevestiging zegt de gesproken begeleiding “Deleting <device tag> <number>. (Verwijderen <apparaat> <nummer>). Is this correct?” (Is dit juist?) of “Deleting all devices (Alle apparaten worden verwijderd). Is this correct?” (Is dit juist?).
   Antwoord “Yes” (Ja) om de telefoon(s) te verwijderen.
   Antwoord “No” (Nee) om naar stap 4 terug te gaan.
7. De gesproken begeleiding zegt “Deleted” (Verwijderd) en het systeem beëindigt het proces voor het verwijderen van een apparaat.

OPMERKING

- Als het proces voor het verwijderen van het apparaat om een of andere reden mislukt, zegt de gesproken begeleiding “Delete failed” (Verwijderen mislukt) en wordt het verwijderen van het apparaat geannuleerd.

Een gekoppeld Bluetooth®-apparaat controleren

U kunt een gekoppeld Bluetooth®-apparaat controleren door onderstaande stappen uit te voeren.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Pairing options” (Koppelopties).
4. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selecteer een van de volgende opties: koppelen, bewerken, verwijderen of lijst). Zeg “List” (Lijst).
5. De gesproken begeleiding noemt de apparaatnamen van overeenkomende apparaten in volgorde op, te beginnen met het laatst verbonden Bluetooth®-apparaat.

OA0D21E2

6. Wanneer de apparaatnamen van alle gekoppelde Bluetooth®-apparaten zijn opgenoemd, zegt het systeem “End of list, would you like to start from the beginning?” (Einde van de lijst, wilt u opnieuw bij het begin beginnen?).
   Als u de lijst opnieuw vanaf het begin wilt beluisteren, antwoordt u “Yes” (Ja).
   Als u klaar bent, antwoordt u “No” (Nee) om naar het hoofdmenu terug te keren.

OPMERKING

- Als u op de SPEECH-toets drukt en deze weer loslaat en “Continue” (Doorgaan) of “Previous” (Vorige) zegt terwijl de lijst wordt opgelezen, gaat het systeem voorwaarts of achterwaarts door de lijst.
  Zeg “Continue” (Doorgaan) om door te gaan naar het apparaat met het eerstvolgende hogere nummer of “Previous” (Vorige) om terug te gaan naar de telefoon met het vorige nummer.
- U kunt de apparaatnaam wijzigen door de SPEECH-toets in te drukken en los te laten en “Edit” (Bewerken) te zeggen terwijl de lijst wordt voorgelezen.
- U kunt de telefoon waarmee u verbinding wilt maken wijzigen door de SPEECH-toets in te drukken en los te laten en “Select phone” (Telefoon kiezen) te zeggen terwijl de lijst wordt voorgelezen.

OPMERKING

- U kunt de muziekspeler waarmee u verbinding wilt maken wijzigen door de SPEECH-toets in te drukken en los te laten en “Select music player” (Muziekspeler kiezen) te zeggen terwijl de lijst wordt voorgelezen.

Een apparaatnaam wijzigen

U kunt de apparaatnaam van een gekoppelde gsm of muziekspeler wijzigen.
Volg de onderstaande stappen om een apparaatnaam te wijzigen.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Setup” (Instellingen).
3. Zeg “Pairing options” (Koppelopties).
4. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: pair, edit, delete, or list” (Selecteer een van de volgende opties: koppelen, bewerken, verwijderen of lijst). Zeg “Edit” (Bewerken).
5. De gesproken begeleiding zegt “Please say” (Zeg a.u.b.) en leest de nummers van de Bluetooth®-apparaten en de apparaatnamen van overeenkomende apparaten in volgorde voor, te beginnen met het laatst verbonden Bluetooth®-apparaat.
   Nadat alle gekoppelde apparaatnamen zijn opgenoemd, zegt de gesproken begeleiding “Which device, please?” (Welk apparaat a.u.b.?) Zeg het nummer van het apparaat dat u wilt wijzigen.

OPMERKING

- U kunt de SPEECH-toets indrukken en loslaten terwijl de lijst wordt voorgelezen en onmiddellijk het nummer zeggen van de apparaatnaam die u wilt wijzigen.

6. De gesproken begeleiding zegt “New name, please” (Nieuwe naam, a.u.b.) Zeg de naam die u als nieuwe apparaatnaam wilt vastleggen.
   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, zegt de gesproken begeleiding “<New device tag>. (<Nieuwe apparaatnaam>). Is this correct?” (Is dit juist?). Antwoord “Yes” (Ja).
   Als u “No” (Nee) zegt, kunt u de nieuwe apparaatnaam die u wilt vastleggen opnieuw zeggen.
7. De apparaatnaam wordt gewijzigd.
   Wanneer de wijziging is voltooid, zegt de gesproken begeleiding “New name saved” (Nieuwe naam opgeslagen) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

Bediening van een muziekspeler die is verbonden via Bluetooth®

Zie “Nummers afspelen vanaf een Bluetooth®-apparaat” op pagina 7-43 voor de bediening van een muziekspeler die is verbonden via Bluetooth®.

Handenvrij oproepen tot stand brengen en ontvangen

U kunt handenvrij oproepen tot stand brengen of ontvangen met een Bluetooth®-compatibel gsm-toestel dat is verbonden met de Bluetooth® 2.0-interface.

Met de telefoonboeken in de Bluetooth® 2.0-interface kunt u ook oproepen tot stand brengen zonder telefoonnummers te kiezen.

“Bellen” op pagina 7-63
“SEND-functie (verzenden)” op pagina 7-65
“Oproepen ontvangen” op pagina 7-65
“MUTE-functie” op pagina 7-65
“Schakelen tussen handenvrije modus en privémodus” op pagina 7-65

OPMERKING

- Handenvrije oproepen worden mogelijk niet correct afgehandeld wanneer oproepen direct op het gsm-toestel worden tot stand gebracht of ontvangen.

Bellen

U kunt op de volgende 3 manieren een oproep tot stand brengen met de Bluetooth® 2.0-interface:

Iemand bellen door een telefoonnummer te zeggen, iemand bellen met behulp van het telefoonboek van de Bluetooth® 2.0-interface en iemand bellen door nummerherhaling.

Iemand bellen met behulp van het telefoonnummer

U kunt iemand bellen door het telefoonnummer uit te spreken.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Dial” (Nummerkeuze).
3. Wanneer de gesproken begeleiding zegt “Number please” (Nummer a.u.b.), zegt u het telefoonnummer.
4. De gesproken begeleiding zegt “Dialing <number recognised>” (<herkend nummer> wordt gekozen).

   Vervolgens brengt de Bluetooth® 2.0-interface de oproep tot stand.

   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, wordt het telefoonnummer nogmaals bevestigd. Als u wilt doorgaan met dat nummer, antwoordt u “Yes” (Ja). Als u het telefoonnummer wilt veranderen, antwoordt u “No” (Nee). Het systeem zegt “Number please” (Nummer a.u.b.). Zeg het telefoonnummer opnieuw.

OPMERKING

- In het Engels herkent het systeem zowel “zero” (nul) als “oh” (de letter “o”) voor het getal “0”.
- De Bluetooth® 2.0-interface ondersteunt cijfers (0 to 9) en tekens (+, # en*).
- De maximaal toegestane lengte van telefoonnummers is als volgt:
  - Internationaal telefoonnummer: + en telefoonnummers (tot 18 cijfers).
  - Ander dan internationaal telefoonnummer: telefoonnummers (tot 19 cijfers).

Iemand bellen met behulp van het telefoonboek

U kunt iemand bellen met behulp van het voertuigtelefoonboek of mobiele telefoonboek van de Bluetooth® 2.0-interface.

Zie “Functie telefoonboek” op pagina 7-65 voor meer informatie over de telefoonboeken.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Call” (Bellen).

OPMERKING

- Als u “Call” (Bellen) zegt terwijl het voertuigtelefoonboek en het mobiele telefoonboek leeg zijn, zegt de gesproken begeleiding “The vehicle phone book is empty. (Het voertuigtelefoonboek is leeg). Would you like to add a new entry now?” (Wilt u nu een nieuw contact toevoegen?).
  Wanneer u “Yes” (Ja) antwoordt, zegt de gesproken begeleiding “Entering the phone book - new entry menu.” (Het telefoonboek wordt geopend - menu nieuw contact). U kunt nu gegevens vastleggen in het voertuigtelefoonboek.
  Antwoord “No” (Nee) om naar het hoofdmenu terug te keren.

3. Nadat de gesproken begeleiding “Name please” (Naam a.u.b.) heeft gezegd, zegt u de naam van de persoon die u wilt bellen en die in het telefoonboek is vastgelegd.
4. Als er slechts één overeenkomst is, gaat het systeem door naar Stap 5.
   Als er twee of meer overeenkomsten zijn, zegt de gesproken begeleiding “More than one match was found, would you like to call <returned name>?” (Er is meer dan één overeenkomst gevonden, wilt u <opgegeven naam> bellen?). Als dit de persoon is die u wilt bellen, antwoordt u “Yes” (Ja).
   Als u “No” (Nee) zegt, noemt de gesproken begeleiding de naam van de volgende overeenkomende persoon.

OPMERKING

- Als u “No” (Nee) zegt op alle namen die door het systeem worden opgenoemd, zegt de gesproken begeleiding “Name not found, returning to main menu” (Naam niet gevonden, terug naar hoofdmenu) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

5. Als er slechts 1 telefoonnummer is vastgelegd onder de naam die u hebt opgegeven, gaat de gesproken begeleiding door naar stap 6.
   Als er 2 of meer telefoonnummers zijn vastgelegd die overeenkomen met de naam die u hebt opgegeven, zegt de gesproken begeleiding “Would you like to call <name> at [home], [work], [mobile], or [other]?” (Wilt u <naam> [thuis], [werk], [mobiel] of [andere] bellen?). Kies de gewenste locatie.

OPMERKING

- Als de gekozen naam overeenkomende gegevens heeft in het voertuigtelefoonboek, maar er geen telefoonnummer is vastgelegd onder de gekozen locatie, zegt de gesproken begeleiding “{home/work/mobile/other} not found for <name>. ({thuis/werk/mobiel/andere} niet gevonden voor <naam>). Would you like to add location or try again?” (Wilt u een locatie toevoegen of het opnieuw proberen?).
  Wanneer u “Try again” (Opnieuw proberen) zegt, keert het systeem terug naar Stap 3.
  Wanneer u “Add location” (Locatie toevoegen) zegt, kunt u een bijkomend telefoonnummer vastleggen onder de gekozen locatie.
- Als de gekozen naam overeenkomende gegevens heeft in het mobiele telefoonboek, maar er geen telefoonnummer is vastgelegd onder de gekozen locatie, zegt de gesproken begeleiding “{home/work/mobile/other} not found for <name>. ({thuis/werk/mobiel/andere} niet gevonden voor <naam>). Would you like to try again?” (Wilt u het opnieuw proberen?).
  Wanneer u “Yes” (Ja) antwoordt, keert het systeem terug naar Stap 3.
  Wanneer u “No” (Nee) antwoordt, wordt de oproep geannuleerd. Begin opnieuw met stap 1.

6. De gesproken begeleiding zegt “Calling <name> <location>” (<naam> <locatie>

wordt gebeld) en het systeem kiest het telefoonnummer.

OPMERKING

- Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt het systeem of de naam en de locatie van de ontvanger juist zijn. Als de naam juist is, antwoordt u "Yes" (Ja).
  Zeg "No" (Nee) om de naam of locatie te wijzigen. Het systeem keert terug naar Stap 3.

Nummerherhaling

U kunt het laatst gekozen nummer herhalen op basis van het overzicht van gekozen nummers dat in de telefoon is opgeslagen.
Volg onderstaande procedure voor nummerherhaling.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg "Redial" (Nummerherhaling).

SEND-functie (verzenden)

Druk tijdens een telefoongesprek op de toets SPEECH om de modus voor spraakherkenning in te schakelen en zeg vervolgens "<getallen> SEND" (<getallen> verzenden) om DTMF-tonen op te roepen.
Als u bijvoorbeeld tijdens een gesprek het indrukken van een telefoontoets moet simuleren als reactie op een geautomatiseerd systeem, drukt u op de SPEECH-toets en zegt u "1 2 3 4 pound SEND", waarna 1234# op uw gsm verzonden wordt.

Oproepen ontvangen

Wanneer een oproep wordt ontvangen terwijl het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staan, wordt het audiosysteem automatisch ingeschakeld en hoort u de binnenkomende oproep, zelfs als het audiosysteem oorspronkelijk uit stond.
De stembegeleiding die een binnenkomende oproep aankondigt, klinkt uit de rechterluidspreker. U kunt de instelling wijzigen zodat de aankondiging van de stembegeleiding uit de linkerluidspreker klinkt. Zie "De luidspreker waaruit het geluid klinkt wijzigen" op pagina 7-32 voor meer informatie.
Als op het moment dat een oproep wordt ontvangen de radio of cd-speler aanstaat, wordt het geluid door het audiosysteem gedempt zodat u de binnenkomende oproep hoort.
Druk op de toets PICK-UP op het stuurwiel om de oproep aan te nemen.
Wanneer het gesprek is beëindigd, keert het audiosysteem terug naar de vorige status.

MUTE-functie

U kunt tijdens een gesprek te allen tijde de microfoon van het voertuig dempen.
U kunt de MUTE-functie inschakelen en de microfoon dempen door op de toets SPEECH te drukken en vervoglens "Mute" (dempen) te zeggen.
U kunt de MUTE-functie en het dempen van de microfoon uitschakelen door op dezelfde manier "Mute off" (dempen uitschakelen) te zeggen.

Schakelen tussen handenvrije modus en privémodus

De Bluetooth® 2.0-interface kan schakelen tussen handenvrije modus (handenvrij bellen) en privémodus (bellen met gsm-toestel).
Als u tijdens een handenvrij gesprek op de SPEECH-toets drukt en zegt "Transfer call" (Gesprek doorschakelen), dan kunt u de handenvrije modus stopzetten en in privémodus verder praten.
Druk nogmaals op de toets SPEECH en zeg "Transfer call" (Gesprek doorschakelen) om terug te keren naar de handenvrije modus.

Functie telefoonboek

De Bluetooth® 2.0-interface heeft 2 unieke telefoonboeken die verschillen van het telefoonboek dat is opgeslagen op het gsm-toestel. Dit zijn het voertuigtelefoonboek en het mobiele telefoonboek.

OA0D21E2

Deze telefoonboeken worden gebruikt om telefoonnummers in vast te leggen en de gewenste nummers te bellen met behulp van de spraakherkenningsfunctie.

OPMERKING

- De in het telefoonboek opgeslagen informatie zal niet verloren gaan als de accukabel wordt losgenomen.

7 Voertuigtelefoonboek

Dit telefoonboek wordt gebruikt voor het bellen via de functie voor spraakherkenning.
In het voertuigtelefoonboek kunnen tot 32 namen per taal worden vastgelegd.
Aan elk contact worden ook 4 locaties gekoppeld: thuis, werk, gsm en andere. U kunt voor iedere locatie 1 telefoonnummer opslaan.
U kunt een gewenste naam vastleggen voor elk telefoonboekcontact dat in het voertuigtelefoonboek is opgeslagen.
Namen en telefoonnummers kunnen later worden gewijzigd.
Het voertuigtelefoonboek kan met alle gekoppelde gsm-toestellen worden gebruikt.

Een telefoonnummer vastleggen in het voertuigtelefoonboek

U kunt op de volgende 2 manieren een telefoonnummer vastleggen in het voertuigtelefoonboek: door een telefoonnummer voor te lezen of door 1 telefoonboekcontact van het gsm-telefoonboek te kiezen en over te dragen.

Een telefoonnummer vastleggen door het nummer voor te lezen

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “New entry” (Voeg nieuwe contactpersoon toe).
4. De gesproken begeleiding zegt “Name please” (Naam a.u.b.). Zeg de naam die u wilt vastleggen.

OPMERKING

- Als het maximumaantal contacten al is opgeslagen, zegt de gesproken begeleiding “The phone book is full. (Het telefoonboek is vol). Would you like to delete a name?” (Wilt u een naam verwijderen?) Zeg “Yes” (Ja) als u een vastgelegde naam wilt verwijderen.
  Zeg “No” (Nee) om naar het hoofdmenu terug te keren.

5. Wanneer de naam is vastgelegd, zegt de gesproken begeleiding “home, work, mobile, or other?” (thuis, werk, mobiel of andere?). Zeg voor welke locatie u een telefoonnummer wilt vastleggen.

OPMERKING

- Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, zegt de gesproken begeleiding “<Location> (<Locatie>). Is this correct?” (Is dit juist?). Antwoord “Yes” (Ja).
  Als er een telefoonnummer voor de gekozen locatie is vastgelegd, zegt de gesproken begeleiding “The current number is <telephone number>, number please” (Het huidige nummer is <telefoonnummer>, nummer a.u.b.).
  Als u het telefoonnummer niet wilt veranderen, zegt u “cancel” (annuleren) of het oorspronkelijke nummer om het te behouden

6. De gesproken begeleiding zegt “Number please” (Nummer a.u.b.). Zeg het telefoonnummer om het vast te leggen.

OPMERKING

- In het Engels herkent het systeem zowel “zero” (nul) als “oh” (de letter “o”) voor het getal “0”.

7. De gesproken begeleiding herhaalt het telefoonnummer dat u net hebt voorgelezen en legt het nummer vervolgens vast.
   Wanneer het telefoonnummer is vastgelegd, zegt de gesproken begeleiding “Number saved. Would you like to add another number for this entry?” (Wilt u een ander nummer voor dit contact toevoegen?)
   Als u nog een ander telefoonnummer voor een nieuwe plaats voor de huidige contactpersoon wilt toevoegen, antwoordt u “Yes” (Ja). Het systeem keert terug naar de locatiekeuze in stap 5.
   Antwoord “No” (Nee) om het vastleggingsproces te beëindigen en naar het hoofdmenu terug te gaan.

OPMERKING

- Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt de gesproken begeleiding na het herhalen van het telefoonnummer “Is this correct?” (Is dit juist?). Antwoord “Yes” (Ja).
  Antwoord “No” (Nee) om terug te gaan naar het vastleggen van het telefoonnummer in stap 6.

Eén telefoonboekcontact in het gsm-telefoonboek kiezen en overdragen

U kunt 1 telefoonboekcontact uit het gsm-telefoonboek kiezen en dit vastleggen in het voertuigtelefoonboek.

OPMERKING

- Het overdragen van nummers moet gebeuren terwijl het voertuig geparkeerd staat. Zorg ervoor dat het voertuig op een veilige plaats geparkeerd staat voordat u met de overdracht begint.
- Het is mogelijk dat gegevens niet of slechts gedeeltelijk worden overgedragen, zelfs als het gsm-toestel Bluetooth® ondersteunt, afhankelijk van de compatibiliteit van het apparaat.
- De maximaal toegestane lengte van telefoonnummers is 19 cijfers. Telefoonnummers van 20 cijfers of meer worden afgekapt tot 19 cijfers.

OPMERKING

- Als telefoonnummers andere tekens dan 0 t/m 9, *, # of + bevatten, worden deze tekens vóór de overdracht gewist.
- Raadpleeg de handleiding van het gsm-toestel voor de verbindingsinstellingen op de gsm.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “Import contact” (Importeren contactpersoon).
4. De gesproken begeleiding zegt “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Wilt u één contact of alle contacten importeren?) Zeg “Single entry” (Eén contactpersoon).
   De Bluetooth® 2.0-interface is nu klaar om overgedragen telefoonboekgegevens te ontvangen.

OPMERKING

- Als het maximumaantal contacten al is opgeslagen, zegt de gesproken begeleiding “The phone book is full. (Het telefoonboek is vol). Would you like to delete a name?” (Wilt u een naam verwijderen?) Zeg “Yes” (Ja) als u een vastgelegde naam wilt verwijderen.
  Zeg “No” (Nee) om naar het hoofdmenu terug te keren.

5. De gesproken begeleiding zegt “Ready to receive a contact from the phone. (Klaar om een contact van de telefoon te ontvangen). Only a home, a work, and a mobile number can be imported,” (Alleen een thuis-, werk- en mobiel nummer kunnen worden geïmporteerd) en de Bluetooth® 2.0-interface ontvangt de telefoonboekgegevens van het Bluetooth®-compatibele gsm-toestel.
6. Voer de nodige bewerkingen uit op het Bluetooth®-compatibele gsm-toestel om het telefoonboekcontact dat u in het voertuigtelefoonboek wilt vastleggen over te dragen naar de Bluetooth® 2.0-interface.

OPMERKING

- Als de Bluetooth® 2.0-interface het Bluetooth®-compatibele gsm-toestel niet herkent of de verbinding te lang duurt, zegt de gesproken begeleiding “Import contact has timed out” (Tijd voor importeren van contact verstreken) en wordt het vastleggen geannuleerd. Begin in dit geval opnieuw vanaf stap 1.
- Als u op de HANG-UP-toets drukt of de SPEECH-toets ingedrukt houdt, wordt het vastleggen geannuleerd.

7. Wanneer het ontvangen van nummers is voltooid, zegt de gesproken begeleiding “<Number of telephone numbers that had been registered in the import source> numbers have been imported. (<Aantal telefoonnummers dat is vastgelegd in de importeerbron> nummers zijn geïmporteerd). What name would you like to use for these numbers?” (Welke naam wilt u voor deze nummers gebruiken?).
   Zeg de naam die u voor dit telefoonboekcontact wilt vastleggen.

OPMERKING

- Als de ingevoerde naam al wordt gebruikt voor of sterk lijkt op een ander telefoonboekcontact, kan de naam niet worden vastgelegd.

8. De gesproken begeleiding zegt “Adding <name>.” (<naam> wordt toegevoegd).
   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt het systeem of de naam juist is. Antwoord “Yes” (Ja).
   Als u “No” (Nee) antwoordt, zegt de gesproken begeleiding “Name please” (Naam a.u.b.). Leg een andere naam vast.
9. De gesproken begeleiding zegt “Numbers saved” (Nummers opgeslagen).
10. De gesproken begeleiding zegt “Would you like to import another contact?” (Wilt u nog een contact importeren?)
    Antwoord “Yes” (Ja) als u wilt doorgaan met het vastleggen. U kunt nog meer telefoonboekcontacten vastleggen door de procedure te herhalen vanaf stap 5.
    Antwoord “No” (Nee) om naar het hoofdmenu terug te keren.

De inhoud van het voertuigtelefoonboek wijzigen

U kunt namen of telefoonnummers die zijn vastgelegd in het voertuigtelefoonboek wijzigen of verwijderen.
U kunt ook de lijst van namen beluisteren die in het voertuigtelefoonboek zijn vastgelegd.

OA0D21E2

OPMERKING

- Er moet minstens één contact zijn opgeslagen in het systeem.

Een telefoonnummer bewerken

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “Edit number” (Nummer bewerken).
4. De gesproken begeleiding zegt “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Zeg de naam van het contact dat u wilt bewerken of zeg “List names” (Namen opsommen)). Zeg de naam van het telefoonboekcontact dat u wilt bewerken.

OPMERKING

- Als u “List names” (Namen opsommen) zegt, worden de namen die in het telefoonboek zijn vastgelegd in volgorde voorgelezen. Zie “Voertuigtelefoonboek: De lijst van vastgelegde namen beluisteren” op pagina 7-66.

5. De gesproken begeleiding zegt “Home, work, mobile or other?” (Thuis, werk, mobiel of andere?) Kies en zeg de locatie waarop het telefoonnummer dat u wilt wijzigen of toevoegen is vastgelegd.
   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, controleert het systeem de doelnaam en -locatie opnieuw. Antwoord “Yes” (Ja) als u wilt doorgaan met het bewerken.
   Als u “No” (Nee) antwoordt, keert het systeem terug naar stap 3.
6. De gesproken begeleiding zegt “Number please” (Nummer a.u.b.). Zeg het telefoonnummer dat u wilt vastleggen.

OPMERKING

- Als al een telefoonnummer is vastgelegd voor de gekozen locatie, zegt de gesproken begeleiding “The current number is <current number>. (Het huidige nummer is <huidig nummer>). New number, please.” (Nieuw nummer, a.u.b.). Zeg een nieuw telefoonnummer om het huidige nummer te veranderen.

7. De gesproken begeleiding herhaalt het telefoonnummer.
   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt het systeem of het nummer juist is. Antwoord “Yes” (Ja).
   Antwoord “No” (Nee) om naar stap 3 terug te gaan.
8. Nadat het telefoonnummer is vastgelegd, zegt de gesproken begeleiding “Number saved” (Nummer opgeslagen) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

OPMERKING

- Als de locatie waarop al een telefoonnummer was vastgelegd door een nieuw nummer is overschreven, zegt de gesproken begeleiding “Number changed” (Nummer gewijzigd) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

Een naam bewerken

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “Edit name” (Naam bewerken).
4. De gesproken begeleiding zegt “Please say the name of the entry you would like to edit, or say list names” (Zeg de naam van het contact dat u wilt bewerken of zeg “List names” (Namen opsommen)). Zeg de naam die u wilt bewerken.

OA0D21E2

OPMERKING

- Als u “List names” (Namen opsommen) zegt, worden de namen die in het telefoonboek zijn vastgelegd in volgorde voorgelezen. Zie “Voertuigtelefoonboek: De lijst van vastgelegde namen beluisteren” op pagina 7-66.

5. De gesproken begeleiding zegt “Changing <name>” (<naam> wordt gewijzigd).
   Wanneer de bevestigingsfunctie is ingeschakeld, vraagt het systeem of de naam juist is. Antwoord “Yes” (Ja) als u wilt doorgaan met het bewerken op basis van deze informatie.
   Antwoord “No” (Nee) om naar stap 4 terug te gaan.
6. De gesproken begeleiding zegt “Name please” (Naam a.u.b.). Zeg de nieuwe naam die u wilt vastleggen.
7. De vastgelegde naam wordt gewijzigd.
   Wanneer de wijziging is voltooid, keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

De lijst van vastgelegde namen beluisteren

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “List names” (Namen opsommen).
4. De Bluetooth® 2.0-interface leest de telefoonboekcontacten in volgorde voor.
5. Wanneer de gesproken begeleiding de hele lijst heeft opgenoemd, zegt deze “End of list, would you like to start from the beginning?” (Einde van de lijst, wilt u opnieuw bij het begin beginnen?). Wanneer u de lijst opnieuw vanaf het begin wilt controleren, antwoordt u “Yes” (Ja).
   Als u klaar bent, antwoordt u “No” (Nee) om naar het vorige menu of het hoofdmenu terug te keren.

OPMERKING

- U kunt een naam die wordt genoemd bellen, bewerken of verwijderen.
  Druk op de SPEECH-toets en zeg “Call” (Bellen) als u de naam wilt bellen, “Edit name” (Naam bewerken) om hem te bewerken of “Delete” (Verwijderen) om hem te verwijderen.
  Het systeem laat een pieptoon horen en voert dan uw commando uit.
- Als u op de SPEECH-toets drukt en “Continue” (Doorgaan) of “Previous” (Vorige) zegt terwijl de lijst wordt opgelezen, gaat het systeem voorwaarts of achterwaarts door de lijst. Zeg “Continue” (Doorgaan) om naar de volgende contactgegevens verder te gaan of “Previous” (Vorige) om naar de vorige contactgegevens terug te gaan.

Een telefoonnummer verwijderen

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “Delete” (Wissen).

4. De gesproken begeleiding zegt “Please say the name of the entry you would like to delete, or say list names” (Zeg de naam van het contact dat u wilt verwijderen of zeg “List names” (Namen opsommen)). Zeg de naam van het telefoonboekcontact waarin het telefoonnummer dat u wilt verwijderen is vastgelegd.

OPMERKING

- Als u “List names” (Namen opsommen) zegt, worden de namen die in het telefoonboek zijn vastgelegd in volgorde voorgelezen. Zie “Voertuigtelefoonboek: De lijst van vastgelegde namen beluisteren” op pagina 7-66.

5. Als slechts één telefoonnummer is vastgelegd voor het gekozen telefoonboekcontact, zegt de gesproken begeleiding “Deleting <name> <location>” (<naam> <locatie> wordt verwijderd).
   Als er meerdere telefoonnummers zijn vastgelegd voor het gekozen telefoonboekcontact, zegt de gesproken begeleiding “Would you like to delete [home], [work], [mobile], [other], or all?” (Wilt u [thuis], [werk], [mobiel], [andere] of alles verwijderen?).
   Kies de locatie die u wilt verwijderen. De gesproken begeleiding zegt “Deleting <name> <location>” (<naam> <locatie> wordt verwijderd).

OPMERKING

- Zeg “All” (Alles) als u de telefoonnummers van alle locaties wilt verwijderen.

6. Het systeem vraagt of u zeker weet dat u het (de) gekozen telefoonnummer(s) wilt verwijderen voordat het de verwijdering uitvoert. Antwoord “Yes” (Ja).
   Als u “No” (Nee) antwoordt, annuleert het systeem de verwijdering van het (de) telefoonnummer(s) en keert het systeem terug naar stap 4.
7. Wanneer de verwijdering van het telefoonnummer is voltooid, zegt de stembegeleiding “<name> <location> deleted” (<naam> <locatie> verwijderd) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.
   Als alle locaties zijn verwijderd, zegt het systeem “<name> and all locations deleted” (<naam> en alle locaties verwijderd”) en wordt de naam uit het telefoonboek verwijderd. Als er nog nummers onder het contact zijn opgeslagen, behoudt de naam de andere gekoppelde nummers.

Het telefoonboek wissen

U kunt alle vastgelegde informatie uit het voertuigtelefoonboek wissen.

OA0D21E2

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “Erase all” (Alles verwijderen).
4. Ter bevestiging vraagt de gesproken begeleiding “Are you sure you want to erase everything from your handsfree system phone book?” (Weet u zeker dat u alles uit het telefoonboek van uw handenvrij systeem wilt wissen?). Antwoord “Yes” (Ja).
   Antwoord “No” (Nee) om het wissen van alle in het telefoonboek opgeslagen informatie te annuleren en terug te keren naar het hoofdmenu.

5. De gesproken begeleiding zegt “You are about to delete everything from your hands-free system phone book. (U staat op het punt alles uit het telefoonboek van uw handenvrij systeem te wissen). Do you want to continue?” (Wilt u doorgaan?). Antwoord “Yes” (Ja) om door te gaan.
   Antwoord “No” (Nee) om het wissen van alle in het telefoonboek opgeslagen informatie te annuleren en terug te keren naar het hoofdmenu.
6. De gesproken begeleiding zegt “Please wait, erasing the handsfree system phone book” (Een ogenblik geduld, het telefoonboek van het handenvrij systeem wordt gewist), waarna het systeem alle gegevens uit het telefoonboek wist.
   Wanneer het wissen is voltooid, zegt de gesproken begeleiding “Hands-free system phone book erased” (Telefoonboek van handenvrij systeem gewist) en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

Mobiele telefoonboek

Alle contacten in het telefoonboek dat is opgeslagen op de gsm kunnen gezamenlijk worden overgebracht naar en vastgelegd in het mobiele telefoonboek.
Tot 7 mobiele telefoonboeken met maximaal 1.000 namen kunnen worden vastgelegd.

De Bluetooth® 2.0-interface zet namen die zijn vastgelegd in de overgedragen telefoonboekcontacten automatisch om van tekst naar spraak en maakt namen aan.

OPMERKING

- Alleen het mobiele telefoonboek dat is overgedragen vanaf het verbonden gsm-toestel kan met dat toestel worden gebruikt.
- U kunt de namen en telefoonnummers van telefoonboekcontacten die zijn vastgelegd in het mobiele telefoonboek niet wijzigen. U kunt evenmin specifieke telefoonboekcontacten kiezen en verwijderen. Als u contacten wilt wijzigen of verwijderen, moet u de desbetreffende gegevens wijzigen in het oorspronkelijke telefoonboek op de gsm en vervolgens het telefoonboek opnieuw overdragen.

Een telefoonboek van een apparaat importeren

Volg onderstaande stappen om het telefoonboek van een gsm-toestel over te dragen naar het mobiele telefoonboek.

OPMERKING

- De overdracht moet gebeuren terwijl het voertuig geparkeerd staat. Zorg ervoor dat het voertuig op een veilige plaats geparkeerd staat voordat u met de overdracht begint.

OPMERKING

- Het reeds opgeslagen telefoonboek in het mobiele telefoonboek wordt overschreven door het telefoonboek dat is opgeslagen in het gsm-toestel.
- Het is mogelijk dat gegevens niet of slechts gedeeltelijk worden overgedragen, zelfs als het gsm-toestel Bluetooth® ondersteunt, afhankelijk van de compatibiliteit van het apparaat.
- U kunt alleen een thuis-, werk- en mobiel nummer importeren.
- De maximaal toegestane lengte van telefoonnummers is 19 cijfers. Telefoonnummers van 20 cijfers of meer worden afgekapt tot 19 cijfers.
- Als telefoonnummers andere tekens dan 0 t/m 9, *, # of + bevatten, worden deze tekens vóór de overdracht gewist.
- Raadpleeg de handleiding van het gsm-toestel voor de verbindingsinstellingen op de gsm.

1. Druk op de SPEECH-toets.
2. Zeg “Phone book” (Telefoonboek).
3. De gesproken begeleiding zegt “Select one of the following: new entry, edit number, edit name, list names, delete, erase all, or import contact” (Selecteer een van de volgende opties: nieuw contact, nummer bewerken, naam bewerken, lijst van namen, verwijderen, alles wissen of contact importeren). Zeg “Import contact” (Importeren contactpersoon).

4. De gesproken begeleiding zegt “Would you like to import a single entry or all contacts?” (Wilt u één contact of alle contacten importeren?) Zeg “All contacts” (Alle contactpersonen).
5. De gesproken begeleiding zegt “Importing the contact list from the mobile phone book. (De contactenlijst wordt geïmporteerd vanuit het mobiele telefoonboek). This may take several minutes to complete. (Dit kan enkele minuten duren). Would you like to continue?” (Wilt u doorgaan?). Antwoord “Yes” (Ja). De overdracht van het telefoonboek op het gsm-toestel naar het mobiele telefoonboek wordt gestart.
   Antwoord “No” (Nee) om naar het hoofdmenu terug te keren.

OPMERKING

- De overdracht kan even duren, afhankelijk van het aantal contacten.
- Als de Bluetooth® 2.0-interface niet kan worden verbonden met het Bluetooth®-compatibele gsm-toestel, zegt de gesproken begeleiding “Unable to transfer contact list from phone” (Kan contactenlijst van telefoon niet overdragen), waarna het systeem terugkeert naar het hoofdmenu.

OPMERKING

- Als u op de HANG-UP-toets drukt of de SPEECH-toets ingedrukt houdt tijdens de overdracht, wordt de overdracht geannuleerd en keert het systeem terug naar het hoofdmenu.
- Als er een fout optreedt tijdens de gegevensoverdracht, wordt de overdracht geannuleerd en zegt de gesproken begeleiding “Unable to complete the phone book import” (Kan importeren van telefoonboek niet voltooien), waarna het systeem terugkeert naar het hoofdmenu.
- Als het telefoonboek geen contacten bevat, zegt de gesproken begeleiding “There are no contacts on the connected phone” (De verbonden telefoon bevat geen contacten).

6. Wanneer de overdracht is voltooid, zegt de gesproken begeleiding “Import complete” (Importeren voltooid) en dan keert het systeem terug naar het hoofdmenu.

Registratiecommando's

Phrase	English	French	Spanish	Italian	German	Dutch	Portuguese	Russian
1	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789	0123456789
2	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212	888 555 1212
3	Call	Appeler	Llamar	Chiama	Anrufen	Bellen	Ligar	Вызов
4	Dial	Composer	Marcar	Componi	Wählen	Nummer keuze	Marcar	Набор
5	Setup	Configurer	Configuración	Configura	Einrichtung	Setup	Configurar	Настройка
6	Cancel	Annuler	Cancelar	Annulla	Abbrechen	Annuleren	Cancelar	Отмена
7	Continue	Continuer	Continuar	Continua	Weiter	Doorgaan	Continuar	Продолжить
8	Help	Aide	Ayuda	Aiuto	Hilfe	Help	Ajuda	Справка

USB-ingangsaansluiting*

U kunt uw usb-geheugenapparaat, iPod* of smartphone aansluiten om muziekbestanden af te spelen die op het aangesloten geheugenapparaat zijn opgeslagen.

*: "iPod" is een geregistreerd handelsmerk van Apple Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

Hierna wordt uitgelegd hoe u een usb-geheugenapparaat, iPod of smartphone kunt aansluiten en verwijderen.

Zie het volgende deel voor meer informatie over het afspelen van muziekbestanden.

Voor voertuigen met elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler

Zie "Nummers van een usb-apparaat afspelen*" op pagina 7-33.
Zie "Nummers van een iPod afspelen met gesproken bediening" op pagina 7-36.

Voor voertuigen met Smartphone-link Display Audio (SDA)

Raadpleeg de afzonderlijke gebruikershandleiding.

⚠ WAARSCHUWING

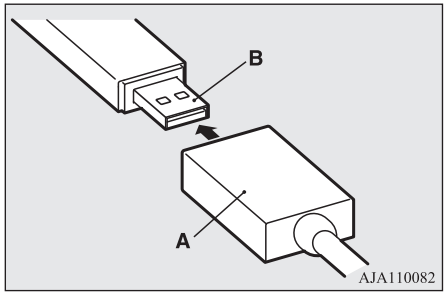
- **Tijdens het rijden mag u het usb-geheugenapparaat, de iPod of smartphone niet aansluiten/loskoppelen.**
  Dat kan gevaarlijk zijn.
  Zorg dat u dit doet voordat u gaat rijden.

OA0D21E2

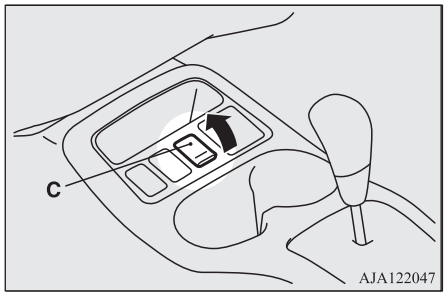
Een USB-geheugenapparaat aansluiten

Aansluiten

1. Sluit een in de handel verkrijgbare usb-aansluitkabel (A) aan op het usb-geheugenapparaat (B).



2. Open het klepje (C) en sluit het andere uiteinde van de usb-aansluitkabel aan.



OPMERKING

- Sluit het usb-geheugenapparaat niet rechtstreeks op de usb-ingangsaansluiting aan. Hierdoor kan het usb-geheugenapparaat beschadigd raken.

3. Voor het loskoppelen van de usb-aansluitkabel voert u de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.

Een iPod of smartphone aansluiten

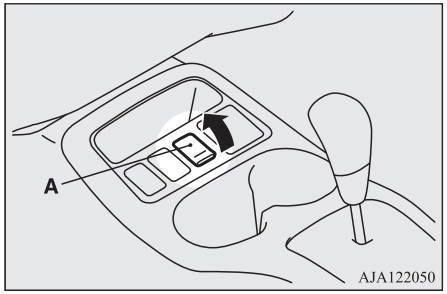
Aansluiten

1. Sluit de aansluitkabel aan op de iPod of de usb-aansluitkabel op de smartphone.

OPMERKING

- Gebruik voor het aansluiten van de iPod een originele aansluitkabel van Apple Inc.

2. Open het klepje (A) en sluit het andere uiteinde van de aansluitkabel of de usb-aansluitkabel aan.



3. Voor het loskoppelen van de aansluitkabel of de usb-aansluitkabel voert u de installatiestappen in omgekeerde volgorde uit.

Soorten aansluitbare apparaten en ondersteunde bestandsspecificaties

Voor voertuigen met Smartphone-link Display Audio (SDA)

Raadpleeg de afzonderlijke gebruikershandleiding.

Voor voertuigen met elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler

Zie de volgende paragrafen.

Soorten apparaten

De volgende soorten apparaten kunnen worden aangesloten.

Modelnaam		Toestand
USB-geheugenapparaat		Opslagcapaciteit van 256 MB of meer (Bestandssysteem is FAT16/32)
iPod*	vijfde generatie	F/W Ver.1.3 of later
iPod classic*	80GB/180GB	F/W Ver.1.1.2 of later
	120GB	F/W Ver.2.0.1 of later
	160GB (eind 2009)	F/W Ver.2.0.4 of later
iPod nano*	eerste generatie	F/W Ver.1.3.1 of later
	tweede generatie	F/W Ver.1.1.3 of later
	derde generatie	F/W Ver.1.1.3 of later
	vierde generatie	F/W Ver.1.0.4 of later
	vijfde generatie	F/W Ver.1.0.2 of later
	zesde generatie	F/W Ver.1.0 of later
iPod touch*	eerste generatie	F/W Ver.3.1.3 of later
	tweede generatie	F/W Ver.4.2.1 of later
	derde generatie	F/W Ver.4.3.1 of later
	vierde generatie	F/W Ver.4.3.1 of later
iPhone*	iPhone	F/W Ver.3.1.3 of later
	iPhone 3G	F/W Ver.4.2.1 of later
	iPhone 3GS	F/W Ver.4.3.1 of later
	iPhone 4	F/W Ver.4.3.1 of later
	iPhone 4S	F/W Ver.5.0.1 of later
Andere modellen dan USB-geheugenapparaten en iPods		Digitale audiospeler die massaopslag ondersteunt

*: “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” en “iPhone” zijn geregistreerde handelsmerken van Apple Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

Ga bij een voertuig dat is uitgerust met de Bluetooth® 2.0-interface naar de website van MITSUBISHI MOTORS om te weten welke typen “iPod”, “iPod classic”, “iPod nano”, “iPod touch” en smartphone kunnen worden aangesloten.

Gelieve de “Waarschuwing met betrekking tot koppelingen naar websites van andere bedrijven” te lezen en ermee akkoord te gaan. De bovengenoemde websites leiden u mogelijk naar andere websites dan die van MITSUBISHI MOTORS.

https://www.mitsubishi-motors.com/en/products/index.html

OA0D21E2

OPMERKING

- Afhankelijk van het soort usb-geheugenapparaat of de andere apparaten die zijn aangesloten, is het mogelijk dat het aangesloten apparaat niet correct werkt of dat het aantal beschikbare functies beperkt is.
- Het wordt aanbevolen een iPod te gebruiken waarvan de firmware tot de meest recente versie is bijgewerkt.
- U kunt uw iPod opladen door hem op de USB-ingangsaansluiting aan te sluiten wanneer het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staan.
- Bewaar uw usb-geheugenapparaat, iPod of smartphone niet in uw voertuig.
- Het is aanbevolen een back-up te maken van bestanden voor het geval de gegevens zouden worden beschadigd.
- Sluit geen ander apparaat (harde schijf, kaartlezer, geheugenlezer enz.) aan op de USB-ingangsaansluiting dan de hiervoor vermelde aansluitbare apparaten. Dit kan beschadiging van het apparaat en/of gegevens veroorzaken. Als een van de genoemde apparaten per ongeluk is aangesloten, moet u het contactslot in de stand “LOCK” draaien of de bedrijfsmodus op OFF zetten en het apparaat verwijderen.

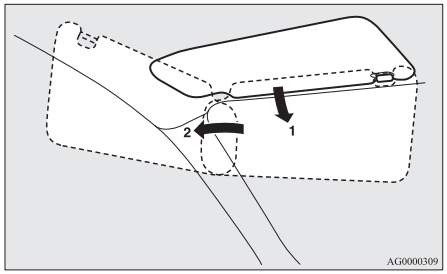
Bestandsspecificaties

Muziekbestanden met de volgende specificaties die zijn opgeslagen op een usb-geheugenapparaat of andere apparaten die massaopslag ondersteunen, kunnen worden afgespeeld. Bij het aansluiten van uw iPod hang het af van de aangesloten iPod welke bestandstypen kunnen worden afgespeeld.

Item	Toestand
Bestandsindeling	MP3, WMA, AAC, WAV*
Maximumaantal niveaus (inclusief hoofdniveau)	Niveau 8
Aantal mappen	700
Aantal bestanden	65.535

*: Voertuigen uitgerust met Bluetooth® 2.0-interface

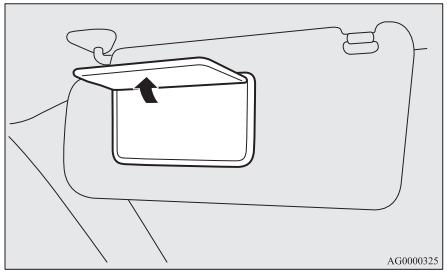
Zonneklep



1- Verblinding langs de voorruit vermijden
2- Verblinding langs de zijruiten vermijden

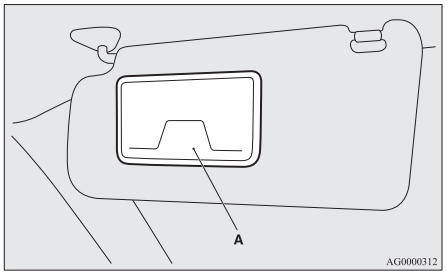
Make-upspiegel

Aan de achterkant van de zonneklep is een make-upspiegel aangebracht.



Tickethouder

De houder (A) bevindt zich aan de achterzijde van de zonneklep.



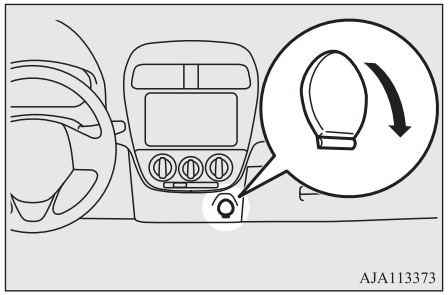
⚠ OPGELET

- Laat geen plastic kaarten in de tickethouder zitten. Aangezien de binnenzijde van het voertuig heet zal worden als het voertuig in fel zonlicht staat geparkeerd, kunnen de kaarten vervormen of barsten.

Stekkerdoos voor accessoires

U kunt de stekkerdoos voor accessoires gebruiken als het contactslot of de bedrijfsmodus op ON of ACC staan.

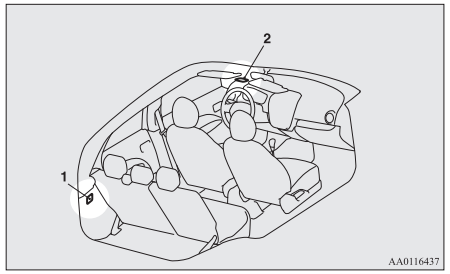
Gebruik de aansluiting door het kapje te openen en de stekker in de aansluiting te steken.



⚠ OPGELET

- Gebruik altijd een apparaat van het insteektype (“plug-in”) dat op 12 V en met 120 W of minder werkt.
- Bovendien kan een langdurig gebruik van elektrische apparaten met uitgeschakelde motor de accu ontladen.
- Wanneer de stekkerdoos voor accessoires niet wordt gebruikt, sluit dan de afdekking om te verhinderen dat deze door vreemde materialen verstopt zou raken, wat tot een kortsluiting kan leiden.

Interieurverlichting

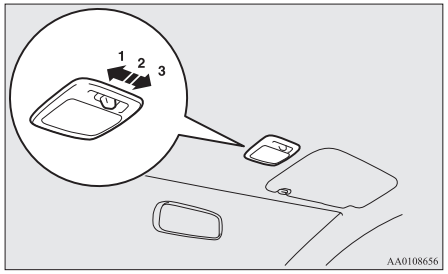


1- Bagageruimteverlichting*
2- Interieurlamp

OPMERKING

- Als u de lamp laat branden zonder dat de motor draait, zal de accu worden ontladen. Doof daarom steeds de verlichting voor u het voertuig verlaat.

Interieurlamp



1- (ﾊﾈ)
De verlichting brandt ongeacht of de portieren en de achterklep geopend of gesloten zijn.
2- (•)
Vertraagde uitschakelfunctie
[Voertuigen zonder centrale portiervergrendeling]
De verlichting gaat branden als een van de portieren of de achterklep wordt geopend. De verlichting gaat uit ongeveer 7 seconden nadat alle portieren en de achterklep werden gesloten.
De verlichting gaat echter onmiddellijk uit wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid en alle portieren en de achterklep gesloten zijn.
[Voertuigen met centrale portiervergrendeling]
De verlichting gaat branden als een van de portieren of de achterklep wordt geopend. Hij gaat ongeveer 15 seconden nadat het portier of de achterklep gesloten is weer uit.
In de volgende gevallen gaat de verlichting echter onmiddellijk uit als alle portieren en de achterklep zijn gesloten:

- Wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet.
- Wanneer het voertuig wordt vergrendeld met de centrale portiervergrendelingsfunctie.
- Wanneer de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening of de Keyless Operation-sleutel worden gebruikt om het voertuig af te sluiten.
- Als bij voertuigen met Keyless Operation System het voertuig wordt vergrendeld met de Keyless Operation-functie.

Automatische uitschakelfunctie
Als de verlichting blijft branden terwijl het contactslot in de stand “LOCK” of “ACC” staat en de bedrijfsmodus OFF of ACC is en een portier of de achterklep wordt geopend, dooft de verlichting automatisch na ongeveer 30 minuten.
In de volgende gevallen gaat de verlichting opnieuw branden nadat ze automatisch is gedoofd:

- Wanneer het contactslot in de “ON”-stand wordt gedraaid of de bedrijfsmodus op ON wordt gezet.
- Wanneer het Keyless Entry-systeem of het Keyless Operation-systeem wordt bediend.
- Wanneer alle portieren en de achterklep worden gesloten.

OPMERKING

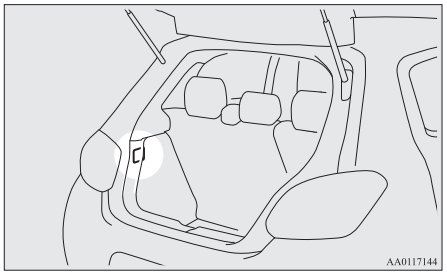
- Als de motor met de sleutel werd gestart en de sleutel wordt verwijderd terwijl de portieren en de achterklep gesloten zijn, gaat de lamp branden en gaat deze na enkele seconden weer uit.
- Als de motor met behulp van de Keyless Operation-functie is gestart en de bedrijfsmodus op OFF wordt gezet terwijl de portieren en de achterklep gesloten zijn, gaat de lamp branden en gaat deze na ongeveer 15 seconden weer uit. (Afhankelijk van uitrusting)
- De tijd waarna de verlichting dooft (vertraagde uitschakeling) kan worden gewijzigd. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voor nadere bijzonderheden.

OPMERKING

- De automatische uitschakelfunctie kan niet worden bediend wanneer de schakelaar van de interieurlamp in de stand "OFF" staat.
  Deze functie kan ook worden uitgeschakeld. Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voor nadere bijzonderheden.

3- (◯)
De verlichting gaat uit ongeacht of de portieren en de achterklep geopend of gesloten zijn.

Bagageruimteverlichting*



De verlichting brandt wanneer de achterklep wordt geopend en dooft wanneer de achterklep wordt gesloten.

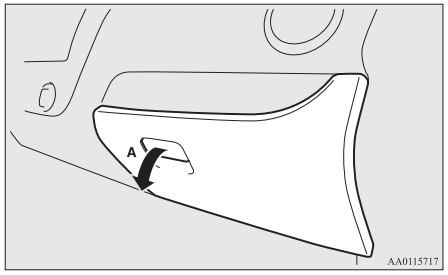
Opbergruimten

⚠ OPGELET

- Laat nooit aanstekers, volle drankblikjes of brillen in de passagiersruimte achter als u het voertuig in het felle zonlicht parkeert. De passagiersruimte wordt zeer heet, waardoor aanstekers en andere ontvlambare voorwerpen vlam kunnen vatten en ongeopende drankblikjes kunnen ontploffen. Daarnaast kunnen brillen met kunststof glazen en andere kunststof materialen vervormen of barsten.
- Houd de deksels van de opbergruimten gesloten terwijl u met het voertuig rijdt. Anders zou een deksel of de inhoud van een opbergruimte verwondingen kunnen veroorzaken.

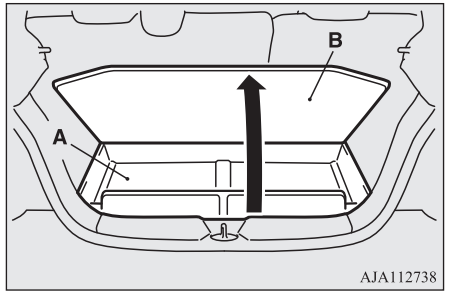
Handschoenkastje

Trek aan de hendel (A) om deze te openen.



Opbergruimte in de laadvloer*

Er bevindt zich een opbergruimte (A) voor voorwerpen binnenin de bagageruimte.
Til de vloerplaat (B) op om deze opbergruimte te gebruiken.



Bekerhouder

⚠ WAARSCHUWING

- **Sproei geen water en mors geen dranken in de auto. Als de schakelaars, draden of elektrische onderdelen nat worden, kunnen ze storingen vertonen of brand in de auto veroorzaken.**
  Als u per ongeluk drank morst, veeg dan zoveel mogelijk vloeistof weg en raadpleeg onmiddellijk een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ OPGELET

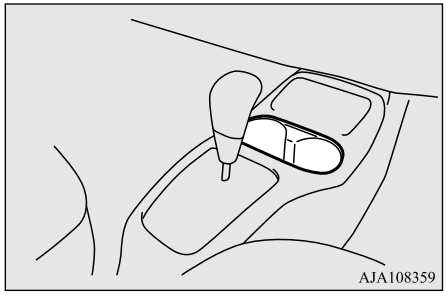
- Drink niet terwijl u aan het rijden bent. Hierdoor kunt u afgeleid worden, wat tot een ongeval kan leiden.

OPMERKING

- Het is mogelijk dat plastic flessen niet goed in de houder passen, afhankelijk van de vorm van de fles.
  Plastic flessen kunnen vallen tijdens het rijden als ze niet goed zijn geplaatst. Zorg dat de fles goed is geplaatst of gebruik de fleshouder.

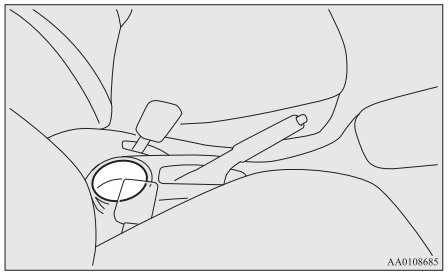
Voor de voorstoel

De bekerhouder bevindt zich voor de vloerconsole.



Voor de achterbank

De bekerhouder bevindt zich achter de handremhendel.



Flessenhouder

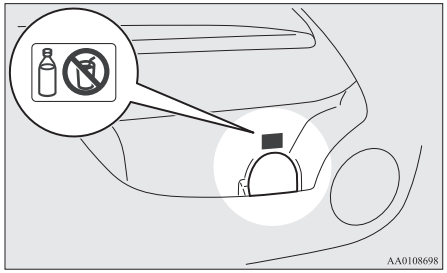
⚠ WAARSCHUWING

- **Sproei geen water en mors geen dranken in de auto. Als de schakelaars, draden of elektrische onderdelen nat worden, kunnen ze storingen vertonen of brand in de auto veroorzaken.**
  Als u per ongeluk drank morst, veeg dan zoveel mogelijk vloeistof weg en raadpleeg onmiddellijk een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

⚠ OPGELET

- Drink niet terwijl u aan het rijden bent. Hierdoor kunt u afgeleid worden, wat tot een ongeval kan leiden.
- Door trillingen en andere bewegingen tijdens het rijden kan er drank worden gemorst. Als u hete drank morst, kunt u brandwonden oplopen.

Op de portieren aan de voorzijde bevinden zich flessenhouders.



OPMERKING

- Bewaar geen koppen of blikjes in de flessenhouder.
- Sluit flessen goed af voordat u ze opbergt.
- Mogelijk passen sommige flessen niet in de houder doordat ze te groot zijn of een verkeerde vorm hebben.

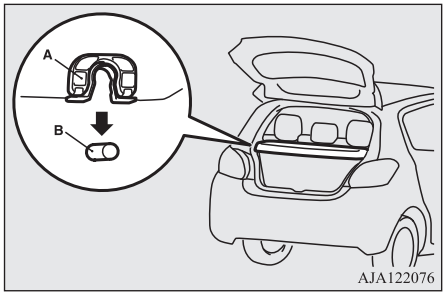
Hoedenplank*

⚠ OPGELET

- Plaats geen bagage of andere voorwerpen op de achterplank. Voorwerpen op de achterplank kunnen uw zicht door de achterruit belemmeren. Bovendien kunnen ze bij plots remmen naar voor vliegen en verwondingen of andere ongelukken veroorzaken.

Aanbrengen

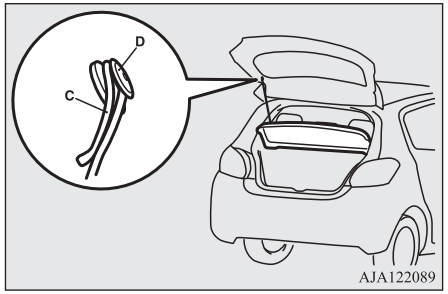
1. Klik het holle deel (A) onder aan de achterplank op het uitstekende deel (B) aan de binnenkant van de achterstijl.



⚠ OPGELET

- Druk lichtjes op de plaat van de hoedenplank om ervoor te zorgen dat het holle deel (A) goed is vastgeklikt op het uitstekende deel (B) van de achterklep. Als de achterplank niet goed vastzit, kan hij tijdens het rijden loskomen en verwondingen veroorzaken.

2. Hang de riem (C) van de achterplank aan de haak (D).

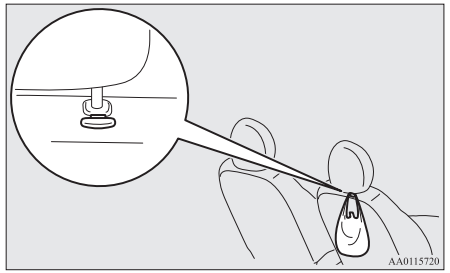


Verwijderen

Volg deze procedure in omgekeerde volgorde om de achterplank te verwijderen.

Handige ophanghaak

Aan de haak kunnen lichte bagagestukken worden opgehangen.

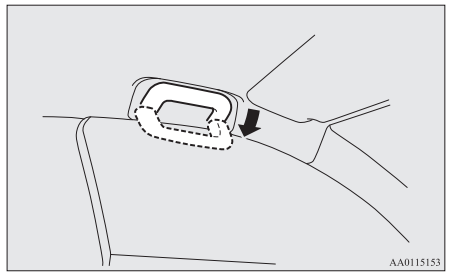


OPMERKING

- Hang geen zware bagage (meer dan ongeveer 4 kg) aan de haak.
  Dit zou de haak kunnen beschadigen.

Steungreep

De greep is bedoeld als handsteun wanneer men neerzit in het voertuig.



⚠ OPGELET

- Gebruik de steungreep niet bij het in- en uitstappen. De steungreep kan loslaten, waardoor u kunt vallen.

Noodsituaties

Als het voertuig defect raakt..... 8-02
Als de bedrijfsmodus niet kan worden veranderd in OFF (voertuigen die met een afstandsbediening zijn uitgerust)..... 8-02
Starten in noodgevallen.....8-02
Oververhitting van de motor..... 8-04
Gereedschap en krik.....8-05
Reparatiekit voor banden*..... 8-07
Een band vervangen (voertuigen met reserveband).....8-13
Slepen.....8-20
Werking bij ongunstige rijomstandigheden..... 8-24

OA0D21E2

Als het voertuig defect raakt

Als het voertuig op de weg defect raakt, zet het dan op de berm aan de kant en gebruik de waarschuwingsknipperlichten en/of de gevarendriehoek enz.
Zie “Schakelaar waarschuwingsknipperlichten” op pagina 5-23.

Als de motor uitvalt/niet start

De werking en besturing van het voertuig worden door het uitvallen van de motor beïnvloed. Voor u het voertuig op een veilige plaats aan de kant zet, moet u het volgende weten:

- Omdat de rembekrachtiging niet meer werkt, moet u meer kracht uitoefenen op het rempedaal. Druk het rempedaal harder in dan gewoonlijk.
- Aangezien de stuurbekrachtiging niet meer werkt, is er veel meer kracht nodig om het stuurwiel te draaien.

Als de bedrijfsmodus niet kan worden veranderd in OFF (voertuigen die met een afstandsbediening zijn uitgerust)

Als de bedrijfsmodus niet kan worden veranderd in OFF, voer dan de onderstaande procedure uit.

1. Beweeg de keuzehendel naar de “P”-stand (PARKEREN) en verander de bedrijfsmodus vervolgens in OFF. (Voor voertuigen met CVT)
2. Een van de andere oorzaken kan een lage accuspanning zijn. Als hiervan sprake is, zullen de centrale portiervergrendeling met afstandsbediening, de functie Keyless Operation en de stuurwielvergrendeling ook niet werken.
   Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Starten in noodgevallen

Als u de motor niet kunt starten omdat de accu te zwak of helemaal leeg is, kunt u hem met de accu van een ander voertuig starten als u over startkabels beschikt.

⚠ WAARSCHUWING

- **Om uw motor met op een ander voertuig aangesloten startkabels te starten, moet u de juiste procedures uitvoeren volgens de onderstaande instructies. Verkeerde aansluitingen kunnen brand, ontploffing of beschadiging van de voertuigen veroorzaken.**
- **Houd vonken, sigaretten en open vuur uit de buurt van de accu om te voorkomen dat deze ontploft.**

⚠ OPGELET

- Start uw voertuig niet door het te duwen of te slepen.
  Dat kan uw voertuig beschadigen.
- Controleer het andere voertuig. Het moet met een accu van 12 volt uitgerust zijn.
  Als dat niet het geval is, kunnen beide voertuigen door kortsluiting worden beschadigd.
- Gebruik passende startkabels die geschikt zijn voor de grootte van de accu om te vermijden dat ze oververhitten.
- Controleer de startkabels op beschadigingen en corrosie voor u ze gebruikt.
- Draag altijd een veiligheidsbril als u aan een accu werkt.
- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.

1. Zet de voertuigen dicht genoeg bij elkaar om de startkabels aan te sluiten, maar zorg ervoor dat ze elkaar niet raken.

2. Schakel alle lichten, de verwarming en andere elektrische belastingen uit.
3. Trek de handrem van beide voertuigen stevig aan. Zet de A/T of CVT in de "P"-stand (PARKEREN) of de M/T in de stand "N"-stand (Neutraal). Zet de motor af.

⚠ WAARSCHUWING

- **Schakel vooraf het contact van beide voertuigen uit. Zorg ervoor dat de startkabels of uw kleding niet in de ventilator of de aandrijfriem verstrikt kunnen raken. U zou verwondingen kunnen oplopen.**

4. Zorg ervoor dat het elektrolytpeil in de accu zich steeds op het juiste niveau bevindt.
   Zie "Accu" op pagina 10-08.

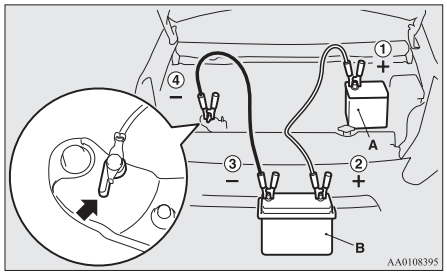
⚠ WAARSCHUWING

- **Indien de elektrolytvloeistof niet zichtbaar of bevroren is, probeer dan in geen geval uw voertuig met startkabels te starten!**
  Een accu zou kunnen breken of ontploffen als de temperatuur zich onder het vriespunt bevindt of als de accu niet tot op het noodzakelijke peil is gevuld.

⚠ WAARSCHUWING

- **Elektrolyt is een corroderende zwavelzuuroplossing.**
  Als uw handen, ogen, kleren of het lakwerk van uw voertuig in aanraking komen met elektrolyt (accuzuur), moet u deze overvloedig met water spoelen. Als er elektrolyt in uw ogen terechtkomt, moet u deze onmiddellijk en overvloedig met water spoelen en meteen een dokter raadplegen.

5. Verbind het ene uiteinde van een startkabel ① met de positieve (+) klem van de lege accu (A) en het andere uiteinde ② met de positieve (+) klem van de startaccu (B).
   Verbind het ene uiteinde van de andere startkabel ③ met de negatieve (-) klem van de startaccu en het andere uiteinde ④ met de aangeduide aardingsplek op het voertuig met de lege accu, zo ver mogelijk van de accu verwijderd.



⚠ WAARSCHUWING

- **Zorg ervoor dat de verbinding ④ op de juiste plaats wordt gemaakt (zoals op de afbeelding getoond). Bij een directe aansluiting op de negatieve zijde van de accu kunnen de brandbare gassen die de accu produceert ontbranden en een ontploffing veroorzaken.**
- **Wanneer u de startkabel aansluit, verbind dan nooit de positieve kabel (+) met de negatieve (-) klem.**
  Anders kunnen vonken de accu doen ontploffen.

⚠ OPGELET

- Zorg ervoor dat de startkabel niet verstrikt raakt in de ventilator of een ander draaiend onderdeel in de motorruimte.

OA0D21E2

6. Start de motor van het voertuig met de startaccu, laat hem een paar minuten stationair draaien en start dan de motor van het voertuig met de lege accu.

⚠ OPGELET

- Laat de motor van het voertuig met de startaccu draaien.

OPMERKING

- Druk bij voertuigen die zijn uitgerust met het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem op de "Auto Stop & Go (AS&G) OFF"-schakelaar om het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem uit te schakelen en voorkom zo dat de motor automatisch wordt uitgeschakeld voor de accu voldoende is opgeladen.
  Zie "Uitschakelen" op pagina 6-25.

7. Koppel de startkabels in de omgekeerde volgorde weer los nadat de motor is gestart en laat de motor gedurende enkele minuten draaien.

OPMERKING

- Als u het voertuig in beweging zet zonder dat de accu eerst volledig werd opgeladen, zou het kunnen dat de motor onregelmatig draait en dat het ABS-waarschuwingslampje oplicht.
  Zie "Antiblokkeerremsysteem (ABS)" op pagina 6-36.

Oververhitting van de motor

Als het waarschuwingslampje voor een te hoge koelvloeistoftemperatuur oplicht terwijl de motor loopt, kan de motor oververhit zijn.
In dat geval moet u de volgende maatregelen treffen:

1. Breng het voertuig op een veilige plaats tot stilstand.
2. Controleer of er stoom uit de motorruimte komt.

   [Indien er geen stoom uit de motorruimte komt]
   Laat de motor draaien en open de motorkap om de motorruimte te ventileren.

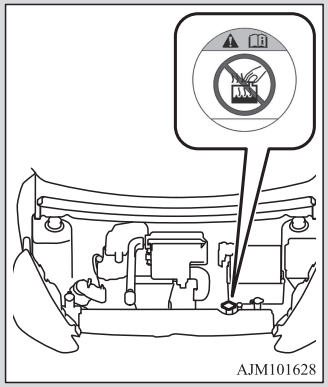
OPMERKING

- Druk bij voertuigen die zijn uitgerust met het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem op de "Auto Stop & Go (AS&G) OFF"-schakelaar om het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem uit te schakelen voor u het voertuig tot stilstand brengt.
  Zie "Uitschakelen" op pagina 6-25.

   [Indien er stoom uit de motorruimte komt]
   Leg de motor stil en open de motorkap om de motorruimte te verluchten nadat er geen stoom meer uitkomt. Start de motor opnieuw.

⚠ WAARSCHUWING

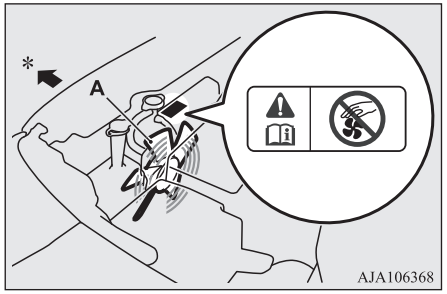
- **Open de motorkap niet terwijl er stoom uit de motorruimte komt. Daardoor zou er stoom kunnen uitkomen of heet water kunnen uitspuiten, wat brandwonden kan veroorzaken. Er kan zelfs heet water uitspuiten als er geen stoom uitkomt en sommige onderdelen zijn zeer heet. Wees heel voorzichtig als u de motorkap opent.**
- **Pas op voor hete stoom die uit de vuldop van de reservetank kan spuiten.**
- **Probeer nooit de radiatordop te verwijderen terwijl de motor nog heet is.**



3. Controleer of de koelventilator (A) wel degelijk draait.

OA0D21E2

[Als de koelventilator draait]
Zet de motor af nadat het waarschuwingslampje voor de koelvloeistoftemperatuur is gedoofd.
[Als de koelventilator niet draait]
Zet de motor onmiddellijk uit en neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum om u te helpen.

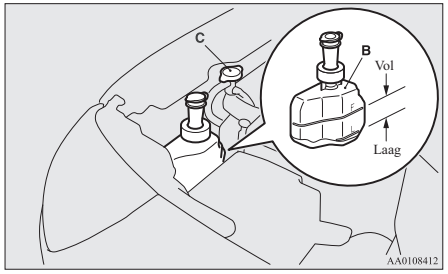


*: Voorkant van het voertuig

⚠ WAARSCHUWING

- **Zorg ervoor dat uw handen of kleren niet door de koelventilator worden gegrepen.**

4. Controleer het peil van de koelvloeistof in de reservetank (B).
   Voeg indien nodig koelvloeistof aan de radiator en/of de reservetank toe. (Zie de paragraaf “Onderhoud”.)



⚠ WAARSCHUWING

- **Wacht tot de motor is afgekoeld voor u de radiatordop (C) verwijdert. Anders kunt u door de hete stoom of het kokend water dat uit de vuldop spuit brandwonden oplopen.**

⚠ OPGELET

- Voeg geen koelvloeistof toe terwijl de motor heet is. Door plots koude koelvloeistof toe te voegen, zou de motor kunnen worden beschadigd. Laat de motor eerst afkoelen en voeg dan beetje bij beetje koelvloeistof toe.

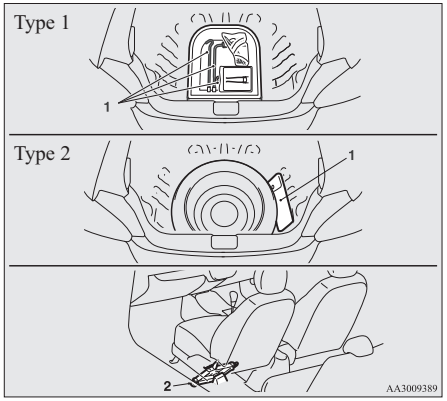
5. Controleer de radiatorslangen op koelvloeistoflekken en de aandrijfriem op speling of beschadigingen.
   Indien er iets verkeerd is met het koelsysteem of de aandrijfriem, raden wij u aan om deze te laten controleren en herstellen.

Gereedschap en krik

Opbergen

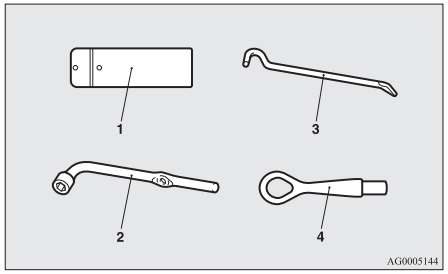
Het gereedschap bevindt zich onder de vloerplaat van de bagageruimte.

De krik (indien aanwezig) bevindt zich onder de linkervoorstoel. Zorg ervoor dat u in noodgevallen altijd weet waar het gereedschap en de krik zich bevinden.



1- Gereedschap
2- Krik*

Gereedschap



1- Gereedschapskist*
2- Wielmoersleutel
3- Krikstaaf
4- Sleephaak

Krik*

De krik mag alleen worden gebruikt voor het vervangen van banden als er een band lek is.

OPMERKING

- De krik vereist geen onderhoud.
- De krik is in overeenstemming met de EG-wetgeving zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG.
- De EG-conformiteitsverklaring is bijgevoegd in het gedeelte “Conformiteitsverklaring" aan het einde van deze handleiding.

OPMERKING

- De handelsnaam, het volledige adres van de fabrikant en van zijn erkende vertegenwoordiger en de benaming van de krik worden beschreven in de EG-conformiteitsverklaring.

De krik verwijderen en opbergen

Schuif, voordat u de krik verwijdert of opbergt, de linkervoorstoel volledig naar voren zodat de krik vanaf de achterbank bereikbaar is. (Zie “Voorstoel” op pagina 4-02.)

OPGELET

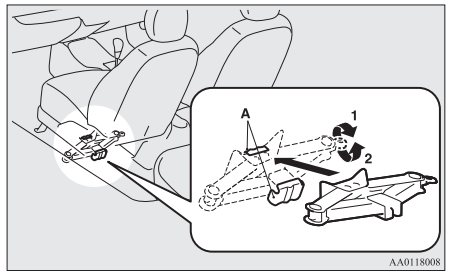
- Verwijder of berg de krik niet op vanaf de voorkant van de stoel. Dit kan de elektriciteitsdraden onder de stoel beschadigen.

Verwijderen

Draai het aseinde van de krik in de richting (1) totdat de krik volledig is ingetrokken en neem de krik uit de houder (A).

Opbergen

Plaats de krik in de houder (A) en draai het aseinde van de krik met de hand in de richting (2) totdat de krik stevig vastzit.



⚠ WAARSCHUWING

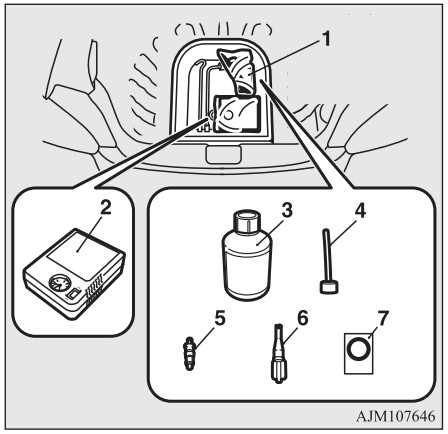
- **Controleer na het opbergen van de krik of deze stevig in de houder vastzit. Als de krik niet goed vastzit, kan hij bewegen en bij een ongeval een inzittende raken. Dit kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.**

Reparatiekit voor banden*

Met deze kit kunt u een noodherstelling uitvoeren van een kleine lek in het loopvlak van een band wanneer u over een spijker, een schroef of een gelijksoortig voorwerp bent gereden.

Opbergen

De reparatiekit voor banden is onder de vloerplaat in de bagageruimte aangebracht.
Zorg ervoor dat u in noodgevallen altijd weet waar de reparatiekit voor banden zich bevindt.



1- Reparatiekit voor banden
2- Bandencompressor
3- Fles met dichtingsmiddel voor banden
4- Vulslang
5- Binnenventiel (reserve)
6- Klepveertang
7- Snelheidsbeperkingssticker

Gebruik van de reparatiekit voor banden

⚠ WAARSCHUWING

- **Het gebruik van de bandreparatieset kan schade aan het wiel en/of de bandenspanningssensor van de band veroorzaken.**
  Laat het voertuig zo spoedig mogelijk nakijken en repareren door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum na het gebruik van de bandreparatieset.

⚠ OPGELET

- Het dichtingsmiddel voor banden kan de gezondheid schaden als het wordt ingeslikt. Als u het per ongeluk inslikt, moet u zoveel mogelijk water drinken en onmiddellijk een dokter raadplegen.
- Als het dichtingsmiddel voor banden in contact komt met uw ogen of uw huid, moet u overvloedig spoelen met water. Raadpleeg een dokter als het abnormale gevoel niet verdwijnt.
- Raadpleeg onmiddellijk een dokter als er zich allergische reacties voordoen.
- Houd het dichtingsmiddel voor banden buiten het bereik van kinderen.
- Adem geen dampen van dichtingsmiddel voor banden in.

⚠ OPGELET

● Zorg ervoor dat u steeds het originele dichtingsmiddel van MITSUBISHI MOTORS gebruikt.

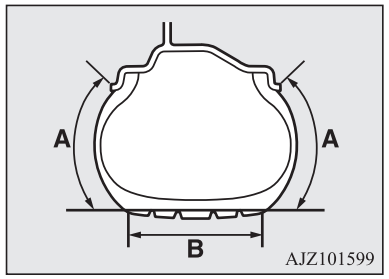
OPMERKING

● Het dichtingsmiddel voor banden mag in de onderstaande gevallen niet worden gebruikt. Indien een van deze situaties zich voordoet, neem dan contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of met een andere specialist.
- De vervaldatum van het dichtingsmiddel voor banden is verstreken. (De vervaldatum staat op het etiket van de fles.)

AJZ101586

- U hebt meer dan één lekke band.
- Het lek is langer of breder dan 4 mm.
- De band heeft een lek in de zijwand (A), niet in het loopvlak (B).

OPMERKING



AJZ101599

- Er werd met het voertuig gereden terwijl de band bijna helemaal lek was.
- De band is volledig over de velg geschoven en van het wiel losgekomen.
- Het wiel is beschadigd.

● Gebruik het dichtingsmiddel voor banden bij omgevingstemperaturen van -30 °C tot + 60 °C.
● Voer een noodherstelling uit zonder het voorwerp (spijker, schroef etc.) dat in de band zit te verwijderen.
● Gebruik geen dichtingsmiddel voor banden indien de band werd beschadigd doordat hij tijdens het rijden onvoldoende was opgeblazen (bijvoorbeeld bulten, sneden, scheuren etc.).
● Wis dichtingsmiddel onmiddellijk van de carrosserie met een vochtige doek.
● Was kleding die bevuild is met dichtingsmiddel onmiddellijk.

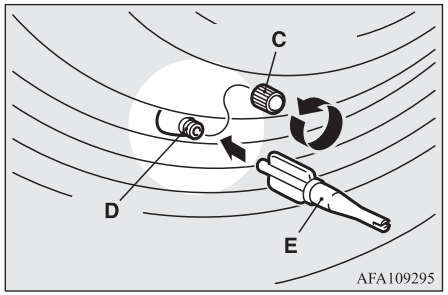
OPMERKING

● Controleer regelmatig de vervaldatum van het dichtingsmiddel voor banden en schaf een nieuw middel aan bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voordat de vervaldatum is verstreken.

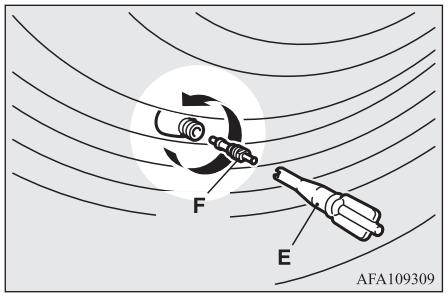
Zet uw voertuig op een veilige plaats met een vlakke ondergrond aan de kant alvorens u een band herstelt.

1. Parkeer het voertuig op een vlakke en stevige ondergrond.
2. Trek de handrem stevig aan.
3. Bij voertuigen met M/T zet u de motor af en plaatst u de versnellingshendel in de “R”-stand (Achteruit).
   Zet bij voertuigen met CVT de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) en zet de motor af.
4. Zet de waarschuwingsknipperlichten aan, plaats een gevarendriehoek, een knipperende signaallamp enz. op een behoorlijke afstand van het voertuig op de weg en doe alle inzittenden uit het voertuig stappen.
5. Neem de reparatiekit voor banden eruit.

6. Verwijder de ventieldop (C) van het ventiel van de band (D) en breng vervolgens de ventielverwijderaar (E) op het ventiel aan zoals op de afbeelding getoond. Laat alle lucht uit de band ontsnappen.



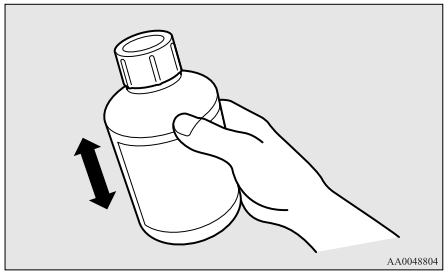
7. Verwijder het binnenventiel (F) door dit met behulp van de ventielverwijderaar (E) tegen de klok in te draaien. Leg het verwijderde binnenventiel op een schone plaats aan de kant, zodat het niet vuil wordt.



⚠ OPGELET

- Indien er nog lucht in de band aanwezig is op het ogenblik dat u het binnenventiel verwijdert, kan dit ventiel uit de band schieten en u verwonden. Zorg ervoor dat er geen lucht meer in de band is voor u het binnenventiel verwijdert.

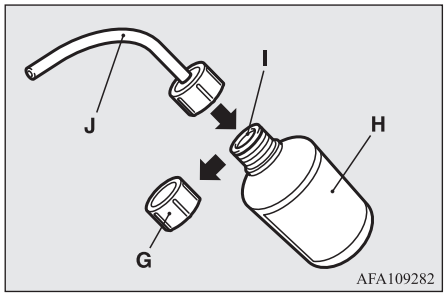
8. Schud de fles met dichtingsmiddel goed.



OPMERKING

- In koude omstandigheden (wanneer de omgevingstemperatuur 0 °C of lager is) kan de bandenlijm verdikken waardoor hij moeilijk uit de fles te knijpen is. Verwarm de fles binnenin het voertuig.

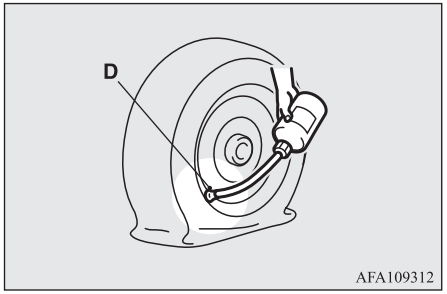
9. Verwijder de dop (G) van de fles met dichtingsmiddel (H). Verwijder de binnenfolie (I) nog niet. Schroef de vulslang (J) op het flesje (H). Wanneer u de vulslang op het flesje heeft geschroefd, breekt de binnenfolie en kan het dichtingsmiddel worden gebruikt.



⚠ OPGELET

- Indien u met de fles schudt nadat u er de slang hebt opgeschroefd, kan er dichtingsmiddel uit de slang spuiten.

10. Druk de slang op het ventiel (D). Houd de fles met dichtingsmiddel ondersteboven en druk er herhaalde malen op om alle dichtingsmiddel in de band te spuiten.

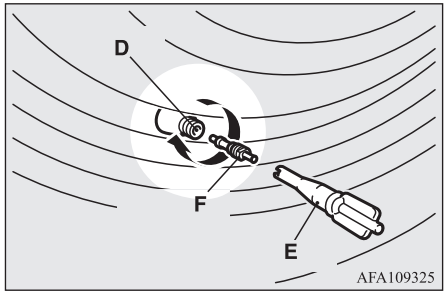


OPMERKING

- Zorg ervoor dat het ventiel zich niet aan de onderkant van het wiel bevindt, met andere woorden de plaats waar de band de grond raakt, wanneer u het dichtingsmiddel inspuit. Indien het ventiel zich dichtbij de plaats bevindt waar de band de grond raakt, is het mogelijk dat het dichtingsmiddel niet gemakkelijk in de band kan worden gespoten.

11. Trek de slang uit het ventiel nadat u alle dichtingsmiddel hebt ingespoten en verwijder eventuele resten van het product van het ventiel, de velg en/of de band.

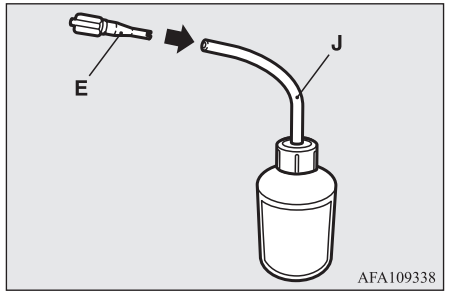
Plaats het binnenventiel (F) in het ventiel (D) en schroef het op zijn plaats vast. Gebruik hiervoor de ventielverwijderaar (E).



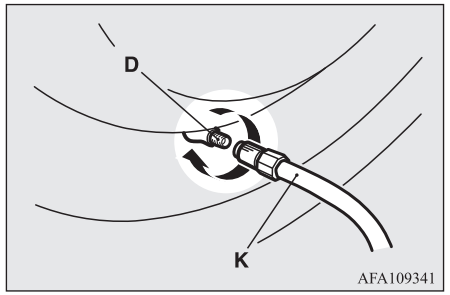
OPMERKING

- Draai de klepveertang met de hand vast of los als u het binnenventiel met de klepveertang vastschroeft of verwijdert. Als u gereedschap gebruikt om de klepveertang te draaien, zou u deze kunnen beschadigen.

12. Breng de ventielverwijderaar (E) stevig aan op het uiteinde van de vulslang (J) om te voorkomen dat er dichtingsmiddel uit de fles lekt.

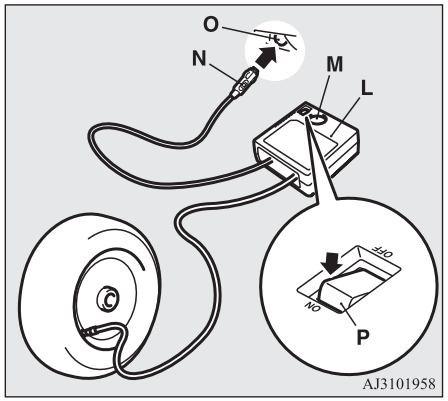


13. Trek de compressorslang (K) uit de zijkant van de bandcompressor en bevestig de slang stevig op het bandventiel (D).



OA0D21E2

14. Plaats de compressor (L) met de drukmeter (M) naar boven.
    Trek het netsnoer (N) van de compressor uit, steek de stekker van het snoer in de stekkerdoos voor accessoires (O) en draai dan het contactslot in de “ACC”-stand of zet de bedrijfsmodus op ACC. (Zie “Stekkerdoos voor accessoires” op pagina 7-78.)
    Draai de schakelaar van de compressor (P) in de stand ON en blaas de band op tot de aangegeven bandenspanning is bereikt. (Zie “Bandenspanning” op pagina 10-10.)



⚠ OPGELET

- De meegeleverde compressor is enkel bedoeld om de banden van uw voertuig op te blazen.
- De compressor is enkel bedoeld om te werken op de 12 V-stroombron van een voertuig. Sluit hem niet op een andere stroombron aan.
- De compressor is niet waterdicht. Zorg er dus voor dat er geen water in de compressor terechtkomt als u hem in de regen gebruikt.
- Als er zand of stof in de compressor wordt gezogen, zou dit ervoor kunnen zorgen dat hij defect raakt. Zet de compressor niet op een zanderig of stoffig oppervlak als u hem gebruikt.
- Demonteer de compressor niet en breng geen veranderingen aan. Zorg er ook voor dat de bandenspanningsmeter niet aan schokken wordt blootgesteld.. Daardoor zou hij defect kunnen raken.

15. Controleer de bandenspanning en pas ze indien nodig aan met behulp van de drukmeter van de compressor. Als u de band te hard hebt opgeblazen, laat dan lucht af door de fitting aan het einde van de slang los te draaien.
    Indien er ruimte is tussen de band en het wiel, omdat de band naar binnen is verschoven en niet meer tegen de velg aansluit, druk dan over de hele omtrek tegen de band zodat hij weer tegen het wiel aansluit alvorens de compressor te gebruiken. (Als er geen ruimte meer is, zal de bandenspanning toenemen.)

⚠ OPGELET

- Zorg ervoor dat uw vingers niet tussen de band en het wiel geklemd raken terwijl de band wordt opgeblazen.
- Het oppervlak van de compressor wordt warm terwijl de compressor in werking is. Laat de compressor niet langer dan 10 minuten onafgebroken draaien. Nadat u de compressor hebt gebruikt, moet u wachten tot hij afgekoeld is alvorens hem opnieuw te gebruiken.
- Als de compressor traag begint te draaien of heet wordt terwijl hij aan het werken is, is hij aan het oververhitten. Draai de schakelaar onmiddellijk in de stand “OFF” en laat de compressor minstens 30 minuten afkoelen.

OPMERKING

- Als de bandenspanning na 10 minuten niet tot het aangegeven niveau is toegenomen, kan de band zo erg beschadigd zijn dat geen noodherstelling meer mogelijk is met het dichtingsmiddel. Neem in dit geval contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een andere specialist.

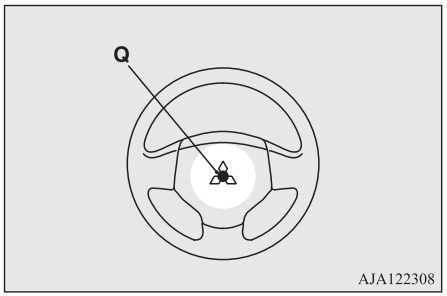
16. Schakel de compressor uit en trek de stekker van het snoer uit het stopcontact.

OA0D21E2

OPMERKING

- U kunt het lek niet dichten door gewoon dichtingsmiddel te gebruiken en de band opnieuw op te blazen nadat u de reparatiekit voor banden hebt gebruikt. Door het lek zal lucht ontsnappen tot de noodherstellingsprocedure volledig is voltooid (tot en met stap 19 of stap 20 van deze instructies).

17. Kleef de snelheidsbeperkingssticker (Q) op het logo met de drie ruiten op het stuurwiel.



⚠ OPGELET

- Bevestig de zelfklever nergens anders dan op de daartoe voorziene plaats op de bekleding van het stuurwiel. Als u de zelfklever op een verkeerde plaats aanbrengt, zou het kunnen dat de SRS-airbag niet meer normaal werkt.

18. Wanneer u de band op de voorgeschreven spanning hebt gebracht, bergt u de compressor, de fles en andere voorwerpen in het voertuig op en begint u meteen met het voertuig te rijden zodat het dichtingsmiddel zich gelijkmatig over de band kan verspreiden. Rijd zeer voorzichtig. Rijd niet harder dan 80 km/u. Houd u aan de plaatselijke snelheidslimiet.

⚠ OPGELET

- Stop het voertuig en neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een andere specialist als u tijdens het rijden iets abnormaals voelt. Anders zou de bandenspanning kunnen dalen voor de noodherstellingsprocedure is voltooid, waardoor het onveilig is om met het voertuig te rijden.

OPMERKING

- Als u harder dan 80 km/u rijdt, kan de auto gaan trillen.

19. Controleer de bandenspanning nadat u 10 minuten of 5 km hebt gereden met behulp van de drukmeter van de compressor. Indien de bandenspanning niet is gedaald, is de noodherstellingsprocedure voltooid. Vervolg de procedure vanaf stap 21.

OA0D21E2

Indien de bandenspanning te laag is, blaas de band dan opnieuw op tot de aangegeven spanning en rijd voorzichtig met het voertuig met een snelheid van maximaal 80 km/u.

⚠ OPGELET

- Als de bandenspanning lager is dan de minimaal toegestane spanning (1,3 bar {130 kPa}), kan de band niet goed worden hersteld met het dichtingsmiddel. Rijd dan niet meer met het voertuig. Neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een andere specialist.

20. Controleer de bandenspanning nadat u 10 minuten of 5 km hebt gereden met behulp van de drukmeter van de compressor. Indien de bandenspanning niet is gedaald, is de noodherstellingsprocedure voltooid. U mag nog steeds niet harder dan 80 km/u rijden. Houd u aan de plaatselijke snelheidslimiet.

OPMERKING

- Rijd niet meer met het voertuig als de bandenspanning tot onder het aangegeven niveau is gedaald wanneer u dit na de herstellingsprocedure controleert. Neem contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een andere specialist.

OPMERKING

- Bij koud weer (omgevingstemperatuur van 0 °C of minder) kunnen de tijd en de afstand die nodig zijn om de herstelling te voltooien langer zijn dan bij warm weer. Dit betekent dat de bandenspanning onder het aangegeven niveau kan zakken, ook nadat u de band een tweede keer hebt opgeblazen en vervolgens met het voertuig hebt gereden. Als dit gebeurt, moet u de band nogmaals op de aangegeven spanning brengen, gedurende 10 minuten of 5 km rijden en vervolgens de bandenspanning opnieuw controleren. Indien de bandenspanning onder het aangegeven niveau is gezakt, stop het voertuig dan en neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een andere specialist.

21. Rijd onmiddellijk zeer voorzichtig naar een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum en laat de band herstellen of vervangen.

⚠ OPGELET

- Controleer de bandenspanning om u ervan te vergewissen dat de noodherstellingsprocedure is voltooid.

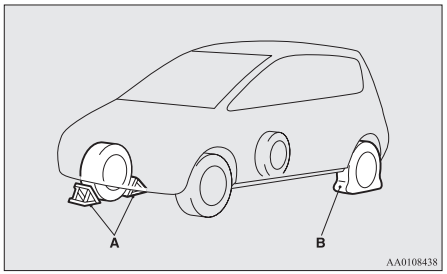
OPMERKING

- Geef de lege fles aan uw officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum als u nieuw dichtingsmiddel koopt of gooi ze weg volgens de geldende regelingen voor de verwijdering van chemisch afval in uw land.
- Het is absoluut aan te bevelen om een band waarvan een lek met dichtingsmiddel werd behandeld door een nieuwe band te vervangen. Indien u een dergelijke band behoorlijk wil laten herstellen en opnieuw gebruiken, neem dan contact met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een andere specialist. Een band kan na een noodherstelling niet behoorlijk worden hersteld als het lek niet exact kan worden gelokaliseerd.
- De fabrikant kan niet garanderen dat alle lekken met de reparatiekit voor banden kunnen worden hersteld, vooral wanneer de insnijdingen of perforaties een diameter hebben van meer dan 4 mm of zich buiten het loopvlak van de band bevinden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door een onjuist gebruik van de reparatiekit voor banden.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door het hergebruik van banden die met dichtingsmiddel werden behandeld.

Een band vervangen (voertuigen met reserveband)

Zet uw voertuig op een veilige plaats met een vlakke ondergrond aan de kant alvorens u een band vervangt.

1. Parkeer het voertuig op een vlakke en stabiele ondergrond, zonder grind, enz.
2. Trek de handrem stevig aan.
3. Bij voertuigen met M/T zet u de motor af en plaatst u de versnellingshendel in de “R”-stand (Achteruit).
   Zet bij voertuigen met CVT de keuzehendel in de “P”-stand (PARKEREN) en zet de motor af.
4. Zet de waarschuwingsknipperlichten aan, plaats een gevarendriehoek, een knipperende signaallamp enz. op een behoorlijke afstand van het voertuig op de weg en doe alle inzittenden uit het voertuig stappen.
5. Om te voorkomen dat het voertuig zich in beweging zou zetten wanneer het is opgekrikt, moet u het wiel dat zich diagonaal tegenover de te vervangen band (B) bevindt met een wielblok of keg (A) blokkeren.



⚠ WAARSCHUWING

- **Gebruik altijd een wielblok of keg voor de te vervangen band wanneer u het voertuig opkrikt. Als het voertuig beweegt terwijl het is opgekrikt, zou de krik kunnen wegglijden, wat een ongeval kan veroorzaken.**

OPMERKING

- De afgebeelde wielblokken worden niet bij uw voertuig geleverd. Het verdient aanbeveling er enkele in uw voertuig te hebben om ze indien nodig te kunnen gebruiken.
- Indien u geen wielblokken bij de hand hebt, gebruik dan stenen of eender welke andere voorwerpen die groot genoeg zijn om het wiel op zijn plaats te houden.

6. Leg het reservewiel en de wielmoersleutel klaar. Zie “Gereedschap en krik” op pagina 8-05.

Informatie over het reservewiel

Het reservewiel is onder de vloerplaat in de bagageruimte aangebracht.
Controleer de spanning in de reserveband regelmatig en zorg ervoor dat het reservewiel altijd klaar is voor gebruik.
Door het reservewiel altijd op de maximaal toelaatbare bandenspanning te houden, kan het in alle omstandigheden (in de stad, op de autoweg, zwaar of licht beladen etc.) worden gebruikt.

⚠ OPGELET

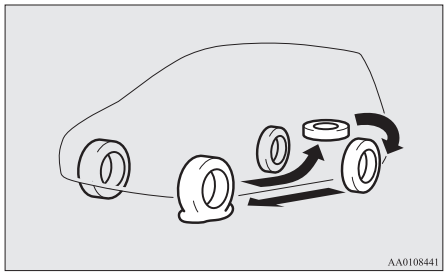
- De spanning moet regelmatig gecontroleerd worden en op de voorgeschreven spanning gehandhaafd worden zolang de band niet gebruikt wordt.
  Rijden met een ontoereikende bandenspanning kan ongevallen veroorzaken. Als u geen enkele andere mogelijkheid hebt dan met een ontoereikende bandenspanning te rijden, matig dan uw snelheid en blaas de band zo snel mogelijk op tot de juiste bandenspanning. (Zie “Bandenspanning” op pagina 10-10.)

Compact reservewiel*

Het compacte reservewiel is ontworpen om plaats in de bagageruimte te sparen en het geringere gewicht ervan maakt het gemakkelijker om het bij bandenpech te gebruiken.

⚠ OPGELET

- Het compacte reservewiel is alleen voor tijdelijk gebruik en moet worden verwijderd zodra het originele wiel kan worden hersteld of vervangen.
- Als een compact reservewiel wordt gebruikt, mag het voertuig niet sneller rijden dan 80 km/u.
- Het compacte reservewiel is niet even goed als een normaal wiel wat de bestuurbaarheid en de stabiliteit betreft. Vermijd snel optrekken, plotseling remmen en scherpe bochten als het compacte reservewiel gebruikt wordt.
- Het compacte reservewiel is speciaal voor uw voertuig bedoeld en mag niet voor een ander voertuig worden gebruikt.
- Bevestig geen sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) op het compacte reservewiel. Door de kleinere bandenmaat zouden de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) niet goed passen. Hierdoor kan het wiel beschadigd worden en de sneeuwketting losraken.
  Wanneer u bij het gebruik van sneeuwkettingen een lekke voorband krijgt, vervang dan eerst een achterwiel door het compacte reservewiel. Gebruik vervolgens het verwijderde achterwiel om de lekke voorband te vervangen. Op deze manier kunt u de sneeuwketting blijven gebruiken.

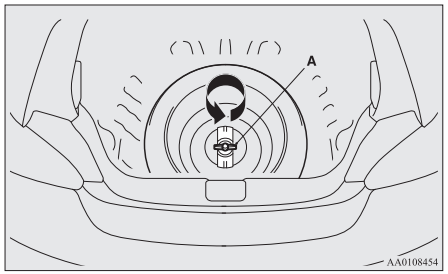


⚠ OPGELET

- Omdat het compacte reservewiel kleiner is dan het originele wiel, is de bodemvrijheid iets kleiner als het reservewiel is gemonteerd. Wees voorzichtig wanneer u over uitsteeksels op de weg rijdt, zodat u het onderstel van het voertuig niet beschadigt.
- Monteer nooit meer dan één compact reservewiel tegelijk.

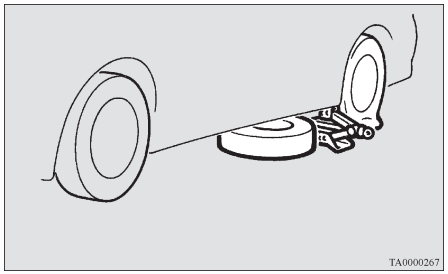
Het reservewiel verwijderen

1. Til de bodemplaat van de laadvloer omhoog.
2. Verwijder de montageklem (A) door deze tegen de klok in te draaien om het reservewiel te verwijderen.



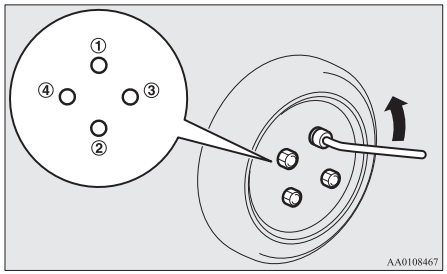
OPMERKING

- Leg het reservewiel onder het voertuig dichtbij de krik. Dit is veiliger indien de krik van zijn plaats zou schuiven.

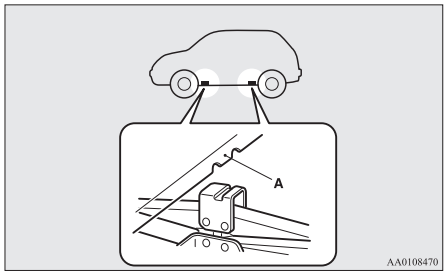


Een band vervangen

1. Verwijder eerst de wieldeksels bij voertuigen die daarmee zijn uitgerust (“zie Wieldeksels” op pagina 8-19). Draai vervolgens de wielmoeren met de wielmoersleutel een kwart slag los. Verwijder in deze fase de wielmoeren nog niet.



2. Plaats de krik onder een van de krikpunten (A) die op de afbeelding zijn aangegeven. Gebruik het krikpunt dat het dichtst bij de band ligt die u moet vervangen.



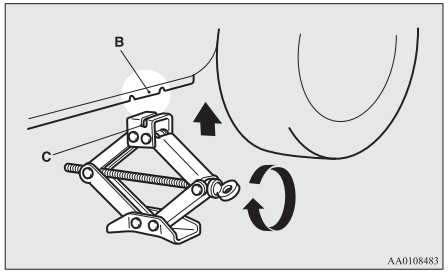
⚠ WAARSCHUWING

- **Plaats de krik alleen onder de punten die hier zijn getoond. Indien de krik op een verkeerde plaats wordt aangebracht, zou hij de carrosserie kunnen indeuken of kunnen omvervallen, wat tot lichamelijke letsels kan leiden.**
- **Gebruik de krik niet op een hellende of zachte ondergrond.**
  Anders zou de krik kunnen wegglijden en lichamelijke letsels kunnen veroorzaken. Gebruik de krik altijd op een vlakke en harde ondergrond. Controleer voor u de krik aanbrengt of er zich geen zand of keitjes onder de voet van de krik bevinden.

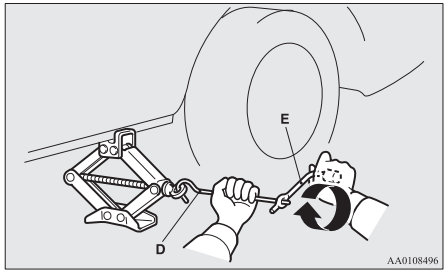
OPMERKING

- Zie “Als uw voertuig met een garagekrik wordt opgekrikt” op pagina 10-03 als u het voertuig met een garagekrik opkrikt.

3. Draai de krik met de hand op tot het flensgedeelte (B) in de uitsparing (C) bovenop de krik past.



4. Steek de krikslinger (D) in de wielmoersleutel (E). Steek dan het uiteinde van de stang in het uiteinde van de krikzwengel, zoals op de afbeelding getoond.
   Draai traag aan de wielmoersleutel tot de band net van de grond loskomt.



⚠ WAARSCHUWING

- **Stop met het opkrikken van het voertuig zodra de band van de grond is losgekomen. Hoger opkrikken is gevaarlijk.**
- **Ga nooit onder uw voertuig liggen terwijl het op de krik steunt.**
- **Vermijd schokken tegen het opgekrikte voertuig en laat het niet langer op de krik steunen dan nodig is. Zo voorkomt u ongevallen.**
- **Gebruik alleen de krik die met uw voertuig werd meegeleverd.**
- **De krik mag alleen worden gebruikt om een band te vervangen.**
- **Laat niemand in uw voertuig zitten terwijl het op de krik steunt.**
- **Start de motor niet of laat hem niet draaien terwijl het voertuig op de krik steunt.**
- **Draai niet aan het opgekrikte wiel. De banden die nog op de grond staan, zouden kunnen beginnen draaien, waardoor het voertuig van de krik kan glijden.**

5. Verwijder de wielmoeren met de wielmoersleutel en neem dan het wiel af.

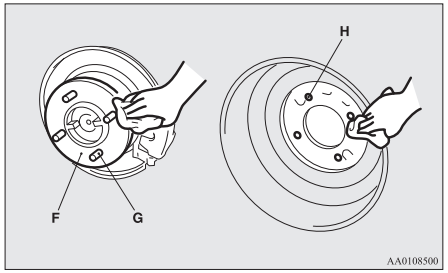
⚠ OPGELET

- Behandel het wiel voorzichtig als u de band vervangt om het wieloppervlak niet te bekrassen.

6. Verwijder alle modder enz. van het naafoppervlak (F), van de naafbouten (G) of

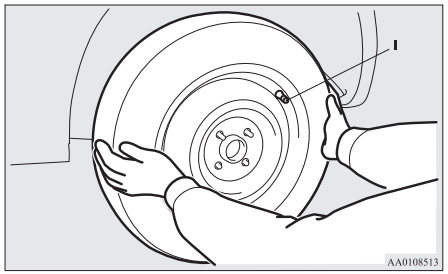
OA0D21E2

uit de montageopeningen (H) in het wiel voordat u de reserveband monteert.

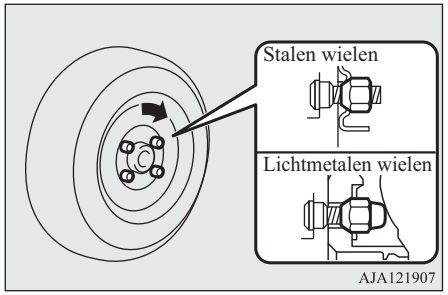


⚠ WAARSCHUWING

- **Breng het reservewiel aan met het ventiel (I) naar de buitenkant. Als u het ventiel (I) niet kunt zien, hebt u het wiel omgekeerd gemonteerd.**
  Met uw voertuig rijden terwijl het reservewiel omgekeerd is gemonteerd, kan schade berokkenen aan uw voertuig en een ongeval veroorzaken.



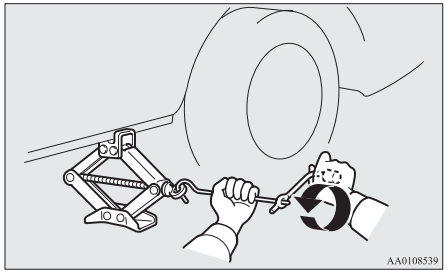
7. Draai de wielmoeren tijdelijk vast met de hand tot de tapse gedeelten van de wielmoeren licht in aanraking komen met de schroefdraad van de wielopeningen en het wiel niet meer loszit.



⚠ OPGELET

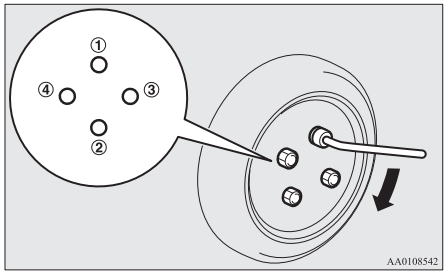
- Breng nooit olie op de wielbouten of de moeren aan, aangezien deze daardoor te vast zouden worden aangedraaid.

8. Laat het voertuig langzaam zakken door de wielmoersleutel tegen de klok in te draaien totdat de band de grond raakt.



9. Trek de moeren aan in de volgorde die in de afbeelding wordt aangegeven totdat elke moer met het vermelde aanhaalmoment is aangetrokken.

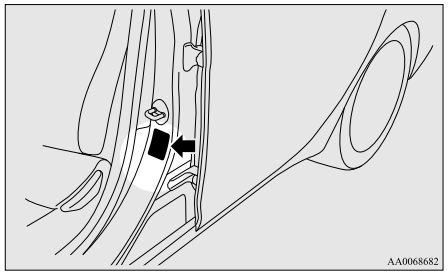
   Aanhaalmoment
   88 tot 108 Nm



⚠ OPGELET

- Gebruik nooit uw voet of een verlengbuis om extra kracht uit te oefenen op de wielmoersleutel. Indien u dit wel doet, zult u de moer te stevig aantrekken.

10. Draai de krik helemaal naar beneden en verwijder hem.
11. Controleer de bandenspanning in het eerstvolgende tankstation. De correcte bandenspanning is vermeld op het label op het portier. Zie de afbeelding.



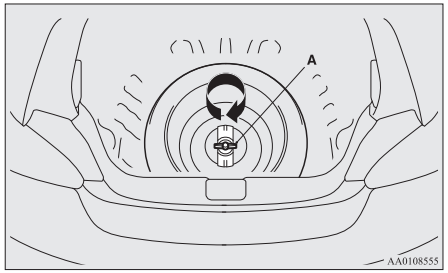
12. Nadat u de banden op de juiste spanning hebt gebracht, stelt u het bandenspanningscontrolesysteem (TPMS) terug.
    Zie "Bandenspanningscontrolesysteem (TPMS): Drempelwaarde waarschuwing lage bandenspanning terugstellen" op pagina 6-63.

⚠ OPGELET

- Wanneer u na het vervangen van een band ongeveer 1.000 km hebt gereden, moet u controleren of de wielmoeren niet loszitten en deze zo nodig opnieuw aandraaien.
- Indien het stuurwiel tijdens het rijden trilt nadat u een band hebt vervangen, raden wij u aan om de wielen te laten uitbalanceren.
- Vermeng geen verschillende bandentypes en gebruik nooit een andere bandenmaat dan die welke is opgegeven. Daardoor zouden de banden sneller verslijten en zou de bestuurbaarheid van uw voertuig verslechteren.

De lekke band of het reservewiel opbergen

1. Als u de lekke band of het reservewiel wilt opbergen, brengt u de montageklem (A) aan door deze met de klok mee te draaien.



OPMERKING

- De lekke band (normaal wiel) kan niet onder de vloerplaat van de bagageruimte worden opgeborgen. Berg de lekke band op in de bagageruimte.

2. Laat de beschadigde band zo snel mogelijk repareren bij een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Het gereedschap en de krik opbergen

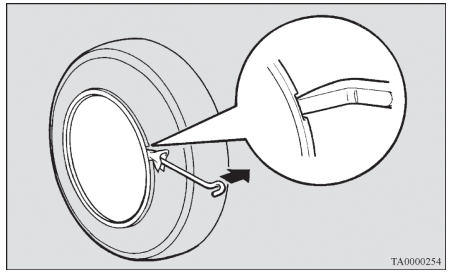
Voer de verwijderingsprocedure in omgekeerde volgorde uit om de krik, de staaf en de wielmoersleutel op te bergen. Zie "Gereedschap en krik" op pagina 8-05.

OA0D21E2

Wieldeksels*

Verwijderen

1. Wikkel een doek om de punt van de krikstang, steek de stang in de inkeping die in het wieldeksel is aangebracht en til het wieldeksel lichtjes omhoog.



2. Als het wieldeksel lichtjes is omhooggetild, wrik het dan volledig los met de krikstang. Steek de krikstang onder het wieldeksel en verplaats ze over de hele omtrek, om het wieldeksel beetje bij beetje van het wiel weg te wrikken terwijl u de stang rondbeweegt.

⚠ OPGELET

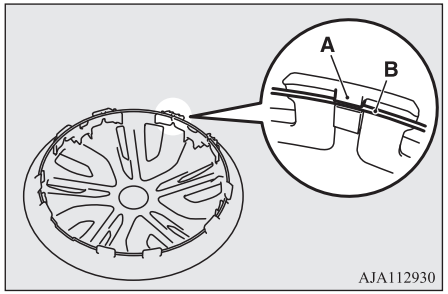
- Indien u dit met uw handen doet, zou u deze kunnen verwonden aan de rand van het wieldeksel.

OPMERKING

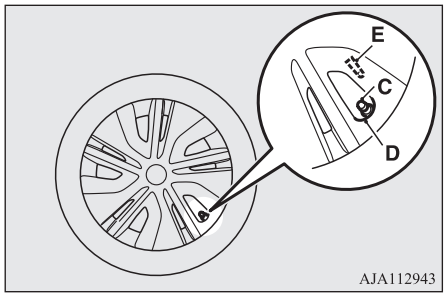
- De wieldop is van kunststof; wees dus voorzichtig als u deze verwijdert.

Aanbrengen

1. Zorg ervoor dat de lipjes (A) aan de achterkant van de wieldop niet afbreken en goed op de ringen (B) passen. Bij twijfel moet u de wieldop niet monteren en uw officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum raadplegen.



2. Zorg ervoor dat het ventiel (C) van de band in de uitsparing (D) van de wieldop past.



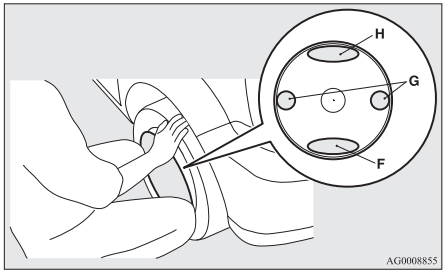
OPMERKING

- Op volle wieldoppen vindt u aan de achterkant een kenteken (E) dat de plaats van het ventiel aangeeft.
  Controleer of deze gemerkte opening zich daadwerkelijk recht tegenover het ventiel bevindt voor u de wieldoppen terug op het wiel aanbrengt.

3. Druk het onderste deel (F) van de wieldop op het wiel.
4. Druk beide zijkanten (G) van de wieldop voorzichtig aan en houd deze met uw knieën vast.

OA0D21E2

5. Klop aan de bovenkant (H) lichtjes tegen het wieldeksel over de hele omtrek en druk dan het wieldeksel op zijn plaats.



Slepen

Als uw voertuig moet worden gesleept

Als uw voertuig moet worden gesleept, raden wij u aan dit door uw officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of door een professionele takeldienst te laten doen.

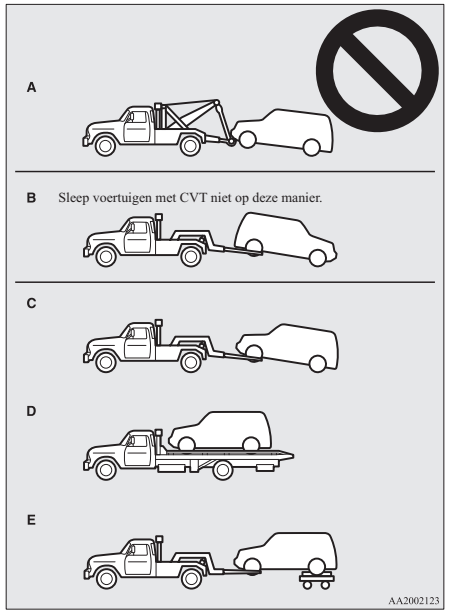
Laat uw voertuig in de volgende gevallen door een takelwagen slepen.

- De motor draait, maar het voertuig beweegt niet of u hoort een abnormaal geluid.
- Uit een controle van de onderkant van het voertuig blijkt dat er een olie- of andere vloeistoflek is.

Probeer het voertuig niet te slepen als een van de wielen in een gracht vastraakt. Neem contact met uw officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of met een professionele takeldienst om u te helpen.

Sleep uw voertuig alleen als uw erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of een professionele takeldienst u niet kunnen helpen; ga hierbij bijzonder zorgvuldig te werk en volg nauwgezet de instructies die u vindt onder de paragraaf “Slepen in noodgevallen”.

De voorschriften met betrekking tot het slepen van voertuigen verschillen van land tot land. Het is ten sterkste aanbevolen om de voorschriften na te leven van de streek waar u zich bevindt.



Slepen door een takelwagen

⚠ OPGELET

- Dit voertuig mag niet worden gesleept door een takelwagen die is uitgerust met een draagrieminstallatie (Type A), zoals afgebeeld. Een draagriem zou de bumper en de voorkant van uw voertuig beschadigen.
- Sleep CVT-voertuigen niet met de aandrijfwielen op de grond (Type B), zoals afgebeeld. Als het voertuig op deze manier wordt gesleept, bereikt de automatische-transmissievloeistof (CVT) mogelijk niet alle delen van de transmissie, waardoor deze beschadigd raakt.
  Gebruik voor het slepen van CVT-voertuigen apparatuur van het type C, D of E.
- Indien de transmissie defect of beschadigd is, moet het voertuig worden gesleept met de aandrijfwielen op een slede (Type C, D of E), zoals afgebeeld.

⚠ OPGELET

- Wanneer uw voertuig wordt gesleept terwijl het contactslot in de “ON”-stand staat of de bedrijfsmodus op ON en alleen de voor- of de achterwielen van de grond zijn (Type B of C), kan de actieve stabiliteitsregeling (ASC) werken en een ongeluk veroorzaken. Draai het contactslot in de “ACC”-stand of zet de bedrijfsmodus op ACC als het voertuig wordt gesleept met de achterwielen van de grond. Als de auto wordt gesleept met de voorwielen van de grond, laat het contactslot of de bedrijfsmodus dan als volgt staan.
  [Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  Het contactslot staat in de “LOCK”- of in de “ACC”-stand.
  [Voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
  De bedrijfsmodus staat op OFF of ACC.

Slepen met de achterwielen van de grond (Type B - alleen voertuigen met handgeschakelde transmissie)

Breng de versnellingspook in de vrijstand (de “N”-stand).
Draai het contactslot in de “ACC”-stand of zet de bedrijfsmodus op ACC en zet het stuurwiel met behulp van een touw of een bevestigingsband vast in een stand recht vooruit. Zet bij het slepen het contactslot nooit in de “LOCK”-stand of de bedrijfsmodus op OFF.

Slepen met de voorwielen van de grond (Type C)

Zet de handrem los.
Plaats de versnellingshendel in de “Neutraal”-stand (M/T) of de keuzehendel in de “N”-stand (NEUTRAAL) (CVT).

Slepen in noodgevallen

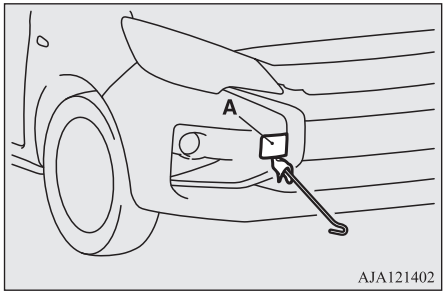
Als er in noodgevallen geen takeldienst beschikbaar is, kunt u uw voertuig tijdelijk slepen met een kabel die aan de sleephaak is bevestigd.
Let op de onderstaande punten als uw voertuig moet worden gesleept door een ander voertuig.

Indien uw voertuig door een ander voertuig voorwaarts moet worden gesleept

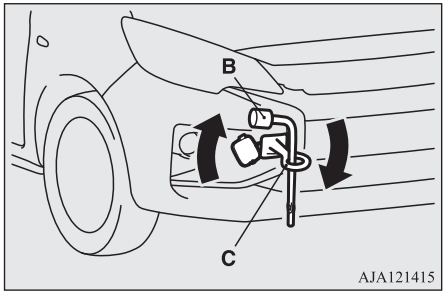
1. Neem de trekhaak, de wielmoersleutel en de krikstang uit.
   (Zie “Gereedschap en krik” op pagina 8-05.)

OA0D21E2

2. Wikkel een doek om de punt van de krikstang en gebruik dan de stang om de afdekking (A) op de voorbumper te verwijderen.



3. Gebruik de wielmoersleutel (B) om de sleephaak (C) stevig te bevestigen.



4. Bevestig de sleepkabel aan de sleephaak vooraan.

⚠ OPGELET

- Sleep het voertuig niet met de sleepkabel in een te scherpe diagonale hoek.

OPMERKING

- Volg de onderstaande instructies om een vervorming of andere beschadiging van de carrosserie van het voertuig te vermijden wanneer u de sleepkabel aan de sleephaak bevestigt:
  - Bevestig de sleephaak stevig.
  - Bevestig de sleepkabel altijd aan de sleephaak en nooit aan een ander onderdeel van het voertuig.
  - Zorg ervoor dat de sleepkabel strak staat wanneer het voertuig zich in beweging zet.

5. Laat de motor draaien.
   Als de motor niet draait, ontgrendel het stuurwiel dan als volgt.
   [Behalve voertuigen uitgerust met afstandsbediening]
   Draai in voertuigen met M/T het contactslot in de stand “ACC” of “ON”.
   Draai in voertuigen met CVT het contactslot in de stand “ON”.
   [Voor voertuigen met afstandsbediening]
   Zet bij voertuigen met M/T de bedrijfsmodus op ACC of ON.
   Zet in voertuigen met CVT de bedrijfsmodus op ON.

OA0D21E2

OPMERKING

- Druk bij voertuigen die zijn uitgerust met het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem op de “Auto Stop & Go (AS&G) OFF”-schakelaar om het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem uit te schakelen voor u het voertuig tot stilstand brengt.
  Zie “Uitschakelen” op pagina 6-25.

⚠ WAARSCHUWING

- **Als de motor niet draait, werken de rembekrachtiging en de stuurbekrachtiging niet. Dit betekent dat u de rem harder moet indrukken en meer kracht moet gebruiken om te sturen. De bediening van het voertuig is dus moeilijker dan normaal.**

⚠ OPGELET

- Laat het contactslot niet in de “LOCK”-stand of de bedrijfsmodus op OFF. U zou het stuur vergrendelen, waardoor uw voertuig onbestuurbaar wordt.

6. Plaats de versnellingshendel in de “Neutraal”-stand (M/T) of de keuzehendel in de “N”-stand (NEUTRAAL) (CVT).
7. Zet de waarschuwingsknipperlichten aan als dit door de wet wordt vereist. (Leef de lokale verkeersreglementen na.)

8. Zorg bij het slepen voor nauw contact tussen de bestuurders van beide voertuigen en houd een lage snelheid aan.

⚠ WAARSCHUWING

- **Vermijd bruusk remmen, bruusk optrekken en het nemen van scherpe bochten; dit zou de sleephaken of de sleepkabel kunnen beschadigen.**
  Daardoor zouden mensen in de onmiddellijke omgeving gewond kunnen raken.
- **Als u een voertuig sleept of uw voertuig wordt gesleept en u een lange helling afdaalt, kunnen de remmen oververhit raken, waardoor het remvermogen vermindert. Laat uw voertuig in dit geval door een takelwagen slepen.**

⚠ OPGELET

- De persoon in het gesleepte voertuig moet op de remlichten van het sleepvoertuig letten en ervoor zorgen dat de sleepkabel altijd strak blijft.

⚠ OPGELET

- Als een voertuig met CVT moet worden gesleept door een ander voertuig met alle wielen op de grond, zorg er dan voor dat de hieronder aangegeven sleepsnelheid en -afstand nooit worden overschreden om beschadiging van de transmissie te voorkomen.

  Sleepsnelheid: 40 km/u
  Sleepafstand: 40 km

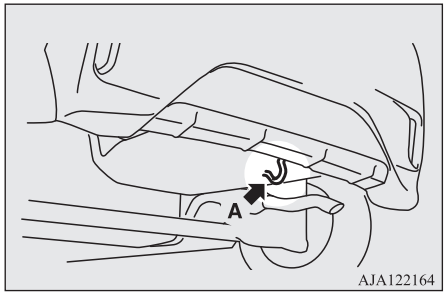
  Respecteer de lokale verkeerswetgeving en -regels voor de sleepsnelheid en -afstand.

9. Wanneer u klaar bent met slepen, verwijder dan de sleephaak en berg deze op in de daartoe bestemde plaats.
   Zie “Gereedschap en krik” op pagina 8-05.
   Wanneer u de afdekking aanbrengt, plaatst u de haak tegenover de uitsparing op het voertuig en steekt u deze stevig naar binnen.

Indien uw voertuig door een ander voertuig achterwaarts moet worden gesleept

Gebruik de sleephaak achteraan (A) zoals op de afbeelding getoond als het voertuig vastzit in zand, modder, sneeuw, enz.

Bevestig de sleepkabel aan de sleephaak achteraan.



⚠ WAARSCHUWING

- **Als u uw voertuig los wilt trekken wanneer het vastzit, moet u er zich van vergewissen dat er zich geen mensen of voorwerpen in de omgeving van het voertuig bevinden.**

OPMERKING

- Wanneer u andere bevestigingspunten gebruikt dan de daartoe bestemde sleephaken (A), zou u de carrosserie kunnen beschadigen.

Een ander voertuig slepen

Uw voertuig kan niet worden gebruikt om een ander voertuig te slepen.

Werking bij ongunstige rijomstandigheden

Op een overstroomde weg

- Vermijd overstroomde wegen. Er kan water op de remschijven dringen waardoor de remmen tijdelijk buiten gebruik zijn. Druk het rempedaal in dergelijke omstandigheden zachtjes in om te zien of de remmen goed werken. Als dit niet zo is, druk dan het rempedaal herhaaldelijk zachtjes in terwijl u verder rijdt om de remblokken te laten drogen.
- Als u in de regen of op een weg met veel plassen rijdt, kan er een waterlaag worden gevormd tussen de banden en het wegdek.
  Dit vermindert de weerstand van de banden op de weg; het voertuig wordt moeilijker bestuurbaar en verliest remkracht.

  Let daarvoor op de volgende punten:

  (a) Rij met lage snelheid.

  (b) Rij niet met versleten banden.

  (c) Zorg steeds voor de juiste bandenspanning.

Besneeuwde of bevroren weg

- Als u op met sneeuw of ijs bedekte wegen rijdt, wordt aanbevolen om sneeuwbanden of sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) te gebruiken.
  Zie de paragrafen “Sneeuwbanden” en “Sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen)”.
- Vermijd hoge snelheden, plotseling optrekken, plotseling remmen en scherpe bochten.
- Als u het rempedaal op een besneeuwd of bevroren wegdek indrukt, kunnen de banden slippen en de wielen blokkeren. Als de tractie tussen de wielen en het wegdek vermindert, kunnen de wielen blokkeren en kan het voertuig niet tijdig tot stilstand worden gebracht met conventionele remtechnieken. Het remmen zal verschillen, naargelang uw voertuig al dan niet met een antiblokkeerremsysteem (ABS) uitgerust is. Aangezien uw voertuig met een antiblokkeersysteem van de remmen (ABS) is uitgerust, moet u remmen door het rempedaal helemaal in te drukken en ingedrukt te houden.
- Houd voldoende afstand tot uw voorligger en vermijd plotseling remmen.
- Door ijsophoping op het remsysteem kunnen de wielen blokkeren Rijd langzaam weg vanuit stilstand nadat u hebt gecontroleerd dat de omgeving rond het voertuig veilig is.

⚠ OPGELET

- Druk het gaspedaal niet snel in. Als de wielen losraken uit het ijs, kan het voertuig plots in beweging komen en een ongeval veroorzaken.

Op een hobbelige weg of een weg met spoorvorming

- Rijd zo langzaam mogelijk op hobbelige wegen of wegen met spoorvorming.

⚠ OPGELET

- De impact op banden en/of wielen bij het rijden op hobbelige wegen of wegen met spoorvorming kan de band en/of het wiel beschadigen.
- De carrosserie, de bumper, de knaldemper en andere onderdelen van het voertuig kunnen worden beschadigd als het voertuig:
  - over een verhoging rijdt (bijvoorbeeld bij het binnen- of buitenrijden van een parkeerterrein of -garage);
  - te dicht tegen een stoeprand of parkeerblok, of aan de kant van een weg met stoepranden wordt geparkeerd;

⚠ OPGELET

- een steile helling oprijdt.

Onderhoud van het voertuig

Voorzorgen voor het onderhoud van uw voertuig.....9-02
Het interieur van uw voertuig reinigen.....9-02
De buitenkant van uw voertuig reinigen.....9-03

Voorzorgen voor het onderhoud van uw voertuig

Opdat uw voertuig niet aan waarde zou inboeten, moet u het regelmatig en op de juiste manier onderhouden. Uw voertuig moet altijd aan de milieuvoorschriften van uw land voldoen. Kies zorgvuldig welke materialen u gebruikt om uw voertuig te wassen enz., om er zeker van te zijn dat ze geen corroderende stoffen bevatten. Als u twijfels hebt, raden wij u aan een specialist te raadplegen om u bij uw keuze te helpen.

⚠ OPGELET

- Schoonmaakproducten kunnen gevaarlijk zijn. Volg steeds de instructies van de leverancier van het schoonmaakproduct.
- Reinig uw voertuig nooit met één van de volgende middelen om beschadigingen te vermijden:
  - Benzine
  - Verfverdunner
  - Wasbenzine
  - Lampolie
  - Terpentine
  - Nafta
  - Lakverdunner
  - Tetrachloorkoolstof
  - Nagellakoplosmiddel
  - Aceton

Het interieur van uw voertuig reinigen

Nadat u het interieur van uw voertuig met water, schoonmaakproduct of dergelijke hebt gereinigd, moet u het droogvegen op een goed geventileerde plaats in de schaduw.

OPMERKING

- Om de ruit van de achterklep aan de binnenkant schoon te maken, moet u steeds een zachte doek gebruiken en over het glas wrijven in de lengterichting van de verwarmingsdraden om deze niet te beschadigen.

⚠ OPGELET

- Gebruik geen organische stoffen (oplosmiddelen, wasbenzine, lampolie, alcohol, benzine, etc.) noch alkalische of zure oplossingen. Deze chemische stoffen kunnen het oppervlak ontkleuren, bevlekken of doen barsten. Als u reinigings- of polijstmiddelen gebruikt, zorg er dan voor dat ze geen van de bovenvermelde stoffen bevatten.

Kunststof, vinyl, stof en fluweel

1. Veeg deze voorzichtig weg met een zachte doek die in een oplossing van milde zeep in water is gedrenkt.
2. Dompel de doek in zuiver water en wring hem goed uit. Gebruik deze doek om het reinigingsmiddel zorgvuldig af te vegen.

OPMERKING

- Gebruik geen reinigings-, behandelings- en beschermingsproducten die siliconen of was bevatten.
  Dergelijke producten kunnen verkleuring en, wanneer gebruikt op het instrumentenpaneel of andere onderdelen, weerspiegeling op de voorruit veroorzaken en het zicht belemmeren.
  Als dergelijke producten op de schakelaars van de elektrische accessoires terechtkomen, kan dit een defect van deze accessoires tot gevolg hebben.
- Hard over het oppervlak van het glanzende middenpaneel wrijven met een borstel, synthetische vezeldoek of harde doek kan krassen op het paneel veroorzaken.
- Gebruik geen synthetische vezeldoek of droge doek. Deze kunnen verkleuring of beschadiging van het oppervlak veroorzaken.
- Plaats geen geurverspreider op het instrumentenpaneel of in de buurt van lampen en instrumenten. De ingrediënten van de geurverspreider kunnen verkleuring of barsten veroorzaken.

OA0D21E2

Interieurbekleding

1. Om de waarde van uw nieuwe voertuig te behouden, moet u de interieurbekleding met zorg behandelen en het interieur schoon houden.
   Gebruik een stofzuiger en een borstel om de stoelbekleding te reinigen. Als er vlekken op zitten, dient het vinyl en synthetisch leder te worden gereinigd met een geschikt schoonmaakmiddel. Stoffen bekleding kan worden gereinigd met een schoonmaakmiddel voor bekleding of een oplossing van milde zeep en water.
2. Reinig het tapijt met een stofzuiger en verwijder eventuele vlekken met tapijtreiniger. Olie en vet kunnen worden verwijderd door lichtjes te deppen met een zachte, kleurechte doek en vlekkenverwijderaar.

Natuurleder*

1. Om het leder te reinigen, veegt u het lichtjes schoon, met een zachte doek gedrenkt in een oplossing van een milde zeep en water.
2. Dompel de doek in zuiver water en wring hem goed uit. Gebruik deze doek om het reinigingsmiddel zorgvuldig af te vegen.
3. Breng een lederbeschermingsproduct op het natuurlederen oppervlak aan.

OPMERKING

- Als natuurleder met water wordt bevochtigd of in water wordt gewassen, veeg het water dan zo snel mogelijk af met een droge, zachte doek. Als het vochtig blijft, kan schimmel ontstaan.
- Organische oplosmiddelen als wasbenzine, lampolie, alcohol en benzine, evenals zure of alkalihoudende oplosmiddelen kunnen een natuurlederen oppervlak doen verkleuren. Gebruik daarom steeds neutrale reinigingsmiddelen.
- Verwijder vuil of olieachtige stoffen zo snel mogelijk, want deze kunnen vlekken maken op natuurleder.
- Een natuurlederen oppervlak kan hard worden en krimpen als het urenlang aan rechtstreekse zonnestraling wordt blootgesteld. Parkeer daarom uw voertuig zoveel mogelijk in de schaduw.

De buitenkant van uw voertuig reinigen

Als de volgende substanties op uw voertuig blijven kleven, kunnen ze corrosie, verkleuring en vlekken veroorzaken; was daarom uw voertuig zo snel mogelijk.

- Zeewater, strooimiddelen.
- Roet en stof, ijzerpoeder van fabrieken, chemische stoffen (zuren, alkali, koolteer enz.).
- Uitwerpselen van vogels, dode insecten, sap van bomen enz.

Wassen

Vuil en stof op de weg kunnen chemische stoffen bevatten die bij langdurig contact de lak en de carrosserie van uw voertuig aantasten.
De beste bescherming hiertegen is uw voertuig regelmatig wassen en in de was zetten. Op die manier beschermt u de carrosserie ook tegen regen, sneeuw, zout enz.
Was uw voertuig nooit in de volle zon. Parkeer het in de schaduw en spoel het stof met water weg. Gebruik daarna overvloedig zuiver water en een autoborstel of een spons om het voertuig van boven tot onderen te wassen. Gebruik indien nodig een speciaal schoonmaakproduct voor auto's. Spoel grondig af en wrijf droog met een zachte doek. Na het wassen moet u de sluitranden en sponningen van portieren, motorkap enz. zorgvuldig reinigen omdat het vuil zich daar gemakkelijk vasthecht.

⚠ OPGELET

- Wees voorzichtig zodat u uw handen niet verwondt als u de onderkant van uw voertuig of de wielen wast.

⚠ OPGELET

- Indien uw voertuig met regensensorwissers is uitgerust, moet u de ruitenwisserschakelaarhendel op “OFF” zetten om de regensensor uit te schakelen alvorens het voertuig te wassen. Anders treden de wissers in werking wanneer water op de voorruit wordt gesproeid, waardoor ze kunnen worden beschadigd.
- Laat uw voertuig liefst niet al te vaak in een carwash wassen, aangezien de borstels krassen op de lak kunnen veroorzaken, waardoor de glans verloren gaat.
  Krassen zijn vooral zichtbaar op donkere kleuren.
- Spat of sproei nooit water op de elektrische onderdelen in de motorruimte, want dit kan het starten bemoeilijken.
  Wees ook voorzichtig als u de onderkant van het voertuig wast en sproei geen water in de motorruimte.
- Sommige types van heetwaterreinigingstoestellen oefenen een grote druk en hitte uit op het voertuig. Dit kan de kunststof onderdelen van uw voertuig vervormen en beschadigen, waardoor water in het interieur kan binnendringen. Dus:
  - Zorg er altijd voor dat u met het spuitstuk ongeveer 70 cm of meer van de carrosserie verwijderd blijft.
  - Als u in de buurt van de zijruiten aan het wassen bent, houd dan het spuitstuk op een minimale afstand van 70 cm en loodrecht op het glasoppervlak.

⚠ OPGELET

- Rijd na het wassen langzaam met het voertuig en druk het rempedaal enkele malen lichtjes in om de remmen te laten drogen.
  Als de remmen nat blijven, zou dit de remprestaties negatief kunnen beïnvloeden. De mogelijkheid bestaat ook dat ze vastvriezen of door roestvorming niet meer werken, waardoor het voertuig niet meer zou kunnen worden bewogen.
- Bij gebruik van een automatische autowasstraat moet u op de volgende punten letten en de gebruikershandleiding of een verantwoordelijke voor de wasstraat raadplegen. Als u de volgende werkwijze niet in acht neemt, kan uw voertuig beschadigd raken.
  - De buitenspiegels zijn ingeklapt.
  - De antenne is verwijderd.
  - De wisserarmeenheid is afgeplakt.
  - Als het voertuig is uitgerust met een achterspoiler, raadpleeg dan de eigenaar van de wasstraat voordat u de auto door de wasstraat rijdt.
  - Indien uw voertuig met regensensorwisser uitgerust is, moet u de ruitenwisserschakelaarhendel op “OFF” zetten om de regensensor uit te schakelen.
  - Indien uw voertuig met het Forward Collision Mitigation-systeem (FCM) is uitgerust, moet u het systeem uitschakelen.
    Zie “FCM ON/OFF-schakelaar” op pagina 6-50.

Bij koud weer

In de winter worden op sommige wegen zout en andere chemicaliën op de weg gestrooid, wat schadelijk kan zijn voor de carrosserie. Daarom moet u het zo vaak mogelijk op de juiste manier wassen. Het is aangeraden om vóór de winter een beschermingslaag te laten aanbrengen en de bescherming van de onderkant vóór en na het winterseizoen te laten controleren.
Veeg nadat u het voertuig hebt gewassen de rubbersponningen rond alle portieren goed droog om vastvriezen te voorkomen.

OPMERKING

- Breng siliconenspray aan op de afdichtstrippen rond de portieren, de motorkap enz. om te voorkomen dat deze vastvriezen.

In de was zetten

Door het voertuig in de was te zetten, verhindert u dat stof en chemicaliën die op het wegdek werden gestrooid zich aan de lak vasthechten. Breng een wasoplossing aan telkens nadat u het voertuig hebt gewassen of minstens om de drie maanden om de afvloeiing van water te bevorderen.
Zet uw voertuig nooit in de volle zon in de was. Breng de was pas aan nadat de oppervlakken zijn afgekoeld.

Voor informatie over het gebruik van was, verwijzen wij u naar de gebruikshandleiding van de was.

⚠ OPGELET

- Vermijd om wassoorten te gebruiken die zeer schurende bestanddelen bevatten.

Polijsten

Het voertuig mag alleen worden gepolijst als de lak vlekken vertoont of zijn glans heeft verloren. Onderdelen met een matte laklaag en kunststofbumpers mogen niet worden gepolijst, aangezien door het polijsten vlekken zouden worden gevormd of hun afwerkingslaag zou worden beschadigd.

Reiniging van kunststofonderdelen

Gebruik een spons of zeemleer.
Als er autowas op het grijze of zwarte ruwe oppervlak van de bumper, de sierlijsten of de lampen terechtkomt, wordt het oppervlak witachtig. Verwijder de was met lauw water en een zachte doek of zeemleer.

⚠ OPGELET

- Gebruik geen schrobborstel of ander hard gereedschap, aangezien deze de kunststofoppervlakken kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen benzine, lichte olie, remvloeistof, motorolie, vet, verfverdunner of zwavelzuur (accu-elektrolyt) op de kunststof oppervlakken terechtkomt, want dat kan scheurtjes, vlekken of verkleuring van die onderdelen veroorzaken.
  Als ze toch in aanraking komen met kunststof oppervlakken, veeg die dan schoon met een zachte doek, zeemleer of iets dergelijks en een waterige oplossing van neutraal reinigingsmiddel en spoel de aangetaste onderdelen onmiddellijk af met water.

Verchroomde onderdelen

Om vlekken op en corrosie van verchroomde onderdelen te vermijden, moeten deze met water worden afgespoeld, zorgvuldig afgedroogd en met een speciale beschermende laag ingewreven. In de winter moet dit vaker gebeuren.

Lichtmetalen wielen*

1. Verwijder vuil met een spons terwijl u water op het wiel sproeit.
2. Gebruik een neutraal reinigingsmiddel voor alle vuil dat met zuiver water niet gemakkelijk kan worden verwijderd.
   Spoel het neutrale reinigingsmiddel af nadat het wiel is gewassen.
3. Droog de wielen zorgvuldig af met een zeemleer of een zachte doek.

⚠ OPGELET

- Gebruik geen borstel of ander hard voorwerp voor de velgen.
  Daardoor zou u de velgen kunnen bekrassen.
- Gebruik geen schoonmaakproduct dat schurende bestanddelen bevat, zuurhoudend of alkalisch is. Dit zou ertoe kunnen leiden dat de bekleding van de velgen loskomt, dat deze verkleuren of dat er vlekken worden gevormd.
- Spuit nooit heet water uit een stoomreiniger of dergelijke rechtstreeks op het velgoppervlak.
- Het contact met zout water en strooimiddelen kan corrosie veroorzaken. Spoel dergelijke substanties zo snel mogelijk af.

Ruiten

De ruiten kunnen normaliter gewoon met een spons en water worden schoongemaakt.
Met een speciale glasreiniger kunt u vet, olie, dode insecten enz. verwijderen. Wrijf na de wasbeurt de ruiten droog met een schone, droge, zachte doek. Gebruik voor de ruiten nooit de doek waar u het lakwerk mee afdroogt om te vermijden dat eventueel aangebrachte was zich aan het glas hecht en zo het zicht belemmert.

OPMERKING

- Om de ruit van de achterklep aan de binnenkant schoon te maken, moet u steeds een zachte doek gebruiken en over het glas wrijven in de lengterichting van de verwarmingsdraden om deze niet te beschadigen.

Wisserbladen

Gebruik een zachte doek en ruitenreiniger om vet, dode insecten enz. van de ruitenwisserbladen te verwijderen. Vervang de ruitenwisserbladen als ze de ruit niet meer degelijk reinigen (Zie pagina 10-13.)

Motorruimte

Reinig de motorruimte net voor en net na de winterperiode. Besteed daarbij vooral aandacht aan flenzen, spleten en perifere onderdelen waar zich stof kan ophopen dat chemicaliën die op het wegdek werden gestrooid en andere corrosieve materialen bevat.
Als zout en andere chemicaliën worden gebruikt op de wegen waarop u vaak rijdt, reinig de motorruimte dan minstens elke 3 maanden.
Spat of sproei nooit water op de elektrische onderdelen in de motorruimte, want dit kan tot beschadigingen leiden.

Zorg ervoor dat de perifere onderdelen, de kunststofoppervlakken enz. niet in aanraking komen met zwavelzuur (accu-elektrolyt), aangezien dit scheuren, vlekken of verkleuring kan veroorzaken.
Als die stoffen er toch mee in aanraking komen, veeg de aangetaste oppervlakken dan schoon met een zachte doek, een zeemleer of iets dergelijks en een waterige oplossing van een neutraal reinigingsmiddel en spoel ze onmiddellijk af met water.

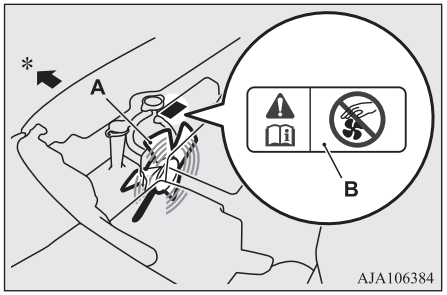
OA0D21E2

Onderhoud

Voorzorgsmaatregelen bij het onderhoud....10-02
Katalysator....10-03
Motorkap....10-03
Motorolie....10-04
Motorkoelvloeistof....10-05
Sproeivloeistof....10-07
Remvloeistof....10-07
Accu....10-08
Banden....10-10
Vervanging van het wisserbladrubber....10-13
Algemeen onderhoud....10-15
Smeltzekeringen....10-15
Zekeringen....10-16
Vervanging van lampen....10-20
De koplampen afplakken....10-27

Voorzorgsmaatregelen bij het onderhoud

Goed en regelmatig onderhoud staat borg voor een lange levensduur van uw voertuig.
Werkzaamheden aan slijtageonderdelen zoals beschreven in deze gebruikershandleiding kunnen door de eigenaar worden uitgevoerd.
Wij raden u aan om de periodieke controle- en onderhoudswerkzaamheden door een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum of door een andere specialist te laten uitvoeren.
Indien een defect of een ander probleem wordt vastgesteld, raden wij u aan dit te laten controleren en herstellen. Dit hoofdstuk bevat informatie over controle- en onderhoudswerkzaamheden die u zelf kunt uitvoeren. Let goed op de aanwijzingen en waarschuwingen in verband met de verschillende verrichtingen.



A- Koelventilator
B- Waarschuwingslabel
*: Voorkant van het voertuig

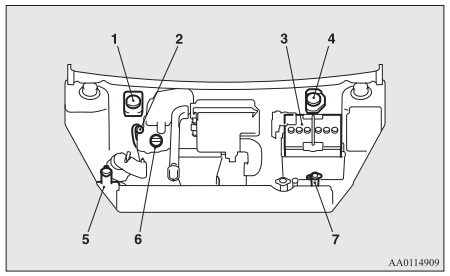
⚠ WAARSCHUWING

- **Bij de controle of het onderhoud van onderdelen in de motorruimte moet u altijd eerst de motor afzetten en laten afkoelen.**
- **Als u met draaiende motor in de motorruimte moet werken, zorg er dan voor dat uw kleding, uw haar enz. niet in de koelventilatoren, de aandrijfriemen of andere bewegende onderdelen verstrikt kan raken.**
- **Zorg dat er na het uitvoeren van het onderhoud geen gereedschap of kleding in de motorruimte achterblijft.**
  Dit kan brand of schade aan het voertuig veroorzaken.
- **De koelventilator kan automatisch inschakelen, zelfs als de motor niet draait. Draai daarom het contactslot in de "LOCK"-stand of zet de bedrijfsmodus op OFF om uw veiligheid te garanderen tijdens het werken in de motorruimte.**
- **Rook niet en vermijd vonken of open vuur in de buurt van brandstof of de accu. De dampen zijn ontvlambaar.**
- **Wees uiterst voorzichtig wanneer u aan de accu werkt. De accu bevat giftig en corroderend zwavelzuur.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Ga niet onder het voertuig liggen als het alleen maar op een krik steunt. Zet de krik altijd onder de voorziene krikpunten van uw auto.**
- **Een verkeerde behandeling van onderdelen en materialen die in uw voertuig worden gebruikt kan uw persoonlijke veiligheid in gevaar brengen. Wij raden u aan om voor de vereiste informatie een specialist te raadplegen.**

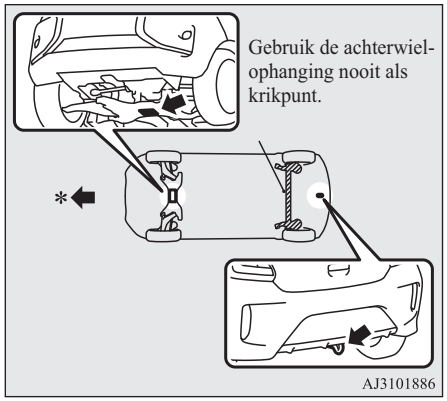
Controleer of de onderdelen in de motorruimte zich op de plaats bevinden die in de onderstaande afbeelding wordt weergegeven.



1. Remvloeistofreservoir (stuur rechts)
2. Peilstok motorolie
3. Accu
4. Remvloeistofreservoir (stuur links)
5. Ruitensproeiervloeistofreservoir
6. Motoroliedop
7. Motorkoelvloeistofreservoir

Als uw voertuig met een garagekrik wordt opgekrikt

Gebruik alleen de positie die in de afbeelding wordt aangegeven.



*: Voorkant van het voertuig

⚠ WAARSCHUWING

- **Plaats de krik alleen onder de punten die hier zijn getoond. Indien de krik op een verkeerde plaats wordt aangebracht, zou hij de carrosserie kunnen beschadigen of kunnen omvervallen, wat tot lichamelijke letsels kan leiden.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Gebruik de krik niet op een hellende of zachte ondergrond.**
  Anders zou de krik kunnen wegglijden en lichamelijke letsels kunnen veroorzaken. Gebruik de krik altijd op een vlakke en harde ondergrond. Controleer voor u de krik aanbrengt of er zich geen zand of keitjes onder de voet van de krik bevinden.

Katalysator

De reinigingsinrichtingen van de uitlaatgassen die met de katalysator worden gebruikt, zijn uitermate doeltreffend om de uitstoot van schadelijke gassen te verminderen. De katalysator is in het uitlaatsysteem aangebracht.
Het is belangrijk dat de motor goed is afgesteld om de goede werking van de katalysator te garanderen en een eventuele beschadiging ervan te voorkomen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Net als alle andere voertuigen mag u ook dit voertuig niet parkeren of gebruiken op plaatsen waar brandbaar materiaal, zoals droog gras of bladeren, met de hete uitlaat in contact kan komen, aangezien dit brand kan veroorzaken.**

⚠ WAARSCHUWING

- **Op de katalysator mag geen verf worden aangebracht.**

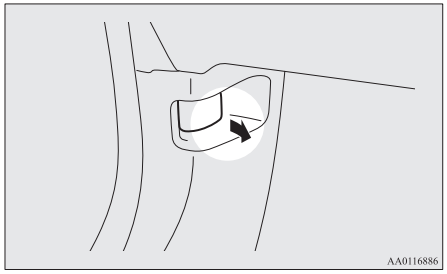
OPMERKING

- Gebruik het soort brandstof dat wordt aanbevolen in “Brandstofkeuze” op pagina 2-02.

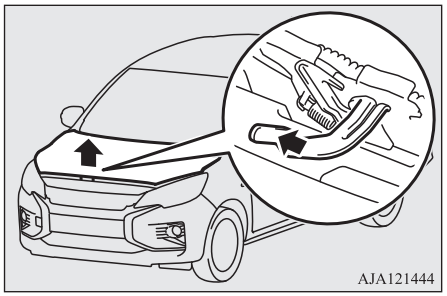
Motorkap

Openen

1. Trek de ontgrendelingshendel naar u toe om de motorkap te ontgrendelen.



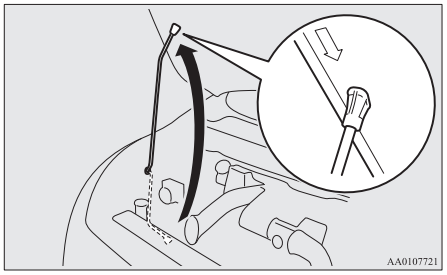
2. Til de motorkap omhoog terwijl u het veiligheidsslot ingedrukt houdt.



OPMERKING

- Open de motorkap alleen als de ruitenwissers in hun oorspronkelijke stand staan. Zo niet, dan kan schade aan de motorkap, wisserarmen of voorruit ontstaan.

3. Zet de motorkapsteun in de inkeping om de motorkap te ondersteunen.

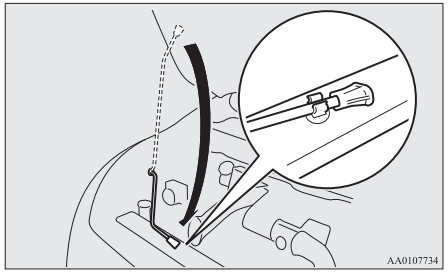


OPGELET

- Bemerk dat de motorkapsteun door een windstoot onder de open motorkap kan worden weggeslagen.
- Breng de motorkapsteun in de groef aan en vergewis u ervan dat deze de motorkap stevig ondersteunt zodat ze niet op uw hoofd of lichaam kan vallen.

Sluiten

1. Haak de motorkapsteun los en klik deze in de houder vast.
2. Laat de motorkap langzaam zakken tot ongeveer 20 cm boven de gesloten stand en laat deze dan vallen.
3. Controleer of de motorkap goed vergrendeld is door de motorkap zachtjes op te tillen in het midden.



OPGELET

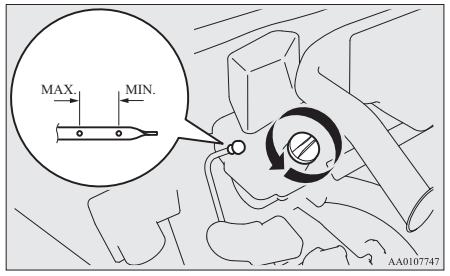
- Let er bij het sluiten van de motorkap op dat uw handen of vingers niet geklemd raken.
- Let er altijd op dat de motorkap goed gesloten is alvorens weg te rijden. Een slecht vergrendelde motorkap kan tijdens het rijden plotseling openwaaien. Dat kan uiterst gevaarlijk zijn.

OPMERKING

- Indien de motorkap daardoor niet wordt vergrendeld, laat deze dan van iets hoger vallen.
- Druk niet hard met de handen op de motorkap, omdat u deze daardoor zou kunnen verbuigen.

Motorolie

Motorolie controleren en bijvullen



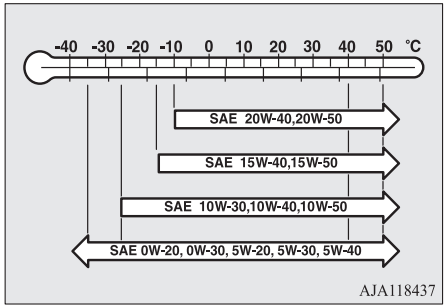
De gebruikte motorolie heeft een grote invloed op de prestaties, de levensduur en het startgedrag van de motor. Zorg ervoor dat u steeds kwaliteitsolie van de aanbevolen kwaliteit en met de juiste viscositeit gebruikt.
Alle motoren verbruiken in normale omstandigheden een bepaalde hoeveelheid olie. Het is dus belangrijk om op regelmatige tijdstippen of voor u op reis vertrekt het oliepeil te controleren.

1. Parkeer het voertuig op een horizontaal oppervlak.
2. Zet de motor af.
3. Wacht enkele minuten.
4. Verwijder de peilstok en veeg hem af met een schone doek.
5. Steek de peilstok zover mogelijk in de tank.
6. Trek de peilstok uit de tank en lees het oliepeil af. Dit moet altijd binnen het aangeduide bereik liggen.
7. Als de olie tot onder het voorgeschreven peil is gedaald, draai dan de olievuldop bovenop de cilinderkop los en voeg voldoende olie bij tot het voorgeschreven oliepeil is bereikt. Vul niet te veel olie bij om beschadiging van de motor te vermijden. Gebruik altijd de voorgeschreven motorolie en vermeng nooit verschillende soorten olie met elkaar.
8. Draai de olievuldop na het bijvullen opnieuw goed vast.
9. Controleer het oliepeil opnieuw door de stappen 4 tot 6 te herhalen.

OPMERKING

- De motorolie zal snel vervuilen als onder zware omstandigheden met het voertuig wordt gereden, waardoor de olie sneller zal moeten worden ververst.
  Zie hiervoor het onderhoudsschema.
- Voor de verwijdering van gebruikte motorolie verwijzen wij naar pagina 2-06.

Keuze van de motorolie



- Kies motorolie met het juiste SAE-viscositeitsgetal, afhankelijk van de buitentemperatuur.
- Gebruik motorolie die aan de volgende classificatie beantwoordt:
  - API-classificatie: “Voor service SM” of hoger
  - Olie met ILSAC-certificatie
  - ACEA-classificatie:
    “Voor service A1/B1, A3/B3, A3/B4 of A5/B5”

OPMERKING

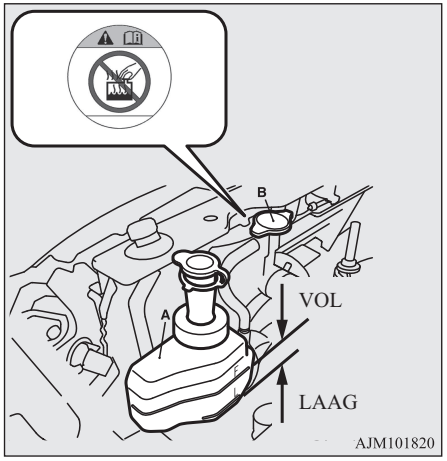
- Het is niet aangeraden om additieven te gebruiken, aangezien deze de doeltreffendheid van de reeds in de motorolie aanwezige additieven kunnen verminderen. Dit kan tot mechanische defecten leiden.

Motorkoelvloeistof

Het koelvloeistofpeil controleren

In de motorruimte bevindt zich een doorzichtig expansievat (A).

Het niveau van de koelvloeistof moet steeds tussen de merktekens “L” (LOW) en “F” (FULL) liggen; meet het niveau bij een koude motor.



Koelvloeistof bijvullen

Het koelsysteem is een gesloten circuit, zodat het koelvloeistofverlies normaal gesproken zeer gering is. Een aanzienlijke daling van het koelvloeistofpeil kan op een lek wijzen. Indien dit zich voordoet, raden wij u aan het systeem zo snel mogelijk te laten controleren. Als het peil onder het merkteken “L” (LOW) op het expansievat komt, verwijder dan de dop en vul koelvloeistof bij.

Verwijder, als het expansievat volledig leeg is, ook de radiateurdop (B) en vul koelvloeistof bij tot aan de hals van de vulopening.

⚠ WAARSCHUWING

- **Open de radiatordop nooit als de motor heet is. Het koelsysteem staat onder druk en ontsnappende hete koelvloeistof kan zware brandwonden veroorzaken.**

Antivriesmiddel

De motorkoelvloeistof bevat een anti-corrosiemiddel op basis van ethyleenglycol. Sommige delen van de motor zijn van een gietaluminiumlegering, en het is nodig de motorkoelvloeistof regelmatig te vervangen om corrosie van deze delen tegen te gaan.

Gebruik “MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM” of een gelijkwaardig product*.
*: koelvloeistof van gelijkaardige hoge kwaliteit met duurzame hybride organisch zuurtechnologie, op basis van ethyleenglycol en silicaat-, amine-, nitraat- en boraatvrij
Originele MITSUBISHI MOTORS-koelvloeistof biedt een uitstekende bescherming tegen corrosie en roestvorming van alle metalen, met inbegrip van aluminium, en kan klontervorming in de radiator, de verwarming, de cilinderkop, het motorblok enz. tegengaan.

Aangezien het gebruik van dit roestwerend middel noodzakelijk is, mag u de koelvloeistof niet door gewoon water vervangen, zelfs niet in de zomer. De vereiste concentratie van het antivriesmiddel hangt af van de verwachte omgevingstemperatuur.

Boven -35 °C: 50 % concentratie van antivriesmiddel
Onder -35 °C: 60 % concentratie van antivriesmiddel

⚠ OPGELET

- Gebruik geen alcohol- of methanolhoudend antivriesmiddel noch motorkoelvloeistoffen die met alcohol- of methanolhoudend antivriesmiddel zijn vermengd. Het gebruik van een ongeschikt antivriesmiddel kan tot corrosie van de aluminiumonderdelen leiden.
- Gebruik geen water om de concentratie van koelvloeistof aan te passen.
- Concentraties van meer dan 60 % verminderen de doeltreffendheid van zowel het antivries- als het koelmiddel en zijn dus slecht voor de motor.
- Vul niet bij met alleen zuiver water.

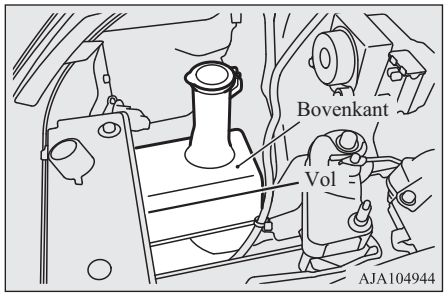
OA0D21E2

Bij koud weer

De concentratie moet voor het begin van een periode van koud weer worden gecontroleerd en indien nodig moet antivriesmiddel aan het systeem worden toegevoegd om schade aan de motor en de radiator als gevolg van bevriezing te voorkomen.

Sproeivloeistof

Verwijder de dop van het ruitensproeierreservoir en controleer het vloeistofpeil.
Als het peil laag staat, moet u sproeivloeistof in het reservoir bijvullen.
Het reservoir is vol als het peil ongeveer 5 cm onder de bovenkant staat.



OPMERKING

- Het reservoir met sproeivloeistof wordt gebruikt voor voor- en achteruit.

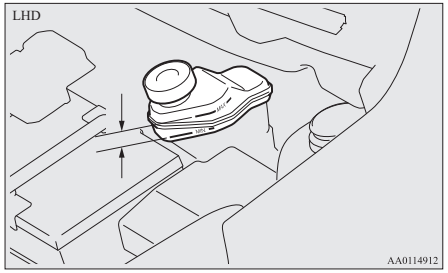
Bij koud weer

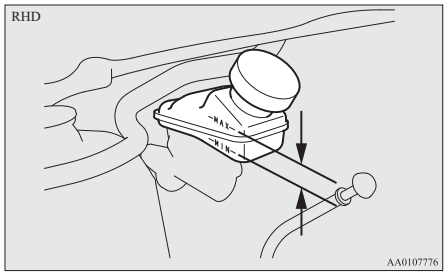
Bij lage temperaturen moet u, met het oog op de goede werking van de ruitensproeiers, een vloeistof met antivries gebruiken.

Remvloeistof

Het vloeistofpeil controleren

Het vloeistofpeil moet tussen de merktekens “MAX” en “MIN” op het reservoir liggen.





Het vloeistofpeil wordt aangegeven door een vlotter. Als het vloeistofpeil tot onder het merkteken “MIN” daalt, licht het waarschuwingslampje van de remvloeistof op.
Het vloeistofpeil daalt lichtjes naarmate de remblokken verslijten, maar dit is niet abnormaal.

Als het peil van de remvloeistof op korte tijd opvallend daalt, wijst dit op een lek in het remsysteem.
Indien dit zich voordoet, raden wij u aan uw voertuig te laten controleren.

Vloeistoftype

Gebruik remvloeistof die beantwoordt aan de norm DOT3 of DOT4 uit een hermetisch gesloten verpakking. Remvloeistof is hygroscopisch (vochtaantrekkend). Overtollig vocht in de remvloeistof heeft een nadelige invloed op het remsysteem en vermindert de remprestaties.

⚠ WAARSCHUWING

- **Wees voorzichtig met remvloeistof, aangezien deze schadelijk is voor de ogen, de huid kan irriteren en gelakte oppervlakken zal aantasten.**
  Veeg gemorste vloeistof onmiddellijk op. Als remvloeistof op uw handen of in uw ogen komt, moet u deze onmiddellijk spoelen met schoon water. Raadpleeg vervolgens indien nodig een arts.

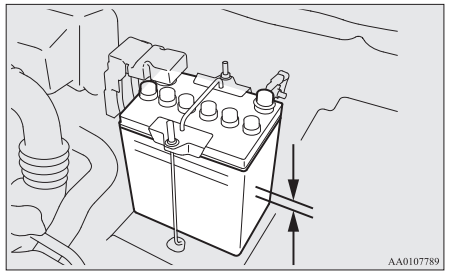
⚠ OPGELET

- Gebruik alleen de voorgeschreven remvloeistof.
  Meng nooit verschillende merken van remvloeistof of voeg geen olie van een ander merk aan de olie in het reservoir toe om chemische reacties te vermijden.
  Zorg ervoor dat benzinehoudende vloeistoffen niet in aanraking komen of zich vermengen met de remvloeistof en dat ze er niet in terecht komen.
  Dit zou de afdichtingen beschadigen.
- Houd, behalve tijdens het onderhoud, de reservoirdop gesloten om een kwaliteitsvermindering van de remvloeistof te voorkomen.
- Reinig de vuldop alvorens u deze verwijdert en sluit de dop stevig na het onderhoud.

Accu

De staat van de accu is zeer belangrijk voor een vlotte start van de motor en voor een goede werking van de elektrische installatie. Vooral in de winter is regelmatige controle en onderhoud belangrijk.

Controle van het elektrolytpeil van de accu



Het elektrolytpeil moet tussen de grenzen liggen die op de buitenkant van de accu zijn vermeld. Vul zo nodig bij met gedistilleerd water.
Binnenin is de accu verdeeld in verschillende cellen; verwijder de dopjes van elke cel en vul bij tot aan de bovenste markering. Vul niet hoger dan tot aan de bovenste markering bij, aangezien uitspattende vloeistof tijdens het rijden schade kan veroorzaken.
Controleer het elektrolytpeil minstens om de 4 weken, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
Indien de accu niet wordt gebruikt, ontlaadt hij zich na een tijd vanzelf. Controleer de accu om de 4 weken en laad hem, indien nodig, met lage stroomsterkte op.

Bij koud weer

Het vermogen van de accu daalt bij lage temperaturen. Dat is het onvermijdelijk gevolg van zijn chemische en fysische eigenschappen.
Daarom levert een zeer koude accu, vooral als hij niet volledig is opgeladen, slechts een fractie van de startstroom die normaal beschikbaar is.
Wij raden u aan de accu voor het begin van het koude weer te laten controleren en deze indien nodig te laten opladen of vervangen.
Dit garandeert niet alleen dat uw voertuig betrouwbaar start, maar bovendien heeft een volledig opgeladen accu ook een langere levensduur.

Loskoppelen en aansluiten

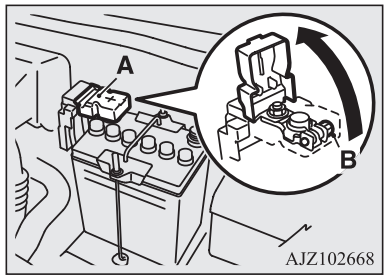
Om de accukabels los te koppelen, moet u de motor afzetten; maak eerst de negatieve (-) klem los en daarna de positieve (+) klem. Bij het aansluiten van de accu moet u eerst de positieve (+) klem en daarna de negatieve (-) klem aansluiten.

OPMERKING

- Open de afdekking van de klem (A) alvorens u de positieve (+) klem van de accu loskoppelt of aansluit.

OPMERKING

- Draai de moer (B) los en koppel daarna de accukabel los van de positieve (+) klem.



⚠ WAARSCHUWING

- **Houd vonken, sigaretten en open vuur uit de buurt van de accu om te voorkomen dat deze ontploft.**
- **De elektrolyt van de accu is een erg bijtende stof. Vermijd elk contact met ogen, huid, kleren of de lak van uw voertuig.**
  Spoel gemorste elektrolyt onmiddellijk met overvloedig water af.
  Irritatie van ogen of huid door contact met elektrolyt maakt een onmiddellijke medische behandeling noodzakelijk.
- **Zorg voor voldoende ventilatie als u een accu oplaadt of in een gesloten ruimte gebruikt.**

⚠ OPGELET

- Houd de accu buiten het bereik van kinderen.
- Koppel de accu nooit los wanneer het contactslot in de “ON”-stand staat. Als u dit wel doet, kunnen elektrische onderdelen beschadigd raken.
- Sluit de accu nooit kort. Dit kan leiden tot oververhitting en beschadiging.
- Als u een snellader gebruikt om de accu op te laden, koppel dan eerst de accukabels los.
- Om kortsluiting te voorkomen, moet altijd eerst de negatieve (-) klem worden losgekoppeld.
- Draag altijd een veiligheidsbril als u aan een accu werkt.
- Zorg ervoor dat de perifere onderdelen, de kunststofoppervlakken enz. niet in aanraking komen met zwavelzuur (accu-elektrolyt), aangezien dit scheuren, vlekken of verkleuring kan veroorzaken.
  Als die stoffen er toch mee in aanraking komen, veeg de aangetaste oppervlakken dan schoon met een zachte doek, een zeemleer of iets dergelijks en een waterige oplossing van neutraal reinigingsmiddel en spoel ze onmiddellijk af met water.

OPMERKING

- Houd de aansluitklemmen schoon. Breng na het aansluiten van de accu een beschermende vetlaag op de klemmen aan. Gebruik lauw water om de klemmen schoon te maken.
- Controleer of de accu stevig is vastgemaakt en niet kan verschuiven tijdens het rijden. Controleer of ook alle klemmen goed vastzitten.
- Als u uw voertuig lang niet gebruikt, haal er dan de accu uit en berg hem ergens op waar de accuvloeistof niet kan bevriezen. Laad de accu volledig op alvorens hem op te bergen.

Banden

⚠ WAARSCHUWING

- **Rijden met versleten, beschadigde of slecht opgeblazen banden kan ertoe leiden dat u de controle over uw voertuig verliest of een klapband hebt, wat tot een aanrijding met ernstige en zelfs dodelijke letsels kan leiden.**

Bandenspanning

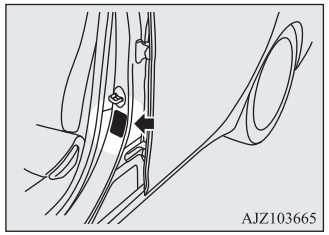
Item	Bandenmaat	Voor- aan	Achteraan
Normale banden	165/65 R14 79S	2,7 bar (39 psi) [270 kPa]	
	175/55 R15 77V	2,2 bar (32 psi) [220 kPa], 2,4 bar (35 psi) [240 kPa] *	
Compact reservewiel*	T115/70D14 88M	4,2 bar (60 psi) [420 kPa]	

*: Boven 160 km/u

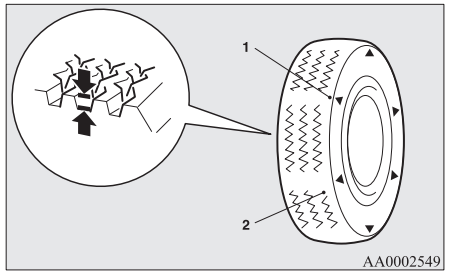
Controleer de bandenspanning van alle banden terwijl ze koud zijn: als de spanning te hoog of te laag is, moet u deze aan de voorgeschreven waarde aanpassen.
Controleer de banden op beschadigingen en luchtlekken nadat de bandenspanning werd aangepast. Breng altijd rubberdopjes op de ventielen aan.

OPMERKING

- De banden die op uw voertuig kunnen worden gemonteerd, worden vermeld op het label op het bestuurdersportier.
  Neem voor meer details contact met uw erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.



Bandenslijtage



1- Plaats van de slijtage-indicator
2- Slijtage-indicator

Controleer de banden op sneden, scheurtjes en andere beschadigingen. Vervang de banden als ze diepe sneden of scheuren vertonen. Controleer elke band ook op de aanwezigheid van metalen voorwerpen of kiezelstenen.
Met versleten banden rijden kan erg gevaarlijk zijn, omdat het de kans op slippen en aquaplaning vergroot. De profieldiepte van de banden moet minstens 1,6 mm bedragen om aan de minimale veiligheidsvoorschriften te voldoen.
De slijtage-indicators verschijnen aan het oppervlak van de band wanneer deze versleten raakt, om aan te geven dat de band niet meer voldoet aan de minimale gebruiksvereisten. Als deze slijtage-indicatoren te zien zijn, moet u de banden laten vervangen.

Vervangen van banden en wielen

⚠ OPGELET

- Gebruik geen banden van een andere maat dan die welke is aangegeven en gebruik geen verschillende types banden door elkaar, aangezien dit de rijveiligheid negatief kan beïnvloeden.
  Zie “Banden en wielen” op pagina 11-08.

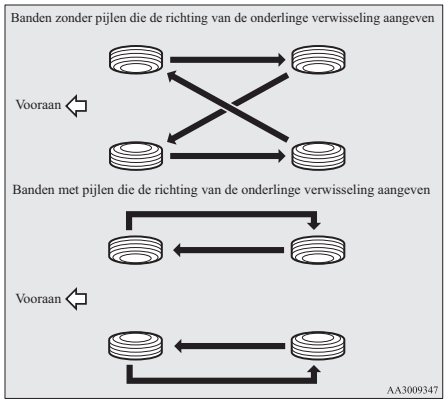
⚠ OPGELET

- Zelfs indien een wiel dezelfde velgafmetingen en inpersdiepte van de velg ten opzichte van de naaf heeft als het aangegeven wieltype, kan de vorm nog altijd verschillen waardoor het niet correct kan worden aangebracht. Wij raden u aan een specialist te raadplegen voor u eventueel wielen aanbrengt die u liggen hebt.
- Op voertuigen die zijn uitgerust met een bandenspanningscontrolesysteem, mogen uitsluitend MITSUBISHI MOTORS originele wielen worden gebruikt.
  Het gebruik van andere wielen kan luchtlekken en beschadiging van de bandenspanningssensoren veroorzaken, aangezien deze dan niet correct kunnen worden gemonteerd.
  Zie “Bandenspanningscontrolesysteem (TPMS)” op pagina 6-59.

Onderling verwisselen van de banden

De slijtage van de banden hangt af van de toestand van uw voertuig, de wegomstandigheden en de persoonlijke rijstijl van de bestuurder. Om de ongelijke slijtage te verminderen en de levensduur van de banden te verhogen, raden wij u aan de banden onmiddellijk onderling te verwisselen wanneer u abnormale slijtage ontdekt, of wanneer u het verschil in slijtage tussen de banden voor en achter duidelijk merkt.

Onderzoek de banden tijdens het verwisselen op abnormale slijtage en op beschadigingen. Abnormale slijtage wordt gewoonlijk veroorzaakt door een verkeerde bandenspanning, een slechte wieluitlijning, een slechte uitbalancering van de wielen of bruusk remmen. Wij raden u aan dit te laten controleren om de oorzaak van de ongelijke slijtage te bepalen.

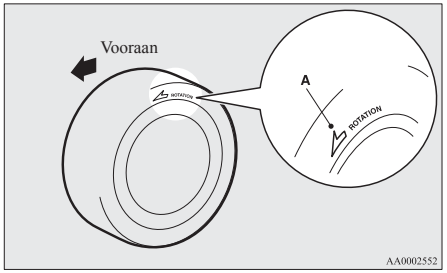


⚠ OPGELET

- Een compacte reserveband kan tijdelijk worden gemonteerd in plaats van een band die bij het onderlinge verwisselen van de banden werd verwijderd. Deze mag echter niet in de normale cyclus van onderlinge verwisseling van de banden worden opgenomen.

⚠ OPGELET

- Indien de banden voorzien zijn van pijlen (A) die de juiste draairichting aanduiden, verwissel dan de voor- en achterwielen aan de linkerkant en daarna de voor- en achterwielen aan de rechterkant van het voertuig afzonderlijk. Laat alle banden aan hun oorspronkelijke kant van het voertuig. Als u de banden monteert, zorg er dan voor dat de pijlen in de richting wijzen waarin de wielen zullen draaien als het voertuig vooruitrijdt. Banden waarvan de pijlen in de verkeerde richting wijzen, zullen nooit optimale prestaties leveren.



⚠ OPGELET

- Gebruik nooit verschillende types banden door elkaar. Als u verschillende types banden door elkaar gebruikt, kunnen de prestaties en de veiligheid van uw voertuig daardoor negatief worden beïnvloed.

Sneeuwbanden

Het gebruik van sneeuwbanden is aanbevolen wanneer u op sneeuw en ijs rijdt. Om de stabiliteit tijdens het rijden te bewaren, moeten op de vier wielen sneeuwbanden met hetzelfde formaat en loopvlakprofiel worden gemonteerd.
Winterbanden die meer dan 50% zijn afgesleten, zijn niet meer geschikt voor gebruik.
Sneeuwbanden die niet aan de specificaties beantwoorden, mogen niet worden gebruikt.

⚠ OPGELET

- Leef de toegelaten maximumsnelheid voor uw sneeuwbanden en de wettelijke snelheidsbeperkingen na.
- In verband met het bandenspanningscontrolesysteem mogen uitsluitend MITSUBISHI MOTORS originele wielen worden gebruikt. Het gebruik van andere wielen kan luchtlekken en beschadiging van de bandenspanningssensoren veroorzaken, aangezien deze dan niet correct kunnen worden gemonteerd. Zie “Bandenspanningscontrolesysteem (TPMS)” op pagina 6-59.

OPMERKING

- De wetten en voorschriften betreffende sneeuwbanden (rijsnelheid, vereiste gebruik, type enz.) verschillen van land tot land. Stel u op de hoogte van de wetten en voorschriften in de streek waar u wilt gaan rijden en leef deze na.

Sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen)

Sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) mogen alleen op de aandrijfwielen (voor) gebruikt worden, overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant.
Gebruik enkel sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) die geschikt zijn voor de op het voertuig gemonteerde banden: het gebruik van sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) met een verkeerde grootte of van een verkeerd type kan de carrosserie van uw voertuig beschadigen.
Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voordat u sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) aanbrengt. De max. hoogte van sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) is als volgt.

Bandenmaat	Afmeting wiel	Max. hoogte sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) [mm]
165/65R14 79S	14 x 4 1/2 J	9 mm
175/55R15 77V	15 x 5 J	

Wanneer u met sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) rijdt, mag u niet sneller rijden dan 50 km/u. Wanneer u niet-besneeuwde wegen bereikt, moet u de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) onmiddellijk verwijderen.

⚠ OPGELET

- Kies een recht stuk weg, waar u uw voertuig aan de kant kunt zetten en andere weggebruikers u goed kunnen zien terwijl u de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) aanbrengt.
- Breng de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) niet aan voordat u ze nodig hebt. Hierdoor zullen uw sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) en het wegdek slijten.
- Stop nadat u 100-300 meter hebt gereden en span de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) opnieuw aan.

⚠ OPGELET

- Rijd voorzichtig en niet sneller dan 50 km/u. Onthoud dat het voorkomen van ongevallen niet het doel van sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) is.
- Let er bij het aanbrengen van de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) op dat ze het schijfwiel of de carrosserie niet beschadigen.
- Breng geen sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) aan op een compact reservewiel. Als een van de voorbanden lek is, vervang het voorwiel dan door een achterwiel en monteer het compacte reservewiel achteraan voor u sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) aanbrengt.
- Een lichtmetalen wiel kan tijdens het rijden door sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) worden beschadigd. Als u sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) aanbrengt op een lichtmetalen wiel, zorg er dan voor dat geen enkel onderdeel van de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) en de bevestiging in aanraking kan komen met het wiel.
- Verwijder de wieldeksels voor u sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) aanbrengt, anders kunnen deze door de sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) worden beschadigd. (Zie pagina 8-19.)
- Zorg ervoor dat u bij het aanbrengen of verwijderen van sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) uw handen of andere lichaamsdelen niet verwondt aan de scherpe randen van de voertuigcarrosserie.

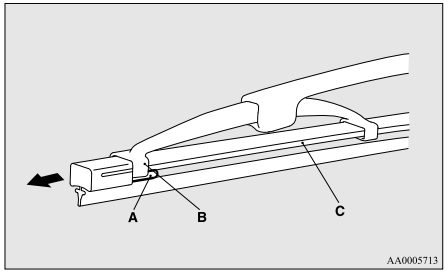
OPMERKING

- De voorschriften betreffende het gebruik van sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) verschillen van land tot land. Leef altijd de plaatselijke wetten en reglementen na.
  In de meeste landen is het wettelijk verboden om op sneeuwvrije wegen met sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen) te rijden.

Vervanging van het wisserbladrubber

Voorruitwisserbladen

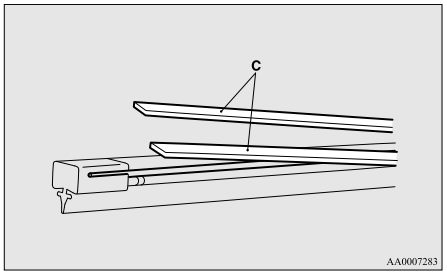
1. Trek de wisserarm van de voorruit weg.
2. Trek aan het wisserblad tot de aanslag (A) loskomt van de haak (B). Trek het wisserblad vervolgens verder om het te verwijderen.



OPMERKING

- Zorg ervoor dat de wisserarm niet op de voorruit valt, want daardoor zou het glas kunnen worden beschadigd.

3. Bevestig de houders (C) aan een nieuw wisserblad.
   Bekijk de afbeelding om er zeker van te zijn dat de houders recht tegenover de groef liggen als u ze erin bevestigt.

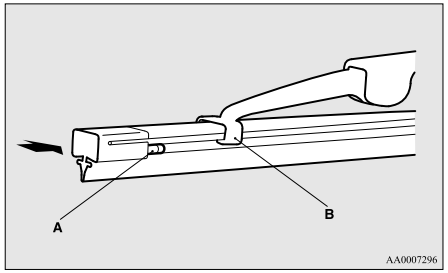


4. Steek het wisserblad in de arm, te beginnen met het gedeelte van het wisserblad tegenover de aanslag. Zorg ervoor dat de haak (B) precies in de groeven van het wisserblad past.

OPMERKING

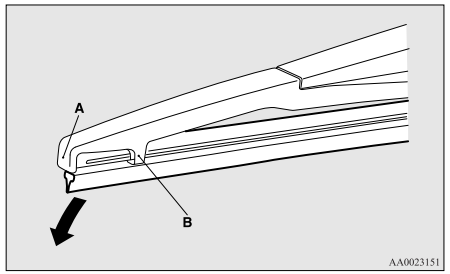
- Indien er bij het nieuwe wisserblad geen houder wordt geleverd, gebruik dan de houder van het oude wisserblad.

5. Druk het wisserblad zover door tot de haak (B) stevig in de aanslag (A) grijpt.



Achterruitwisserbladen

1. Trek de wisserarm van de achterruit weg.
2. Trek het wisserblad naar beneden om het los te maken uit de aanslag (A) op het einde van de wisserarm. Trek het wisserblad verder om het te verwijderen.
3. Schuif een nieuw wisserblad door de haak (B) op de wisserarm.



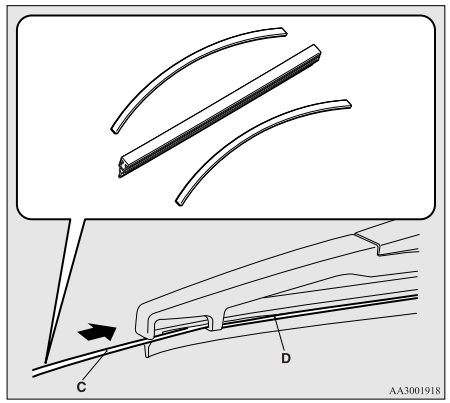
OPMERKING

- Zorg ervoor dat de wisserarm niet op het ruit valt, want daardoor zou het glas kunnen worden beschadigd.

4. Druk de houder (C) stevig in de groef (D) in het wisserblad.

OA0D21E2

Bekijk de afbeelding om er zeker van te zijn dat de houders recht tegenover de groef liggen als u ze erin bevestigt.



OPMERKING

- Indien er bij het nieuwe wisserblad geen houder wordt geleverd, gebruik dan de houder van het oude wisserblad.

Algemeen onderhoud

Brandstof-, motorkoelvloeistof-, olie- en uitlaatgaslekken

Kijk onder uw voertuig om te controleren of er geen brandstof-, motorkoelvloeistof-, olie - of uitlaatgaslekken zijn.

⚠ WAARSCHUWING

- **Indien u een brandstoflek opmerkt of brandstof ruikt, rijd dan niet met uw auto en roep de hulp in van een officieel MITSUBISHI MOTORS-servicepunt.**

Werking van binnen- en buitenverlichting

Bedien de combinatieschakelaar van de lichten om te controleren of alle lampen behoorlijk werken.
Als de lampen niet branden, is er mogelijk een zekering doorgebrand of een lamp defect. Controleer eerst de zekeringen. Als u geen doorgebrande zekeringen vindt, controleer dan de lampen.
Voor nadere informatie over het controleren en vervangen van de zekeringen en de lampen, zie “Zekeringen” op pagina 10-16 en “Vervanging van lampen” op pagina 10-20.

Indien alle zekeringen en lampen in orde zijn, raden wij u aan om uw voertuig te laten controleren en herstellen.

Werking van meters, tellers en controle-/waarschuwingslampjes

Laat de motor draaien om de werking van alle meters, tellers en controle-/waarschuwingslampjes te controleren.
Indien er iets verkeerd is, raden wij u aan om uw voertuig te laten controleren.

Smering van scharnieren en sloten

Controleer alle sloten en scharnieren en laat deze indien nodig smeren.

Smeltzekeringen

De smeltzekeringen zullen smelten om brand te voorkomen wanneer een hoge stroom door bepaalde elektrische systemen probeert te vloeien.
Indien een smeltzekering gesmolten is, raden wij u aan uw voertuig te laten controleren.
Zie “Aanduidingstabel van de plaats van de zekeringen in de motorruimte” op pagina 10-18 voor de smeltzekeringen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Smeltzekeringen mogen niet door eender wat anders worden vervangen. Indien de juiste smeltzekering niet is aangebracht, kan dit op eender welk moment tot brand van het voertuig, de vernieling van eigendommen en ernstige of dodelijke letsels leiden.**

Zekeringen

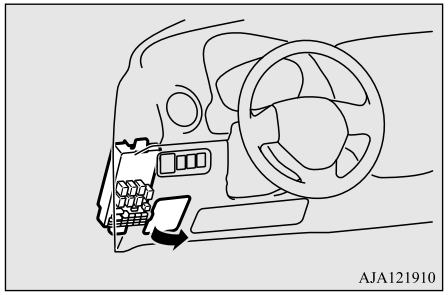
Plaats van de zekeringenhouders

Om beschadiging van het elektrisch systeem door kortsluiting of overbelasting te vermijden, is elk circuit uitgerust met een aparte zekering.
Er bevinden zich zekeringenhouders in de passagiers- en in de motorruimte.

Passagiersruimte (voertuigen met het stuur links)

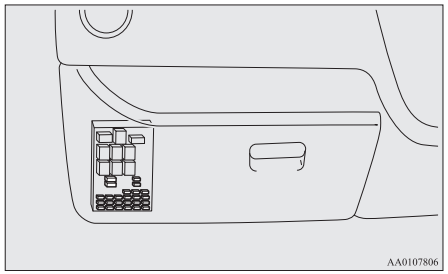
De zekeringenhouders in de passagiersruimte bevinden zich achter het deksel van de zekeringenhouder tegenover de bestuurdersstoel, op de plaats die op de afbeelding wordt aangegeven.

Trek aan het klepje van de zekeringenhouder om het te verwijderen.

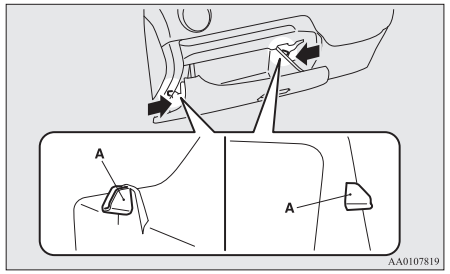


Passagiersruimte (voertuigen met het stuur rechts)

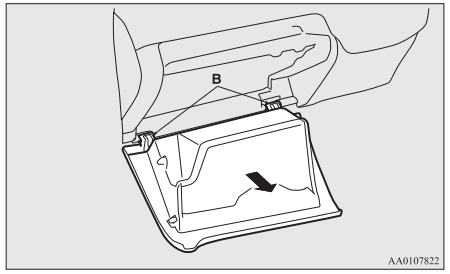
De zekeringenhouders in de passagiersruimte bevinden zich achter het handschoenkastje op de plaats die op de afbeelding wordt aangegeven.



1. Open het handschoenkastje.
2. Druk tegen de zijkant van het handschoenkastje, maak de linker- en rechterhaak (A) los en laat het handschoenkastje zakken.



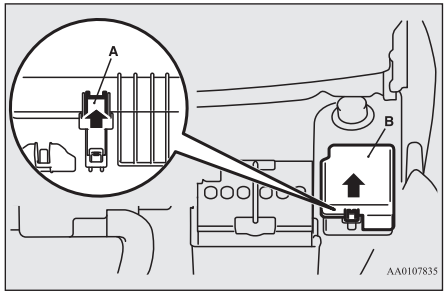
3. Verwijder de bevestiging van het handschoenkastje (B) en vervolgens het handschoenkastje zelf.



OA0D21E2

Motorruimte

In de motorruimte bevindt de zekeringenhouder zich op de plaats die op de afbeelding is getoond.
Druk het lipje (A) in en trek het klepje (B) omhoog.



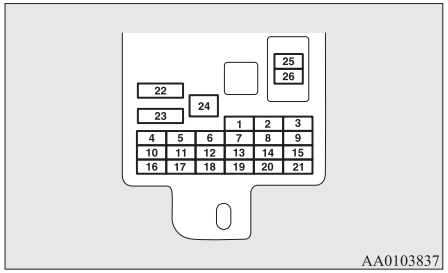
Vermogen van de zekeringen

Het vermogen van de zekering en de namen van de elektrische systemen die door de zekeringen worden beschermd, staan aan de binnenzijde van het deksel van de zekeringenhouder (voertuigen met het stuur links), de achterzijde van het handschoenkastje (voertuigen met het stuur rechts) en de binnenzijde van de afdekking van de zekeringenhouder (binnen in de motorruimte).

OPMERKING

- Er bevinden zich reservezekeringen in de zekeringenhouder in de motorruimte. Gebruik bij vervanging altijd een zekering met hetzelfde vermogen.

Aanduidingstabel van de plaats van de zekeringen in de passagiersruimte



Nr.	Symbool	Elektrisch systeem	Vermogen
1		Achterlichten (links)	7,5 A
2		Sigarettenaansteker	15 A
3		Ontstekingsspoel	10 A
4		Startmotor	7,5 A
5	—	—	—
6	—	—	—
7		Achterlichten (rechts)	7,5 A
8		Buitenspiegels	7,5 A
9		Bedieningseenheid van de motor	7,5 A
10		Regeleenheid	7,5 A
11		Mistachterlicht	10 A
12		Centrale portiervergrendeling	15 A
13		Interieurlamp	15 A
14		Achterruitwisser	15 A
15		Brandstofmeter	7,5 A
16		Relais	7,5 A
17		Verwarmde stoel	20 A
18	OPTION	Optie	10 A
19		Verwarmde buitenspiegel	7,5 A

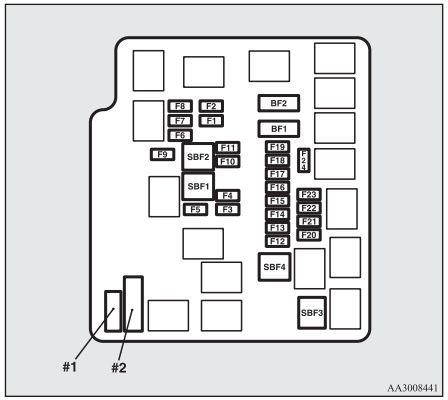
OA0D21E2

Nr.	Symbool	Elektrisch systeem	Vermogen
20		Voorruitwisser	20 A
21		Achteruitrijlichten	7,5 A
22		Achterruitverwarming	30 A
23		Verwarming	30 A
24	—	—	—
25		Radio	10 A
26		Elekrisch bediende eenheid	15 A

- Afhankelijk van het model of de specificaties treft u sommige zekeringen niet in uw voertuig aan.
- De bovenstaande tabel geeft een overzicht van de voornaamste uitrustingen voor elke zekering.

10

Aanduidingstabel van de plaats van de zekeringen in de motorruimte



Nr.	Symbool	Elektrisch systeem	Vermogen
SBF1		Koelventilatormotor	40 A*
SBF2	ABS	Antiblokkeerremsysteem (ABS)	30 A*
SBF3		Contactslot	40 A*

*: Smeltzekering

Nr.	Symbool	Elektrisch systeem	Vermogen
SBF4		Elektrische bediening van de ruiten	40 A*
BF1	A/T	DC-DC (P/T)	30 A
BF2		DC-DC (AUDIO)	30 A
F1		Koplampen, dimlicht (links)	10 A
F2		Koplampen, dimlicht (rechts)	10 A
F3		Koplampen, grootlicht (links)	10 A
F4		Koplampen, grootlicht (rechts)	10 A
F5		Claxon	10 A
F6		Mistlichten voor	15 A
F7		Motorvoertuigverlichting voor overdag	10 A
F8	—	—	—
F9	—	—	—
F10		Accustroomsensor	7,5 A
F11	—	—	—

*: Smeltzekering

OA0D21E2

Nr.	Symbool	Elektrisch systeem	Vermogen
F12	STOP	Stoplichten (remlichten)	15 A
F13		Ontstekingsspoel	7,5 A
F14		Motorbediening	7,5 A
F15		Wisselstroomdynamo	7,5 A
F16		Waarschuwingsknipperlichten	10 A
F17	A/T	Automatische transmissie	15 A
F18		Airconditioning	10 A
F19		ETV	15 A
F20		Startmotor	7,5 A
F21	A/T	CVT-olie/pomp	15 A
F22		Brandstofpomp	15 A
F23		Motor	20 A
F24	A/T	Automatische transmissie	7,5 A
#1	—	Reservezekering	20 A
#2	—	Reservezekering	30 A

*: Smeltzekering

- Afhankelijk van het model of de specificaties treft u sommige zekeringen niet in uw voertuig aan.
- De bovenstaande tabel geeft een overzicht van de voornaamste uitrustingen voor elke zekering.

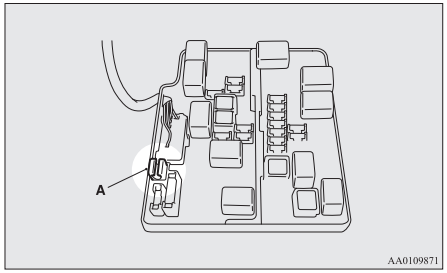
De zekeringenhouder bevat geen reservezekeringen van 7,5 A, 10 A of 15 A. Als een van deze zekeringen doorbrandt, vervangt u deze door de volgende zekering
7,5 A: Buitenspiegels
10 A: Optie
15 A: Sigarettenaansteker
Wanneer u een vervangende zekering gebruikt, vervangt u deze dan zo spoedig mogelijk door een zekering met het juiste vermogen.

Identificatie van de zekeringen

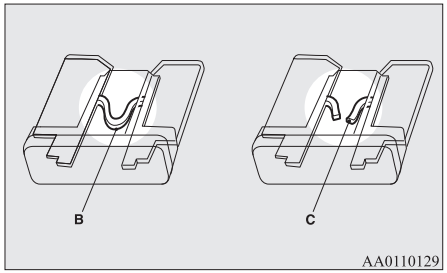
Vermogen	Kleur
7,5 A	Bruin
10 A	Rood
15 A	Blauw
20 A	Geel
30 A	Groen (type zekering) / Roze (type smeltzekering)
40 A	Groen (type smeltzekering)

Vervangen van zekeringen

1. Voor u een zekering vervangt, moet u steeds het betreffende elektrische circuit uitschakelen en het contactslot in de stand “LOCK” plaatsen of de bedrijfsmodus op OFF zetten.
2. Neem de zekeringtrekker (A) uit de zekeringkast in de motorruimte.



3. Controleer de betreffende zekering aan de hand van de vermogenstabel.

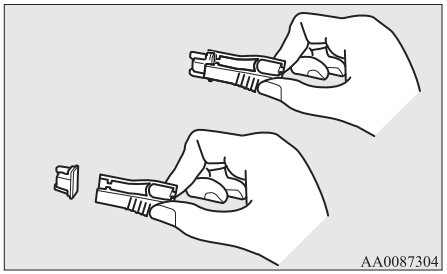


B- Zekering is OK
C- Zekering doorgebrand

OPMERKING

- Indien een systeem niet werkt, maar de zekering die overeenkomt met dit systeem normaal is, kan het zijn dat er elders in het systeem een defect is. Wij raden u aan om uw voertuig te laten controleren.

4. Breng met behulp van de zekeringentrekker een nieuwe zekering met hetzelfde vermogen aan op dezelfde plaats in het zekeringenblok.



⚠ OPGELET

- Indien de nieuw aangebrachte zekering na korte tijd opnieuw doorbrandt, raden wij u aan het elektrische systeem te laten controleren om de oorzaak daarvan te vinden en het probleem te verhelpen.
- Het vermogen van de nieuwe zekering mag nooit groter zijn dan de voorgeschreven waarde en er mogen nooit vervangmiddelen als draad, metaalfolie enz. worden gebruikt; dit kan de bedrading van het circuit zodanig verhitten dat er brand kan ontstaan.

Vervanging van lampen

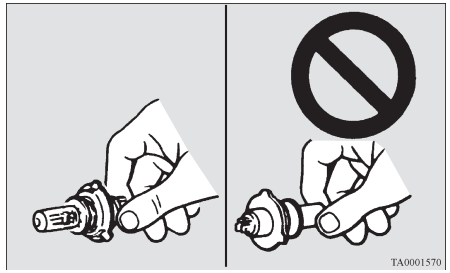
Zorg er alvorens u een lamp vervangt voor dat ze gedoofd is. Raak het glazen gedeelte van de nieuwe lamp niet met de blote hand aan; het huidvet dat op het glas achterblijft, zal verdampen wanneer de lamp heet wordt en de damp zal op de reflector condenseren en het oppervlak dof maken.

⚠ OPGELET

- Lampen zijn bijzonder heet onmiddellijk nadat ze werden gedoofd.
  Als u een lamp vervangt, laat ze dan eerst voldoende afkoelen alvorens u ze aanraakt. Anders zou u brandwonden kunnen oplopen.

⚠ OPGELET

- Behandel halogeenlampen altijd bijzonder zorgvuldig. Het gas in halogeenlampen staat onder hoge druk, dus kan een halogeenlamp uiteenspatten als ze valt, ergens tegenaan wordt gestoten of wordt bekrast.
- Raak het glas van een halogeenlamp nooit met blote handen, vuile handschoenen enz., aan. Vet van uw handen kan ertoe leiden dat de lamp doorbrandt wanneer u de eerstvolgende keer de koplampen gebruikt.
  Als het glasoppervlak vuil is, moet u het met alcohol, verfverdunner, o.i.d. schoonmaken. Laat de lamp goed drogen voor u ze terugplaatst.



⚠ OPGELET

- Installeer geen in de handel verkrijgbare LED-lampen.
  In de handel verkrijgbare LED-lampen kunnen nadelige gevolgen hebben voor de bediening van het voertuig, bijvoorbeeld doordat ze verhinderen dat de verlichting en andere voertuigapparatuur goed werken.

OPMERKING

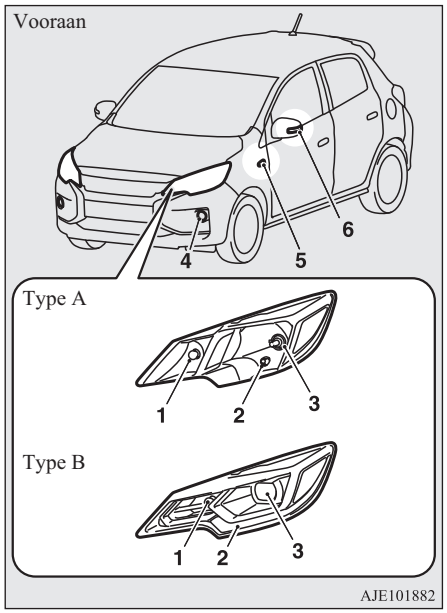
- Indien u er niet zeker van bent hoe u het werk op de vereiste manier moet uitvoeren, raden wij u aan een specialist te raadplegen.
- Zorg ervoor dat u de carrosserie van het voertuig niet bekrast als u een lamp of lampglas verwijdert.
- Als het regent of als het voertuig werd gewassen, kan er zich op de binnenkant van het glas soms damp vormen. Dit is hetzelfde verschijnsel als wanneer een ruit op een vochtige dag beslaat, dit wijst niet op een gebrekkige werking. Wanneer de lamp wordt aangestoken, zal de damp door de hitte verdwijnen. Als er echter water in de lamp blijft staan, raden wij u aan om de lamp te laten controleren.

Locatie en vermogen van de lamp

⚠ OPGELET

- Wanneer u een lamp vervangt, gebruik dan een nieuwe lamp van hetzelfde type met hetzelfde wattage en dezelfde kleur.
  Wanneer u een andere lamp aanbrengt, werkt de lamp mogelijk niet goed of zal hij niet branden en kan er brand in het voertuig worden veroorzaakt.

Buitenkant



Type A: Type met halogeenkoplampen

Type B: Type met led-koplampen

1- Richtingaanwijzers voor: 21 W (PY21W)

2- Parkeerlichten (type A): 5 W (W5W)
Parkeerlichten/motorvoertuigverlichting voor overdag (type B): −
3- Koplampen
Type A: 60/55 W (H4)
Type B: −
4- Type 1
Mistlichten voor: 19 W (H16)
Type 2
Motorvoertuigverlichting voor overdag: 13 W (P13W)
Type 3
Mistlichten voor: 35 W (H8)
Motorvoertuigverlichting voor overdag: 13 W (P13W)
5- Richtingaanwijzers zijkant (op spatbord)*: 5 W
6- Richtingaanwijzers zijkant (op buitenspiegel)*

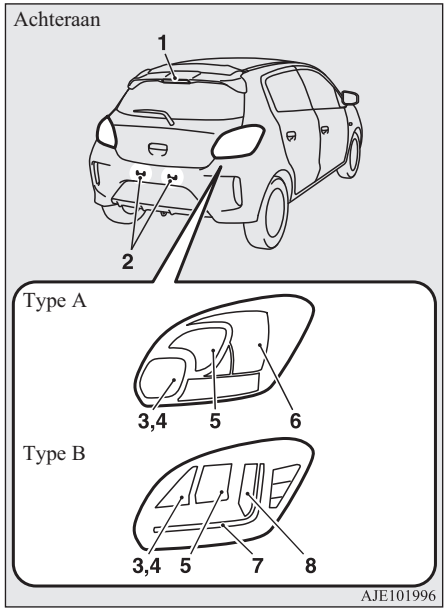
De codes tussen haakjes verwijzen naar lamptypes.

OPMERKING

- Het is niet mogelijk om alleen de richtingaanwijzerlamp aan de zijkant (op het spatbord) te herstellen of te vervangen.
  Neem voor herstellingen of vervangingen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
- Voor de volgende lampen zijn leds gebruikt in plaats van gloeilampen.

OPMERKING

Neem voor reparatie of het vervangen van deze lampen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.
- Koplampen (type B)
- Parkeerlichten/motorvoertuigverlichting voor overdag (type B)
- Richtingaanwijzers zijkant (op buitenspiegel)



Type A: Rem- en achterlichten met gloeilampen

Type B: Rem- en achterlichten met led

1- Derde remlicht: -
2- Nummerplaatverlichting: 5 W (W5W)
3- Achteruitrijlichten (passagierszijde):
Type A: 21 W (P21W)
Type B: 16 W (W16W)
4- Mistachterlicht (bestuurderszijde):
Type A: 21 W (P21W)
Type B: −
5- Richtingaanwijzers achter:
Type A: 21 W (P21W)
Type B: 21 W (PY21W)
6- Rem- en achterlichten (type A):
21/5 W (P21/5 W)
7- Achterlichten (type B): −
8- Remlichten (type B): −

De codes tussen haakjes verwijzen naar lamptypes.

OPMERKING

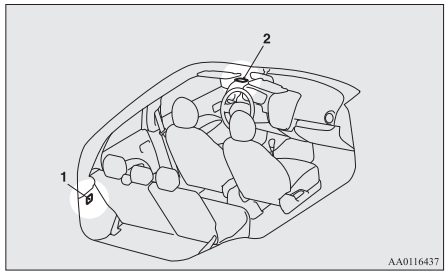
- Voor de volgende lampen zijn leds gebruikt in plaats van gloeilampen.
  Neem voor reparatie of het vervangen van deze lampen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

OA0D21E2

OPMERKING

- Hoog gemonteerd remlicht (op achterspoiler)
- Mistachterlicht (type B)
- Remlichten (type B)
- Achterlichten (type B)

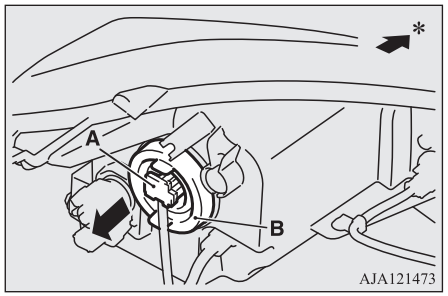
Binnenkant



1- Verlichting van de bagageruimte*: 5 W
2- Interieurlamp: 8 W

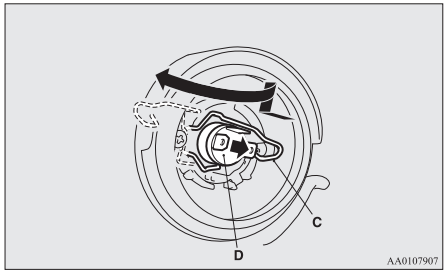
Koplampen (type met halogeenkoplampen)

1. Trek de verbindingsstekker (A) uit en verwijder dan het afsluitdeksel (B).



*: Voorkant van het voertuig

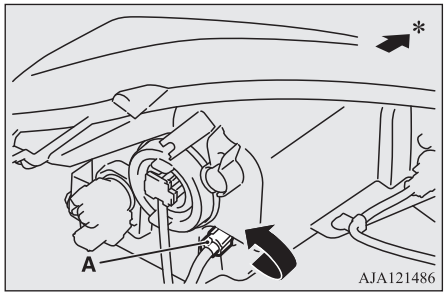
2. Haak de veer (C) waarmee de lamp is vastgezet los en verwijder vervolgens de lamp (D).



3. Bevestig de lamp door de stappen voor het verwijderen ervan in omgekeerde volgorde uit te voeren.

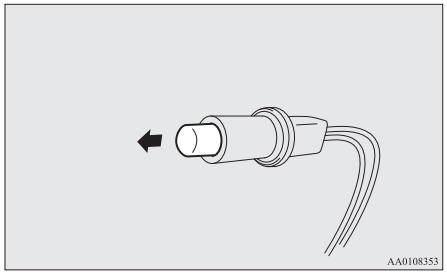
Parkeerlichten (type met halogeenkoplampen)

1. Draai de fitting (A) tegen de klok in om deze te verwijderen.



*: Voorkant van het voertuig

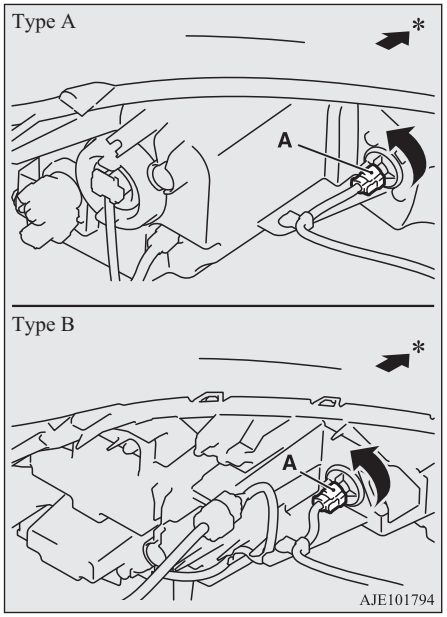
2. Trek de lamp uit de fitting.



3. Bevestig de lamp door de stappen voor het verwijderen ervan in omgekeerde volgorde uit te voeren.

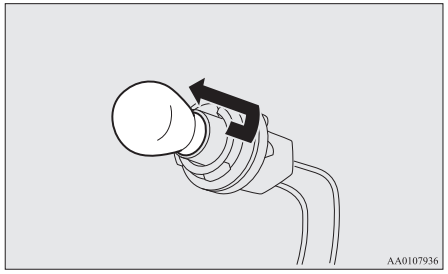
Richtingaanwijzers voor

1. Draai de fitting (A) tegen de klok in om deze te verwijderen.



*: Voorkant van het voertuig

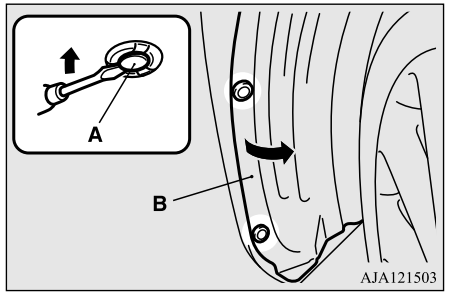
2. Verwijder de lamp uit de lamphouder door ze tegen de klok in te draaien terwijl u ze indrukt.



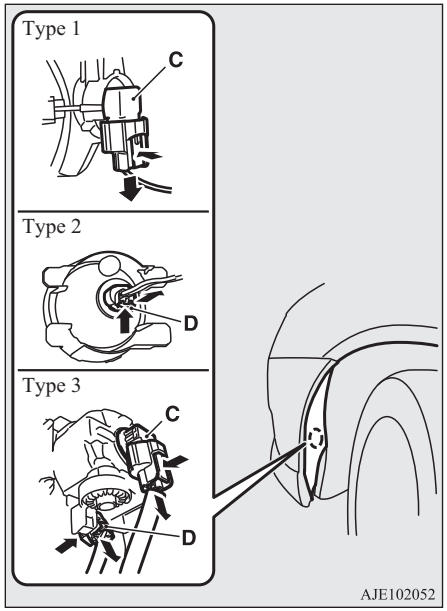
3. Bevestig de lamp door de stappen voor het verwijderen ervan in omgekeerde volgorde uit te voeren.

Motorvoertuigverlichting voor overdag (voertuigen met halogeenkoplampen)/Mistlichten voor*

1. Om meer ruimte te hebben om te werken, draait u het stuurwiel helemaal in de tegenovergestelde richting als de kant die u wilt vervangen.
2. Verwijder de klemmen/bouten (A) om het deksel (B) naar boven te draaien.

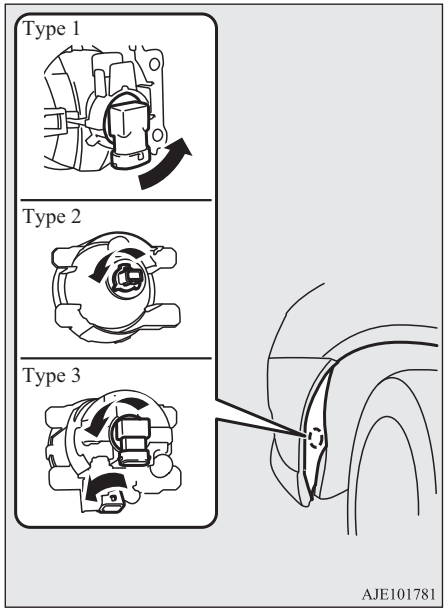


3. Druk het lipje in en trek de stekker uit.



C- Mistlicht voor
D- Motorvoertuigverlichting voor overdag

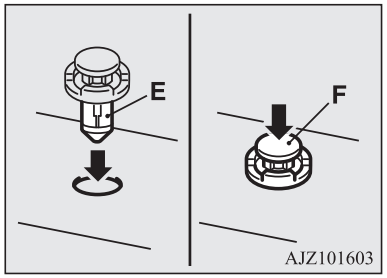
4. Draai de gloeilamp tegen de klok in om deze te verwijderen.



5. Bevestig de lamp door de stappen voor het verwijderen ervan in omgekeerde volgorde uit te voeren.

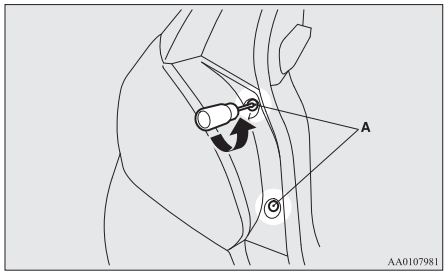
OPMERKING

- Steek bij het terugplaatsen van de klemmen eerst deel (E) van de klem in de opening en druk er vervolgens deel (F) in.

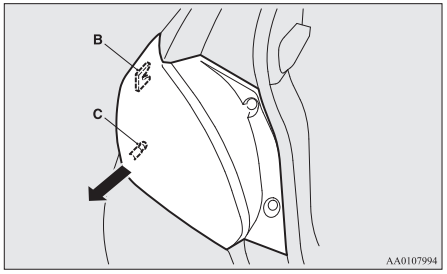


Combinatielichten achter

1. Open de achterklep
   (Zie “Achterklep” op pagina 3-21.)
2. Verwijder de schroeven (A) van de lampeenheid.

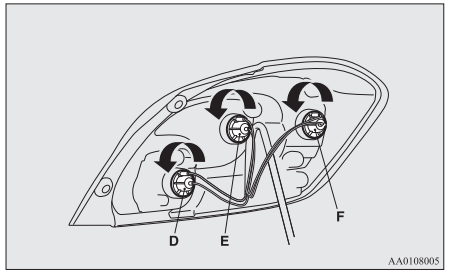


3. Druk de lampeenheid naar de achterkant van het voertuig toe om de uitsparing (B) en de pin (C) los te maken.



4. Draai de fitting tegen de klok in om deze te verwijderen.

Rem- en achterlichten met gloeilampen

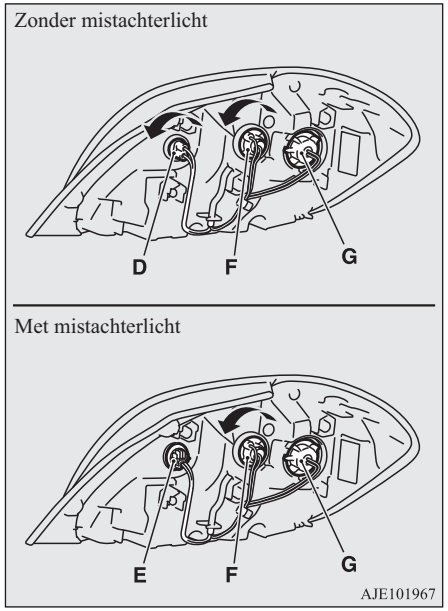


D- Achteruitrijdlicht (passagierszijde)/ mistachterlicht (bestuurderszijde)

E- Richtingaanwijzer achteraan

F- Rem- en achterlichten

Rem- en achterlichten met led



D- Achteruitrijlicht

E- Mistachterlicht (bestuurderszijde) - Vervangen niet mogelijk

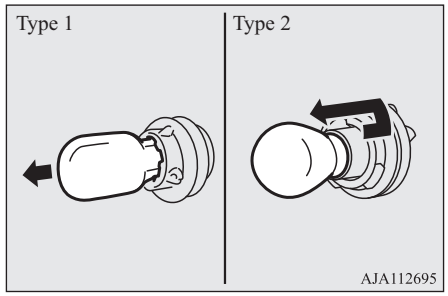
F- Richtingaanwijzer achteraan

G- Remlicht en achterlicht - Vervangen niet mogelijk

OPMERKING

- Op voertuigen met rem- en achterlichten van het led-type, maken de remlichten, achterlichten en het mistachterlicht gebruik van een led in plaats van een gloeilamp.
  Neem voor reparatie of het vervangen van deze lampen contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

5. Verwijder de lamp als volgt uit de lamphouder.
   - Type 1: Achteruitrijlicht op het rem- en achterlicht van het led-type.
     Trek de lamp uit.
   - Type 2: Andere lampen
     Draai de lamp tegen de klok in terwijl u hem indrukt.

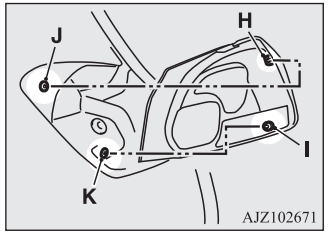


OA0D21E2

6. Bevestig de lamp door de stappen voor het verwijderen ervan in omgekeerde volgorde uit te voeren.

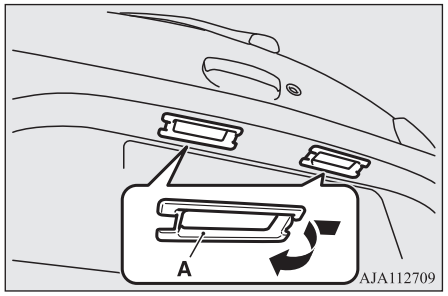
OPMERKING

- Als u de lampeenheid monteert, zorg er dan voor dat de uitsparing (H) en pin (I) van de lampeenheid zich net boven de clip (J) en het gat (K) in de carrosserie bevinden.

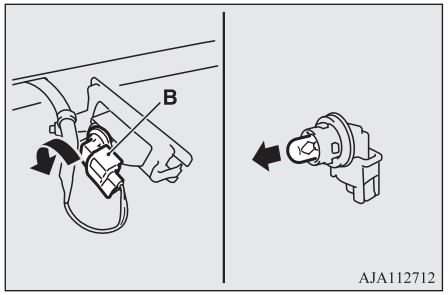


Nummerplaatverlichting

1. Druk de lampeenheid (A) naar de linkerzijde van de carrosserie in om deze te verwijderen.



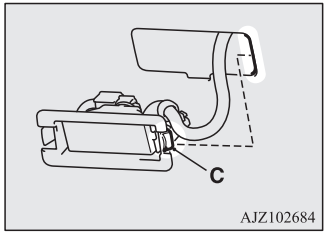
2. Draai de fitting (B) linksom om deze te verwijderen, en trek dan de lamp uit de fitting.



3. Bevestig de lamp door de stappen voor het verwijderen ervan in omgekeerde volgorde uit te voeren.

OPMERKING

- Wanneer u de lampeenheid bevestigt, steekt u eerst het lipje (C) in het gat op de carrosserie, daarna duwt u op de lampeenheid tot deze past.



De koplampen afplakken

Wanneer u een land binnenrijdt waar aan de andere kant van de weg wordt gereden dan in het land waar uw voertuig werd geleverd, moet u de nodige maatregelen nemen om tegemoetkomend verkeer niet te verblinden.

Type met led-koplampen

Hoeven niet te worden aangepast.

Type met halogeenkoplampen

Volg de volgende procedure om de koplampen af te plakken.

1. Schakel de koplampen uit en wacht totdat ze zijn afgekoeld.
2. Maak stickers (A) om op de rechter- en linkerkoplamp te plakken, zoals getoond in de illustraties.

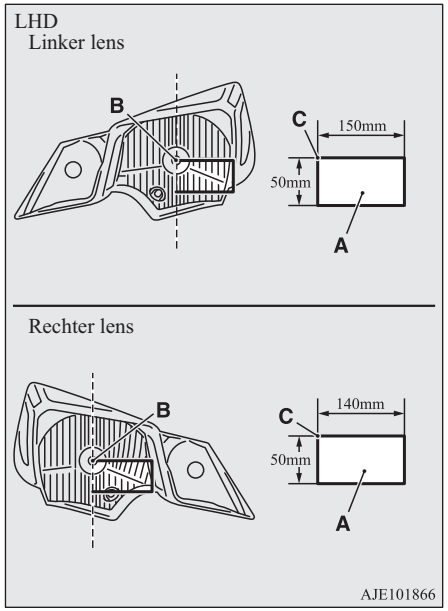
OPMERKING

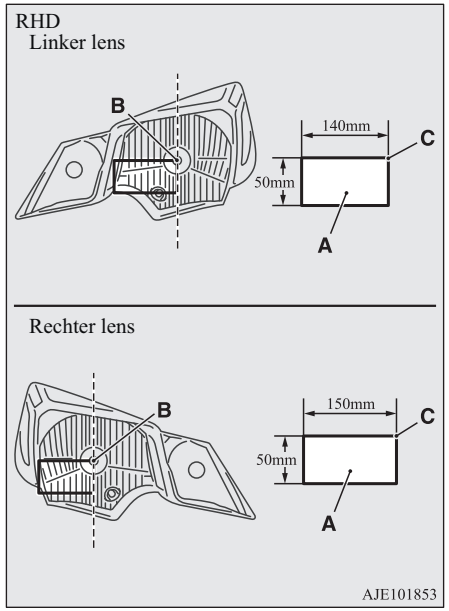
- Gebruik een sticker die het licht voldoende blokkeert.
  Gebruik van een sticker zonder blokkerend effect zal het licht niet tegenhouden.

3. Plaats de hoek (C) van de sticker op één lijn met de centrale markering (B) op de koplamp, gezien vanaf de voorzijde van de koplamp, en breng een sticker aan langs de verticale stippellijn.

OPMERKING

- Zorg dat de verticale stippellijn zich op één lijn bevindt met de reflector in de koplamp.





OA0D21E2

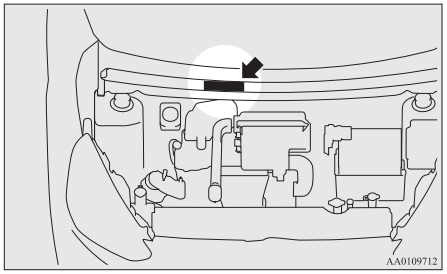
Specificaties

Voertuigaanduiding..... 11-02
Voertuigafmetingen..... 11-04
Voertuigprestaties..... 11-05
Voertuiggewicht..... 11-05
Motorspecificaties..... 11-07
Elektrisch systeem..... 11-07
Banden en wielen..... 11-08
Koppelingspedaal..... 11-08
CO_2-massa-emissies..... 11-09
Vermogen..... 11-10

Voertuigaanduiding

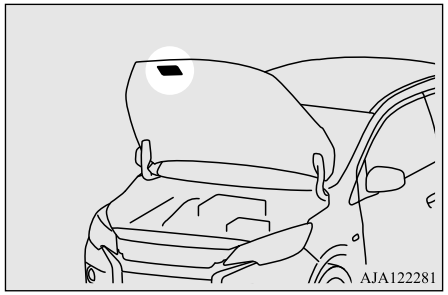
Voertuigidentificatienummer

Het voertuigidentificatienummer is in de schotplaat geslagen zoals op de afbeelding getoond.



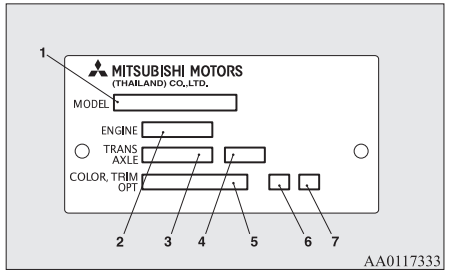
Identificatieplaatje van het voertuig

Het identificatieplaatje van het voertuig bevindt zich op de plaats die op de afbeelding wordt getoond.



Op het plaatje staan de modelcode, het motortype, de versnellingsbakcode, de kleurcode van de carrosserie enz.

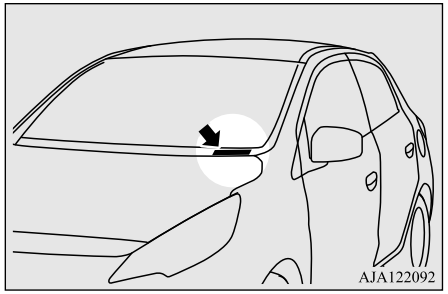
Vermeld a.u.b. deze nummers bij het bestellen van reserve-onderdelen.



1- Modelcode
2- Motorcode
3- Versnellingsbakcode
4- Eindoverbrengingsverhouding
5- Kleurcode van de carrosserie
6- Interieurcode
7- Optiecode

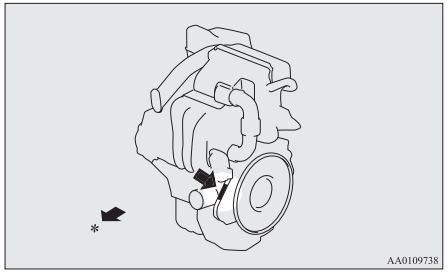
Chassisnummerplaatje (alleen voertuigen met rechtse besturing)

Het voertuig-identificatienummer is ingeslagen op de plaat die links vooraan in de carrosserie vastgeklonken is. Het is zichtbaar van de buitenkant van het voertuig door de voorruit.



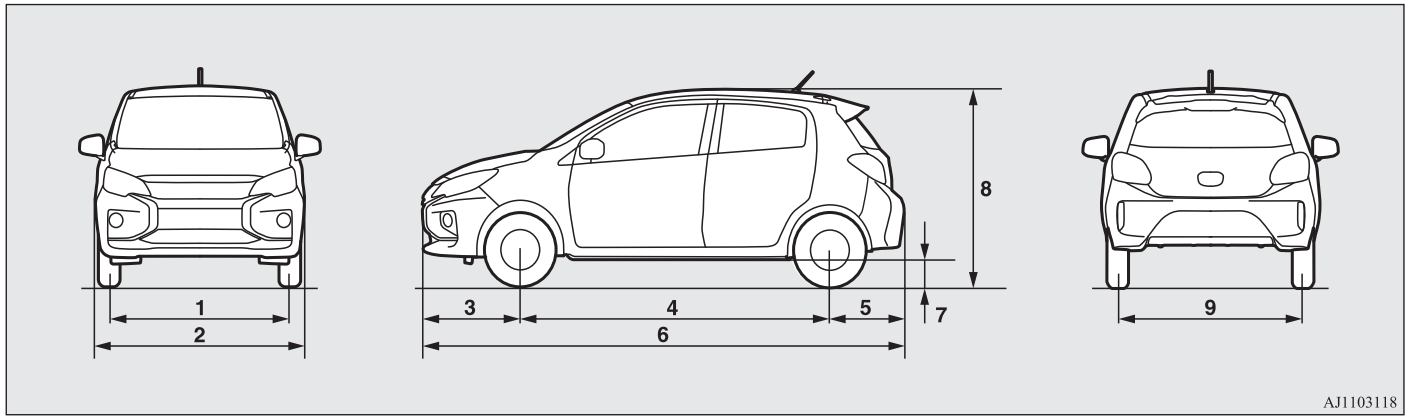
Motormodel/-nummer

Het motormodel en -nummer zijn in het motorblok geslagen zoals op de afbeelding getoond.



*: Voorkant van het voertuig

Voertuigafmetingen



1	Spoorbreedte voor	1.430 mm
2	Totale breedte	1.665 mm
3	Overbouw voor	795 mm
4	Wielbasis	2.450 mm
5	Overbouw achter	600 mm
6	Totale lengte	3.845 mm
7	Bodemvrijheid (ongeladen)	150 mm
8	Totale hoogte (ongeladen)	1.505 mm
9	Spoorbreedte achter	1.415 mm

OA0D21E2

Minimale draaicirkel

Carrosserie	9,8 m
Wiel	9,2 m

Voertuigprestaties

Maximumsnelheid	Handgeschakelde transmissie	168 km/u
	CVT	160 km/u

Voertuiggewicht

Voertuigen met handgeschakelde transmissie

Item		A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Rijklaar gewicht	Zonder opties	865 kg	875 kg	880 kg	880 kg
	Met alle opties	881 kg	888 kg	904 kg	904 kg
Maximaal toelaatbaar totaalgewicht van het voertuig		1.340 kg, 1.370 kg*			
Maximale asbelasting	Vooraan	730 kg			
	Achteraan	670 kg, 700 kg*			
Maximaal gewicht aanhangwagen	Geremd	200 kg			
	Ongeremd	100 kg			

*: Bij het trekken van een aanhangwagen

Item	A03AXNMHL6	A03AXNMXL6	A03AXNHXL6	A03AXNHXR6
Maximale belasting van de trekhaak	25 kg			
Maximale daklast	50 kg			
Aantal zitplaatsen	5 personen			

*: Bij het trekken van een aanhangwagen

Voertuigen met CVT

Item		A03AXTHHL6	A03AXTHXL6	A03AXTHXR6
Rijklaar gewicht	Zonder opties	900 kg	910 kg	910 kg
	Met alle opties	935 kg	934 kg	933 kg
Maximaal toelaatbaar totaalgewicht van het voertuig		1.370 kg, 1.400 kg*		
Maximale asbelasting	Vooraan	730 kg		
	Achteraan	670 kg, 700 kg*		
Maximaal gewicht aanhangwagen	Geremd	200 kg		
	Ongeremd	100 kg		
Maximale belasting van de trekhaak		25 kg		
Maximale daklast		50 kg		
Aantal zitplaatsen		5 personen		

*: Bij het trekken van een aanhangwagen

OPMERKING

- De opgegeven specificaties van de aanhangwagen worden door de fabrikant aanbevolen.

OA0D21E2

Motorspecificaties

Motormodel	3A92
Aantal cilinders	3 in lijn
Cilinderinhoud	1.193 cc
Boring	75,0 mm
Slag	90,0 mm
Nokkenas	Dubbel bovenliggend
Mengselbereiding	Elektronische inspuiting
Maximaal vermogen (EEG netto)	52 kW/6.000 tr/min
Maximaal koppel (EEG netto)	102 Nm/3.500 tr/min

Elektrisch systeem

Spanning		12 V
Accu	Type (JIS)	80D23L, Q-85*
	Vermogen (5HR)	59 Ah, 55 Ah*
Vermogen van de wisselstroomdynamo		130 A
Bougietype	NGK	DILFR6L11

*: Voertuigen uitgerust met het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem

OPMERKING

- Voertuigen die zijn uitgerust met het Auto Stop & Go (AS&G)-systeem hebben een apart S&G-accutype.
  Het gebruik van een andere accu kan ervoor zorgen dat de accu snel leeg raakt of dat het AS&G-systeem niet normaal werkt.
  Neem contact op met een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum voor het vervangen van de accu.

Banden en wielen

Band		**165/65R14 79S**	**175/55R15 77V**
Wiel	Formaat	14x4 1/2J	15x6 J
	Offset (Inset)	46 mm	

OPMERKING

- De banden die op uw voertuig kunnen worden gemonteerd, worden vermeld op het label op het bestuurdersportier, zie “Bandenspanning” op pagina 10-10.
  Neem voor meer details contact met uw erkend MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

Koppelingspedaal

Vrije slag	11 tot 16 mm

OPMERKING

- Laat het koppelingspedaal afstellen in een officieel MITSUBISHI MOTORS Service Centrum.

OA0D21E2

CO_2-massa-emissies

Item		Gecombineerd	
		CO_2 (g/km)	
		NEDC*1	WLTC*2
M/T	Voertuig met 14-inch-banden	104*3, 105	113*3, 112
	Voertuig met 15-inch-banden	108	116
CVT	Voertuig met 14-inch-banden	109*3, 105	123*3, 121
	Voertuig met 15-inch-banden	112*3, 106	126*3, 125

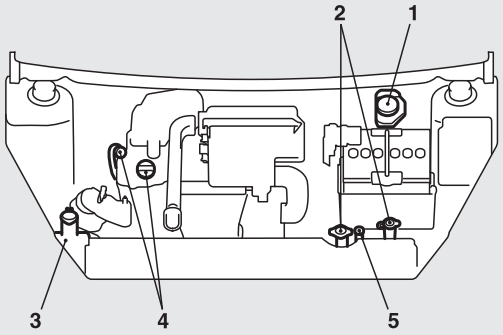
*1: New European Driving Cycle (Nieuwe Europese rijcyclus)
*2: Worldwide harmonized Light vehicles Test Cycle (Wereldwijde geharmoniseerde testprocedure voor lichte voertuigen)
*3: Voertuigen zonder Auto Stop & Go (AS&G)-systeem

OPMERKING

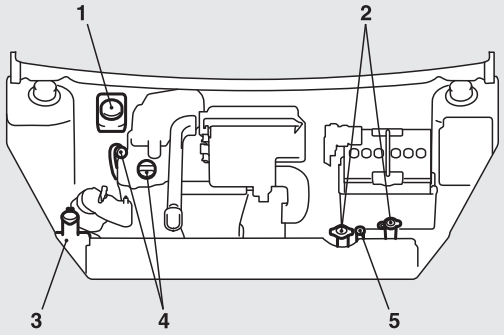
- De vermelde resultaten bieden of impliceren geen enkele garantie betreffende de CO_2-emissies van een individueel voertuig.
  Het voertuig zelf werd niet getest en er zijn onvermijdelijk verschillen tussen diverse voertuigen van hetzelfde model, Daarnaast kunnen aan een bepaald voertuig speciale wijzigingen zijn aangebracht, Bovendien hebben ook de eigen rijstijl van de bestuurder en de weg- en verkeersomstandigheden, evenals de mate waarin met het voertuig wordt gereden en de onderhoudsfrequentie een invloed op zijn CO_2-massa-emissies.

Vermogen

LHD



RHD



AA1008968

11

Nr.	Item		Hoeveelheid	Smeermiddelen
1	Remvloeistof		Als vereist	Remvloeistof DOT3 of DOT4
2	Motorkoelvloeistof		4,6 liter*1	MITSUBISHI MOTORS GENUINE SUPER LONG LIFE COOLANT PREMIUM of een gelijkwaardig product*2
3	Sproeivloeistof		2,5 liter	—
4	Motorolie	Oliecarter	2,8 liter	Zie pagina 10-04.
		Oliefilter	0,2 liter	
5	CVT-vloeistof		7,0 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF-J4

*1: Inclusief 0,5 liter in het reservoir

*2: Koelvloeistof van gelijkaardige hoge kwaliteit met duurzame hybride organisch zuur-technologie, op basis van ethyleenglycol en silicaat-, amine-, nitraat- en boraatvrij

OA0D21E2

⚠ OPGELET

- Gebruik uitsluitend MITSUBISHI MOTORS GENUINE CVTF als CVT-vloeistof.
  Het gebruik van een andere vloeistof kan de CVT beschadigen.

Nr.	Item	Hoeveelheid	Smeermiddelen
6	Olie handgeschakelde transmissie	1,6 liter	MITSUBISHI MOTORS GENUINE NEW MULTI GEAR OIL ECO API GL-4, SAE 75W-80
7	Koelmiddel (airconditioning)	250-290 g	HFO-1234yf

A

Aan/uit-schakelaar passagiersairbag vooraan... 4-21
Aanbevelingen voor de inrijperiode....6-04
Aanduiding.... 11-02
Accessoires (Montage)....2-04
Accu.... 10-08
- Informatie over het wegdoen van gebruikte accu's....2-06
- Lege accu (Starten in noodgevallen)....8-02
- Specificatie....11-07
- Waarschuwingslampje laadstroom....5-15

Achterbank....4-04
Achterportieren met kinderslot....3-21
Achteruitkijkcamera....6-64
Achteruitkijkspiegel binnen.... 6-06
Achteruitkijkspiegel
- Binnenkant.... 6-06
- Buitenkant....6-07

Achteruitrijlichten
- Lampvermogen.... 10-21
- Vervanging.... 10-25

Actieve stabiliteitsregeling (ASC).... 6-39
Afmetingen....11-04
Afstandsbediening....3-08
Airbag....4-18
- Aan/uit-schakelaar passagiersairbag vooraan....4-21
- Controlelampje passagiersairbag vooraan uitgeschakeld.... 4-21
- Opgelet bij het installeren van een kinderzitje in voertuigen met een passagiersairbag vooraan....4-11,4-20

Airconditioning
- Automatische airconditioning....7-08
- Belangrijke tips voor het gebruik van de airconditioning.... 7-15
- Manuele airconditioning.... 7-03
- Verwarming....7-03

Algemeen onderhoud.... 10-15
Algemene voertuiggegevens.... 11-04
Als het voertuig defect raakt.... 8-02
Antenne.... 7-49
Antiblokkeerremsysteem (ABS).... 6-36
- Waarschuwingslampje.... 6-37

Audio
- Behandeling van compact discs.... 7-47
- Elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler.... 7-15
- Foutcodes.... 7-46

Auto Stop & Go (AS&G)-systeem....6-21
Automatisch grootlicht (AHB)....5-19
Automatische transmissie
- Bediening van de keuzehendel.... 1-15,6-27
- CVT-vloeistof....11-10
- Keuzehendelstanden.... 6-29

B

Bagageruimteverlichting.... 7-80
- Lampvermogen.... 10-23

Banden....10-10
- Bandenslijtage....10-10
- Bandenspanning....10-10
- Een band vervangen....8-13
- Formaat (banden en wielen)....11-08
- Informatie over het reservewiel.... 8-14
- Onderling verwisselen....10-11
- Reparatiekit voor banden.... 8-07
- Sneeuwbanden.... 10-12
- Sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen)....10-12

Bekerhouder.... 7-80
Bluetooth® 2.0-interface....7-50
Bougie.... 11-07
Brandstof
- Brandstofkeuze.... 2-02
- Display voor resterende brandstof.... 5-06
- Tanken....2-03
- Tankinhoud....2-03
- Waarschuwingsmelding resterende brandstof.... 5-07
- Wijziging/veranderingen aan de elektrische systemen....2-05

Buitenspiegels.... 6-07

C

Capaciteit....11-10
Centrale portiervergrendeling.... 3-19
Centrale portiervergrendeling met afstandsbediening....3-05
CO2-massa-emissies.... 11-09
Combinatieschakelaar grootlichten en dimlicht5-16
Compact reservewiel....8-14
Contactslot....6-11
Controle- en waarschuwingslampjes..... 1-17,5-12
Controlelampje hoge koelvloeistoftemperatuur5-16
Controlelampjes.... 5-13
Controlelampjes richtingaanwijzers....5-13
Controlelampjes waarschuwingsknipperlichten5-13
Cruisecontrol (kruissnelheidsregelaar).....6-40

OA0D21E2

D

De koplampen afplakken....10-27
Dimlicht (verandering grootlicht/dimlicht)....5-19

E

Elektrisch systeem....11-07
Elektrische bediening van de ruiten....3-23
Elektrische stuurbekrachtiging (EPS)....6-38
Elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler....7-15
Elektronisch startblokkeringssysteem (Antidiefstalsysteem)....3-03
Event Data Recorder....2-06

F

Flessenhouder....7-81
Forward Collision Mitigation-systeem (FCM). 6-45
Foutcodes....7-46

G

Gebruik van de veiligheidsgordels door zwangere vrouwen....4-09
Gereedschap....8-06
Opbergen....8-05
Gewicht....11-05

H

Haak
Handige ophanghaak....7-82
Handgeschakelde transmissie....6-26
Handige ophanghaak....7-82
Handschoenkastje....7-80
Hendel richtingaanwijzers....5-23
Het gebruik van startkabels (Starten in noodgevallen)....8-02
Hoedenplank....7-82
Hoofdsteunen....4-04

I

Identificatieplaatje van het voertuig....11-02
In de was zetten....9-04
Informatie over het veilig afvoeren van gebruikte motorolie....2-06
Instrumenten....5-02
Interieurlamp....7-79
Lampvermogen....10-23
Interieurverlichting....7-78
Inzittendenbeveiligingssysteem (SRS)....4-18
Onderhoud....4-30
Opgelet bij het installeren van een kinderzitje in voertuigen met een passagiersairbag vooraan....4-11,4-20
Waarschuwingslampje....4-29
Werking van het inzittendenbeveiligingssysteem....4-19

K

Katalysator....10-03
Kinderzitjes....4-10
Opgelet bij het installeren van een kinderzitje in voertuigen met een passagiersairbag vooraan....4-11,4-20
Koelvloeistof (motor)....10-05,11-10
Koplampen
Lampvermogen....10-21
Lichtsignaal....5-19
Schakelaar....5-16
Schakelaar koplamphoogteverstelling....5-22
Vervanging....10-23
Krik....8-06
Opbergen....8-05
Positie voor opkrikken met garagekrik....10-03

L

Ladingen....6-66
Lampvermogen....10-21
Lane Departure Warning (LDW: waarschuwingssysteem bij onbedoeld verlaten rijstrook)....6-55
Lekke band (band vervangen)....8-13
Reparatiekit voor banden....8-07
Lekken (Brandstof, motorkoelvloeistof, olie en uitlaatgassen)....10-15
Link System....7-49
Luchtreiniger....7-15

M

Make-upspiegel....7-77
Manuele airconditioning....7-03
Manuele bediening van de ruiten....3-23
Mistachterlicht
Lampvermogen....10-21

OA0D21E2

Schakelaar....5-24
Vervanging....10-25
Mistlichten voor
Lampvermogen....10-21
Schakelaar....5-24
Vervanging....10-24
Motor
Controlelampje hoge koelvloeistof-temperatuur....5-16
Informatie over het veilig afvoeren van gebruikte motorolie....2-06
Koelvloeistof....10-05,11-10
Nummer....11-02
Olie....10-04
Olie en oliefilter....11-10
Oververhitting....8-04
Schakelaar....6-12
Specificaties....11-07
Motorkap....10-03
Motorvoertuigverlichting voor overdag
Lampvermogen....10-21
Vervanging....10-24
Multifunctioneel display....5-02

N

Noodstopsignaalsysteem....6-36
Nummerplaatverlichting
Lampvermogen....10-21
Vervanging....10-27

O

Olie
Motorolie....10-04
Opbergruimte in de laadvloer....7-80
Opbergruimten....7-80
Originele onderdelen....2-05
Oververhitting....8-04

P

Parkeerlichten
Lampvermogen....10-21
Vervanging....10-23
Parkeren....6-05
Handrem....6-04
Portieren en achterklep vergrendelen en ontgrendelen....1-11
Portieren
Afsluiten en openen....3-18
Centrale portiervergrendeling....3-19
Kinderslot....3-21

R

Radio
Elektronisch afgestemde radio voor MW/FM met cd-speler....7-15
Reinigen
De buitenkant van uw voertuig....9-03
Interieur van uw voertuig....9-02
Rem- en achterlichten
Lampvermogen....10-21
Vervanging....10-25
Remmen
Antiblokkeerrem....6-36
Handrem....6-04
Remhulpsysteem....6-35
Remmen....6-33
Vloeistof....10-07,11-10
Waarschuwingslampje....5-14
Reparatiekit voor banden....8-07
Richtingaanwijzers achter
Lampvermogen....10-21
Vervanging....10-24,10-25
Richtingaanwijzers voor
Lampvermogen....10-21
Vervanging....10-24
Richtingaanwijzers zijkant
Lampvermogen....10-21
Rijden met een aanhangwagen....6-67
Rijden, alcohol en geneesmiddelen....6-02
Ruitenwisser
Achterruit....5-28
Voorruit....5-25
Wisserbladen....10-13
Ruitverwarming (achterruit)....5-29

S

Schakelaar achterruitverwarming....5-29
Schakelaar claxon....5-30
Schakelaar verlichting instrumentenbord....5-04
Schakelaar waarschuwingsknipperlichten....5-23
Slepen....8-20
Sleutels....3-02
Smeermiddelen....11-10
Smeltzekeringen....10-15
Smering van scharnieren en sloten....10-15
Sneeuwbanden....10-12
Sneeuwgriphulpmiddelen (sneeuwkettingen). 10-12
Specificaties....11-02
Spiegel
Achteruitkijkspiegel binnen....6-06

Buitenspiegels....6-07
Sproeier
Schakelaar....5-25,5-28
Vloeistof....10-07,11-10
Starten in noodgevallen....8-02
Starthulp op hellingen....6-34
Stekkerdoos voor accessoires....7-78
Steungreep....7-83
Stoel
Achterbank....4-04
Hoofdsteunen....4-04
Verstellen....4-02
Verwarmde stoelen....4-03
Voorstoel....4-02
Sturen
Stuurwielvergrendeling....6-14
Verstelling stuurwielhoogte....6-06

T

Tankinhoud....2-03
Te nemen voorzorgen met een dakdrager....6-66
Tickethouder....7-77
Transmissie
Automatische transmissie....1-15,6-27
Handgeschakelde transmissie....6-26
Vloeistof....11-10

U

USB-ingangsaansluiting....7-74

V

Veilige rijtechnieken....6-03
Veiligheidsgordel....4-06
Controle....4-18
Gebruik van de veiligheidsgordels door zwangere vrouwen....4-09
Herinneringssignaal veiligheidsgordel....4-08
Kinderzitjes....4-10
Krachtbegrenzer....4-10
Verstelbare veiligheidsgordelverankering....4-08
Ventilatieroosters....7-02
Vervanging van lampen....10-20
Verwarmde buitenspiegel....6-10
Verwarmde stoelen....4-03
Verwarming....7-03
Vloeistof
Capaciteiten en smeermiddelen....11-10
Motorkoelvloeistof....10-05
Remvloeistof....10-07,11-10
Sproeivloeistof....10-07,11-10
Voertuigaanduiding....11-02
Voertuigafmetingen....11-04
Voertuiggewicht....11-05
Voertuigidentificatienummer....11-02
Voertuigprestaties....11-05
Voorstoel....4-02
Voorzorgen voor het onderhoud van uw voertuig....9-02
Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van ruitenwissers en sproeiers....5-28
Voorzorgsmaatregelen bij het onderhoud....10-02

W

Waarschuwing bevroren wegdek....5-06
Waarschuwingslampje laadstroom....5-15
Waarschuwingslampje motorcontrole....5-15
Waarschuwingslampje oliedruk....5-15
Waarschuwingslampje open portier....5-16
Wassen....9-03
Werking bij ongunstige rijomstandigheden....8-24
Werking van binnen- en buitenverlichting....10-15
Wiel
Specificatie....11-08
Toestand....10-10
Wieldoppen....8-19
Wijziging/veranderingen aan de elektrische systemen....2-05

Z

Zekeringen....10-16
Zonneklep....7-77
Zuinig rijden....6-02

“

“Lichten aan”-zoemer....5-18

OA0D21E2

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

NIDEC MOBILITY CORPORATION

6368 Nenjozaka, Okusa, Komaki, Aichi 485-0802 JAPAN

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящия документ NIDEC MOBILITY CORPORATION, декларира, че J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E съответстват с Директива 2014/53/ЕС. За подробности посетете следния адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Честотни ленти, на които работи радиооборудването: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Максималната радиочестотна енергия, предавана по честотната лента (честотните ленти) на която/които работи радиооборудването: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозия, ако батерията е сменена с неправилния вид. Изхвърлете използваните батерии според инструкциите.
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E cumple con la Directiva 2014/53/UE. Para más información, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(s) de frecuencia en que opera el equipo radioeléctrico:

	J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Máxima potencia radioeléctrica transmitida en la(s) banda(s) de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ADVERTENCIA Existe riesgo de explosión si sustituye la batería por un modelo inadecuado. Deshágase de las baterías usadas siguiendo las instrucciones.
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Společnost NIDEC MOBILITY CORPORATION tímto prohlašuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržuje Nařízení 2014/53/EU. Podrobné informace naleznete na následující URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenční pásmo (pásma), ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximální radiofrekvenční energie, přenášené v rámci frekvenčních pásem, ve kterých rádiové zařízení funguje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNĚNÍ Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem. Použité baterie zlikvidujte v souladu s pokyny.
04_RED_DA_Danish	

FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	NIDEC MOBILITY CORPORATION erklærer herved, at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU. For detaljer, bedes du adgang til følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvence effekt transmitteret i frekvensbåndet (er), hvor radiostyret driver: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIGTIGHED Risiko for eksplosion hvis batteriet udskiftes med et af forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til instruktionerne.
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt NIDEC MOBILITY CORPORATION, dass J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU steht. Für Einzelheiten greifen Sie auf folgende URL zu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximal übertragene Hochfrequenzleistung im Frequenzband/Frequenzbänder, in dem das Funkgerät betrieben wird: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ;

	R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VORSICHT Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien gemäß den Anweisungen.
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga teatab NIDEC MOBILITY CORPORATION, et J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E on kooskõlas Direktiiviga 2014/53/EL. Üksikasjade nägemiseks külastage võrguaadressi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusala(d), milles raadioseade töötab: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimaalne saatevõimsus/võimsustihedus sagedusala(de)s, milles raadioseade töötab: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HOIATUS Plahvatuseoht, kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga. Kõrvaldage kasutatud patareid vastavalt juhendile.
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με το παρόν, η NIDEC MOBILITY CORPORATION, δηλώνει ότι τα J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E συμμορφώνονται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την εξής ιστοσελίδα: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz

	Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με άλλη εσφαλμένου τύπου. Απορρίψτε τις άδειες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declares that J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	CAUTION Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Par le présent document NIDEC MOBILITY CORPORATION, déclare que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-

CONFORMITE SIMPLIFIEE	M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sont conformes à la Directive 2014/53/UE. Pour plus d'informations visitez la page suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquence dans lesquelles fonctionne l'appareil à radiofréquence: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puissance radiofréquence maximale transmise dans la (les) bande(s) de fréquence dans laquelle/lesquelles l'appareil à radiofréquence fonctionne: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENTION Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect de pile. Jetez les piles usagées conformément aux instructions.
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Hér, NIDEC MOBILITY CORPORATION, segir að J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E þeir eru í samræmi við Úrskurði 2014/53/ESB. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast aðgang að eftirfarandi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]

	VARÚÐ Það er hætta á sprengingu ef rafhlaðan er skipt með rangri tegund. Notuðu rafhlöður eru fargað samkvæmt leiðbeiningum.
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Ovim putem tvrtka NIDEC MOBILITY CORPORATION objavljuje da je J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sukladna s Direktivom 2014/53/EU. Za pojedinosti posjetite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (pojasevi) u kojima radi radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna snaga radio frekvencije prenesena u frekvencijske pojaseve u kojima radi radio oprema: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Opasnost od eksplozije baterije ako se zamijeni s neodgovarajućim tipom. Odbacite baterije u skladu s uputama.
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Con la presente, NIDEC MOBILITY CORPORATION, dichiara che J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sono conformi alla Direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori dettagli, accedere al seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Massima alimentazione a radiofrequenza trasmessa sulla/e banda/e di frequenza su cui operano le apparecchiature radio: J166E : 11µW ;

	GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENZIONE L'utilizzo di una batteria di diverso tipo può provocare esplosioni. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo uzņēmums NIDEC MOBILITY CORPORATION apstiprina, ka J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. Detalizētu informāciju, lūdzu, skatiet šajā vietrādī URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvences josla(-s), kurās darbojas radio aprīkojums: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radio aprīkojuma darbības frekvenču joslā(-s) raidītā maksimālā radiofrekvences jauda: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	BRĪDINĀJUMS Ja akumulators tiek aizvietots ar nepareiza veida akumulatoru, pastāvs sprādzienbīstamības risks. Izlietotos akumulatorus utilizējiet atbilstoši instrukcijām.
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Šiuo dokumentu NIDEC MOBILITY CORPORATION pareiškia, kad J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Norėdami išsamesnės informacijos, apsilankykite šiuo URL adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnio juosta (-os), kurioje veikia radijo įranga: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ĮSPĖJIMAS Pakeitus bateriją netinkamo tipo baterija, kyla sprogimo pavojus. Panaudotas baterijas šalinkite pagal instrukcijas.
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTET T EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Alulírott, NIDEC MOBILITY CORPORATION, kijelenti, hogy J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E megfelel a 2014/53/EU Irányelvnek. A részletekért nyissa meg a következő URL hivatkozást: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok): J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	A rádióberendezés működéséhez szükséges frekvenciasáv(ok) maximális rádiófrekvenciás teljesítménye: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	VIGYÁZAT A nem megfelelő típusú csereelem robbásveszélyt okozhat. Az utasítások betartásával ártalmatlanítsa a használt elemeket.

16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION, tiddikjara li J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E huma f'konformità mad-Direttiva 2014/53/UE. Għal dettalji, jekk jogħġbok aċċessa l-URL li ġejja: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Medda(meded) ta' frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Qawwa massima tal-medda ta' frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda(meded) tal-frekwenza li fiha jopera t-tagħmir tar-radju: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATTENZJONI Hemm ir-riskju ta' splużjoni jekk il-batterija tkun sostitwita bit-tip żbaljat. Armi l-batteriji użati skont l-istruzzjonijiet.
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EU-CONFORMITEITS VERKLARING	Hiermee verklaart NIDEC MOBILITY CORPORATION, dat J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E in overeenstemming zijn met Richtlijn 2014/53/EU. Klik voor meer informatie op de onderstaande link: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximum radiofrequentie-vermogen doorgegeven in de frequentieband(en) waarop de radioapparatuur werkt: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ;

	GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	LET OP Risico op explosie als batterij door een onjuist type wordt vervangen. Gooi gebruikte batterijen volgens de instructie weg.
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	NIDEC MOBILITY CORPORATION niniejszym oświadcza, że produkty J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E spełniają wymogi Dyrektywy 2014/53/UE. Szczegółowe informacje są dostępne pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Pasmo(-a) częstotliwości obsługiwane przez sprzęt radiowy: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksymalna przesyłana moc o częstotliwości radiowej w paśmie (pasmach) częstotliwości obsługiwanych przez sprzęt radiowy: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UWAGA Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na nieprawidłowy rodzaj. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z instrukcjami.
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	Por isto, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declara que J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para mais detalhes, favor aceder acessar ao seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006,

	R515E : 125kHz
	Potência máxima de radiofrequência transmitida na (s) faixa (s) de frequência em que o equipamento de rádio opera: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	CUIDADO Risco de explosão se a bateria for substituída por um tipo incorreto. Descarte as baterias usadas de acordo com as instruções.
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, NIDEC MOBILITY CORPORATION, declară că J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E sunt în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Pentru detalii, accesați următorul URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandă/benzi de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Puterea maximă a frecvenței radio transmisă în banda/benzile de frecvență în care funcționează echipamentul radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	ATENȚIE Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE	Spoločnosť NIDEC MOBILITY CORPORATION týmto vyhlasuje, že J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017,

O ZHODE	GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E dodržiava Smernicu 2014/53/EU. Podrobné informácie nájdete na nasledujúcej URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásma, v ktorých toto rádiové zariadenie funguje: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximálna rádiofrekvenčná energia prenášaná v týchto rádiových pásmach: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	UPOZORNENIE Nebezpečenstvo výbuchu, ak je batéria nahradená nesprávnym typom. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	S tem podjetje NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavlja, da so J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za podrobnosti odprite naslednji URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas(ovi) v katerih deluje radijska oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Največja radio-frekvenčna moč oddajana v frekvenčnem(ih) pasu(ovih), v katerem radijska oprema deluje: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	POZOR Tveganje eksplozije v primeru, da baterijo zamenjate z napačnim tipom.

	Izpraznjene baterije zavrzite v skladu z navodili.
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	NIDEC MOBILITY CORPORATION, ilmoittaa täten, että J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E noudattaa Direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia. Saadaksesi lisätietoja, käytä seuraavaa URL-osoitetta: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Taajuusalue(et), joilla radiolaite toimii: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Suurin radiotaajuudella lähetettävä teho taajuusalueella/-alueilla, joilla radiolaite toimi: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	HUOMIO Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärään tyyppiin. Noudata ohjeita käytettyjen paristojen hävittämisessä.
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	NIDEC MOBILITY CORPORATION förklarar jag härmed att J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E är i enlighet med Direktiv 2014/53/EU. För detaljer vänligen använd följande webbläsare: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensband (er) i hvilken radio utrustning en arbetar: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maximala radiofrekvens makt överförs i frekvens mottagningsläger som driver radioutrustning: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ;

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FÖRSIKTIGHET Risk för explosion om batteriet ersätts av fel batterityp. Kassera använda batterier enligt instruktionerna.
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU KONFORMITETSERKLÆRING	Herved NIDEC MOBILITY CORPORATION, erklærer at J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E samsvar med Resolusjon 2014/53/EU. For ytterligere informasjon, vennligst sjekk følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvens bånd (s) der radioutstyret fungerer: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimal radiofrekvensen strøm ble sendt i frekvensbånd(s) som radioutstyret fungerer: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	FORSIKTIG Det er fare for eksplosjon hvis batteriet er erstattet med feil type. I henhold til instruksjonene, er batteriene fjernet.
26_RED_TR_Turkish	
AB UYGUNLUK BASITLEŞTIRILMIŞ BEYAN	NIDEC MOBILITY CORPORATION, şirketi J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E ürünlerinin 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantları: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz

	G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Radyo ekipmanının çalıştığı frekans bantlarında iletilen maksimum radyofrekans gücü: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	DİKKAT Pil, yanlış tip pille değiştirilirse, patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre imha edin.
27_RED_MK_Macedonian	
ПОЕДНОСТАВЕНА ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СОГЛАСНОСТ НА EU	Со оттука, NIDEC MOBILITY CORPORATION изјавува дека J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E е во согласност со Директивата 2014/53/EU. За подетални информации, отворете ја следнава УРЛ: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Радио опремата работи на следниот радиофреквенциски спектар: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Радио опремата функционира на следната максимална моќност на радио фреквенции емитувана во радиофреквенцискиот спектар: J166E : 11μW ; GHR-M014 : 10μW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBμV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBμV/m [@10m] ; R515E : 67dBμV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBμV/m [@10m]
	ВНИМАНИЕ Опасност од експлозија ако батеријата се замени со неправилен тип. Фрлете ги употребените батерии во согласност со упатствата.
28_RED_SQ_Albanian	
DEKLARATË	Këtu, NIDEC MOBILITY CORPORATION, deklaron se J166E, G8C-930M, G8C-

THJESHTUAR SË KONFORMITETIT TË BE-SË	931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E janë në përputhje me Direktivën 2014/53/EU. Për hollësi, ju lutem hapni URL-në e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda(t) e frekuencës me të cilat punojnë pajisjet radio: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Fuqia maksimale radio-frekuencë e transmetuar në bandën(at) e frekuencave në të cilën punojnë pajisjet radio: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	KUJDES Rrezik shpërthimi në qoftë se bateria është zëvendësuar nga një lloj i gabuar. Shkatërro bateritë e përdorura sipas udhëzimeve.
29_RED_XX_Montenegrin	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	Ovim putem NIDEC MOBILITY CORPORATION, izjavljuje da su J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E u skladu sa Odredbom 2014/53/EU. Za više detalja, pristupite sljedećoj URL adresi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekventni opseg u kojem funkcioniše radio oprema: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	Maksimalna prenesena snaga radio frekvencije u frekventnom opsegu u kojem funkcioniše radio oprema : J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m]

	GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	OPREZ Postoji rizik od eksplozije ako se baterija zamijeni pogrešnom vrstom. Odložite iskorišćene baterije u skladu sa uputstvima.
30_RED_KA_Georgian	
EU გამარტივებული შესაბამისობის განცხადების	კომპანია NIDEC MOBILITY CORPORATION აცხადებს, რომ J166E, G8C-930M, G8C-931M, G8C-932M, G8C-937M, G8C-938M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M018, GHR-M014, GGM-M006, R515E არის 2014/53/EU დირექტივის სრულ შესაბამისობაში. დაწვრილებითი ინფორმაციისთვის იხილეთ შემდეგი ბმული: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	სიხშირეს ტალღები, რომლებზეც მუშაობს რადიო: J166E, GHR-M014 : 433.92MHz G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M, GGM-M012, GGM-M017, GGM-M006, R515E : 125kHz
	რადიო მოწყობილობის რადიო-სიხშირის მაქსიმალური სიმძლავრე: J166E : 11µW ; GHR-M014 : 10µW ; G8C-930M, G8C-932M, G8C-937M : 81dBµV/m [@3m] ; GGM-M006 : 68dBµV/m [@10m] ; R515E : 67dBµV/m [@10m] GGM-M012, GGM-M017 : 52dBµV/m [@10m]
	გაფრთხილება სხვა ტიპის ელემენტით შეცვლის შემთხვევაში არსებობს აფეთქების რისკი. გამოყენებული ელემენტების განკარგვის მოახდინეთ ინსტრუქციის თანახმად.

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
VISTEON CORPORATION
One Village Center Drive, Van Buren Township, Michigan USA

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото VISTEON CORPORATION декларира, че този тип радиосъоръжение MDGMY10 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 2.402-2.480 GHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: 4 dbm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, VISTEON CORPORATION declara que el tipo de equipo radioeléctrico MDGMY10 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 2.402-2.480 GHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de

	frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 4 dbm
03_RED_CS_Czech	
ZJEDNODUŠENÉ **EU PROHLÁŠENÍ** **O SHODĚ**	Tímto VISTEON CORPORATION prohlašuje, že typ rádiového zařízení MDGMY10 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: 4 dbm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMM **ELSESERKLÆRI** **NG**	Hermed erklærer VISTEON CORPORATION, at radioudstyrstypen MDGMY10 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 2.402-2.480 GHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 4 dbm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE **EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG**	Hiermit erklärt VISTEON CORPORATION, dass der Funkanlagentyp MDGMY10 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 2.402-2.480 GHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: 4 dbm
06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib VISTEON CORPORATION, et käesolev raadioseadme tüüp MDGMY10 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 2.402-2.480 GHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: 4 dbm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η VISTEON CORPORATION, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός MDGMY10 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός*: 2.402-2.480 GHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 4 dbm

08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, VISTEON CORPORATION declares that the radio equipment type MDGMY10 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 2.402-2.480 GHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 4 dbm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE CONFORMITE SIMPLIFIEE	Le soussigné, VISTEON CORPORATION, déclare que l'équipement radioélectrique du type MDGMY10 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 2.402-2.480 GHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 4 dbm
10_RED_IS_Icelandic	
EINFÖLDUÐ ESB-SAMRÆMISYFIRLÝSING	Þannig lýsir VISTEON CORPORATION útvarpsbúnaðinum MDGMY10 í samræmi við tilskipun 2014/53 / ESB. Fullur texti ESB samræmisyfirlýsing er að finna á eftirfarandi netfangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisviði (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt:

	2,402-2,480 GHz
	Mámarks útvarp-tíðni máttur miðlað á tíðnisviðinu (s) sem þráðlausan búnað undirrita burt: 4 dbm
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa MDGMY10 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 2.402-2.480 GHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 4 dbm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, VISTEON CORPORATION, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio MDGMY10 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 2.402-2.480 GHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 4 dbm
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS	Ar šo VISTEON CORPORATION deklarē, ka radioiekārta MDGMY10 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības

DEKLARĀCIJA	deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 2.402-2.480 GHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: 4 dbm
14_RED_LT_Lithuanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, VISTEON CORPORATION, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas MDGMY10 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 2.402-2.480 GHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 4 dbm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	VISTEON CORPORATION igazolja, hogy a MDGMY10 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 2.402-2.480 GHz
	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: 4 dbm
16_RED_MT_Maltese	

DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, VISTEON CORPORATION, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju MDGMY10 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 2.402-2.480 GHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar- radju: 4 dbm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, VISTEON CORPORATION, dat het type radioapparatuur MDGMY10 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 2.402-2.480 GHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 4 dbm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	VISTEON CORPORATION niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego MDGMY10 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe:

	2.402-2.480 GHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 4 dbm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) VISTEON CORPORATION declara que o presente tipo de equipamento de rádio MDGMY10 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 2.402-2.480 GHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 4 dbm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, VISTEON CORPORATION declară că tipul de echipamente radio MDGMY10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 2.402-2.480 GHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 4 dbm
21_RED_SK_Slovak	

ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	VISTEON CORPORATION týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu MDGMY10 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 2.402-2.480 GHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 4 dbm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	VISTEON CORPORATION potrjuje, da je tip radijske opreme MDGMY10 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 2.402-2.480 GHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: 4 dbm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	VISTEON CORPORATION vakuuttaa, että radiolaitetyyppi MDGMY10 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 2.402-2.480 GHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii:

	4 dbm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar VISTEON CORPORATION att denna typ av radioutrustning MDGMY10 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 2.402-2.480 GHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 4 dbm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address

Continental Automotive GmbH

Seimensstrasse12 D-93055 Regensburg Germany

B) Language Text:

01_RED_BG_Bulgarian	
ОПРОСТЕНА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	С настоящото Continental Automotive GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение S180052094/TIS-03 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението: 433.92MHz
	максималната радиочестотна мощност, излъчвана в радиочестотната лента или ленти, в която или които работи радиосъоръжението.: -17 dBm
02_RED_ES_Spanish	
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA	Por la presente, Continental Automotive GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052094/TIS-03 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: 433.92MHz
	Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico: -17 dBm
03_RED_CS_Czech	

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	Tímto Continental Automotive GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení S180052094/TIS-03 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje: 433.92MHz
	Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno: -17 dBm
04_RED_DA_Danish	
FORENKLET EUOVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	Hermed erklærer Continental Automotive GmbH, at radioudstyrstypen S180052094/TIS-03 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EUoverensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i de frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på: -17 dBm
05_RED_DE_German	
VEREINFACHTE EUKONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Hiermit erklärt Continental Automotive GmbH, dass der Funkanlagentyp S180052094/TIS-03 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Das Frequenzband oder die Frequenzbänder, in dem bzw. denen die Funkanlage betrieben wird: 433.92MHz
	Die in dem Frequenzband oder den Frequenzbändern, in dem bzw. Denen die Funkanlage betrieben wird, abgestrahlte maximale Sendeleistung: -17 dBm

06_RED_ET_Estonian	
LIHTSUSTATUD ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON	Käesolevaga deklareerib Continental Automotive GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp S180052094/TIS-03 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Sagedusriba(d), millel raadioseade töötab: 433.92MHz
	Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus: -17 dBm
07_RED_EL_Greek	
ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	Με την παρούσα ο/η Continental Automotive GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός S180052094/TIS-03 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Οι ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: 433.92MHz
	η μέγιστη ραδιοηλεκτρική ισχύς στις ζώνες συχνοτήτων στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός: -17 dBm
08_RED_EN_English	
SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY	Hereby, Continental Automotive GmbH declares that the radio equipment type S180052094/TIS-03 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz
	Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: -17 dBm
09_RED_FR_French	
DECLARATION UE DE	Le soussigné, Continental Automotive GmbH, déclare que

CONFORMITE SIMPLIFIEE	l'équipement radioélectrique du type S180052094/TIS-03 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique: 433.92MHz
	Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de frequencies utilisées par l'équipement radioélectrique: -17 dBm
10_RED_GA_empty_no_text	
Related RED Directive not released.	
11_RED_HR_Croatian	
POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052094/TIS-03 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi: 433.92MHz
	Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasima) u kojem (kojima) radijska oprema radi: -17 dBm
12_RED_IT_Italian	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA	Il fabbricante, Continental Automotive GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052094/TIS-03 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura

	radio: 433.92MHz
	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: 10mW
13_RED_LV_Latvian	
VIENKĀRŠOTA ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	Ar šo Continental Automotive GmbH deklarē, ka radioiekārta S180052094/TIS-03 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenču joslu(-as), kurā(-ās) radioiekārtas darbojas: 433.92MHz
	Frekvenču joslā(-ās), kurā(-ās) darbojas radioiekārtas, maksimālo pārraidītā signāla jaudu.: -17 dBm
14_RED_LT_Lithanian	
SUPAPRASTINTA ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	Aš, Continental Automotive GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas S180052094/TIS-03 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: 433.92MHz
	Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai: -17 dBm
15_RED_HU_Hungarian	
EGYSZERŰSÍTETT EUMEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	Continental Automotive GmbH igazolja, hogy a S180052094/TIS-03 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik: 433.92MHz

	Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel: -17 dBm
16_RED_MT_Maltese	
DIKJARAZZJONI SSIMPLIFIKATA TA' KONFORMITÀ TAL-UE	B'dan, Continental Automotive GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052094/TIS-03 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Il-medda/meded tal-frekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: 433.92MHz
	Il-potenza massima tal-frekwenza tar-radju trażmessa fil-medda/meded talfrekwenza li jaħdem fihom it-tagħmir tar-radju: -17 dBm
17_RED_NL_Dutch	
VEREENVOUDIGDE EUCONFORMITEITSVERKLARING	Hierbij verklaar ik, Continental Automotive GmbH, dat het type radioapparatuur S180052094/TIS-03 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: 433.92MHz
	Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert: -17 dBm
18_RED_PL_Polish	
UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	Continental Automotive GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052094/TIS-03 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

	Zakresu(-ów) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: 433.92MHz
	Maksymalnej mocy częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe: -17 dBm
19_RED_PT_Portuguese	
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA	O(a) abaixo assinado(a) Continental Automotive GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052094/TIS-03 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: 433.92MHz
	A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona: -17 dBm
20_RED_RO_Romanian	
DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE SIMPLIFICATĂ	Prin prezenta, Continental Automotive GmbH declară că tipul de echipamente radio S180052094/TIS-03 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: 433.92MHz
	Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio: -17 dBm
21_RED_SK_Slovak	
ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE	Continental Automotive GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu S180052094/TIS-03 je v súlade so smernicou

	2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: 433.92MHz
	Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje: -17 dBm
22_RED_SL_Slovenian	
POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI	Continental Automotive GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme S180052094/TIS-03 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvenčni pas ali pasovi, na katerih deluje radijska oprema: 433.92MHz
	Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnem pasu ali pasovih, na katerih radijska oprema deluje: -17 dBm
23_RED_FI_Finnish	
YKSINKERTAISTETTU EUVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	Continental Automotive GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052094/TIS-03 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EUvaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Radiotaajuudet, joilla radiolaite toimii: 433.92MHz
	Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaite toimii: -17 dBm
24_RED_SV_Swedish	
FÖRENKLAD EUFÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	Härmed försäkrar Continental Automotive GmbH att denna typ av radioutrustning S180052094/TIS-03 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran

	om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: 433.92MHz
	Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar: -17 dBm
25_RED_NO_Norwegian	
FORENKLET EU-ERKLÆRING	Continental Automotive GmbH erklærer herved at utstyret S180052094/TIS-03 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internettadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Frekvensbånd der radioutstyr opererer: 433.92MHz
	Maksimal radiofrekvent energi som overføres i de frekvensbånd i hvilke det radioutstyr opererer; -17 dBm
26_RED_IS_Icelandic	
Einfalda ESB LEYFISYFIRLÝSING	Hér með lýsir Continental Automotive GmbH yfir því að S180052094/TIS-03 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisyfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffangi: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
	Tíðnisvið sem þráðlausan búnað starfar: 433.92MHz
	Hámarks útvarp-tíðni máttur send í tíðnisviðum sem þráðlausan búnað starfar: -17 dBm

A) Generic information:

Manufacturer Postal Address
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
2-3-33, MIWA, SANDA-CITY, HYOGO, 669-1513, JAPAN

CE

B) Language Text:

Cesk [Czech]	Tímto [Mitsubishi Electric Corporation], prohlašuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] jsou v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Podrobnosti naleznete na následující internetové adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Dansk [Danish]	Hermed, [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer, at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. For yderligere information gå ind på følgende webadresse: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Deutsch [German]	Hiermit erklärt [Mitsubishi Electric Corporation], dass [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/53/EU stehen. Weitere Informationen erhalten Sie über folgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Eesti [Estonian]	Käesolevaga [Mitsubishi Electric Corporation], teatab, et [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL. Üksikasjalikuma teabe saamiseks tutvuda järgmiste URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
English [English]	Hereby, [Mitsubishi Electric Corporation], declares that [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] are in compliance with Directive 2014/53/EU. For details, please access the following URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Español [Spanish]	Por este medio, [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] están en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. Para obtener más detalles, acceda a la siguiente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Ελληνικά [Greek]	Δια του παρόντος, [Mitsubishi Electric Corporation], δηλώνει ότι [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Για λεπτομέρειες, επισκεφτείτε την παρακ άτω διεύθυνση URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Français [French]	Par la présente, [Mitsubishi Electric Corporation], déclare que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sont conformes à la directive 2014/53/UE. Pour plus de détails, veuillez accéder à l'URL suivante: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Italiano [Italian]	Con la presente, [Mitsubishi Electric Corporation], dichiara che [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sono in conformità con la direttiva 2014/53/UE. Per ulteriori informazioni, si prega di consultare il seguente URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Latviski [Latvian]	Ar šo, [Mitsubishi Electric Corporation], paziņo, ka [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] ir saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES. Lai iegūtu plašāku informāciju, lūdzu, apmeklējiet šādu URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Lietuviu [Lithuanian]	Šiuo [Mitsubishi Electric Corporation], pareiškiu, kad [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] yra laikomasi Direktyvos 2014/53/ES. Dėl išsamesnės informacijos, prašome prisijungti prie šių URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Nederlands [Dutch]	Hierbij [Mitsubishi Electric Corporation], verklaart dat [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] zijn in overeenstemming met Richtlijn 2014/53/EU. Voor meer informatie, neem dan de volgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Malti [Maltese]	Hawnhekk, [Mitsubishi Electric Corporation], jiddikjara li [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] huma konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Għad-dettalji, jekk jogħġbok aċċess għall-URL li ġej: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Magyar [Hungarian]	Ezáltal [Mitsubishi Electric Corporation], kijelenti, hogy [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] irányelvnek megfelelő 2014/53/EU. A részleteket lásd az alábbi URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Polski [Polish]	Niniejszym [Mitsubishi Electric Corporation], deklaruje, że [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] są zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Szczegółowe informacje można znaleźć pod następującym adresem URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Português [Portuguese]	Por este meio, a [Mitsubishi Electric Corporation], declara que [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] estão em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. Para obter detalhes, acesse o seguinte URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Slovenski [Slovenian]	S tem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavlja, da so [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Za več informacij, prosimo, pojdite na naslednji naslov: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

Slovenské [Slovak]	Týmto [Mitsubishi Electric Corporation], vyhlasuje, že [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sú v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Podrobnosti nájdete na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Suomi [Finnish]	Täten [Mitsubishi Electric Corporation], ilmoittaa, että [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] noudattavat direktiivin 2014/53/EU. Lisätietoja, seuraavassa URL-osoitteessa: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Svenska [Swedish]	Härmed [Mitsubishi Electric Corporation], förklarar att [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. För mer information, gå in på följande webbadress: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Íslenska [Icelandic]	Hér, [Mitsubishi Electric Corporation], segir að [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] eru í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. Fyrir upplýsingar, vinsamlegast aðgang eftirfarandi vefslóð: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Norsk [Norwegian]	Herved [Mitsubishi Electric Corporation], erklærer at [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. For flere detaljer, vennligst følgende URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Türk [Turkish]	Burada, [Mitsubishi Electric Corporation], [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] 'in 2014/53/AB sayılı Direktife uygun olduğunu beyan eder. Ayrıntılar için lütfen aşağıdaki URL'ye erişin: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Româna [Romania]	Prin prezenta, [Mitsubishi Electric Corporation], declară că [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] sunt conforme cu Directiva 2014/53/UE. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să accesa ţi urmă toarea adresă URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
български [Bulgarian]	С настоящото [Mitsubishi Electric Corporation], декларира, че [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] са в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. За повече информация, моля, посетете следния URL адрес: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Hrvatski [Croatian]	Ovime [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Za detalje, molimo pogledajte sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Македонски [Macedonian]	Со ова, [Mitsubishi Electric Corporation], изјавува дека [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] се во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. За повеќе детали, посетете ја следната веб-адреса: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Shqiptar [Albanian]	Me anë të kësaj, [Mitsubishi Electric Corporation], deklaron se [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] janë në përputhje me Direktivën 2014/53/BE. Për detaje, vizitoni URL e mëposhtme: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
Црногорски / Crnogorski [Montenegrin]	Ovim putem, [Mitsubishi Electric Corporation], izjavljuje da je [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] su u skladu sa Direktivi 2014/53/EU. Za detalje, molimo vas da pristupite sljedeći URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/
ქართული [Georgian]	ამასთან, [Mitsubishi Electric Corporation], შპს, აცხადებს, რომ [DY-5M/DY-1/DY-1M/CQ-0ME/NR-242/NR-201] შესაბამისობაში დირექტივა 2014/53/EU. დამატებითი ინფორმაციისათვის, გთხოვთ, ახილოთ შემდეგი URL: http://www.mitsubishi-motors.com/en/red-doc/

COUNTRY	IMPORTER NAME	REGISTERED TRADE NAME OR REGISTERD TRADE MARK	POSTAL ADDRESS
ALBANIA	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
AUSTRIA	DENZEL Autoimport GmbH	DENZEL Autoimport GmbH	A-1230 Wien, Richard Strauss-Straße 14
BELGIUM	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
BULGARIA	Balkan Star Motors EOOD	Balkan Star Motors EOOD	Bulgaria, 1510 Sofia, Rezbarska str. 5
CROATIA	LMG Autokuća d.o.o.	LMG Autokuća d.o.o.	Velikogoričkа 18a,10419 Staro Čiće, CROATIA
CYPRUS	FAIRWAYS	Fairways Ltd	100 Arch. Makarios Avenue, P.O. BOX 51023,3021 Limmasol, Cyprus
CZECH	M Motors CZ s.r.o.	M Motors CZ s.r.o.	Na Chodovci 2457/1, Praha 4 Sporilov, ZIP 141 00, Czech Rep.
DENMARK	MMDk	MMC Danmark A/S	Hovedvejen 3 2600 Glostrup, Denmark
ESTONIA	AS SILBERAUTO	Silberaurto	Järvevana tee 11, Tallinn 11314, Estonia
FINLAND	Delta Motor	Delta Motor Group Oy	Vaisalantie 6, 02130 Espoo, Finland
FRANCE	MMAF	M Motors Automobiles France SAS	1, avenue du Fief PA les Béthunes 95310 Saint Ouen L'Aumône FRANCE
GERMANY	MMD Automobile GmbH	MMD Automobile GmbH	Stahlstr. 42-44, 65428 Rüsselsheim Deutschland
GREECE	Saracakis Brothers	SARACAKIS BROTHERS S.A.	71, Athinon Ave., GR-101 73 Athens, Greece
HUNGARY	MM INPORT KFT	MM Import kft	Mogyorodi ut24-40, H-1149 Budapest,Hungary
ICELAND	HEKLA	Hekla Hf.	Laugavegur 172-174, P.O.Box 5310, 125 Reykjavik, Iceland
IRELAND	MMC Commercials	MMC Commercials Unlimited	John F. Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Ireland
ITALY	MMAI	M.M. Automobili Italia SpA	Via Giovanni da Udine 45, 20156 Milano, Italy
LATVIA	MML Imports SIA	MML Imports SIA	32 Lielirbes Street, Riga, LV1046, Latvia.
LITHUANIA	JSC Autovytaras	JSC Autovytaras, company code:126413861	P.Žadeikos str. 1B, Vilnius LT-06319, Lithuania
LUXEMBOURG	Beherman	Beherman Motors NV/SA	Industrieweg 3, Bornem Belgium
MALTA	INDUSTRIAL Motors Ltd	Industrial Motors Limited	Mizzi House, National Road,Blata I-Bajda HMR 9010,Malta
MOLDOVA	Auto Space S.R.L.	AUTO SPACE	str. Bucuriei 18a, Chisinau, Republica Moldova, MD-2064
NETHERLANDS	MMSN	Mitsubishi Motor Sales Nederland B.V.	Postbus 9090 1180 MB Amstelveen Bovenkerkerweg 6-8, 1185 XE Amstelveen, The Netherlands
NORWAY	MMCN	MMC Norge AS	Ostre Aker vei 62, 0581 Oslo P.O. Box 6843 Rodelokka, 0504 Oslo, Norway
POLAND	MMCP	MMC Car Poland Sp.z o.o.	ul.,17 Stycznia 45A,02-146,Warsaw,Poland
PORTUGAL	MBP Automoveis Portugal,S.A.	MBP Automoveis Portugal,S.A.	Rua Dr. José Espírito Santo, 38, 1950-097 LISBOA, Portugal
ROMANIA	M CAR TRADING	M CAR TRADING	2nd,Expozitiei Blv,district 1,012103 BUCHAREST,BULGARIA
SLOVAKIA	M Motors SK s.r.o.	M Motors SK s.r.o.	Panonska cesta 33, Bratislava, Slovakia, ZIP 851 04
SLOVENIA	AC-Mobil d.o.o.	AC-Mobil, d.o.o. Ljubljana	Baragova 9, 1113 Ljubljana
SPAIN	B&M Automóviles España, S.A.	B&M Automóviles España, S.A.	calle Alcalá, 65, 28014 Madrid, Spain
SWEDEN	MMCS	MMC Bilar Sverige AB	Bergkallavagen 32, SE-192 07 Sollentuna, Sweden
SWITZERLAND	MM Automobile Schweiz AG	MM Automobile Schweiz AG	Lischmatt 17, 4624 Harkingen, Switzerland
U.K.	CCC	The Colt Car Company Limited	Watermoor, Cirencester Gloucestershire GL7 1LF, The United Kingdom
GEORGIA	Caucasus Motors Ltd.	Caucasus Motors Ltd.	12th km David Agmashenebeli Alley Digomi, 0131 Tbilisi, Georgia
TAHITI	SOPADEP S.A.	SOPADEP S.A.	Route de ceinture de Tipaerui, BP 1617, 98713 Papeete, Tahiti French Polynesia
EGYPT	DIAMOND MOTORS COMPANY	DIAMOND MOTORS COMPANY	Alex Desert Road, Km 28, Cairo, Egypt

MANUFACTURERS DECLARATION OF CONFORMITY

GOODMAN For CE

Pantagraph Car Jack
Models PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200

Manufactured by

Taihei Industrial Co.,Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-Cho,
Fushimi-Ku,
Kyoto 612-8307
Japan

Technical File compiled and held in the EU, on behalf of the manufacturer by

TRac Global Ltd
100 Frobisher Business Park,
Leigh Sinton Road, Malvern,
Worcestershire, WR14 1BX
United Kingdom

Standards used as guidance

Machinery Directive

Annex I of 2006/42/EC with reference to :
EN 1494:2000/A1:2008

Means of Conformity

The Product is in conformity with EC law as approximated by the Machinery Directive 2006/42/EC, As detailed in Technical Documentation File No **2136 Revision 2, March 2012**

Signature of Responsible Person:

Mr. Masato Nasu
President
Taihei Industrial Co., Ltd.

Signature of the person in the EU holding the Technical File:

Mr Neil Roche
EMC Product Manager
TRaC Global Ltd.

MACHINE SERIAL No.

Date: **13th March 2012**

Certificate No. **17-0074-1 DofC Issue 3**

Deutsch (German)	Français (French)	Italiano (Italian)
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DES HERSTELLERS Für Pantagraph Wagenheber, Modelle PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARATION DE CONFORMITE DU FABRICANT Pour Pantagraph Car Jack, modèles PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEL PRODUTTORE Per Cric a pantografo, modelli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Hergestellt von Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Fabriqué par Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japon	Prodotto da Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Giappone
Technische Dokumentation zusammengestellt und bereitgehalten in der EU, im Namen des Herstellers durch TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Vereinigtes Königreich	Fichier technique compilé et maintenu dans l'UE, au nom du fabricant en TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Royaume-Uni	File tecnico compilato e detenuto nell'UE per conto del produttore da TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regno Unito
Als Leitlinie der Maschinenrichtlinie verwendete Normen Anhang I der 2006/42/EG mit Bezug auf: EN 1494:2000/A1:2008	Normes utilisées pour le guide de l'appareil Annexe I de 2006/42/EC en se reportant à la section : EN 1494:2000/A1:2008	Standard utilizzati come guida della direttiva macchine Appendice I di 2006/42/CE con riferimento a: EN 1494:2000/A1:2008
Konformität Das Produkt steht in Übereinstimmung mit den der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angeglichenen EG-Gesetzen,	Moyens de conformité Le produit est en conformité avec la loi CE comme approximativement par la directive sur la machinerie 2006/42/CE,	Certificato di conformità Il prodotto è conforme alle leggi della CE poiché rispetta la direttiva macchine 2006/42/CE,
Entsprechend der Technischen Dokumentation Akte Nr. 2136 2. Revision, März 2012	Comme décrit dans le fichier de la documentation technique n°2136 révision 2, mars 2012	Come dettagliato nel file della documentazione tecnica N. 2136, revisione 2 marzo 2012
Unterschrift der verantwortlichen Person: Herr Masato Nasu Präsident Taihei Industrial Co., Ltd.	Signature de la personne responsable : M. Masato Nasu Président Taihei Industrial Co., Ltd.	Firma del responsabile: Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.
Unterschrift der Person, die die technische Dokumentation in der EU bereithält: Herr Neil Roche EMV-Produktmanager TRaC Global Ltd.	Signature de la personne dans l'UE gardant le fichier technique : M. Neil Roche Chef de produit EMC TRaC Global Ltd.	Firma della persona che detiene il file tecnico nell'UE: Neil Roche EMC Product Manager TRaC Global Ltd.
MASCHINENSERIENNR. Datum: 13. März 2012 Zertifikatsnr. 17-0074-1 DofC 3. Ausgabe	N° DE SERIE DE LA MACHINE Date : 13 mars 2012 N° de certificat 17-0074-1 DofC Edition 3	N. SERIALE DELLA MACCHINA Data: 13 marzo 2012 Certificato N. 17-0074-1 DofC Issue 3

Nederland (Dutch)	Dansk (Danish)	Ελληνικά (Greek)
FABRIKANTENVERKLARING VAN CONFORMITEIT	PRODUCENTENS OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ
Voor	for	Για
Pantagraph Autokrik, Modellen PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantografisk donkraft i modellerne PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Γρύλος Αυτοκινήτου Pantagraph, Μοντέλα PJM700, PJM800, PJM1000 και PJM1200
Geproduceerd door	Fremstillet af	Κατασκευάστηκε από την
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Ιαπωνία
Technisch Dossier samengesteld en gehouden in de EU, namens de fabrikant door	Teknisk fil kompileret og holdt inden for EU på vegne af producenten	Τεχνικό Αρχείο συντασσόμενο και διατηρούμενο στην ΕΕ, εξ ονόματος του κατασκευαστή από την
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX England	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ηνωμένο Βασίλειο
Normen als leidraad Machinerichtlijn	Standarder anvendt som vejledende maskindirektiv	Πρότυπα που χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήρια Οδηγία περί Μηχανημάτων
Bijlage I van 2006/42/EG met betrekking tot: EN 1494:2000 / A1: 2008	Bilag I i 2006/42/EU med reference til: EN 1494:2000/A1:2008	Παράρτημα I της 2006/42/ΕΚ με αναφορά στη: EN 1494:2000/A1:2008
Middel van conformiteit	Overensstemmelseserklæringens betydninger	Μέσα Συμμόρφωσης
Het product is in overeenstemming met het EG-recht zoals benaderd door de Machinerichtlijn 2006/42/EG,	Produktet er i overensstemmelse med EU-lovgivningen defineret af Maskindirektivet 2006/42/EF,	Το Προϊόν είναι σύμφωνο με την κοινοτική νομοθεσία, όπως προσεγγίζεται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ,
Zoals beschreven in Technische Documentatie Dossier nr. 2136 Revisie 2, maart 2012	Som beskrevet i fil med teknisk dokumentation nr. 2136 Revidering 2, marts 2012	Όπως αναφέρεται λεπτομερώς στην Τεχνική Τεκμηρίωση με Αρ. Αρχείου 2136 Αναθεώρηση 2, Μαρτίου2012
Handtekening van de bevoegde persoon:	Signatur for ansvarlig:	Υπογραφή του Υπεύθυνου Ατόμου:
De heer Masato Nasu	Hr. Masato Nasu	κ. Masato Nasu
President	Formand	Πρόεδρος
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Handtekening van de persoon in de EU die het Technisch Dossier:	Signatur fra personen i EU, der besidder den tekniske fil:	Υπογραφή του ατόμου στην ΕΕ που διατηρεί το Τεχνικό Αρχείο:
De heer Neil Roche	Hr. Neil Roche	κ. Neil Roche
EMC Product Manager	EMC-produktchef	Διευθυντής Προϊόντων Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
MACHINE Serienummer	MASKINENS SERIENR.	ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡ. ΣΥΣΚΕΥΗΣ
Datum:	Dato:	Ημερομηνία:
13 maart 2012	13. marts 2012	13 Μαρτίου 2012
Certificaat nr.	Certifikatnr.	Αρ. Πιστοποιητικού
17-0074-1 DofC Uitgave 3	17-0074-1 DofC Problemstilling 3	17-0074-1 DofC Έκδοση 3

Español (Spanish)	Português (Portuguese)	Svenska (Swedish)
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL FABRICANTE Para Gato pantógrafo para coche, modelos PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DOS FABRICANTES Para Macaco para Carro Pantagraph, Modelos PJM700, PJM800, PJM1000 e PJM1200	TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE För Pantagraph domkraft för bil, modellerna PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. Núm. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japón	Fabricado por Taihei Industrial Co., Ltd. N.º 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Quioto 612-8307 Japão	Tillverkad av Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Archivo técnico compilado y mantenido en la UE, en nombre del fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Ficha Técnica compilada e mantida na UE, em nome do fabricante por TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Reino Unido	Teknisk fil sammanställd och förvarad i EU, å tillverkarens vägnar genom TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Storbritannien
Estándares usados como guía Directiva sobre maquinaria Anexo I de 2006/42/CE con referencia a: EN 1494:2000/A1:2008	Normas usadas como orientação da Diretiva de Maquinaria Anexo I da 2006/42/EC com referência a: EN 1494:2000/A1:2008	Standarder som används som vägledning för maskindirektivet Bilaga I i 2006/42/EG med avseende på: EN 1494:2000/A1:2008
Medidas de conformidad El producto se encuentra en conformidad con la ley de la CE según se aproxima por la Directiva de máquinas 2006/42/CE, Como se detalla en el Archivo de documentación técnica Núm. 2136 Revisión 2, marzo de 2012	Meios de Conformidade O Produto está em conformidade com a lei CE como aproximado através da Diretiva Relativa a Máquinas 2006/42/CE, Como detalhado na Ficha de Documentação Técnica N.º 2136 Revisão 2, de Março de 2012	Överensstämmelse Produkten överensstämmer med EG-lagstiftningen som approximeras av Maskindirektivet 2006/42/EG, I enlighet med Teknisk dokumentationsfil nr. 2136 revision 2, mars 2012
Firma de la persona responsable: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Assinatura da Pessoa Responsável: Sr. Masato Nasu Presidente Taihei Industrial Co., Ltd.	Signatur av ansvarig person: Mr. Masato Nasu Ordförande Taihei Industrial Co., Ltd.
Firma de la persona en la UE que sostiene el Archivo técnico: Sr. Neil Roche Gestor de producto EMC TRaC Global Ltd.	Assinatura da pessoa que detêm a Ficha Técnica na UE: Sr. Neil Roche Gestor de Produto EMC TRaC Global Ltd.	Signatur av den person i EU som förvarar den tekniska filen: Mr Neil Roche EMC Produktchef TRaC Global Ltd.
NÚM. DE SERIE DE LA MÁQUINA Fecha: 13 de marzo de 2012 Núm. de certificado 17-0074-1 DofC Edición 3	N.º DE SÉRIE DA MÁQUINA Data: 13 de Março de 2012 Certificado N.º 17-0074-1 DofC Edição 3	MASKINENS SERIENUMMER Datum: 13 mars 2012 Certifikat nr. 17-0074-1 DofC Utgåva 3

Suomi/Suomen kieli (Finnish)	Čeština (Czech)	Magyar (Hungarian)
VALMISTAJAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Malleille Pantagraph-autonosturi, mallit PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	PROHLÁŠENÍ VÝROBCE O SHODĚ Pro Automobilový plošinový zvedák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	GYÁRTÓI MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A Pantagraph Autóemelő PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200 modelljeihez
Valmistaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Vyrobeno společností Taihei Industrial Co., Ltd. Č. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	Gyártó Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Teknisen asiakirjan on laatinut ja sitä säilyttää EU:ssa valmistajan puolesta TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	Technický soubor sestaven a uložen v EU, jménem výrobce v TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Velká Británie	Az EU-ban összeállított és megtartott Műszaki Akta, a gyártó részéről TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom
Ohjeena käytetyt standardit Konedirektiivi 2006/42/EY:n liite I viitaten standardiin: EN 1494:2000/A1:2008	Doporučené normy k použití Směrnice o strojních zařízeních Dodatek I k 2006/42/EC s odkazem na: EN 1494:2000/A1:2008	Az irányadó Gépészeti irányelvként használt szabványok A 2006/42/EC I. melléklete, az EN 1494:2000/A1:2008-ra hivatkozva
Vaatimustenmukaisuuden sisältö Tuote on EY:n lain mukainen konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti, Kuten on selitetty teknisessä asiakirjassa nro 2136 versio 2, maaliskuuta 2012	Prostředky pro shodu Výrobek vyhovuje předpisům ES vyjádřeným ve směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, Jak je podrobně uvedeno ve Složce technické dokumentace č. 2136 revize 2, března 2012	A megfelelőség eszközei A Termék megfelel az EK törvényeinek, a Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvek alapján, A 2136. számú Műszaki Dokumentációs Akta 2., 2012. március javított kiadásában részletezettek szerint
Vastuuhenkilön allekirjoitus: Mr. Masato Nasu Puheenjohtaja Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odpovědné osoby: p. Masato Nasu Předseda Taihei Industrial Co., Ltd.	Felelős személy aláírása: Mr. Masato Nasu Elnök Taihei Industrial Co., Ltd.
Teknisestä asiakirjasta EU:ssa vastaavan henkilön asiakirjoitus: Mr Neil Roche EMC-tuotepäällikkö TRaC Global Ltd.	Podpis osoby v EU uchovávající Technickou složku: p. Neil Roche EMC Výrobní manažer TRaC Global Ltd.	A Műszaki Aktát az EU-ban betartó személy aláírása: Mr Neil Roche EMC Termékmenedzser TRaC Global Ltd.
KONEEN SARJANRO Päivämäärä: 13. maaliskuuta 2012 Sertifikaatin nro 17-0074-1 DofC-numero 3	SÉRIOVÉ Č. STROJE Datum: 13. března 2012 Certifikát č. 17-0074-1 DofC vydání 3	GÉP SOROZATSZÁMA Dátum: 2012. március 13. Tanúsítvány sz. 17-0074-1 DofC 3. kiadás

Polski (Polish)	Slovenský (Slovak)	Eesti (Estonian)
DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA	VYHLÁSENIE VÝROBCU O ZHODE	TOOTJATE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Dotycząca	pre	toodetele
Pantografowy podnośnik samochodowy, modele PJM700, PJM800, PJM1000 i PJM1200	Automobilový plošinový zdvihák, modely PJM700, PJM800, PJM1000 a PJM1200	Autotungraud Pantagraph, mudelid PJM700, PJM800, PJM1000 ja PJM1200
Wyprodukowane przez	Výrobca	Tootja
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kioto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonsko	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan (Jaapan)
Dokumentacja techniczna sporządzona i przechowywana w UE w imieniu producenta przez	Technický súbor zostavený a uložený v EÚ v zastúpení výrobcu	Tehnilise toimiku koostaja ja selle hoidja tootja nimel Elis
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Wielka Brytania	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Veľká Británia	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom (Ühendkuningriik)
Normy stosowane zgodnie z zaleceniami dyrektywy maszynowej	Normy použité podľa smerníc o strojových zariadeniach	Suunistena kasutatud standardid Masinate direktiiv
Załącznik I dyrektywy 2006/42/WE w odniesieniu do: EN 1494:2000/A1:2008	Príloha I 2006/42/ES s odkazom na: EN 1494:2000/A1:2008	2006/42/EC lisa I viitematerjaliga standardist EN 1494:2000/A1:2008
Zgodność z przepisami	Prostriedky pre zhodu	Vastavusnormatiivid
Produkt spełnia wymogi prawa WE zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE,	Tento výrobok je v súlade so zákonmi EÚ podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES,	Antud toode on vastavuses EÜ seadustega, mis on ühtlustatud masinate direktiiviga 2006/42/EÜ,
Zgodnie ze szczegółowym opisem w dokumentacji technicznej nr 2136 rewizja 2, marca 2012 r.	Ako je uvedené v technickej dokumentácii č. 2136 revízia č. 2, marec 2012	Vastavalt üksikasjalisele kirjeldusele tehnilise dokumentatsiooni toimikus nr 2136, redaktsioon 2, märts 2012
Podpis osoby odpowiedzialnej:	Podpis zodpovednej osoby:	Vastutava isiku allkiri:
Pan Masato Nasu	Mr. Masato Nasu	Mr. Masato Nasu
Prezes	Riaditeľ	President
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Podpis osoby w UE pozostającej w posiadaniu dokumentacji technicznej:	Podpis osoby v EÚ držiacej technickú dokumentáciu:	Tehnilise dokumentatsiooni hoidja allkiri ELis:
Pan Neil Roche	Mr Neil Roche	Mr Neil Roche
Menedżer Produktów EMC	Produktový manažér EMC	EMC tootejuht
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
Nr SERYJNY MASZYNY	VÝROBNÉ ČÍSLO ZARIADENIA	MASINA SEERIANUMBER
Data:	Dátum:	Kuupäev:
13 marca 2012 r.	13. marec 2012	13. märts 2012
Nr certyfikatu	Certifikát č.	Sertifikaat nr
17-0074-1 DofC wyd. 3	17-0074-1 Vyhl. o zhode 3.vydanie	17-0074-1 DofC, väljaanne 3

Lietuvių kalba (Lithuanian)	Latviešu valoda (Latvian)	Slovenščina (Slovenian)
GAMINTOJO ATITIKTIES DEKLARACIJA Skirta šiems modeliams Žirklinis automobilinis domkratas, modeliai PJM700, PJM800, PJM1000 ir PJM1200	RAŽOTĀJA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA Izstrādājums Pantogrāfa tipa automobiļa domkrats, modeļi PJM700, PJM800, PJM1000 un PJM1200	IZJAVA PROIZVAJALCEV O SKLADNOSTI Za Dvigalka Pantagraph, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Pagaminta Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kiotas 612-8307 Japonija	Ražotājs Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Proizvaja Taihei Industrial Co., Ltd. No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kjoto 612-8307, Japonska
Techninė byla sudaryta ir laikoma ES, gamintojo vardu	Tehniskais fails ir kompilēts un to uzglabā ES ražotāja vārdā	Tehnično dokumentacijo se, v imenu proizvajalca, za EU zbira in hrani na
TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Jungtinė Karalystė	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Združeno kraljestvo
Naudojami Mašinų direktyvoje nurodyti standartai Direktyvos 2006/42/EB I priedas su nuoroda į: EN 1494:2000/A1:2008	Standarti, kas izmantoti kā Mehānismu direktīvas vadlīnijas direktīvas 2006/42/EK Pielikums I ar atsauci uz EN 1494:2000/A1:2008	Standardi se uporabljajo kot vodilo Direktive o strojih Aneks I k 2006/42/ES s sklicem na: EN 1494:2000/A1:2008
Atitikties apibūdinimas Šis gaminys atitinka EB įstatymus, apibrėžtus Mašinų direktyvoje 2006/42/EB, Kaip nurodyta Techninės dokumentacijos byloje Nr. 2136, 2-iojoje pataisoje, 2012 m. kovo mėn.	Atbilstības nodrošināšanas līdzekļi Izstrādājums atbilst EK likumiem, kas tuvināti ar Mašīnu direktīvu 2006/42/EK, Kā detalizēti norādīts Tehniskās dokumentācijas failā Nr. 2136, 2. pārstrādātais izdevums, 2012. g. Marts	Skladnost Proizvod je v skladu z zakonodajo ES, kot navaja Direktiva o strojih 2006/42/ES, Kot je podrobno opisano v Tehnični dokumentaciji številka dokumenta 2136 revizija 2, marec 2012
Atsakingo asmens parašas: P. Masato Nasu Prezidentas Taihei Industrial Co., Ltd.	Atbildīgās personas paraksts: Masato Nasu k-gs Prezidents Taihei Industrial Co., Ltd.	Podpis odgovorne osebe: G. Masato Nasu Predsednik Taihei Industrial Co., Ltd.
Asmens, kuriam ES priklauso Techninė dokumentacija, parašas: P. Neil Roche EMC gamybos vadovas TRaC Global Ltd.	Personas, kas glabā tehnisko failu ES, paraksts: Neil Roche k-gs EMC produktu menedžeris TRaC Global Ltd.	Podpis osebe v EU, ki hrani tehnično dokumentacijo: G. Neil Roche EMC Produktni vodja TRaC Global Ltd.
MAŠINOS SERIJOS Nr. Data: 2012 m. kovo 13 d. Sertifikato Nr. 17-0074-1 DofC, 3-iasis leidimas	MEHĀNISMA SĒRIJAS Nr. Datums: 2012. gada 13. Marts Sertifikāta Nr. 17-0074-1 DofC, 3. izdevums	SERIJSKA ŠT. STROJA Datum: 13. marec 2012 Št. certifikata 17-0074-1 DofC Izdaja 3

Български (Bulgarian)	Român (Romanian)	Hrvatski (Croatian)
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	DECLARAŢIA DE CONFORMITATE A PRODUCĂTORULUI	PROIZVOĐAČEVA IZJAVA O SUKLADNOSTI
За	Pentru	Za
Авто крик тип пантограф, модели PJM700, PJM800, PJM1000 и PJM1200	Cric pantograf pentru automobile, modelele PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200	Pantagrafska auto dizalica, Modeli PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Произведено от	Produs de	Proizvodi
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonia	No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan
Техническото досие е изготвено и се съхранява в ЕС от името на производителя от	Dosarul tehnic elaborat şi păstrat în UE în numele producătorului de către	Tehnički dokument sastavljen i držan u EU, u ime proizvođača
TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd	TRaC Global Ltd
100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX United Kingdom	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Regatul Unit	100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Ujedinjeno Kraljevstvo
Стандартите, използвани като ръководство за директива за машините	Standarde utilizate ca linii directoare în Directiva privind echipamentele tehnice	Standardi korišteni kao smjernice Direktive o strojevima
Приложение I от 2006/42/ЕС с позоваване на:	Anexa I la Directiva 2006/42/CE cu trimitere la:	Dodatak I iz 2006/42/EC s povezivanjem s:
EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008	EN 1494:2000/A1:2008
Съответствие с изискванията	Mijloace de asigurare a conformităţii	Značenje sukladnosti
Продуктът отговаря на законодателството на ЕО, съгласно Директива за машините 2006/42/ЕС,	Produsul respectă legislaţia CE, astfel cum este aproximată de Directiva Maşini 2006/42/CE	Proizvod je sukladan sa zakonima EK po Direktivi o strojevima 2006/42/EC,
Както е описано подробно в Папка с техническа документация No. 2136 редакция 2, март 2012	şi cum este detaliată în Dosarul de documentaţie tehnică nr. 2136, revizia 2, martie 2012	Kao što je navedeno u Tehničkoj dokumentaciji dokument broj 2136 revizija 2, ožujka 2012.
Подпис на отговорното лице:	Semnătura persoanei responsabile:	Potpis ovlaštene osobe:
Г-н Масато Насу	Dl. Masato Nasu	G. Masato Nasu
Президент	Preşedinte	Predsjednik
Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.	Taihei Industrial Co., Ltd.
Подпис на лицето в ЕС, притежаващо техническото досие:	Semnătura persoanei din UE care păstrează Dosarul tehnic:	Potpis osobe iz EU koja posjeduje Tehnički dokument:
Г-н Нийл Рош	Dl. Neil Roche	G. Neil Roche
Продуктов мениджър за EMC	Manager Produs EMC	EMC Menadžer proizvoda
TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.	TRaC Global Ltd.
СЕРИЕН No. НА МАШИНАТА	NR. DE SERIE ECHIPAMENT	SERIJSKI BROJ UREĐAJA
Дата:	Data:	Datum:
13 март 2012г.	13 martie 2012	13. ožujka 2012.
Сертификат No.	Certificat nr.	Certifikat br.
17-0074-1 DofC издание 3	17-0074-1 DofC Ediţia 3	17-0074-1 DofC Broj 3

Norsk (Norwegian)	Türk (Turkish)	Íslenska (Icelandic)
PRODUSENTENS ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE For Pantagraph biljekk, modellene PJM700, PJM800, PJM1000 og PJM1200	AŞAĞIDAKİ ÜRÜNLER İÇİN İMALATÇI UYGUNLUK BEYANI Pantograf Araba Krikosu, Model PJM700, PJM800, PJM1000 ve PJM1200	YFIRLÝSING FRAMLEIÐANDA UM SAMRÆMI Fyrir Bíla-Skæra Tjakkur, Gerðir PJM700, PJM800, PJM1000 & PJM1200
Produsert av Taihei Industrial Co., Ltd Nr. 49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japan	Üretici : Taihei Industrial Co., Ltd No.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8307 Japonya	Framleitt af Taihei Industrial Co., Ltd Nr.49-1, Kagekatsu-cho, Fushimi-ku, Kýótó 612-8307 Japan
Teknisk fil er satt sammen og lagret i EU, på vegne av produsenten av TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Storbritannia	İmalatçı adına Teknik Dosyayı derleyen ve AB'de muhafaza eden kuruluş TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX Birleşik Krallık	Tækniskjal tekið saman og notað í ESB, fyrir hönd framleiðanda TRaC Global Ltd 100 Frobisher Business Park, Leigh Sinton Road, Malvern, Worcestershire, WR14 1BX, Bretland
Veiledende standarder, brukt av maskindirektivet Tillegg 1 for 2006/42/EU med henvisning til: EN 1494:2000/A1:2008	Yol Gösterici Makine Yönetmeliği olarak kullanılan standartlar EN 1494:2000/A1:2008 no.lu standarda atıfta bulunan 2006/42/EC no.lu Ek I	Staðlar notaðir sem leiðsögn Tilskipun Vélbúnaðar Viðauki I frá 2006/42/EC með tilvísun til: EN 1494:2000/A1:2008
Betydningen av overensstemmelse Apparatet er i overensstemmelse med EU-lovverket, slik det er tilnærmet i maskindirektiv 2006/42/EU, Som beskrevet i teknisk dokumentasjonsfil nr. 2136, revisjon 2, fra mars 2012	Uyumluluk Aracı Ürün, 2006/42/EC no.lu Makine Yönetmeliği tarafından öngörüldüğü şekilde Avrupa Topluluğu yasalarıyla uyumludur, 2136 No.lu 2. Revizyon, 2012 Mart tarihli Teknik Dokümantasyon Dosyasında detaylandırıldığı şekilde	Uppfylling skilyrða Varan uppfyllir lög ESB eins og mælt er fyrir í tilskipun 2006/42/EC um vélarbúnað, Sem tekið er fram í tækniskjali nr. 2136 2. Endurskoðun, mars 2012
Signatur fra ansvarlig person: Hr. Masato Nasu Direktør Taihei Industrial Co., Ltd.	Sorumlu Kişinin İmzası: Sayın Masato Nasu Başkan Taihei Industrial Co., Ltd.	Undirskrift ábyrgðarmanns: Hr. Masato Nasu Forstjóri Taihei Industrial Co., Ltd.
Signatur til person i EU som oppbevarer teknisk fil: Hr. Neil Roche EMC produktsjef TRaC Global Ltd.	Teknik Dosyayı AB'de muhafaza eden kişinin imzası: Sayın Neil Roche EMC Ürün Müdürü TRaC Global Ltd.	Undirskrift einstaklings í ESB sem heldur um tækniskjalið: Hr. Neil Roche EMC Framleiðslustjóri TRaC Global Ltd.
MASKINENS SERIENR. Dato: 13. mars 2012 Sertifikat nr. 17-0074-1 DofC utgave 3	MAKİNE SERİ No. Tarih: 13 Mart 2012 Sertifika No. 17-0074-1 no.lu Uyum Beyanı Yayın 3	RAÐNÚMER TÆKIS Dagsetning: 13. mars 2012 Númer vottorðs 17-0074-1 DofC útgáfa 3

א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר - לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין .
ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.